A DESCRIPTIVE CATALOGUE OF PALM-LEAF MANUSCRIPTS IN TAMIL

VOLUME V
PART I

General Editors

Dr. Shu Hikosaka, Dr. G. John Samuel

INSTITUTE OF ASIAN STUDIES

Chemmancherry, Chennai - 600 119, India.

1997

Publication No. 51

First Edition: 1997.

Price Rs. $

Copies can be had from:

Publications Division,
Institute of Asian Studies,
Chemmancherry,
Chennai - 600 0119, India.
Phone . (Off.) 4961662, 4960831
(Resi.) 4960085
Fax : 91-44-4960959

Composed by **INSTITUTE OF ASIAN STUDIES**, Chennai - 600 119.

Printed by **STUDENTS OFFSET SERVICES & ADYAR STUDENTS XEROX,**
Chennai 600 017 Phone : 4343862, 582513.

EDITORIAL STAFF

Editors

Dr. P. Subramaniam
Dr. K. Jaya Kumar

Dr. M.S. Nagarajan	Language Editor
Dr.V. Ganesan	Language Editor
M. Maruthamuthu	Junior Lecturer
M. Parimanan	Junior Lecturer
Vidwan R. Jaya Lakshmi	Research Associate
C. Arunachalam	Junior Lecturer
K. Paneerselvam	Technical Assistant

INTRODUCTION

The Institute of Asian Studies was started in 1982. It was in 1985, the Department of Manuscriptology came into being. Initially this Department was involved in collecting and preserving Palm-leaf manuscripts. Then the task of preparing the Descriptive catalogue of Palm-leaf Manuscripts in Tamil, available in India, was undertaken by the department. The Descriptive Catalogue, includes 39 items of data about Palm-leaf Manuscripts under the following four heads.

I. Material Description
II. Bibliographical Data
III. Subject Description
IV. Additional information

A format of the descriptive list is given after the introduction. Eventually, data collection from various Manuscript libraries was undertaken and at present this process has been completed for ten major centres in Tamil Nadu.

Descriptive Catalogue work

Volumes I and II (4 parts) of the Descriptive catalogue contain description of Palm-leaf Manuscripts available in U.V. Swaminatha Iyer library.

Vol. III (2 parts) carries the commentaries of Palm-leaf manuscripts preserved at Tiruvāvaṭuturai Mutt.

As decided earlier, Vol. IV is devoted to commentaries of Palm-leaf Manuscripts available in the Institute of Asian Studies. Vol. IV Part I, published in 1996, contains descriptions of 438 manuscripts, alphabetically arranged from ***a*** to ***cā*** and part II from ***ci*** to ***pō,*** manuscripts numbering from 439 to 815. Nearly 200 manuscripts from ***ma*** to ***vō*** remain to be catalogued.

At the stage when Vol. IV Parts I and II were under print, nearly 271 new manuscripts were collected by the Institute. Hence it was decided that the newly arrived 271 manuscripts could be included with the remaining 200 manuscripts, rearranged alphabetically, and published as Vol. V Part I. Vol. V Part I covers description of manuscripts collected till December 1996.

Content of Manuscripts

Nearly 75% of the manuscripts described in this part, are about Siddha Medicine. The first thirty are by Akattiyar, namely, *Akattiyar amuta kalaiñāṉam, Karumāṟam, Kaṟpam, Kuḻampu, Ciṅki, Cōṭacam, tirāvakam, nikaṇṭu, paripāṣai,*

pūraṇam, muppū, vākaṭam, vaittiyam. Texts ascribed to Irāma Tēvar, Urōmariṣi, Koṅkaṇār find place in this part. Besides, texts on documents, literature, astrology, folk-ballads, drama, bridal hymn also find place in this part.

Manuscripts for Editing

1. *Āvaṇaṅkaḷ* (Documents) - Acc. No. 632, 704, 705.

These Manuscripts if edited and published, could be very useful for researchers who bend on to know about the ancient system of measuring land, determining boundaries for land, cultivation of land, land-tax, mortgaging of land, temple expenditure, etc.

2. *Kaliyāṇap pāṭalkaḷ* - Acc. No. 610, 610-a, 610-d.

Manuscripts like *Kaliyāṇa ūñcal, Kalyāṇa vāḻttu, Tarumatēvi cōpaṉamālai* are bridal hymns. Events like invoking Tarumatēvi (Goddess of Dharma) while falicitating and blessing young couple are evident. These Manuscripts could be compiled and edited.

3. Cantirakiri veṇpā - Acc. No. 703-a.

A rare manuscripts on astrology, gives predictions on the basis of zodical signs. This text contains 81 verses.

4. *Cura nūl* - Acc. No. 668

An astrological text predicts diseases that attack physical body on the basis of planetary positions. This manuscript carries 27 verses.

5. Cūtamuṉi nāṭi - Acc. No. 706-a.

This text, that contains 30 verses, is a rare medical manuscript explicating the theory of pulse-reading to diagnose ailments.

6. *Cōtiṭarattiṉa mālai* - Acc. No. 703-f

This text contains 221 *viruttams*. If this text is published with suitable explanatory notes, it could be a true contribution to the field of astrology.

Manuscripts under Editing

1. *Kōlavaraittuyilaraṅkaṉ caritam* - Acc. No., 709

This manuscript, which contains 865 *viruttams*, glorifies the God residing in Ciṅkavaram, near Ceñci. Dr. P. Subramaniam and Miss M. Sathiyabama are editing this manuscript with elaborate textual notes. This text will be published

with English translation. This mansucript is obtained from Miss M. Sathiyabama of Tañcāvūr.

2. ***Tiṅkaḷūr Aruḷmalai noṇṭi nāṭakam*** - Acc. No. 564

This work, written by the poet, K. Avinaci, falls under the genre, noṇṭināṭakam, one of the kinds of minor literature. It extols the greatness of Lord Murukaṉ, residing in Tiṅkaḷūr Aruḷmalai near Erode. This work contains 340 verses. This manuscript that depicts many historical charactes and events is being edited by Mr. M. Maruthamuthu. This manuscript is donated to the Institute by Mr. M. Paramasivam, I.A.S. (Retd.), of Santhome, Chennai.

3. ***Vaikuṇṭa Ammāṉai*** - Acc. No. 185

This manuscript which is a sequel to the epic *Mahāpāratam,* depicts the voyage of Pāṇṭāvas to *Vaikuṇṭam,* the abode of Viṣṇu in Ammāṉai form. Though this manuscript, which is composed of 8000 lines, belongs to the genre of minor literature, it exhibits characteristics of folk-ballads. This manuscript was obtained from Pāṇāṅkuḷam in Nellai district. This manuscript has many variations from the other texts under the same title written by Pukaḻēnti pulavar and Paracurāma Mutaliyār. The task of editing this text is entrusted with Dr. K. Jaya Kumar.

Besides, the department is engaged in editing manuscript belonging to libraries other than the Institute of Asian Studies. *Mērikaruttammāḷ Ammāṉai, Tirukkalampakam, Naccuppoykai nāṭakam* from G.O.M.L., medical manuscripts like *Mataṉakāmēcuvaram, Taṭciṇāmūrtti vālaivākaṭam* from Anna Hospital for Indian Medicines.

The Institute places on record its profound thanks to the following individuals for the receipt of manuscripts, that are described in this part : Miss M. Sathiyabama, Mr. M. Paramasivam, I.A.S., Mr. R. Meenakshisundaram, Mr. S. Muthuswami, Mr. Medai Talavay Mudaliyar, Mr. E. Yacopathira Nayinar and Mr. D. Lakshmanan.

TRANSLITERATION TABLE

Vowels

அ	-	a	உ	-	u	ஐ	-	ai
ஆ	-	ā	ஊ	-	ū	ஒ	-	o
இ	-	i	எ	-	e	ஓ	-	ō
ஈ	-	ī	ஏ	-	ē	ஔ	-	au
			ஃ	-	k̲			

Consonants

க்	-	k	த்	-	t	ல்	-	l	ஜ்	-	j
ங்	-	ṅ	ந்	-	n	வ்	-	v	ஷ்	-	ṣ
ச்	-	c	ப்	-	p	ழ்	-	ḻ	ஸ்	-	s
ஞ்	-	ñ	ம்	-	m	ள்	-	ḷ	ஹ்	-	h
ட்	-	ṭ	ய்	-	y	ற்	-	ṟ	க்ஷ்	-	kṣ
ண்	-	ṇ	ர்	-	r	ன்	-	ṉ			

ABBREVIATIONS

I.A.S.	-	Institute of Asian Studies
I.I.T.S.	-	International Institute of Tamil Studies
n.a.	-	Not available
G.O.M.L.	-	Government Oriental Manuscripts Library
S.M.L.	-	Saraswathi Mahal Library
S.No.	-	Serial Number
S.S.B.P.S.	-	Saiva Siddhanta Books Publishing Society
U.V.S.L.	-	U.V. Cāminātaiyar Library
N.C.B.H.	-	New Century Book House

FORMAT

I. MATERIAL DESCRIPTION

(i) Title (both in Roman script and Tamil) :

(ii) Author :

(iii) Whether the authorship is ascribed or real :

(iv) Commentator and his date (if it contains commentary) :

(v) Script :

(vi) Date of composition :

(vii) Whether decipherable :

(viii) Total No. of leaves

(ix) No. of lines to each page :

(x) Size of the manuscript (in cm.) :

(xi) Complete/Incomplete :

(xii) Physical condition :

(xiii) Missing leaves or portions (beginning/ end/ intermittent) :

(xiv) Place where preserved (Institution/ individual) :

(xv) Accession No. :

(xvi) If it is a copy, date of copying :

(xvii) Name and nativity of the scribe/copyist :

(xviii) Variant readings, if any

(xix) Medium (prose/verse/pictorial) :

(xx) No. of verses/chapters/pictures :

II. BIBLIOGRAPHICAL DATA

1. Whether this mss is published

If yes,

(a) Name of the editor :
(b) Place of publication, Publisher and date :
(c) Important editions

If no,

(a) Whether a different version of this work is published :
(b) If so, whether this mss is consulted in that publication :

2. Whether it exists in any other form :

III. SUBJECT DESCRIPTION

(i) Subject of the text :
(ii) Genre :
(iii) Linguistic peculiarities/style :
(iv) Whether original/adaptation/ translation
(v) Historical/social/ literary importance, if any
(vi) Summary/abstract of the text
(vii) Beginning (lines)
(viii) Ending (lines)
(ix) Colophon
(x) Place from where the mss is collected
(xi) Name of the person form whom it is collected.

IV. Additional information, if any

A Descriptive Catalogue
of
Palm-leaf Manuscripts in Tamil

1. AKATTIYAR AṆṬA PIṆṬA KURUVĀKKIYAM - 12

I. (i) Akattiyar aṇṭa piṇṭa kuruvākkiyam - 12 அகத்தியர் அண்ட பிண்ட குருவாக்கியம் - 12 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 6 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 12 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Akastiyar ñāṉa amutham,* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1995. (b) No 2. No.

III. (i) This text enumerates the methods of preparing Alchemy, practised in the name of Akattiyar. (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti.* Many sound changes and colloquial terms are found in this text. (eg.) *pōṟṟi > pōtti, aintu > añcu.* (iv) Original (v) Akattiyar says that the work *Akattiyar cāttiram - 1200,* has been condensed and written by him under the title *Akattiyar - 200* to have an understanding about *vaḻalai.* Again, this work has been written precisely by him, entitled *Akattiyar - 12,* the present text. *Vakāra mārkkam* denotes alchemy, which underlines the art of converting iron into gold. (vi) This text explains the philosophy of *vakāra mārkkam.* It is quite evident in two places of the text that this text is constructed in the form of teaching to Pulattiyar, Akattiyar's student. *Pūnīr* is mixed with urine and the filtered mixture may be heated. This is the way to achieve *vakāra mārkkam.* *Pūjai* is undertaken three times a day -- morning, noon and evening. One gets *yōka citti* and *ñāṉa citti* through *vakāra mārkkam.* One should pay obeisance to Civaṉ and get the blessings and the grace from Lord Civaṉ to obtain this.

(vii) தாயான உன்மனையாள் பாதம் போற்றி
சாத்திரமோர் ஆயிரத்தி யிருநூ றுக்குள்
தோயாத கருவொன்று மில்லை யில்லை
சொல்லடக்க மாயுரைத்தேன் வழலை யொன்றுங்

tāyāṉa uṉmaṉaiyāḷ pātam pōṟṟi
cāttiramōr āyiratti yirunū ṟukkuḷ
tōyāta karuvoṉṟu millai yillai
collaṭakka māyuraittēṉ vaḷalai yoṉṟuṅ

(viii) நானென்ற ஆணவத்தை ஒடுக்க வேணும்
நலமான சிவயோகம் நாட்ட வேணும்
தேனென்ற சற்குருவைக் காக்க வேணும்
சித்தியாம் பனிரெண்டுஞ் சிறக்க முற்றே.

nāṉeṉṟa āṇavattai oṭukka vēṇum
nalamāṉa civayōkam nāṭṭa vēṇum
tēṉeṉṟa caṟkuruvaik kākka vēṇum
cittiyām paṉireṇṭuñ ciṟakka muṟṟē.

(ix) Nil (x) Cıṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉaṭcicuntaram

IV. *Pōkar nūl - 7000, Koṅkaṇavar vāta kāviyam - 3000, Caṭṭaimuṉi vāta kāviyam - 1000* discuss *kuru vittai. Kuru* also means the prime medicine. *Kuru* which is used in the process of alchemy can also be used to cure chronic diseases. Cittars confırm that there are nearly 32 types of *kurus* such as *liṅkak kuru, racak kuru, nākak kuru, cārak kuru, turicik kuru, uppuk kuru, ciṅkik kuru, ayak kuru* and *karuvaṅkak kuru*, etc. This text ıs published under the title *Akastiyar muppū vaḷalai cūstiram.*

2. AKATTIYAR AMUTA KALAIÑĀṈAM - 1200

I. (ı) Akattiyar amuta kalaiñāṉam - 1200 அகத்தியர் அமுத கலைஞானம் - 1200 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 123 (ix) 7 (x) 40 × 2.6 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portıon (xiv) I.A.S. (xv) 701 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xıx) Verse (vıruttam) (xx) 805 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S. P. Rāmac cantıraṉ (Ed.), Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) Thıs text explains the method of preparing *muppū* a kind of salt whıch ıs believed to have the power to transmute baser metals into gold and to enable one to lıve a long life. (ıi) Alchemy and Medicine (iii) Verses are in the form of

antāti (anaphora) and are written with special reference to man. (iv) Original (v) Nil (vi) The text explains the method of preparing *muppū*, wax from yellow orpiment, cinnabar, method of consolidating yellow orpiment, and methods of preparing *centūrams* (red calcined powder) and its kinds. It also speaks about the method of preparing other medicinal powders from copper sulphate and salt petre, etc. This text details the function and the uses of these medicines. Besides, this text provides information regarding *ñāṉa mārkkam* and suggests ways to follow it.

(vii) இந்நூல்தான் ஆயிரத்தி இருநூ றுக்குள்
இன்பதுன்பம் இரண்டையும்நான் எழுதி வைத்தேன்
சொன்னதொரு நூல்களுக்கு இந்நூல் தானும்
சுத்தமுள்ள குருநூலாய்த் தொழுது போற்று

innūltāṉ āyiratti irunū ṟukkuḷ
iṉpatuṉpam iraṇṭaiyumnāṉ eḻuti vaittēṉ
coṉṉatoru nūlkaḷukku innūl tāṉum
cuttamuḷḷa kurunūlāyt toḻutu pōṟṟu

(viii) கரமான சட்டிதனைக் காய வைத்துக்
கருகாமல் மூலிகையைக் களைந்து மைந்தா
நிறமான திரிகடுகு சூரணமே செய்து
நேராகத் தானடைத்து வைத்துக் கொள்ளே.

karamāṉa caṭṭitaṉaik kāya vaittuk
karukāmal mūlikaiyaik kaḷaintu maintā
niṟamāṉa tirikaṭuku cūraṇamē ceytu
nērākat tāṉaṭaittu vaittuk koḷḷē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

3. AKATTIYAR KARUMĀṈAC CURUKKAM

I. (i) Akattiyar karumāṉac curukkam அகத்தியர் கருமானச் சுருக்கம் (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 32 (ix) 6 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 53 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about *aṣṭa karamam*, methods of sorcery, practised in the name of Akattiyar. (ii) Sorcery (iii) Verses are in *antāti* (anaphora) form and

have special references to man. Verses are composed of both six feet and eight feet lines. Many colloquial terms and inflections of sounds are evident in this text. (eg.) *aṟintu > arintu, āyiṟṟu > āccu.* (v) Nil (vi) The text talks about meditating on Lord Civaṉ and Lord Kaṇapati, and the process of meditation to achieve *kāyacitti*, the act of controlling the power of thinking at the spot of *cuḻimuṉai*. It explains the methods of alchemy in converting copper into gold and the art of seducing people. The author of the text says that with the help of the paste prepared out of shell of tortoise, one could see the happenings of the underworld and one could also identify the places where treasures are kept. Likewise, this text enumerates ways to become a Cittar. Hence, the author concludes that there is no need to have power to rule over witches and ghosts, instead, he adds that, the use of the paste after invoking Goddess Umaiyāḷ would suffice.

(vii) சீர்தரும் ஞான தேவி திருமகள் சோதி காப்பு
சூர்தரு கொன்றை தும்பை அணிந்தநல் லரனே காப்பு
பார்தனில் வேத ஞானக் கிரிகையும் அறிய வேண்டிக்
கார்முகில் மேனி யானும் கணபதி காப்புத் தானே.

cīrtarum ñāṉa tēvi tirumakaḷ cōti kāppu
cūrtaru koṉṟai tumpai aṇintanal laraṉē kāppu
pārtaṉil vēta ñāṉak kirikaiyum aṟiya vēṇṭik
kārmukil mēṉi yāṉum kaṇapati kāpput tāṉē.

(viii) நெறியானநிலை யண்டமுதல் தியானஞ் சொல்லி
நீயறிய நாமென்ற நிலையும் சொன்னோம்
அறிவாய்நீ யென்றெனக்கு உறுதி சொல்லி
ஆணையிட்டுக் கொடுத்தகுறி யறிவாய் முற்றே.

neṟiyāṉanilai yaṇṭamutal tiyāṉañ colli
nīyaṟiya nāmeṉṟa nilaiyum coṉṉōm
aṟivāynī yeṉṟeṉakku uṟuti colli
āṇaiyiṭṭuk koṭuttakuṟi yaṟivāy muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. *Karumāṉam* is also known as *karu vittai* (Black Art). Alchemy, which helps to convert baser metal into gold, may assume the meaning of witchcraft. This text gives meaning for *karumāṉam* among these three.

4. AKATTIYAR KU<u>L</u>AMPU

I. (i) Akattiyar ku<u>l</u>ampu அகத்தியர் குழம்பு (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 9 (x) 36 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 699-a (xvi) *Pirapava varuṣam* > 1867 A.D. (xvii) Caṅkaranārāyaṇa<u>n</u> son of Cāmıyā Piḷḷai (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S. Prēmā & P.V. Nākarāja<u>n</u> (Eds.), *Akattiyar ku<u>l</u>ampu*, Tami<u>l</u> University, Tañcāvūr, 1986. (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cough, fever, convulsion and leprosy. (ii) Medicine (iii) It is written in *antāti* (anaphora) and in the form of an address to a man. (iv) Original (v) It can be learned from this text that one particular medicine prepared from a few ingredients is used to cure different diseases by mixing it with different medicınal substances. This particular *Akattiyar ku<u>l</u>ampu* is told in this text as an interlude. This medicine has the power to cure many diseases. (vi) The text explains the method of preparing *Akattiyar ku<u>l</u>ampu* with asafoetida, mustard seed, rock salt or sodium chloride, mercury and borax. This text prescribes dried ginger, and the juice of gall-nut for fever, pepper powder, white asafoetida, for diarrhoea and stomach disorders; the juice prepared from leaves of neem tree for convulsion.

(vii) பருவதம் தன்னில் வாழும் பரமனார் அருளி னாலே
பொறுமையாய் உலகில் வாழும் புண்ணிய சனங்க ளுக்கு
உறுபல வியாதி வந்தால் உண்மையாய்த் திரு மென்று
பெறுபல முனிவர் தாமும் பேசினார் பேசி னாரே.

paruvatam ta<u>nn</u>il vā<u>l</u>um paramaṉār aruḷi <u>n</u>ālē
po<u>r</u>umaiyāy ulakil vā<u>l</u>um puṇṇiya caṉaṅka ḷukku
u<u>r</u>upala viyāti vantāl uṇmaiyāyt tıru me<u>nr</u>u
pe<u>r</u>upala mu<u>n</u>ivar tāmum pēci<u>n</u>ār pēcı <u>n</u>ārē.

(viii) விதியால் மருந்து இதுவல்லால் வேறே தேட வேண்டாமே
பதினா லாயிரத் துடனேதான் பகரும் வியாதிக் கிதுவல்லால்
மதியாய் இதுக்குக் குறிப்பறிந்து வகையாயனு பானம்செய்ய வல்லோர்க்கு
வகையாய்த் தீரு மென்றுசொன்னார் மகாமுனி யான பெரியோரே.

vitiyāl maruntu ituvallāl vē<u>r</u>ē tēṭa vēṇṭāmē
pati<u>n</u>ā lāyirat tuṭa<u>n</u>ētā<u>n</u> pakarum viyātik kituvallāl

matiyāy itukkuk kuripparintu vakaiyāyanu pānamceyya vallōrkku
vakaiyāyt tiru menruconnār makāmuni yāna periyōrē.

(ix) This text was completed on the thirteenth when the star *pūcam* reigned in the month of *āni*, in the *pirapava* year by the teacher Caṅkaranārāyaṇaṉ, son of Cāmiyā Piḷḷai. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The text entitled *Akattiyar kuḻampu* published by Tamil University carries all the medicines of this type (i.e.) *Akattiyar kuḻampu.*

5. AKATTIYAR CARAKKUVAIPPU CŪTTIRAM - 50

I. (i) Akattiyar carakkuvaippu cūttiram - 50 அகத்தியர் சரக்குவைப்பு சூத்திரம் - 50 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) ll (ix) 8 (x) 26.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Last six verses (xiv) I.A.S. (xv) 657-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 44 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the methods of purifying the basic Siddha medicine, alchemy practised in the name of Akattiyar. (ii) Medicine (iii) Verses are in *antāti*, with special reference to man. Many inflections of sound can be identified here. (eg.) *pukaḻāṉa* > *pukaḷāṉa*, *riṣikaḷ* > *ricikaḷ*. (iv) Original (v) This text not only gives the list of things useful for *vētai mārkkam* but also the actual measure of various ingredients and things. *Vētai mārkkam* is one method of alchemy. (vi) Lime stone - 1 ½ kg., milk - 1 ½ kg., alum - 1 ½ kg., *nāyaruviuppu* - 1 ½ kg., *aṇṭatteṇṇai* - 1 ½ kg. These ingredients have to be fried and with this, fruit juice - *palam* 10 is added in a clay vessel. Again this is to be calcinated with the help of soil-plastering covering the mixture. Initially it shows blue colour, which ultimately turns into green. This practice denotes one way of *vētai mārkkam*, which may be followed only by men other than Saivaite.

(vii) பூரணமாய் வந்தசர சோதி பாதம்
புகழான வாக்குடைய நிருவாணி பாதம்
காரணமாய் வந்தொரு ரிஷிகள் பாதம்
கயிலாசத் தெழுந்தருளும் கடவுள் பாதம்

pūraṇamāy vantacara cōti pātam
pukaḷāṉa vākkuṭaiya niruvāṇi pātam

kāraṇamāy vantatoru riṣikaḷ pātam
kayilācat teḻuntaruḷum kaṭavuḷ pātam

(viii) தாழவென்றால் குருவடியில் தாழ வேணும்
சாத்திரத்தை முறையோடே படிக்க வேணும்
மீளவென்றால் கற்பமுண்டு மீள வேணும்
வேதை . . . .

tāḻavenṟāl kuruvaṭiyil tāḻa vēṇum
cāttirattai muṟaiyōṭē paṭikka vēṇum
mīḷavenṟāl kaṟpamuṇṭu mīḷa vēṇum
vētai . . . .

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The text entitled *Akattīcar carakkuvaippu cūttiram - 50* in the manuscript.

6. AKATTIYAR CĀTTIRAM

I. (i) Akattiyar cāttiram அகத்தியர் சாத்திரம் (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 27 (ix) 4 (x) 24.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning & end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 677-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 47 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the methods of preparing medicinal oils and also provides the names of diseases that could be cured by these medicinal oils. (ii) Medicine (iii) Verses are written in the form of an address to the second person. The difference between ḷ and ḻ is not maintained (eg.) *kēḷu > kēḻu.* (iv) Original (v) It can be learned from this text how the oils and infusion of leaves, herbs, roots of Indian trees and herbs have greater medicinal effects. Further this text emphasizes the fact that these herbal medicines happened to be basis for the Siddha medical system. (vi) An equal measure of sandal, white cuscus grass, the barks of cassia auriculate should be taken and infusion is obtained from this mixture. Then this infusion should be heated with one litre of sesamam oil. The residue would be in the form of wax and this medicine cures venereal complaints, if applied on the body before taking bath. Like this, the methods of preparing medicinal oils from the roots of bael, neem, black cuscus grass, phyllanthus niruri

are explained. The text assures that if these medicines are taken complaints due to tuberculosis, leprosy, chronic cough, diarrhoea are cured.

(vii) நிகரில்லா மேகத்தின் தைலம் கேளு
நிசமான சந்தன மிலாமிச் சோடு
வகையான ஆவரையின் பட்டை யோடு
வகையொன்று பலம்பத்து வாங்கி யேதான்

nikarillā mēkattin tailam kēlu
nicamāna cantana milāmic cōtu
vakaiyāna āvaraiyin pattai yōtu
vakaiyonru palampattu vānki yētān

(viii) இருதமாய்ப் போகாமல் மெழுக தாக
வியனாக வடித்ததனை வைத்துக் கொண்டு
சிறுகவே கரவிடிநீரைக் கொள்ளும் போது
தீருகிற வியாதிதனைச் செப்பி னேனே.

irutamāyp pōkāmal meluka tāka
viyanāka vatittatanai vaittuk kontu
cirukavē karavitiniraik kollum pōtu
tirukira viyātitanaic cappi nēnē.

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

7. AKATTIYAR CIṄKI

I. (i) Akattiyar ciṅki mutaliyana அகத்தியர் சிங்கி முதலியன (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 29×3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-o (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 3+11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the method of preparing medicinal powder from *ciṅki* (Indian pennywort). (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora). The difference between n and n is not maintained. (eg.) *kānumitu* > *kānumitu*. In colloquial form r has become t. (eg.) *cārrukirēn* > *cāttukirēn*. Verses are in the form of an appeal *pārē, kelē, cēyyē*. (iv) Original (v) *Ciṅki* denotes *vallārai*, Indian pennywort and *katukkāy* (gallnut) a kind of metallic poison. But in this text, the preparation of medicinal powder out of *irutāra ciṅki*

(arsenic) is explained. The significance of Siddha medical system lies in its method of preparing medicinal powder of gold, silver and copper and putting them into great use. (vi) Calculated amount of *irutāra ciṅki* (a prepared arsenic) has to be powdered and mixed with lime juice and this mixture is to be kept under sun's heat for seven days. The substance that has been gathered on the surface has to collected in a cloth and it should be filtered in a sieve to get the powdered form of it. Then this powder is kept and closed in a vessel. This substance has to be heated for a few hours. Finally the residue can be applied with gold, silver, copper to obtain powders of gold, silver and copper. Apart from this, methods of preparing *ciṅki centūram* are also explained.

(vii) காணுமிரு தாரசிங்கி பலந்தான் ரெண்டு
கல்வத்தில் நுண்ணிமையாய்ப் பொடியே செய்து
வேணுமெனுப் பிங்கநீர் பழச்சாறு வார்த்து
மேலான பொடியையெல்லாங் கலக்கி நன்றாய்

kāṉumiru tāraciṅki palantāṉ reṇṭu
kalvattil nuṇṇimaiyāyp poṭiyē ceytu
vēṇumeṉup piṅkanīr paḻaccāṟu vārttu
mēlāṉa poṭiyaiyellāṅ kalakki naṉṟāy

(viii) தானெனும் வித்தைக் கெல்லாம் சமைந்திடுங் குருவே வேணும்
வேனெனும் விபர மெல்லாம் மெய்க்குரு காட்ட வேணும்
ஊனெனும் வேத நூலை உரையது தெளிய வேணும்
நானெனு மனுப வத்தை நாட்டிடா துகந்து செய்யே.

tāṉeṉum vittaik kellām camaintiṭuṅ kuruvē vēṇum
vēneṉum vipara mellām meykkuru kāṭṭa vēṇum
ūṉenum vēta nūlai uraiyatu teḷiya vēṇum
nāṉeṉu maṉupa vattai nāṭṭiṭā tukantu ceyyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

8. AKATTIYAR CURUKKAM - 5

I. (i) Akattiyar curukkam - 5 அகத்தியர் சுருக்கம் - 5 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-i (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 5 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explicates the methods of alchemy, practised in the name of Akattiyar. (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti* with special reference to man. Phonemes are changed in a few words. (eg.) *aimpatu > aṉpatu, kuruvāy > kuṟuvāy.* Sanskrit words also are evident. (eg.) tōṣam, pīṣam. (iv) Original (v) Akattiyar discloses that he has previously condensed his *Akattiyar pūraṇa cūttiram - 300* into *Akattiyar cūttiram - 50,* which he has further cut short into *Akattiyar cūttiram - 16.* The present text *Akattiyar curukkam - 5* is only an abridged text of the former. (vi) This text explicates the art and the method of practising alchemy in five *viruttam* metre verses which also stress the obeisance to Lord Naṭarājaṉ who dances in Citamparam and Lord Kaṇapati, the prime deity. The art of alchemy has been enumerated by Akattiyar, Akappēy cittar, Koṅkaṇar and Urōmariṣi. Only people who have much piety, who have renounced their life, are fit to practise this art. *Liṅkam* (cinnabar) has to be purified under the methods of alchemy and has to be mixed with lead. After this, the mixture would shine and with this, silver and copper are to be added. The amalgamation could be used for alchemy.

(vii) நாடியதோர் தந்திமுகன் றனைப்ப ணிந்து
நயமாக உரைத்திடுவோம் நந்தி யென்னும்
தேடியதோர் மந்திரத்தால் அட்ட சித்தித்
திறமாக உரைக்கிறேன் யோகி யோர்க்கும்

nāṭiyatōr tantimukaṉ ṟaṉaippa ṇintu
nayamāka uraittiṭuvōm nanti yeṉṉum
tēṭiyatōr mantirattāl aṭṭa cittit
tiṟamāka uraikkiṟēṉ yōki yōrkkum

(viii) பாசமுடன் நீசேர்த்து மவுன மாகிப்
பாங்கான நாதவொலி சிதம்ப ரத்தில்
....
ஓசையுட னுறுதியாய் அஞ்சு முற்றே.

pācamuṭaṉ nīcērttu mavuṉa mākip
pāṅkāṉa nātavoli citampa rattil
....
ōcaiyuṭa ṉuṟutiyāy añcu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Cinnamaṉūr (xi) R Mīnāṭcicuntaram

9. AKATTIYAR CURUKKAM - 8

I. (i) Akattiyar curukkam - 8 அகத்தியர் சுருக்கம் - 8 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-h (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 8 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text, which consists of eight *viruttams* written under the name of Akattiyar, suggests medicines in association with *mantirams* to uplift human life. (ii) Medicine and *Mantiram* (iii) Magical terms interspersed with verses, which abide by the grammar of *eṇcīr viruttam.* Verses are in the form of *antāti* with special reference to man. Many colloquial terms are employed here. (eg.) *aimpatu > aṉpatu, kiḻum > kīḻum, mōṭcakati > mōcckati, nūṟṟiyirupatākum > nūttirupatākum* (iv) Original (v) *Kāyakaṟpam,* one of the citta medicines, would help to attain longevity. It has also been known as immortal medicine (Medicine that induces immortality). Those who take this medicine after careful preparation live for thousand more years and attain *cittis* (mystical stages) like *aṇimā, makimā,* and *lakimā.* Information about this is found in many palm-leaf manuscripts. (vi) The method of preparing medicine, which would give eternal life after chanting the *mantirams* of Lord Civaṉ, is told in the text. The author enumerates that *nātam* could be obtained from the 16 carat *kārīyam* (black lead). Camphor is mixed with *nātam* and this mixture is kept in a jar to get the final medicinal residue. Those who take this medicine live for 125 years. This author opines that a person who takes this medicine and follows the path of *yōkam,* may try to see the Light of God.

(vii) அரிசிவய வசியஉங் கென்றே யோது
அப்பனே அரியுங்கிலியு மங்கென் றோது
சரியையொடு கிரிகைமுதல் யோகம் ஞானம்
தப்பாமல் உங்கலியுஞ் சவ்வென் றோது

aricivaya vaciyauṅ keṉṟē yōtu
appaṉē ariyuṅkiliyu maṅkeṉ ṟōtu
cariyaiyōṭu kirikaimutal yōkam ñāṉam
tappāmal uṅkiliyuñ cavveṉ ṟōtu

(viii) வளியாக யிதுமூன்றுஞ் சேர்ந்தால் சித்தன்
வளியறியா மூடனென்றால் கழுதை மாடு

ஒளியாகச் சோதிமணி யிவனே யாகும்
உயரவைத்த நாகமணிக் கிரீடந் தானே.

vaḷiyāka yitumūṉṟuñ cērntāl cittaṉ
vaḷiyaṟiyā mūṭaṉeṉṟāl kaḻutai māṭu
oḷiyākac cōtimaṇi yivaṉē yākum
uyaravaitta nākamaṇik kirīṭan tāṉē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

10. AKATTIYAR CŪTTIRAM - 16

I. (i) Akattiyar cūttirum - 16 அகத்தியர் சூத்திரம் - 16 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 8 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines practised under the name of Akattiyar, which helps to maintain the general health of the body. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and have special reference to man. (eg.) *pōṭe, kāṇē.* The text abounds with the words of Kaṉṉiyākumari district dialect. (eg.) *ucci, camuciyam, ucantu.* Many sound changes find place in this text. (eg.) *niṟka > niṟkka, kīḻē > kīḷē, uyarntu > ucantu, niṉaivāka > niṉavāka.* (iv) Original (v) *Cuṉṉam,* one of the medicines in Siddha medical system, will be more effective than *centūram* (red calcined oxide). It cures the complaints of arthritis very well. According to T.V. Cāmpacivam Piḷḷai, the experts who know the method of preparing this medicine are a very few in these days. (vi) The author of this text, Akattiyar, who says that he has obtained the eight types of *Cittis* (the mystical stages) and the blessing of Lord Civaṉ, intends that he would explain the method of preparing a drink of high standard. Those who take this drink, would be praised by Lord Civaṉ and other Cittars. If it is taken, the face becomes bright as the moon; eyes have the coolness of the clouds; lips would become red as coral; the whole body attains the fragrance of cowslip flower, hands attain the strength of the trumpet of an elephant; and the style of walking becomes elegant. The author also explains the method of preparing a powder in connection with this. The powder may be obtained from betel leaves, camphor, the juice of mukia, scabrella, ghee, pepper, etc. This powder would cure the complaints of arthiritis which causes death to man.

(vii) பூதலத்தில் தென்பொதிகை தன்னில் வாழும்
பூரணமே யென்குருவே சிவமே அய்யா
மாதவத்தால் அஷ்டசித்தி யெட்டும் பெற்றேன்
வரிசையுடன் வயித்தியநூல் வகையாய்ச் சொல்வேன்

pūtalattil teṉpotikai taṉṉil vāḻum
pūraṇamē yeṉkuruvē civamē ayyā
mātavattāl aṣṭacitti yeṭṭum peṟṟēṉ
varicaiyuṭaṉ vayittiyanūl vakaiyāyc colvēṉ

(viii) தாவெனவு மிதுமூன்றி லாகும் வித்தை
சமுசியங்க ளொன்றுமில்லை தப்பா தென்றும்
காவெனவும் வாதமடங்கிக் கோழை போகும்
குறிகெட்ட வாதிகளே குறிப்பாய் முற்றே.

tāveṉavu mitumūṉṟi lākum vittai
camuciyaṅka ḷoṉṟumillai tappā teṉṟum
kāveṉavum vātamaṭaṅkik kōḻai pōkum
kuṟikeṭṭa vātikaḷē kuṟippāy muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. In ancient times, *cuṇṇam* (medicinal powder) was popular with its kinds like *tāmira cuṇṇam, pūra cuṇṇam, turucu cuṇṇam* and *cārakkaṭṭu cuṇṇam.* The author confides that *cuṇṇam* may be written as *cuṉṉam.* The manuscript bears *Akattiyar patiṉāṟu cūttiram* as its title.

11. AKATTIYAR CŌṬACA CŪTTIRAM - 12

I. (i) Akattiyar cōṭaca cūttiram - 12 அகத்தியர் சோடச சூத்திரம் - 12 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 8 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 12 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Patiṉeṇ cittarkaḷ vaittiya cillaṟaik kōvai (mutal pākam),* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing *muppū* and alchemy practised under the name of Akattiyar. (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti*

with special reference to man. Changes in phonemes are evident. (eg.) *iranṭu* > *renṭtu*, *collukiṟēṉ* > *collukiṟēṉ*, *aintu* > *añcu*. (iv) Original (v) In Siddha medical system, *centūram* (red calcined oxide) helps to cure many diseases. It is also used in the preparation of alchemy. Hence it is generally known as *vayittiya centūram* (red calcined exide for medicinal purpose) and *vāta centūram* (red calcined oxide for preparing alchemy). This text explains the method of preparing *vāta centūram*. (vi) The text suggests ways to improve the power of caustic soda. After having cleaned caustic soda in urine, it should be mixed with dew water and it should be made into small pills. Then it is to be mixed with *ceyanīr* (lime and sal-ammoniac) and with this many medicinal herbs would be mixed to get *centūram* (red calcined oxide). If *vīram* (corrosive sublimate) and *pūram* (camphor) is added to the residue it helps to perform the deeds of alchemy.

(vii) காரமென்றால் பல்லியுட கல்லே காரம்
காரத்தில் கடுங்காரம் யேத்த வென்றால்
சாரமது பூமிநாத மெடுத்து வந்து
சாதகமாய்ச் சிலத்தாலேழு சுத்தி செய்து

kāramenṟāl palliyuṭa kallē kāram
kārattil kaṭuṅkāram yētta venṟāl
cāramatu pūmināta meṭuttu vantu
cātakamāyc cilattālēḻu cutti ceytu

(viii) தந்திரமாய் வெள்ளிக்கொரு மாலை போடு
தாரணியில் பதினாறு வயசு பிள்ளாய்
நந்துலவு மாத்தாளைப் பூசித் தாக்கால்
நாட்டுவாள் வேதையிட்டு நடத்திப் பாரே.

tantiramāy veḷḷikkoru mālai pōṭu
tāraṇiyil patiṉāṟu vayacu piḷḷāy
nantulavu māttāḷaip pūcit tākkāl
nāṭṭuvāḷ vētaiyiṭṭu naṭattip pārē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The word *cōṭacam* usually denoted the number sixteen. Further, the philosophy of *cōṭacam* indicates the sixteen divine spots of the human body. But this manuscript which comprises of 12 verses, provides information regarding alchemy. This text is published under the title *Akastiya makāmuṉivar vāta cūttiram - 12.*

12. AKATTIYAR ÑĀṈA KĀVIYAM - 1000

I. (i) Akattiyar ñāṉa kāviyam - 1000 அகத்தியர் ஞான காவியம் - 1000 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 135+10 (ix) 11 (x) 33 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 675 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 1026 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kantacāmi Mutaliyār (Ed.), *Akattiyar ñāṉa kāviyam* - 1000, Ilakkaṇak kaḷañciya accukkūṭam, Chennai, 1876. (b) No 2. No.

III. (i) This text under the title *Akattiyar ñāṉa kāviyam - 1000,* happens to be an explication of Siddha medical system in nine chapters and 1026 verses, under the name of Akattiyar. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) with special reference to man. The copyist has committed mistakes especially in changing the phonemes of certain consonants. (iv) Original (v) This text provides information which would help to know about both the Siddha medical system and sorcery in a broader perspective. (vi) The first chapter of this text speaks about various matters including Lord Civaṉ's teaching about the origin to Akattiyar. Then it provides information regarding the characteristics of the five elements, the philosophy of *Āṟātāram,* the methods of *kuṇṭaliṉiyōkam,* the *mantirams* to be followed. Chapter two explicates the ways of meditation, the ways to worship Goddess Carasvati, the significance of *Āṟātāram* points, the significance of the *mantiram Ōm,* prayer to the Sun God, etc. The third chapter speaks about the ways of meditating with hexagonal triangle, the *caravaṇapava mantiram* and also ways of worshipping the Sun God, the deity named Vīrappattiraṉ. The fourth chapter discusses the activities of *aṣṭa karamams* like *vaciyam* (getting a person into one's own power) *mōkaṉam* (libidinous fascinations), *uccāṭaṉam* (setting demons against one to ruin through magical incantations), *tampaṉam* (the art of controlling the natural forces), *pētaṉam* (causing separation, desertion), *ākarṣaṇam* (summoning or invoking a spirit or absent person visibly into one's presence. The fifth chapter explains the inner divisions of these *aṣṭa karmams* including the art of seducing a person. For example, when the *varākit tampaṉam* where the deity called Varāki is invoked, the *mayēcura pētaṉam* where the deity Mayēcuraṉ is invoked, *vittuvēṣaṇam* where the Goddess Ciyāmaḷātēvi is invoked, *māraṇa vittai* which is practised after seeking the blessing of Cavuntiri and other ritual *pūjais* like *aṣṭanākapūjai, citampara pūjai* are explained. In the sixth chapter *pūjai* to nine planets, the significance of five-letter *mantiram,* the method of chanting it, an explication of the five elements, the practice of meditation by invoking the female deity called

Vallapai, are discussed. The seventh chapter speaks about the characteristics of salt petre, the process of cleaning iron and copper and the process of converting them into limestone. Eighth chapter talks about the ways of preparing *kāya kaṟpam*. Many other information regarding *ceñcārai kaṟpam, muppūc cuṇṇam, muppūc centūram* are provided. The ninth chapter discusses ways to initiate oneself into God's fold and methods of preparing *tilartam* while obtaining *centūram* (red calcined powder) and Akattiyar's lectures on the ways of initiating oneself to God's fold.

(vii) ஆதியந்த பூரணமாஞ் சுழியாய் நின்று
அமர்ந்தசுழி மூலகண பதியே போற்றி
ஆதிமறை யானஅர னுமைக்குச் சொன்ன
வருட்குருவாய் நின்றிலங்கும் ரவியே போற்றி

ātiyanta pūraṇamāñ cuḻiyāy niṉṟu
amarntacuḻi mūlakaṇa patiyē pōṟṟi
ātimaṟai yāṉaara ṉumaikkuc coṉṉa
varuṭkuruvāy niṉṟilaṅkum raviyē pōṟṟi

(viii) சேர்ப்போர்கள் இதின்கோர்வை செல்வத் தோர்கள்
சிவசிவா அகத்தியனுட செல்வாக் காலே
தேர்ப்போர்கள் ஒன்பதாஞ் சருக்க மாச்சுச்
செகசோதி சூட்சசடா தார முற்றே.

cērppōrkaḷ itiṉkōrvai celvat tōrkaḷ
cıvacivā akattiyaṉuṭa celvāk kālē
tērppōrkaḷ oṉpatāñ carukka māccuc
cekacōti cūṭcacaṭā tāra muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. In the beginning of the text though it has been written under the name of Akattiyar, it was originally written by Teṭcaṇāmurtti .

13. AKATTIYAR TIRAṬṬU - 800

I. (i) Akattiyar tiraṭṭu - 800 அகத்தியர் திரட்டு - 800 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 122 (ix) 6 (x) 26 × 2.6 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 646 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 484 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ, *Akastiyar mahātirāvakam* - 800, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1993. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicinal acids, *centūram* (red calcined powder), lime, practised under the name of Akattiyar. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* with special reference to man. The copyist has made mistakes in the sound system of certain words. (iv) Original (v) Many medicinal powders and *centūrams* (red calcined powder) may be prepared out of the medicinal acid, mentioned in this text. This text happens to be the basis for the other medicinal texts and alchemists' texts, written by many Cittars. Hence it is considered as the prime text in the field of Siddha medicine. (vi) The author of this text lists out people who can attain *Cittis* (mystical feet) those who are born in Libra have more chances to attain *cittis.* The author also explains the entire nature of the astrological chart of these people's birth. Further he also talks about the people who are born in Virgo, Pisces, Taurus, etc. The nature and the characteristics of *kāya kaṟpam, navanīta kaṟpam, mūlikaiyāṉanta kaṟpam, cintūra kaṟpam* are explained. The author cautions that these medicines ought to be taken after careful examination of the contents of bile, wind, phlegm in the body. The diet system is also given. The text also explicates the method of preparing the medicinal acid with the help of Indian acalypha, banana, abutilon, asiaticum, achyranthes, blue vitriol, drumstick and other medicinal salts. Then the author describes the functions and the uses of *centūrams* (red calcined oxide): red calcined powder of mercury, red calcined powder of load stone, red calcined powder of iron, red calcined powder of antimony, red calcined powder ofcamphor, red calcined powder ofconsolidated lead, red calcined powder of albumen, red calcined powder of yellow orpiment. The author explains how these red calcined oxides are useful in three levels, namely, curing diseases, preparing alchemy, and preparing *kaṟpam.* The art of consolidating the substance which readily passes off into vapour in fire is discussed in many levels. Consolidating perchloride of mercury, consolidating zinc, consolidating mercury, consolidating lead, consolidating cinnabar are explained with suitable ingredients along with their functions and uses. Further the text also speaks about the method of preparing medicinal oils, and powders of copper sulphate, salt petre, *cavukkāram* (a kind of salt) and borax.

(vii) வானைத்தா வியபொதிகை மகத்தான ரிஷிகளது வாக்கின் நேர்மை
பானைத்தா வியபூசை பரிவான சிவயோகப் பண்போர் கேளீர்

மீனைத்தா வியராசி விளங்கிநின்ற கன்னிமுதல் வில்லு மேஷஞ்
சேனைத்தா வியதுலா சென்மரா சிக்கருவைச் செப்பு வேனே.

vāṉaittā viyapotikai makattāṉa riṣikaḷatu vākkiṉ nērmai
pāṉaittā viyapūcai parivāṉa civayōkap paṉpōr kēḷir
mīṉaittā viyarāci viḷaṅkiniṉṟa kaṉṉimutal villu mēṣañ
cēṉaittā viyatulā ceṉmarācik karuvaic ceppu vēṉē.

(viii) வானென்ற சூதத்தில் தயிலங் குத்த
மைந்தனே யேமரசந் தயிர்போ லாகுந்
தேனென்ற தயிரிலே திராவகத்தை விட்டால்
செலமாகுஞ் சூதமது செப்பக் கேளே.

vāṉeṉṟa cūtattil tayilaṅ kutta
maintaṉē yēmaracan tayirpō lākun
tēṉeṉṟa tayirilē tirāvakattai viṭṭāl
celamākuñ cūtamatu ceppak kēḷē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Hakkīm-pā-Mukamatu aptullā Cāyupu has edited this text at first under the title *Akattiyar mahātirāvakam - 800.* Then this manuscript has been published by Tāmarai publications. The manuscript has *Akattiyar cuvāmi tiraṭṭu - 800* as its title.

14. AKATTIYAR NIKAṆṬU

I. (i) Akattiyar nikaṇṭu அகத்தியர் நிகண்டு (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 19 (ix) 9 (x) 29 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 648-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 116 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text which is written under the name of Akattiyar speaks about the methods of preparing medicines, *vāci yōkam*, alchemy, etc. (ii) Medicine and alchemy. (iii) Verses are written with special reference to man as *pārappa, kēḷappā.* Many changes in sound are evident here. (eg.) *iraṇṭu* > *reṇṭu, pārappā* > *pāṟappā, kaḷañcu* > *kaḷañci, vayiṟṟukku* > *vayittukku.* (iv) Original (v) Akattiyar underscores the importance of this text by disclosing his intention that he has planned to summarize the medical terms propounded by the eighteen Cittars. Further more, the significance of this text is that unlike modern *nikaṇṭu*

(dictionaries) this happens to list out the medical details while giving meaning to words. (vi) This text talks about the method of preparing medicinal powder from iron, copper, lead, sulphur, arsenic sulphate, mercury, salt petre and brass. Since this text explains the method of powdering such metals and non-metals, it is entitled *Akattiyar ni͟r͟ri͟na pa͟rpa vakaikaḷ*. Futher this text also provides information regarding the preservation of such medicines, antidotes to poison, preparation of acids in order to obtain *muppū*, the characteristics of phyllanthus ticulatus, preparation of medicinal powder especially from *cavukkāram*, a kind of salt. Apart from these medical information, this text also explains the importance of *vāciyōkam*, and how this is to be practised through *iṭakalai, piṅkalai* and *cuḻimuṉai*, the three stages of inhaling and exhaling the breath through which this *vāci yōkam* is chiefly practised.

(vii) ஆதியாம் பராபரமே குருவே அய்யா
அகண்டசரா சரமான நிர்க்குணமே அய்யா
பேதியாம் நிர்மலமே சூட்சா சூட்சம்
பெரிதான வல்லபையும் கணபதியும் காப்பு

ātiyām parāparamē kuruvē ayyā
akaṇṭacarā caramāṉa nirkuṇamē ayyā
pētiyām nirmalamē cūṭcā cūṭcam
peritāṉa vallapaiyum kaṇapatiyum kāppu

(viii) திண்ணமொரு கோடிகரு புரிவோர்க் கப்பா
சிகந்தனிலே யிந்தநூல் கிட்டும் கிட்டும்
முன்னமே பதினெண்பெரு நூல்களுக் கெல்லாம்
முறைப்படியே உள்ளகரு நிகண்டு முற்றே.

tiṇṇamoru kōṭikaru purivōrk kappā
cikantaṉilē yintanūl kiṭṭum kiṭṭum
muṉṉamē patiṉeṇperu nūlkaḷuk kellām
muṟaippaṭiyē uḷḷakaru nikaṇṭu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

15. AKATTIYAR PATIṈEṆPĒR MUPPŪ

I. (i) Akattiyar patiṉeṇpēr muppū அகத்தியர் பதினெண்பேர் முப்பூ (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9 (ix) 9 (x) 24 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-h (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 32 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Akastiyar ñāṉa amutam,* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1995. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing *muppū* (ii) Medicine and *Yōkam* (iii) The difference between *s* and *ṣ*; *k* and *k*; *r* and *ṟ* is not maintained. The text abounds in colloquial terms. *(eg.) Akastiyar > Akaṣtiyar, cāstiram > cāṣtiram, Kaṇēcaṉ > Kiṇēcaṉ, araṉār > aṟaṉār, pēr > pēṟ, vaḻi > vaḷi, aṟaikiṟēṉ > aṟaiyuṟēṉ.* (iv) Original (v) Cittars discovered many medicines to have a life without disease and death. These medicines would include acids, and *muppū,* which are connected with the activities of *yokam.* Meditation and chanting *mantirams* are practised even today in order to control one's mind and also to escape from the sufferings of diseases. (vi) The text begins as though the text is intended to write briefly the matter about *cuṇṇam* told in 200 verses and it should not be given to those who condemn this text. One should know the power of the Almighty through strict adherence to *yokam* and *pūjai.* After this, one should pay obeisance to elderly people, and the eighteen cittars. The *mantiram, aṅ-vaṅ-ciṅ* may be chanted for 108 times after invoking the deity Maṉōṉmaṇi. Then, the *mantirams Ōm namacivāya* should be chanted for 1008 times by looking at the sky. If one does perform *pūjai* to Goddess Makēsvari in the midnight during the waxing period of the moon, especially, in the months of *tai, māci* and *paṅkuṉi* and also follow strict penance to know the power of the Almighty, one may obtain *antaracālam.* This can be collected in a bottle and acids, camphor, mercury, cinnabar may be added to it. The mixture, which becomes in the form of wax, is kept under sunlight for three days. Then the substance may be heated to complete the process of preparation. With this medicine, one may live long for many years. The text prescribes diet restrictions to this medicine. The flowers of horse-raddish tree may be avoided. It is not clear in this text what does *antaracalam* refer to. Lime may come to the surface of Earth when the *mantiram kirī ṟim ram* is chanted in the midnight with a vessel by the side. This lime should not be touched by hand, because it would burn the hand. Hence it should be collected in the vessel through some other means and heated; and finally it should be spread in sunlight. After this it should be kept in a bowl and consolidated with the help of dry cakes of cow-dung. The thing that would be obtained after this is called *pūnīr.* When it is taken even in a small quantity, it would cure many diseases. Then this text talks about the method of preparing a paste to practise sorcery and the method of preparing *muppū.*

(vii) ஆதியந்தம் கடந்துநின்(ற அநா)தி பாதம்
அம்பரத்தில் கண்டஒளி அரனார் பாதம்
வேதமுனி பதினெண்பேர் சித்தர் பாதம்
விளங்கிநின்ற வடுகனொடு கணேசன் பாதம்

ātiyantam kaṭantunin(ṟa anā)ti pātam
amparattil kaṇṭaoḷi aranār pātam
vētamuni patineṇpēr cittar pātam
viḷaṅkininṟa vaṭukanoṭu kaṇēcan pātam

(viii) ஆரப்பா அறிவார்கள் முப்பத்தி ரெண்டை
ஆச்சரியம் ஆச்சரியம் கோடிக் கொன்று
நாட்டப்பா நூல்தன்னைக் கொடுத்தா யானால்
நான்சொன்ன சாபமது பொய்யா தப்பா.

ārappā aṟivārkaḷ mupputti reṇṭai
āccariyam āccariyam kōṭik konṟu
nāṭṭappā nūltannaik koṭuttā yānāl
nānconna cāpamatu poyyā tappā.

(ix) It is learnt from the colophon that this text has been written on a Sunday, when the star *mūlam, tacami* have reigned along with the waxing moon. (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnāṭcicuntaram.

IV. The title of this manuscript is written as *Akaṣttiyar aruḷic ceyta patineṇpēr muppū.* This text is published under the title *Akastiyar tiruvāy malarntaruḷiya cūṭca muppū - 32.*

16. AKATTIYAR PARIPĀṢAI - 500

I. (i) Akattiyar paripāṣai - 500 (mutaṟkāṇṭam) அகத்தியர் பரிபாஷை - 500 (முதற்காண்டம்) (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 17 (ix) 8 (x) 31 × 3.1 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 708-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 100 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiran (Ed.), *Akastiyar paripāṣait tiraṭṭu - 500,* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the method of preparing *muppū* to obtain alchemy and the strict penance to be followed by one who wants to obtain it. (ii) Alchemy

(iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and are written in the form of address to man. Sound system has been changed for certain words. (eg.) *aintu* > *añcu, kaṟcuṇṇam* > *karcuṉṉam, vayaṟṟukku* > *vayattukku, paripāṣai* > *paripācai.* (iv) Original (v) *Paripācai* is the process of communicating meaning through an implied way. Other similar texts of Akattiyar which have been published are *Akattiyar paripāṣait tiraṭṭu, Akattiyar paripāṣai - 300.* Besides, there are other texts of Akatttiyar, which bespoke alchemy, *muppū*, composed of verses that suggest meaning through implication. (vi) The significance of *vakāra mārkkam* for obtaining *muppū* has been discussed in an implied way. Methods of *pūjais*, the necessary ingredients to prepare *muppū*, ways of following the discipline of *vakāra mārkkam* in order to obtain *muppū* successfully, and the method of preparing *cuṉṉam* (a primary ingredient) have been explained. The author says that only a Yōki who is an expert could obtain *muppū* and he also provides the yōgic methods to be followed. Aura of light can be seen spiritually (through *āṟātāraṅkaḷ*). The author while explaining detecting saline soil to be used in the preparation of *muppū*, divides the land into two *pālai* (the drought land) and *neytal* (the lands pertaining to sea) and assures that this saline soil would be begotten and one could obtain this salt (*muppū*).

(vii) பரம ஞான உதயத்தின் பரஞ்சுடர் உலகுக் கெல்லாம்
சிரமென உதித்த ஞானத் தெய்வநா யகன்றாள் போற்றி
வரமென வகார யோகம் மறைப்பினால் பாசை யெல்லாம்
குருமுனி தமிழால் செய்த குமரனைங் கரன்றாள் காப்பே.

parama ñāṉa utayattiṉ parañcuṭar ulakuk kellām
ciramena utitta ñāṉat teyvanā yakaṉṟāḷ pōṟṟi
varameṉa vakāra yōkam maṟaippiṉāl pācai yellām
kurumuṉi tamiḻāl ceyta kumaraṉaiṅ karaṉṟāḷ kāppē.

(viii) தேக்கிப்பா ரிதனாலே தெளியா துண்டோ
சிவசிவா குருதேடித் திரிய வேண்டாம்
பாக்கியமாம் யின்னூலில் ரெண்டாங் காண்டம்
பாடுகிறேன் முதல்காண்டம் நூறு முற்றும்.

tēkkippā ritaṉālē teḷiyā tuṇṭō
civacivā kurutēṭit tiriya vēṇṭām
pākkiyamām yiṉṉūlil reṇṭāṅ kāṇṭam
pāṭukiṟēṉ mutalkāṇṭam nūṟu muṟṟum.

(ix) Nil (x) Tañcāvūr (xi) M. Cattiyapāmā.

IV. The names of authors have been written as Akattiyar and Teṭciṇāmūrtti in two different places.

17. AKATTIYAR PARIPĀṢAI - 600

I. (i) Akattiyar paripāṣai - 600 (Iraṇṭāṅkāṇṭam) அகத்தியர் பரிபாஷை - 600 (இரண்டாங்காண்டம்) (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 16+3 (ix) 8 (x) 31×3.1 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 708-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 100 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Akastiyar paripāṣait tiraṭṭu - 500,* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text, which has been written under the name of Akattiyar, provides information regarding *vaḻalai mārkkam* in order to obtain alchemy. (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and are written with a special reference to man. Sound system has been found changed in some words like, *tamiḻ > tamiḷ, vaḻalai > vaḷalai, kāyccu > kāccu, aṟiya > ariya.* (iv) Original (v) This text, which forms the second part of *Akattiyar paripāṣai,* speaks about the significance of *vaḻalai mārkkam.* The poet Urōmariṣi has told the significance of this text thus;

vaḻalai yaṟintāl vakaitukai vēṇṭām
paḻaiya nūlvēṇṭām paṭikkavum vēṇṭām
taḻaviṭu pañcam tarikkumō pūmiyil
aḻavuṭai aṇuvaḷa vākilu māmē.

(If one has a chance to know about *vaḻalai mārkkam,* atleast a little, one need not view life as fragment forms of existence; one need not rely on old books, and this earth would escape from bitter famine). Such a significant *vaḻalai mārkkam* is well-illustrated by the author here. (vi) The method of preparing *muppū* which has been called by *vaḻalai* is well explained in this text. The prime factor of *muppū* would function as *muppū cuṇṇam* in the process of preparing *muppū.* The author explains ways to attain *muppū cuṇṇam.* Then he lists out four important salts needed for the prepartain of *muppū.* These salts would be mixed with urine and would be heated. Then it should be kept in sunlight. Besides, the author lists out the names of other ingredients which are to be added to this mixture, and explains the method of making it in the form of tablets. He also enumerates the uses of it.

(vii) முத்தணி நகையாள் வேத முதல்வியைப் பாகம் வைத்த
சுத்தமெஞ் ஞான தீபச் சுடரெனும் சோதி பாதம்
நித்தமுந் தொழுது போற்றி நீதிசேர்ப் பாசை நூலின்
புத்தியி ரண்டாங் காண்டப் பொருளினைப் புகலு வேனே.

muttaṇi nakaiyāḷ vēta mutalviyaip pākam vaitta
cuttameñ ñāṉa tīpac cuṭareṉum cōti pātam
nittamun toḻutu pōṟṟi nīticērp pācai nūliṉ
puttiyi raṇṭāṅ kāṇṭap poruḷiṉaip pukalu vēṉē.

(viii) தூறான நாலிலே யோகஞ் சொல்வேன்
சுத்தஉப்பை யெடுக்கும்வகை அஞ்சில் சொல்லும்
சீரான உப்பெடுக்கும் வகையைப் பாரு
தெளிவான ரெண்டாங்காண்டஞ் சிவநூல் முற்றே.

tūṟāṉa nālilē yōkañ colvēṉ
cuttauppai yeṭukkumvakai añcil collum
cīrāṉa uppeṭukkum vakaiyaip pāru
teḷivāṉa reṇṭāṅkāṇṭañ civanūl muṟṟē.

(ix) Nil (x) Tañcāvūr (xi) M. Cattiyapāmā.

18. AKATTIYAR PĀṬAL - 30

I. (i) Akattiyar pāṭal - 30 அகத்தியர் பாடல் - 30 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9 (ix) 9 (x) 23.7 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 644-b (xvi) 29.9.1853 (xvii) Raṅkacāmi Nāyar (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 32 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about the preparation of *vaḻalai* and a kind of paste to practise sorcery. (ii) Sorcery (iii) The text is written in both first and second persons. In some places, it is in the form of an order. The difference between *ḻ* and *ḷ* is not maintained. (eg.) *aḻakāka* > *aḷakāka*. Verses are in the form of *antāti* (anaphora) (iv) Original (v) The author of this text discloses the truth that the scholars and elderly people would scorn at this text for its jargons and unethical ideas. He also opines that scholars should know about this text. And it should be unknown to drunkards and fools who may do harm to others if they come to know about this text. Hence from this, one can learn reasons for Cittar's purpose

to canceal certain texts. (vi) A proportionate measure of soap, limestone, salt, urine is to be mixed and heated. With this borax, salt petre, copper sulphate, cinnabar, mercury, camphor, lime juice are mixed. The mixture should be formed into small tablets and kept in sunlight. After when these tablets are heated and powdered, *cuṇṇam* would be obtained. Then invocation to Goddess is to be done. The text says that with the help of *vaḻalai* it is possible to leave from one human body to another and to enchant and tame human beings and animals.

(vii) ஆதியெனை ஆண்டதொரு சோதி பாதம்
அம்பரத்தே நின்றதொரு அய்யர் பாதம்
நீதியெனை ஆண்டதொரு குகன்தன் பாதம்
நினவாக முப்பதிலே நிறைந்து வாழும்

ātiyeṉai āṇṭatoru cōti pātam
amparettē niṉṟatoru ayyar pātam
nītiyeṉai āṇṭatoru kukaṉtaṉ pātam
niṉavāka muppatilē niṟaintu vāḻum

(viii) பேச்சப்பா பேசினால் வருவ தேது
பேய்மக்காள் நினைவைவிட்டால் எல்லாம் போச்சு
மூச்சப்பா அடக்குமுன்னே சித்தி யாகும்
முறையான முப்பதுந்தான் முடியு முற்றே.

pēccappā pēciṉāl varuva tētu
pēymakkāḷ niṉaivaiviṭṭāl ellām pōccu
mūccappā aṭakkumuṉṉē citti yākum
muṟaiyāṉa muppatuntāṉ muṭyu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The verse that is written under the name of Akattiyar marks the conclusion of this text.

19. AKATTIYAR PŪRAṆA CŪTTIRAM - 216

I. (i) Akattiyar pūraṇa cūttiram - 216 அகத்தியர் பூரண சூத்திரம் - 216 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 39 (ix) 8 (x) 16 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 640-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Āṟumuka cuvāmikaḷ (Ed.), Parappiramma muttirākṣaracālai, Chennai, 1884. (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the way of meditation, *yōkam*, method of preparing *kaṟpam* and the ways of consolidating medicine. (ii) Philosophy and Medicine (iii) The text is written in the form of *antāti*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text details the ways of practising *yōkam* by following strict meditation, concentrating on the six nerve-plexus such as *mūlātārm, cuvātiṭṭāṉam, maṇipūrakum, aṉākatam, vicutti* and *āññai*. It also speaks about ways of initiating oneself into the fold of Lord Civaṉ, and ways of meditation by invoking Lord Cuppiramaṇiyar. Besides this text explains the method of preparing *kaṟpam*, medicinal powder, the functions and the uses of them, the diet system, to be followed, the methods of preparing acids from salt petre, *cuṉṉam, cavukkāram, racac centūram* (red calcined oxide of mercury) and ways of consolidating medicines prepared from zinc, cinnabar, etc.

(vii) காணப்பா யின்னூல்போ லொருநூலு மில்லைக்
காசினியில் இந்நூலைக் கண்ணில் காட்டார்
பூணப்பா வைம்பதுக்குள் பூநீர் வித்தை
பூட்டினேன் வயித்தியத்தின் புகழோ மெத்த

kāṇappā yiṉṉūlpō lorunūlu millaik
kāciṉiyil innūlaik kaṇṇil kāṭṭār
pūṇappā vaimpatukkuḷ pūnīr vittai
pūṭṭiṉēṉ vayittiyattiṉ pukaḻō metta

(viii) காச்சப்பா நின்றதொரு கன்னெஞ் சர்க்குக்
காயசித்தி ஞானசித்தி கடின மாகும்
பூச்சப்பா ஞானிகள்தான் பூலோ கத்தில்
பூரண தெய்வமென்பான் பூசை யென்பான்

kāccappā niṉṟatoru kaṉṉeñ carkkuk
kāyacitti ñāṉacitti kaṭiṉa mākum
pūccappā ñāṉikaḷtāṉ pūlō kattil
pūraṇa teyvameṉpāṉ pūcai yeṉpāṉ

(ix) Nil (x) Poṉṉūr (xi) S. Muttucuvāmi.

20. AKATTIYAR MAHĀ TIRĀVAKAM - 800

I. (i) Akattiyar mahā tirāvakam - 800 அகத்தியர் மகா திராவகம் - 800 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 92 (ix) 8 (x) 32 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 676 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 721 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ, *Akattiyar mahā tirāvakam* - 800, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1993. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicinal acids, *centūram* (red calcined powder), lime, practised under the name of Akattiyar. (ii) Medicine (iii) Same as S.No. 13 (iv) Original (v) Same as S.No. 13 (vi) Same as S.No. 13 (vii) Same as S.No. 13 (viii) Same as S.No. 13.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

21. AKATTIYAR VAYITTIYAM - 1500

I. (i) Akattiyar vayittyam - 1500 அகத்தியர் வயித்தியம் - 1500 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 255 (ix) 6 (x) 32 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 689 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 1246 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Akattiyar vaittiya kāviyam* - 1500, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the nature and the characteristics of many diseases and prescribes remedies to cure them. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and are written in second person. Many colloquial terms find place in this text. (iv) Original (v) This text occupies a prime place in the Siddha medical system. It explains the methods of preparing almost all types of remedies in Siddha medical system, such as alchemy, *centūram* (red calcined oxide), powder, tablets, oils. The author explains in detail the changes that would occur in human body when it is affected. He expliciates how to diagnose it through pulse reading by taking into consideration the three major contents of human body namely air, bile and phlegm. He also explains the characteristics of various diseases and suggests remedies to them. (vi) At the outset, the text begins with an invocation to Lord Kaṇapati. The author, then proceeds to explain the ways of pulse-reading, the characteristics of pulse reading for three contents of

human body - air, bile and phlegm, and ways to detect diseases through pulse reading. He also explains the ways of diagnosing diseases by testing urine, saliva. The nature and the characteristics of 21 types of venereal diseases, stomach disorder, diarrhoea, leprosy, ulcers, gastric complaints in uterus and convulsions are explained. The ways of closing and consolidating the medical things like mercury, copper, lead, iron filings, Indian aconite, zinc and antimony are detailed. Many remedies have been suggested for certain diseases. For example ghee prepared out of solanum xanthocarpum is suggested for complaints due to anaemia, ghee prepared out of *nilaip paṉai* for complaints of venereal diseases; the juice of citrullus for leprosy; the tablets prepared out of *kālanta vairavaṉ* for convulsions, are suggested. Like this, remedies are prescribed for sinusitis, hyperacidity, headaches, vomiting and fever.

(vii) பாகுடன் கணேசன் பாதம் பணிந்துமுக் குணங் களாக
வாகடத் தொகுதி யெல்லாம் வகுத்தசூத் திரம தாக்கி
ஆகம விதியின் நூலாய் ஆய்ந்திடும் நோய்கட்கு எல்லாம்
போகநல் மருந்து சொல்வோம் புலத்தியா பொருந்தக் கேளே.

pākuṭaṉ kaṇēcaṉ pātam paṇintumuk kuṇaṅ kaḷāka
vākaṭat tokuti yellām vakuttacūt tirama tākki
ākama vitiyiṉ nūlāy āyntiṭum nōykaṭku ellām
pōkanal maruntu colvōm pulattiyā poruntak kēḷē.

(viii) வீரமுடன் அடுப்பேற்றித் தீயை மூட்டி
விநாயகனைப் பூசித்து ஒருநாள் விட்டுச்
சீரான பதம்பார்த்து மெழுகுபதந் தன்னில்
சித்திரமாய்ப் புழுகுச்சட்டம் கற்பூரஞ் சேரே.

vīramuṭaṉ aṭuppēṟṟit tīyai mūṭṭi
vināyakaṉaip pūcittu orunāḷ viṭṭuc
cīrāṉa patampārttu meḻukupatan taṉṉil
cittiramāyp puḻukuccaṭṭam kaṟpūrañ cērē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. At the end of this text, the author calls this text by the title *Akattiya māmuṉivar vākkiyam - 1500.* But in the beginning it is marked as *Akattiyar narampu vaittiyam - 1500.* Tāmarai publishers have published this text under the title *Akastiyar vaittiya kāviyam -1500.* The manuscript which has been preserved in this institute consists of more verses than the one which has been published by Tāmarai publishers.

22. AKATTIYAR VAYITTIYAM - 1500

I. (i) Akattiyar vayittyam - 1500 அகத்தியர் வயித்தியம் - 1500 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 169 (ix) 8 (x) 34 ×4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 673 (xvi) *Vikāri varuṣam* > 1839 A.D. (xvii) Cāmiyā Piḷḷai (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 1509 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Akastiyar Vaittiya Kāviyam* - 1500, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the nature and the characteristics of many diseases and prescribes remedies to cure them. (ii) Medicine (iii) Same as S.No.21 (iv) Original (v) Same as S.No.21 (vi) Same as S.No.21.

(vii) அடிமுடியும் ஆகிநின்ற நிர்க்குணத்தைப் போற்றி
அதுகடந்து நிர்மலத்தை அடுத்தென் னாளும்
வடிவுபெறு சிவனுடைய பூசை செய்து
மகசாஸ்திரன் சின்மயத்தின் கருணை கூர்ந்து

ātimuṭiyum ākiniṉṟa niṟkuṇattaip pōṟṟi
atukaṭantu nirmalattai aṭutteṉ nāḷum
vaṭivupeṟu civaṉuṭaiya pūcai ceytu
makacāstiraṉ ciṉmayattiṉ karuṇai kūrntu

(viii) சோமப்பா இந்தநூல் துகையே தென்னில்
சொல்லுகிறேன் ஆயிரத்து ஐநூற்றுப் பத்தாம்
நாமப்பா உள்ளபடி சொல்லி வைத்தோம்
நாதாக்கள் கடாட்சத்தால் சூத்திரந்தான் முற்றே.

cōmappā intanūl tukaiyē teṉṉil
collukiṟēṉ āyirattu ainūṟṟup pattām
nāmappā uḷḷapaṭi colli vaittōm
nātākkaḷ kaṭāṭcattāl cūttirantāṉ muṟṟē.

(ix) The writing of this text was completed on the 24th in the month of *paṅkuṉi* in the *vikāri* year when the star *uttirāṭam* reigned the day by the physician Cāmiyā Piḷḷai. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The title of the text is written in the beginning as *Akattiyar Narampu vaittiyam - 1500* and at the end as *Akattiyar māmunivar vākkiyam - 1500.* Though this text is entitled so, the last verses of this text and that of *Akatiiyar vaittiya kāviyam - 1500* published by S.P. Rāmac cantiran happen to be similar. The last verse in the book is numbered as 1490, and in this manuscript it is numbered as 1509. It is understood that there are 17 more verses in the manuscript than in the printed text.

23. AKATTIYAR VĀKKIYAM, PIRAMMA KARPA CŪTTIRAM - 16

I. (i) Akattiyar vākkiyam, piramma karpa cūttiram - 16 அகத்தியர் வாக்கியம், பிரம்ம கற்ப சூத்திரம் - 16 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6+2 (ix) 7 (x) 23.8 × 3.1 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 2+16+8 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiran (Ed.), *Patinen cittarkaḷ vaittiya cillaraik kōvai*, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes a particular remedy, namely, *piramma karpam* to cure complaints due to arthritis. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and are written chiefly in second person. Many terms like *vintu, nātam, turiyam, turiyātītam* and many colloquial terms like *paṇṇu* find place here. (iv) Original (v) Calcination and the instruments connected with the method of calcination are very important in the field of Siddha medical system. Much emphasis is given to the method of consolidating and heating with the dried cow-dung cakes. Time duration for the preparation of the medicine is given. Hence, it is learnt from this that in ancient times the physician had to repeat these processes to obtain medicines. (vi) Limestone has to be mixed with 8 litres of urine and filtered. Then it should be heated and to this salt is to be added. Again to this borax and mercury have to be mixed and ground. Then the mixture should be heated with the help of the dried cow-dung cakes for a stipulated time. After this, the water of salt petre has to be poured and the substance should be made into small tablets and then the process of calcination is to be done with the help of dried cow-dung cakes. Again to the liquid substance called *pūnīr* and *kaṭuṅkāranīr* have to be mixed and kept in sunlight. The final product is called *piramma karpam* and this would cure chronic arthritic complaints.

(vii) உதவுதற்கு விரும்பாட்டி சீவனத்தைப் பண்ணு
உத்தமனே செம்பைநன்றாய்ச் சுத்தி பண்ணி
உதவுதற்குச் சூதத்தைச் சுத்தி பண்ணு
உத்தமனே தங்கத்தை நாகம் பண்ணு

utavutarku virumpāṭṭic cīvanattaip paṇṇu
uttamanē cempainanrāyc cutti paṇṇi
utavutarkuc cūtattaic cutti paṇṇu
uttamanē taṅkattai nākam paṇṇu

(viii) தேனென்ற மனோன்மணியே பூரணம தாகும்
சிவனொடுங்கும் பாறையாமே குருவ தாகும்
நானென்று அகம்பிடித்தால் தலைதெ றிக்கும்
நல்லதொரு கற்சுண்ணத் துப்பு முற்றே.

tēnenra manōnmaṇiyē pūraṇama tākum
civanoṭuṅkum pāraiyāmē kuruva tākum
nānenru akampiṭittāl talaite rikkum
nallatoru karcuṇṇat tuppu murrē.

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnāṭcicuntaram.

IV. There are 2 verses from *Akattiyar vākkiyam* and 16 verses from *Piramma karpa cūttiram* in this text. After this, there are two leaves which are under the title *vaṅkac cuṇṇam,* where one could find 8 verses. This text is published under the title *Akastiya makāmunivar antaikkal muppū cuṇṇam - 16.*

24. AKATTIYAR VĀKAṬA CŪTTIRAM - 300

I. (i) Akattiyar vākaṭa cūttiram - 300 அகத்தியர் வாகட சூத்திரம் - 300 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 56 (ix) 8 (x) 31 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) 42nd, 43rd leaves in the middle (xiv) I.A.S. (xv) 697-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 291 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Ci. Kannaiyā Ceṭṭiyār (Ed.), *Akastiya munivar aruḷic ceyta centūram - 300,* Meyññanacūriyōtaya vilāca accukkūṭam, Chennai, 1866. (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about the method of preparing *centūram* (red calcined powder) and other medicines practised in the name of Akattiyar, along with details about diseases. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora). The narration is in the form of first person explication as "I am telling" or "I tell" and also in the form of order. Many spoken terms are found employed. (iv) Original (v) Cittars have used different names to the medicines that have been begotten from the combination of metals and chemicals and thereby underlining the process of their preparation. For example, the set of medicines which are heated in fire is called *nīṟu, paṟpam* (powder). The medicines which are obtained in the form of wax are called *lēkiam* (paste). *Centūrams* (red calcined powder) are the medicines in the nature of soft powder and medicines that are obtained in the form of oil are known by medicinal oils *(eṇṇai)*. Apart from these, Cittars have also given special names like *āṉanta vairavam* and *pūraṇa cantirōtayam* to certain medicines. Though this text has *Akattiyar vākaṭam* as its title and since the text is written after having invoked the blessing of Akattiyar as *potikai malaiyil vāḻunk kuruvē* [O! Guru who lives in Potikaimalai (mount Pothikai)] this text might have been written by some other person. The author of this text claims that he has obtained *aṭṭamā citti.* (vi) This text explains the methods of preparing medicines and also the diseases that could be cured out of such medicines. The text speaks about the ways of extracting the essence from magnet, lead, mica, gold coloured antimony; the ways of preparing medicines, powders, and medicinal oils, especially from the barks of neem trees; the method of preparing the following *centūrams*, such as red calcined powder of lead extracted from mica, red calcined powder of copper sulphate, red calcined powder of iron, red calcined powder of sulphur, red calcined powder of copper, red calcined powder of lead, red calcined powder of iron dross; the ways of preparing medicinal powders from gold, iron and lead stone, and medicinal paste called *navacintāmaṇi lēkiyam* and also *aṉanta vayiravam* and *pūraṇa cantirōtayam.*

(vii) பூதலத்தில் தென்பொதிகை தன்னில் வாழும்
        பூரணமே யென்குருவே சிவமே அய்யா
மாதலத்தில் அட்டசித்தி எட்டும் பெற்ற
        வரிசையினால் வைத்தியநூல் வகையாய்ச் சொல்வேன்

pūtalattil teṉpotikai taṉṉil vāḻum
        pūraṇamē yeṉkuruvē civamē ayyā
mātalattil aṭṭacitti eṭṭum peṟṟa
        varicaiyināl vaittiyanūl vakaiyāyc colvēṉ

(viii) சீலத்தி னந்தியுட பூசை பண்ணு
சேகண்டி நாதஒலி மணியின் ஓசை
காலத்தின் கருவறிந்து பூசை தீர்ந்தால்
கைக்குள்ளாம் வைத்தியமுந் நூறு முற்றே.

cīlatti ṉanatiyuṭa pūcai paṇṇu
cēkaṇṭi nātaoli maṇiyiṉ ōcai
kālattiṉ karuvaṟintu pūcai tīrntāl
kaikkuḷḷām vaittiyamun nūṟu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

25. AKATTIYAR VĀKAṬA CŪTTIRAM - 300

I. (i) Akattiyar vākaṭa cūttiram - 300 அகத்தியர் வாகட சூத்திரம் - 300 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 57 (ix) 8 (x) 36 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 699-b (xvi) *Vicuvāvacu varuṣam* > 1845 A.D. (xvii) Caṅkara nārāyaṉaṉ son of Māṭacāmiyā Piḷḷai (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 300 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Ci. Kaṉṉaiyā Ceṭṭiyār (Ed.), *Akastiya muṉivar aruḷic ceyta centūram - 300,* Meyññāṉacūriyōtaya vilāca accukkūṭam, Chennai, 1866. (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about the method of preparing *centūram* (red calcined powder) and other medicines practised in the name of Akattiyar, along with details about diseases. (ii) Medicine (iii) Same as S.No. 24 (iv) Original (v) Same as S.No. 24 (vi) Same as S.No. 24 (vii) and (viii) Same as S.No. 24.

(ix) This text, *Akattiyar vākaṭa pūraṇa cūttiram - 300* was written by the teacher Caṅkaranārāyaṉaṉ son of Cāmiyā Piḷḷai and was completed on Wednesday 11th, in the month of *āvaṇi,* in the *vicuvāvacu* year when the star *acuvati, amarapaṭcam kaṉṉilakkiṉam* reigned that day. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

26. AKATTIYAR VĀTA CŪTTIRAM

I. (i) Akattiyar vāta cūttiram அகத்தியர் வாத சூத்திரம் (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 68 (ix) 6 (x) 29.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) 299th verse is not available (xiv) I.A.S. (xv) 671-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 299 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text which has been written under the name of Akattiyar, explains the nature and the characteristics of diseases and also prescribes remedies to cure them. (ii) Medicine (iii) It is written in the form of *antāti* (anaphora). The copyist has a practice of adding *ṅ* in certain words like *uṭaṉkalantu* for *uṭaṅkalantu* and *m* in words like *veṉpā* for *vempā.* (iv) Original (v) *mikiṉum kuṟaiyiṉum nōyceyyum nūlōr vaḷimutalā eṇṇiya mūṉṟu* (Wind, bile and phlegm cause diseases. So doctors deem it more or less). According to Tiruvaḷḷuvar, the excess or want of three elements namely air, bile and phlegm would cause disease to human body. All the words *vātam, vāyvu, vaḷi, kāṟṟu* have the same meaning - air. In our human body which is composed of the five elements, air, fire and water are in a larger measure. Cittars would say, *kāyamē itu poyyaṭa veṟum kāṟṟaṭaitta paiyaṭā* (The human corporal frame is only an illusion and it is composed of mere wind). Since this text suggests remedies to diseases caused by *vātam* (air), this text is entitled as *Akattiyar vāta cūttiram- 1200* and has been divided into four *kāṇṭams* (parts) and each part carries 300 verses. And this text happens to be the second part of *Akattiyar - 1200.* (vi) A mixture of *koṭu vēli, cāraṇai, koṭuppai, viḷi* is to be collected in a vessel and to this zinc is to be added and heated for a stipulated time. The medicine that would be obtained is called *nāka racam* (alchemy of zinc). This medicine would cure the complaints of arthritis. Apart from this, the method of preparing other medicines, ways of consolidating medicine, ways of preserving medicine, ways of preparing *centūram* (red calcined powder) have been elaborated.

(vii) காண்டமென்ன நாகரசஞ் சொல்லக் கேளு
கடியகோ டகசாலை கொடுப்பை விளி
ஆண்டகொடு வேலிச்சா ரணையின் சாறும்
அப்பனே செருப்படியின் சாறுங் கூட்டி

kāṇṭameṉṉa nākaracañ collak kēḷu
kaṭiyakō ṭakacālai koṭuppai viḷi
āṇṭakoṭu vēliccā raṇaiyiṉ cāṟum
appaṉē ceruppaṭiyiṉ cāṟuṅ kūṭṭi

(viii) காப்பேது வாதம் கடந்தகுறை யாட
தாப்பேது சாலத்தைச் சாற்றவே - மாப்பேது
வாதநூல் முந்நூறு வாகா துரைசரிதான்
வேதமே சொல்லி விளம்பு.

kāppētu vātam kaṭantakuṟai yāṭa
tāppētu cālattaic cāṟṟavē - māppētu
vātanūl munnūṟu vākā turaicaritāṉ
vētamē colli viḷampu.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. In the manuscript, it is entitled as *Akattīcuvarar vāta cūttiram.* There is an epilogue (in the form of *viruttam*) sung in *Tēṭcaṇāmūrtti perunūl cālat tiraṭṭu,* in leaf no. 68, at the end of the text.

27. AKATTIYAR - 10

I. (i) Akattiyar - 10 அகத்தியர் - 10 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 7 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Patiṉeṇ cittarkaḷ vaittiya cillaṟaik kōvai (mutal pākam),* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the ways of preparing *muppū* (a kind of salt, which is believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live for many years) (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and are written in second person. Many jargon terms have been employed. (iv) Original (v) After having condensed the details of *muppū* from one lakh verses to 300, then from 300 to 50; then to 13 and now the author has intended to speak about it in 10 verses. Hence from this inference one comes to know that this text is an abridged one. Adherence to *pūja* and *yōka* is necessary to obtain *muppū* and all manuscripts would emphasize this. And this text also carries the same message. (vi) Limestone and urine may be collected in a bowl and it may be heated. Then borax, salt, albumen, and the milk of clatropis have to be added. The mixture should be made into small pills (in the form of tablets) and placed in the sunlight. It would become semiliquid to which zinc may be added to convert it into a complete solid form. Copper, silver at the measure of $1/8$ may be added to this. Finally, lead may be mixed to the product to obtain *muppū.*

(vii) பாரப்பா வாதியென்றால் பூசை வேணும்
பாங்கான சிவம்வேணும் யோகம் வேணும்
நேரப்பா ஓமங்கள்தர்ப் பணங்கள் வேணும்
நேராக லட்சியத்தை நிறுத்த வேணும்

pārappā vātiyenrāl pūcai vēṇum
pāṅkāṉa civamvēṇum yōkam vēṇum
nērappā ōmaṅkaḷtarp paṇaṅkaḷ vēṇum
nērāka laṭciyattai niṟutta vēṇum

(viii) நாமடா ஆர்வத்தால் வெளியில் போட்டோம்
நாட்டாதே கள்ளமென்ற மாணி டர்க்குத்
தாமடா இதுவெல்லாம் அறிந்து கொண்டு
தாரணியில் விள்ளாதே அடக்க முற்றே.

nāmaṭā ārvattāl veḷiyil pōṭṭōm
nāṭṭātē kaḷḷameṉṟa māṇi ṭarkkut
tāmaṭā ituvellām aṟintu koṇṭu
tāraṇiyil viḷḷātē aṭakka muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text is published under the title *Akastiya makāmuṉivar vakārac cūttiram - 10.*

28. AKATTIYAR - 16

I. (i) Akattiyar - 16 அகத்தியர் - 16 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 23.8 × 3.1 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing *muppū* (a kind of salt, which is believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live a long life) and *kuru* (ii) Philosophical treatise and Medicine (iii) There is no difference between *ḷ* and *ḷ* (eg.) *vaḷi* > *vaḷi*. Many Sanskrit terms have been used here (eg.) *cūstiram*, *pirapalam*. It is written with an appeal to man, *pārappā*, *kāṇappā*, *kēḷappā* and in the form *antāti* (anaphora). (iv) Original

(v) *Muppū* is for *kāyacitti* (to have perennial youth). Though many experts have different opinions, the ingredients to prepare this *muppū* are obtained chiefly after adhering to strict penance and *yōkam*. It cannot be practised by ordinary human beings. Hence, those who obtain this are called *Cittars* (mystics). *Citti* means performing supernatural deeds. *Citti* denoted the victory in achieving such deeds. Hence, those who achieved victory in these deeds are called Cittars. Walking on the surface of water, or in the Milky Way or performing 8 types of *cittis* are some of the deeds performed by the Cittars. One among them is the preparation of *muppū*. (vi) This text begins as though it has been narrated by Nantīcar, and consists of 16 verses which are a part of *Akattiyar pūraṇa cūttiram*. The poet says that the omnipresent God was there in every era. The prime God would be Tirumāl and Tēvi. The beginning and the end are *turicu* and *vīram*; the middle is *kavurilinkam*. The life after death is *veḷḷai*. Herbs (the author doesn't say the name of herbs) may be mixed with cinnabar, copper and the juice of *karicālai*. Then *muppū, kuru* can be obtained when *kavurilinkam* and *māltēvik kiḻanku* are added to it.

(vii) ஆடியதோர் மூலசங் காரி பாதம்
ஆடியதோர் சூஸ்திரமாய்ப் பதினா றப்பா
தேடியே யண்டபிண்டம் எல்லாஞ் சேர்த்து
சீராகப் பாடியதோ ரென்னூ லப்பா

āṭiyatōr mūlacan kāri pātam
aṭiyatōr cūstiramāyp patiṉā ṟappā
tēṭiyē yaṇṭapiṇṭam ellāñ cērttu
cīrākap pāṭiyatō reṉṉū lappā

(viii) தேணவே கருக்குருவும் வழிதுறையு மதாகும்
சொல்லவே வேதைவழி துலங்கும் பாரு
பேணவே பதினாறு இதுவே யாகும்
பிரபலமாகும் கருக்கிடைகூத் திரந்தான் முற்றே.

tēṇavē karukkuruvum vaḻituṟaiyu matākum
collavē vētaivaḻi tulaṅkum pāru
pēṇavē patiṉāṟu ituvē yākum
pirapalamākum karukkiṭaicūt tirantāṉ muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

29. AKATTIYAR - 18

I. (i) Akattiyar - 18 அகத்தியர் - 18 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 7 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-q (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam* and *kalitturai)* (xx) 18 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text details the method of preparing *vaḻalai, muppū* and alkaline. (ii) Medicine and alchemy (iii) It is written in the form of an appeal to second person. (eg.) *kēḷappā, pārappā.* Many colloquial terms find place here (eg.) *iraṇṭu* > *reṇṭu.* It abounds in medical terms. The difference between *ḻ* and *ḷ* is not maintained. (eg.) *vaḻalai* > *vaḷalai, aḻakāṉa* > *aḷakāṉa.* *ṟ* has been written as *t* (eg.) *māṟṟu* > *māttu.* (iv) Original (v) The text has been abridged from the three hundred verses sung by Nantīcar. Usually, the palm-leaf manuscripts that bespoke the preparation of *muppū* are in large numbers. But the significance of this text is that it explains the method of preparing *cuṇṇam* with the help of *muppū,* the method of preparing elements of alchemy with the help of *cuṇṇam,* the method of converting metals with the help of alchemy, the method converting copper into gold. However, it is difficult to prepare *muppū* and in the present day there is no expert who knows the method of preparing *muppū.* (vi) A proportionate measure of alkaline, lime stone, salt, urine have to be collected in a vessel and heated. To this borax, alumen, salt petre, camphor, cinnabar, copper sulphate, lime juice have to be added. After a stipualted time one may obtain *cuṇṇam,* this is called *vaḻalaic cuṇṇam* and can be made use of after offering *pūjais* to Goddess Īsvari. Like this the method of preparing *muppū cuṇṇam* is also explained. During the period of waxing moon, when Taurus and Pisces occupy the *Ilakkiṉam, muppū* may be obtained after having prepared alkaline. This *muppū* is collected in a clay-vessel and with this salts called *Civaṉ uppu, Cakti uppu, pūmi uppu,* which may be obtained from earth, camphor, civet, perchloride of mercury have to be added. This mixture is made into small pills and kept in sunlight and this is called *muppū cuṇṇam.* If *muppū cuṇṇam* is mixed with alkaline at the ratio of 1:10 it would become liquid. When this liquid is poured on the metals like silver and on nine gems, they would become powder. When it is poured on brass it would become gold. In this way, alchemy and its practice are detailed.

(vii) கேளப்பா வழலையுட வகை(யைக்) கேளு
கெடியான உவர்ச்சாரம் படியோ எட்டு

நாளப்பா குலசுண்ணப் படியோ ரெண்டு
    நலமான கல்லுப்பு படியோ ஒன்று

kēḷappā vaḻalaiyuṭa vakai (yaik) kēḷu
    keṭiyāṉa uvarccāram paṭiyō eṭṭu
nāḷappā kulacuṇṇap paṭiyō reṇṭu
    nalamāṉa kalluppu paṭiyō oṉṟu

(viii) குருக்காணு மெனநந்தி முந்நூத்தில் சொன்ன கோசரத்தின்
பெருக்காத்தி னிற்சென்று தானே மிதக்கின்ற பேதைபடை
உருக்காக வும்கட்டி நி(ன்)றான் உளஷரத் தோடுணரில்
கருக்காணும் வேதைக்கி மால்சவுக் காரத்தைக் கண்டிலரே.

kurukkāṇu meṉananti muṉnūttil coṉṉa kōcarattiṉ
perukkātti ṉiṟceṉṟu tāṉē mitakkiṉṟa pētaipaṭai
urukkāka vumkaṭṭi ni(ṉ)ṟāṉ uḷaṣarat tōṭuṇaril
karukkāṇum vētaikki mālcavuk kārattaik kaṇṭilarē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

30. AKATTIYAR - 30

I. (i) Akattiyar - 30 அகத்தியர் - 30 (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 8 (x) 23.7 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 644-c (xvi) *Piramātica varuṣam* > 1853 A.D. (xvii) C. Raṅkacāmi Nāyar of Pālakkāṭu (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 30 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Patiṉeṉ cittarkaḷ vaittiya cillaṟaik kōvai (mutal pākam)*, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the method of preparing *muppū* (a kind of salt, which is believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live a long life). (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and are written with a special reference to man. (eg.) *kēḷappā, pārappā, pūcippāru.* Words like *muṭintatu and iḵtu* are written as *mukuntatu* and *ikutu* respectively. The difference between *ḷ* and *l* is not maintained properly. (eg.) *piḷaippataṟku.* (iv) Original (v) Though many have shared their views on *muppū* differently, it could be obtained only after strict adherence to meditation and

yōkam. Hence it could not be followed by all people and more than that, it is very difficult to practise in the present day. (vi) The author of this text denotes the flower which is begotten on the head after much penance as the lotus of 1008 petals. This is called *pūnīr* obtained after practising meditation and *yōkam*. The method of preparing *vaḻalai* after collecting this *pūnīr* is explained. This *pūnīr* is collected on a day when the *titi tacami* reigns. And to this fire, air, water, *muppū, nātam, vintu* have to be added and kept in order to get a kind of salt. The *vaḻalai uppu* (salt) is termed under the name of Lord Civaṉ, as *civaṉuppu*, other names to this salt have been listed. A few can be cited as follows: *uvarppū, vintu liṅkam* (cinnabar), *rāki, cuṭar, paḷiṅku, akāram, makāram, caṟuku, vāci, mūlam*, etc. Other names to *cattivuppu* (salt named after Goddess Cakti) are as follows: *cikāram, cīvaṉ, civaṉ, pāl* (milk), *tayir* (curd), *kaṅkai* (Ganges), *cailam, ceyanīr* (acid), *appu* (water), *campaḷa nīr, piraṇavattiṉ nīr, amuri* (urine), *kaṇṇīr* (tears), *umiḻnīr* (saliva), etc.

(vii) ஆதிபரா பரத்தினுட கிருபை போற்றி
அடிமுடியா மணக்கோலம் நந்தி காப்பு
நீதியாம் வாரணத்தின் முகவன் காப்பு
நிர்மல சதாசிவத்தின் வடிவே காப்பு

ātiparā parattiṉuṭa kirupai pōṟṟi
aṭimuṭiyā maṇakkōlam nanti kāppu
nītiyām vāraṇattiṉ mukavaṉ kāppu
nirmala catācivattiṉ vaṭivē kāppu

(viii) நாமப்பா சொல்லுகிறோம் தாம்புரத்தில் கொடுக்க
நாட்டோர்க்குப் பிழைப்பதற்கு வழியு முண்டாம்
காமப்பா அதையெடுத்து வெள்ளிக் கீய
கனகமாம் கருமூன்றும் பத்து முற்றே.

nāmappā collukiṟōm tāmpurattil koṭukka
nāṭṭōrkkup piḻaippataṟku vaḻiyu muṇṭām
kāmappā ataiyeṭuttu veḷḷik kīya
kaṉakamām karumūṉṟum pattu muṟṟē.

(ix) This text was completed about 10.30 A.M. on Thursday 15th in the month of *puraṭṭāci*, in the *piramātica* year (29-9-1853) by Cī. Raṅkacāmināyar of Pālakkāṭu. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text is published under the title *Akastiya makā muṉivar muppū - 30.*

31. AYŌTTI KATAI

I. (i) Ayōtti katai அயோத்தி கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 60 (ix) 6 (x) 36.6 × 3.6 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of portion (xiv) I.A.S. (xv) 707 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varities of metre) (xx) 1,500 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, R. Vacumati (Ed.), *Kucalava cuvāmi katai*, I.I.T.S., Chennai, 1995. (b) No 2. No.

III. (i) This text narrates the story of Irāmaṉ and Cītai after Irāmaṉ's return from the exile. The incident in which Irāmaṉ sends Cītai to forest and the consequent changes which happened in the life of Cītai are told here. (ii) Folk-ballad (iii) Verses are with simple diction and in a beautiful rhyme scheme, occasionally interwoven in dramatic prose. The regional dialect of Kaṉṉiyākumari district has been used here. (iv) Original (v) Oṭṭakkūttar composed a book entitled *Irāmāyaṇam - Uttarakāṇṭam* detailing the events that follow *Yuttakāṇṭam* of *Kamparāmāyaṇam*. Apart from this kind of literary text, there are also many folk ballads narrating this story. This text pictures the life of Irāmaṉ and Cītai in Ayōtti, after Irāmaṉ's exile. There are many variations in the story. Irāmaṉ asking his folks to cultivate pumpkin and Cītai's drawing of the portrait of Irāvaṇan and showing it to Kaikēyi are some of the important variations, known through this text. (vi) After his exile, Irāmaṉ rules over Ayōtti when Parataṉ asks Irāmaṉ to carry out the death rites to mark the ritual offering for their father's death, Irāmaṉ obliges and carries out the ritual rites. In that event, Irāmaṉ gives each a seed of pumpkin and asks them to cultivate it. The seeds of all the people have not yielded any fruit except that of Aṉumaṉ's, which has yielded one fruit. Irāmaṉ orders that people could offer anything equal to the weight of that pumpkin and carry it with them. But when all the folks place their wealth, it would not become equal to the weight of that pumpkin. Hence, they become very sad. In their desperate mood, they curse Irāmaṉ to experience a similar affliction.

When Irāmaṉ goes on his usual night rounds, he happens to overhear washerman's scolding of his wife. The washerman while questioning the reason for this wife's late return, says that he is not Irāmaṉ to accept his wife who has been out during his absence. At that same time, Cītai draws the portrait of Irāvaṇan in order to show it to Kaikēyi, one of her mothers-in-law. Having shown it to her, Cītai leaves the portrait on the bed of Irāmaṉ. When Irāmaṉ's drops of sweat fall on the portrait, Irāvaṇaṉ regains life. When Irāmaṉ, who has already been hurt

by the words of the washerman, comes to know that the portrait of Irāvaṇaṉ is drawn by Cītai, he asks his brother Ilakṣmaṇan to leave Cītai in the forest.

Ilakṣmaṇan carries out Irāmaṉ's order. Cītai who has been left in the forest is picked up by Vāṉmīki muṉivar. Cītai who has been pregnant delivers the twins, Lavaṉ and Kucaṉ. The job of midwifery is executed in time by Pattirakāḷi who happens to be a cousin of Cītai.

As years pass, Irāmaṉ conducts *acuvamētayākam.* The horse which is sent by Irāmaṉ, has been tethered by Lavaṉ and Kucaṉ. Aṉumaṉ who is sent along with the horse, reports the disappearance of the horse to Irāmaṉ. Irāmaṉ sends his emissaries to search for the horse. When they come to know about the horse being tethered by Lavaṉ and Kucaṉ they wage a war against this twin boys. With this the ballad comes to an end. The ballad seems to be fragmentary.

(vii) . . .தினால் வலிய வீரன் மன்னனுக் கிளைய தம்பி
த்தினால் இலங்கை யாண்ட விபீஷணர் சொன்ன புத்தி
சிகத்தினால் வேந்தர் கேட்க திருவெழுந் தூரான் சொன்ன
கதைக்குநான் முகத்தோன் மாதுங் கந்தனுங் காப்ப தாமே.

...tiṉāl valiya vīraṉ maṉṉaṉuk kiḷaiya tampi
...ttiṉāl ilaṅkai yāṇṭa vipīṣaṇar coṉṉa putti
cikattiṉāl vēntar kēṭka tiruveḻun tūrāṉ coṉṉa
kataikkunāṉ mukattōṉ mātuṅ kantaṉuṅ kāppa tāmē.

(viii) அந்தரத் தேவர்அருந் துமிபாட அச்சுதர் பாளையம் எழுந்தருள
எழுபது வெள்ள வானரமும் ஏற்ற சத்துருக்கன் உயிர்த்தேற
வானரங்கள் பார்த்து நிற்க மன்ன னிளையோனுங் கண்விழித்தான்
பாளைய மெழும்புவதைக் கண்டபோது பச்சமால் குசலவன்தான் சந்தோஷமாய்

antarat tēvararun tumipāṭa accutar pāḷaiyam eḻuntaruḷa
eḻupatu veḷḷa vāṉaramum ēṟṟa catturukkaṉ uyirttēṟa
vāṉaraṅkaḷ pārttu niṟka maṉṉa niḷaiyōṉuṅ kaṇviḻittāṉ
pāḷaiya meḻumpuvataik kaṇṭapōtu paccamāl kucalavaṉtāṉ
cantōṣamāy

(ix) Taṅkaiyā Nāṭār son of Nārāyaṇa Nāṭār, Kaṉṉaṅkuḷam. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Besides this folk ballad, there are other folk texts under the titles *Uttararāmāyaṇa nāṭakam, Irāmar acuva mētayākam.*

32. ARICCANTIRAṈ NĀṬAKAM

I. (i) Ariccantiraṉ nāṭakam அரிச்சந்திரன் நாடகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 5 (x) 33.7×2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Many of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 610-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and Verse (varities of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text forms the part of *Mayāṉa kāṇṭam* of *Ariccantiraṉ nāṭakam* (ii) Folk-ballad (iii) The consonant *y* that comes at the end of the words like *varukiṟāy piḷḷāy* has been written as *yi*. Spoken language has been put into use. (eg.) *oṭaiccikiṭucci, muḷukiṭiccu.* Metrical words like *takunatīm* find place here. (iv) Original (v) This text is composed of the components of drama such as *vacaṉam, tipatai, taru. Tipatai* is a verse of two lines. Phrases like *akō vārum piḷḷāy* have been employed. Various duties related to one who cremates corpses have been told. The text is evident in knowing about the ancient way of punishing - Tōḷuvil māṭṭuvar (putting one person in the holes of a wood) - those who come late. (vi) Vicuvāmittiraṉ who sought Ariccantiraṉ to get aid of his penance, received all lands and kingdom of Ariccantiraṉ. In order to make Ariccantiraṉ a liar, he plans to make him a slave to Pulaiyaṉ. After much penance, he summons Lord Yamaṉ and bids him to act as Pulaiyaṉ. Lord Yamaṉ also assumes the form of Pulaiyaṉ and he treads on the streets with a walking stick calling himself by the name of Vīrapāku and asking a person to assist him. He buys Ariccantiraṉ from Naṭcattiraṉ and takes him to the cremation ground. There he says to Ariccantiraṉ that he should take one rupee for corpse of old man, half a rupee for the corpses of the middle-aged, quarter rupee for the corpses of the youth and 1/8 rupee for the corpses of children.

(vii) நிலைதவஞ் செய்யும் விசுவா மித்திரனார் நினைக்க அப்போ
குலைபாவம் நடுங்க எமன்(தான்) குதித்துவந் தெதிரே நிற்க
விலையதாய் அரிச்சந்திரன் தன்னை விகல்பமாய்ச் சத்தியம் செய்ய
புலையனாய்ப் புகழ்ந்து காசிப் புவிதனில் அடிமை கொள்வாய்.

nilaitavañ ceyyum vicuvā mittraṉār niṉaikka appō
kulaipāvam naṭuṅka emaṉ(tāṉ) kutittuvan tetirē niṟka
vilaiyatāy ariccantiraṉ taṉṉai vikalpamāyc cattiyam ceyya
pulaiyaṉāyp pukaḻntu kācip puvitaṉil aṭimai koḷvāy.

(viii) **வசனம்** : அகோ வாரும் பிள்ளை அரிச்சந்திரா! இந்தப் பரணில் ஏறிக் கொண்டு முதிர்ந்த பிணமானால் ஒரு பணம்; அரையாளானால் அரைப் பணம்; காலாளானால் கால் பணம்; குழந்தையானால் அரைக்காப் பணம். இந்தப் படிக்கு சே(ர்)ந்த துண்டமும் பணமும் அனுபவித்துக் கொண்டு. . . பதனமா யிரும் பிள்ளாய்.

vaccṉam : *akō vārum piḷḷai ariccantirā! intap paraṇil ēṟik koṇṭu mutirnta piṇamāṉāl oru paṇam; araiyāḷāṉāl araip paṇam; kālāḷāṉāl kāl paṇam; kuḻantaiyāṉāl araikkāp paṇam. intap paṭikku cē(r)nta tuṇṭamum paṇamum aṉupavittuk koṇṭu....pataṉamā yirum piḷḷāy.*

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. The first reference about Ariccantiraṉ can be seen in *Aitrēya pirāmāṇam*. Then it is found in *Vānmikis Irāmāyaṇam, Pāratam, Skāntapurāṇam, Mārkkaṇṭēya purāṇam*. In Tamil this episode is sung differently by many poets under different titles like *Ariccantiraṉ nāṭakam* in 19th century by Muttukiruṣṇa kavirāyar, *Ariccantira purāṇak kummi* in 517 verses by Caravaṇap perumāl of Kōyilāṅkuḷam, *Ariccantira purāṇam* by Virai. Ācukavirāyar of Nallūr; *Ariccantira veṇpā* was staged in Tiruppullāṇi, and the drama, *Ariccantra vilācam* by Muttucāmip Piḷḷai. But this text has been a variation from other texts. Since it has been written in *tipatai*, this may be an *yaṭcakāṉam*. Since it is a fragmentary work, it is difficult to make conclusions in this way.

33. AṈUMANTAR ANUPŪTI

I. (i) Aṉumantar anupūti அனுமந்தர் அநுபூதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 4 (x) 20.4 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 636-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 12 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is an invocation to Aṉumaṉ in order to achieve knowledge, courage, strength and fraternity. (ii) Hymns (iii) It is written adhering to the rules of grammar. Many Sanskrit terms have been employed. (eg.) *nicācarar*. Last verse is composed of *mantirams*. (eg.) *karīm cuvāhā*. (iv) Original (v) It is learnt from this text that Gods and Goddesses are invoked to achieve knowledge, strength, courage, and also to destroy enemies. (vi) Author invokes the deity

A̲numa̲n to provide him ample knowledge, courage and fraternity. The deeds like burning the city Tiripuram, kicking Yama̲n, which were performed by Lord Civa̲n, are mentioned here. A̲numa̲n has been eulogized as one who has conquered Irāvaṇa̲n; as a friend to Lord Irāma̲n; as one who has five faces. The incident in which A̲numa̲n has undertaken a voyage in search of Cītai and his finding of Cītai in Acōkavana̲m is mentioned in the verse which invokes A̲numa̲n's blessings. The episode of A̲numa̲n's bringing of the medicine called *cañcīvi* is referred to in the verse which invokes security and safety from A̲numa̲n. Separate verses are there to invoke A̲numa̲n's blessing to punish those who have betrayed, to change night into day, to attain *ñāṉam*.

(vii) ஆதி பரமா னவிரா மனுயிர்
சோதி பதமே தொழுதா யவனே
நீதித் துணையா யநுமந் தனினை
யோதித் தொழுவென் னையுகந் தருளே.

āti paramā ṉavirā maṉuyir
cōti patamē toḻuta yavaṉē
nītit tuṇaiyā yanuman taṉiṉai
yotit toḻaven naiyukan taruḷē.

(viii) திரிகோ ணஃறீஞ் செய்வட் டமுளே
விரியாங் கிறுஹ்றீம் விளம்பும் எளியோம்
அரிமற் கடமற் கடாய சுவாஹா
உரைமந் திரமொன் றொளிர்மா ருதியே.

tirikō ṇakrīñ ceyvaṭ ṭamuḷē
viriyāṅ kiṟuhṟīm viḷampum eḷiyōm
arimaṟ kaṭamaṟ kaṭāya cuvāhā
uraiman tiramoṉ ṟoḷirmā rutiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

34. AṢṬA KARMAM

I. (i) Aṣṭa karmam அஷ்ட கர்மம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 16 (ix) 8 (x) 25.5 × 5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 682 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is an explication of *aṣṭa karmam* through, charts, instrument and illustrations. (ii) Sorcery (iii) The prose is interwoven with charts, the diagrams of instruments, magical incantations. (iv) Original (v) One important factor of this text is that for each and every type of *aṣṭa karmam* (eight types of magical feet) charts of *mantirams*, the respective deities to be involved, the diagram of the instruments to be employed have been provided with explanation. (vi) This text explains in detail the practice of *vaciyam* (getting a person into one's own power); *mōkaṉam* (libidinous fascinations); *tampaṉam* (art of controlling the natural forces); *uccāṭaṉam* (setting demons against one to ruin through magical incantations); *ākaruṣaṇam* (summoning or invoking a spirit or a spirit of a dead person visibly into one's presence); *vittuvēṣaṇam* (creating hatred between friends); *pētaṉam* (causing separation); *māraṇam* (deprivation of life). Charts of *Mantirams* for all these magical practices have been given. The method of practising *citampara cakkaram* in order to kill one's enemies has been told. Ways to enchant or seduce human beings and animals have been explained. The method of chanting magical *mantirams* has been elaborated. The author explains ways to perform necromancy through Aṉumār *mantiram* with diagrams and instruments.

(vii)

வ ய ந ம சி	ய ந ம சி வ	ந ம சி வ ய	ம சி வ ய ந	சி வ ய ந ம
ம சி வ ய ந	சி வ ய ந ம	வ ய ந ம சி	ய ந ம சி வ	ந ம சி வ ய
ய ந ம சி வ	ந ம சி வ ய	ம சி வ ய ந	சி வ ய ந ம	வ ய ந ம சி
சி வ ய ந ம	வ ய ந ம சி	ய ந ம சி வ	ந ம சி வ ய	ம சி வ ய ந
ந ம சி வ ய	ம சி வ ய ந	சி வ ய ந ம	வ ய ந ம சி	ய ந ம சி வ

va ya na ma ci	ya na ma ci va	na ma ci va ya	ma ci va ya na	ci va ya na ma
ma ci va ya na	ci va ya na ma	va ya na ma ci	ya na ma ci va	na ma ci va ya
ya na ma ci va	na ma ci va ya	ma ci va ya na	ci va ya na ma	va ya na ma ci
ci va ya na ma	va ya na ma ci	ya na ma ci va	na ma ci va ya	ma ci va ya na
na ma ci va ya	ma ci va ya na	ci va ya na ma	va ya na ma ci	ya na ma ci va

(viii) அனாதி அனுமனைக் கொண்டு வா. வலு வலு,. சிடு சிடு. சீறு சீறு. மாறு மாறு. குருத்தற்பட்டு பட்டு பட்டு. முட்டு முட்டு. முசு முசு. பேசு பேசு. உன் பெற்றி பெக்கலா தேவி உரைத்தாள். அஞ்சனாதேவி உன் தகப்பன் பாமேஸ்வரன் ஆணை.

anāti anumanaik kontu vā. valu valu. citu citu. ciru ciru. māru māru. kuruttarpattu pattu pattu. muttu muttu. mucu mucu. pēcu pēcu. un perri yekkalā tēvi uraittāl. añcanā tēvi un takappan paramēsvaran ānai.

(ix) Tankaiyā Nātār, son of Nārāyana Nātār, Kannankulam. (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

IV. The manuscript is entitled as *attakarmam.*

35. AṢṬA KARMAM

I. (i) Aṣṭa karmam அஷ்ட கர்மம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5+12 (ix) 6 (x) 23 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 674 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* Prose and Pictures (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of practising *aṣṭa karmam* (sorcery). (ii) Sorcery (iii) The verses are very simple and are in the form of an address to a man. The prose is in colloquial style. Many magical terms have been used. Sound changes in some words find place here. (eg.) *māranam* > *māranam, karmam* > *karmam, collukirēn* > *collukurēn.* (iv) Original (v) This text seems to be written by an individual who might have copied the necessary materials from many magical texts for his magical profession. (vi) The author of this text pleads with Goddess Lakshmi after invoking her to perform the magical practice called *māranam* (Deprivation of life) which is one of *aṣṭa karmams.* The roots of the lotus and Indian water lily may be put to use in practising this type of *aṣṭa karmam.* Ways to enchant human beings and animals have been told in this text and the materials like spermacoce lispida and the *mantirams* chanted for this purpose are given. *Mantirams* of Cuppiramaniyar Vālaimōkini, Puvanai are mentioned. The method of preparing a paste called *mōkana mai* is explained.

(vii) காணவே வசியமுடன் மாரணமா யெட்டுங்
கலந்துநின்ற மூலிகையைத் தீர்க்கஞ் சொல்வோம்
பூணவே ஒவ்வொன்று கட்டாய மூலி
பேரெல்லாம் வெவ்வேறே பிரித்துக் கேளு

kāṇavē vaciyamuṭaṉ māraṇamā yeṭṭuṅ
kalantuniṉṟa mūlikaiyait tirkkañ colvōm
pūṇavē ovvoṉṟu kaṭṭāya mūli
pērellām vevvēṟē pirittuk kēḷu

(viii) **வாலை மோகினி மந்திரம்:** அரி ஓம் ஐய்யும் கிலியும் சவ்வுங் கிலியும் ஐய்யும் மகாமந்திர ராச வா. மோகினி வா வா. வந்து என் வாக்கிலும் மனதிலும் முகத்திலும் நிற்க சுவாகா. (மற்றும் புவனை சக்கரம் இயந்திரம் இரண்டும் குறித்த வரைபடங்கள்.)

vālai mōkiṉi mantiram: *ari ōm aiyyum kiliyum cavvuṅ kiliyum aiyyum makāmantira rāca vā. mōkiṉi vā vā. vantu eṉ vākkilum maṉattilum mukattilum niṟka cuvākā. (maṟṟum puvaṉai cakkaram iyantiram iraṇṭum kuṟitta varaipaṭaṅkaḷ).*

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉātcicuntaram.

36. AṢṬA VARKKAP PARAL LAKKIṈA STĀṈAM

I. (i) Aṣṭa varkkap paral lakkiṉa stāṉam அஷ்ட வர்க்கப் பரல் லக்கின ஸ்தானம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 18 (ix) 7 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 96 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders astrological predictions on the basis of *parals* in the chart of *aṣṭa varkkam.* (ii) Astrology (iii) The names of planets and the signs of the zodiac are given. Many Sanskrit terms find place here. (iv) Original (v) aṣṭavarkkam is one way of predicting the future events on the basis of the *parals* of the seven planets and lakkinam that occupy the 12 zodiacal signs. *Parals* are the numbers indicating the power of the planets. The respective numbers *(parals)* of each planet has been as follows : Sun - 48; Moon - 49; Mars - 39; Mercury - 54; Jupiter - 56; Venus - 52; Saturn - 39 - Total - 337. This text offers method of predicting the future of a man by considering the number of parals which are distributed in the chart of the horoscope of that person. From this, it is evident that our ancient astrologers were good at astrological calculations. (vi) Out of the 12 houses of one's horoscope, the first house stands for the status of the father; the second for the family; the third for the brothers; the fourth for the mother; the

fifth for the progeny; the sixth for the life-span; the seventh for the disease; the eighth for the rare things; the ninth for the death rites; the tenth for the sin; the eleventh for the profit; the twelfth for the loss. This text gives predictions for the *parals* 1,2,3,4,5,6,7,8 occupying the 12 houses. Predictions for 12 houses are told in 96 verses, each verse for one *paral* (i.e.) 12 × 8 = 96. For example, if one appears in the first house it indicates that the native of that horoscope would lose his father; in his tenth year his father would die. If two comes, it is suggestive of short-span of life; if three appears it denotes long life to him; if four appears it indicates that he would become blind and he would face some risks in his twentieth year. Like this, the predictions are given for numbers 1 to 8 for all the 12 houses.

(vii) சொல்லுவேன் லக்கினத்தில் பரல்தா னொன்று
சுருதியாய் இருந்திடவே பிறந்த பாலன்
அல்லவே வயதஞ்சில் தத்துண் டாகும்
அளவாக முடிசுருண்டால் வயது தீர்க்கம்

colluvēṉ lakkiṉattil paraltā ṉoṉṟu
curutiyāy iruntiṭavē piṟanta pālaṉ
allavē vayatañcil tattuṇ ṭākum
aḷavāka muṭicuruṇṭāl vayatu tīrkkam

(viii) நிதிகோடி அளித்திடுவன் தேட வல்லான்
நிர்ணயங்கள் இல்லாதான் நெறியில் லாதான்
பதிவாக ஒருதலத்தில் இருந்து வாழான்
பகையாக எப்போதும் இருந்த வாறே.

nitikōṭi aḷittiṭuvaṉ tēṭa vallāṉ
nirṇayaṅkaḷ illātāṉ neṟiyil lātāṉ
pativāka orutalattil iruntu vāḻāṉ
pakaiyāka eppōtum irunta vāṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉātcicuntaram.

37. AṢṬA VARKKAM

I. (i) Aṣṭa varkkam அஷ்ட வர்க்கம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 7 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*veṇpā*) and Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text lists out *parals* (the number indicating the power of the planets in the zodiac) and gives astrological predictions on the basis of such numbers. (ii) Astrology (iii) The verse of this text is interspersed with prose, which is employed for the sake of explanation and illustration. (iv) Original (v) The significance of this text is its ways of rendering predictions for questions like when would one get wealth and what would be one's total span of life by calculating the chart of *aṣṭa varkkam.* (vi) The text lists out the *parals* for each planet. If 8 *parals* appear in one of the zodiacal signs it would indicate the forthcoming frustration; 5, 6 indicate goodness; 3,2,1 are suggestive of sin and evil; 4 is suggestive of disease; 1 indicates the destruction of wealth; 2 indicates the distruction of crops; 3 indicates the destruction of cattle; 4 is suggestive of medicinal effect, 5 indicates the accumulation of knowledge and character 6 is suggestive of the destruction of enemies; 7 denotes good health; 8 indicates life-span. Thus, in these ways predictions are given on the basis of *parals.* Further, the text divides the twelve zodiacal signs into three *kaṇṭams* (parts) - *mīṉam* (Pisces) to *mituṉam* (Gemini) is the first; *kaṭakam* (Cancer) to *tulām* (Libra) is the second; *viruccikam* (Scorpio) to *kumpam* (Aquarius) is the third. If there are more number of *parals* in the first, it suggests accumulation of wealth in young stage; in the second, it is suggestive of wealth in the middle stage of life; in the third it denotes the accumulation of wealth in the old stage of life.

(vii) அட்டவர்க்கப் பரலென்ன அந்தாதி யாய்வகுத்துத்
திட்டமுறு பைந்தமிழால் செப்பவே - வட்டமுறு
மானை இடப்பாகம் வைத்த பிரானுதவும்
ஆனைமுகத் தானைநினைப் பாம்.

aṭṭavarkkap paraleṉṉa antāti yāyvakuttut
tiṭṭamuṟu paintamiḻal ceppavē - vaṭṭamuṟu
māṉai iṭappākam vaitta pirāṉutavum
āṉaimukat tāṉainiṉaip pām.

(viii) நூறுக்குக் குறைந்ததை வயதாகக் கொண்டு அந்தத் துகையை *324*ல் பெருக்கி *365*ல் குடுத்த பேர் சுத்த ஆயுசு வருஷம். அதில் ஈயாத சேடத்தை முன்போல வரிசையாய்ப் பெருக்கிக் கொடுத்த பேரை மாதம், நாள், நாழிகை, விநாடிகையாகக் கண்டு கொள்ளவும்.

mānai iṭappākam vaitta pirāṉutavum
āṉaimukat tāṉaiṉiṉaip pām.

(viii) நூறுக்குக் குறைந்ததை வயதாகக் கொண்டு அந்தத் துகையை *324*ல் பெருக்கி *365*ல் குடுத்த பேர் சுத்த ஆயுசு வருஷம். அதில் ஈயாத சேடத்தை முன்போல வரிசையாய்ப் பெருக்கிக் கொடுத்த பேரை மாதம், நாள், நாழிகை, விநாடிகையாகக் கண்டு கொள்ளவும்.

nūṟukkuk kuṟaintatai vayatākak koṇṭu antat tukaiyai 324-l perukki 365-l kuṭutta pēr cutta āyucu varuṣam. atil īyāta cēṭattai muṉpōla varicaiyāyp perukkik koṭutta pērai mātam, nāḷ, naḻikai, vināṭikaiyākak kaṇṭu koḷḷavum.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The text, *Aṣṭa varkka pāral lakkiṉat tāṉam* is different from this text.

38. ĀTTICŪṬI

I. (i) Ātticūṭi ஆத்திசூடி (ii) Auvaiyār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 12th c. A.D. (vii) Yes (viii) 6+1 (ix) 4 (x) 40.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 619 (xvi) *Srimuka varuṣam* > 1873 A.D. (xvii) Kantacāmi, Akūr (xviii) Nil (xix) Verse *(ōraṭic ceyyuḷ)* (xx) 108 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.A. Rāmacāmip pulavar (Ed.), S.S.W.P.S., Chennai, 1980. (b) No 2. No.

III. (i) This text provides ideas of ethics & justice. (ii) Ethic Literature (iii) It starts from *a* and ends in *vo* and is written in the imperative form. (iv) Original (v) The significance of this text lies in its expression of ethical codes governing human life in precise epigram. Compression is its *forte*. Since the invocation begins with *Ātticūṭi,* this text is entitled so. From this title of invocation one could very well conclude that the author of this text is a Caivite. (vi) This text renders the following codes of ethics : One should perform good things; should get rid of anger; should live with kindness; should be cheerful. One should not receive alms; but one should give things to others; one should not eat too much; one should not entertain bad friends; one should not utter lies or false statements.

(vii) ஆத்தி சூடி அமர்ந்த தேவனை
ஏத்தி ஏத்தித் தொழுவோம் யாமே.

அறஞ் செய விரும்பு
ஆறுவது சினம்.

ātti cūṭi amarnta tēvaṉai
ētti ēttit toḻuvōm yāmē.

aṟañ ceya virumpu
āṟuvatu ciṉam.

(viii) வேண்டிவினை செய்யேல்
வைகறைத் துயிலெழு
ஒன்னாரைச் சேரேல்
ஓரஞ் சொல்லேல்.

vēṇṭiviṉai ceyyēl
vaikaṟait tuyileḻu
oṉṉārai cērēl
ōrañ collēl.

(ix) This text was read by Periyacāmi, son of Ceṅkalvarāya Mutaliyār of Māvilipāṭi and writing of this text was completed on 15th in the month of *māci*, in the *srimuka* year. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. There are thirty-two texts of this kind written by poets like Pāratiyār, Pāratitācaṉ, apart from Auvaiyār's *Ātticūṭi.*

39. ĀVAṆA ĒṬUKAḶ

I. (i) Āvaṇa ēṭukaḷ ஆவண ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 172 (ix) 3 (x) 68 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 632 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of documents and records that speak about the measurements of lands, the methods of cultivation, the ways of imposing taxes in terms of numerals and provides the needed explanation. (ii) Documents and records (iii) The text is composed of short sentences. In many sentences, the verbs are incomplete. (iv) Original (v) This text is helpful to know about the measurements of lands in a village called Poṉṉūr. Documents and records are

useful for identifying the boundaries of some lands, the method of measuring the lands and in addition, other details regarding cultivation and taxes, etc. (vi) This text gives details about taxes for agricultural lands by referring to their respective survey numbers. Along with the survery number, the boundaries of the land are also mentioned. For example, the boundaries for the land bearing the survery number 519 are given as follows: The eastern boundary is the Pirammapura Nallēri and in the west are the dry lands and plants. Some documents which were registered in the Tamil year *pārttipa* in Poṉṉūr are also given. Like this, the nature of lands that have been registered in different Tamil years is described here. Cultivating wet and dry lands have been referred to clearly. In this way, from survey number 512 to 680, the details about the property of the village Poṉṉūr are made known. (vii) & (viii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning and the ending lines.

(ix) Nil (x) Poṉṉūr (xi) S. Muttucuvāmi.

40. ĀVAṆA ĒṬUKAḶ

I. (i) Āvaṇa ēṭukaḷ ஆவண ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) Unable to account (ix) 4 (x) Uneven size (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 633 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of documents and records that speak about the measurements of lands, the methods of cultivation, the ways of imposing taxes in terms of numerals and provides the needed explanation. (ii) Documents and records (iii) The text is composed of short sentences. In many sentences the verbs are incomplete. (iv) Original (v) Same as S.No. 39 (vi) This text gives details about the properties of Poṉṉūr village through survery numbers beginning from 681 to 900. The method of narration is same as S.No. 39 (vii) & (viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the beginning and ending lines.

(ix) Nil (x) Poṉṉūr (xi) S. Muttucuvāmi.

IV. The invocatory song *veḷḷaik kalaiyuṭutti....* is found in the beginning of the text.

41. ĀVAṆA ĒṬUKAḶ

I. (i) Āvaṇa ēṭukaḷ ஆவண ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) 1856 A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 27 (ix) 4 (x) 66 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 704 (xvi) 1856 A.D. (xvii) Malaiyappar, Tirunelvēli (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 216 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) These documents give the accounts regarding the expenses of the morning *pūjai* in the Nellaiyappar temple at Tirunelvēli. (ii) Document (iii) It is written in colloquial language. (eg.) *atikāram* > *akutāram.* (iv) Original (v) The details and accounts regarding *pūjas,* burning the lamps, the sale of paddy, land, cattle were engraved on the walls of temples. This was in vogue in 16th and 17th centuries. Later in 18th century they were written in palm-leaf manuscripts. And this text bears evidence to this fact. (vi) It is evident from this text how the products of the land belonging to the Nellaiyappar temple were sold in order to sustain the performance of the morning *pūja.* It was also noted how much of oil, flowers, betel leaves and fruits were given to the temple. This agreement was only for a particular period, that is, from the Tamil month of *āṉi* to *āṭi* of the year 1856.

(vii) திருநெல்வேலி நெல்லையப்பர், ஸ்ரீ காந்திமதியம்மாள் கோவில் காலசந்திக்கு மயிலப்பனுக்கு கிராமங்களின் அகுதாரங்கள் மே.த. ரங்கநாத முதலியார் மே.த.தி. மலையப்பர்.... குடுத்த ஏடு. *1856*ஆம் வருஷம் ஆடி மாதம் முதல் ஆனி வரை....

tirunelvēli nellaiyappar, sri kāntimatiyammāḷ kōvil kālacantikku mayilappaṉukku kirāmaṅkaḷiṉ akutāraṅkaḷ mē. ta. raṅkanāta mutaliyār mē.ta.ti. malaiyappar.... kuṭutta ēṭu 1856 ām varuṣam āṭi mātam mutal āṉi varai....

(viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the ending lines.

(ix) Nil (x) Tirunelvēli (xi) Mēṭaittaḷavāy Mutaliyār.

42. ĀVAṆA ĒṬUKAḶ

I. (i) Āvaṇa ēṭukaḷ ஆவண ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) 1853 A.D. and 1873 A.D. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 5 (x) 66 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 705 (xvi) July 1853 and 27th December 1873 (xvii) Muttucāmi, Veṅkānallūr (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 24 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of documents regarding the mortgage of lands, the deeds of lease. (ii) Documents (iii) This text is written in colloquial language. Many Grantha letters have been employed. Letters are written conjointly. (eg.) *kisti, paṭṭa, racītu.* (iv) Original (v) This text is helpful to know about the ways of mortgaging property, the ways of writing documents, and also the values of rupee, *aṇā, paicā.* (vi) There are two documents related to *Mēṭaittaḷavāy* Kumāracāmi Mutaliyār of Tirunelvēli, found in this text. One is on mortgaging property and the other is on deeds of lease. The mortgaging document, was written on 27th December 1873. It is stated in this document that one Pēccimuttu and Pēyāṇṭi of Tēmāṅkuḷam village, Teṉkarai taluk, Tirunelvēli district, mortgaged the property to *Taḷavāy* Muttukkumāracāmi for Rs.61 and the land could be redeemed after paying the principal and the interest. Perumāḷ, Muttu, and Māṭaṉ were the witnesses. The other, that is the deed document gives information about the deed of lease made by the same Muttukkumāracāmi and the son of Taḷavāy Malaiyappar of Veṅkānallūr village, Srivilliputtūr taluk. In this deed, it is stated that the land could be owned only after paying the cost of the cultivated products like rice, blackgram.

(vii) *73* ஆம் வருஷம் டிசம்பர் மாதம் *27*ஆம் தேதிக்கு *40* கிராமங்களிலும் *14*ஆம் தேதி முதல் மாங்குளத்திலிருக்கும் மானாட்டுக் கீழ்ப்பட்ட சேரியன் பேச்சிமுத்து மானாட்டுக் கீழ்ப்பட்ட சேரியன் பேயாண்டி *(*எழுதிக் கொடுத்த*)* நில அடமானப் பத்திரம் என்னவென்றால். . . .

73 ām varuṣam ṭicampar mātam 27ām tētikku 40 kirāmaṅkaḷilum 14ām tēti mutal māṅkuḷattilirukkum māṉāṭṭuk kīḻppaṭṭa cēriyaṉ pēccimutu māṉāṭṭuk kīḻppaṭṭa cēriyaṉ pēyaṇṭi (eḻutik koṭutta) nila aṭamāṉap pattiram eṉṉaveṉṟāl. . . .

(viii) படி ரூபாய் *3*. . .இரண்டு பைசாவும் கிஸ்தி பிரகாரம் மேற்படி கிராமம் சுதற்ற மாறிலும் பின் செலுத்தி விட்டு ரசீது வாங்கிக் கட்டிக் கொள்ளவும். பட்டாவுக்கு நெல் குடுத்த முதல் படலை *1853* சூன் - ஆரூர் கணக்கு முத்துசாமி.

paṭi rūpāy 3. . .iraṇṭu paicāvum kisti pirakāram mēṟpaṭi kirāmam cutaṟṟa māṟilum piṉ celutti viṭṭu racītu vāṅkik kaṭṭik koḷḷavum. paṭṭāvukku nel kuṭutta mutal paṭalai 1853 cūṉ - ārūr kaṇakku muttucāmi.

(ix) Nil (x) Tirunelvēli (xi) Mēṭaittaḷavāy Mutaliyār.

IV. The text bears the seal of office of the Registrar.

43. IRACAVĀTA KĀṆṬAM

I. (i) Iracavāta kāṇṭam இரசவாத காண்டம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 6 (x) 31 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the method of preparing alchemy with the help of mercury, salt petre, limestone and cinnabar. (ii) Alchemy (iii) Verses are written in *antāti* (anaphora). The difference between ṟ and r; ḷ and ḻ and l is not maintained. (eg.) *cuntaramē* > *cuntaṟamē, coṉṉārkaḷ* > *coṉṉāṟkaḷ*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing alchemy from copper sulphate, red calcined powder of zinc, red calcined powder of cinnabar, the powder of mercury, etc. Copper sulphate and alum in a ratio of 2 : 1 have to be collected in a vessal. Then copper sulphate has to be consolidated and heated. After this process, copper sulphate turns into ashes. An equal amount of quick silver is to be added with this. After this the substance is to be mixed with acid and kept for sometime. Again to this, camphor and *cavvīram* (a medicinal compound made of quicksilver, alum, ammonia) are added and dried under sun's heat. Then an equal amount of iron and borax is added to this and this mixture should be consolidated. After the process of consolidation, the substance could be mixed with acid and made into tablets. When a small amount of melted blue vitriol and copper is poured on these tablets, they would become powdered. And when it is mixed with silver (in the ratio of 4:1) gold of seven carat may be obtained.

(vii) முத்திபெற்ற வயித்தியர்க்கே மோட்சம் மோட்சம்
மூலமென்ற ரசவாத மூன்றாங் காண்டம்
சத்தியமாய்ச் சொல்லுகிறேன் சுந்தரமே கேளு
தாரணியில் சொன்னார்கள் முதல்சாதி யென்றுஞ்

muttipeṟṟa vayittiyarkkē mōṭcam mōṭcam
mūlameṉṟa racavāta mūṉṟāṅ kāṇṭam
cattiyamāyc collukiṟēṉ cuntaramē kēḷu
tāraṇiyil coṉṉārkaḷ mutalcāti yeṉṟuñ

(viii) அணிவார்கள் சிவசக்தி பூசை செய்து
அன்புடையோர் தவமுடையோர் யெளியோர்க் காகும்
துணிவரமாய்ச் சித்தரையும் வாழ்த்திக் கொண்டு
சூத்திரமாம் ரசவாத கடைக்காண்ட முற்றே.

anivārkal civacakti pūcai ceytu
anputaiyōr tavamutaiyōr yeliyōrk kākum
tunivaramāyc cittaraiyum vālttik kontu
cūttiramām racavāta kataikkānta murrē.

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

44. IRĀMA TĒVAR CIVAYŌKAM - 200

I. (i) Irāma Tēvar civayōkam - 200 இராம தேவர் சிவயோகம் - 200 (ii) Irāma tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 70 (ix) 6 (x) 21.5 × 2.6 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 643 (xvi) *Vicuvāvacu varuṣam* > 1845 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 201 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Ārumuka Tēcikar (Ed.), *Irāma Tēvar civayōkam - 200,* Vānivilāca accukkūtam, Tiruttanikai, 1885. (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the method of Lord Civan worship practised in the name of Irāma Tēvar. (ii) *Yōkam* and sorcery. (iii) Verses are in *antāti,* and in the form of an address to a man. Implied narration through conventional terms has been employed in some parts of the text. Sound changes are evident in many words. (eg.) *panni > panni, pūranattil > pūranattil, perra > petta, palaccāru > palaccāru.* (iv) Original (v) This text explains the codes of *civan pūjai.* (Civan worship) in a way different from that of *Caiva cittāntam* and its sub-sects. In this text, the author emphasizes that *aṣtakarmam* (eight types of magical deeds) is essential to practise *civayōkam.* Irāma Tēvar, the author of this text, is said to have followed Islamic religion and is known by the name Yākōpu. (vi) This text explains the significance of *akāram, ukāram, makāram* embedded in the letter *Ōm.* When the author talks about the basic arrangements for Civan worship, he says that one should apply the sacred ash on one's forehead and sandalwood paste, and wear a string of beads. After this one should place offerings in a plate before Civan (Lord Civan) and perform *vāci yōkam.* At that time one could feel Civan and by practising meditation, one should try to have the vision of God in between the two eyebrows. Those who practise this kind of meditation would be given one of the four stages in *Caiva cittāntam,* namely, *cālōkam* (The blissful

condition of being in God's world) *cāmīpam* (A blissful condition in which a devotee obtains a form similar to God's) *cārūpam* and *cāyucciyam* (Equality or intimate union with God). Apart from these, the text also talks about the method of preparing a paste called *tilarta mai.* If turmeric, nutmeg, mace, musk and sandalwood are mixed with fruit juice, the paste could be obtained. To induce power to this paste, one should chant the *mantirams* of Lord Civaṉ. Then the author also talks about the method of *aṣṭa karmam* and methods of sorcery.

(vii) மூலமெனும் முதற்பொருளாம் ....
மூதண்ட மானதொரு பிரம்மத்துக் கப்பால்
ஞாலமெனும் தவமுடைய சத்திபதி மேலே
நாதாந்தப் பெருவெளியுண் டவ்வொளியின் கீழே

mūlameṉum mutaṟporuḷām ....
mūtaṇṭa māṉatoru piramattuk kappāl
ñālameṉum tavamuṭaiya cattipati mēlē
natāntap peruveḷiyuṇ ṭavvoḷiyiṉ kīḻē

(viii) பத்தாசை கொண்டுமன மவுன மாகப்
பதிவாகச் சிவயோகம் இருநூ றும்பார்
வித்தான பிறவியது அற்றுப் போகும்
மேலான சிவயோக விளக்கம் முற்றே.

pattācai koṇṭumaṉa mavuṉa mākap
pativākac civayōkam irunū ṟumpār
vittāṉa piṟaviyatu aṟṟup pōkum
mēlāṉa civayōka viḷakkam muṟṟē.

(ix) This text was completed on 27th of the Tamil month *āvaṇi,* in the *vicuvāvacu* year. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The other works of this author like *Irāma Tēvar cuṇṇam - 300, Irāma Tēvar cuṇṇak kāṇṭam - 600, Irāma Tevar lōka centūram - 300, Irāma Tēvar vāta kāviyam - 300, Irāma Tēvar kaipākam - 16* are also available.

45. IRĀMA TĒVAR CŪTTIRAM PALA TIRAṬṬU

I. (i) Irāma Tēvar cūttiram pala tiraṭṭu இராம தேவர் சூத்திரம் பல திரட்டு (ii) Irāma Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 43 (ix) 9 (x) 28 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 663-a (xvi) *Vikruti varuṣam* > 1831 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 217 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the methods of preparing medicines. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and have a special reference to man. It is also in the form of address to the man in front. (eg.) *pārappā, pārē.* (iv) Original (v) The author says that he would unravel what the Cittars have concealed about the key to *vātam,* the themes of *aṣṭa karmam,* the art of seducing *vaḷalai,* wisdom and the ways of initiating oneself to god's fold. From this, one would come to know that the Cittars have concealed such things. (vi) This text talks about the ways of preparıng medicinal powders, ways of consolidating medicines, the methods of preparing red calcined oxide and its kinds like red calcined powder from iron, the method of preparing medicinal oil, and also explains things that could be used for practising *aṣṭa karmam.* The text explains the method of preparing medicinal powder with the help of blue vitriol. This blue vitriol could be soaked in honey and kept for eight days. Then lead would be mixed with this, with the help of lime. Like this, the method of preparing medicinal oil from rock salt is also given. The powdered rock salt has to be mixed with oil obtained from the roots of Indian beech tree. After thıs, borax, camphor, perchloride of mercury have to be added and kept for seven days under sun's light. Then the substance would be made into tablets. Again these tablets have to be converted into the form of oil. The process has to be repeated for seven times in order to obtain the medicinal oil from rock salt.

(vii) ஆதிஅந்த மேநிறைந்த சோதி பாதம்
அகண்டபரி பூரணத்தின் அறிவைக் கூடிப்
பாதியாய் முப்பொருளு மூன்று மொன்றாய்
பரவெளியாய் நின்றபரா பரையின் பாதம்

ātianta mēniṟainta cōti pātam
akaṇṭapari pūraṇattiṉ aṟivaik kūṭip
pātiyāy mupporuḷu mūṉṟu moṉṟāy
paraveḷiyāy niṉṟaparā paraiyiṉ pātam

(viii) செய்யாத தீவினைதான் செய்த பாவம்
செகமெல்லாம் ஈசனென்று தெளிந்து காணும்
மெய்யான குருபதத்தைப் பணிந்து போற்றி
விளம்பினேன்பல் திரட்டுச்சூத் திரந்தான் முற்றே.

ceyyāta tīviṉaitāṉ ceyta pāvam
cekamellām īcaṉeṉṟu teḷintu kāṇum
meyyāṉa kurupatattaip paṇintu pōṟṟi
viḷampiṉēṉpal tiraṭṭuccūt tirantāṉ muṟṟē.

(ix) This text was completed on the 15th in the Tamil month of *tai*, on Wednesday when the star *puṉarpūcam* reigned the day, in the *vikruti* year. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

46. IRĀMA TĒVAR CŪTTIRAM

I. (i) Irāma Tēvar cūttiram - 10 இராம தேவர் சூத்திரம் - 10 (ii) Irama Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 7 (x) 26.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 657-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text, narration of which is under the name of Irāma Tēvar, explains the method of preparing *kāyakaṟpam*, which would help to have a long life. (ii) Medicine (iii) Verses are in *antāti* and in the form of an address to a man. The style is simple and clear. Some words are copied with errors. (iv) Original (v) This text explains the method of preparing one *kāyakaṟpam*, whose method of preparation is very difficult. (vi) The flesh of the deadbody from the cremation ground is to be fried with borax. To this the acid prepared out of salt petre is mixed. Gold, copper sulphate, blue vitriol, have to be powdered and are added to the mixture. Again to this milk has to be poured. Now the mixture would become like red calcined oxide. This is called red calcined powder of copper. If this is taken, one would have long life and the habit of taking normal food would be reduced. Passing of stool would cease. In this way, the text explains the nature of this medicine which induces long life or death-less life.

(vii) காணப்பா யெரியிலே வளர்ந்த பிண்டம்
கடிதான மாங்கிசத்தோ டெடுத்து வந்து
பூணப்பா பொரிகாரம் பொரித்துக் கொண்டு
பிண்டத்தை வாய்பிளந்து அதனுள் போடு

kāṇappā yeriyilē vaḷarnta piṇṭam
kaṭitāṉa māṅkicattō ṭeṭuttu vantu

pūṇappā porikāram porittuk koṇṭu
piṇṭattai vāypiḷantu ataṉuḷ pōṭu

(viii) நாடெல்லாம் திரிந்தாலும் இந்தப் போக்கு
நல்லமுறை இதுபோலே எங்கும் இல்லை
பாடல்போல் சொன்னதென்று எண்ண வேண்டாம்
பற்றுமே சூத்திரமாய்ப் பாடல் முற்றே.

nāṭellām tirintālum intap pōkku
nallamuṟai itupolē eṅkum illai
pāṭalpōl coṉṉateṉṟu eṇṇa vēṇṭām
paṟṟumē cūttiramāyp pāṭal muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

47. IRĀMA TĒVAR PAṬCAṆI

I. (i) Irāma Tēvar paṭcaṇi இராம தேவர் பட்சணி (ii) Irāma Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 60 (ix) 6 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 101 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the method of preparing a paste which could be used for seducing people. (ii) Sorcery (iii) This text is written in second person. Names of herbs and medicinal things are given. Many Sanskrit words have been employed. (eg.) *cūṭam, tiṭcai, citti, nītam, niṣṭai.* (iv) Original (v) The dictionary gives the meaning of the word *paṭcaṇi* as *yōkam*. But here, details regarding the practice of *aṣṭa karmam,* like *vaciyam* (getting a person into one's own power, influence) *mōkaṉam* (libidinous fascinations) have been discussed. (vi) This text explains the method of preparing a paste with the help of honey suckle mistletoe, musk, saffron flower, Indian beech, etc., which could be used for the purpose of *vaciyam*. The paste which could be prepared on Sunday with the help of black cuscus grass, sandal, camphor, zinc, and other herbal plants, would be helpful to seduce women. This paste is called *vāṭai*. In this way, many pastes, which could be used for *vaciyam, mōkaṉam* are discussed in this text.

(vii) ஆதியந்தம் நடுவிருந்த பரமே ஞான
அகண்டபரி பூரணமே நீத மான

சோதியந்தம் ஆகாமே நிரஞ்சனமாய் நின்ற
சூட்சமடா பட்சணியின் சூட்சம் தானும்

ātiyantam naṭuvirunta paramē ñāṉa
akaṇṭapari pūraṇamē nīta māṉa
cōtiyantam ākāmē nirañcaṉamāy niṉṟa
cūṭcamaṭā paṭcaṇiyiṉ cūṭcam tāṉum

(viii) நேர்ந்துபார் நிஷ்டைவிதி யோக மார்க்கம்
நினைவறிந்து காலறிந்து அறிவில் நில்லு
தேர்ந்துபார் சிவதீட்சை சத்தி தீட்சை
திறம்பெற்றார் மெய்ஞ்ஞானச் சித்த ராமே.

nērntupār niṣṭaiviti yōka mārkkam
niṉaivaṟintu kālaṟintu aṟivil nillu
tērntupār civatīṭcai catti tīṭcai
tiṟampeṟṟār meyññāṉac citta rāmē.

(ix) This text belongs to Tiruvēṅkaṭam, son of Caṇmukam Piḷḷai. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. There is a legend behind the conversion of Irāma Tēvar into Yākōpu, a Muslim. The legend says that Irāma Tēvar when he was with Akattiyar at Caturakiri, wrote a book *Kayilāca caṭṭaināṭar tīṭcai viti* and gave it to Tirumūlar. And Tirumūlar had torn it into pieces for no reasons. Hence the dejected Irāma Tēvar went to Mecca and became a Muslim by the name of Yākōpu. But at the same time, yet another view holds that he was a born Muslim. However, by his name, Irāma Tēvar alias Yākōpu, one should hold the view that he had followed two religions.

48. IRĀMA TĒVAR PARAÑĀṈA KĒCARI VINŌTAM - 100

I. (i) Irāma Tēvar parañāṉa kēcari vinōtam - 100 இராம தேவர் பரஞான கேசரி விநோதம் - 100 (ii) Irāma Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 26 (ix) 8 (x) 23.7 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 644 (xvi) *Piramātīca varuṣam* > 1853 A.D. (xvii) Sri Raṅkacāmi Nāyar (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 100 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the methods of converting copper into silver, silver into gold, copper into iron. (ii) Alchemy and medicine (iii) Many terms related to the preparation of medicines like grinding, consolidating etc., have been employed. Many colloquial words find place here. (eg.) *palam* > *pilam*. Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and an address to a man. (eg.) *pārē! kārē!* (iv) Original (v) Obtaining alchemy was in vogue during middle age in Tamilnadu. It has also been referred to in *kalampakam* literature. But generally the process of preparing alchemy has been told through implied narration. The practitioners of this art would not teach it to others and it has been considered as mysterious and difficult. Hence it is assumed that since it has not been taught in a proper way, this art has been lost. (vi) Yellow orpiment, sulphur, copper sulphate, borax, cinnabar, soil, water, these seven have to be mixed with fruit juice and made into small pills after the process of consolidation. When it is mixed with copper, it would turn into silver. When it is mixed with silver, it would become gold. Thus, the art of *kēcari vinōta vittai* is explained. Other methods of preparation are also told. One method says that the mixture of soil, water, fruit juice would help obtain this alchemy. Another method suggests that the mixture of soil, water, mercury, poison, fruit juice would help to convert copper into silver. Yet another method is that if the compound of cinnabar, copper sulphate, sulphur, soil and fruit juice is poured into copper, that copper would become hard and if silver is added to this, it would turn into gold. In this way, the processes of obtaining alchemy for the purpose of converting baser metals into gold and for the medicinal usages are explained.

(vii) ஆதிபரா பரையான கேசரியைத் தானும்
அசையாமல் நெஞ்சத்தில் அறிவதனால் நிறுத்தி
நீதியெனும் பரைஞான கேசரியின் விநோதம்
நேர்மையுடன் நான்பாட குருவருளே சரணம்.

ātiparā paraiyāṉa kēcariyait tāṉum
acaiyāmal neñcattil aṟivataṉāl niṟutti
nītiyeṉum paraiñāṉa kecariyiṉ viṉōtam
nērmaiyuṭaṉ nāṉpāṭa kuruvaruḷē caraṇam

(viii) வித்தாரந் தான்பேசித் திரிவா ரோடே
வீரியங்கள் பேசாதே விண்ணை நோக்கி
கர்த்தாவே கதியெனவே கமலம் நோக்கிக்
கற்பூர தீபமதில் கருதாய் முற்றே.

vittāran tāṉpēcit tirivā rōṭē
vīriyaṅkaḷ pēcātē viṇṇai nōkki
karttāvē katiyeṉavē kamalam nōkkik
kaṟpūra tīpamatil karutāy muṟṟē.

(ix) This text was completed on Wednesday, 14th of the Tamil month *puraṭṭāci* (September 28th) in the Tamil year - *piramātīca* (1853 A.D.) by C. Sriraṅkacāmi Nāyar, of 9th colony. This text belonged to him. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The information in the footnote that the work, *Caṭṭaimuṉi tīṭcāviti* - 201 has been completed, confirms the fact that it has been wrongly copied by the copyist.

49. IRĀMA TĒVAR JŌCIYAM

I. (i) Irāma Tēvar jōciyam இராம தேவர் ஜோசியம் (ii) Irāma Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 34 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 673-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders astrological readings by studying the position of planets. (ii) Astrology (iii) The names of zodiacal signs are given in Sanskrit language. *ṟ* has been written as *t*. (eg.) *muṟṟu* > *muttu*. The word *aṉpu* has been written as *ampu*. The text is narrated in the second person. (iv) Original (v) The astrological chart would be framed immediately after the birth of a child by studying the point of time, the position of planets at that time, in which the baby was born. The chart consists of 12 zodiacal signs and predictions would be given regarding the condition of wealth, life span, etc., on the basis of the planets' position in the zodiacal signs. (vi) If Mars occupies the 5th or 10th house from the house of *rāci*, it suggests unfavour to the uncle. If Saturn occupies such places, it would not be good for children. If the Moon occupies, the mother would be in trouble. If the Sun occupies those places, it would be unfavour for the father. If Saturn and Mars reign far ahead of Sun and Moon, it would cause death to parents. If a child is born with the planets Saturn in *makaram* (Capricon), Mars in *mēṣam* (Aries), Moon in *kaṭakam* (Cancer), Venus in *tulām* (Libra), Jupiter in *taṉucu* (Sagittarius), Sun in *cimmam* (Leo), Moon in *mituṉam* (Gemini), the child would rule over the world.

(vii) ஆதியிலே வேதியன்முன் னன்பாய்ச் சொன்ன
அருமறையின் பொருளான ஜோசி யத்தைச்
சாதியிலே முதலான ராமன் வாக்கியம்
தவறாமல் சற்குருவின் பாதம் போற்றி

ātiyilē vētiyaṉmuṉ ṉaṉpāyc coṉṉa
arumaṟaiyiṉ poruḷāṉa jōci yattai
cātiyilē mutalāṉa rāmaṉ vākkiyam
tavaṟāmal caṟkuruviṉ pātam pōṟṟi

(viii) தாமென்ற சனியாண்டு கொண்டரையாய் நிற்கும்
தவறாமல் குருவிரண்டும் ஒன்ற தாகும்
நாமென்ற நாகங்களாண் டொன்றரைய தாகும்
நடுவான கிரகநிலை நலமறிய முற்றே.

tāmeṉṟa caṉiyāṇṭu koṇṭaraiyāy niṟkum
tavaṟāmal kuruviraṇṭum oṉṟa tākum
nāmeṉṟa nākaṅkaḷāṉ ṭoṉṟaiya tākum
naṭuvāṉa kirakanilai nalamaṟiya muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

50. IRĀMA TĒVAR - 10

I. (i) Irāma Tēvar - 10 இராம தேவர் - 10 (ii) Irāma Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 31 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text narration of which is under the name of Irāma Tēvar, explains the method of preparing *kāyakaṟpam,* which would help to have a long life. (ii) Medicine (iii) Same as S.No. 46 (iv) Original (v) Same as S.No. 46 (vi) Same as S.No. 46 (vii) & (viii) Same as S.No. 46.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This entry also finds in this part, the title being *Irāma Tēvar cūttiram.*

51. IRĀMA TĒVAR - 83

I. (i) Irāma Tēvar - 83 இராம தேவர் - 83 (ii) Irāma Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 26.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) First 65 verses (xiv) I.A.S. (xv) 657 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 17 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Ta. Kuppucāmi Nāyuṭu (Ed.), *Irāma Tēvar vaittiya cūttiram*, Sri Irāmaccantira vilāca acciyantiracālai, Maturai, 1914. (b) No 2. No.

III. (i) This text provides information regarding some medicines and diseases that would be cured by these medicines, which have been practised under the name of Irāma Tēvar. (ii) Medicine (iii) Verses, in the form of *antāti*, have a special address to a man. Diction is very simple. Sound changes are evident in some words. (eg.) *puṟṟu* > *puttu, cimiḻ* > *cimiḷ*. (iv) Original (v) In ancient times, medicine and sorcery were adopted to cure diseases. This is evident from 66th verse. (vi) The text speaks about magical practices and medicines that could cure diseases like tuberculosis, scrofula, stomach disorder, gastrics, internal and external piles. Ginger, pepper, long pepper are powdered and mixed with breastmilk and if this is taken, it would cure tuberculosis. Besides this text also speaks about the method of preparing alchemy. The ways of performing Civaṉ *pūjais* are also given.

(vii) . . . கதுமைய்யைச் சொல்லக் கேளு
நேரான தாமரையின் கொடியை வாங்கிக்
கறுத்ததொரு காராமை யோட்டில் வைத்துக்
கனலடுப்பில் தானேற்றிக் கருக்கிக் கொண்டு

. . . *katumaiyyaic collak kēḷu*
nērāṉa tāmaraiyiṉ koṭiyai vāṅkik
kaṟuttatoru kārāmai yōṭṭil vaittuk
kaṉalaṭuppil tāṉēṟṟik karukkik koṇṭu

(viii) மணக்குமலர் மதிதனிலே மனத்தை வைத்து
வைத்தியநூ லெண்பதுவும் வகையாய்ப் பார்த்துத்
தனக்குமிது பொருளெனவே வணங்கிப் போற்றிச்
சதாகாலம் குருபதத்தைச் சார்வாய் முற்றே

maṉakkumalar matitaṉilē maṉattai vaittu
vaittiyanū leṉpatuvum vakaiyāyp pārttut
taṉakkumitu poruḷeṉavē vaṉaṅkip pōṟṟic
catākālam kurupatattaic cārvāy muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

52. IRĀMA TĒVAR - 1000

I. (i) Irāma Tēvar - 1000 இராம தேவர் - 1000 (ii) Irāma Tēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 149 (ix) 8 (x) 40 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 664 (xvi) *Vikāri varuṣam* > 1840 A.D. (xvii) Cīṉivācakam Piḷḷai son of Mutturākkup Piḷḷai (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 998 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Vē. Āṟumuka mutaliyār & Vē. Kantacāmi mutaliyār (Eds.), *Irāma Tēvar vaittiya kāviyam - 1000,* Parappiramma muttirākṣara cālai, Chennai, 1885. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains methods of preparing various medicines and the diseases that could be cured by these medicines under the name of Irāma Tēvar. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti,* and have a special address to a man. The style is simple. Many colloquial words have been employed. At the same time, the text is copied with errors. (iv) Original (v) Irāma Tēvar has also been known as Yākōpu. He travelled to Mecca and became a Muslim and changed his name as Yākōpu. After this, he came to be known by the name Irāma Tēvar alias Yākōpu. (vi) The author of this text says that he has been giving all the medical information contained in this text, only after invoking the blessing of Lord Civaṉ, Goddess Umaiyavaḷ, Pulattiyar, Goddess Maṉōṉmaṇi. Initially Irāma Tēvar speaks about the significance of one particular kind of Siddha medicine namely *cuṉṉam* (powder) and its kinds. After this he explains the method of preparing medicinal powder from salt petre, camphor, blue vitriol and medicinal water from red calcined oxide. The method of preparing some kinds of oils like *tilatavakait tayilam, añcaṉat tayilam, māraṇat tayilam,* which could be used for practising *aṣṭakarmam* is given. The text also explains the method of preparing medicinal powders from Indian pennywort and also medicinal waxes and acids. Besides, the methods of *kaṟpam,* in order to maintain good health are told. This text almost gives the methods of *kaṟpam* practised by Cittars like Vācutēvar,

Tirumūlar, Caṭṭaināṭar, Pōkanātar, Koṅkaṇar, Karuvūrār, Cuntarāṉantar, Maccamuṉi, Kamalamuṉi, Iṭaikkāṭar, Kōrakkar, Akappaic Cittar, Aḻukuṇic Cittar, Civavākkiyar, Cūriyānantar, Pāmpuc Cittar, Cūtamuṉi, Nantīcar and Pirammamuṉi. Further, this text also gives the method of preparing other medicines.

(vii) அண்டமெனுங் கேசரியாள் பாதங் காப்பு
அருள்பெருகும் பூரணத்தின் அறிவே காப்பு
குண்டமெனுங் குண்டலியின் குறியே காப்பு
குருவான பராபரத்தின் குணமே காப்பு

aṇṭameṉuṅ kēcariyāḷ pātaṅ kāppu
aruḷperukum pūraṇattiṉ aṟivē kāppu
kuṇṭameṉuṅ kuṇṭaliyiṉ kuṟiyē kāppu
kuruvāṉa parāparattiṉ kuṇamē kāppu

(viii) வாதமுறும் ஞானமுறும் வசிய மாகும்
மகத்தான பூரணமும் பூரணமே யாகும்
நாதமுடன் நாதமதா யொடுங்கி நின்று
நாதாந்த சிவயோகப் பாத முற்றே.

vātamuṟum ñāṉamuṟum vaciya mākum
makattāṉa pūraṇamum pūraṇamē yākum
nātamuṭaṉ nātamatā yoṭuṅki niṉṟu
nātānta civayōkap pāta muṟṟē.

(ix) This text was completed on 18th in the Tamil month *māci*, in the Tamil year *vikāri*, by Ciṉivācakam Piḷḷai, son of Mutturākkup Piḷḷai of Tiruppūvaṉam for *Avaltār* Rañkaiyā Nāyakkar of third battalion. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text has been published under the title, *Irāma Tēvar vaittiya kāviyam* - 1000.

53. UṬAṞKŪṞṞIYAL

I. (i) Uṭaṟkūṟṟiyal உடற்கூற்றியல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 33+2 (ix) 8 (x) 18.8 × 3 cm. & 16 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 638 (xvi) 1855 A.D. (xvii) Poṉṉappar (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* and Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text explains philosophically the components of the human anatomy. (ii) Philosophical treatise (iii) Many philosophical terms and Sanskrit terms have been employed. The style of narration is one of argument. (iv) Original (v) This text bears evidence to the fact that Indians have had much philosophical knowledge about parts of human body. It is a unique feature that Indians always associate philosophy with functions of the human body. (vi) This text renders many philosophical ideas. This text explains how one should try to visualize the light of God in the spot between two eyebrows after having realized five *kōcaṅkaḷ* (sheaths or cases believed to constitute the body) six *ātārams* (six nerve-plexuses in the body) , internal and external instruments of body, five senses, ten pulses, ten kinds of wind, the nature of human body being composed of five elements, the three ways of breathing *iṭaikalai, piṅkalai, cuḻimuṉai.*

(vii) அன்னமயம் பிராணமயம் மனோமயம் விஞ்ஞானமயம்
ஆனந்த மயத்தினுடன் ஐங்கோச மாய
வின்னமயம் நீங்கியமெய்ஞ் ஞானஉணங் குகையா
லெப்போது நீங்காமல் இசைந்துமிக வாழ்வோன்

aṉṉamayam pirāṇamayam manōmayam viññaṉamayam
āṉanta mayatti ṉuṭaṉ aiṅkōca māya
viṉṉamayam nīṅkiyameyñ ñāṉauṇaṅ kukaiyā
leppōtu nīṅkāmal icaintumika vāḻvōṉ.

(viii) மயேச்வரமாவது உடலுக் குயிர்க்கூறாய் நிற்கும். ருத்ரனாவது ரூபமாகிய கண்ணுக் குயிர்க்கூறாய் நிற்கும். விஷ்ணுவாவது நாவிற் சலத்தின் கூறாய் நிற்கும். பிரமாவாவது கெந்தமாகிய நாசிக் குயிர்க்கூறாய் நிற்கும். இதுவே வுங் சிவாய வென்று. . . .

mayēcvaramāvatu uṭaluk kuyirkkūṟāy niṟkum. rutraṉāvatu rūpamākiya kaṇṇuk kuyirkkūṟāy niṟkum. viṣṇuvāvatu nāviṟ calattiṉ kūṟāy niṟkum. piramāvāvatu kentamākiya nācik kuyirkkūṟāy niṟkum. ituvē vuṅ civāya veṉṟu. . . .

(ix) Yours, *Netteḻuttu* Poṉṉappar. This text was read by Ci. Nārāyaṇacāmi, son of Leṭcumaṇa Mutaliyār of Tiricirapuram on 5th February 1855. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Since the first leaf is missing, it is difficult to find out the title of the text. It could be *Ñāṉaveṭṭiyāṉ* or 96 Philosophies. Since it speaks about parts of human body, the title *uṭaṟkūṟṟiyal* (The study of human body) is given. Besides, there are three different leaves, which carry the same information about philosopical ideas.

54. URŌMARIṢI CIṄKI VITTAI

I. (i) Urōmariṣi ciṅki vittai mutaliyaṉa உரோமரிஷி சிங்கி வித்தை முதலியன (ii) Urōmariṣi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-m (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 18 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicine called *ciṅki.* (ii) Medicine (iii) Almost all the texts on medicine would be in this structure, "Listen, what I speak." This text also is written on the same vein. (eg.) *kaṇṭu pārē! kūṟuvēṉ vaḻalaiyuṭa nērmai.* It is written in colloquial language. (eg.) *iraṇṭu > raṇṭu, āyiṟṟu > āccu.* The difference between ḷ and ḻ is not maintained. (iv) Original (v) In the fifth chapter of *Akattiyar ciṅki* (*ciṅki* is referred to as *kaṭukkāy* (gall-nut)) metallic poison, and Indian pennywort (hydrocotyle asiatica). But here *ciṅki* is said to have been prepared out of alum, borax, perchloride of mercury, and camphor, or out of salt petre, lead, cinnabar, and white lead. (vi) This text explains the method of preparing a medicine called *ciṅki,* which could be obtained from alum, borax, perchloride of mercury, camphor and also from salt petre, lead, cinnabar, and white lead. But the method of preparation is not explained in detail. It could be known that this medicine would cure the complaints of arthritis.

(vii) கூறுவேன் வழலையுட நேர்மை மைந்தா
குறிப்புடனே அகாரமும் வங்க மாச்சு
தேறவே உகாரசித்தி இணங்கி ஆச்சு
திறமாக இதுரண்டும் கூடி னாக்கால்

kūṟuvēṉ vaḻalaiyuṭa nērmai maintā
kuṟippuṭaṉē akāramum vaṅka māccu
tēṟavē ukāracitti iṇaṅki āccu
tiṟamāka ituraṇṭum kūṭi ṉākkāl

(viii) சுண்ணமுள்ள கடுங்கார வெள்ளைச் சுண்ணம்
சுளுவான கடுங்கார மென்னச் சாரம்
வண்ணமுள்ள காரமெத்த வேற்றி னாக்கால்
வாதத்துக் காகுமிது வழலை நேரே.

cuṉṉamuḷḷa kaṭuṅkāra veḷḷaic cuṉṉam
culuvāṉa kaṭuṅkāra meṉṉac cāram
vaṉṉamuḷḷa kārametta vēṟṟi ṉākkāl
vātattuk kākumitu vaḻalai nērē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The details that follow this text note that the author has compiled the information regarding *ciṅki*. They are *Koṅkaṇar ciṅki, Akattiyar ciṅki, Kuru ciṅki, Centūram* (red calcined powder), etc.

55. URŌMARIṢI CURUKKAM - 16

I. (i) Urōmariṣi curukkam - 16 உரோமரிஷி சுருக்கம் - 16 (ii) Urōmariṣi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 7 (x) 12.5×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Patiṉeṇ cittarkaḷ vaittiya cillaṟaik kōvai (iraṇṭām pākam),* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) The text renders philosophical explanation about *āṟātāram* (six nerve-plexuses) and explains how, through the process of meditation, one could visualize the divine light at the point in between eyebrows. (ii) Philosopical treatise (iii) Words like *cuḻimuṉai, nātam, vintu, mūlātāram* which are related to *yōkam* find place here. (iv) Original (v) It has been learned from this text that this text has been abridged from *Urōmariṣi - 50* to 16 verses, and also Cittars have written many texts on the theme of *yōkam.* (vi) *Pirāṇāyāmam* is the way of controlling the process of inhaling and exhaling of breath. By using *pirāṇāyāmam* the power of *kuṇṭaliṉi* may be kindled and brought up. There are six spots of nerve-plexuses in the body. They are *mūlātāram* (A *cakra* or nerve-plexus in the body, described as a four-petalled lotus, situated between the base of the sexual organ and the anus), *cuvātiṭṭāṉam* (A cakra or mystic centre in the body, described as a six-

petalled lotus, situated above *mūlātāram* and below the navel), *maṇipūrakam* (A mystic centre in the body, described as a ten-petalled lotus and situated in the navel region above *cuvātiṭṭāṉam), anākatam* (A cakra in the body, described as a twelve-petalled lotus, situated above *maṇipūrakam* in the region of heart), *vicutti* (A mystic circle or cakra in the body, conceived as a sixteen-petalled lotus situated at the root of the tongue above *anākatam)* and *āññai* (A cakra in the body, described as a two-petalled lotus situated between in two eyebrows). These denote the following parts of body respectively : the base of the sexual organ, navel, heart, chest, neck and forehead. The power of *kuṇṭaliṉi* situated in the region of *mūlātāram* could be stimulated and brought up at the place of *cuḻimuṉai* and this process of meditation is called *yōkam*. After this one could achieve the state of bliss.

(vii) தந்திமுகத் தோன்சதங்கைத் தாளே காப்பு
சகலபொரு ளாய்நிறைந்த தாயார் காப்பு
முந்தியுரைத் தேன்முதனூல் அம்ப துக்குள்
மூலமுதல் ஷத்திரிகோணம் அவாசி வாதம்

tantimukat tōṉcataṅkait tāḷē kāppu
cakalaporu ḷāyniṟainta tāyār kāppu
muntiyurait tēṉmutaṉūl ampa tukkuḷ
mūlamutal ṣattirikōṇam avāci vātam

(viii) வேகாதோ இனஇனமுஞ் சேர்ந்தா லய்யா
வெண்கிளிஞ்சிக் கெர்ப்பிணிநீர் விட்டோர்க் கெல்லாம்
போகாதோ குருமுடிக்கும் போக மெல்லாம்
பூட்டறிந்து பார்த்தவர்க்குப் பொருள்தான் முற்றே.

vēkātō iṉaiṉamuñ cērntā layyā
veṇkiḷiñcik kerppiṇinīr viṭṭōrk kellām
pōkātō kurumuṭikkum pōka mellām
pūṭṭaṟintu pārttavarkkup poruḷtāṉ muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text quoted *Vināyakar akaval*. In the text *Urōmariṣi - 500*, the author says that his name is Rōmaṉ, and claims to be the son of Pucuṇṭar. Hence from this, it becomes clear that the author is the son of Pucuṇṭar. The verses 164, 165 of the text *Urōmariṣi - 500* give the information that when Caṭṭaimuṉi destroyed the verses of Cittars, Pucuṇṭar snatched the verses of Rōmaṉ and gave it to Akattiyar, who hid them in his cave. And in order to get those verses back Rōmaṉ had to

serve Akattiyar for a long time. Some of the texts of *Urōmariṣi* like *Urōmariṣi - 100, Urōmariṣi - 500, Pañcapaṭci cāttiram, Urōmariṣi ñāṉam, Urōmariṣi paripāṣai - 300, Urōmariṣi muppu cūttiram - 30* have been printed. 16 verses have been published under the title *Urōmariṣi vakāra cūttiram - 16.*

56. URŌMARIṢI PĀṬAL VAITTIYAM - 19

I. (i) Urōmariṣi pāṭal vaittiyam - 19 உரோமரிஷி பாடல் வைத்தியம் - 19 (ii) Urōmariṣi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 7 (x) 31.5×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 697-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 19 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of converting silver into gold and prescribes medicines for the ailments like piles, vertigo, etc. (ii) Medicine and Alchemy (iii) The text begins with the first person *colvēṉ* (I would say). Verses are in the form of *antāti* (anaphora). It is in the form of address to the person in front. The difference between ḻ and ḷ is not maintained. (iv) Original (v) One important factual point that this text might have been created by Rōmariṣi could be inferred from the author's utterance *Rōmariṣi colvēṉ* (I, Rōmariṣi, speak). Another fact is also evident here. It is that in order to induce a complete utility of medicine, this text emphasises Kaṇapati worship or Civakāmi worship, after the method of preparation is narrated. (vi) This text explains the method of preparing medicinal oil and drying the substances wiry indigo (indigo fora aspalathrides), tinnevelly senna (cassia angustifolia), tamoica switch sorrel(dodonola viscosa), the urine of white goat. The medicine that would be obtained by this process, would cure infection, greying of hair, etc. The body would be as hard as stone. Death would never seize it. This medicine has to be taken for a period of one year. Diet restrictions are also given. Tamarind, mustard, asafoetida, chowlee bean (vingna catiant), black gram, plaintain have to be avoided. Field-bean (dolichos lab lab), drumstick, greengram, bengalgram, milk, curd, pepper could be taken. This medicine would cure vertigo. The method of alchemy with which the baser metal would be converted into gold is told. An oil may be prepared from *cavvīram* (a medicinal compound of quicksilver, alum, ammonia sublimated), camphor, antimony and salt petre. The medicine that is obtained from the barks of clove tree, malabar nut (Justicia adhatoda), aconitum heterophyllum, indian winter cherry (withania somnifera), and cinnamomum zeylanicum, would cure many diseases.

(vii) நீதமுடன் ரோமரிசி பூத லத்தில்
நெறியுடைய மானிடர்க்கு மருந்து சொல்வேன்
காதலுடன் கணபதியைத் தியானஞ் செய்து
கார்மேக நிறமுடைய தைலப் போக்கு

nītamuṭaṉ rōmarici pūta lattil
neṟiyuṭaiya māṉiṭarkku maruntu colvēṉ
kātaluṭaṉ kaṇapatiyait tiyāṉañ ceytu
kārmēka niṟamuṭaiya tāilap pōkku

(viii) காரப்பா சிவகாமி பூசை செய்து
கழஞ்சுவெள்ளி உருக்கையிலே தைலம் தாக்கு
பாரப்பா ஏழரைமாத் தாகு மாகும்
பரமன்மேல் ஆணையிட்டோம் பசும்பொன் னாமே.

kārappā civakāmi pūcai ceytu
kaḻañcuveḷḷi urukkaiyilē tailam tākku
pārappā ēḻaraimāt tāku mākum
paramaṉmēl āṇaiyiṭṭōm pacumpoṉ ṉāmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The author was the son of Pucuṇṭar and a contemporary of Caṭṭaimuṉi.

57. URŌMARIṢI PĀṬAL VAITTIYAM - 19

I. (i) Urōmariṣi pāṭal vaittiyam - 19 உரோமரிஷி பாடல் வைத்தியம் - 19 (ii) Urōmariṣi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 7 (x) 24.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 677-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 19 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of converting silver into gold and prescribes medicines for the ailments like piles, faint, etc. (ii) Medicine and Alchemy (iii) Same as S.No. 56 (iv) Original (v) Same as S.No. 56 (vi) Same as S.No. 56 (vii) Same as S.No. 56 (viii) Same as S.No. 56.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

58. URŌMARIṢI - 100

I. (i) Urōmariṣi - 100 உரோமரிஷி - 100 (ii) Urōmariṣi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 21+2 (ix) 8 (x) 31.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) Intermittent of the portion (9,12 & 15th leaves) (xiv) I.A.S. (xv) 697-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 90 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Patiṉeṉ cittarkaḷ vaittiya cillaṟaik kōvai (iraṇṭām pākam),* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicinal salts like *vaḷalaiyuppu, kuruyuppu* (kinds of salt) and also medicinal powders. (ii) Medicine (iii) This text is written in the first person. Verses are in the form of *antāti* (anaphora). (iv) Adapted from the work named *Rōmariṣi - 500* (v) The author acknowledges himself, "I, Rōmariṣi, sing" and says that he has condensed his earlier text of 500 verses into one of 100 verses. Here he speaks about the preparation of *vaḷalaiyuppu, kuruyuppu* (kinds of salt) to practise *yōkam,* and also about the ways of initiating oneself into God's fold. And this *vaḷalaikuru* is *muppu* (A salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live for 1,00,000 years). Other texts provide details regarding the state of bliss. (vi) This text explains in detail about the ways of initiating oneself into God's fold, ways of purifying the mind, information regarding *pūjai,* the state of divine bliss, the method of preparing *kampiyuppu,* (A superior kind of salt petre in the form of bars and pieces), the ways of preserving *ciṅkiyuppu, ciṅkikuru,* the methods of preparing medicinal powders from copper, zinc, silver, bronze, antimony, etc. For example, the method of preparing the medicinal powder from *kampiyuppu* is given. *Kampiyuppu* is to be mixed with lime juice and to be heated. This would take the form of acid. When cinnabar is added to this, the *kampiyuppu* would come to the surface and it is to be collected to obtain the powder of *kampiyuppu.* When hair, purified by salt petre, cut into small pieces, is added to this, it would become sour. But, for what purpose it could be used is not known.

(vii) மூலவட்ட மானகுரு பாதங் காப்பு
முத்திக்கு வித்தான முதலே காப்பு
மேலவட்ட மானபரப் பிரம்மங் காப்பு
வேதாந்தங் கடந்துநின்ற மெய்யே காப்பு

mūlavaṭṭa māṉakuru pātaṅ kāppu
muttikku vittāṉa mutalē kāppu
mēlavaṭṭa māṉaparap pirammaṅ kāppu
vētāntaṅ kaṭantuniṉṟa meyyē kāppu

(viii) செப்பலவோ பத்துக்கு மூட லாச்சு
தீட்சணமாய் இந்தநூல் தெளிவோ ரென்ப
முப்பொருளு மொன்றாகி நின்ற சோதி
மூலவட்டக் குருவாலென் மொழிதான் முற்றே.

ceppalavō pattukku mūṭa lāccu
tīṭcaṇamāy intanūl teḷivō reṉpa
mupporuḷu moṉṟāki niṉṟa cōti
mūlavaṭṭak kuruvāleṉ moḻitāṉ muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text is published under the title *Urōmariṣi cūttiram - 100.*

59. URŌMARIṢI - 500

I. (i) Urōmariṣi - 500 உரோமரிஷி - 500 (ii) Urōmariṣi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 87 (ix) 7 (x) 31 × 3.1 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 708 (xvi) *Kollam* year 1031 > 1855 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 510 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P.Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Urōmariṣi vaittiyam-500,* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text gives details regarding alchemy, sorcery under the name of Urōmariṣi (ii) Alchemy and Sorcery (iii) Verses are in the form of *antāti* with special reference to man in front. Information regarding alchemy is found in many verses though the text appears to be written in simple language, it is difficult to infer meaning for the verses. Sounds have been changed in a few words. (eg.) *pōṟṟi > pōtti, parāparam > paṟāpaṟam, aintu > añcu, kāṟṟu > kāttu, yārappā > ārappā, cērttituvāy > cēttituvāy.* (iv) Original (v) Urōmariṣi has been considered as one among the eighteen Cittars. His real name is not known. Since his body has been covered with hairs (*Urōmam*), he has been given this name. Some say

that he was the student of Kākapucuṇṭar, and some other say, that he was his son. It has been said that Caṭṭaimuṉi had destroyed the text of Urōmariṣi because of their differences of opinions. Some legends related to Urōmariṣi say that the works left out were restored by Akattiyar. (vi) The first part of this text composed by Urōmariṣi in 510 verses, explains the method of obtaining alchemy and *muppū* (a salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live 1,00,000 years) and the latter part explains the method of practising necromancy. The author explains the ways of finding out lands in order to obtain the kind of salt produced from earth impregnated with soda, which would be the chief ingredient to get *muppū*. White lime stone has to be mixed with the dew and allowed to crystalize. Then the crystalized water has to be heated and dried. Again perchloride mercury, camphor, salt petre and alum are added to achieve acid, the preliminary stage of obtaining *muppū*.

(vii) மூலமுத லாதார முடிவாய் நின்ற
மூர்த்தியெனுங் கணேசனுட பாதங் காப்பு
சாலமெலாங் கடந்துநின்ற தாயின் பாதஞ்
சனகாதி நால்வருட பாதம் போற்றி

mūlamuta lātāra muṭivāy niṉṟa
mūrttiyeṉuṅ kaṇēcaṉuṭa pātaṅ kāppu
cālamelāṅ kaṭantuniṉṟa tāyiṉ pātañ
caṉakāti nālvaruṭa pātam pōṟṟi

(viii) வீரப்பா ரோமரென்று பேரும் நாட்டி
விஞ்ஞையெல்லாஞ் சொல்லிவைத்தேன் யிந்த நூலில்
ஆரப்பா அவனியிலே கொடுக்கப் போறார்
அப்பனே புசுண்டருட பதந்தான் முற்றே.

vīrappā rōmareṉṟu pērum nāṭṭi
viññaiyellāñ collivaittēṉ yinta nūlil
ārappā avaṉiyilē koṭukkap pōṟār
appaṉē pucuṇṭaruṭa patantāṉ muṟṟē.

(ix) This text was completed on the 15th in the Tamil month of *āvaṉi*, in the *kollam* year 1031 (1855 A.D.). Let the generosity of Lord Jupiter be there. (x) Tañcāvūr (xi) M. Cattiyapāmā.

60. URŌMARIṢI - 500

I. (i) Urōmariṣi - 500 உரோமரிஷி - 500 (ii) Urōmariṣi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 84 (ix) 10 (x) 30 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 662 (xvi) *Maṉmata varuṣam* > 1895 A.D. (xvii) Vīrapattira Piḷḷai Kumāraṉ (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 508 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Cuppiramaṇiya cuvāmikaḷ, *Romariṣi vaittiyam - 500*, Matava nivāca accukkūṭam, Mayilam, 1883. (b) No 2. No.

III. (i) This text gives details regarding alchemy, sorcery under the name of Urōmariṣi (ii) Alchemy and Sorcery (iii) Same as S.No. 59 (iv) Same as S.No. 59 (v) Same as S.No. 59 (vi) Same as S.No. 59 (vii) & (viii) Same as S.No. 59.

(ix) This text was completed on 14th in the Tamil month of *mārkaḻi* in the Tamil year *maṉmata* by the son of Vīrapattira Piḷḷai. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭacicuntaram.

61. KAṬUKU RŌKIṆI KUḶIKAIKKUP PĀṬṬU

I. (i) Kaṭuku rōkiṇi kuḷikaikkup pāṭṭu கடுகு ரோகிணி குளிகைக்குப் பாட்டு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) 24.2 × 2.7 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 706-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the nature of many diseases and also prescribes medicines to cure them. (ii) Medicine (iii) Verses are very simple. They are composed of simple phrases. Sounds have been changed i some words like (eg.) *ūṟi* > *ūri*, *tīrāta* > *tiṟāta*, *kaṟpaṉai* > *keṟpaṉai*, *kuḻal* > *kuḷal*. (iv) Original (v) This text happens to be a handbook of an expert in Siddha medicine, who explains various home-remedies. The herbal plant, Christmas rose (helleforus niger) which is referred to by the author of this text, grows in the mountain regions of India, Nepal and Bangladesh. (vi) The text explains the method of preparing medicinal powder from the herbal plant Christmas rose (helleforus niger). Belleric myrobalan (croton klotzschianus), borax, gall-nut, dried ginger, long pepper, asparagus along with Christmas rose (helleforus niger) have to be mixed with lime juice and dried in the shade to obtain the medicinal powder. This medicinal

powder cures gastric complaints, bile disorders, vomitting, diarrhoea, cold, fever, urinary infections, heart ailments, convulsion, chronic headache, cough, eruption, itching and asthma. Diet restrictions have also been discussed.

(vii) பொன்னப்பா யொருகுளிகை சொர்ண மென்னும்
பூலோகம் மேலோகம் இரண்டும் மெய்க்க
என்னப்பா யிதன்பெருமை சொல்லப் போறோம்
இப்புவியில் கடுகுரோகணிக் குளிகை யென்பார்

poṉṉappā yorukuḷikai corṇa meṉṉum
pūlōkam mēlōkam iraṇṭum meykka
eṉṉappā yitaṉperumai collap pōṟōm
ippuviyil kaṭukurōkaṇik kuḷikai yeṉpār

(viii) **வாதத்துக்குப் பூச்சு மருந்து:** பெருங்காயம், எட்டிவித்து வகைக்குச் சரியெடை வைத்துக் கொண்டு முட்டை வெள்ளைக் கருவால் அரைத்து உளைச்சல் இருக்கும் இடத்தில் பற்றுப் போட்டு முன்னாளாவது பின்னாளாவது பேதிக்குக் கொடுக்கவும்.

vātattukkup pūccu maruntu: *peruṅkāyam, eṭṭivittu vakaikkuc cariyeṭai vaittuk koṇṭu muṭṭai veḷḷaik karuvāl araittu uḷaiccal irukkum iṭattil paṟṟup pōṭṭu muṉṉāḷāvatu piṉṉāḷāvatu pētikkuk koṭukkavum.*

(ix) Nil (x) Pammal, Chennai-75. (xi) D. Laṭcumaṇaṉ.

62. KANTARANTĀTI

I. (i) Kantarantāti கந்தரந்தாதி (ii) Aruṇakirinātar (iii) Real (iv) Yes, n.a. (v) Tamil (vi) 15th c. A.D. (vii) Yes (viii) 69 (ix) 8 (x) 37.5 × 3.8 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 615-a (xvi) *Rutrōtkāri varuṣam* > 1863 A.D. (xvii) Tampicāmi (xviii) Nil (xix) Verse *(kaṭṭaḷaik kalitturai)* & Prose (xx) 101 verses and its commentary in prose order.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Katirkāma Mutaliyār, Kalaimakaḷ vilāca accukkūṭam, Chennai, 1859. (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the glory of Lord Murukaṉ. (ii) Minor Literature: *Antāti* (iii) This text is composed of *cilēṭai* (paronomasia, figure of speech in which a word or phrase admits of two or more interpretations), *tiripu* (change, alteration), *yamakam* (repetition, in stanza, with changes of meaning sometimes effected by changes in the division of words). (iv) Original (v) Among the

kinds of minor literature, *antāti* is one. *Antāti* is the way of singing 100 verses, in which the last syllable, or word or feet of one verse, would form the beginning of the next. Generally it is in the form of hymns. Occasionally there would be the patronizing of man. This *Kantarantāti* falls under the category of *Kantaranupūti, Kantaralaṅkāram* of Aruṇakirinātar. (vi) This text was written by Aruṇakirinātar. In this work, there are three leaves containing *Mayil viruttam.* After this follows *Kantarantāti.* The text begins with invocatory songs in which the author seeks the blessings of Lord Intiraṉ, who has the elephant named Airāvatam, Lord Pirammaṉ, Lord Viṣṇu and other celestial Lords. The author laments that he has been separated from Kantaṉ, the consort of Vaḷḷi and Teyvayāṉai and he feels that the day has been prolonged and it has delayed the arrival of dusk, in which, the author expresses his wish to see the Lord. The author praises Lord Murukaṉ with various epithets and seeks His blessings. He addresses the Lord as the consort of Vaḷḷi, the one who killed asuras, the Lord of Tiruccentūr, the son of Lord Civaṉ, the one who has the *vēl* (Spear), the rider like a peacock.

(vii) வாரணத் தானை அயனைவிண் ணோரை மலர்க்கரத்து
வாரணத் தானை மகத்துவென் றோன்மைந்த னைத்துவச
வாரணத் தானைத் துணைநயத் தானை வயலருணை
வாரணத் தானைத் திறைகொண்ட யானையை வாழ்த்துவனே.

vāraṇat tāṉai ayaṉaiviṇ ṇōrai malarkkarattu
vāraṇat tāṉai makattuveṉ ṟōṉmainta ṉaittuvaca
vāraṇat tāṉait tuṇainayat tāṉai vayalaruṇai
vāraṇat tāṉait tiṟaikoṇṭa yāṉaiyai vāḻttuvaṉē.

(viii) வள்ளி நாயகிக்கு மணவாளராகிய கந்தசுவாமி தமது திருவடித் தாமரையைத் தந்தருளுவாராதலால் நீயக் கடவுண் முன் சம்மந்தப் பிள்ளையாய் அவதரித்த சீகாழியிற் சென்று அவரை வணங்கு என்றவாறு.

vaḷḷi nāyakikku maṇavāḷarākiya kantacuvāmi tamatu tiruvaṭit tāmaraiyait tantaruḷuvārātalāl nīyak kaṭavuṇ muṉ cammantap piḷḷaiyāy avataritta cīkāḻiyiṟ ceṉṟu avarai vaṇaṅku eṉṟavāṟu.

(ix) The text *Kantarantāti* and the commentary were completed by Tampicāmi on the day on which the star *uttiraṭṭāti* reigned, in the Tamil month *tai*, in the Tamil year *ruttirōtkāri.* At the request of Muttucāmi Aiyā alias Vaitīkar of Tūttukkuṭi to correct the errors made by the copyists of this period in copying Aruṇakirinātar's

Kantarantāti and Villipputūrar's commentary written on the same period, and to publish an authentic text of it, *Kālēj Munṣi* Katirkāma Mutaliyār, the student of *Aṣṭāvatāṉam* Vīrācāmi Ceṭṭiyār, analysed various copies of the text, after which the text has been printed at Kalaimakaḷ vilāca accukkūṭam by Akastīcuvara Mutaliyār of Sri Perumputūr. This text has been registered in the Tamil month *māci,* in the year *kāḷayukti* (i.e.) in March, 1859. (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaṇiyam.

IV. Among the *antāti* texts, Apirāmi Paṭṭar's *Apirāmi antāti,* Kampar's *Caṭakōpar antāti, Caracuvati antāti* can be noted for their significance. The other texts of Aruṇakirinātar are *Tiruppukaḻ, Kantaralaṅkāram, Kantaraṉupūti, Vēl viruttam, Mayil viruttam, Cēval viruttam, Vēl vakuppu* and *Mayil vakuppu.*

63. KAMPAḶICCAṬṬAI KAILĀCANĀTAR VĀTA NŪL

I. (i) Kampaḷiccaṭṭai kailācanātar vāta nūl கம்பளிச்சட்டை கைலாசநாதர் வாத நூல் (ii) Caṭṭaimuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 75+2 (ix) 7 (x) 23 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) First 27 leaves (xiv) I.A.S. (xv) 651 (xvi) 1834 A.D. (xvii) Namacivāyam (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 592 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, *Caṭṭaimuṉi vāta kāviyam - 1000,* Ilakkaṇāk kaḷañciya accukkūṭam, Chennai, 1897. (b) No 2. No.

III. (i) This work explains the method of preparing medicinal oils, waxes and red calcined powders. (ii) Medicine (iii) The difference between *ḷ* and *ḻ* is not maintained. The work is written in the form of order, conventional and traditional terms find place here. (iv) Original (v) Unlike other works, this work is interspersed with many conventional and traditional terms. The explanation of method of preparing medicines is difficult to understand. (vi) This text provides explanation to the medicinal things like black lead, white lead, lead, clove (caryophyllum aromaticum), *karuṭappaccai* (a kind of emarald), zinc, sulphur, red calcined powder of iron, copper, arsenic, *vālai racam* (the pure mercury obtained from cinnabar), salt petre and cypraca monita. Borax has to be scratched with the milk of caltropis ginantea and kept in sunlight. If rock alum is heated with a lamp, oil may be obtained from it. To this perchloride mercury and camphor are added, and this mixture may be applied to borax and kept in sunlight. The ashes of achyranthes aspera and *vāḻaik kiḻaṅku* (the bottom stem of the plantain tree) may be added. If the medicine that is obtained from the process is taken, it would help one to live a long life.

(vii) கட்டிவைத்து வஸ்துவுட மார்க்கம் கேளு
கன்னியவள் தலைருதுவில் வடிவு பார்த்து
ஒட்டிவைத்துக் குணம்பார்த்து அழைத்து வந்து
உத்தமனே புளியைவிட்டு நெய்பா லோடு

kaṭṭivaittu vasṭuvuṭa mārkkam kēḷu
kaṉṉiyavaḷ talairutuvil vaṭivu pārttu
oṭṭivaittuk kuṇampārttu aḻaittu vantu
uttamaṉē puḷiyaiviṭṭu neypā lōṭu

(viii) கன்றான கைலாச தேகமாய் வந்த
காரணமாம் சேட்டருட பாதம் போற்றி
தன்றான வாதநூல் ஆயிரமும் சொல்லிச்
சாதகமாய் ஞானமொரு நூறுதான் முற்றே.

kaṉṟāṉa kailāca tēkamāy vanta
kāraṇamām ceṭṭaruṭa pātam pōṟṟi
taṉṟāṉa vātanūl āyiramum collic
cātakamāy ñāṉamoru nūṟutāṉ muṟṟē.

(ix) Copying this text from the text of Namacivāyam, was completed on 20th in the Tamil month of *aippaci*, when the star *rōkiṇi* and the *titi* (lunar day) *ēkātaci* reigned that day, in the Tamil year *vicaya*. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The history of Caṭṭaimuṉi says that since this ascetic wore woollen shirt, he came to be called Caṭṭaimuṉi (the ascetic who wears woollen shirt). Hence, it may be said that Kailācanātar of this text and Caṭṭaimuṉi are the same person.

64. KAMALAMUṈI INTIRACĀLAT TIRAṬṬU - 500

I. (i) Kamalamuṉi intiracālat tiraṭṭu - 500 கமலமுனி இந்திரசாலத் திரட்டு - 500 (ii) Kamalamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 78 (ix) 10 (x) 29 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 648-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 503 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about necromancy, practised under the name of Kamalamuṉi. (ii) Sorcery (iii) Verses are in the form of *antāti*, and have a special address to a man. Many changes in sound system of some words are evident here. (eg.) *yārkkum* > *āṟkkum*, *pārttu* > *pāṟtu*. (iv) Original (v) It is said

that the author belonged to Kuravar caste, studied Siddha medicine, *yōkam, ñāṉam,* alchemy, under Pujaṇṭar. There were 100 students under him. Among them, Pōkar became popular. This text, which has been named after Kamalamuṉi, seems to provide details regarding sorcery. (vi) At the outset, the author lists out the names of Cittars, the practitioners of sorcery, right from the name of Koṅkaṇar. He explains the kinds and the nature of the flowers which could be employed for practising magical deeds. He explains the method of preparing a kind of paste, with which one would know the objects hidden in this world. He also enumerates the significance of the *mantiram*, which would be used to hide objects. The methods of practising *intiracāla vittai*, otherwise known as *aṣṭa karmam* are elaborated. The method of performing magical deed with the help of sacred basil (ocimum sanctum), the roots of *veḷḷai viṣṇukānti* (a medical plant) and ceylon lead wort is also given. The method of preparing alchemy in the form of powder is also told. Further, the author stresses that one should identify the right kind of Cittars and exposes the pretensions of the pseudo Cittars.

(vii) காப்புமுதல் கடைசியென்ற கடையில் நின்று
        கடைசரக்கைக் கண்டுகொள்ள காப்பில் பாடிக்
காப்புமுதல் முதல்சேர்த்து நடுவில் நின்று
        கணபதித னிருசரணங் காப்பா மென்று

kāppumutal kaṭaiciyeṉṟa kaṭaiyal niṉṟu
        kaṭaiccarakkaik kaṇṭukoḷḷa kāppil pāṭik
kāppumutal mutalcērttu naṭuvil niṉṟu
        kaṇapatita ṉirucaraṇaṅ kāppā meṉṟu

(viii) ஏழுநீ நான்பாத்தா லேழை யேழை
        யெதுத்தாரை யெட்டாக்கிக் கொன்று தின்பேன்
தாழுநீ தாழ்ந்தவரை வாழ்விப்பேன் என்று
        சங்கற்பம் பொதிகையுச்சி வரையில் தானே.

eḻunī nāṉpāttā lēḻai yēḻai
        yētuttārai yeṭṭākkik koṉṟu tiṉpēṉ
tāḻunī tāḻntavarai vāḻvippēṉ eṉṟu
        caṅkaṟpam potikaiyucci varaiyil tāṉē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Kamalamuṉi attained the state of *mukti* (salvation) at Tiruvāñciyam in Tañcāvūr district.

65. KAMALAMUṈI CĀTTIRAM

I. (i) Kamalamuṉi cāttiram கமலமுனி சாத்திரம் (ii) Kamalamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) 28.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermittent & end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 698 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about ingredients from which medicinal powder, wax may be obtained. (ii) Medicine (iii) The difference between r and ṟ; l and ḷ is not properly indicated. (eg.) *cavukkāram > cavukkāṟam, parāparam > paṟapaṟam, aruḷāṉa > aruḷāṉa*. (iv) Original (v) This text is evident in the employment of terms related to Siddha medical system. (vi) When one part of salt petre, ¼ part of albumen, ⅛ part of camphor, one part of perchloride of mercury are heated with *muppū* (a salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and enable one to live 1,00,000 years) they become watery. When *cavukkāram* (a kind of salt, alkaline) is added, the substance would turn into a form of oil. Again *cavukkāram* is to be added and the substance is to be kept in a vessel and allowed to crystalize. The residue obtained at the bottom is added to *vintu* and *nātam*. And the final substance obtained from these processes would be a suitable ingredient to prepare medicinal powder and wax.

(vii) அருளான சோதி ஆதி பராபரம்
பொருளான விந்து நாதம் புரிந்த. . .
பருவான பருவத்தின் பாசத்தில் சேர்ந்திடும்
தருவான வீரன் சவுக்காரந் தானே.

aruḷāṉa cōti āti parāparam
poruḷāṉa vintu nātam purinta. . .
paruvāṉa paruvattiṉ pācattil cērntiṭum
taruvāṉa vīraṉ cavukkāran tāṉē.

(viii) எல்லாச் சரக்கும் இதினாலே கட்டுண்ணும்
எல்லாச் சரக்கும் இதினுள் மெழுகாகும்
எல்லாச் சரக்கும் இதிலே களங்காகும்
எல்லாச் சரக்கும் இதில்சுண்ண மாமே.

ellāc carakkum itiṉālē kaṭṭuṉṉum
ellāc carakkum itiṉuḷ meḻukākum
ellāc carakkum itilē kaḷaṅkākum
ellāc carakkum itilcuṉṉa māmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. A note on the birth of some person is found in the first leaf. At the end there are two leaves that discuss *kantaka kaṟpam, kantaka racam* (Medicines) and two other leaves that discuss the ways of consolidating medicines, practised under the name of Akattiyar, and also one blank leaf.

66. KAYILĀCA CĀTTIRA NIKAṆṬU

I. (i) Kayilāca cāttira nikaṇṭu கயிலாச சாத்திர நிகண்டு (ii) Caṭṭaimuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 56 (ix) 9 (x) 26 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 683 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 406 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P.Rāmac cantiraṉ (Ed.), Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text gives meanings for the medicinal things and explains the method of preparing them. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language. (iv) Original (v) This text was written by Caṭṭaimuṉi. Unlike other dictionaries, many rare details are found in this dictionary. *Nikaṇṭu* (dictionary) usually provides meaning for words. But this dictionary explains the method of preparing medicines. Names of salts their kinds and medicines have been discussed. (vi) This text gives meaning for the medicinal objects like salt petre, acids, alum, alkaline, rock salt, alchemy, copper sulphate and chemicals and also expalins the method of preparing such medicines. It also offers explanation for the names of animals like turtle, snail, crab, goat, cattle, frog, etc. Further, it also gives meaning for names of herbal plants like *kaṟṟāḻai* (aloe vera), *tūtuvaḷai* (solanum trilobatum), *erukku* (caltropis gigantea), *ciṟukīrai* (amarantus tristis), *kaṭukkāy* (gall-nut), *cātikkāy* (nut-mag), pepper, etc., and also their uses.

(vii) ஆதியந்த மில்லாத பூரணத்தை நோக்கி
அடுத்துநின்ற உன்மனைத்தாய் பதத்தைப் போற்றி
யாதியந்த மாகிநின்ற வுமையாள் சொல்ல
பாங்கான சின்மயத்தின் கருணை யாலே

ātiyanta millāta pūraṇattai nōkki
aṭuttuniṉṟa uṉmaṉaittāy patattaip pōṟṟi
yātiyanta mākiniṉṟa vumaiyāḷ colla
pāṅkāṉa ciṉmayattiṉ karuṇai yālē

(viii) அரைத்ததைத் தொட்டு அறுபத்து நாலுக்கும்
நிரைத்ததைப் பூசி நீட்டியே ஊதிடத்
தரைப்படச் சுண்ணந் தானேசரக் கெல்லாம்
பரைத்தரை யொவ்வொன்றில் பாங்கான வேதையே.

araittatait toṭṭu aṟupattu nālukkum
niraittataip pūci nīṭṭiyē ūtiṭat
taraippaṭac cuṇṇan tāṉēcarak kellām
parittarai yovvoṉṟil pāṅkāṉa vētaiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. It is noted in the sixth chapter of Pōkar that Caṭṭaimuṉi was Sinhalese, was born in the month of *āvaṇi*, under the star *mirukacīriṭam*. But the verses from 401 to 406 of fourth chapter of *Akattiyar - 12000*, say that this ascetic belonged to Vēḷāḷar sect, and served at Kailāyam.

67. KARMA VIPĀKA CŪTTIRAM

I. (i) Karma vipāka cūttiram கர்ம விபாக சூத்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 65 (ix) 6 (x) 30 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) 1st and 6th leaves (xiv) I.A.S. (xv) 654 (xvi) *Srimuka varuṣam* > 1873 A.D. (xvii) Karuppaṉ Paṇṭāram, Paḻaiyanallūr (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 294 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the history of diseases, the nature and characteristics of the physician, of the patients, and the methods of preparing various medicines. (ii) Medicine (iii) This text is interspersed with Sanskrit terms and colloquial terms. It is in the form of order. (iv) Original (v) It is evident from this text that there had been specialists for treating headaches, body sickness, skin diseases, stomach disorders, as we have in our modern times. (vi) This text discusses the

history of diseases like arthritis, diabetes, leprosy, ulcers, piles, syphillis, convulsion and their types. The text insists that a physician ought to be blemishless, incorruptible, unimpeachable and ought to function carefully. Medicines like *karicālai lēkiyam* (a medicinal electuary prepared from a medicinal plant usually found in wet places) to cure ulcers, *vintāti lēkiyam* (a kind of Electuary) to improve virility, red calcined powder of iron to cure convulsions, medicinal oils, medicinal powders of metals, copper, lead, load, red calcined powder of mica which would cure many diseases, have been discussed. The text explains the method of preparing medicinal powder from iron. When an iron plate with *viḻivēr* (the roots of a medicinal plant) is crushed and heated in a pot, it turns into powder. And if it is taken along with the slices of lime, it could cure the ailments like syphillis, jaundice and anaemia.

(vii) .... வாய்வு பின்னி
கொழுந்துவிட்டுப் பூபூத்துக் காய்காய்த்தாற் போலே
    கொ. . . . ரோகமெல்லாம் திசைவாயு வாலே
மருந்தினால் தீராது கர்மத் தாலே
    மக்க. . . . .தை நிமிர்த்திச் செய்து

.... vāyvu piṉṉi
koḻuntuviṭṭup pūpūttuk kāykāyttāṟ polē
    ko. . . . rōkamellām ticaivāyu vālē
maruntiṉāl tīrātu karmat tālē
    makka. . . . .tai nimirttic ceytu

(viii) புத்தியாய்ப் பிழைப்பதற்குச் சாகாதே சொல்லு
    புகழான மனவாசி வாயு வேகம்
முத்தியா யிருவினையும் அற்ற தேசி
    முதலான சொர்க்கபதம் முத்தி தானே.

puttiyāyp piḻaippataṟkuc cākātē collu
    pukaḻāṉa maṉavāci vāyu vēkam
muttiyā yiruviṉaiyum aṟṟa tēci
    mutalāṉa corkkapatam mutti tāṉē.

(ix) This text was completed on Sunday, 12th in the Tamil month *tai*, in the Tamil year *srimuka* by Karuppaṉ Paṇṭāram of Paḷaiyanallūr. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

68. KARU VITTAI

I. (i) Karu vittai கரு வித்தை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 8 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 686 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 20 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing a paste with which one could detect thieves. (ii) Sorcery (iii) Verses are in the form of *antāti* and address. The difference between r and ṟ is not maintained. (eg.) *piṭippatarkku* < *piṭippataṟku.* (iv) Original (v) It is known from this text that herbs were used to detect thieves. (vi) The roots of black vailay (which is considered as the embodiment of Civaṉ) and the roots of Indian acalypha (Acalypha indica which is considered as the embodiment of Cakti) have to be collected on a Friday and made into form of beads. When these beads are burnt along with chanting of the *mantiram, "aruṇa cūriyap pirakāca kēcava srīṅkāra ōṅ"* for one lakh times and when honey is applied to these beads, these beads would become gold. When a husband is seated within a square, drawn on a cleaned floor, and when he is asked to touch these beads, and if it is proved that he is a wicked person, people would shun away from him. To detect thieves, if these beads are touched while praying to Kēsavaṉ and saying 'come, come' for hundred times, an ox would come. If it is tied on a rope, it would start running. If someone follows it, he could identify the place of thief. If a woman touches these beads, and if she is a wicked woman, she would become polluted. Otherwise, she would attain heaven. Thus, this text explains the method of preparing a kind of paste with which one could identify the good and wicked persons and also to apprehend criminals.

(vii) கைக்குள்ளா யின்னமொரு கருவைக் கேளு
காசினியில் களவாண்ட கள்ளன் தன்னை
மொய்க்குள்ளாய்ப் பிடிப்பதற்கு வேளை மேனி
வேருரெண்டு வெள்ளியிலே காப்புக் கட்டி

kaikkuḷḷā yiṉṉamoru karuvaik kēḷu
kāciṉiyil kaḷavāṇṭa kaḷḷaṉ taṉṉai
moykkuḷḷāyp piṭippataṟku vēḷai mēṉi
vērureṇṭu veḷḷiyilē kāppuk kaṭṭi

(viii) நிழற்றவே ஆகுபந்து மோகு பந்து
நெறிபந்து புறாபந்து நீலி நீலி
சுழற்றவே திரிபுவன ரீங்கார ரூபி
தேவிரண மோடிசித்தி வாடி பந்தே.

niḻaṟṟavē ākupantu mōku pantu
neṟipantu puṟāpantu nīli nīli
cuḻaṟṟavē tiripuvaṉa rīṅkāra rūpi
tēviraṇa mōṭicitti vāṭi pantē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

69. KARUVŪRĀR NOṆṬI

I. (i) Karuvūrār noṇṭi கருவூரார் நொண்டி (ii) Karuvūrār (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 112 (ix) 7 (x) 19.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermittent (xiv) I.A.S. (xv) 669 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 262 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, G. Rāmacāmik kōṉ (Ed.), *Karuvūrār noṇṭi eṉṉum Vāta kāviyam - 700*, Sri Rāmac cantira vilācam press, Maturai, 1958. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the methods of preparing medicine, medicinal powder, medicines for seduction and the ways of attaining salvation. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* Colloquial terms find place here. The text abounds in mistakes. (eg.) *Akastiyar > Akuttiyar.* (iv) Original (v) *Noṇṭi nāṭakam* is a work in dramatic literature. In it a thief has his leg cut while he steals a horse from an army and later he reforms himself into an honest man. Otherwise, Cittars used to form their verses in a metre called *noṇṭic cintu.* But this text has been written in *viruttam* metre and has been called *noṇṭi.* This aspect of the text may be taken up for research. (vi) The text explains the method of preparing medicinal powder from copper sulphate, zinc, yellow orpiment. Ways of influencing men, ways of attaining salvation are mentioned. Methods of consolidating medicines prepared from sulphur, yellow orpiment, cinnabar, zinc, gold are elaborated. The nature and the characteristics of *karicālai* (A plant usually found in wet places) and the significance of the divine light are given.

(vii) சீருலவு கற்பமுறை போத மீறுஞ்
செல்வரகத் தியர்போக நாத ரீசர்
தாருலவு திருமூலர் சட்டை நாதர்
தனையனெனுங் கொங்கணவர் சாத்திர வேதை

cīrulavu kaṟpamuṟai pōta mīṟuñ
celvarakat tiyarpōka nāta rīcar
tārulavu tirumūlar caṭṭai nātar
taṉaiyaṉeṉuṅ koṅkaṇavar cāttira vētai

(viii) ஆமப்பா புத்தி சொன்னேன் அழிபுத்தி சொல்ல வில்லை
காமப்பா வேதை கண்டாற் கற்பத்தைப் பின்பு கொள்வாய்
ஆமப்பா சித்தி யாகும் அரன்அரி பிரம்மா ஆணை
ஆமப்பா குருவின் பாதம் அடிதொழு திருப்பாய் வாழி.

āmappā putti coṉṉēṉ aḻiputti colla villai
kāmappā vētai kaṇṭāṟ kaṟpattaip piṉpu koḷvāy
āmappā citti yākum araṉari pirammā āṇai
āmappā kuruviṉ pātam aṭitoḻu tiruppāy vāḻi.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. It is said that since the author was born in Karuvūr, he came to be called Karuvūrār. It is said that Karuvūrār, who is referred to in *Karuvūrt talapurāṇam* was the contemporary of Akattiyār. It would be subject for research to study whether this Karuvūrār and Karuvūrt Tēvar who wrote *Tiruvicaippā* are the same person or not. There are many stories about him. Some say that the liṅkam of Peruvuṭaiyār temple at Tañcai has been established by Karuvūrār, some others say that he was born in Brahmin sect, was the student of Pōkar and performed many miracles. This text has also been known by *Noṇṭi vāta kāviyam - 700, Karuvūrār palatiraṭṭu - 300, Karuvūrār palatiraṭṭu - 30* are some of the texts that are known by his name.

70. KARUVŪRĀR VĒTAI CŪTTIRAM

I. (i) Karuvūrār vētai cūttiram கருவூரார் வேதை சூத்திரம் (ii) Karuvūrār (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 29 (ix) 7 (x) 26×2.6 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 646-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 313 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The art of converting one metal into another is told here. (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti* and have special reference to man in front. This text abounds in technical terms and adopts an implied narration. For example, the lime is referred to as *campaḷam.* (iv) Original (v) This text bears evidence to the fact that the practice of preparing alchemy was in vogue in our country. (vi) Ammonium chloride is to be washed in lime juice and kept to dry. These barks have to be placed in a small water melon (citrullus) after removing its seeds. Then it is tied with the nerves of plaintain leaf. When this is heated with 5 kg. of chaff, it would become wax. The juice of white dead nettle (leucas) may be added to this and if it is poured on iron, the iron would become white lead. This process is called *cārak kaṭṭu.* Like this, the method of converting iron into copper is also told. Besides, the process of *nākaracak kaṭṭu,* the process of preparing many types of pastes, powders, white lead of mica, red calcined powder of mercury, powder of mercury are elaborated.

(vii) சீர்பெருகும் வேதாந்த சூத்தி ரத்தைத்
    தெட்சிணா மூர்த்திபதம் பணிந்து போற்றி
கார்பெருகும் ஆயியுட பாதம் போற்றி
    கயிலாசத் திருமூலர் பதமும் போற்றி

cīrperukum vētānta cūtti rattait
    teṭciṇā mūrttipatam paṇintu pōṟṟi
kārperukum āyiyuṭa pātam pōṟṟi
    kayilācat tirumūlar patamum pōṟṟi

(viii) ஏங்கியே திரியாமல் யில்லத் தோடே
    யிருந்துகொண்டு காயசித்தி யிதமாய்ச் செய்து
நாங்கென்று சாதியிலுஞ் சஞ்ச ரித்து
    நந்தியைப்போல் வாழ்வார்க்கு முற்று முற்றே.

ēṅkiyē tiriyāmal yillat tōṭē
    yiruntukoṇṭu kāyacitti yitamāyc ceytu
nāṅkeṉṟu cātiyiluñ cañca rittu
    nantiyaippōl vāḻvārkku muṟṟu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

71. KALYĀṆA ŪÑCAL

I. (i) Kalyāṇa ūñcal கல்யாண ஊஞ்சல் (ii) Ātināta paṇṭitar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 5 (x) 33.7 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 610-a (xvi) *Vicuvāvacu varuṣam* > 1845 A.D. (xvii) Ātināta paṇṭitar, Pirutūr (xviii) Nil (xix) Verse (*āciriyappā*) (xx) 55 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text invokes Tarumatēvi to play the swing. (ii) Minor Literature: *ūñcal* (iii) This text is interspersed with Sanskrit letters, words. The letters are written conjointly. The text abounds in mistakes. This text is in the form of invitation, as it invites to play *āṭavārīr.* (iv) Original (v) *Ūñcal* literature is one type of minor literature. *Ūñcal,* swing-song, is a poem in praise of a deity or any great personage consisting of verses in *āciriya viruttam, kalit tāḻicai, koccakak kali* metres, purporting to be sung when moving a swing on which is seated the idol or the person. One could find the play *ūñcal* (the swing) *Caṅkam* literature. Even in *Cilapatikkāram,* three verses are devoted to this kind as *ūñcal vari.* Māṇikkavācakar's *Tiruppoṉṉūñcal* happens to be the pioneer text in *ūñcal* literature. This genre happens to be a part in *kalampakam,* and a stage in *Piḷḷait tamiḻ.* Usually it ends with the phrase *āṭir ūcal, āṭāmō ūcal.* But here, this text happens to be a wedding swing-song (*kalyāṇa ūñcal*). Even today, in Brahmin wedding, the bride and the groom are asked to participate in swing-song just before their wedding. This swing-song seems to be a swing-song which invites only women. (vi) The beauty and the significance of the *uñcal* are portrayed vividly here. It describes the legs of the *ūñcal* as golden, the cradle as silver, the rope as coral, the seat as emerald and invites the young women, who are like swan, to come and to play with *ūñcal.*

(vii) கஞ்சத்தே ரேறும் கடவுள் தனைப்பணிந்து
உஞ்சல்சொல் சந்தநடை யாலுரைக்கச் - செஞ்சொல்
வெகுவாக் கருள்செய்வாள் வெண்தா மரைமேல்
மகிழ்வாகக் கூறினாள் மகள்.

kañcattē rēṟum kaṭavuḷ taṉaippaṇintu
uñcalcol cantanaṭai yāluraikkac - ceñcol
vekuvāk karuḷceyvāḷ veṇṭā maraimēl
makiḻvākak kūṟināḷ makaḷ.

(viii) ஆடவாரீர் பெண்ணே ஆட வாரீர்
அன்னமே பொன்னூஞ்சல் ஆட வாரீர்
பாடவாரீர் பெண்ணே பாட வாரீர்
பங்கயமே பொன்னூஞ்சல் பாட வாரீர்.

āṭavārīr peṇṇē āṭa vārīr
aṉṉamē poṉṉūñcal āṭa vārīr
pāṭavārīr peṇṇē pāṭa vārīr
paṅkayamē poṉṉūñcal pāṭa vārīr.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. Since there is a note that *Tarumatēvi cōpaṉam,* another work found in the bundle, was completed by Ātināta paṇṭitar in the *vicuvāvacu* year, and since the handwriting is similar to Ātināta paṇṭitar. It has been considered that this text also has been written by Ātināta paṇṭitar in the *vicuvāvacu* year.

72. KALYĀṆA VĀḺTTU

I. (i) Kalyāṇa vāḻttu கல்யாண வாழ்த்து (ii) Ātināta paṇṭitar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 15 (ix) 5 (x) 33.7 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 610 (xvi) *Vicuvāvacu varuṣam* > 1845 A.D. (xvii) Ātināta paṇṭitar, Pirutūr (xviii) Nil (xix) Verse *(āciriyappā)* (xx) 280 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consits of the portrayal of the wedding of Ātinātar and the felicitations of the wedding. (ii) Hymns (iii) This text is interspersed with Grantha letters, and Sanskrit words. Letters are written conjointly. The difference between *r* and *ṟ* is not properly maintained. (eg.) *pūrvapaṭcam* > *pūṟuvapaccam, pūraṇamati* > *pūṟaṇamati, cīrpeṟa* > *cīṟpeṟa, peṟavē* > *piṟavē.* (iv) Original (v) The practice of *pāli,* sprinkling water with nine kinds of grains is evident in this text. Names of many musical instruments names of ornaments, names of 56 countries may be known from this text. (vi) The event of Ātinātar's wedding is portrayed in this text. The wedding took place in the month of *vaikāci,* in the presence of Brahmins and elders. When the bridegroom, decked with various ornaments, like rings, ear-rings, etc., came and seated on the wedding hall, the young women sprinkled water with nine kinds of grains. Various musical

instruments like drums, pipes, clarinet were played. People from many countries attended the wedding. Fanning was done. The in-laws became happy. The bride decked with various ornaments was brought to the flower-decked wedding hall and the wedding took place. The ritual of seeing the divine star *Aruntati*, noted for chasity, by placing one foot on the grinding stone was also performed. Then the people blessed the wedded couple.

(vii) .... பதம் போற்றும்
அண்டருட நேசர் திருவுரையும் ஜைன
ஆதிநாதர் தருமநெறி ....தனைக் கல்யாணம் பண்ணவே
வாழ்த்துதற்கு ஆதரவாய் வாணிநீ முன்னடவாய்.

.... patam pōṟṟum
aṇṭaruṭa nēcar tiruvuraiyum jaiṉa
ātinātar tarumaneṟi ....taṉaik kalyāṇam paṇṇavē
vāḻttutaṟku ātaravāy vāṇinī muṉṉaṭavāy.

(viii) சீமந்தம் உடனே சேர்ந்துவரச் சீர்பெறவே
மன்மதனைப் போல மைந்தனுடன் வாழ்பெறவே
பூர்வ பட்சத்துப் பூரண மதிபோல
ஜெயங்கொண்டு வாழ்வீர் சீர்பெறவே வாழ்ந்திருப்பீர்.

cīmantam uṭaṉē cērntuvarac cīrpeṟavē
maṉmataṉaip pōla maintaṉuṭaṉ vāḻpeṟavē
pūrva paṭcattup pūraṇa matipōla
jeyaṅkoṇṭu vāḻvīr cīrpeṟavē vāḻntiruppīr.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. From the footnote at the end of this text, it is known that the author of this text is Pirutūr Ātināta paṇṭitar.

73. KALAPPU ĒṬUKAḶ

I. (i) Kalappu ēṭukaḷ கலப்பு ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7+2 (ix) 5 (x) 20.4 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Intermittent (xiv) I.A.S. (xv) 636-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and Verse *(culōkam)* (xx) 3 verses and 37 lines prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (*i*) This text explains the method of performing magical practice by chanting *mantirams* in order to protect cattle like goat, cows from insects to drive out evils. Further, this text also speaks about the method of preparing medicines for cattle diseases. (ii) Medicine and Sorcery. (iii) This text is interspersed with Sanskrit words and also terms related to *mantirams*. *e* has become *i*. (eg .) *eṭai* > *iṭai*. (iv) Original (v) It is known from this text that there are ways to improve the size of breasts without any help of hormone secretion. Even the tying of herbs around the necks would drive out insects. The significance of finding out an auspicious day to wear new dresses is also understood here. (vi) In the beginning of this text, a *mantiram* for inviting the minor deity Kāṭṭēri is found. It is followed by three verses *Cakti kavacam,* which are in the form of seeking blessing to guard the parts of the body from head to toe. The medicine to protect cattle from insects is told. If leaves of cow's thorn (tribulus terrestris) are tied around neck, it would protect them from worms. Ways to drive out evil spell are explained. When a kind of creeper spread over the sandhills is collected on a Sunday, burnt, sealed in an amulet and is tied with one's body, it would drive out evil. If the leaves of tusticia accaulis are crushed and applied on the breasts, they would get stimulation. Also when the dung of an ox which is to be sacrificed would serve the purpose. When pepper juice and semen are mixed and applied on the breasts, they would lose sexual stimulation. In this way this text tells, ways to have stimulation to the breasts. The auspicious days to wear new dresses are Friday, Wednesday and Thursday. Others days are inauspicious.

(vii) ஓம்ஹரி ஓம்சிவசிவா ஓம்ப்ராண சடாட்சரி
உம்மிட சத்தியை ஓங்கி யழைத்தேன்
அம்மனிட சத்தியை அதட்டி யழைத்தேன்
வாமிட சத்தியை மதுமாங் கிஷத்தடி

ōmhari ōmcivacivā ōmprāṇa caṭāṭcari
ummiṭa cattiyai ōṅki yaḻaittēṉ
ammaṉiṭa cattiyai ataṭṭi yaḻaittēṉ
vāmiṭa cattiyai matumāṅ kiṣattaṭi

(viii) திங்களுக்கு நீர்தோயும் செவ்வாய் கரைபொன்னன்
பொங்கு சனியருக்கன் பொல்லாது-மங்கைநல்லாய்
உடுப்பார்க்கு நல்ல துயர்உருவான் வெள்ளிபுந்தி
அடுத்ததினம் என்றே அறி.

tiṅkaḷukku nīrtōyum cevvāy karaiponnaṉ
poṅku caṉiyarukkaṉ pollātu-maṅkainallāy
uṭuppārkku nalla tuyaruruvāṉ veḷḷipunti
aṭuttatiṉam eṉṟē aṟi.

(ix) Nil (x) Poṉṉūr (xi) C. Muttucuvāmi.

74. KAṞPA MUṞAI

I. (i) Kaṟpa muṟai கற்ப முறை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 19 + 4 (ix) 6 (x) 16.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 672 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 18 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about *yōkam*, the method of performing *pirāṇāyāmam*, the system of inhaling and exhaling breath. (ii) Philosophical treatise (iii) This text is interspersed with Sanskrit words and abounds in mistakes. (iv) Original (v) It can be understood from this text that by doing a systematic way of inhaling and exhaling breath one could live for long years. (vi) This text explains the method of practising *pirāṇāyāmam*. The air that is passing through the right nostril is *vintu* or *cūriya kalai* (sun oriented) and the air that of the left nostril is *nātam* or *cantira kalai* (moon oriented). The controlled system of inhaling and exhaling the air through the nostrils is *pirāṇāyāmam*. With the help of *pirāṇāyāmam*, the power of *kuṇṭaliṉi* situated at *mūlātāram* (a cakkiram or nerve-plexus in the body, described as a four-petalled lotus, situated between the base of the sexual organ and the anus) may be stimulated and brought to *culimuṉai* (the centre of head). At that time, one would see the divine light. This is *yōkam*. Only Pulattiyar knows the persons who could perform this *yōkam* and attain salvation.

(vii) செப்பினேன் பிராணாயம் சித்தி யாக
சீவன்சொன்ன கற்பமுன்னே நின்ற சித்தி
ஒப்பினேன் கற்பமதை விட்டு நீயும்
உகம்வரைக்கும் பிராணாயம் பண்ணி னாலும்

cеppiṉēṉ pirāṇāyam citti yāka
cīvaṉcoṉṉa kaṟpamuṉṉē niṉṟa citti

oppiṉēṉ kaṟpamatai viṭṭu nīyum
ukamvaraikkum pirāṇāyam paṇṇi ṉālum

(viii) சொல்லுமே கடைக்கெல்லாம் எட்டே காலாம்
திறமாகச் செய்துகொண்டு சொல்லக் கேளு
வல்லதொரு சீவனத்தைப் பண்ணிக் கொண்டு
மகத்தான வழியெல்லாம் பிறகு பாரு.

collumē kaṭaikkellām eṭṭē kālām
tiṟamākac ceytukoṇṭu collak kēḷu
vallatoru cīvaṉattaip paṇṇik koṇṭu
makattāṉa vaḻiyellām piṟaku pāru.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

75. KIRAKA CĀRAM

I. (i) Kiraka cāram கிரக சாரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 16 (ix) 5 (x) 37 × 3.2 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 612 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of the horoscope of the fifth son of Ātināta Nayiṉār. (ii) Astrology (Horoscope) (iii) Many Grantha scripts, Sanskrit terms have been employed. The text abounds in mistakes. (iv) Original (v) It could be noted here that this text gives the other names of the planets Mars as *aṅkārakaṉ*, *kujaṉ*, of Moon as Caci, Intu, of Sun as Ravi. (vi) The event of birth of the fifth son of Ātināta Nayiṉār and the position of planets at the time of birth are noted down in this text. The position from *lakṉam* is as follows : Sun at the 1st part of *pūram*, Moon at the 4th parts of *astam*, Mars at the 4th parts of *puṉarpūcam*, Mercury at the 4th parts of *uttiram*, Jupiter at the 4th parts of *tiruvōṇam*, Venus at the 3rd parts of *āyiliyam*, Saturn at the 4th parts of *pūrāṭam*, *Rāku* at the 1st parts of *cuvāti*, Jupiter at the 1st and 3rd parts of *pūraṭṭāti*, Moon and *Rāku* at the 3rd parts of *cuvāti*, Mars and *Kētu* at the 2nd parts of *asviṉi*, Mercury and Mars at the 3rd parts of *aviṭṭam*, Jupiter and *Rāku* at the 1st parts of the *catayam*, Venus and Sun at the 2nd parts of *uttiraṭṭāti*, the retracted Saturn and Venus at the 4th parts of *pūram*, *Rāku* and Moon at the 3rd parts of *rōkiṇi*, Mercury and *Kētu* at the 1st part of *kēṭṭai*. Like this the position of planets is given for all stars.

(vii) ஆதிநாத நயினாருக்குப் பஞ்சம புத்திர ஜெனனம் யிதற்கு. . . . கால நவக்கிரக சாரநிலை அறியும்படி. பூரம் 1இல் ரவி. உத்திரம் 4இல் புதன். அஸ்தம் 4இல் சந்திரன். திருவோணம் 4இல் குரு. புனர்பூசம் 4இல் அங்காரகன். ஆயில்யம் 3இல் சுக்கிரன்.

ātınāta nayiṉārukkup pañcama puttira jeṉaṉam yitaṟku. . . . . kāla navakkiraka cāranilai aṟiyumpaṭi. pūram 1il ravi. uttiram 4il putaṉ. astam 4il cantiraṉ. tiruvōṇam 4il kuru. puṉarpūcam 4il aṅkārakaṉ. āyilyam 3il cukkiraṉ.

(viii)

கற்பம்-7	உத்திரட்டாதி நட்சத்திரம்	தாணியாசம்
ஆதாயம்-8	சுக்கிர வாரம்	குமாரசுந்தரம்
விரயம்-8	கடக ராசி	சந்திரதிஷ்டி
. . .பயம். . .	வைசிய ஜாதி	. . . . . .
kaṟpam-7	*uttiraṭṭāti naṭcattiram*	*tāṇiyācam*
ātāyam-8	*cukkira vāram*	*kumāracuntaram*
virayam-8	*kaṭaka rāci*	*cantiratiṣṭi*
. . .payam. . .	*vaiciya jāti*	. . . .

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

76. KIRAKA CINTĀMAṆI MĀLAI

I. (i) Kiraka cintāmaṇi mālai கிரக சிந்தாமணி மாலை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Yes, n.a. (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 104 + 8 (ix) 11 (x) 31 × 3.4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 614 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and Verse (*viruttam*) (xx) 387 verses and their meanings.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders predictions for planets, stars and explains ways to find out the agreement between the horoscope of a bride and bridegroom, to find out auspicious hours to perform good deeds. (ii) Astrology (iii) This text abounds in Sanskrit words and astrological terms. (eg.) *nāmakaraṇam, raccu, vaciyam, aṉṉap pirācaṉam, paṭci, tiraṭci, yāttirai, naṭcattiram, yōkam*. (iv) Original (v) It is evident here that the practice of observing auspicious days for all deeds has been in vogue. It is also understood that ailments, wide travels, life span are determined by the position of the planets. (vi) This text provides details regarding

astrological predictions for letters of the alphabet, *aṭṭavarkkam* (a kind of astrological chart), Newmoon day, *antira ticai* (intermediate point), life-span, *amirta yōkam, iraccup pōruttam* (a felicitious correspondence between the horoscopes of the prospective bride and the bridegroom), eighth sign, seventh sign, ninth sign, planets, Jupiter, Venus, Sun, Mars, the power of nine planets, Moon, *kōcārap palaṉ* (influence of planets at a given moment with reference to their relative position from the *ceṉma-rāci*). This text gives information regarding the characteristics of all *rācis*, the art of astrology, *citta yōkam, cakata yōkam,* (occasional prosperity resulting from the situation of the moon in the sixth, eighth, or twelfth sign from Jupiter), planets of five elements, Almanac rendering (predictions with the help of characteristics of five birds (crow, owl, hen, falcon and peacock), *makā ticai* (period of influence of a planet with reference to the natal house in a horoscope), *maraṇa yōkam* (An inauspicious *yōkam* indicating one's ruin or failure), etc. This text also suggests ways to find auspicious time to tie diaper to the newly born child, to boil rice for the first time, to wear new dresses, to instal idols, to undertake pilgrimage, to put children in school to harvest crops, to brush teeth, to cut nails, etc.

(vii). ஐந்தரு வானதொரு கானமறைக் கோன்கிரக
சிந்தா மணிமாலை செப்பவே - கொந்தார்
குழலுமையாள் தந்தருளும் குஞ்சரமும் கந்தன்
கழலிணையும் வாணியுமை காப்பு.

aintaru vāṉatoru kāṉamaṟaik kōṉkiraka
cintā maṇimālai ceppavē - kontār
kuḻalumaiyāḷ tantaruḷum kuñcaramum kantaṉ
kaḻaliṇaiyum vāṇiyumai kāppu.

(viii) கேந்திரங்களில் சுபநில்லாதி ....பிணி யோகம். இதுக்கு பலன் பொல்லாத வியாதி கொண்டு வியாதி யாளனா யிருப்பான். சந்திரன் சுக்கிரன் கேந்திரங்களில் நிற்க..... 8, 5 லிருக்க கோமத்தி யோகம். இதுக்குப் பலன் தன் சென்ம பதியில் இராமல் பரதேசம் போவான் என்றவாறு.

kēntiraṅkaḷil cupanillāti....piṇi yōkam. itukku palaṉ pollāta viyāti koṇṭu viyāti yāḷaṉā yiruppāṉ. cantiraṉ cukkiraṉ kēntiraṅkaḷil niṟka....8, 5 lirukka kōmatti yōkam. itukkup palaṉ taṉ ceṉma patiyil irāmal paratēcam pōvāṉ eṉṟavāṟu.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

77. KOṄKAṆA NĀYAṈĀR - 100

I. (i) Koṅkaṇa nāyaṉār - 100 கொங்கண நாயனார் - 100 (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 22 (ix) 8 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 659 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 101 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S. Veṅkaṭarācaṉ (Ed.), *Koṅkaṇar carakku vaippu - 100,* S.M.L., Tañcāvūr, 1962. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines from borax, albumen sulphur, arsenic, etc. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* Sound system has been changed in some words. (eg.) *pōṟṟi > pōtti, veṟṟilai > vettalai.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text begins with invocation and explains the method of preparing medicines from borax, albumen, ammonium chloride, arsenic, copper sulphate, blue vitriol, poison sulphur, a medical compound of quick silver, alum, ammonia, cinnabar, camphor, zinc, etc. This text explains the method of preparing *akṣayam* (a kind medicinal form) from arsenic. Sulphur with perchloride of mercury is to be heated. Again, when sulphur is added, it would turn into *akṣayam.* It would be difficult to purify sulphur. Hence, if the *akṣayam* is heated again, it would get burnt and become ashes. If this sulphur is purified in a proper way, it would be helpful to convert baser metals into gold.

(vii) ஆதியந்த மில்லாத வெளியுந் தாண்டி
அகன்றுநின்ற போகருட பாதம் போற்றி
சோதியென்ற சின்மயத்தி னாயி பாதம்
துலங்கியதோர் ரிசிகளுட பாதம் போற்றி

ātiyanta millāta veḷiyun tāṇṭi
akaṉṟuniṉṟa pōkaruṭa pātam pōṟṟi
cōtiyeṉṟa ciṉmayatti nāyi pātam
tulaṅkiyatōr ricikaḷuṭa pātam pōṟṟi.

(viii) நில்லாத நிலைகளிலே நிறுத்தி வைக்கும்
நிலையான குண்டலிதான் தாரை காட்டும்
சல்லாப காயசித்தி ஞான மாச்சு
சரக்குவைப்புச் சூத்திரந்தான் சார்ந்து பாரே.

nillāta nilaikaḷilē niṟutti vaikkum
nilaiyāṉa kuṇṭalitāṉ tārai kāṭṭum

callāpa kāyacitti ñāṉa māccu
carakkuvaippuc cūttirantāṉ cārntu pārē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr• (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text has also another title *Koṅkaṇar carakku vaippu - 100.* Koṅkaṇar's other texts are, *Koṅkaṇar vāta kāviyam - 300, Koṅkaṇar mutaṟ kāṇṭam, Koṅkaṇar naṭuk kāṇṭam, Koṅkaṇar kaṭaik kāṇṭam, Koṅkaṇar kaṟpanūlt tiraṭṭu, Koṅkaṇar vālaik kummi.*

78. KOṄKAṆAR UTAKAM

I. (i) Koṅkaṇar utakam கொங்கணர் உதகம் (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 8 (x) 23.8 × 3.1 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 22 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines with the help of *ceyanīr* (A medical preparation of lime and sal-ammoniac) to cure many ailments. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. The difference between ṟ and r, ḷ and ḻ is not maintained. (eg.) *muṟai* > *murai, makiḻntu* > *makiḷntu.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text is composed of twenty two verses of *viruttam*. The preparation of *uppuc ceyanīr* (A medicinal water of lime, sal-ammoniac) from salt lime and ammonium chloride is called *utakam* (medicinal water). Here the medicines that have been obtained with the help of *ceyanīr,* discovered by Koṅkaṇār, are called by *Koṅkaṇār utakam.* The characteristics of *ceyanīr* are given here. Methods of preparing many medicinal powders, oils, etc., have been elaborated.

(vii) மண்ணு முதக முறைகேளீர் மகிழ்ந்த மணம்போல் நாத்தமுறும்
தண்ணுந் தனிலே சிலஉதகம் கஷ்டம் போலே வாசிக்கு
முண்ணுஞ் சிலது முட்டையையு முசிய உழலும் கொந்தமுறும்
பண்ணுந் தமிழைப் போகர்பதம் பணிந்தேன் படித்தேன் யினித்திடவே.

maṇṇu mutaka muṟaikēḷīr makiḻnta maṇampōl nāttamuṟum
taṇṇun taṉilē cilautakam kaṣṭam pōlē vācikku
muṇṇuñ cilatu muṭṭaiyaiyu muciya uḻalum kontamuṟum
paṇṇun tamiḻaip pōkarpatam paṇintēṉ paṭittēṉ yiṉittiṭavē

(viii) பாரப்பா குருவென்ற உதக மானால்
ஆகாகா தொடர்ந்துபொங்கி அடித்துக் கொள்ளும்
பாரப்பா சூலையென்ற உதக மானால்
அப்பனே சேந்துடலை எரியும் பாரே.

pārappā kuruvenṟa utaka mānāl
ākākā toṭarntuponki aṭittuk koḷḷum
pārappā cūlaiyenṟa utaka mānāl
appanē cēntuṭalai yeriyum pārē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

79. KOṄKAṆAR KAṬAIKKĀṆṬAM

I. (i) Koṅkaṇar kaṭaikkāṇṭam கொங்கணர் கடைக்காண்டம் (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 24×3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 649-j (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 12 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kaṉṉaiya Ceṭṭiyār (Ed.), *Koṅkaṇar kaṭaikkāṇṭam,* Caraka virañcaṉi muttirākṣaracālai, Kōkulapuram, 1874. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the ways of performing *pūjai* in order to redeem oneself from sin, disease, lust, etc. (ii) Sorcery. (iii) The text is in colloquial style. The difference between *r* and *ṟ* is not found.(eg.) *āṟumē* > *ārumē, aṟiya* > *ariya.* (iv) Original (v) This text bears evidence to the practice of performing *pūjai* with cakkras to redeem oneself from the spell of sin, lust, diseases and *karma.* Even today this practice is in vogue. (vi) The letter *Ōm,* the embodiment of *nātam vintu* and *mōṉam,* is written in centre. The silent letter *v* may be written on the sides of *Ōm* and a trident may be placed on it. This is to be taken as *cūṭcam.* This diagram may be drawn on a copper plate and the deities Lord Kaṇēcaṉ, Kantaṉ, Patrakāḷi, Makēsvari and Vīrapākutēvar may be invoked at the four sides of the copper plate. Four pots of water duly applied turmeric, kumkum and mango leaves have to be placed on the four sides. Lime, coconut have to be placed on the pots. The *pūjai* has to be performed on a Sunday. The *mantirams* should be chanted for one lakh times. If *pañcacutti* (The five kinds of purification indispensable for worship (viz) *ātmacutti, stāṉacutti, mantiracutti, tiraviyacutti* and *tevacutti*) is performed, it would help to redeem persons from the influence of sin, lust and from the sufferings of diseases.

(vii) பாருமென் பூரண நூல்(தான்) பகலது போலத் தோன்றும்
காருகொங் கணர்தான் சொன்ன கடைக்காண்டங் கருதிப் பாரு
சீருடன் பிறவி தீர செப்பினோஞ் சூட்சந் தன்னை
ஆருமே யறியச் சொன்னோ மறிந்தவர் ஞானி யாமே.

pārumeṉ pūraṇa nūl(tāṉ) pakalatu pōlat tōṉṟum
kārukoṅ kaṇartāṉ coṉṉa kaṭaikkāṇṭaṅ karutip pāru
cīruṭaṉ piṟavi tīra ceppiṉōñ cūṭcan taṉṉai
ārumē yaṟiyac coṉṉō maṟintavar ñāṉi yāmē.

(viii) ஈந்திட வினைக ளெல்லா மேகிடு மருந்துஞ் சித்தி
ஆய்ந்திடும் பிணிக ளெல்லாம் அகன்றிடும் அன்றைக் கேதான்
தோய்ந்திடு மானால் சூட்சம் சொல்லிய துண்மை யுண்மை
காய்ந்திடுங் கசட ருக்குக் காரணங் காட்டொண் ணாதே.

īntiṭa viṉaika ḷellā mēkiṭu maruntuñ citti
āyntiṭum piṇika ḷellām akaṉṟiṭum aṉṟaik kētāṉ
tōyntiṭu māṉāl cūṭcam colliya tuṇmai yuṇmai
kāyntiṭuṅ kacaṭa rukkuk kāraṇaṅ kāṭṭoṇ ṇātē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Method or preparing *vaciya vipūti* (sacred ashes meant for practising the art of seducing) is told at the back of the last leaf. Bones and cochineal insect (coccus cacti) are to be ground with one pot of milk and made into small pills. On a Friday, the eggs of vulture and hood of a cobra have to be collected and kept in cow-dung to calcinate. Then, the king crow, (dicrurus macrocurcus) and fox have to be burnt and calcinated with the roots liquorice plant (glycyrrhiza glabra). Finally the scent of eagle wood (aquilaria aggallocha) is added to obtain *vaciya vipūti.*

80. KOṄKAṆAR KAṞPA CŪTTIRAM

I. (i) Koṅkaṇar kaṟpa cūttiram கொங்கணர் கற்ப சூத்திரம் (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 36 (ix) 8 (x) 20.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 667 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 101 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1993. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing *kāyakaṟpam* (Medicine to strengthen the body and to prolong life) in order to prevent bodily decay. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* (iv) Original (v) The state of keeping the body away from decay is called *kāyacitti,* the state of internal bliss. There are many ways to attain this state, such as through the practice of *pirāṇāyāmam* taking *kāyakaṟpam,* and performing *yōkam.* Cittars believed that in addition to *yōkam* and *pirāṇāyāmam* one should take *kāyakaṟpam* to have eternal bliss. *Kaṟpa cūttiram,* speaks about the ways of preparing *kāyakaṟpam.* (vi) This emphasizes that one should do *vālai pūjai, citampara pūjai* and should initate oneself into the fold of Lord Civaṉ and Goddess Cakti. In order to keep the body cool before taking *kāyakaṟpam,* the medicine whose method of preparation is explained in detail, is suggested. The seeds of caltropis gigantea, the roots of Jujube tree (zizyphus jujuba), the roots of bael (aegle marmelos) and the pot that is electroplated, have to be crushed and mixed with water, the juice of Aloe (Aloe vera), milk, the juice of banana fruit. Then it should be boiled with sugar. It would become *amuta cañcīvi.* When things like Indian winter cherry (withania somnifera) would turn into a form of *lēkiyam* (in a form of semi-solid) and the substance is collected in a clay-vessel. It should be taken in *tula lakkiṉam,* on a day in the month of *puraṭṭāci,* when *tacamit titi* reigns. It cures many diseases. The method of performing *civayōkam* is also given.

(vii) முத்திகொண்ட வேதாந்த நந்தி யாசான்
மூலாதா ரத்திருந்து கணேசன் பாதம்
பத்திகொண்ட சித்தாந்த நாதாந் தத்துள்
பரவியே விந்துவுறும் போக நாதர்

muttikoṇṭa vētānta nanti yācāṉ
mūlātā rattiruntu kaṇēcaṉ pātam
pattikoṇṭa cittānta nātān tattuḷ
paraviyē vintuvuṟum pōka nātar

(viii) பாரப்பா நான்சொன்னேன் கற்பம் நூறும்
பகர்ந்திட்டேன் கடைக்காண்ட மஞ்ஞூ றுந்தான்
பாரப்பா வெட்டவெளி யாகச் சொன்னேன்
பரமோட்சக் கெதியுண்டாம் நூறு முற்றே.

pārapā nāṉcoṉṉēṉ kaṟpam nūṟum
pakarntiṭṭēṉ kaṭaikkāṇṭa maññū ṟuntāṉ

pārappā veṭṭaveḷi yākac coṉṉēṉ
paramōṭcak ketiyuṇṭām nūṟu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

81. KOṄKAṆAR CIṄKI

I. (i) Koṅkaṇar ciṅki mutaliyaṉa கொங்கணர் சிங்கி முதலியன (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 8 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Intermittent and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 649-n (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) with prose (xx) 21 verses (1 to 12, 26 to 34).

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines and their uses in curing many diseases. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. There is no difference between the short and elongated vowel-comments; between *l, ḷ* and *ḻ*; between *r* and *ṟ*. (eg.) *tuṟai* > *turai, nikaḻntiṭṭa* > *nikaḷntiṭṭa*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the methods of preparing medicines enumerated by Koṅkaṇār. Verses from one to twelve and then from twenty-six to thirty-four, a total of twenty-one verses, are in this text. The method of preparing medicines from Indian pennywort (hydrocotyle asiatica) is told in the form of dialogue at the end of the text. Indian pennywort (hydrocotyle asiatica) has to be powdered and put in a clay-vessel. To this lime juice and saltpetre are added and mixed. Then it is allowed for sometime to crystalize. The crystalized substance is collected and kept under sun light. If this process is continued for seven days, a kind of salt may spread on the surface. This salt may be collected. Yellow orpiment, white arsenic, camphor, albumen may be dried, powdered and added in a clay vessel along with alkaline. This mixture may be heated. After this, when it is opened, the substance may be seen collected like a coconut, and this is called *ciṅki kuru* which would cure many diseases.

(vii) நல்கினேன்(இனி) யாவர்க்கு மிவ்வண் ணந்தான்
நாதாக்கள் கண்டாக்கால் விட்டுப் போகார்
ஒல்கியதோர் முன்சொன்ன சித்தி யெல்லாம்
உத்தமனே துறைக்கெல்லாம் வேணும் வேணும்

nalkiṉēṉ(iṉi) yāvarkku mivvaṇ ṇantāṉ
nātākkaḷ kaṇṭākkāl viṭṭup pōkār

olkiyatōr munconna citti yellām
uttamanē turaikkellām vēṇum vēṇum

(viii) இந்தச் செந்தூரத்தில் ஒரு பண எடை வெள்ளிச் செம்பில் ஈய்ந்தால் மாத்து எட்டாயிருக்கும். புடத்திலிறங்கும் இந்தச் செந்தூரம் மாத்திரையாகக் கட்டிக்கொண்டு சகல வியாதிக்கும் அனுபானமறிந்து கிசாயத்திலுரைத்திடச் சகல வியாதியுந் தீரும். யிந்தப்படிச் செய்யவும்.

intac centūrattil oru paṇa eṭai veḷḷic cempil īyntāl māttu eṭṭāyirukkum. puṭattiliṟaṅkum intac centūram māttiraiyākak kaṭṭikkoṇṭu cakala viyātikkum aṉupāṉamaṟintu kicāyattiluraittiṭac cakala viyātiyun tīrum. yintappaṭic ceyyavum.

(ix) Nil (x) Cinnamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

82. KOṄKAṆAR VĀTA KĀVIYAM

I. (i) Koṅkaṇar vāta kāviyam (mutal kāṇṭam - 1000) கொங்கணர் வாத காவியம் (முதல் காண்டம் - 1000) (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 53 (ix) 9 (x) 42×4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Many of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 661 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Pā. Mukamatu aptullā Cākipu (Ed.), Yuṉāṉi vaittiya kalāniti piras, Chennai, 1901. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the *yōkam* and its kinds, and also the method of preparing medicines. (ii) Medicine & Philosopical treatise (iii) Verses are in the form of *antāti*. It is in simple style and many colloquial terms find place here. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of performing *yōkam* and its kinds. In this way, the various names of *yōkam* are given : *civa yōkam, kuṇṭalini yōkam, vāci yōkam, cuḷi yōkam* and *rāja yōkam*. If these *yōkams* are performed in a systematic way, one would attain *kāyacitti* and *ñāṉacitti*, the state of bliss. If *kuṇṭalini yōkam* is performed, *yōkacitti, ñāṉacitti, kāyacitti* and *vātacitti* may be achieved. If not, one would become a victim to *māyacitti* (illusion). Besides, the text explains the method of preparing medicines from cinnabar. Methods of medicinal powders and other forms of medicines from iron, lead, copper sulphate, white lead, gold and Indian pennywort (hydro cotyle asiatica) are elaborated.

(vii) சிறப்பான சிவயோக மென்று பேரு
சேர்ந்திட்ட குண்டலித்தா யென்று பேரு
சிறப்பான வாசியென்று மிதுக்கே பேரு
நேரான கனியோக மென்று பேரு

ciṟappāṉa civayōka meṉṟu pēru
cērntiṭṭa kuṇṭalittā yeṉṟu pēru
ciṟappāṉa vāciyeṉṟu mitukkē pēru
nērāṉa kaṉiyōka meṉṟu pēru

(viii) வாச்சப்பா உப்புமணி ...... ருங்கொடி
....
ஏச்சப்பா உப்புமெள்ள நழுவிச் சானால்
ஏதுமில்லை சூனியமாய் வாதம் போச்சே.

vāccappā uppumaṇi .... ruṅkoṭi
....
ēccappā uppumeḷḷa naḻuvic cāṉāl
ētumillai cūṉiyamāy vātam poccē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

83. KOṄKAṆAR VĀTA KĀVIYAM

I. (i) Koṅkaṇar vāta kāviyam (naṭukkāṇṭam - 1000) கொங்கணர் வாத காவியம் (நடுக்காண்டம் - 1000) (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 48 (ix) 9 (x) 42×4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermittent & end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 661-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Pā. Mukamatu aptullā Cākipu (Ed.), Yuṉāṉi vaittiya kalāniti piras, Chennai, 1901. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines, medicinal powders practised in the name of Koṅkaṇar. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. Same word is repeated in different meaning. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing various medicines, and other medicinal forms from salt petre, ammonium chloride, borax, cinnabar, iron, perchloride, mercury, *ceyanīr* (A medical preparation of lime and sal-ammoniac),

blue vitriol, white lead, sulphur, albumen and also herbs like Indian pennywort (hydrocotyle asiatica). It also explains ways of consolidating and preserving medicines. Method of preparing alchemy is also told. Borax, ammonium chloride, sulphur, have to be mixed with *ceyanīr* (A medical preparation of lime and sal-ammoniac) and heated. Then it should be allowed to calcinate. When zinc and quick silver are added with gold to it, it would become a compound of alchemy, which would help to covert many (nine) metals into gold.

(vii) நடுக்காண்டம் பாடுகிறேன் பூரணமே காப்பு
நலமான சுண்ணாம்புக் காடு காடு
அடுக்கென்ற வங்கமொன்று நாக மொன்று
அப்பனே ாயமொன்று உருகும் போது

naṭukkāṇṭam pāṭukiṟēṉ pūraṇamē kāppu
nalamāṉa cuṉṉāmpuk kāṭu kāṭu
aṭukkeṉṟa vaṅkamoṉṟu nāka moṉṟu
appaṉē īyamoṉṟu urukum pōtu

(viii) நிற்கையில் நிர்வா ணித்து நிர்மல னங்கே நிற்பார்
தற்கையில் சூலத் தோடு சாய்ந்துநீ அசைந்தா யாகில்
கற்கையில் கலத்தைச் சுற்றுங் காரணம் போலே யண்டம்
பற்கையி லசைந்தே யாடும் பரயரை மெச்சு வாளே.

niṟkaiyil nirvā ṇittu nirmala ṉaṅkē niṟpār
taṟkaiyil cūlat tōṭu cāyntunī acaintā yākil
kaṟkaiyil kalattaic cuṟṟuṅ kāraṇam pōlē yaṇṭam
paṟkaiyi lacaintē yāṭum parayarai meccu vāḷē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

84. KONṞAI VĒNTAṈ

I. (i) Koṉṟai vēntaṉ கொன்றை வேந்தன் (ii) Auvaiyār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 12th c. A.D. (vii) Nil (viii) 6 (ix) 4 (x) 40.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 619-a (xvi) n.a. (xvii) Periyacāmy, son of Ceṅkalvarāyaṉ Mutaliyār (xviii) Nil (xix) Verse *(ōraṭic ceyyuḷ)* (xx) 91 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.S.W.P.S., Chennai, 1980. (b) No 2. No.

III. (i) This text is written in the form of ethical text, to be preached to children and young boys. (ii) Ethical literature (iii) It is written in literary style. It is alphabetically ordered to facilitate memorizing. Codes of ethics are told in the form of order. (iv) Original (v) Auvaiyār was one of the major women poets. She enumerated many maxims to be followed by young people in order to channelize their mind in the right direction. The author of this text differs from the Auvaiyār of *caṅkam* period. (vi) *Koṉṟai vēntaṉ* is a work written by the talented poetess Auvaiyār. This work carries the essence of almost all ethical works and expresses them clearly in short sentences. It offers ideas which would uplift the education of the people, social integration better livelihood. It says that it is good to worship God, one should follow the ethics of household, chastity, obedience to elders and one should not cast lustful eyes on the wives of other men.

(vii) கொன்றை வேந்தன் செல்வன் அடியிணை
என்றும் ஏத்தித் தொழுவோம் யாமே.

அன்னையும் பிதாவும் முன்னறி தெய்வம்
ஆலயம் தொழுவது சாலவும் நன்று.

koṉṟai vēntaṉ celvaṉ aṭiyiṇai
eṉṟum ēttit toḻuvōm yāmē.

aṉṉaiyum pitāvum muṉṉaṟi teyvam
ālayam toḻuvatu cālavum naṉṟu.

(viii) வேந்தன் சீறின் ஆம்துணை யில்லை
வையந் தோறும் தெய்வம் தொழு
ஒத்த இடத்து நித்திரை கொள்
ஓதாதார்க்கு இல்லை உணர்வொடும் ஒழுக்கம்.

vēntaṉ ciṟiṉ āmtuṇai yillai
vaiyan tōṟum teyvam toḻu
otta iṭattu nittirai koḷ
ōtātārkku illai uṇarvoṭum oḻukkam.

(ix) Nil (x) Piruttūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. The other work of this author are *Ātticūṭi, Mūturai, Nalvaḻi, Ñāṉakkuṟaḷ, Acatikkōvai, Pantaṉantāti.* It should be noted here that Oṭṭakkūttar, Pukaḻēnti, Kampar were contemporaries of this poetess.

85. KŌRAKKAR LĒKIYAM

I. (i) Kōrakkar lēkiyam கோரக்கர் லேகியம் (ii) Kōrakkar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 30 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 662-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 29 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Ta. Kuppucāmi Nāyuṭu (Ed.), Sri Irāmaccantira vilāca acciyantiracālai, Maturai, 1914. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of various medicines, like *lēkiyam* (a kind of medicine, which is in the form semi-solid) and *kaṟpam* (medicinal powder) practised in the name of Kōrakkar. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. Phonemes have been changed in some words. (eg.) *paḷittē* > *paḷittē.* (iv) Original (v) Nil (vi) *Kōrakkar* is one among the eighteen cittars. Method of preparing medicinal powder is explained. Long pepper, pepper, clove, nutmeg, emblic myrobalan (phyllanthus emblica), cumin seeds, have to be powdered and boiled till it should become a form of paste. From this the medicinal powder may be obtained. This medicine would cure gastrics, pile and other diseases. Medicine to improve the health of the body is suggested. Emblic myrobalan (phyllanthus emblica), pepper, tumeric, neemseeds, gall-nut, have to be ground and boiled in cow's milk. When it has become cold, it could be used as both internal and external medicine.

(vii) கோரக்கர் மூலி குருவி னுபதேசம்
நேரொக்கக் கொண்டு நிலையறிவா ரில்லை
நேரொக்கக் கொண்டு நிலையறி வார்க்குச்
சீரொக்க நிற்கும் சிவன்பதி தானே.

kōrakkar mūli kuruvi ṉupatēcam
nērokkak koṇṭu nilaiyaṟivā rillai
nērokkak koṇṭu nilaiyaṟi vārkkuc
cīrokka niṟkum civaṉpati tāṉē.

(viii) சித்தான மூலிகை சிந்தையுள் நேசமாய்
நித்தமுஞ் சாதிக்க நினைத்ததெல் லாம்தரும்
பத்திசெய் யாமல் பழித்தே யிகழ்ந்தவர்
எத்தனை நாளு மிருப்பார் நரகிலே.

cittāṉa mūlikai cintaiyuḷ nēcamāy
nittamuñ cātikka niṉaittatel lāmtarum
patticey yāmal paḻittē yikaḻntavar
ettaṉai nāḷu miruppār narakilē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The other works of Kōrakkar : *Kōrakkar malai vākaṭam, Kōrakkar vakāra cūttiram - 100, Kōrakkar kuru ceyanīr - 10, Kōrakkar cantirarēkai* and *Kōrakkar namaṉācat tiṟavukōl.* This work has also another title : *Kōrakkar kaṟpam.*

86. KŌLAVARAIT TUYILARAṄKAṈ CARITAI

I. (i) Kōlavarait tuyilaraṅkaṉ caritai கோலவரைத் துயிலரங்கன் சரிதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 282 (ix) 8 (x) 48.5 × 3.7 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 709 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 867 verses.

II. 1. Yes (a) P. Cuppiramaṇiyam (Ed.) (b) Institute of Asian Studies, Cemmañcēri, Chennai 600 119 (in print). (c) -- (a) Yes, T. Cantiracēkaraṉ (Ed.), *Kōlācalā stalapurāṇam,* G.O.M.L., Chennai, 1956. (b) No 2. No.

III. (i) This work speaks about the story of Lord Tirumāl, who is enshrined at Ciṅkapuram, near Ceñci, in the name of Araṅkanātar. (ii) Minor Literature : *Talapurāṇam* (iii) This work is in simple style, written in *viruttam* metre and in mellifluous rhyme scheme. Epic features like simile, metaphor, fanciful description find place here. (iv) Original (v) The tree that is meant for this temple is citrus medica acida and the flower is East Indian rosebay (taberolmontana coronaria). The God who is enshrined here, has been offered by these citrus fruit and East Indian rosebay flower since the installation of this temple. Ciṅkapuram has been called formerly Viṣṇuceñci and Ciṅkapuranāṭu. This temple was built during the Pallava reign of Makēntra Varmaṉ. (vi) The work begins with the invocatory section consisting of eight verses. The opening section of the work consists of four divisions - *vāḻttu paṭalam, āṟṟup paṭalam, nāṭṭup paṭalam, nakarap paṭalam.* The prime text begins with the chapter *viyācaṉ uṟpatti - naimicāraṇiyam* and is followed by other chapters namely *talavicēṭam, tīrtta vicēṭam, mūrttivicēṭam.* This text consists of fortyfive chapters including the four chapters of the invocatory section and there are 867 *viruttams* with explanations. In the invocatory section, the significance of the text is given along with the glory of Araṅkanāyakaṉ, Araṅkanāyaki, Nammāḻvār, Nittiyacūriyar, Yatirācar, Vētāntatēcikar and

Karuṭāḻvār and the salute to audience. The glory of the temple and the God is told in this text. When the asura Kālanēmi attains the seat of the lord of Heaven, the lords of Heaven with the help of Nāratar surrender at the feet of Araṅkanātar. Then, Lord Tirumāl takes the incarnation of Kōlācala nāyakar and kills the asuras Cimmavataṉaṉ and Kālanēmi. When the lords of Heaven reach their abode, Araṅkanātar marries Lakṣmi. The text glorifies the Lord who is enshrined as Varatarācar and Pārttacārati and also his other incarnations. In addition, the text glorifies the fertility of Toṇṭai nāṭu and the river Varākam.

(vii) விண்ணவர்கோ னயனரன்மா முனிவர் தேவர்
விரிமறைநூ லறம்வேள்வி மேன்மை ஞான
மண்ணவர்கள் பெருஞ்செல்வ மரசு செங்கோல்
மனுகுலத்தோ ரருள்நெறியும் வளர்ந்து வாழ

viṇṇavarkō ṉayaṉaraṉmā muṉivar tēvar
virimaṟainū laṟamvēḷvi mēṉmai ñāṉa
maṇṇavarkaḷ peruñcelva maracu ceṅkōl
maṉukulattō raruḷneṟiyum vaḷarntu vāḻa

(viii) சீதரனார் பொன்னரங்க னுரத்தில் வாழுந்
திருவினரு ளால்மிகுந்த செல்வ மோங்கிப்
பூதலத்திற் புத்திரரும் பவுத்திரர் தாமும்
புகழ்பாரம் பரியமதாய்ப் பெருகி வாழ்வார்.

cītaraṉār poṉṉaraṅka ṉurattil vāḻun
tiruviṉaru ḷālmikunta celva mōṅkip
pūtalattiṟ puttirarum pavuttirar tāmum
pukaḻpāram pariyamatāyp peruki vāḻvār.

(ix) Nil (x) Tañcāvūr (xi) M. Cattiyapāmā.

IV. Yet another copy of this manuscript is preserved in G.O.M.L. and has also been published. Many variations between these two texts are evident.

87. CAKĀTĒVARIṈ TOṬUKUṞI CĀSTIRAM

I. (i) Cakātēvariṉ toṭukuṟi cāstiram சகாதேவரின் தொடுகுறி சாஸ்திரம் (ii) Cakātēvar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 55+2 (ix) 4 (x) 25.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and intermittent of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 635 (xvi) *Maṉmata varuṣam* > 1895 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 57 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work renders predictions by a way of selecting palm-leaves (where the details of fortune are found) with the help of a thread. (ii) Astrology (iii) Verses are in the form of *antāti.* Many spelling errors are evident. (eg.) *kēṭka* > *kēḻkka, kāppēṉ* > *kāṟpēṉ*. (iv) Original (v) The practice of referring to *Nāṭi cāstiram* (a way of fortune-telling, a form of astrology) is followed even today by some people. This work bears evidence to the belief that this type of astrology was practised to a great extent in ancient times and people also associated this to Cakātēvar. (vi) The significance of this work is underscored, as this text has been rendered by Cakātēvaṉ, one of the five Pāṇṭavars, as the Pāṇṭavars were able to endure all the sufferings only because of the possession of this text. For example the text says, "If you touch the No.111 of the fifth leaf you would become victorious. There would be no worry for one year. You will win over enmity. House would flourish. The mole on you right shoulder would be the mark of identification." Like this yet another reading is as follows : "If you touch the No.112 of the sixth leaf, the things would not happen as you have expected. The influence of the ill planets would be there. If you install the idol and perform *pūjai* to Goddess Tēvi, you could achieve what you want." In this way fortune-reading is given in every leaf.

(vii) தொடுகுறி (யானதொன்றின்) துணையி னாலே
தொல்லுலகைப் பறிகொடுத்தும் துஞ்ச வில்லை
வடிவான தொடுகுறியின் வலுவி னாலே
வனவாசம் சென்றங்கும் வாட வில்லை

toṭukuṟi (yāṉatoṉṟiṉ) tuṇaiyi ṉālē
tollulakaip paṟikoṭuttum tuñca villai
vaṭivāṉa toṭukuṟiyiṉ valuvi ṉālē
vaṉavācam ceṉṟaṅkum vāṭa villai

(viii) முன்னதாய்ப் பலிக்கும் லாபம் முதல்வன்தன் கிருபை யாலே
பின்னொரு பொருளும் நஷ்டம் பிரிந்திடும் அஞ்சி டாதே
இன்னொரு மாதம் மட்டும் இருப்பது கெட்ட காலம்
பின்னிட சுகமாம் என்று பேசிய மொழியை நம்பே.

muṉṉatāyp palikkum lāpam mutalvaṉtaṉ kirupai yālē
piṉṉoru poruḷum naṣṭam pirintiṭum añci ṭātē

in̲n̲oru mātam maṭṭum iruppatu keṭṭa kālam
pin̲n̲iṭa cukamām en̲r̲u pēciya moḻiyai nampē.

(ix) This work was completed in the month of *āvaṇi*, (September), in the Tamil year *man̲mata* (1895 A.D.) (x) n.a. (xi) n.a.

IV. The work *Cakātēvar kaṭṭai uruṭṭukir̲a ēṭu,* which explains the ways of reading fortune with the numbers appear on the throwing of dice, is found in Anna Hospital, Chennai.

88. CAṄKARĀCCĀRIYĀR PĀṬAL

I. (i) Caṅkarāccāriyār pāṭal சங்கராச்சாரியார் பாடல் (ii) Caṅkarāccāriyār (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 39 (ix) 8 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 272 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work renders astrological predictions on the basis of the position of the planets. (ii) Astrology (iii) Spelling errors are evident in some words. (eg.) *aḻaku* > *aḻaku.* (iv) Original (v) It is known from this text that predictions would differ due to the position of the planets in the zodiac, or due to the interchange of the position of the planets, or due to the occupation of two or three planets in one sign, or due to the occupation of planet in one sign, which belongs to another planet, or due to the influence of one planet on another, or due to the retraction phase of the planets. Other names of the nine planets are known from here. Saturn - *kāri*, mantan̲; Mars - *cēy*, kujan̲, Mercury - *punti, ar̲ivan̲;* Sun - *iravi, aruṇan̲.* (vi) The text says that if the reign of Jupiter is predominant, native could get new clothes, ornaments, attain glory, become intelligent and beautiful. In this way the text explains what would happen, if Saturn and Sun occupy in the 11th sign, if they occupy the houses (signs) of Mars and Mercury, if Mars occupies the fifth and third position, if Saturn is powerful, if it is in the eighth sign from native's *rāci*, etc.

(vii) குருவாச்சி உச்சத் தால்கேந் திரதிரி கோணத் தாதில்
மருவிலங் கிஷமா யோக மைந்தரும் வாழ்வு முண்டாம்
பரஉப காரன் வஷ்த்திரா பரணமா பத்தி யுள்ளான்
அரசன் பூபாலன் கீர்த்தி அழகுள்ளான் அறிவுள் ளானே.

kuruvācci uccat tālkēn tiratiri kōṇat tātil
maruvilaṅ kiṣamā yōka maintarum vāḻvu muṇṭām
paraupa kāraṉ vaṣttirā paraṇamā patti yuḷḷāṉ
aracaṉ pūpālaṉ kīrtti aḻakuḷḷāṉ aṟivuḷ ḷāṉē.

(viii) சொரிந்திடு வெள்ளை யகரந் தொடுத்திடு யெட்டு வாரத்
திரிந்திடு விரத மாக இந்தநோ யொழிந்து போகும்
விரிந்தயிந் நூலா லாய்ந்து விளம்பிடு லோகத் தோற்கு
அறிந்தவை யிதனி லொன்று வதிகமால் குறையில் கேடே.

corintiṭu veḷḷai yakaran toṭuttiṭu yeṭṭu vārat
tirintiṭu virata māka intanō yoḻintu pōkum
virintayin nūlā lāyntu viḷampiṭu lōkat tōṟku
aṟintavai yitaṉi loṉṟu vatikamāl kuṟaiyil keṭē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Caṅkarāccāriyār has written mainly devotional texts like *Vēta pāṣyaṅkaḷ*, *Cauntaryalehari.* But this astrological text happens to be in vogue under his name.

89. CAṬṬAINĀTAR PĀṬAL

I. (i) Caṭṭaināṭar pāṭal சட்டைநாதர் பாடல் (ii) Caṭṭaināṭar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) -- (ix) 8 (x) 30 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 662-a ,(xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 17 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the ways of attaining *kāyacitti* (the state of bliss) and practising *aṭṭa karmam* (eight kinds of magic). (ii) *Yōkam* and Sorcery (iii) Verses are in the form of *antāti* and written in the imperative form. Sanskrit words have been employed. The difference between *ṟ* and *t* is not maintained. (eg.) *pōṟṟi* > *pōtti*. (iv) Original (v) It is known that the practice of attaining *kāyacitti* has been prevailing in ancient period. (vi) The author asks people to renounce anger, illusion and falsehood and to pronounce *mantirams* in tranquillity. Ways of initiating oneself to the fold of Lord Civaṉ, of Goddess Cakti, ways of practising *yōkam* in order to attain *kāyacitti, yōkacitti* are told. The author says that there are thirtytwo ways of initiating oneself to god's fold. He underscores the significance of *pirāṇāyāmam* (the act of performing rhythmic breathing) that it would help one to live for many years without any ailment. The significance

of *namacivāya* in relation to *aṭṭa karmam* (eight kinds of magic) is told. If the *mantiram namacivāya* is uttered it would help to achieve *vaciyam* (getting a person into one's own power, influence), *yavacimana* would help to practise *uccāṭaṉam* (setting demons against one to ruin through magical incantations), *tampanam* (the art of controlling the natural forces), *civayanama* would get one *ākaruṣaṇam* (summing or invoking a spirit or absent person visibly into one's presence), *vaciyanama* would get one *mōkaṉam* (libidinous fascinations), the uttering of *nayavacima* would help to achieve *pēṭaṉam* (causing separation, desertion), *mayanavacı* would be meant for *vittuvēṭaṉam* (creating hatred between friends), *vayanamaci* is meant for *māraṇam* (deprivation of life). In this way, the arrangement of letters may be uttered for one lakh times to visualize the divine feet of Goddess Cakti. If the letter *na* is uttered one could see the Cosmic dance of the lord, the utterence of *ma* would help to achieve knowledge, *ci* would give clarification, *va* would provide one with talents, *ya* would help one to get wisdom and salvation. The *mantiram riṅ* would be helpful to achieve *kāyacitti, yaṅ mantiram* would help to see all things realized.

(vıı) பூரணமாய் நின்றதொரு ஆயி பாதம்
போற்றியே யெந்நாளும் புவியின் மீதில்
காரணமாய் நின்றதொரு அய்யா தன்னை
கண்மூக்கு மத்தியிலே கருதிப் பார்த்து

pūraṇamāy niṉṟatoru āyi pātam
pōṟṟiyē yennāḷum puviyiṉ mītil
kāraṇamāy niṉṟatoru ayyā taṉṉai
kaṇmūkku mattiyilē karutip pārttu

(vııi) யோசிப்பாய் மந்திரங்க ளனந்தங் கோடி
உத்தமியாள் பாதபூசை உகந்து தானால்
வாசிப்பா னதின்பிறகு ஆத்தா ளுந்தான்
ஆனந்த பூரணத்தி னருள தாமே.

yōcıppāy mantiraṅka ḷaṉantaṅ kōti
uttamiyāḷ pātapūcai ukantu tāṉāl
vācıppā ṉatiṉpiṟaku āttā ḷuntāṉ
āṉanta pūraṇatti ṉaruḷa tāmē.

(ix) Nıl (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. In the begınning the title of the text is wrıtten as *Caṭṭaināṭar pāṭal,* and at the end it is saıd as *Nantīcar - 16.*

90. CAṬṬAINĀTAR MEYCCURUKKAM

I. (i) Caṭṭainātar meyccurukkam சட்டைநாதர் மெய்ச்சுருக்கம் (ii) Caṭṭainātar (iii) Ascribed (iv) n.a. (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 32 (ix) 6 (x) 12.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 656-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 51 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the ways of attaining *Civayōka ñāṉam* and also suggests remedies for ailments. (ii) Medicine & Philosopical treatise (iii) Verses are in the form of *antāti* and have special address to man. The difference between *ḻ* and *ḷ* is not maintained. *vāḻvāy* > *vāḷvāy.* (iv) Original (v) Nil (vi) The ways of attaining *yōkam* by holding the breath named *vāci* which is likened to a horse, at *cuḻimuṉai,* (a principal tubular vessel of the human body, said to lie between *iṭakalai* and *piṅkalai* (left and right nostrils) are given. The method of preparing paste, used for practising the art of seducing, is explained. The method of preparing *cañcīvi*, which is said to enable one to live long, is elaborated. Besides, the method of preparing a medicine which would cure many diseases is given. A stem as thin as a hair has to be powdered with the bottom of the herbal plant called *mūlaveṭi* and dried for four days. Then the powder is mixed with urine and after three days the substance may be crystalized with the help of *teṟṟāṉkoṭṭai* (clearing-nut, used for clearing turbid water). Then it could be mixed with *ceyanīr* (a medical preparation of lime and sal-ammoniac). If this medicine is taken it cures many diseases.

(vii) ஆதியிலே மறைபொருளைச் சுருக்க மாக
　　ஆனந்த அற்புதமாய் நூலில் சொல்லச்
சோதிமய மானபொரு ளாதி யந்தம்
　　சொல்பெரிய வேதாந்தம் சித்தாந்தம் ஆண்டும்

ātiyilē maṟaiporuḷaic curukka māka
　　āṉanta aṟputamāy nūlil collac
cōtimaya māṉaporu ḷāti yantam
　　colperiya vētāntam cittāntam āṇṭum

(viii) நாவாலே நீயுரைத்த தெல்லாஞ் சித்தி
　　நாதாந்த நடுவணையின் தியானத் தாலே
நீவாவா யென்றுரைத்த மனதி னாலே
　　நிலைத்துரைத்த மறைபொருளின் சுருக்கம் முற்றே.

nāvālē nīyuraitta tellāñ citti
nātānta naṭuvaṉaiyiṉ tiyāṉat tālē
nīvāvā yeṉṟuraitta maṉati ṉālē
nilaitturaitta maṟaiporuḷiṉ curukkam muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

91. CAṬṬAIMUṈI UTAKAM

I. (i) Caṭṭaimuṉi utakam சட்டைமுனி உதகம் (ii) Caṭṭaimuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 8 (x) 23.8 × 3.1 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 18 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cure types of diarrhoea and to avoid death. (ii) Medicine (iii) The work is written in simple style, in running handwriting. Many Sanskrit words are employed. (iv) Original (v) The work is helpful to know about the word *utakam* and the meaning of it (a kind of medicinal water) and also to know the types of diarrhoea. (vi) Types of diarrhoea, as diarrhoea of two or three days, diarrhoea of one week, diarrhoea of one month, diarrhoea of one year are given in this text. The author says that the water that comes out while slaughtering the elephant and the pig is known as *utakam.* The alum laid under the salt soil which would be extracted by a washerman is also called *utakam.* The author tells that *utakam* consists of many types of arsenic, and other chemicals. When ammonium chloride, per chloride of mercury, camphor, caustic soda, jaggery, butter and civet, are added to *utakam,* chemical embedded in it would come to the surface. Many other medicinal substances are added to this and can be taken. It would facilitate longevity.

(vii) உறவான உதகத்தைச் சொல்லக் கேளு
உத்தமனே . . . . . . நிலச்சுக் காண
மறவான கலச்சவடு மலைகள் பூமி
மைந்தனே மயனாரும் வராகம் யானை

uṟavāṉa utakattaic collak kēḷu
uttamaṉē . . . . . nilaccuk kāṇa
maṟavāṉa kalaccavaṭu malaikaḷ pūmi
maintaṉē mayaṉārum varākam yāṉai

(viii) துண்டவித்தை ஆருக்காம் சிவயோ கிக்காம்
பேறாகப் பூசித்து வரமிக் காகும்
ஒண்டவித்தை வெகுசுக்கு உதகங் கண்டால்
ஓடுகிற வேகமெத்த ஒசத்தி தானே.

tuṇṭavittai ārukkām civayō kikkām
pēṟākap pūcittu varamik kākum
oṇṭavittai vekucukku utakaṅ kaṇṭāl
ōṭukiṟa vēkametta ocatti tāṉē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

92. CAṬṬAIMUṈI NIKAṆṬU - 1200

I. (i) Caṭṭaimuṉi nikaṇṭu - 1200 - il turicu cuṉṉam சட்டைமுனி நிகண்டு - 1200 - இல் துரிசு சுண்ணம் (ii) Caṭṭaimuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 7 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 649-v (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmaccantiraṉ (Ed.), *Caṭṭaimuṉi nikaṇṭu - 1200*, Tāmari nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicinal powder from copper sulphate. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. Many colloquial terms are made use of. The difference between *ḷ* and *ḻ* is not shown. (eg.) *paḷam* > *paḻam*. (iv) Original (v) The practice of doctors picking out information for their professional needs from various texts is found here. (vi) Copper sulphate and realgar (arsenicum rubum) have to be taken in a proportion of 1 : 4 and mixed with lime juice. Again the mixture is to be spread on a copper sulphate plain and kept for drying. Then the substance is to be calcinated with the help of *cīlaimaṇ* (the method of covering the substance by sand-plastering and heating it from outside). After this process, when it is taken it would be white in colour. This may be mixed with sesame oil and dried for three days. This substance is the powder of copper sulphate. The method of preparing medicine from this powder by adding ammonium chloride and sal-ammoniac, per chloride of mercury, alkaline, gold and camphor is told in the text.

(vii) துரிசு பலமொன்று தூக்கி யெடுத்து
பரிசு மனோசிலை பலம்நாலு வாங்கி

தரிசு பழச்சாற்றிற் றானே யரைத்து
துரிசு பலகைமேற் சுகமாகப் பூசே.

turicu palamonṟu tūkki yeṭuttu
paricu manōcilai palamnālu vāṅki
taricu paḻaccāṟṟiṟ ṟāṉē yaraittu
turicu palakaimēṟ cukamākap pūcē.

(viii) எடுத்த மணிக்கு இயல்நா லுக்கொன்
றெடுத்த வழலை பாங்கான வீரம்
மடுத்த புனுகு மாசற்ற சீனம்
கடுத்த நற்பூரம் கால்கா செடையே.

eṭutta maṇikku iyalnā lukkoṉ
ṟetutta vaḻalai pāṅkāṉa vīram
maṭutta puṉuku mācaṟṟa cīṉam
kaṭutta naṟpūram kālkā ceṭaiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

93. CAṬṬAIMUṈIYĀR KAṞPAM - 100

I. (i) Caṭṭaimuṉiyār kaṟpam - 100 சட்டைமுனியார் கற்பம் - 100 (ii) Caṭṭaimuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 26 (ix) 9 (x) 23.7 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 644-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 101 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, T. Kantacāmip Piḷḷai (Ed.), *Caṭṭaimuṉi nāyaṉār kaṟpaviti - 100,* Sri Maṭṭuvār kuḻalāmpāḷ accukkūṭam, Chennai, 1881. (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the ways of attaining *kāyacitti* (the state of bliss), the ways of preparing medicines like *amirta cañcīvi, kaṟpam.* (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and have a special address to a man. The difference between *ṭ* and *ṟ* is not shown. (eg.) *muṭṭē* < *muṟṟē.* (iv) Original (v) Mostly, the ways of preparing *kāyakaṟpam* (Medicine for strengthening the body and prolonging life) may be understood from this text. (vi) The ghee mixed the juice called *kucālañcāru* may be applied on the thumb. When uvula is touched by this thumb the phelgm will come out. Since the thumb touches the part of the body

called *culimuṉai* (a principal tubular vessel of the human body, said to lie between *iṭakalai* and *piṅkalai*), a kind of fluid, namely, *amirtam* (ambrosia) would be secreted. If this *amirtam* which would be like a coconut, is taken, *kāyacitti* may be attained. If the oil of castor-plant (ricinus communis), mixed with the juice called *kumaric cāṟu,* is applied to rectum, it would help one to relieve stool. The inner part Cīnti-Gulancha, (tinospora coridfolia) may be soaked, dried and powdered. If it is taken with sugar it cures many diseases.

(vii) பாடுகிறேன் காயகற்பம் அய்ங்கரனே காப்பு
பரிவான சின்மயத்தின் பாதம் காப்பு
நாடுகிறேன் சித்தருட பாதங் காப்பு
நாதாந்த மனோன்மணித்தாய் பாதங் காப்பு.

pāṭukiṟēṉ kāyakaṟpam ayṅkaraṉē kāppu
parivāṉa ciṉmayattiṉ pātam kāppu
nāṭukiṟēṉ cittaruṭa pātaṅ kāppu
nātānta maṉōṉmaṇittāy pātaṅ kāppu.

(viii) தூரப்பா தொட்டல்லோ முடிவரைக்குஞ் சொன்னேன்
சொல்லாதே ஒளித்திட்டார் சித்த ரெல்லாம்
காரப்பா குருபதத்தைக் கூர்ந்தால் சித்தி
காயசித்தி பாடினதோர் கவிதான் முற்றே.

tūrappā toṭṭallō muṭivaraikkuñ coṉṉēṉ
collātē oḷittiṭṭār citta rellām
kārappā kurupatattaik kūrntāl citti
kāyacitti pāṭiṉatōr kavitāṉ muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

94. CAṬṬAIMUṈIYĀR COLLIYATU

I. (i) Caṭṭaimuṉiyār colliyatu சட்டைமுனியார் சொல்லியது (ii) Caṭṭaimuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-t (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the months and period, suitable for the preparation of salt petre to obtain *muppū* (a salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live 1,00,000 years) told in the name of Caṭṭaimuṉi. (ii) Medicine (iii) This text is written in colloquial language. It abounds in errors. (eg.) *iraṇṭu* > *reṇṭu, paṅkuṉi* > *paiṅkuṉi, etirttāṉ* > *etuttāṉ*. (iv) Original (v) It is known from this text, different months have been taken into consideration for the preparation of salt petre. (vi) The text explains the method of obtaining salt petre with the help of alkaline, lead, copper sulphate, sulphur, red calcined powder, salt petre, albumen, urine, perchloride of mercury, ammonium chloride. The preparation may be started in the month of *cittirai, vaikāci* after paying obeisance to Guru. *Ceyanīr* (a medicinal salt of lime and sal-ammoniac) may be added in the month of *tai*. Calcination may be carried out in the months of *aippaci* and *kārttikai*. Acid could be mixed in the months of *āṭi* and *āvaṉi*. *Cāraṇai*, purslane leaved trainthema (trianthema decandra) may be added in the month of *āṉi*. Salt petre should be taken out only in the month of *puraṭṭāci* and *mārkaḻi*. Thus, the suitable months are given for the process of preparing salt petre.

(vii) தப்பாது பங்குனிசித் திரையி னுள்ளே
தவறாமல் சகலகுரு வெல்லாம் பண்ணு
ஒப்பாது தைமாசி இரண்டுக் குள்ளே
உரைப்பாகச் செயநீரை யூட்டி வாங்கு

tappātu paṅkuṉicit tiraiyi ṉuḷḷē
tavaṟāmal cakalakuru vellām paṇṇu
oppātu taimāci iraṇṭuk kuḷḷē
uraippākac ceyanīrai yūṭṭi vāṅku

(viii) பண்ணுவது மயக்கமுற்று அறியே னென்றால்
பாசாண்டி யாகுமென்று பரிந்து தள்ளு
கண்ணுவது கவனித்து எதிர்த்தா னாகில்
காட்டுவதோர் சாரணையைக் கருதிக் கேளே.

paṇṇuvatu mayakkamuṟṟu aṟiyē ṉeṉṟāl
pācāṇṭi yākumeṉṟu parintu taḷḷu
kaṇṇuvatu kavaṉittu etirttā ṉākil
kāṭṭuvatōṟ cāraṇaiyaik karutik kēḷē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

95. CANTIRAKIRI VEṆPĀ

I. (i) Cantirakiri veṇpā சந்திரகிரி வெண்பா (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 8 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(nēricai veṇpā)* (xx) 81 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The nature and the characteristics of the nine planets along with the predictions for respective planets are given in this work. (ii) Astrology (iii) The phonetic system has been changed in some words. (eg.) *añcu* < *aintu, pāpi* < *pāvi, māṟkam* < *mārkkam, pakuttarintu* < *pakuttaṟintu*. The author of this text has effectively used the metre *veṅpā* in this astrological text as found in ethical text. (iv) Original (v) This text happens to be a handbook for astrology. This text is helpful to know the nature and the characteristics of the planets, and their respective shrines. (vi) The nature and the characteristics of the nine planets namely Sun, Moon, Mars, Mercury, Jupiter, Venus, Saturn, Neptune *(rāku)*, Pluto *(kētu)* and the predictions on the basis of their positions are given. It also discusses how these planets occupy positions in the signs of zodiac namely Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpio, Sagittarius, Capricorn, Aquarius and Pisces when a person is born. The terms like *taṉa ticai, pāva putti, cupa kālaṅkaḷ* are also explained. Other names of the planets are also given.

(vii) அஞ்சொன்ப துக்கதிபர் பாவிக னானாலு
மிஞ்சிபல னேதரு வாமெனமூன் - றெஞ்சுபதி
னொன்றுக் கதிபதியும் இப்படியே ஒன்றிவரின்
பொன்றசுப மேகொடுப்பார் பூண்டு.

añcoṉpa tukkatipar pāvika ṉāṉālu
miñcipala ṉētaru vāmeṉamūṉ - ṟeñcupati
ṉoṉṟuk katipatiyum ippaṭiyē oṉṟivariṉ
poṉṟacupa mēkoṭuppār pūṇṭu.

(viii) பேசுபதி ராசியினிற் பெம்மான் சதாசிவன்சொல்
வாசம் இருகவிதை வையகத்தி - னாசமில்லை
என்றெவரும் போற்றினா லீசர் அருள்பெறுவார்
மன்றுதனில் மெய்யா மதி.

pēcupati rāciyiṉiṟ pemmāṉ catācivaṉcol
vācam irukavitai vaiyakatti - ṉācamillai
eṉṟevarum pōṟṟiṉā līcar aruḷpeṟuvār
maṉṟutaṉil meyyā mati.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The title of the text is given as *Cantirakāviya Veṇpā* at the end of the text. Some of the noted texts are Pulippāṇi muṉivar's *Jātaka rakaciyaṅkaḷ*, C.G. Rājaṉ's *Cittānta rāja cirōṉmaṇi*, Va. Ku. Velu Nāyakar's *Jātaka cākaram*, *Uḷḷamuṭaiyāṉ* which explain astrology in detail.

96. CARVĀṄKA AṢṬAVARKKA PALAṈ PARAL KAṆṬU COLVATU

I. (i) Carvāṅka aṣṭavarkka palaṉ paral kaṇṭu colvatu சர்வாங்க அஷ்டவர்க்க பலன் பரல் கண்டு சொல்வது (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 8 (x) 33×3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 44 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Predictions are given on the basis of the position of the planets in the zodiacal signs. (ii) Astrology (iii) Verses are in the form of *antāti*. Medical consonants and hard consonants have been changed. Colloquial terms have been employed. *r* has been written as *ṟ* in most of the places. (eg.) *iruntiṭavē* > *iṟuntiṭavē*, *carvāṅka* > *caṟuvāṅka*, *irukkumākil* > *iṟukkumākil*. (iv) Original (v) This text clarifies the ways of planets, namely, Sun, Moon, Mars, Mercury, Jupiter, Venus, Saturn, *Rāku* and *Kētu*, in occupying zodiacal signs and the influences of the nine planets. (vi) The eight components, Sun, Moon, Mars, Mercury, Jupiter, Venus, Saturn along with *lakkiṉam* (rising of a sign in the zodiac) of the individuals, in the astrological charts form *aṣṭavarkkam* (one way of astrological calculations). The author of this text gives numbers, which indicate the *paral* (the power) of the planets, to each planets and *lakkiṉam*. On the basis this type of astrological practice, predictions are rendered.

(vii) இருந்திடவே சர்வாங்க அஷ்ட வர்க்கம்
இலக்கினத்தில் பரல்கூடி யிருக்கு மாகில்
பொருந்தாத பாக்கியங்கள் பொருந்தி வாழும்
பூமியிலே லாபமுண்டாம் செட்டி லாபம்

iruntitavē carvāṅka asta varkkam
ilakkiṉattil paralkūti yirukku mākil
poruntāta pākkiyaṅkaḷ porunti vāḻum
pūmiyilē lāpamuṇṭām ceṭṭi lāpam

(viii) தேனான வீடுகட்ட பாழாகும் பாரத்
திரவியங்கள் நட்டவரும் சேத மாகும்
ஊனவரும் உடனாடுசத் துருக்கள் உண்டாம்
உற்றசனம் பகையுமாகும் சருக்கம் முற்றே.

tēṉāṉa vīṭukaṭṭa pāḻākum pārat
tiraviyaṅkaḷ naṭṭavarum cēta mākum
ūṉavarum uṭaṉāṭucat turukkaḷ uṇṭām
uṟṟacaṉam pakaiyumākum carukkam muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

97. CALLIYA TANTIRAM

I. (i) Calliya tantiram சல்லிய தந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 15 (ix) 6 (x) 22 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 650 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains various methods of practising black magic at the expense of cattle and animals. (ii) Sorcery (iii) The text is in the form conversation as though Lord Civaṉ speaks to Goddess Pārvati. Prose is composed of short phrases and sentences. (iv) Original (v) There are two different ideas prevailing in connection with this text. The first is that Calliyaṉ denotes a person and his creations are called *Calliya nūlkaḷ* (the texts of Calliyaṉ). Secondly Calliyaṉ has connotations regarding sorcery. In this kind, Akattiyar has composed one Calliya text. Calliyaṉ is generally employed only to denote sorcery. (vi) This text discusses the method of performing black magic with the help of paste obtained when a sacrificed goat is cremated in the cremation ground. In this way, this text details further the method of performing this black art at the expense of other animals like bear, buffalo, fox, pig, spotted-deer, vulture, hare, big lizard (varamus bengalensis), dog, black cat, mungoose, frogs, chameleon (chamaeleo vulgaris), elephant, horse and peacock.

(vii) பார்வதியாள் கயிலாசபதியாய் இருக்கிற பரமேஸ்வரனைப் பார்த்து, சுவாமி இந்தத் தேகத்திலே மந்திரஞ் சாத்திரமொன்றுந் தெரியாதவனுக்குப் புத்தியேது என்று கேட்டாள். அதற்குச் சுவாமி சொல்கிறார். வாரும் பெண்ணே பார்வதியே. இந்த லோகத்திலே சல்லிய தந்திரமென்று ஒரு தந்திரமுண்டு.

pārvatiyāḷ kayilācapatiyāy irukkiṟa paramēsvaraṉaip pārttu, cuvāmi intat tēkattilē mantirañ cāttiramoṉṟun teriyātavaṉukkup puttiyētu eṉṟu kēṭṭāḷ. ataṟkuc cuvāmi colkiṟār. vārum peṇṇē pārvatiyē. inta lōkattilē calliya tantirameṉṟu oru tantiramuṇṭu.

(viii) ஒரு சீலையில் வைத்து அளிஞ்சிவிதை தயிலத்தில் விளக்கு ஏத்தி மை பற்ற வைத்து அந்த மையை இரண்டு காலில் தடவிச் சேவல் மறைப்பு அதன் மேற்படி. . . .தியைப் பசுவின் பால் விட்டரைத்துத் தன் லிங்கத்தில் வர பூசிப் புணர ஆரும் ஆகணும். அதின் எலும்பும் . . . .

oru cīlaiyil vaittu aḷiñcivitai taiyilattil viḷakku ētti mai paṟṟa vaittu anta maiyai iraṇṭu kālil taṭavic cēval maṟaippu ataṉ mēṟpaṭi .... tiyaip pacuviṉ pāl viṭṭaraittut taṉ liṅkattil vara pūcip puṇara ārum ākaṇum. atiṉ elumpum .....

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

98. CAVUKKĀRA VAKAIKAḶ

I. (i) Cavukkāra vakaikaḷ சவுக்கார வகைகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 82 (ix) 7 (x) 29.5×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 670 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the basic methods of obtaining *muppū* - a salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live long. (ii) Alchemy (iii) Verses are in the form of *antāti* (anaphora) and have special address to man. (iv) Original (v) Alkaline happens to be one of the major ingredients to obtain *muppū* and to prepare alchemy. This could be obtained in various stages. This text details the various forms of alkaline, which could be obtained. The author lists out the names of the Cittars, who have spoken of alkaline, as far as the knowledge of the author goes. In this way the message of Koṅkaṇar's *cavukkāra vaippu muṟaikaḷ*, Akattiyar *vaḷalai cavukkāra muṟaikaḷ*,

Caṭṭaimuṉi nikaṇṭu has been compiled in this text. (vi) The author of this text explains the method of obtaining oil from *cavukkāra vaḻalai* (a form of alkaline), which has already been told by Karuvūrār. While explaining various methods of cleansing alkaline, the author details a method called *kuṭavaṉ cutti*. Besides, this text speaks about the method of preparing alkaline powder, kinds of *muppū*, method of preparing the powder of copper sulphate with the help of alkaline and the process of consolidating alkaline with mercury. An equal amount of alkaline and rock salt may be heated with one litre of gingely oil. The substance would turn into a form of wax. At this time, it should be made into small pills and these pills have to be preserved. Later powders may be obtained from these pills. The substances, the powdered copper sulphate, powdered salt petre, *ceyanīr* (a medicinal compound of lime and sal-ammoniac) of *kaṭuṅkāram* (caustic soda), which are related alkaline are noted here.

(vii) சொல்லுறேன் சூட்சமாய் ஆதி வித்தை
சுண்ணாம்புக் கல்லுபடி ரெண்டே யாகு
மல்லுறேன் பூநீறு படிதான் நாலு
வாகான கல்லுப்புப் படிதா னொன்று

colluṟēṉ cūṭcamāy āti vittai
cuṇṇāmpuk kallupaṭi reṇṭē yāku
malluṟēṉ pūṇīṟu paṭitāṉ nālu
vākāṉa kalluppup paṭitā ṉoṉṟu

(viii) வாரேநீ யமுர்தமது பெருகப் பூரும்
மைந்தனே நரம்பெல்லா மிறுகும் பாரு
சேரேநீ விந்துமது மணிபோ லாமே
திறமையா மாயத்திற் சிக்கொ ணாதே.

vārēnī yamurtamatu perukap pūrum
maintaṉē narampellā miṟukum pāru
cērēnī vintumatu maṇipō lāmē
tiṟamaiyā māyattiṟ cikko ṇātē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This work seems to be a significant collection of data regarding alkaline, which enable one to pursue research on this. The concept of alchemy, right from Akattiyar to other Cittars, has been realized from this text.

99. CIVAKIRI KUMARA CATAKAM

I. (i) Civakiri kumara catakam சிவகிரி குமர சதகம் (ii) Kuppayyan̲ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 18th c. A.D. (vii) Yes (viii) 57 (ix) 4 (x) 43.4 × 2.7 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 710 (xvi) *Virōtikiruti varuṣam* > 1861 A.D. (xvii) Cuppurāyap piḷḷai son of Alaṅkārap Piḷḷai (xviii) Nil (xix) Verse *(veṇpā & viruttam)* (xx) 113 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Mey. Cantiracēkaran̲ (Ed.), I.I.T.S., Chennai, 1995. (b) No 2. No.

III. (i) This text belongs to the kind of *catakam* and enumerates codes of ethics by invoking Lord Murukan̲, who is enshrined in the Civakiri mountain, near Vil̲uppuram. (ii) Minor Literature : *Catakam* (iii) Each verse carries the following line as refrain : *kuravanaṭi yārkaḷaṭi paravaciva kiriyilvaḷar kumaracara vaṇamurukanē.* The text abounds in mellifluous rhyme scheme and dominates in *aṇi alaṅkāram* (a kind of rhetorical device). (iv) Original (v) *Catakam* belongs to the kinds of minor literature. Composed in 100 verses, this *catakam* usually sings about any one particular theme or incident in history. The texts *Ilakkaṇa viḷakkam, Muttu viriyam* and *Cuvāminātam* have set the grammar of this *catakam* genre. The pioneer of this kind seems to the Māṇikkavācakar's *Tiruccatakam,* who belonged to 8th century. However, much *catakam* works came only in 19th century. About 80 *catakam* works were written in a period of five hundred years. The above-mentioned text was written in 18th century and was published in 1995. (vi) This text seems to enumerate much information by invoking and glorifying Lord Murukan̲ who is enshrined the Civakiri mountain, in the name of Kumara Caravaṇa Murukan̲. The author praises Lord Murukan̲ in between the lines as follows : "Lord Murukan̲ has six faces; Renders blessing to old people who call Him *Paramporuḷ* (the Supreme); He is destroyer to the sect of *asurars;* the head of *tēvars* (heavenly deities); the husband of Teyvāṉai; who comes on green peacock; showers good things; Destroyer of three characteristics, viz., *āṇavam* (pride), *kan̲mam* (karma) *māyai* (illusion); brother of the elephant-headed Kaṇapati. The author wants to control the mind, which is uncontrollable and seeks the pleasures of the world. He says that he finds only suffering while performing duties even right from the birth and seeks a release from this life. He adds that he would know how the evil-doers would suffer and the good poeple would attain reward. Therefore, he seeks Lord Murukan̲ to bestow the blessings on him, though he has not even shown love to any people, nor paid obeisance to you. He prays to Him, to protect him from evil-people, to prevent him from ailments, to save him from witchcraft and other black magical practices and also

from seeking the company of prosititutes. Thus the author seeks the blessings of Lord Murukaṉ, praying to him as though he had committed the wicked deeds of other people.

(vii) சீர்மருவு நல்ல சிவகிரியில் வாழ்முருகன்
பேர்மருவு மிச்சதகம் பேசுதற்கு - நீர்மருவுஞ்
செஞ்சடையா னின்றருளுஞ் செந்தா மரைக்கரங்க
ளஞ்சுடையான் சேவடிகாப் பாம்.

cīrmaruvu nalla civakiriyil vāḻmurukaṉ
pērmaruvu miccatakam pēcutaṟku - nīrmaruvuñ
ceñcaṭaiyā ṉiṉṟaruḷuñ centā maraikkaraṅka
ḷañcuṭaiyāṉ cēvaṭikāp pām.

(viii) ஆலமது உண்டருளும் நீலகண்ட னும்வாழி
அம்பிகையும் வாழி வாழி
அழியாத பதம்வாழி சிவகிரியில் மேவிய
ஆறுமுக னடிகள் வாழி.

ālamatu uṇṭaruḷum nīlakaṇṭa ṉumvāḻi
ampikaiyum vāḻi vāḻi
aḻiyāta patamvāḻi civakiriyil mēviya
āṟumuka ṉaṭikaḷ vāḻi.

(ix) A total of 113 verses, *kāppu-2, tottiram-3, pañcarattaṉa pāṭal-5, catakam-102, vāḻi pāṭal-1,* was written by the accountant Alaṅkārap Piḷḷai of Aṉaiyēṟi village, Viḻuppuram tāluk, Mañcakuppam district, on 25th in the *tai* month (January-February) in the *virōtikiruti* year. (x) Tañcāvūr (xi) M. Cattiyapāma.

IV. Civakiri has now been known by Civakuṉṟam. The temple situated at this mountain, belongs to Tirukkōvalūr Mutt. The works, *Civakiri Kumara catakam, Kumarēcar catakam* which are sung on Lord Murukaṉ may be noted here.

100. CIVĀṈANTA PŌTAM

I. (i) Civāṉanta pōtam சிவானந்த போதம் (ii) Ñāṉappirakācar, Kamalai. (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 16th c. A.D. (vii) Yes (viii) 68 (ix) 6 (x) 17.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 637 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (various type of metres) & Prose (xx) 105 verses & prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, K. Māṇikka Mutaliyār (Ed.), Maṉōṉmaṇi vilācam, Chennai, 1897. (b) No 2. No.

III. (i) This text enumerates ways of reaching God through the codes of Caivam. (ii) Philosophical treatise (iii) Verses are composed of simple diction and mellifluous rhyme scheme. Some verses are addressed to the heart, giving prime importance to God. The prose is in the form of argument. The phonetic system has been changed in some words. (eg.) *nūṟciṟappu* > *nūrcirappu, periyōr* > *periyōr, cuṟṟam* > *cuttam, poruḷeṉṟu* > *poṟuḷeṉṟu.* (iv) Original (v) Kamalai Ñāṉappirakācar was the religious mentor of Kuruñāṉa Campantar, who founded Tarumapuram Mutt. Besides, the scholars like Nirampa Aḻakiya Tēcikar, Tiruvoṟṟiyūr Ñāṉappirakācar were the students of Kamalai Ñāṉappirakācar. Kuruñāṉa Campantar and Mācilāmaṇi Campantar have written *Paṇṭārak kalittuṟai* and *Neñcuviṭutūtu* respectively on Kamalai Ñāṉappirakācar, the author of this text. It is known from this text that the author has performed some magic. (vi) This text is in the form of an advice to the heart, underscoring the glory of Civaṉ and inviting it to follow the code of Caiva sect. The author underlines the unique characteristics of the lord, who is omnipresent and omniscient, who is beyond all attributes, who is the Supreme being. The ways of *kiriyai* (a saiva discipline which gives prominence to rites and ceremonies) are stressed in worshipping God. After pondering over the mistakes made by mind, the author advises it a lot. He says the mind has spent a lot of time in acquiring cattle, wealth and women, thus, has wasted much of the life-span. Due to this the mind has been involved with *māyai* (illusion) and at last has become bereft of good deeds which would help to attain salvation, at the time of death. The text says though man has taken the form of human being, he cannot become superior to animals. If he has not possessed the moral standards he is only equal to animals. Besides, the author speaks about the state of ascetic, the characteristics of the followers, the ways of identifying gurus.

(vii) சிவானந்த போதகமாஞ் சித்திமுத்தி தந்து
பவானந்த மானவினை பாழாம் - நவானந்த
யீசனே தானாகு மென்வடிவுத் தாளிணையைப்
பாசமுடன் தொழுவார் பகர்.

civāṉanta pōtakamāñ cittimutti tantu
pavāṉanta māṉavinai pāḻām - navāṉanta
yīcaṉē tāṉāku meṉvaṭivut tāḷiṇaiyaip
pācamuṭaṉ toḻuvār pakar.

(viii) அன்ன மிடுவாரைத் தடுப்பார்க்குக் கொடியநரகம்
மன்னுநவ நரகமுமா தரிப்பாரை மறித்தவர்க்குப்
பின்னு மிரட்டிநற் கர்மத்திடர்செய்த பேர்களுக்கு
உன்னுநரக மதனிலும் ரெட்டி யுகுந்தரியே.

a<u>nn</u>a miṭuvārait taṭuppārkkuk koṭiyanarakam
ma<u>nn</u>unava narakamumā tarippārai ma<u>r</u>ittavarkkup
pi<u>nn</u>u miraṭṭina<u>r</u> karmattiṭarceyta pērkaḷukku
u<u>nn</u>unaraka mata<u>n</u>ilum reṭṭi yukuntariyē.

(ix) Nil (x) Ci<u>nn</u>ama<u>n</u>ūr (xi) R. Mī<u>n</u>āṭcicuntaram.

IV. Kamalai Ñā<u>n</u>appirakācar has written texts to promote Caivite ideas. *Puṣpaviti, Pūmālai, Civapūcai akaval, Piracāta mālai* are some of the noted texts. Besides, he has written *Talapurāṇams* (texts that glorify the places where gods are residing) like *Tirumaḻuvāṭip purāṇam, Tiruvā<u>n</u>aikkāp purāṇam,* and other texts on Lord Civa<u>n</u> like, *A<u>nn</u>āmalaik kōvai, Tiyākarācar kaḻineṭil.*

101. CĪVAKA CINTĀMAṆI

I. (i) Cīvaka cintāmaṇi சீவக சிந்தாமணி (ii) Tiruttakka Tēvar (iii) Real (iv) Nacci<u>n</u>ārkki<u>n</u>iyar (14th c. A.D.) (v) Tamil (vi) 10th c. A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 53 (ix) 7 (x) 46.2 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning & End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 608 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Dr. U.V. Cāminātа Iyar (Ed.), *Cīvakacintāmaṇi,* Tamiḻ palkalaikkaḻakam, Tañcāvūr, 1986. (b) No 2. No.

III. (i) This text tells the history of Cīvaka<u>n</u> and is one of the five primary epics. (ii) Epic (iii) This text is composed in *viruttam* metre and in a beautiful rhyme pattern. Epic qualities are evident in the verses. (iv) Original (v) This text happens to be the mouthpiece of Jaina philosophy. This work claims the merit that it is the first work to be written in *viruttam* metre. Righteous persons won't die even if they take poison, the unrighteous die even if they take ambrosia. Wealth would accumulate on its own to righteous person, but the unrighteous won't attain it, even if they go after it. In this way righteousness is glorified in this text. The work abounds in the employment of simile, diction and content. This is significant among the five primary epics. (vi) This work ends in the 179th

verse of *Ilakkaṇaiyār ilampakam* with its commentary. The remaining portions are not found. Only minimum number of verses are found in three *ilampakams* (sections) *Maṉmakaḷ ilampakam, Pūmakaḷ ilampakam* and *Ilakkaṇaiyār ilampakam.* Caccantaṉ, the king of Irācamāpuram, is killed by the treachery of his minister Kaṭṭiyaṅkāraṉ. The queen Vicaiyai, escapes and gives birth to a son at the graveyard. The son is none other than Cīvakaṉ. He grows and becomes talented in all arts. After he marries Kōvintai, Kāntaruvatattai, Kuṇamālai, Kēmacari, Kaṉakamālai, Vimalai, Curamañcari, he goes to Irācamāpuram to win his uncle's daughter Ilakkaṇai, in a *cuyamvaram.* The events of killing the minister, Kaṭṭiyaṅkāraṉ, redeeming the people of Irācamāpuram, his marriage with Ilakkaṇai and his reign are told in these three *ilampakams* .

(vii) கழைவளர் குன்றிற் களிறுநின் றாடுங்
கடிநறுஞ் சந்தனச் சாரல்
இழைவளர் முலையார் சாயல்போற் றோகை
யிறைகொள்ளுங் குறிஞ்சியு மிறந்தார்.

kaḻaivaḷar kuṉṟiṟ kaḷiṟuniṉ ṟāṭuṅ
kaṭinaṟuñ cantaṉac cāral
iḻaivaḷar mulaiyār cāyalpōṟ ṟōkai
yiṟaikoḷḷuṅ kuṟiñciyu miṟantār.

(viii) ஒருவர்க்கு நல்வினையின்றேற் பொருளீட்டமில்லை. ஒரு முழ நீளமும் செல்லுத லிலராயினும் அவர் நல்வினையுடையாராயின், பொருள் தானே வழி கேட்டு உழன்று அவரிருந்த ஊரிலே வரும். ஆதலால் அதற்கு ஏதுவாகிய தவம் வாழ்வதாக வென்பாரென்க.

oruvarkku nalviṉaiyiṉṟēṟ poruḷīṭṭamillai. oru muḻa nīḷamum celluta lilarāyiṉum avar nalviṉaiyuṭaiyārāyiṉ, poruḷ tāṉē vaḻi kēṭṭu uḻaṉṟu avarirunta ūrilē varum. ātalāl ataṟku ētuvākiya tavam vāḻvatāka veṉpāreṉka.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. The history says that the author, Tiruttakka Tēvar, while writing this text, has written *Nari viruttam* to clarify the doubts of his mentor, and who has confirmed that he would not get emotionally disturbed even if he is asked to sing about a wedding.

102. CUNTARAR PĀVAKAM AṞIYUM PAṬI

I. (i) Cuntarar pāvakam aṟiyum paṭi சுந்தரர் பாவகம் அறியும் படி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 8 (x) 36 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 702-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) 59 verses & prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders predictions on the basis of the position of the planets marked on the astrological chart, for an individual. (ii) Astrology (iii) This text is written with many Sanskrit words. However, the verses are very simple to understand the content. The prose is written in long sentences. (iv) Original (v) Nil (vi) According to the position of the planets of an individual's astrological chart, if Venus and *Kētu* (cauda draconis) occupy the fifth and the eighth sign respectively, his life would be dominated by confusion. Predictions are given if Mars and Mercury occupy Aries, Taurus and Pisces. The work predicts that if Jupiter occupies the fourth place in one's chart, the native of the horoscope will receive glory.

(vii) கெற்பமான சாத கத்தில் கேட்பது ஆணும் பெண்ணும்
உற்பமாய் புண்ணி யங்கள் ஒவிய மாகும் (என்றும்)
நற்புடன் நன்மை திண்மை ரெண்டையும் ஆய்ந்து பார்த்து
உற்பன மாக ஆய்ந்தோர் உரைத்தனர் உரைத்த நூலை

keṟpamāṉa cāta kattil kēṭpatu āṇum peṇṇum
uṟpamāy puṇṇi yaṅkaḷ ōviya mākum (eṉṟum)
naṟputaṉ naṉmai tiṇmai reṇṭaiyum āyntu pārttu
uṟpaṉa māka āyntōr uraittaṉar uraitta nūlai

(viii) ஆதித்தன் உச்சத்தில் பிலவரனுடனிருக்க 9-ல் சந்திரன் இருக்க கெந்துருவை யாகமபுத்திப் பில சித்திரை கீர்த்தி பரமன் திரவியம் ஐம்பத்தாறு வருசம் முதல் எட்டு வருஷம் நடக்கும். -12 லக்கினமும் உச்ச வீட்டில் இருக்கவும் செவ்வாய் பார்க்கப் பெலக்கவே பிராது தானம் பாக்கியன் வாழப் பெற்றால்.....

ātittaṉ uccattil pilavaraṉuṭaṉirukka 9il cantiraṉ irukka kenturuvai yākamaputtip pila cittirai kīrtti paramaṉ tiraviyam aimpattāṟu varucam mutal eṭṭu varuṣam naṭakkum. 12 lakkiṉamum ucca vīṭṭil irukkavum cevvāy pārkkap pelakkavē pirātu tāṉam pākkiyaṉ vāḻap peṟṟāl........

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV *Cukar nāṭi, Pulippāṇi cōtiṭam - 200, Jeyamuṇi cōtiṭa cūttiram, Jampumakāriṣi vākkiyam, Kākkeyar nūl* are some of the noted texts among astrological texts.

103. CUNTARĀṈANTAR - 110

I. (i) Cuntarāṉantar - 110 சுந்தரானந்தர் - 110 (ii) Cuntarāṉantar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 26 (ix) 9 (x) 23.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 685 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 110 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the method of preparing various Siddha medicines and the diseases that would be cured by these medicines, practised in the name of Akattiyar. (ii) Medicine. (iii) Verses are in the form of *antāti*, and have special address to a man. This text is interspersed with spoken terms. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains various kinds of medicines like saltpetre, powder *vaḻalai* (a kind of salt), arsenic sulphate, rock salt, *muppū* (a kind of salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live 1,00,000 years), red calcined powder and also the method of preparing them. For example, the method of preparing red calcined powder is elaborated. Sulphur, yellow arsenic, the barks of *Jaumoon plum*, and pipal (ficus religiosa), the leaves of Indian cotton plant (gossypium herbaceum) have to be ground together. Then the substance is to be kept in a new vessel and if this is heated for sometime, it would become red calcined powder. This helps to get relief from bodyache, tuberculosis, wounds and leg pains. The method of preparing powder from rock salt is given. The rock salt has to be rubbed in *ceyanīr* (A medicinal compound of lime and sal-ammoniac). When it is kept under sunlight for seven days it would turn into white. Perchloride of mercury, camphor, civet, *vaḻalai* (a kind of salt) may be added with *ceyanīr*. The substance would turn into a form of sauce, which may be poured into a clay vessel. And salt may be mixed to it. Then it is heated in the *cuṇṇam* (powder) chamber for the process of heating and calcinating. The powder which is obtained from this, is called *kalluppuc cuṇṇam*, which would cure arthritis, and gastric ailments. The text also explains the method of preparing medicinal powder from ammonium chloride and as ammoniac under the same process, mentioned for preparing *kalluppuc cuṇṇam*.

(vii) ஆதியந்த மிகநிறைந்த சட்டை நாதர்க்கு
அன்பான சேயனவன் என்றே யாகிச்
சோதியந்தத் துள்ளிருக்குஞ் சுடரைப் போற்றிச்
சுந்தரமென் றேபேரு மிட்டா ரெங்கள்

ātiyanta mikaniṟainta caṭṭai nātarkku
aṉpāṉa cēyaṉavaṉ eṉṟē yākic
cōtiyantat tuḷḷirukkuñ cuṭaraip pōṟṟic
cuntarameṉ ṟēpēru miṭṭā reṅkaḷ

(viii) தானென்ற கற்பமதை யுண்ண வேணும்
சாத்திரத்தைப் பார்த்தாக்கால் செய்ய வேணும்
தானென்ற யெந்நூலா யிரத்து நூறுஞ்
சாத்திரந்தா னதில்நூற்றுப் பத்து முற்றே.

tāṉeṉṟa kaṟpamatai yuṇṇa vēṇum
cāttirattaip pārttākkāl ceyya vēṇum
tāṉeṉṟa yennūlā yirattu nūṟuñ
cāttirantā ṉatilnūṟṟup pattu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Miṉāṭcicuntaram.

IV. The text *Cuntarāṉantar āyurvētap pōtu laṭcaṇam* was published under his name.

104. CURA NŪL

I. (i) Cura nūl சுர நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) 18 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 668 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 27 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives astrological explanations why fever affects the body, on the basis of the position of the planets and stars. (ii) Astrology (iii) The phonemes *ḷ* and *ḻ* have been changed for some words. (eg.) *eḻiṉum* > *eḷiṉum*, *kēḷāy* > *kēḻāy*. Verses do have a special reference to women. (iv) Original (v) It is known from this text that it has also been called by another title, *Maraṇakaṇṭi*. This text seems to provide complete characteristics of all the 27 stars, and on the

basis of which, it renders fortune readings for the occurrence of fever. It indicates the course of the ailments if they attack body under the influence of the particular stars. (vi) If fever occurs with the star *kārttikai*, it would get cured on the eighth day; otherwise death will seize the person on the 20th day. If fever attacks the body on the day when the star *mirukacīriṭam* reigns, fever would be over on the eighth day; if it occurs on the star *tiruvātirai*, on the fifth day, the patient would become all right. If not, he would be cured only on the 30th day. If it is on the star *pūcam* two days will be enough to get the fever cured; otherwise, on the eighth day fever could be cured. If it is on the star *āyiliyam* it would take seven days to cure fever. If it continues, the course will go up to 20 days. If it is on the star *cittirai*, it would be cured on the eighth day. If not, the course will continue up to three months. If it is on the star *tiruvōṇam*, it would be cured in seven days. If not, it would take seven months to get cured. If it is on the star *rēvati* death would occur on the eighth day. In this way, the text indicates the course of fever, on the basis of the influence of the stars.

(vii) ஆதித்தன் தெற்கெழினும் அருகுகொன்றைச் சடையோனருளால்
பாதிமதி திங்கள் பகலெழினும் பார்தனிலே
சோதிமணிச் சாத்திரங்கள் சொற்பிழையா ராயிடினும்
வாரி தவறிடினும் மரணகண்டி பொய்யாதே.

ātittaṉ teṟkeḻiṉum arukukoṉṟaic caṭaiyōṉaruḷāl
pātimati tiṅkaḷ pakaleḻiṉum pārtaṉilē
cōtimaṇic cāttiraṅkaḷ coṟpiḻaiyā rāyiṭiṉum
vāri tavaṟiṭiṉum maraṇakaṇṭi poyyātē.

(viii) பாங்கான. . . . .ரேவதியில் பதறியே சுரந்தான் வந்தால்
தீங்கமா யெட்டா நாளில் தீர்க்கமாய்க் கொல்லா விட்டால்
சாங்கமா யில்லை யாகில் தானது தீரு மென்று
பூங்குழல் மின்னே கேளும் பொதியமா முனிவர் சொன்னார்.

pāṅkāṉa . . . . rēvatiyil pataṟiyē curantāṉ vantāl
tiṅkamā yeṭṭā nāḷil tīrkkamāyk kollā viṭṭāl
cāṅkamā yillai yākil tāṉatu tīru meṉṟu
pūṅkuḻal miṉṉē kēḷum potiyamā muṉivar coṉṉār.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

105. CURA NŪL

I. (i) Cura nūl சுர நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 63 (ix) 7 (x) Uneven size (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 700 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives astrological explanations why fever affects the body, on the basis of the position of the planets and stars. (ii) Astrology (iii) Same as S.No.104 (iv) Original (v) Same as S.No.104 (vi) Same as S.No.104 (vii) Same as S.No.104.

(viii) சூதம் பலம் 1, மிளகு பலம் 1, திப்பிலி பலம் 1, சித்தரத்தை பலம் 1, ஓமம் பலம் 1, கடுக்காய் பலம் 1 ஆக ஆறு. இதை இள வறுப்பாய் வறுத்து அரைத்து வடி செய்து கறுப்புக்கட்டியுடன் நல்லெண்ணையும் கரைத்து. . . .

cūtam palam l, milaku palam l, tippili palam l, cittarattai palam l, ōmam palam l, kaṭukkāy palam l āka āṟu. itai iḷa vaṟuppāy vaṟuttu araittu vaṭi ceytu kaṟuppukkaṭṭiyuṭaṉ nalleṇṇaiyum karaittu. . . .

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

106. CŪCĀCARAM AṢṬAMĀ CITTIKKUC CITAMPARA CAKKARAM

I. (i) Cūcācaram aṣṭamā cittikku citampara cakkaram சூசாசரம் அஷ்டமா சித்திக்குச் சிதம்பர சக்கரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Yes, n.a. (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 8 (x) 30×3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 662-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) and Prose (xx) 5 verses and prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the methods of worship to perform *aṭṭa karmam* (the eight kinds of magical deeds) and also the respective *mantirams.* (ii) Sorcery (iii) Many Sanskrit terms as well as Grantha scripts are made use of. The text has been written with letters conjointly. (iv) Original (v) The work notes *pētaṉam* as *pentaṉam* and *vittuvēcaṉam* as *vittiyaci.* Besides, this text is helpful to know

about the directions, altars, leaves, *mantirams*, grains, lights which are used to practise the *aṣṭa karmam* and also to understand how sorcery is adopted for influencing separating, and destroying people in the society. (vi) The eight types of magic, namely, *pētaṉam, vaciyam, ākaruṣaṇam, māraṇam, uccāṭaṉam, tampaṉam, mōkaṉam* and *vittuvēṣaṇam* are the *aṣṭa karmam*. Directions for these eight types are given. East-*vaciyam*, South-East-*ākaruṣaṇam*, South - *māraṇam*, South-West - *uccāṭaṉam*, West - *tampaṉam*, North West - *mōkaṉam*, North - *pētaṉam*, North-East - *vittuvēṣaṇam*. Respective directions have to be paid due respects before the respective magical type is invoked. *Mantirams* for each kind of magical practice are given. *Vayanamaci - vaciyam, ākaruṣaṇam; cimanayavā - māraṇam, uccāṭaṉam; namacivaya - tampaṉam, mōkaṉam; vacinamaya - pētaṉam, vittuvēṣṇam*. Practitioners of *māraṇam* can make use of country wooden plank made out of fig (ficus glomeveta) and spread tender leaves of the same tree on the plank, and can invoke Lord Yamaṉ facing South. For *uccāṭaṉam* the wooden plank made out of jack tree (artocarpus integrifolio) and its leaves and roots may be employed and Lord Niruti should be invoked facing the South-East direction. For *tampaṉam*, the wooden plank made out of pipal (ficus religiosa), its roots, its leaves may be employed while invoking Lord Varuṇaṉ facing west. For *mōkaṉam*, the wooden plank made out of a straggling shrub with simple oblong leaves and greenish flowers, the roots and the leaves of the same plant may be used while saying *vācutēvānama*. For *pētaṉam*, the wooden plank made out of stereospermum chelonoides, its leaves and roots may be used. The *mantiram kupērāyanama* may be chanted facing north. For *vittuvēṣaṇam*, the wooden plank made out of strychnine tree (strychnos nuxvomica) and its roots and leaves may be employed. The *mantiram īcāṉāyanama* may be chanted facing north-east. After this, the text lists out grains, dresses for respective magical practice.

(vii) அடவில்பெந் தனம்வசியம் அழைப்பு மாரணம்
முடியும்உச் சாடனம் தம்பனம் மோகனம்
. . . . பெந்தனம் வித்தியசி
வடிவுமுதல் மந்திரம் வவ்வாதி யாமே.

aṭavilpen taṉamvaciyam aḻaippu māraṇam
muṭiyumuc cāṭaṉam tampaṉam mōkaṉam
. . . . pentaṉam vittiyaci
vaṭivumutal mantiram vavvāti yāmē.

(viii) அஷ்ட கன்மங் களுக்குஅடைத் தட்டியே
எட்டு திசையும் இருந்துசே விப்பது
ஒட்டும் படிஉ ணவுகொ டுத்திட
இஷ்ட காமி யங்க ளாமே.

aṣṭa kaṉmaṅ kaḷukkuaṭait taṭṭiyē
eṭṭu ticaiyum iruntucē vippatu
oṭṭum paṭiu ṇavuko ṭuttiṭa
iṣṭa kāmi yaṅka ḷāmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

107. CŪTAMUṈI NĀṬI-30

I. (i) Cūtamuṉi nāṭi - 30 சூதமுனி நாடி - *30* (ii) Cūtamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 12 (ix) 6 (x) 24.2 × 2.7 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 706-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 30 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Patiṉeṉ cittarkaḷ paṭiya vaittiya cillaṟaik kōvai*, Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This work discusses the characteristics of pulses in relation to gastrics, bile and phlegm, practised in the name of Cūtamuṉi. (ii) Medicine (iii) Simple similes have been employed to explain the pulse-beating. Verses are composed of simple diction. Verses are in the form of *antāti* and they are the expressions of the experiences. Phonemes have been wrongly written in some words. (eg.) *ciṟi* > *ciri, aṟivārkaḷ* > *arivārkaḷ*. Many colloquial words are put into use. (eg.) *āccē, rōkam, mūṉu*. (iv) Original (v) Detecting sickness by means of pulse-reading is prevailing even today in Siddha Medical system. The unique feature of this work is that it describes the nature and the characteristics of pulse in relation to the three major contents of human body, viz. gastrics, bile and phlegm and helps to detect sickness. (vi) Cūtamuṉivar has discussed the ways of detecting diseases of gastrics, bile and phlegm through three ways of pulse-reading in 30 verses. While diagnosing the gastric pulse-reading of a person, if the beating is like that of walking of peacock and if it is mild and unclear, the respective ailment would

not cause much suffering to that person. Otherwise if the beating of the pulse has the same speed as mentioned and the sound of it is not audible, then it could be concluded that death would occur to that person in eight years. If the bilious pulse of a person is influenced by much heat, it would be that, no medicine will recover the patient from the ailment. If the phlegmatic pulse is influenced by coldness and has the speed of turtle, death would seize the person very soon. If the bilious pulse of a person has the movement similar to that of the movement of the tongue of a bell, the fever, bodyache, diarrhoea, tiredness from which the person is suffering from, would be aggravated. Finally death would take place on the sixth day. The author says that in this way one could detect diseases as well as the possibility of the occurrence of death. Also ailments of heart like heart-attacks may be identified through this kind of pulse-reading.

(vii) வாதமது முன்னெழுந்து தாழ்ந்து சற்றே
மயிலதுபோல் நடைநடந்து மங்கு மாகில்
சேதமது யில்லையெண்பத் தாறா மாண்டில்
செப்பவவர் மரணமென்று தீர்க்க மாக

vātamatu munneḻuntu tāḻntu carrē
mayilatupōl naṭai naṭantu maṅku mākil
cētamatu illaiyeṇpat tāṟā māṇṭil
ceppavavar maraṇamenṟu tīrkka māka

(viii) தேனென்ற மனோன்மணியாள் பாதந் தன்னைத்
தினந்தோறும் மாறாமல் செவித்து ஏற்றி
நானென்ற ஆணவங்கள் மாய்கை யற்று
நல்லபரி காரஞ்செய் நாடி முற்றே.

tēnenṟa manōnmaṇiyāḷ pātan tannait
tinantōṟum māṟāmal cevittu ēṟṟi
nānenṟa āṇavaṅkaḷ māykai yaṟṟu
nallapari kārañcey nāṭi muṟṟē.

(ix) Nil (x) Pammal, Chennai-75. (xi) D. Laṭcumaṇan.

IV. Many of the texts of Cūtamuṉi, still remain unpublished. *Cūtamuṉi cūttiram - 110* has been printed. The text *Nāṭi cintāmaṇit tiraṭṭu* in which many Cittars have discussed pulse-reading like Cūtamuṉi, is also printed.

108. CŪTAMUṈI PĀṬAL

I. (i) Cūtamuṉi pāṭal சூதமுனி பாடல் (ii) Cūtamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 11 (ix) 7 (x) 26×2.6 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 646-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 37 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of purifying and preparing various medicines and the method of preserving them, practised in the name of Cūtamuṉi. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and have a special reference to man. Colloquial words have been employed. (eg.) *pōtti* < *pōṟṟi, makiḷntu* < *makiḻntu.* (iv) Original (v) The significance of the text lies in its explication of the stages of purifying herbal things; the stage of preparing medicine; the stage of invoking respective deities before starting the process of preparation. This text is also helpful to know about the ancient Citta doctors' faith in God. (vi) This text explains the method of preparing medicine with the help of the powder of *cātiliṅkam* (vermilion, red sulphurate of mercury, hydrargyri bisulphuratum, a prepared arsenic), the powder of the roots of Ceylon leadwort (plumbago zeylanica) and the leaves of horse-raddish (moringa pterygosperma). It also explains the ways of detecting complaints due to gastrics and symptoms of ailments like arthritis, wounds, ulcers, leprosy, syphillis are explained. Suitable remedies are also suggested. The method of preparing medicinal powder from three medicinal stuffs namely ginger, pepper and long pepper is given. The diseases that would be cured by this medicinal powder are listed. The method of purifying copper, lead and vermilion is elaborated.

(vii) நந்தீசர் வேதமுனி சூதமுனி யிவர்கள்
நாதனடி போற்றிசெய்து மகிழ்ந்திருக்கும் வேளை
யிந்திரலோ கமென்ன வாதவித்தை செய்ய
ஏதுவகை யென்றுஅருள் வேதமுனி கேட்டு

nantīcar vētamuṉi cūtamuṉi yivarkaḷ
nātaṉaṭi pōṟṟiceytu makiḻntirukkum vēḷai
yintiralō kameṉṉa vātavittai ceyya
ētuvakai yeṉṟuaruḷ vētamuṉi kēṭṭu

(viii) வாங்கிடவே யுருக்கியதிற் பணவிடைசெந் தூரம்
ஏற்கையாய்க் கொடுக்கமாற் றேழுங்குறை யாது
நீங்காதே சூதமுனி உரைத்தவகை யெல்லாம்
நிசமாகக் கண்டறிந்து தெரிநீ பாரே.

vāṅkiṭavē yurukkiyatiṟ paṇaviṭaicen tūram
ēṟkaiyāyk koṭukkamāṟ ṟēḻuṅkuṟai yātu
nīṅkātē cūtamuṉi uraittavakai yellām
nicamākak kaṇṭaṟintu terinī pārē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

109. CŪTAMUṈI MARUTTUVAM

I. (i) Cūtamuṉi maruttuvam சூதமுனி மருத்துவம் (ii) Cūtamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 21 (ix) 6 (x) 31 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work explains the method of curing diseases with both medicines and *mantirams*. (ii) Medicine and Sorcery (iii) Spelling errors are evident. (eg.) *muppū* > *muppu*, *tēṭi* > *teṭi*. (iv) Original (v) Nil (vi) In the beginning the work explains the method of preparing a medicinal powder called *mataṉa kuḷikai*. After this, it gives a *mantiram* called *puvaṉai mantiram* and other *mantirams* with which, the author says, diseases may be cured, evils may be averted, the life of bounty, prosperity may be achieved. The methods of chanting these *mantirams* are given. This is followed by the invocatory songs of Lord Kaṇapati, and *mantirams* and instruments for eight types of magical performances namely, *mōkaṉam*, *vaciyam*, *māraṇam*, *uccāṭaṉam*, *ākaruṣaṇam*, *vittuvēṣaṇam*, *pētaṉam* and *tampaṉam*. Then, this work explains the method of various medicines like medicinal powder of *vaḷalai* (a kind of salt), *ceyanīr* (a medicinal compound of lime and sal-ammoniac) *ceyanīr* from saltpetre, medicines from sulphur, zinc albumen, red calcined powder, etc. Methods of purifying medicines are also elaborated. This work discusses the method of preparing a medicine called *cīṉa villāti*. China root (smilax china), white onion, date fruit (phoenix dactylifera), black sesame, marking-nut (seme carpus anacardium) have to be taken. Then dried ginger, bishop's weed (carcum copticum), bezoar, pepper, turmeric, lesser galangal (alphinia officinavum)

coriander (coriandrum sativum), saffron flower (crocus sativus), Ceylon lead-wort (plumbago zeylanica), long pepper, clove, nutmeg, Mace, gall-nut, black cumin (nigella sativa), cumin (cumin cyminum), belleric myrobalan (croton klotzschianus) teak, musk - all these ingredients have to be powdered. With this the jaggery made of palmyra sap, white onion, date fruit (phoenix dactylifera), ghee, honey may be added. A measure of this medicine as equal to the measure of an emblic myrobalan (phyllanthus emblica) may be taken. Greengram (phaseolus mungo), cow's milk, dhal, curd, ghee, snake-gourd (trichosanthes anguina), white goat, shark fish (selachoidei), the items that induce eczema, may be avoided in the diet system. This medicine would cure stomachache, disorder, wounds, ulcers, leprosy and gastrics.

(vii) மாமுனிவன் சொன்ன மதன குளிகையொன்று
தாமதனைச் செய்யுந் தகைமைகேள் - மானேகேள்
விந்துமொரு பத்து விராக னெடையாகும்
அந்தவரை யாம்முப் பூவை முப்பான். . . . .

māmunivan conna matana kuḷikaiyonṟu
tāmatanaic cayyun takaimaikēḷ - mānēkēḷ
vintumoru pattu virāka neṭaiyākum
antavarai yāmmup pūvai muppān. . . . .

(viii) சிறுபயறு, பசுவின்பால், பருப்பு, தயிர், நெய், புடலங்காய், வெள்ளாடு, சுறாமீன், காடையாகும். கரப்பான் பதார்த்தம் தள்ளுபடி. சூலை-*18*, கிரந்தி, குட்டம்-*18*, கரப்பான்-*21*, பவுத்திரம், ருத்திரவாய்வு, பிளவைபுத்து, வாதம், தாது புஷ்டியாகும், திரேகம் யிறுகும். நல்ல மருந்து.

ciṟupayaṟu pacuvinpāl, paruppu, tayir, ney, puṭalaṅkāy, veḷḷāṭu, curāmīn, kāṭaiyākum. karappān patārttam taḷḷupaṭi. cūlai-18, kiranti, kuṭṭam-18, karappān-21, pavuttiram, ruttiravāyvu, piḷavaiputtu, vātam, tātu puṣṭiyākum, tirēkam yiṟukum. nalla maruntu.

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnāṭcicuntaram.

110. CENTŪRAM - 16

I. (i) Centūram - 16 செந்தூரம் - *16* (ii) Nanticar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 31 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the method of preparing many medicines to cure diseases like leprosy, piles, stomach disorder, gastrics, etc. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and are written in simple style. The difference between ḷ and ḻ ; ṟ and r is not shown. (eg.) *kuḻiyil* > *kuḷiyil, aṟintu* > *arintu.* (iv) Original (v) A work, *Centūram - 300* written by Akattiyar is available. (vi) This text explains the method of preparing kinds of red calcined powder, especially red calcined powder of metals, of copper, of lead, of white lead, of nine metals, of five metals, of mica. Method of preparing red calcined powder of mica is discussed here. A genuine quality of mica may be ground with the spathe of palms, untouched by the goats. The mixture may be made into small pills and calcinated with the help of chaff. The process may be repeated ten times. Finally red calcined powder of mica may be obtained. This medicine would help to cure diabetes, convulsions, etc. Good diet must be taken on time. Sweets and sex may be avoided for sometime.

(vii) ஞானமுத்தி எந்தனுக்கு உபதே சித்தார்
நந்தீசர் திருவாக்கு நவிலக் கேளு
மானமுத்தி செந்தூரம் வைத்தியர்க் காகும்
வண்டருக்கும் கசடருக்கம் வெளிவி டாதே.

ñāṉamutti entaṉukku upatē cittār
nantīcar tiruvākku navilak kēḷu
māṉamutti centūram vaittiyark kākum
vaṇṭarukkum kacaṭarukkum veḷivi ṭātē.

(viii) பாருநீ குருவெண்ணு கைமுறைதான் வேணும்
பகரக்கேள் சுந்தரமே அறிந்து செய்வாய்
காருநீ ஒன்பதாங் காண்ட மாகும்
கருவான செந்தூரம் பதினாறு முற்றே.

pāruṉī kuruveṇṇu kaimuṟaitāṉ vēṇum
pakarakkēḷ cuntaramē aṟintu ceyvāy
kāruṉī oṉpatāṅ kāṇṭa mākum
karuvāṉa centūram patiṉāṟu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

111. CĒVAL VIRUTTAM

I. (i) Cēval viruttam சேவல் விருத்தம் (ii) Aruṇakiriyār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 15th c. A.D. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 22 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 692 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 12 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Mīṉāṭci Kalyāṇacuntaram (Ed.), Vaṭakkuk Kōpālapuram, Chennai, 1957. (b) No 2. No.

III. (i) This work eulogizes the cock which is imprinted in the flag of Lord Murukaṉ. (ii) Minor literature : *Viruttam* (iii) This *viruttam* has been constructed in a beautiful rhyme scheme. Many Sanskrit words have been employed. (iv) Original (v) Though *viruttam* denotes one of the metrical scheme, many works which are composed in this metre, happen to be called by the same name. Tiruttakka Tēvar's *Nari viruttam* is the pioneer of this kind. The works like *Cēval viruttam, Mayil viruttam,* which are related to Lord Murukaṉ, are created by Aruṇakiri. (vi) The cock, that is imprinted in Lord Murukaṉ's flag, is glorified. The glory of the lord as well as the significance of the cock is elaborated. The glory of this cock is equated to the incarnations of Lord Tirumāl as Fish and Lion. The way of the cock fluttering the wings is praised as though the fluttering would cause tremulation to the whole Earth and destroy the ear-drums of the enemy's ear. Chronic diseases would get cured. Witchcraft would lose hold and disappear from the place.

(vii) . . . . குழல்வரி வண்டோ லிடுமியல்
கொண்டேழ் இசைமருளக்
குதலைமொழி கவுரி சவுந்தரி
குமரன் விதம்பெறு பொற் . . . .

. . . . kuḻalvari vaṇṭō liṭumiyal
koṇṭēḻ icaimaruḷak
kutalaimoḻi kavuri cavuntari
kumaraṉ vitampeṟu poṟ . . . .

(viii) சேவகன் இராசத குணாள னுமைபாலகன்
சிகாமணி சரோருகமுகச்
சீதள குமாரகிரு பாகர மனோகரன்
சேவல் திருத்துவசமே.

cēvakan̲ irācata kuṇāḷa n̲umaipālakan̲
cikāmaṇi carōrukamukac
cītaḷa kumārakiru pākara man̲ōkaran̲
cēval tiruttuvacamē

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

IV. M. Aruṇācalam in his literary history of 15th c. A.D. says that this work was used by Aruṇakiriyār for a long time but the one created by him. Like this work, there are works sung in praise of Peacock and Spear.

112. CĒVAL VIRUTTAM

I. (i) Cēval viruttam சேவல் விருத்தம் (ii) Aruṇakiriyār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 15th c. A.D. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 7 (x) 22 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) First 5 verses (xiv) I.A.S. (xv) 692-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 7 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Mīṇāṭci Kalyāṇacuntaram (Ed.), Vaṭakkuk kōpālapuram, Chennai, 1957. (b) No 2. No.

III. (i) This work eulogizes the cock which is imprinted in the flag of Lord Murukan̲. (ii) Minor literature: *Viruttam* (iii) Same as S.No.111 (iv) Original (v) Same as S.No.111 (vi) Same as S.No.111 (vii) Same as S.No.111 (viii) Same as S.No.111.

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

113. CŌTIṬAC CUVAṬIKAḶ

I. (i) Cōtiṭac cuvaṭikaḷ சோதிடச் சுவடிகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 19 (ix) 8 (x) 33 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) First 6 verses (xiv) I.A.S. (xv) 703-h (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 21 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders astrological predictions. (ii) Astrology (iii) Astrological terms are found in abundance. The difference between *r* and *r̲* is not shown. The work abounds in errors. (iv) Original (v) This work is helpful to know about the other names of the planets. *kāvi* - Saturn, *aravu* - *rāku* (caput

draconis), *ciki - kētu* (canda draconis), *mānti - kuḷikaṉ* (name of the invisible planet). It is helpful to understand the social belief that it is the influence of the planet which is responsible for the occurrence of the events, conditions of health, characteristics of every person. (vi) The influence of Saturn is explained in terms of infecting pains on limbs, suffering in the heart, treachery, confusion, complaints in stomach, etc. Rāku (caput draconis) would influence one to have a short span of life, but at the same time providing wealth, glory, rendering him free from deceit. *Kētu* (canda draconis) would make one suffer from poverty, wide travel, short span of life. For *kuḷikaṉ,* it is said, treachery disobedience, eating to one's heart's content, a complete life span would be the chief influences. In this way, this work speaks of the influences of every planet. Each planet does occupy a sign in the zodiac and the predictions are given if some other planet occupies the sign of another planet.

(vii) காரி உதையங் கைகாலில் கடுப்பு கவடன் மனஇடும்பு
பாரில் அரியா சனத்தோஷம் பகரு உதரம் உள்படுதல்
ஊரி லரசன் சிலும்பம்இருள் உள்ளோன் தீர்க்கா யுசுள்ளோன்
சேரு மருமை அழுக்கடைந்தோன் தேக சபலன் சிந்தையனே.

kāri utaiyaṅ kaikālil kaṭuppu kavaṭaṉ maṉaiṭumpu
pāril ariyā caṉattōṣam pakaru utaram uḷpaṭutal
ūri laracaṉ cilumpamiruḷ uḷḷōṉ tīrkkā yucuḷḷōṉ
cēru marumai aḻukkaṭaintōṉ tēka capalaṉ cintaiyaṉē.

(viii) மதியுமே காரிவீ டேக மந்தனும் சரவீ டேக
பதிதன யோக பூமி பாக்கிய மதிக மாகும்
துதிபெரு மச்சர மாயேரகன் சொல்மொழி தவறா பேசும்
மதகரி திசையிறு யோகன் வந்திடு வித்தை யாலே.

matiyumē kārivī ṭēka mantaṉum caravī ṭēka
patitaṉa yōka pūmi pākkiya matika mākum
tutiperu maccara māyērakaṉ colmoḻi tavaṟā pēcum
matakari ticaiyiṟu yōkaṉ vantiṭu vittai yālē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. It is to be noted here that the first 6 verses and title of the text are missing though the text contains leaves from the beginning. So it is difficult to decipher the title of the work and also to find out the emphasis of the text on any particular branch of astrology.

114. CŌTIṬA RATTIṈA MĀLAI

I. (i) Cōtiṭa rattiṉa mālai சோதிட ரத்தின மாலை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 15 (ix) 8 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 221 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work briefly gives predictions for the signs of the zodiac on the basis of the positions of the planets. (ii) Astrology (iii) Phonetic system has been changed in some words. (eg.) *raṟṟiṉa* < *rattiṉa, viyāḷaṉ* < *viyāḻaṉ, añcil* < *aintil, keṅkai* < *kaṅkai.* Verses are composed of simple diction. (iv) Original (v) This text is helpful to know about the positions of the planets. It is also useful to know how the association of planets causes prosperity to one man and like that, it also explains the position of planets which determines the downfall in one's life. (vi) At the outset the author says that he has compiled this text on the basis of other astrological texts, just after he has invoked the blessing of Lord Murukaṉ and Kaṇapati. If Mars and Saturn occupy the fifth and seventh places respectively from the place of *lakṉam,* there would be diminution in the function of brain. In one's horoscope, if Jupiter influences *lakṉam* and Saturn influences the sixth place, it is indicative of the prevalence of quarrel in the home. If Venus occupies the places marked for wealth, the holder of that horoscope would learn all scriptures. If Mercury occupies in that place, he would become well-versed in Tamil. In one's horoscope, if the possessor of the ninth and twelfth places, happen to be in one place, and if Venus takes the place of *Akkiṉi*, Mars the northern side, it would mean that the holder of the horoscope would beget a child and would see his house getting destroyed. In a horoscope, if the second, third and fourth places seem to be weak in power, the holder of that horoscope cannot flourish in skills. In this way this text gives astrological reading for the planetary positions.

(vii) அவனியில் பெரியோர் தங்கள் அனுக்கிர கத்தால் யானும்
புவனியிற் சோசிய ரத்தின மாலையைப் புகழ்வ தற்குச்
சிவனுடை மைந்த னான செந்தில்வே லவன்முன் வந்த
குவலயம் புகழு மொற்றைக் கொம்பனுங் காப்பு தானே.

avaṉiyil periyōr taṅkaḷ aṉukkira kattāl yāṉum
puvaṉiyiṟ cōciya rattiṉa mālaiyaip pukaḻva taṟkuc

civanuṭai mainta ṉāṉa centilvē lavaṉmuṉ vanta
kuvalayam pukaḻu moṟṟaik kompaṉuṅ kāppu tāṉē.

(viii) இவருடன் யிந்து கூடில் குதிரையுங் குடையு முண்டாங்
கவையுட னாலு ஏழுக் கதிபனும் பிலத்து நட்பாய்த்
தவமொடு உட்ச மாட்சி தான்பிலத் ததிலே வாழ
அவனியில் கனக பல்லக் கவனுட திசையி லுண்டாம்.

ivaruṭaṉ yintu kūṭil kutiraiyuṅ kuṭaiyu muṇṭāṅ
kavaiyuṭa ṉālu ēḻuk katipaṉum pilattu naṭpāyt
tavamoṭu uṭca māṭci tāṉpilat tatilē vāḻa
avaṉiyil kaṉaka pallak kavaṉuṭa ticaiyi luṇṭām.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

115. CŌTIṬA RATTIṈA MĀLAI

I. (i) Cōtiṭa rattiṉa mālai சோதிட ரத்தின மாலை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 9 (x) 36 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 702-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 36 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work briefly gives predictions for the signs of the zodiac on the basis of the positions of the planets. (ii) Astrology (iii) Same as S.No. 114 (iv) Original (v) Same as S.No. 114 (vi) Same as S.No. 114 (vii) Same as S.No. 114.

(viii) இவர்கள்தான் பகைவர் வீட்டில் யிருந்திடத் தீயக் கொன்னோ
அவரொடு மாதுரு தானத் தீபனுங் கூடி நிற்க
நவமதுக் குடைய கோளன் நரபில னாக வாழ்க
புவனியில் ஏக பேர்க்குப் பிறந்தசேய் இவனே யாகும்.

ivarkaḷtāṉ pakaivar vīṭṭil yiruntiṭa tīyak koṉṉō
avaroṭu māturu tāṉat tīpaṉuṅ kūṭi niṟka
navamatuk kuṭaiya kōḷaṉ narapila ṉāka vāḻka
puvaṉiyil ēka pērkkup piṟantacēy ivaṉē yākum.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

116. CŌTIṬAM

I. (i) Cōtiṭam சோதிடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 59 (ix) 7 (x) 36 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 702 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives astrological predictions on the basis of the planets taking positions in one's horoscope. (ii) Astrology (iii) The text is interspersed with Sanskrit words (*rāja yōkam, yāttirai, puttirar*), and astrological terms (*kāri, pon̲, punti, vēntan̲, cēy*). (iv) Original (v) This text is helpful to understand that it is the planetary position which is responsible for the occurrence of both good and bad events in one's life and also in the lives of people related to him. (vi) This text gives predictions for the planets that take respective places. For example, if *vēntan̲* (Moon or Sun or Jupiter) occupies *lakn̲am* and Saturn is in the fourth place, the person would suffer from the complaints of eye and ear, on the basis of which, the text continues to give astrological interpretation for the righteousness of the children, the attainment of prosperity in the life of brothers and sisters, the attainment of property like house, land, ornaments, cattle, etc., the undertaking of pilgrimage, the performance of charities, the occurrence of diseases and death.

(vii) மேன்மைலக் கினத்தில் சேர வேந்தனால் வீழுறோ மென்ன
பூமனு வாக்கில் கொள்ள பொருந்திய கணத்தில் பேரக்
காமனை வென்ற கண்ணாய் காதுநோய் உண்டு காணே
காதுசெய் குளிகன் வாக்கோன் காரியின் நான்கு கொள்ள

mēn̲mailak kin̲attil cēra vēntan̲āl viḻur̲ō men̲n̲a
pūman̲u vākkil koḷḷa poruntiya kaṇattil pērak
kāman̲ai ven̲r̲a kaṇṇāy kātunōy uṇṭu kāṇē
kātucey kuḷikan̲ vākkōn̲ kāriyin̲ nān̲ku koḷḷa

(viii) ஓவிய ராகு புத்திரர் நிலைக்கும்
அவரவர் மொழிகளை உரைப்பான்
மாய்விலா புந்தி பொன்னுட னிருந்தால்
வஞ்சக சயனமு மாமே.

ōviya rāku puttirar nilaikkum
avaravar moḻikaḷai uraippān̲

māyvilā punti poṉṉuṭa ṉiruntāl
vañcaka cayaṉamu māmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

117. CŌTIṬAM & MARUTTUVAM

I. (i) Cōtiṭam & Maruttuvam சோதிடம் மற்றும் மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 173 (ix) 4 (x) 27.8 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Badly damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 620 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of the method of preparing medicines to cure ailments like anaemia, excessive heat, pain, swelling and also some astrological information. (ii) Medicine (iii) This work is written in simple prose tinged with colloquialism. (eg.) *tiruppi* > *tiluppi* (iv) Original (v) Nil (vi) This text, entitled as *Appācāmi kaimuṟai* (the method of Appācāmi), explains the method of preparing *lēkiyam* (a kind of medicine in the form of semi-solid), from country cucumber (cucumis trigonus). The country cucumber is boiled repeatedly, the skin and the seeds are to be taken out and the juice is to be filtered. With this filtered juice, milk, dried ginger, pepper, the barks of the clove-tree, belleric myrobalan (croton klotzschianus), long pepper may be added and heated to obtain the *lēkiyam*. This medicine would help to cure complaints due to excessive heat. The last leaf discusses the method of preparing medicinal sauce from country cucumber (cucumis trigonus). With the juice of country cucumber, christmas rose (helleforus niger), gall-nut, asafoetida, sodium chloride, saltpetre, long pepper may be ground, mixed with the jaggery made of palmyra sap and it may be taken. This would help to cure anaemia, diarrhoea, pain, swelling and complaints of gastrics.

(vii) அப்பாசாமி கைமுறைகள் - குன்மம், உஷ்ணவாய்வு இதுகள் தீரத் துமட்டிக்காய் லேகியம்: துமட்டிக் காயைக் கொண்டுவந்து திருப்பித் திருப்பி வேகவைத்து ஒரு சட்டியில் போட்டுச் சந்து, குப்பியெல்லாம் வாரி அப்புறம் போட்டு ஒரு கோணித் தாட்டில் போட்டுப் பிழிந்து எடுத்து . . . .

***Appācāmi kaimuṟaikaḷ* - *kuṉmam, uṣṇavāyvu itukaḷ tīra tumaṭṭikkāy lēkiyam* :** *tumaṭṭik kāyaik koṇṭuvantu tiruppit tiruppi vēkavaittu oru caṭṭiyil pōṭṭuc cantu, kuppiyellām vāri appuṟam pōṭṭu oru kōṇit tāṭṭil pōṭṭup piḻintu eṭuttu*

(viii) பூனைக் காலி எனலாய். . . . .
ஆனின் பாலில் அரைத்துப் புகட்டிட
மானைப் போல்விழி மங்கையைச் சேரவே
ஊனக் குத்த ஒலக்கைய தாமே.

pūṉaik kāli eṉalāy. . . . .
āṉiṉ pālil araittup pukaṭṭiṭa
māṉaip pōlviḻi maṅkaiyaic cēravē
ūṉak kutta olakkaiya tāmē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

118. ÑĀṈAM & PŪJAI ĒṬUKAḶ

I. (i) Ñāṉam & Pūjai ēṭukaḷ ஞானம் & பூஜை ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 57 (ix) 6 to 8 (x) 15.3 × 2.8 & 23 × 2.4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 642 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (varieties of metres) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work consists of the message of Lord Civaṉ's grace and also details regarding alchemy, which have been compiled by an individual. (ii) Philosophical treatise and Alchemy (iii) Some verses are found in the form of *antāti* (anaphora). Mixed forms of letters and styles are evident here. Phrases carry the tinge of magical incantations. (iv) Original (v) Nil (vi) The author explains that the true wealth is the Grace of Lord Civaṉ, others would only lead one to perpetuate in the cycle of the birth. The author insists that before the body gets decayed one should seek spiritual leaders to emulate the paths of *yōkam.* Besides, some leaves talk of the method of performing *aṣṭakarmam.* The author gives one specific *mantiram* to pray to Saturn in order to get relieved of the suffering caused by the influence of Saturn for a period of seven and half years. Methods of worshipping Lord Civaṉ, of preparing medicines, of preparing elements of alchemy are elaborated.

(vii) நவலி நிம்மனை மக்களுக் கொருதுணை
நாம லதிலை யென்றே
கவலை யுற்றரன் நாமம்நந் துணையுனை
கால னாற்கொடு போயில்

navali nimmaṉai makkaḷuk korutuṇai
nāma latilai yeṉṟē
kavalai yuṟṟaraṉ nāmamnan tuṇaiyuṉai
kāla ṉāṟkoṭu pōyil

(viii) ஆச்சப்பா நகையாதே நாலுதரம் மங்கென்றாக்கால்
நன்மையுள்ள மாத்திரைதான் நாலு மாச்சே
ஆச்சப்பா பரதேக சுகத்தை நோக்கில்
சிங்கென்றே னினைத்து மிகவூதி விடுத்த

āccappā naikayātē nālutaram maṅkeṉṟākkāl
naṉmaiyuḷḷa māttiraitāṉ nālu māccē
āccappā paratēka cukattai nōkkil
ciṅkeṉṟē ṉiṉaittu mikavūti viṭutta

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

119. TAṬCIṆĀMŪRTTI KAṬAIK KĀṆṬAM VAITTYAM - 600

I. (i) Taṭciṇāmūrtti kaṭaik kāṇṭam vaittyam - 600 தட்சிணாமூர்த்தி கடைக் காண்டம் வைத்தியம் - 600 (ii) Taṭciṇāmūrtti (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 62 (ix) 10 (x) 29 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermittent (xiv) I.A.S. (xv) 648 (xvi) *Vikāri varuṣam* > 1899 A.D. (xvii) Ciṉivācakam, Tiruppuvaṉam (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 619 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives the history of many diseases and suggests suitable remedies. (ii) Medicine (iii) The difference between *r* and *ṟ* is not shown. (eg.) *cittar* > *cittaṟ*. (iv) Original (v) It is evident from this text that the act of finding auspicious *paṭcam* (waning and waxing periods of moon), *yōkam (maraṇa yōkam, amirta yōkam, citta yōkam)* and stars has been in practice. Besides there were also medicines in the names of *Pakirati, Cakkarapāṇi.* (vi) History of gastrics, the six types of gastrics, methods of preparing *tiraṭṭuppāl* (milk thickened by

boiling with sugar) with ginger to cure gastrics, venereal diseases, pills from lead, pills called *cintāmaṇi māttirai* (pills for removing all weariness and pain), method of preparing medicines called *akkiṉi kumāraṉ, pakirati, cakkarapāṇi,* history of venereal disease and its types like *vāta mēkam, pitta mēkam, cilērpaṉa mēkam,* medicines to cure anaemia and to antidote poison, medicines called *cañcīvi* powder and pepper oil for children - all these are explained in detail.

(vii) கருணைதரும் ஐங்கரனே காப்பு வாணி
கலந்துஇந்தச் சூத்திரந்தான் கருவாய்ப் பாட
திருவுடையாள் மனோன்மணித்தாய் செப்பக் கேட்டு
தெளிந்தகுரு நூலாகத் திரட்டிப் பாட

karuṇaitarum aiṅkaraṉē kāppu vāṇi
kalantuintac cūttirantāṉ karuvāyp pāṭa
tiruvuṭaiyāḷ maṉōṉmaṇittāy ceppak kēṭṭu
teḷintakuru nūlākat tiraṭṭip pāṭa

(viii) உண்டாம் பெருநூல் வைத்தியத்தி லொடுக்கஞ் சூத்திர மென்ப துண்டு
பண்டாங் குருவாம் நூத்தன்பதில் பகரும் வழலைப்போக் கன்ப துண்டு
வேண்டாம் நூல்க ளிதுபோதும் விடாதே நூல்கள் ஒருத்த ருக்குக்
கண்டால் அறுநூறு வெளிவிடாதே கடைசி எழுதி முகிந்ததுவே.

uṇṭām perunūl vaittiyatti loṭukkañ cūttira meṉpa tuṇṭu
paṇṭāṅ kuruvām nūttaṉpatil pakarum vaḻalaippōk kaṉpa tuṇṭu
vēṇṭām nūlka ḷitupōtum viṭātē nūlkaḷ orutta rukkuk
kaṇṭāl aṟunūṟu veḷiviṭātē kaṭaici eḻuti mukintatuvē.

(ix) On 18th in the Tamil month *paṅkuṉi,* in the *vikāri* year, when the star *tiruvōṇam* and *ēkātaci* fell on the day, *Taṭciṇāmūrtti vaittiyam* was written by Ciṉivācakam, son of Kāvalmaṇirākkap Piḷḷai of Tiruppūvaṉam and it was given to Aviltar of *mūṇām paṭṭāḷam.* Scholars who are well-versed in scriptures may correct the errors. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

120. TAṬCIṆĀMŪRTTI KALAIKKIYĀṈAM - 1200

I. (i) Taṭciṇāmūrtti kalaikkiyāṉam - 1200 தட்சிணாமூர்த்தி கலைக்கியானம் - 1200 (ii) Taṭciṇāmūrtti (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 202+8 (ix) 9 (x) 32 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 645 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 1+1199 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Akastiyar amutakalai ñāṉam - 1200,* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1993. (b) No 2. No.

III. (i) This work explains the methods of preparing various medicines, *muppū* and the methods of performing sorcery, practised in the name of Akattiyar. (ii) Medicine (iii) Verses are in *antāti* and in the form of an address to a man. They are simple. Phonemes are written wrongly in some words like (eg.) *karuṇai* > *kaṟuṇai, āṇavattāl* > *āṇuvattāl.* (iv) Original (v) Though this work is seen written under the name of Taṭciṇāmūrtti, this work has been published under the title, *Akastiyar amutakalai ñāṉam - 1200.* This work is only an abridged version of *Akattiyar perunūl kāṇṭam* - 12,000. (vi) Methods of obtaining *pūminātam* (salt produced from earth impregnated with soda) in the process of preparing *muppū,* ways of mixing *ceyanīr* (A medical preparation of lime and sal-ammoniac) with perchloride of mercury, camphor in a clay vessel are explained. Ways of performing *yōkam* are given. The method of chanting the *pañcāṭcara mantiram* and attaining the state of *cāyucciyam* (equality or intimate union with God), which was in vogue in ancient time, is elaborated. This work explains and categorizes the kinds of *muppū* on the basis of the ingredients as *vaḷalaināta muppū cuṇṇam, ciṉamāti muppūc cuṇṇam, nākaraca muppūc cuṇṇam, turicu muppūc cuṇṇam, vaḷalai muppūc cuṇṇam.* Characteristics of these kinds are also provided. The author further explicates various types of *kaṟpams* (medicine for strengthening the body and prolonging life) like *veṇcārai kaṟpam, karunelli kaṟpam, cavukkāra kaṟpam* and also the different methods of preparing them, as practised by great Cittars like Pucuṇṭa Riṣi, Piramma Riṣi, Parāca Riṣi. Besides this, the work enumerates the names of sixty-four *cittus* (supernatural performances) and explains the nature of their performances. Then the author details ways of preserving metals and consolidating many herbs. Besides, the author explains the ways of preparing medicinal *lēkiyam* (a semi-solid substance) to cure many diseases like diabetes, dryness, venereal diseases, tuberculosis, etc.

(vii) ஆதிபரா பரத்தினுட கிருபை கூர்ந்து
அப்பனே மனோன்மணியைத் தொழுது போற்றிச்
சோதியெனும் கமலமலர் அமுதம் கொண்டு
சுந்தரம்போல் வாதத்தி லட்சங் காப்பு

ātiparā parattiṉuṭa kirupai kūrntu
appaṉē maṉōṉmaṇiyait toḻutu pōṟṟic
cōtiyeṉum kamalamalar amutam koṇṭu
cuntarampōl vātatti laṭcaṅ kāppu

(viii) பரியான தங்கமடா பரப்பிரம மாச்சு
பாலகனே தங்கமென்றால் பூரணமே தங்கம்
நெறியான பூரணத்தைத் தினமும் நோக்கி
நேரான பராபரத்தின் சார்வாய் முற்றே.

pariyāṉa taṅkamaṭā parappirama māccu
pālakaṉē taṅkameṉṟāl pūraṇamē taṅkam
neṟiyāṉa pūraṇattait tiṉamum nōkki
nērāṉa parāparattiṉ cārvāy muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Works like, *Taṭciṇāmūrtti vātacaumiyam - 1200, Taṭciṇāmūrtti paripūraṇam - 1200* are available in the name of *Taṭciṇāmūrtti* as books of 1200 verses.

121. TAṬCIṆĀMŪRTTI KĀYACITTI TATTUVAM - 300

I. (i) Taṭciṇāmūrtti kāyacitti tattuvam - 300 தட்சிணாமூர்த்தி காயசித்தி தத்துவம் - 300 (ii) Taṭciṇāmūrtti (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 47+4 (ix) 10 (x) 29.5 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 678 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 321 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, *Akattiyar tattuvam - 300,* Sri Rāmaccantiravilācam piras, Maturai, 1965. (b) No 2. No.

III. (i) This work is about *yōkam* and medicines, issued under the name of Taṭciṇāmūrtti. (ii) *Yōkam* and Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and an address to a man. Phonetic system has been changed in some words like *eḻu > eḷu, iṟaiñci > iraiñci, kīḻā > kiḻāy.* (iv) Original (v) *Kāyacitti,* (power of securing the body by magical medicaments against age and its effects, as loss of teeth, grey hairs, decay of mental and physical powers) which would protect body from decay, is explained here. (vi) The author stresses that those who long to attain *kāyacitti* must have possessed God's grace. At the outset he enumerates the codes governing it and asks one to choose an ascetic life and follow his ways. He also explains ways of attaining *kāyacitti* enumerated by Karuvūrār and Maccamuṉi. The method of obtaining *muppū* (a salt believed to enable one to live for many years) in order to facilitate *kāyacitti* ways of getting the ingredients such as *vaḻalaivuppu* (a kind of salt), *turucucuṇṇam* (powder of blue vitriol),

saltpetre, alkaline, ammonium chloride, purified copper, in the process of preparing *muppū* are explained. The characteristics of these substances are also given. The method of obtaining these substances and the state of *kāyacitti* are elaborated. The method of obtaining the medicaments of *kāyacitti* with the help of saltpetre, sodium chloride, camphor, urine is disscussed. All these substances are soaked and the foam which is collected at the surface may be taken out and added with a few other substances to get *kāyacitti*.

(vii) மணிகொண்ட யானையெட்டுங் கிரிக ளெட்டுந்
திசைகளெட்டு மதியீ ரெட்டுங்
கணிகொண்ட வியாகுறுதி யேழும் அண்ட
மேழுமொரு கடல்க ளேழும்

maṇikoṇṭa yāṉaiyeṭṭuṅ kirika ḷeṭṭun
ticaikaḷeṭṭu matiyī reṭṭuṅ
kaṇikoṇṭa viyākuṟuti yēḻum aṇṭa
mēḻumoru kaṭalka ḷēḻum

(viii) கண்டபின்பு பொதிகைக்கென் னிடத்தே வந்து
காயாச மென்னிடத்தே வாங்கிக் கட்டித்
தொண்டருடன் கூட்டியே சுகத்தில் வாழ்வீர்
சுகமான காயசித்தி சுருக்க முற்றே.

kaṇṭapiṉpu potikaikkeṉ ṉiṭattē vantu
kāyāca meṉṉiṭattē vāṅkik kaṭṭit
toṇṭaruṭaṉ kūṭṭiyē cukattil vāḻvīr
cukamāṉa kāyacitti curukka muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The title of this text is given as *Akattiyaṉār tattuvam - 300* at the end of this work. It can be noted that, like this text, many works, which were created by Akattiyar, have been issued in the name of Taṭciṇāmurtti and vice-versa.

122. TAṬCIṆĀMŪRTTI CURUKKAM - 30

I. (i) Taṭciṇāmūrtti curukkam - 30 தட்சிணாமூர்த்தி சுருக்கம் - 30 (ii) Taṭciṇāmūrtti (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 9 (x) 23.7 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 644-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 31 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work explains the method of preparing various ingredients in the process of obtaining elements of alchemy and also ways of purifying them. (ii) Alchemy (iii) This text is in the form of an address to Pulattiyar by Akattiyar. Verses are in the form of *antāti*. (iv) Original (v) It is understood from the 31st verse of this text that the details regarding ingredients have already been told in *Taṭciṇāmūrtti - 50* by Taṭciṇāmūrtti. The author explains in detail about the raw materials to prepare elements of alchemy and the process of purifying them. (vi) Verses are in the form of rendering the method of purifying the ingredients after invoking Nanti (the divine bull associated with Lord Civan̲). The flesh part of *mayirkkōrai* (A hairy edge) may be removed and to this cow's milk, donkey's milk have to be mixed. Again to this dew-water, horse's milk may be added for the purpose of purifying them. Then the mixture is to be dried and heated. In this way, the process of purifying is explained. The author says that with this mixture, alkaline, in the form of small pills, and the dungs of white-goat are added to purify the alkaline. Besides, different stages of calcinations are elaborated.

(vii) பதிமறைகள் வேதாந்த சூட்சா சூட்சம்
பசுபதிபா சத்தடங்கும் பூர ணாதி
அதிவிதங்காண் பிராணாயந் துரியா தீதம்
ஆதியந்த முதலான வருந்தி யானம்

patimaṟaikaḷ vētānta cūṭcā cūṭcam
pacupatipā cattaṭaṅkum pūra ṇāti
ativitaṅkāṇ pirāṇāyan turiyā tītam
ātiyanta mutalāṉa varunti yāṉam

(viii) வாடவே வேண்டாங்காண் புலத்தியனே அய்யா
வையயகத்து மனிதருக்கு யின்னூல் அய்யா
பாடியே முப்பதையும் பாடி விட்டோம்
பதினெண்பேர் சித்தருக்குங் குருநூல் முற்றே.

vāṭavē vēṇṭāṅkāṇ pulattiyaṉē ayyā
vaiyyakattu maṉitarukku yiṉṉūl ayyā
pāṭiyē muppataiyum pāṭi viṭṭōm
patiṉeṇpēr cittarukkuṅ kurunūl muṟṟē.

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

IV. The title of this work is found as *Taṭciṇāmūrtti aruḷic ceyta curukkam - 30.*

123. TAṬCIṆĀMŪRTTI VAITTIYAM - 265

I. (i) Taṭciṇāmūrtti vaittiyam - 265 தட்சிணாமூர்த்தி வைத்தியம் - 265 (ii) Taṭciṇāmūrtti (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 55 (ix) 7 (x) 21 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 679 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 265 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cure diseases in children and women, also to cure formation of cataract in the eyes. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti,* and written in second person. The difference between ḻ and ḷ is not shown. (iv) Original (v) Since the answer to the question who sang this text, is that the disciple of the son of the Riṣi residing in Potikai, it can be concluded that Akattiyar and Taṭciṇāmūrtti are not one and the same, but two different persons. (vi) The eleven kinds of roots like the roots of hyacinth bean (dolichos), of phyllanthus nirui, of stinking swallow-wort (damia extensa) of Indian winter cherry (withania somnifera), of rough basil (ocinum santum hirsutum), of which cucus grass, of caltropis gigantea, of Indian acalypha (acalypha indica), of sweet basil (ocinum basilicum), of tick-trefoil (desmodium gangetisum), of a prostrate herb (herpestis monniera) may be mixed with asafoetida, sweet flag (acorus colomus), garlic, lesser galangal (alphinia officinarum), long pepper, clove, mace, ginger, soda. When a small portion of this mixture is taken along with the chanting of *mantiram uṅ ciṅ vaṅ ōm namacivāya,* it would cure many ailments. Further the text provides the method of preparing medicines to cure many diseases like anaemia, appendicitis, gastrics, complaints of uterus, complaints in a woman who delivered baby, stomach disorders, the formation of cataract in the eyes, diarrhoea, ulcers and complaints of cold. Methods of preparing medicinal powders, red calcined powders are elaborated.

(vii) பாரப்பா சித்தரெல்லாம் சொன்ன மார்க்கம்
பாங்கான வைத்தியனே இந்நூல் பாரும்
மாரப்பா மாந்தமொடு பிணிகட் கெல்லாம்
வகையான தோசமுடன் கணைகட் கெல்லாம்

pārappā cittarellām coṉṉa mārkkam
pāṅkāṉa vaittiyaṉē innūl pārum
mārappā māntamoṭu piṇikaṭ kellām
vakaiyāṉa tōcamuṭaṉ kaṇaikaṭ kellām

(viii) மாணப்பா மந்திரத்தைச் சொல்லி உடுக்கு
மயமேளம் பாளைதேங்காய் முதலா யெல்லாம்
காணப்பா தகர்ந்துவிடும் இந்நூ லாலே
கருணையதாக் குருவினுட கடாட்சம் தானே.

māṇappā mantirattaic colli uṭukku
mayamēḷam pāḷaitēṅkāy mutalā yellām
kāṇappā takarntuviṭum innū lālē
karuṇaiyatāk kuruviṉuṭa kaṭāṭcam tāṉē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

124. TARUMATĒVI CŌPAṈA MĀLAI

I. (i) Tarumatēvi cōpaṉa mālai தருமதேவி சோபன மாலை (ii) Ātināta paṇṭitar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 6 (x) 33.7 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 610-d (xvi) *Vicuvāvacu varuṣam* > 1845 A.D. (xvii) Ātināta Paṇṭitar, Pirutūr. (xviii) Yes (xix) Verse (*āciriyappā*) (xx) 420 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the wedding and the blessings showered on the couple. (ii) Minor Literature : *Mālai* (iii) Though this text is composed in literary style, it abounds in errors. (iv) Original (v) This work bears witness to the employment of names of musical instruments like *callari, mallari, tampaṭṭam, kiṭupiṭi, takkai, muracu, pērikai, mattaḷam,* etc. People of various regions as Ciṅkaḷar, Pālakar, Caiṉar, Teluṅkar, Karnāṭakar, etc. are mentioned here. Likewise, different kinds of flowers, ornaments are noted here. (vi) When the Tēvi of Uttamaṉ arrives at flower-decked wedding hall, many musical instruments begin to be played on. Various ornaments she is wearing, are described. She has been eulogized as Rati, Peṇṇaraci, Intirāṇi, Laṭcumi, and a paragon of beauty to be seen ever. She comes before the holy fire-pit and gets married in front of the elite who throw flowers and rice as token of blessings. The wedded couple are taken in palanquin in a procession. People wonder that the groom who has come to marry her is a Cēra king or a Cōḻa king or a Pāṇṭiya king or Rāmaṉ or even Murukaṉ. Then the details of dowry are listed. Names of cooking-ware are mentioned. Finally the couple is blessed to have perpetual prosperity and victory like the sun and the moon.

(vii) சீர்கொண்ட தீர்க்க தருமதேவி மீதில்
தமிழ்ச்சோ பனமாலை சிறந்து பாட
வார்கொண்ட மாமுலையாள் இன்சொல் வாக்கு
நாமகளும் இங்கு காப்ப தாமே.

cīrkoṇṭa tīrkka tarumatēvi mītil
tamilccō paṉamālai ciṟantu pāṭa
vārkoṇṭa māmulaiyāḷ iṉcol vākku
nāmakaḷum iṅku kāppa tāmē.

(viii) தேவிமேல் சோபனம் பாடினபேர்
தெய்வ சுகத்தை நீர்பெறுவீர்
தேவிமேல் சோபனம் பாடினபேர்
சிரஞ்சீவி யாயென்றும் வாழ்ந்திருப்பீர்.

tēvimēl cōpaṉam pāṭiṉapēr
teyva cukattai nīrpeṟuvīr
tēvimēl cōpaṉam pāṭiṉapēr
cirañcīvi yāyeṉṟum vālntiruppīr.

(ix) On Friday, 26th in the month of *āṭi*, in the *vicuvāvacu* year *Tarmatēvi cōpaṉa mālai* was completed by Ātināta Paṇṭitar of Pirutūr. (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

125. TAṈVANTIRIYĀR CINTĀMAṆI VĀKAṬAM

I. (i) Taṉvantiriyār cintāmaṇi vākaṭam தன்வந்திரியார் சிந்தாமணி வாகடம் (ii) Taṉvantiriyār (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 128 (ix) 8 (x) 23.3 × 4 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 644-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 857 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kantacāmi Mutaliyār (Ed.), *Taṉvantiri vaittiya cintāmaṇi - 1800,* Parappiramma muttirākṣaracālai, Chennai, 1883. (b) No 2. No.

III. (i) This work details information regarding pulse, the nature and characteristics of some diseases and recommends suitable remedies. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and many colloquial terms find place here. (iv) Original (v) Ayurveda system of medicine, propounded by Taṉvantiri, is

still in practice. (vi) This work, *Tanvantiriyār cintāmaṇi vākaṭam* begins with invocation. It is followed by the information regarding pulse and the nature and the characteristics of various diseases like convulsion, stomach disorder, ulcers, diarrhoea, diabetes, gastrics, arthritis, piles, cold, leprosy, etc. This work explains the method of preparing specific medicines to cure many diseases mentioned above. It details the sterility in women and recommends suitable remedies to cure it. It explains the method of preparing medicines with the help of dried ginger, long pepper, pepper, asafoetida, Ceylon leadwort (plumbago zeylanica), albumen, etc. These ingredients should be ground and dissolved in water. Then the substance is to be heated till it attains the form of wax. When a portion of this medicine is taken it would help to get relieved of the ailments mentioned above.

(vii) திரைகட லுலகி லுள்ள சனங்களுக் கிடரில் லாமல்
உரைமறை புகலு மீசன் உமைதனக் குபதே சித்து
விரைதமிழ் வடநூ லுள்ள விருத்தியம் பலவுந் தேர்ந்து
வரைகவி யதனால் செய்த வாகட மருளு வாமே.

tiraikaṭa lulaki luḷḷa canaṅkaḷuk kiṭaril lāmal
uraimaṟai pukalu mīcaṉ umaitaṉak kupatē cittu
viraitamil vaṭanū luḷḷa viruttiyam palavun tērntu
varaikavi yataṉāl ceyta vākaṭa maruḷu vāmē.

(viii) பேத்துத் தேங்காய்ப் பால்வார்த்து பிறகு தீயா மல்வறுத்துக்
காத்துப் படாமல் கலத்தில் கட்டி வைத்து நாற்களஞ்சி
பாத்தே திண்ண நீர்க்கடுப்பு பகரும் பிரமியங் கிறிசனமெல்லாஞ்
சேத்தே யிதுக ளோடிவிடும் சிவனா ரானை உண்மையிதே.

pēttut tēṅkāyp pālvārttu piṟaku tīyā malvaṟuttuk
kāttup paṭāmal kalattil kaṭṭi vaittu nāṟkaḷañci
pāttē tiṇṇa nīrkkaṭuppu pakarum piramiyaṅ kiṟicaṉamellāñ
cēttē yituka ḷōtiviṭum civaṉā rāṇai uṇmaiyitē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Taṉvantiri son of Tirkkatarmāṉ has to his credit the following works: *Taṉvantiri nikaṇṭu* - 302, *Ceyanīr* - 50, *Vākaṭam* - 1100, *Vaittiya cintāmaṇi* - 1200, *Cimiṭṭu rattiṉa curukkam* - 360, *Kalaiñāṉam* - 500, *Paccai veṭṭu* and *Cavviya ceyyuḷ*. Taṉvantiri system of Ayurvedic medicine is even now practised in Yaḷppāṇam. In north India, a person lived in 5th century known by name Taṉvantiri.

126. TICAI PALAṈ UTAYAM

I. (i) Ticai palaṉ utayam திசை பலன் உதயம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 8 (x) 36 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 702-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 93 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work renders astrological predictions for the period of influence of a planet with reference to the natal house, on the basis of the planetary positions. (ii) Astrology (iii) Many astrological terms and errors are evident in this work. (iv) Original (v) The total number of years for the period of influence of all the nine planets is 120. It can be divided as follows: Sun-6 years; Moon-10; Mars-7; Mercury-17; Jupiter-16; Venus-20; Saturn-19; *Rāku* (Caput draconis)-18; *Kētu* (Cauda draconis)-7. The period of influence would be different according to the planets' power on the life of an individual. Generally it is said that complaints due to excessive heat would occur during the period of Sun; The influence of Venus, Mercury and Moon would be good and of others would be indicative of critical period. It is believed that the influence of auspicious planets would produce good results. (vi) This text details the positions for all the twelve planets in the zodiac the prime planet in the *rāci* chart, and gives predictions for the change of the planet's positions - when the lord (planet) of second position, goes to the third position, when the lord of eighth position moves to second position. This work also speaks about the bad period, when death would occur, when a person would be patronized by the king, when would a person achieve fame, etc.

(vii) வேதிய னஞ்சில் வேத சாஸ்திரம் விவேக வித்தை
நீதியா மன்னர்க் கன்பன் நிலையுள்ளான் நிலைத்த வார்த்தை
தாதுட யுயிர் புத்திர சம்பத்து தீர்க்கா யிற்று
வேதியனுஞ் சுகம்பொன் தானியம் பெறுவான் தோஷம் தானே.

vētiya ṉañcil vēta cāstiram vivēka vittai
nītiyā maṉṉark kaṉpaṉ nilaiyuḷḷāṉ nilaitta vārttai
tātuṭa yuyir puttira campattu tīrkkā yiṟṟu
vētiyaṉuñ cukampoṉ tāṉiyam peṟuvāṉ tōṣam tāṉē.

(viii) வானொனு முதயத் துக்கு. . . . .தானதில்
தானவன் சுபக்கோள் நிற்கத் தங்கிய சுனபா யோகம்

தீனமில் லாத கீர்த்தி செல்வமும் உயர்வு முண்டாம்
-நானிலம் புரக்க வாழ்வான் நல்லவ னென்றே நன்றாய்

vāṉeṉu mutayat tukku. . . . . tāṉatil
tāṉavaṉ cupakkōḷ niṟkat taṅkiya cuṉapā yōkam
tīṉamil lāta kīrtti celvamum uyarvu muṇṭām
nāṉilam purakka vāḻvāṉ nallava ṉeṉṟē naṉṟāy

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

127. TIRUKKŌVAIYĀR

I. (i) Tirukkōvaiyār திருக்கோவையார் (ii) Māṇikkavācakar (iii) Real (iv) Yes, Pērāciriyar (13th c. A.D.) (v) Tamil (vi) 9th c. A.D. (vii) Yes (viii) 163 (ix) 10 (x) 30.5 × 3.8 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged [Brittle] (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 617 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*kaṭṭaḷaik kalitturai*) and Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Āṟumuka Nāvalar (Ed.), Vittiyāṉupālaṉa yantira cālai, Chennai, 1920. (b) No 2. No.

III. (i) This work explicates the themes of love (*akam*) between the hero and the heroine by making Lord Civaṉ the leading character in the poem. (ii) Minor Literature : *Kōvai* (iii) Diction is very difficult. It is written in ancient literary style. (iv) Original (v) The stray verses of *caṅkam* period have been compiled in a pattern, ordering the *tiṇai* (conventional rules of conduct laid down in the Tamil works) and *tuṟai* (themes). Since *Akapporṭkōvai* consists of four hundred verses, it is also generally known by *Nāṉūṟṟuk kōvai*. *Kōvai* is usually composed of *kaṭṭaḷaik kalitturai* metre and the chief characters are an unnamed hero and heroine, confidant and confidante, mother, and a foster-mother. Apart from these characters, there will be a *pāṭṭuṭait tailvaṉ* (hero of the poem) who may be a God, a king or a patron. Verses that are sung under one theme or section are termed as *Oru tuṟaik kōvai*. Verses, with each line, commencing with the letters of the alphabet a to *vau*, are named as *Varukkak kōvai* (if Anagram in English). *Pāṇṭik kōvai*, *Tirukkōvaiyār* happen to be the pioneer texts in this *kōvai* genre. This *Tirukkōvaiyar* was written by Māṇikkavācakar. This *kōvai* has also been sung on themes of divinity. Though *kōvai* texts have been made after this work, it has its own significance. The literary historian, M. Aruṇācalam's observation is that the scholar who wrote commentary to this text differs from the one who wrote

commentaries to *Tolkāppiyam*. (vi) The general themes of this work are the hero's meeting the heroine, his suspicion about her beauty whether she is an earthly woman or a heavenly damsel, his union with her, his union with her with the help of the confidant and confidante, the parents who come to know of this secret love, arranging the heroine's wedding, the heroine who dislikes parents' proposal elopes with hero and gets married in his town, their conjugal life, the hero leaves her to secure wealth or accompany the king. The unique feature of this text is the encomiums bestowed on Tillai Naṭarācap perumāṉ.

(vii) ஆதலால் தாமரைக்கு ஒத்தது மிக்கது மில்லை. அங்ஙனம் பெருமை யுடையவரும் விரும்பப்பட்ட தாதலால் திரு என்பது கண்டாரால் விரும்பப்படும் தன்மை நோக்க மென்பது பெற்றாம். இனி திருவளர் தாமரை சீர்வளர் காவியென்பது போல விதனையும் குருவளர் குமிழ் என்னாது. . . .

ātalāl tāmaraikku ottatu mikkatu millai. aṅṅaṉam perumai yuṭaiyavarum virumpappaṭṭa tātatāl tiru eṉpatu kaṇṭārāl virumpappaṭum taṉmai nōkka meṉpatu peṟṟām. ıṉi tiruvaḷar tāmarai cīrvaḷar kāviyeṉpatu pōla vitaṉaiyum kuruvaḷar kumiḻ eṉṉātu. . . .

(viii) விற்சீரை யுடைய நல்ல செந்தூர மணியோ டொக்கும். . . . .பூவின் தன்மையை யுடையான் சான்றோர்தம் குணத்தோனை. . . . .பாது பயன் கொடுத்தலின் . . . . .யோடொக்கும். சுற்றத்தார்க்கு. . . . . வரைவின்றி யெல்லார்க்கும் . . . . . .யனென்றவாறு.

viṟcīrai yuṭaiya nalla centūra maṇiyō ṭokkum. . . . pūvıṉ taṉmaiyai yuṭaiyāṉ cāṉṟōrtam kuṇattōṉai. . . . pātu payaṉ koṭuttaliṉ . . . yōṭokkum. cuṟṟattārkku. . . .varaiviṉṟi yellārkkum . . . .yaṉeṉṟavāṟu.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

128. TIRUNAṬAṈA CŪTTIRAM - 48

I. (i) Tirunaṭaṉa cūttiram - 48 திருநடன சூத்திரம் - 48 (ii) Akattiyar (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4+12 (ix) 7 (x) 26.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 657 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 48 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmac cantiraṉ (Ed.), *Patiṉeṇ cittarkaḷ pāṭiya vaittiya cillaraik kōvai (iraṇṭām pākam),* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1996. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the methods of preparing medicines to cure many diseases that would attack the human body. (ii) Medicine (iii) Verses are composed in *viruttam*. The difference between ḷ and l̲, ṟ and r is not shown. (eg.) *al̲akāṉa* > *aḷakāṉa*, *āṭiyatōr* > *āṭiyatōṟ*. (iv) Original (v) Nil (vi) This work, *Tirunaṭaṉa cūttiram - 48* begins with invocation to Lord Civaṉ and Goddess Pārvati. After this, it explains the method of preparing medicinal powder from copper and other medicines to cure various types of gastric complaints, to induce pregnancy, to cure ulcers, and ailments in nose and ear. It also explains the method of preparing *muppū*. Besides this work explicates the method of preparing medicine with the help of lime juice, gingely oil, moluceo-bean (caesalpina bonducella) to cure oinguinal bubo. If the fruits of strychnine tree (strychnos nux-vomica), are fried in gingely oil, boiled in water, dried with cotton and applied on the wounds of venereal complaints, the wounds would be cured. Like this, this text speaks about method of preparing medicine from buds of portia tree (thespesia populnea) and the leaves of abutilon asiaticum to cure many types of wounds. Further, this work suggests suitable remedies to induce pregnancy in women.

(vii) நாடியதோர் பூரணமாம் வேதாந் தத்தில்
நடனதிரு சூத்திரத்தைப் பாடு தற்கு
ஆடியதோர் கணபதியும் கந்த னாரும்
அருள்பெருகும் நாதாக்கள் ரிஷிகள் காப்பு.

nāṭiyatōr pūraṇamām vētān tattil
naṭaṉatiru cūttirattaip pāṭu taṟku
āṭiyatōr kaṇapatiyum kanta ṉārum
aruḷperukum nātākkaḷ riṣikaḷ kāppu.

(viii) நானென்ற சாம்பிராணி சூடன் ரெண்டு
மனோசிலை மண்செய்து காடைப்புடத்தில் மூன்று
வேனென்ற சாதிலிங்கம் வெகுநோய்க் காகும்
விளங்குகின்ற சூத்திரம்நாற் பத்தெட்டு முற்றே.

nāṉeṉṟa cāmpirāṇi cūṭaṉ reṇṭu
maṉōcilai mañceytu kāṭaipputaṭattil mūṉṟu
vēṉeṉṟa cātiliṅkam vekunōyk kākum
viḷaṅkukiṉṟa cūttiramnāṟ pattettu muṟṟē.

(ix) Nil (x) Cinnamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

129. TIRUPPUKKOḶIYŪRP PURĀṆAM

I. (i) Tiruppukkoḷiyūrp purāṇam திருப்புக்கொளியூர்ப் புராணம் (ii) Iḷaiyāṉ kavirāyar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 69 (ix) 4 (x) 29.4 × 3.2 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 711 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 590 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work is the legendary history of Tiruppukkoḷiyūr, now called Avināci in Kōyamputtūr district. (ii) Minor Literature : *Talapurāṇam* (iii) This text abounds in many grammatical terms. (iv) Original (v) Tiruppukkoḷiyūr refers to Avināci, which is situated between Kōyamputtūr and Tiruppūr. At this sacred place Cuntarar redeemed the boy who was caught by a crocodile. This work is a *Talapuraṇam* about this place. Avināci means *vinācam (kēṭu) illātatu,* (i.e.) free from evil. The holy tree of this place is *pātiri* (stereospermum cholonoides). Heavenly deities like Lord Piramaṉ have paid obeisance to Lord Civaṉ at this shrine. It is also said that at the end of an epoch, Lord Viṣṇu and Piramaṉ have sought refuge in Lord Civaṉ at this sacred place. This place is known as Taṭciṇa kāci. (vi) The introductory section is noted as *Mukavuraic carukkam.* This is followed by the section, *Talaurpattic carukkam* which deals with the legendary history of Avināci. Next follows the part that speaks about the worship of Nākakaṉṉikai. The history of one Caṅkaṇaṉ, the history of Rampai's curse and its redemption are told. Besides a legend in which a crow with a morsel of cooked rice in its beak encounters another crow on its way, drops the morsel of food on the bowl of an ascetic in an ensuing fight. Since the morsel of food is eaten by the ascetic, the crow is blessed with *aṉṉatāṉam* (free offer of food) grace, is also mentioned. All these legendary histories are told by Aruṇanti to Caṉaṟkumār. The remaining part is missing.

(vii) பூமேவு மணிமாடம் அகலாத கலைவாணி புணர்பூ மானும்
மாமேவு மருண்மானும் மழைமானும் அழகுருவம் வளர்கோ மானும்
காமேவு மியமானு மணுகாத வெளிமன்றிற் கருணை ஞானத்
தேமேவு மொழிமானும் உடனான பேரொளியைச் சிந்தை செய்வாம்.

pūmēvu maṇimāṭam akalāta kalaivāṇi puṇarpū māṉum
māmēvu maruṇmāṉum maḻaimāṉun aḻakuruvam vaḷarkō māṉum

kāmēvu miyamāṉu maṉukāta veḷimaṉṟiṟ karuṇai ñāṉa
tēmēvu mōḻimāṉum uṭaṉāṉa pēroḷiyaic cintai ceyvām.

(viii) இன்னதன் மையினா லோங்கி இருமைசேர்ந் திலங்கும் தானம்
முன்னமா முருகர் நாமம் புனைந்துரை மூதூ ராக்கி
பொன்னணி மாட வீதி புரிசையின் வரிசை போந்து
பன்னிரு மறையோ ராதி பலகுடி நிறைந்த பாங்கர்

iṉṉataṉ maiyiṉā lōṅki irumaicērn tilaṅkum tāṉam
muṉṉamā murukar nāmam puṉainturai mūtū rākki
poṉṉaṇi māṭa vīti puricaiyiṉ varicai pōntu
paṉṉiru maṟaiyō rāti palakuṭi niṟainta pāṅkar

(ix) Nil (x) Tañcāvūr (xi) M. Cattiyapāmā.

IV. The following invocatory song is found on the first leaf:

vāḻiya pukkōḷi mēviya taṟpara miṉiyēyeṉ
ṟūḻi maṟaiporu ḷōtu tamiḻi luraiyēṟa
vēḻicai yiṟcevi niḻak kaṭakkavu ḷirunālvāyc
cūḻi yaruṭkuḻi yāṉai kaḻaṟpuṇai tuṇaiyāmāl.

130. TIRUMANTIRAM

I. (i) Tirumantiram திருமந்திரம் (ii) Tirumūlar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 5th c. A.D. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 26×2.6 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 646-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 16+1 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Sri. Kācimaṭam, Tiruppaṉantāḷ, 1991 (Vth Edition). (b) No 2. No.

III. (i) This work consists of Hymns sung on Lord Civaṉ and the philosophy of Caivism. (ii) Philosopical treatise (iii) Verses are very simple. Philosophical meaning are implied. The difference between *l* and *ḷ*; *r* and *ṟ* is not shown. (iv) Original (v) This *Tirumantiram* links ethical principles and Saivite precepts. No authentic biographical narratives of author Tirumūlar are available. *Tiruvāvaṭuturaip purāṇam* speaks of the author in 76 verses. An apocryphal story runs thus. The author, who accompanied Patañcali muṉivar from Kailash, entered

the body of a shepherd boy called Mūlan̲ and grazed the cattle at Tiruvāvaṭuturai, lived 3000 years and composed 3000 verses. The author is considered to be the first among the Tamil Cittars. It is also said there were many Cittars in Tamil Nadu (prior to his period) like Kālaṅkar, Akōrar, Tirumāḷikait Tēvar, Nātāntar, Paramān̲antar and Pōkar. According to the scholar P. Arun̲āccalam, *Tirumantiram*, though included in the twelve canonical texts, has many peculiarities. The verses are not composed like the verses of *Tevāram* which centre round various shrines and not an emotional expression of spiritual experiences of Māṇikkavācakar. (vi) This text consists of seventeen verses, fifteen invocatory verses, one verse that speaks about the author's self, and one verse that underscores the significance of the scripture. The introductory verse says that there is only one supreme God. He has become two in the form of *ammai appar* (Mother and Father). Among the three beings, *avan̲* (He), *avaḷ* (She), and *atu* (It). He instructs the four principles - *cīlam* (virtue), *nōn̲pu* (penance), *cer̲ivu* (compactness), *ar̲ivu* (knowledge and wisdom). He transcends the five types of states enumerated in the following texts, *Tēvāram, Mun̲imoḻi, Tiruvācakam, Tirukkōvaiyār, Tirumūlarcol.* Since He instils six types of knowledge in human beings he has assumed the forms of six *ātārams* (six cakras or dynamic Tattvik centres which are nerve-plexuses in the body). Though he transcends the seven types of birth, he is the prime agent of birth. He seems to be possessed of eight kinds of *kuṇas* (characteristics) to be followed by human beings. He is beyond equality and inequality. He transcends all worlds; He wears locks as red as fire; he resides in His devotees' heart which is likened to a lotus-seat. The author discloses his self in the process of attaining spiritual refinement : "Since I am praying to such a Supreme being in order to attain the state of Eternal bliss, I am able to renounce the darkness of pride". The philosophy of scriptures follow after this introductory verse.

(vii) ஒன்றவன் தானே இரண்டவன் இன்னருள்
நின்றனன் மூன்றினுள் நான்குணர்ந் தான்ஐந்து
வென்றனன் ஆறு விரிந்தனன் ஏழுபேர்ச்
சென்றனன் தானிருந் தாறுணர்ந் தெட்டே.

on̲r̲avan̲ tān̲ē iran̲ṭavan̲ in̲n̲aruḷ
nin̲r̲an̲an̲ mūn̲r̲in̲uḷ nān̲kuṇarn tān̲aintu
ven̲r̲an̲an̲ ār̲u virintan̲an̲ ēḻupērc
cen̲r̲an̲an̲ tān̲irun tār̲uṇarn teṭṭē.

(viii) பாட்டும் ஒலியும் பாக்குங் கணிகையர்
ஆட்டும் ஆறாத அவனியின் மாட்டாதார்
வேட்டும் விரும்பார் விரதமில் லாதவர்
ஈட்டும் இடஞ்சென் றிகலலுற் றாரே.

pāṭṭum oliyum pākkuṅ kaṇikaiyar
āṭṭum āṟāta avaṉiyiṉ māṭṭātār
vēṭṭum virumpār viratamil lātavar
īṭṭum iṭañceṉ ṟikalaluṟ ṟārē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Tiruvāvaṭuturai Mutt and Tarumapuram Mutt have written detailed commentaries on this text. This *Tirumantiram,* one among the twelve Saivite canonical works and a key to *Meykaṇta cāttirams* is honoured with the titles *Tamiḻ mantiram* and *Tamiḻ vētam.* There is a temple for Tirumūlar in the north-west direction of the precincts of the Civaṉ temple at Tiruvāvaṭuturai, coming under Tiruvāvaṭuturai Mutt.

131. TIRUMANTIRAM

I. (i) Tirumantiram-Yākkai nilaiyāmai திருமந்திரம்-யாக்கை நிலையாமை (ii) Tirumūlar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 5th c. A.D. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 7 (x) 26×2.6 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Intermittent and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 646-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 4 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Sri Kācimaṭam, Tiruppaṉantāḷ, 1991 (Vth Edition). (b) No 2. No.

III. (i) This part of the work speaks about the mortality of the physical body. (ii) Philosophical treatise. (iii) Same as S.No. 130 (iv) Original (v) This part *Yākkai nilaiyāmai* (Mortality of Physical body) comprises of 24 verses. But there are only 4 verses found in this palm-leaf manuscript. (vi) *Yākkai Nilaiyāmai* is about the mortality of human corporeal frame. This is explained through a simile. A potter can make two types of earthenware. He moulds a pot from the burnt soil and another from the unburnt soil. The pot which is made out of the burnt soil would not be destroyed by rain. But the other one, which is made out of

the unburnt soil, may easily be dissolved in rain. Again it can be made into pot. The author equates the pot which is made out of burnt soil to the people who are blessed with Civaṉ's grace. These people have no birth. The pot which is made out of unburnt soil is equated to the people who are bereft of Civaṉ's grace. These people have to take birth repeatedly and they would suffer. Therefore, one should realize the mortal nature of our physical body, and should prostrate before Lord Civaṉ while living in this world and get His blessing.

(vii) மண்ணொன்று கண்டீர் இருவகைப் பாத்திரந்
திண்ணென் றிருந்தது தீவினை சேர்ந்தது
விண்ணின்று நீர்விழின் மீண்டுமண் ணானாற்போல்
எண்ணின்றி மாந்தர் இறக்கின்ற வாறே.

maṇṇoṉṟu kaṇṭīr iruvakaip pāttiran
tiṇṇeṉ ṟiruntatu tīviṉai cērntatu
viṇṇiṉṟu nīrviḻiṉ mīṇṭumaṇ ṇāṉaṟpōl
eṇṇiṉṟi māntar iṟakkiṉṟa vāṟē.

(viii) மூக்கினிற் கைவைத்து மூடிட்டுக் கொண்டுபோய்க்
காக்கைக் குப்பலி காட்டிய வாறே.

அடப்பண்ணி வைத்தார் அடிசிலை யுண்டார்
மடக்கொடி யாரொடு மந்தணங் கொண்டார்

mūkkiṉiṟ kaivaittu mūṭiṭṭuk koṇṭupōyk
kākkaik kuppali kāṭṭiya vāṟē.

aṭappaṇṇi vaittār aṭicilai yuṇṭār
maṭakkoṭi yāroṭu mantaṇaṅ koṇṭar

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

132. TIRUMANTIRAM

I. (i) Tirumantiram - Tiraṭṭu திருமந்திரம் திரட்டு (ii) Tirumūlar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 5th c. A.D. (vii) Yes (viii) 14+4 (ix) 7 (x) 26 × 2.6 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 646-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.S.W.B.S., Chennai, 1942. (b) No
2. No.

III. (i) This part of the work is about the mortality of the physical body. (ii) Philosophical treatise. (iii) Same as S.No.131 (iv) Original (v) Same as S.No.131. (vi) Same as S.No.131.

(vii) குருவே வந்து குணமாய் வயங்கித்
திருநீறு சாத்திச் செவியருள் செப்பி
மெருவுடன் அருகு மென்கையில் நீறு
முருவுடன் கொண்டா ருடல்பொரு ளாவியே.

kuruvē vantu kuṇamāy vayaṅkit
tiruniṟu cāttic ceviyaruḷ ceppi
meruvuṭaṉ aruku meṉkaiyil niṟu
muruvuṭaṉ koṇṭā ruṭalporu ḷāviyē.

(viii) Same as S.No.131 (ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

133. TIRUMŪLAR TURICI KURU

I. (i) Tirumūlar turici kuru திருமூலர் துரிசி குரு (ii) Tirumūlar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 6 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-w (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 3 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains one particular section in obtaining elements of *muppū*, practised in the name of Tirumūlar. (ii) Alchemy. (iii) The difference between ṭ and ḷ, ṉ and ṉ ; r and ṟ is not shown. (eg.) *kēṭkka* > *kēḷkka*, *cuṉṉam* > *cuṇṇam*, *cavukkāram* > *cavukkāṟam*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains one particular method of obtaining elements of *muppū*, with the help of albumen, saliva, silver, etc., in the process of achieving alchemy.

(vii) இன்னந் துருசுகுரு கேட்க யெனநந்தி
மின்னுஞ் சவுக்காரச் சுண்ணமுஞ் சூடனும்
பின்னுங் குருவண்டு பருத்த உரம்சூதம்
தன்னுள் வீரமு சாத்து மிடையாரு

innan turucukuru kēṭka yeṉananti
miṉṉuñ cavukkārac cuṇṇamuñ cūṭaṉum
piṉṉuṅ kuruvaṇṭu parutta uramcūtam
taṉṉuḷ vīramu cāttu miṭaiyāṟu

(viii) முறையாங் குருகொண்டு மூட்டு சரக்கெல்லாம்
குறையாமல் கட்டுண்டு கோடிக்கு வேதையாம்
துறையந்த கரமெல்லாஞ் சூட்டிச் சாரவரும்
மறையான சூதமுனி போலக் கட்டுமே.

muraiyāṅ kurukoṇṭu mūṭṭu carakkellām
kuraiyāmal kaṭṭuṇṭu kōṭikku vētaiyām
turaiyanta karamellāñ cūṭṭic cāravarum
maraiyāṉa cūtamuṉi pōlak kaṭṭumē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

134. TIRUMŪLAR - 100

I. (i) Tirumūlar - 100 திருமூலர் - 100 (ii) Tirumūlar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) 5th c. A.D. (vii) Yes (viii) 19 (ix) 5 (x) 27.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 660-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 106 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work explains the method of preparing medicines to cure many diseases that attack the human body. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. The difference between r and ṟ; l and ḷ is not shown. (eg.) *niraintu* < *niṟaintu, culanru* < *cuḷaṉṟu*. (iv) Original (v) Nil (vi) The text explains the method of preparing various medicines like red calcined powder, powder of antimony, calcium, lead, blue copper, lead extracted from mica, etc. In that way this text explicates the method of preparing a medicine called *mayūrac cempu* (medicinal compound of copper). Hairs have to be cut into small pieces and mixed with buffalo's dung. The mixture is made into cakes and allowed for drying. The dried cakes may be mixed with ammonium chloride, lead-ore or prepared arsenic, white yolk of an egg. When the substance is blown with a pipe, copper may be obtained. When gold, mercury, turmeric, the juice of *karicalāṅkaṇṇi* (a plant usually found in wet places) are added and kept for three days, it would become purified. When antimony is added it would become black in colour. If a small portion of it is taken, it would help one to have the body shining as gold. One could also achieve the power of flying.

(vii) சூத்திரம் ஒது முன்னே சொல்லுகிறேன் கணேசன் காப்பு
சாத்திரம் நிறைந்து பொங்கும் சராசர மெங்கும் தானாய்

தோத்திரம் பொருளும் தானாய் சொல்லுதல் மவுன மத்து
போத்திரப் புறம்புள் ளான பூரணங் காப்புத் தானே.

cūttiram ōtu munnē collukiṟēṉ kaṇēcaṉ kāppu
cāttiram niṟaintu poṅkum caracara meṅkum tāṉāy
tōttiram poruḷum tāṉāy collutal mavuṉa mattu
pōttirap puṟampuḷ ḷāṉa pūraṇaṅ kāppu tāṉē.

(viii) வாதியே யானால் மயங்காமல் தாய்சேர்ப்பான்
ஓதிப் பூவாகி யூட்டவே யேங்குவான்
ஆதி அனாதி யறிவான மகாவாதி
சோதில் பொருள்கண்டால் சொரூபத் தடைவரே.

vātiyē yāṉāl mayaṅkāmal tāycērppāṉ
ōtip pūvāki yūṭṭavē yēṅkuvāṉ
āti aṉāti yaṟivāṉa makāvāti
cōtil poruḷkaṇṭāl corūpat taṭaivarē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

135. TIRUVARUṆAIP PURĀṆAM

I. (i) Tiruvaruṇaip purāṇam (Aruṇācalap purāṇam) திருவருணைப் புராணம் (அருணாசலப் புராணம்) (ii) Caiva Ellappa Nāvalar (iii) Real (iv) Yes, n.a. (v) Tamil (vi) 16th c. A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 175 (ix) 7 (x) 40 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged [Brittle] (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 626 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) and Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, P.V. Namacivāya Mutaliyār(Ed.), Nirañcaṉavilāca accukkūṭam, Chennai, 1912. (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the legendary history of the place, Tiruvaṇṇāmalai and the glory of Lord Civaṉ and Goddess Pārvati residing in this place. (ii) Minor Literature: *Talapurāṇam* (iii) This text is composed in literary style, mixed with pure Tamil words and Sanskrit words. Many slang terms and colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) The practice of writing legendary history of each and every town was started in 13th century. Many such legendary histories (*Talapurāṇam*) were written during the 16th, 17th, 18th and 19th centuries.

The first of this kind was Umāpati Civācāriyār's *Kōyil purāṇam.* In that order, in 16th century Caiva Ellappa Nāvalar wrote *Aruṇācala purāṇam.* The text portrays the glory of Tiruvaṇṇāmalai where God has assumed the form of fire, one of the five elements *(pañca pūtaṅkaḷ).* This text would help one to know about legendary details and historical facts. Apart from this Caivaite philosophical ideas may also be comprehended. (vi) This text consists of 586 verses and 12 chapters, namely, introduction, the glory of the city, the glory of the mountain, the significance of the incarnations, the inscription of the third eye, the glory of Vacciräṅkata Pāṇṭiyaṉ, the significance of the holy place, etc. The glory of the city is well-documented by the narration of the fertility of the land, mountains and rivers. Various legendary incidents like the disturbances caused when Pārvati concealed Civaṉ's eyes, and the history of the glorious city Tiruvaṇṇāmalai, the significance of this holy place are mentioned.

(vii) பெருமையோரே என்றது அப்படி அடியேன் சொல்லப்பட்ட புன்சொல்லானதுந் தட்டுப்படாதென்பதற்குப் பாலில் நீரிருக்கு தென்று நீரானது கலந்திருக்கும் பாலை உட்கொள்ளாமல் விட்டு விடுவார்களோ அதுவும் பால். . .தென்று நாரானது கொண்டு தொடுத்திருக்கும் பூவுடனே கூடிய நாரையும் . . .

perumaiyōrē eṉṟatu appaṭi aṭiyēṉ collappaṭṭa puṉcollāṉatun taṭṭup paṭātenpatarkup pālil nīrirukku teṉṟu nīrāṉatu kalantirukkum pālai utkoḷḷāmal viṭṭu viṭuvārkaḷō atuvum pāl. . .teṉṟu nārāṉatu koṇṭu toṭuttirukkum pūvuṭaṉē kūṭiya nāraiyum. . . .

(viii) நோக்கினார் வினையகற்று மொருதலமுண் டதன்பெருமை நுவலக் கேளும். வாக்குந் தழைக்க அறம்வளர்த் தென்னாளும் காக்கும் நாயகியுடனே காக்கும் நாயக னுறையும் கச்சி மூதூர்க்கும் புகழ்ந்து கொண்டாடப்பட்ட தொண்டை மண்டலம் என்னும் ஒரு தெய்வீகமான நகருண்டு. அந்த. . .

nōkkiṉār viṉaiyakaṟṟu morutalamuṇ ṭataṉperumai nuvalak kēḷum. vākkun taḻaikka aṟam vaḷart teṉṉāḷum kākkum nāyakiyuṭaṉē kākkum nāyaka ṉuṟaiyum kacci mūtūrkkum pukaḻntu koṇṭāṭappaṭṭa toṇṭai maṇṭalam eṉṉum oru teyvīkamāṉa nakaruṇṭu. anta. . .

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. The author of this text is Caiva Ellappa Nāvalar. He was born in a town called Tāḻai situated between Tiruvaṉkāṭu and Tirukkaṭaiyūr in Tañcāyūr district. Apart from this work, he has also written the following *Talapurāṇams : Cevvanti*

Purāṇam, Tīrttakiri Purāṇam, Tiruviriñcai Purāṇam, Tirucceṅkāṭṭāṅkuṭi Purāṇam, Tiruvaṇkāṭṭup Purāṇam. In addition M. Aruṇācalam observes, since he has asserted that there can be no religion greater than Caivism, he has been given the epithet *Caiva.*

136. TURUCU CUṆṆAM PŪRAṆA CŪTTIRAM

I. (i) Turucu cuṇṇam pūraṇa cūttiram துருசு சுண்ணம் பூரண சூத்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 649-z (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure various ailments. (ii) Medicine. (iii) Verses are in the form of *antāti.* The difference between short and long vowel is not shown. (eg.) *pōkkāṉa* > *pokkāṉa.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing various medicines like powder of blue vitriol, red calcined powder of mercury, various types of *ceyanīr,* (A medicinal compound of lime and sal-ammonia, etc. In this way, this work explicates the method of preparing red calcined powder of mercury. Sulphur, the barks of iaumoonplurm, pipal (ficus religiosa), Indian cotton plant (gossypium herbaceum), balsam pear (momordico charantia) may be made into a form of a paste. This would be kept along with salt and calcinated for some time. This red calcined powder of mercury may be mixed with jaggery. If this medicine is taken, it helps in curing tuberculosis, arthritic complaints, stiffness or contraction of muscles, nerves, scrofula, rheumaticism, gout, colic, spasmodic pains, etc. The stem of horse-raddish (moringa pterygosperma) and Bengal gram may be avoided.

(vii) போக்கான வெண்தோன்றிக் கிழங்கு கொந்தி
புகழான நவச்சாரம் லவணம் போடு
வாக்கான கண்டங்கத் திரியின் வேரு
வளமான சிவந்தகய்யான் சாற்றா லாட்டி

pōkkāṉa veṇtōṉṟik kiḻaṅku konti
pukaḻāṉa navaccāram lavaṇam pōṭu
vākkāṉa kaṇṭaṅkat tiriyiṉ vēru
vaḷamāṉa civantakayyāṉ cāṟṟā lāṭṭi

(viii) வானென்ற முடிவரைக்கும். . .நீங் கானேன்
மகத்தான சாரத்தின் மார்க்கந் தானே
மார்க்கமென்ன கத்தாழையுட சாறு வாங்கி
வளமான கரியுப்பைக் கட்டிப் போடு.

vānenra mutivaraikkum. . .nīn kānēn
makattāna cārattin mārkkan tānē
mārkkamenna kattālaiyuta cāru vānki
valamāna kariyuppaik kattip pōtu.

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

137. TUVĀTACA LAKKINA PĀVAKAM

I. (i) Tuvātaca lakkina pāvakam துவாதச லக்கின பாவகம் (ii) Cukkirācāriyār (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 102 (ix) 8 (x) 30.5 × 3.3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 618 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work speaks about *atta varkkam* (a kind of astrological chart), the predictions for 12 *laknams,* the *sāstira* rules governing well-divining, and also regarding *vāstu puruṣan.* (ii) Astrology (iii) The narration is mixed with astrological terms, names of planets, and Sanskrit words. (iv) Original (v) This text bears witness to astrological knowledge of the Indians in predicting *yōkam,* condition of health, life-span, death with the help of *laknam,* in having separate *sāstiras* (laws) governing well-divining, in determining the hour of *kirakapiravēcam* (house warming ceremony) after studying the sleeping posture of one *vāstu puruṣan.* (vi) There are 4 texts in this collection. Except the first text, the remaining works are too short to form individual texts. Hence they are collected here. The work *Tuvātaca lakkina pāvakam* gives predictions for 12 *laknams.* With the help of *cenmalaknam, cantiralaknan, ōrālaknam,* one would learn the span of one's life. *Ārutalaknam, katakalaknam, pāvalaknam* would indicate the prospects of *yōkam. Tēkalaknam* would help to know about the condition of health. *Tilālaknam, tirēkkānalaknam, ankicalaknam* would predict the occurrence of death. This text explains the ways of finding *laknam* and also

respective predictions. Further it details the method of calculating the different kinds of *laknam* with the help of the movement of the Sun. The remaining verses of this text explicate the method of calculating *aṭṭa varkkam*. There is one separate leaf which speaks about the *śāstra* (laws) governing well-divining. The last leaf specifies the time for sleeping and waking of *vāstu puruṣan*.

(vii) யோகத்திற்கு ஆரூட லக்கினம், கடக லக்கினம், பாவ லக்கினம் மூன்றும்; சௌக்கியத்துக்கு தேக லக்கினம், ஆதிபத்திய லக்கினம், பிரம லக்கினம் மூன்றும்; அந்திய காலத்துக்கு அங்கிச லக்கினம், துலா லக்கினம், திரேக்கான லக்கினம் மூன்றும்.

yōkattirku ārūṭa lakkinam, kaṭaka lakkinam, pāva lakkinam mūnrum; caoukkiyattukku tēka lakkinam, ātipattiya lakkinam, pirama lakkinam mūnrum; antiya kālattukku aṅkica lakkinam, tulā lakkinam, tirēkkāna lakkinam mūnrum.

(viii) சித்திரை மாதம் 10-5 நாழிக்கு மேல், வைகாசி மாதம் 21-18க்கு மேல், ஆடி மாதம் 11-2க்கு மேல், ஆவணி மாதம் 6-2க்கு மேல் ஐப்பசி மாதம் 11-7க்கு மேல், கார்த்திகை மாதம் 8-8க்கு மேல், தை மாதம் 14-8க்கு மேல், மாசி மாதம் 22-8க்கு மேல் சோகம், நேமம், சாப்பாடு, அதிகாரம், படுக்கை.

cittirai mātam 10-5 nālikku mēl, vaikāci mātam 21-18kku mēl, āṭi mātam 11-2 kku mēl, āvaṇi mātam 6-2kku mēl, aippaci mātam 11-7kku mēl, kārttikai mātam 8-8kku mēl, tai mātam 14-8kku mēl, māci mātam 22-8kku mēl, cōkam, nēmam, cāppāṭu, atikāram, paṭukkai.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. The specified time for sleep of *vāstu puruṣan* mentioned in this text differs from that mentioned in *Apitāna Cintāmaṇi*.

138. TONNŪL VIḶAKKAM

I. (i) Tonnūl viḷakkam தொன்னூல் விளக்கம் (ii) Vīramāmunivar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 18th c. A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 118+24 (ix) 10 (x) 31 × 3.4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 609 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*nūrpā*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.S.W.P.S., Chennai, 1984. (b) No 2. No.

III. (i) Of the five divisions of Tamil grammar the work speaks of from *eḻuttatikāram* to *aṇiyatikāram.* (ii) Grammatical treatise (iii) Components of grammar are told in short sentences very precisely. (iv) Original (v) Nil (vi) *Toṉṉūl viḷakkam* was written by Vīramāmuṉivar in 1730 A.D. This text is a grammatical treatise on *eḻuttu* (letter), *cōl* (word), *poruḷ* (meaning), *yāppu* (prosody), *aṇi* (rhetorics, figures of speech). The chapter *eḻuttatikāram* (orthography) is divided into three sections, namely, *eḻuttiyal* (phonology), *eḻuttiṉ vakuppu* (categorization of the phonemes), *eḻuttin vikāram* (calligraphy). This chapter consists of verses from 2 to 40.

The next chapter is *collatikāram* (section dealing with etymology of words). The chapter is divided into five parts, viz., *colpotuviyal* (general grammar for words that are not classified under the following four categories), *peyar* (noun this part discusses case, divisible words, suffixes, omitted words, noun phrase, noun clause, demonstrative pronouns) *viṉaiccolliyal* (verbs - under this part kinds of ellipses, conjugated appellative participle, are discussed), *iṭaiccolliyal* (article, conjutional suffix, adverb, preposition, conjugation, interjection, etc.) and *uriccolliyal* (adjective and adverb). This section carries verses from 41 to 142.

The next section is *poruḷatikāram* (Treatise on theme) this section has been written on the basis of traditional ideas. It discusses the content of preface, the genesis of the text, expansion, and elaborate description. This section comprises verses from 143 to 200. Next follows the section of *yāppatikāram* (Prosody). It discusses the components of poetry, (metrical foot, syllable, stanza, versification, etc.) and poetics. The grammar for various metrical pattern like *veṇpā, āciriyappā, vañcippa, maruṭpā* is given. This section consists of verses from 201 to 300. The last section is *aṇiyatikāram* (rhetorics). It explains various devices of rhetorical devices and figures of speech. The section contains verses from 301 to 370.

(vii) சொல்லதிகாரம். முதலோத்துச் சொற்பொதுவியல்

முச்சயத் தொழிற்கொடு முச்சகந் தனித்தா
அச்சய னடிபணிந் தறைகுசொல் விளக்கே.

எச்சொல்லும் பெயர்வினை யிடையுரி யெனநான்கு
இவற்றுள் பொதுவென இயற்சொல் திரிசொல்

collatikāram. mutalōttuc coṟpotuviyal

muccayat toḻiṟkoṭu muccakan taṉittā
accaya ṉaṭipaṉin taṟaikucol viḷakkē.

eccollum peyarvinai yiṭaiyuri yenanānku
ivaṟṟuḷ potuvena iyaṟcol tiricol

(viii) புதியன புகுதலும் புலமையின் மிக்கோர்
விதியென விம்முறை விரும்பி வழுவில
முந்நூல் விளக்கிய முத்தமிழ்த்
தொன்னூல் விளக்கந் துவங்கிய வாறே.

putiyana pukutalum pulamaiyin mikkōr
vitiyena vimmuṟai virumpi vaḻuvila
munnūl viḷakkiya muttamiḻt
tonnūl viḷakkan tuvaṅkiya vāṟē.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. It is significant to note that the work was composed by an Italian missionary named Vīramāmunivar who came to India for the propagation of Christianity. After coming over here he learnt Tamil and composed this work including commentary.

139. NANTĪCAR NŪL VIVARAM

I. (i) Nantīcar nūl vivaram mutaliyana நந்தீசர் நூல் விவரம் முதலியன (ii) Nantīcar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 7 (x) 28.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 649-1 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines and provides details about medicinal text. (ii) Medicine. (iii) Verses are in the form of *antāti*. The difference between short and long vowel, consonants is not shown. (eg.) *kaṭṭa* > *kāṭṭa*, *rōmar* > *romar*, *īcan* > *ican*. (iv) Original (v) Nil (vi) This work holds information of the texts, *Tirumūlar nūl*, *Koṅkaṇar kāṭṭiya nūl*, *Akattiyar kūṟitunūl*, *Karuvūrār viccu*, *Vaciyanūl*, *Kālaṅki nūl*, *Maccamuṇi nūl*. Besides, this work also explains the method of preparing medicines from Indian pennywort, copper, arsenic, consolidated cinnabar and also ways of purifying and consolidating medicines.

(vii) முடிவான ஈசன் மொழிந்திடு நூல்போல்
அடியேன் தானு மறைந்திடு நூலும்
படிமீதில் ரோமர் பகர்ந்திடு நூலும்
நெடிதாம் இவைகள் நோற்கு மொன்றே.

muṭivāṉa īcaṉ moḻintiṭu nūlpōl
aṭiyēṉ tāṉu maṟaintiṭu nūlum
paṭimītil rōmar pakarntiṭu nūlum
neṭitām ivaikaḷ nōṟku moṉṟē.

(viii) நீறான யாடினதோர் சித்தர் கோடி
நேருமிதற் காதியென்ற வுப்பே யாதி
நீறாலே வெள்ளிசெய்தால் வெள்ளி யாகும்
நேராகப் போனதால் பொன்று மாமே.

nīṟāṉa yāṭiṉatōr cittar kōṭi
nērumitaṟ kātiyeṉṟa vuppē yāti
nīṟālē veḷḷiceytāl veḷḷi yākum
nērākap pōṉatāl poṉṟu māmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

140. NANTĪCAR CĀRAKKAṬṬU

I. (i) Nantīcar cārakkaṭṭu mutaliyaṉa நந்தீசர் சாரக்கட்டு முதலியன (ii) Nantīcar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 6 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-r (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 12 verses with prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines to cure many ailments. (ii) Medicine. (iii) This work abounds with mistakes. (eg.) *viḷum* < *viḻum*, *eṟikka* < *erikka*. (iv) Original (v) Nantīcar was born as a child of the ascetic Cilātar as a result of hard penance. Saints who came to see the child told Cilātar that the child had only a short-span of life. The boy Nantīcar performed hard penance invoking Lord Civaṉ and attained redemption from the curse. Besides, (the legendary history says that) by the Grace of Lord Civaṉ, he attained a position among Lord Civaṉ's celestial hosts, and also he happened to be Civaṉ's

vehicle. (vi) This text provides information regarding alchemy. It explains the method of increasing the strength to the powders of copper-sulphate, ways of preserving it, the method of preparing the powder of saltpetre, ways of consolidating cinnabar, sulphur, etc. It details the method of preparing the powder of saltpetre. Salt petre may be mixed with *ceyanīr* (a medicinal compound of lime and salt ammoniac) and made into small pills. These pills, then, may be calcinated and made into the form of powder. The author says that this powder of saltpetre would be very useful in the process of obtaining element of alchemy.

(vii) சாகுமப்பா அண்டம்போல் சாரஞ் சீவித்
தனித்துருசு நீரின்கண் கல்லுப் போடு
வேகுமப்பா அரைத்தசாற் றில்ள ரிக்க
விரளாதே நவச்சாரம் அடங்கு மட்டு

cākumappā aṇṭampōl cārañ cīvit
taṉitturucu nīriṉkaṇ kallup pōṭu
vēkumappā araittacāṟ ṟile rikka
viraḷātē navaccāram aṭaṅku maṭṭu

(viii) யூணவே எருவடுக்கித் தீயைப் போடு
உருகிடுமே மணிபோலே பாலில் வீழும்
பூணவே இப்படிஈ ரைந்து வட்டம்
புடம்போட கட்டிப்போம் கெந்தி தானே.

yūṇavē eruvaṭukkit tīyaip pōṭu
urukiṭumē maṇipōlē pālil vīḻum
pūṇavē ippaṭiī raintu vaṭṭam
puṭampōṭa kaṭṭippōm kenti tāṉē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The five verses are unnumbered. These verses are followed by the prose section and another seven verses written under the title *Kamalamuṉi liṅkak kaṭṭu.*

141. NAYAṈA CĀTTIRAM

I. (i) Nayaṉa cāttiram நயன சாத்திரம் (ii) Nākama muṉivar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 11 (x) 22 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 665-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttum*) (xx) 104 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains methods of preparing various medicines for curing eye diseases. (ii) Medicine for Eye (iii) The difference between ḻ and ḷ consonants is not shown. (eg.) *moḻinūl* > *moḷinūl, tamiḻ* > *tamiḷ*. (iv) Original (v) Nil (vi) This work entitled *Nayaṉa cāttiram* provides various types of diseases that would occur in various parts of the eye. Diseases that would attack the black spot of the eye (iris): *kācam* (diseases of the lens) - 8, *paṭalam* (diseases of the several coats or films over the pupil) - 7, *kumutam* (morbid growth of flesh over the pupil) - 3, *viḻiyuntal* (spreading growth on the cornea) - 3, *nerical* (pressure due to swelling of the eye-ball) - 3, *vari* (streaks or lines on the cornea) - 3, *kuntam* (protrusion of the eye-ball) - 3, *timiram* (loss of vision), *amaurosis* - 7, *cukkiraṉ* - 5, white film or fleshy growth on the choroid including the iris or the white specks on the black of the eye - 5, *pū* - cataracts - 3. All these make a total of 45.

The text lists out the diseases of the Sclerotica. They are *eḻucci* (tubercle) - 5, *paṭartti* (film) - 3, *nerical* (pressure due to swelling or enlargement) - 3, *puṟṟu* (abnormal growth or swelling with punctures or sinusis) - 3, *kumiḻaṉ* (red boils) - 3, *vari* (streaks or lines) - 3. All these make a total of 20.

Diseases of the eyelids as follows: *pillam* (blepharitis) - 3, *paṟparōkam* (tarsomalacia) - 3, *kaḻalai* (tumour - blepharoncus) - 3, *imaittaṭippu* (blepharopachynsis) - 1, *imainīrppāyccal* (lacrimation) - 1, *imaimūṭa rōmam* (in growing of eye lashes - blepharolosis) - 1, *iḻiccakkaṉ* - lagophthalmos - 1, *cuṟṟukkuḻaivu* (blepharitis marginalis) - 1, *imaippuḻukkaṭi* -ringworm (Tinea ciliroum) - 1, *imaiyiṟaicci* - (atrophy from an erosion of the lid) - 1. All these make a total of 16.

Diseases of the orbit or socket of the eye are as follows : *Paṭartti* (filmy growth) - 3, *kuvai* (conical-shaped growth) - 3, *kaṇṇoṭuppu* (frequent swelling) - 1, *pūcānttiram* (tubercle) - 1, *viḻivātam* (paralysis) - 1, *viraṇapparu* (wart in the edge) - 1, *vippuruti* (thickening on the nerve path) - 1, *imaikkaru* (Stye) - 1, *kumiḻ* (membraneous growth) - 1, *nēttiravāyu* (ptosis) - 1, *kaṇṇōvu* (inflammation) - 1. All these make a total of 15 and on the whole, there are 96 types of eye diseases.

Besides this work explains the nature and characteristics of some diseases. For it gives the symptoms for *vāta kācam* (one of the kinds of *kācam*). The central part of the eye will have the stinging pain. The eyes would easily become

tired. Eyelids would become swollen. Drops of water would come out of much heat. There would be no sleep. Headaches and reducing of the body weight can be associated with this complaint. This complaint would usually attack persons below 12 years. Suitable medicines and tablets are mentioned.

(vii) மாதுமை பாகர் சொன்ன வடமொழி நூலை யாய்ந்து
போதில்நான் முகத்தோ னாகில் வேதமாய்ப் புகன்ற பின்பு
மூதுரை உணர்ந்து நாகம முனிவனும் தமிழால் செய்தான்
தீதிலா விழியி லுள்ள தோசத்தைத் தேர்ந்து தானே.

mātumai pākar coṉṉa vaṭamoḻi nūlai yāyntu
pōtilnāṉ mukattō ṉākil vētamāyp pukaṉṟa piṉpu
mūturai uṇarntu nākama muṉivaṉum tamiḻāl ceytāṉ
tītilā viḻiyi luḷḷa tōcattait tērntu tāṉē.

(viii) பங்கய சுண்ணத்து நோக்கில் பருக்கை யுருத்தி நடவார்
செங்கையைக் கண்களிலேறத் தீர்த்தினா ரிலைகறி மாங்காய்
அங்கையில் வெத்திலை யேந்தார் அருகிருந்தா ரோடும் பேசார்
மங்கை உகப்ப ஆமாலியே மருத்துவன் சொன்னதுரை பாலையே.

paṅkaya cuṇṇattu nōkkil parukkai yurutti naṭavār
ceṅkaiyaik kaṇkaḷilēṟat tīrttiṉā rilaikaṟi māṅkāy
aṅkaiyil vettilai yēntār arukiruntā rōṭum pēcār
maṅkai ukappa āmāliyē maruttuvaṉ coṉṉaturai pālaiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

142. NAYAṈA CĀTTIRAM

I. (i) Nayaṉa cāttiram நயன சாத்திரம் (ii) Nākama muṉivar (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 14 (ix) 12 (x) 22 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 665-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttum*) (xx) 104 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the use and the methods of preparing medicines to cure ailments of the eye, especially, cataracts and ulcers. (ii) Medicine for Eye (iii) The text is mostly composed in colloquial terms. The difference between

the short and long vowel consonants and ḻ and ḷ is not shown. (iv) Original (v) The text bears evidence to the expertise of Citta medicine in the field of eye diseases. (vi) This text explains *kācam* (the diseases of the lens) and its kinds: *vāta kācam* (windy), *cēṟpaṉa kācam* (phlegmatic), *vāla kācam* (juvenile), *viraṇa kācam* (chronic), *kaṟpa kācam* (dark), *pitta kācam* (bilious), *nīla kācam* (blue), and *mantāra kācam* (smoky). This text also suggests suitable remedies for these complaints.This work also explicates *paṭalam* (diseases of the several coats or films over the pupil), *kumutam* (morbid growth of flesh over the pupil), *pū* (cataracts) and *cukkiraṉ* (white film or fleshy growth on the choroid including the iris or the white specks on the black of the eye) and their kinds, viz. *karunākap paṭalam* (hood-like with a tapering end), *atimāṅkicap paṭalam* (their growth of flesh), *veḷḷai paṭalam* (white), *cataip paṭalam* (fleshy), *irattap paṭalam* (bloody), *nīrp paṭalam* (watery or containing fluid), *varip paṭalam* (streaks or lines), *karuṅ kumutam* (black or dark), *veṅkumutam* (white), *ceṅkumutam* (red), *viraṇacukkiraṉ* (ulceration), *karuñcukkiraṉ* (black), *viḻiviḻuṅkicukkiraṉ* (phthisisbulbi), *veḷḷaicukkiraṉ* (white), *aṉaṟcukkiraṉ* (burning sensation), *āṇippū* (deep-seated), *veṇpukaippū* (white smoky), *pāvaippū* (opeity of the lens). The text prescribes medicines for these diseases. It suggests the method of preparing medicines to cure cataracts. *Āṇippu* (deep-seated cataracts) may be cured when the right tooth of rat is rubbed along with salt and applied on the eyes. The leaves of Indian acalypha (acalypha indica) may be fried and powdered. This powder may be mixed with castor-oil and applied on the eyes in order to cure cataracts. In this way, this work provides details regarding eye cure.

(vii) சொல்லும்நெல் லிக்காய்ச் சாறு துலங்குங் கைய்யான் சாறு
அல்லியங் கமலப் பேழின் சாறுடன் கொடும்பைச் சாறு
புல்லிய பேய்த்த டாலின் பொருந்து கோவைச் சாறு
நல்லெலும் பிச்சைச் சாறு நவிலும்பா லிளநீ ராமே.

collumnel likkāyc cāṟu tulaṅkuṅ kaiyyāṉ cāṟu
alliyaṅ kamalap pēḻiṉ cāṟuṭaṉ koṭumpaic cāṟu
pulliya pēytta ṭāliṉ poruntu kōvaic cāṟu
nallelum piccaic cāṟu navilumpā liḷanī rāmē.

(viii) திண்ணார் பண்ணார் சிறுகீரை தீராய் மடர்வாத சீர்கேடா
பொண்ணாங் கண்ணி கறிகூட்டார் பூசார் பாதம் நெய்கொண்டு
பண்ணார் மதியந் தினைப்பாரார் பாலவர் திண்ணார் பல்தேயார்
யெண்ணே குருட ராவாரே யாமே சொல்ல அடவாமே.

tiṉṉār paṉṉār ciṟukīrai tīrāy maṭarvāta cīrkēṭā
poṉṉāṉ kaṉṉi kaṟikūṭṭār pūcār pātam neykoṇṭu
paṉṉār matiyan tiṉaippārār pālavar tiṉṉār paltēyār
yeṉṉē kuruṭa rāvārē yāmē colla aṭavāmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉaṭcicuntaram.

IV. Directions for using the medicines, suitable hours for taking them are given at the end of the work. *Kaṇṇaruttuvam*, published by, I.I.T.S. is one of the notable texts in this field. Besides, there are other texts like *Nayaṉa nūl, Navanītam, Nayaṉarōka cikiccā tīpam, Nayaṉarōka nivāraṇapōtiṉi* available in this field.

143. NAYAṈA CĀTTIRAM

I. (i) Nayaṉa cāttiram நயன சாத்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 39 (ix) 10 (x) 22×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 665-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttum*) & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains various methods of medicines to cure many types of eye diseases. (ii) Medicine for Eye (iii) It is composed in colloquial style. The difference between ḻ and ḷ consonants and short and long vowel is not shown. (iv) Original (v) Same as S.No. 142 (vi) This text explains methods of preparing various medicines to cure the eye diseases like *paṭalam, kācam*, lacrimation, *āṇippū* (deep-seated cataracts), etc. Gall-nut may be rubbed in honey and applied for sensitive eyes. It may be rubbed with ghee and applied for itching. It may be mixed with lime juice and applied for curing lacrimation. The seeds of gall-nut, sweet-flag (acorus calamus), costus shrub (saussurea lappa), long pepper, pepper, turmeric, the seeds of Belleric myrobalan (croton klotzschianus). The seeds of emblic myrobalan (phyllanthus emblica), arsenicum rubum (a kind of mineral poison) - all these may be mixed and boiled with the milk of white goat. Then the substance may be mixed with breast milk and kept in shade for drying. This medicine would prevent growing flesh in the eyes, coughing from itching in the eyes, and also would cure red swelling. In this way, the text suggests suitable remedies for various eye diseases.

(vii) படலங் கண்ணில் படர்ந்ததென்றால் பற்றில் பாரில் வீழாதே
கடல்நீர் முள்ளி விரையுடனே கடுக்காய் பருப்பு கடல்நுரையும்

உடனே துருசு நீர்க்கடுகு ஒக்கக் கூட்டி முலைப்பாலில்
இடவே சொன்னோம் படலமிது யேகு மிதுதான் மெய்யாமே.

paṭalaṅ kaṇṇil paṭarntateṉṟāl paṟṟil pāril viḻātē
kaṭalnīr muḷḷi viraiyuṭaṉē kaṭukkāy paruppu kaṭalnuraiyum
uṭāṉē turucu nīrkkaṭuku okkak kūṭṭi mulaippālil.
iṭavē coṉṉōm paṭalamitu yēku mitutāṉ meyyāmē.

(viii) நற்சீரகம், கடுகுரோகணி, பேய்ப்புடல், நன்னாரிவேர், முத்தக்காசு, வெட்டிவேர், விலாமிச்சம் வேர், தேவதாரம், சந்தனம் இவை வகையொன்றுக்கு பலம்-3 அந்தச் சாத்திலரைத்துக் கரைத்து வெந்து மெழுகு பதத்தில் வடித்துக் கொண்டு தலை முழுக மேலுக்குப் பூச பயித்தியம் நாற்பதும் தீரும்.

naṟcīrakam, kaṭukurōkaṇi, pēypputal, naṉṉārivēr, muttakkācu, veṭṭivēr, vilāmiccam vēr, tēvatāram, cantaṉam ivai vakaiyoṉṟukku palam-3 antac cāttilaraittuk karaittu ventu meḻuku patattil vaṭittukkoṇṭu talai muḻuka mēlukkup pūca payittiyam nāṟpatum tīrum.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉaṭcicuntaram.

144. NAVAKKIRAKAC CŪṬĀMAṆI

I. (i) Navakkirakac cūṭāmaṇi நவக்கிரகச் சூடாமணி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 108 (ix) 5 (x) 28×2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 634 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) 216 pages.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work gives predictions for the numbers that appear while the dice is cast. (ii) Astrology (iii) This text is in simple style, free from any errors. (iv) Original (v) Many types of astrological readings like casting of dice, picking out a leaf from a bundle of palm-leaf manuscripts containing predictions of future, drawing numbers on a wooden plank, touching one of the numbers by closing the eyes and finding the predictions for that number, were in practice. In *caṅkam* period, women would draw a circle on sand by closing their eyes in order to make sure whether their hero would come or not. This kind was called *kūṭal iḻaittal.* All these astrological readings confirm only man's faith and belief in them. (vi) This text gives predictions for the remainder obtained after the division by nine of the addition of the nine numbers got from the casting of the dice nine

times. The information of the first leaf is that those who want to refer to this text should make Piḷḷaiyār (Elephant-headed God) from clay or should light up fire, those who want to get predictions from this text should give offerings. Remaining leaves give predictions in the form of questions and answers. For example the questions, whether this deed would get success? Whether stolen objects would be redeemed? Whether to marry this girl? Would there be any rain in this year? Will the eloped person return? are asked and predictions are also given against these questions.

(vii) இந்த நினைத்த காரியம் ஆகுமோ ஆகாதோ
இந்த நினைத்த காரியம் ஜெயமாகும்
இவனை அனுப்பிய காரியம் ஜெயமாகும்
இந்தப் போன பொருள் அகப்படும்

inta niṉaitta kāriyam ākumō ākātō
inta niṉaitta kāriyam jeyamākum
ivaṉai aṉuppiya kāriyam jeyamākum
intap pōṉa poruḷ akappaṭum

(viii) (இந்த இடத்தில்) இல்லை, பின்னை யொரு இடத்தில் இருக்கிறார்கள்.
இது மலிவாய் அகப்படும்.
தெய்வப் பிரார்த்தனை பண்ணினால் மேலாகும்.
. . . . . .வாசல் அனேக நாளைக்கு நிற்கும்.

(inta iṭattil) illai, piṉṉai yoru iṭattil irukkiṟārkaḷ
itu malivāy akappaṭum
teyvap pirāttaṉai paṇṇiṉāl mēlākum
. . . . . .vācal aṉēka nāḷaikku niṟkum.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. A note on medicine is found on the last leaf of the work.

145. NAVARATTIṈA MĀLAI

I. (i) Navarattiṉa mālai நவரத்தின மாலை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 37 (ix) 4 (x) 25.3 × 2.8 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 611 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*kali viruttam*) (xx) 73 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives predictions for three planets taking one sign in the zodiac. (ii) Astrology (iii) Different names for one planet are given. For example: *cūriyaṉ* (Sun) : *cuṭar, katir, oṟṟaiāḻiyaṉ, ēḻperiyōṉ, ravi. cantiraṉ* (Moon) : *tiṅkaḷ, intu, nilavu, cōmaṉ. cevvāy* (Mars) : *kucaṉ, cēy, maṅkaḷam, aṅkārakaṉ. putaṉ* (Mercury) : *poṉ, punti, pukar.* (iv) Original (v) Nil (vi) The text gives predictions for the planets, when one planet conjoins with another planet. When Sun and Moon are together, it is indicative of fertility of the land, enmity between kinship and death like suffering. If Sun, Mars and *Rāku* are together it is suggestive of good health. If Sun, Mercury and Saturn are in one sign, it suggests that the country would flourish and diseases would be cured. If Mercury alone takes place in one sign, it is indicative of rich harvest. If Sun, Venus and Jupiter are together, it is indicative of disease, death and imprisonment. If Sun and Mars are in one sign, it suggests that the brain would become dull. If Moon, Mercury and Venus are grouped in one sign, the person would suffer from evil influences. In this way, predictions are given.

(vii) நின்னி லொருகோடி நிறைமதன னின்றொளிர்வன்
பொன்னே யாய்நின்று விலகிக் கதிரேறி மணிமுக் குடையோனை
அனுதினமும் வேண்டியிந்த விலகுபுகழ் அணிந்திடுவன்
இருநிதியம். . . . .த் திடுவனிது தப்பாதே.

niṉṉi lorukōṭi niṟaimataṉa ṉiṉṟoḷirvaṉ
poṉṉē yāyniṉṟu vilakik katirēṟi maṇimuk kuṭaiyōṉai
aṉutiṉamum vēṇṭiyinta vilakupukaḻ aṇintiṭuvaṉ
irunitiyam. . . . . .t tiṭuvaṉitu tappātē.

(viii) நலமணிந் தொளிறும் இந்த நவரத்ன மாலை தன்னில்
இலங்கிய சருக்கம் ஒன்பான் இதிலிருந் தலகா யோங்கும்
பலனொரு கவிதை னூற்றின் பதின்மிசை பதினொன் றாகும்
அலகினுக் கிதனுட் செய்யுள் அறுபத்தி நால தாமே.

nalamaṇin toḷiṟum inta navaratṉa mālai taṉṉil
ilaṅkiya carukkam oṉpāṉ itilirun talakā yōṅkum
palaṉoru kavitai ṉūṟṟiṉ patiṉmicai patiṉoṉ ṟākum
alakiṉuk kitaṉuṭ ceyyuḷ aṟupatti nāla tāmē.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. It can be inferred from the last leaf that this text has been divided into 9 chapters. It contains 161 verses. The particular chapter mentioned here is called *Alaku carukkam* and it consists of 73 verses.

146. NAṞUKKU NŪL

I. (i) Naṟukku nūl நறுக்கு நூல் (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 10 (x) 25.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 688 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 32 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text details a particular kind of necromancy called *naṟukku*, practised with the name of Akattiyar. (ii) Sorcery (iii) Verses are very simple, bereft of any rhyme pattern. The initial *a* has been mistakenly written as *e*, and *r* as *ṟ*. (eg.) *pali* > *peli*, *karmam* > *kaṟmam*. (iv) Original (v) It is understood from this text that the word *naṟukku* has been employed with magical connotations. (vi) This text explains *māraṇam* (deprivation of life), one of the eight kinds *(aṣṭa karmam)* of magical performances. The *mantiram kili ōm* may be chanted for 60 days without ceasing. Finally, a sacrifice may be given to Goddess Tēvi, to invoke her blessings. Besides, the significances of many roots, flowers are highlighted and how these flowers and roots are employed in the art of magic is detailed. Different way of chanting *mantirams* for each Goddess is given.

(vii) ஓதிய குறுவா யுந்தி யொளியாமல் களிவாய் நின்ற
போதிய பொதிகை நாதன் பொதிந்ததோர் நறுக்கு நூலை
நீதிசொல் தமிழி னாலே நிண்ணய மாகச் சோஸ
நாதனுக்கு உபதே சித்த நாயகன் காப்ப தாமே.

ōtiya kuṟuvā yunti yoḷiyāmal cuḷivāy niṉṟa
pōtiya potikai nātaṉ potintatōr naṟukku nūlai
nīticol tamiḻi ṉalē niṇṇaya mākac cōsa
nātaṉukku upatē citta nāyakaṉ kāppa tāmē.

(viii) மேனிச்சார் வேளைச் சாறும் விரும்பிய பசலைச் சாறும்
வானிபீ வீலி யென்று வந்திடும் விட்டுக்கான
காணாமல் மயக்க மாகிக் கன்னியுங் கறுத்து வாளே
தானுமே உரைத்த கன்மம் தப்பாது நறுக்கு முற்றே.

mēṉiccār vēḷaic cāṟum virumpiya pacalaic cāṟum
vāṉiyī vīli yeṉṟu vantiṭum viṭṭukkāṇa
kāṇāmal mayakka mākik kaṉṉiyuṅ kaṟuttu vāḷē
tāṉumē uraitta kaṉmam tappātu naṟukku mūṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The title of this text has been given as *Potikai nātaṉ purintatōr Naṟukku nūl.*

147. NĀṬI NITĀṈAM

I. (i) Nāṭi nitāṉam நாடி நிதானம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 8 (x) 26×3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 683-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 37 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work discusses the ways of detecting diseases through pulse-reading. (ii) Medicine (iii) This text is found in simple style. The difference between *ḷ* and *ḻ* consonants, long vowel is not clearly indicated. (eg.) *cēṭṭai* > *ceṭṭai, niḻā* > *niḷā.* (iv) Original (v) This work is very useful in knowing about the nature and the characteristics of the pulse-beating. (vi) This work, *Nāṭi nitāṉam*, contains 37 verses and provides information regarding pulse-reading. It explains the nature and the characteristics of pulse and also ways to diagnose the diseases through pulse-reading. The beatings of the pulse would be different in response to the windy, bilious and phlegmatic contents of the body. Pulse-reading could be observed from holding just one inch below the wrist. The diagnosis may be done by holding the wrist with pressure for sometime, then releasing the pressure of holding. This process may be repeated for sometime. The pulse which is felt through index-finger suggests the content of windy humour, pulse which is felt through middle finger is the content of bile; and through ring-finger is the content of phlegm. Pulse-reading could be done in right-hand for men and in left hand for women. Pulse-beating would not be very clear at times of worrying, wandering under sun-light, fear, feeling anger and after coition. If the content of windy humour exceeds, body would be aching, food may be disliked. If the content of bile exceeds, the limbs would become chill and swellen. If the content of phlegm exceeds there would be headache, accompanied with much pain in whole parts of the body. In this way the nature and characteristics of pulse are given along with complaints.

(vii) எல்லையி லெழுந்த நாடி யெழுபத்தீ ராயி ரத்துப்
பல்லியம் பயின்ற நாடி பத்தினி லேழு நீக்கிச்
சொல்லிய வாத பித்தம் தொகுத்ததோ றும்மிம் மூன்றுஞ்
சொல்லுமா றறிந்து நாடிச் சொல்லினை வகுத்துக் காணே.

ellaiyi leḻunta nāṭi yeḻupattī rāyi rattup
palliyam payiṉṟa nāṭi pattiṉi lēḻu nīkkic
colliya vāta pittam tokuttatō ṟummim mūṉṟuñ
collumā ṟaṟintu nāṭic colliṉai vakuttuk kāṇē.

(viii) நாடியி னாலு முன்னூல் நவில்குறிக் குணத்தி னாலும்
நீடிய விழியி னாலும் நிலாமதி முகத்தி னாலு
மாடிய கெரகத் தாலும் மார்க்கத்தின் சேட்டை யாலும்
தேடியா ராய்ந்து நோயின் செ. . . . . . . .காணே.

nāṭiyi ṉālu muṉṉūl navilkuṟik kuṇatti ṉālum
nīṭiya viḻiyi ṉālum nilāmati mukatti ṉālu
māṭiya kerakat tālum mārkkatiṉ cēṭṭai yālum
tēṭiyā rāyntu nōyiṉ ce. . . . . kāṇē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

148. NŪṞṞIYEṬṬU LAKKAM TARKKA KUṆAM PĀRKKA VAYAṈAM

I. (i) Nūṟṟiyeṭṭu lakkam tarkka kuṇam pārkka vayaṉam நூற்றியெட்டு லக்கம் தர்க்க குணம் பார்க்க வயனம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 109+4 (ix) 4 (x) 20.6 × 2.1 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 712 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Pū. Cuppiramaṇiyam (Ed.), *Ārūṭa cōtiṭam*, Cūḷaimēṭu, Chennai, 1989. (b) No 2. No.

III. (i) This text gives predictions on the prospects of the event which is started by an individual on the basis of numbers. (ii) Astrology (iii) The predictions are given in the form of question and answers, questions on the left side of the leaf and suitable answers on the right side. The style of narration is completely different from the literary style. For, many slang terms and errors are evident. (eg.) *cupatiṉam* > *cupatiṇam*, *piḷḷaiyār* > *piḷḷaiyāṟ*, *naṉmai* > *naṇmai*. (iv) Original

(v) This text bears evidence to the employment of numbers for horary astrology in the past. (vi) The author at the outset gives guidelines to use this text to know the predictions. He also explains how an individual could find solutions to 108 kinds of problems with the help of this text, by listing out all the 108 kinds of problems. Among them, some suitable and auspicious hours for installing the idol of Lord Vināyakar, for laying foundation stone for temples, orchards, to start new business, to admit children in school, to know when would the suffering from diseases be over, to know the time suitable for getting married, etc. The author provides answers for 108 questions from all the possible angles in 108 pages. His answers are based on the individual's status of Yoga, which he has indicated with the numbers.

(vii) பிள்ளையார் வைத்துத் தூபதீபம் நெய்வேத்தியம் பூசை செய்து மூன்று பேரைக் குறித்து *108*-க்குள்ளே மூன்று லக்கம் கேட்டு அந்த மூன்று தொகையையும் ஒரு தொகையாகக் கூட்டி எட்டு பேருக்கு அலங்கரித்து மற்ற நின்ற லக்கப்படி அந்த ஏட்டின்படியாய்ப் பார்த்துச் சொல்லப் பயனுண்டாம்.

piḷḷaiyār vaittut tūpatīpam neyvēttiyam pūcai ceytu mūṉṟu pēraik kuṟittu 108-kkuḷḷē mūṉṟu lakkam kēṭṭu anta mūṉṟu tokaiyaiyum oru tokaiyākak kūṭṭi eṭṭu pērukku alaṅkarittu maṟṟa niṉṟa lakkappaṭi anta ēṭṭiṉpaṭiyāy pārttuc collap payaṉuṇṭām.

(viii) இந்த வீடு மச்சிட வீரியமாகும். உத்தமம்.
இந்த ராஜாவின் மேல்தளம் வராது. சுகமே இருப்பான்.
இந்த வாய்க்கால் வெட்ட நீர் ஓடாது. வாட்டமில்லை.
இந்த மணியம் இக்கட்டு உண்டாகும்.

inta vīṭu macciṭa vīriyamākum. uttamam.
inta rājāviṉ mēltaḷam varātu. cukamē iruppāṉ.
inta vāykkāl veṭṭa nīr ōṭātu. vāṭṭamillai.
inta maṇiyam ikkaṭṭu uṇṭākum.

(ix) This text belongs to Māṅkāṭu Cupparāyalu. Copyists who want to read this text, are requested to return it after their reading. (x) Tañcāvūr (xi) M. Cattiyapāmā.

IV. This text has been published with minimum changes under the title *Ārūṭa cōtiṭam*. Besides there are unpublished manuscripts in this field like *Kaṭṭai uruṭṭukiṟa ēṭu, Cakātēvar cāttiram.*

149. NAIṬATAM

I. (i) Naiṭatam நைடதம் (ii) Ativīrarāma pāṇṭiyaṉ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 16th c. A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 135 (ix) 7 (x) 35 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) 79, 83, 85, 91, 98, 99, 135, 136, 140 numbered leaves are missing (xiv) I.A.S. (xv) 627 (xvi) *Srimuka varuṣam* > 1873 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 1171 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Irāmacāmip Paṇṭitar, Parappiramma muttirākṣara cālai, Chennai, 1873. (b) No 2. No.

III. (i) This work narrates the story of Naḷaṉ. (ii) Epic (iii) The language of the work has the regional dialect of South Pāṇṭiya country, the style adopted in this work at times shows vigour, at other times it reflects sobriety. (iv) Adaptation from Viyācar's Mahāpāratam (v) The author of this work Ativīrarāma Pāṇṭiyaṉ was the pāṇṭiya king of Teṉkāci. The commentary of this work is in the form of a paraphrase. (vi) This work has been composed in the 16th century by Ativīrarāma Pāṇṭiyaṉ alias Kulacēkarap Pāṇṭiyaṉ. It abounds in imagery, simile and metaphor. When describing Naḷaṉ's country Niṭatam, the author views it in the background of his own Pāṇṭiya country. There are totally 1171 songs for the 28 chapters. Naḷaṉ who is the king of Niṭata country, loses his country to Puṣkaraṉ through playing dice. He leaves his country with his wife Tamayanti whom he married in *cuyamvaram* (Selection of husband by a princess herself at public assembly of Suitors). Being unable to protect has wife, he leaves her in distress. On the way his physical form is altered owing to a snake-bite. Tamayanti reaches her father's house and announces another *cuyamvaram* where she meets Naḷaṉ in a different form, and brings him back to his previous form by asking him to wear a dhoti. Then Naḷaṉ gets back the country.

(vii) தழைவரி கடுக்கை மாலைத் தனிமுதல் சடையிற் சூடுங்
குழவிவெண் டிங்க ளிற்ற கோட்டது குறையென் றெண்ணிப்
புழைநெடுங் கரத்தாற் பற்றிப் பொற்பற வினைத்து நோக்கும்
மழைமதக் களிற்றின் செய்ய மலரடி சென்னி வைப்பாம்.

taḻaivari kaṭukkai mālait taṉimutal caṭaiyiṟ cūṭuṅ
kuḻaviveṉ ṭiṅka ḷiṟṟa kōṭṭatu kuṟaiyeṉ ṟeṇṇip
puḻaineṭuṅ karattāṟ paṟṟip poṟpaṟa viṉaittu nōkkum
maḻaimatak kaḷiṟṟiṉ ceyya malaraṭi ceṉṉi vaippām.

(viii) பொங்கிடும் புகைபகை தோறும்பூட்சி போலுள்ளுந்
தங்குமாம்மூன் றுட்பகை தன்மையுஞ் சமித்தற
இங்குநான்றவ முடிபுனை வேறுலகே வைக்குந்
தங்குமன்னன் மைந்தனாய்ச் சமைகென வுரைத்தனன்.

poṅkiṭum pukaipakai tōṟumpūṭci pōluḷḷun
taṅkumāmmūṉ ṟuṭpakai taṉmaiyuñ camittaṟa
iṅkunāṉṟava muṭipuṉai vēṟulakē vaikkun
taṅkumāṉṉaṉ maintaṉāyc camaikeṉa vuraittaṉaṉ.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

150. NAIṬATAM

I. (i) Naiṭatam நைடதம் (ii) Ativīrarāma pāṇṭiyaṉ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 16th c. A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 19 (ix) 6 (x) 36.4 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (Brittle) (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 621 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Irāmacāmip Paṇṭitar, Parappiramma muttirākṣara cālai, Chennai, 1873. (b) No 2. No.

III. (i) This work deals with the story of Naḷaṉ. (ii) Epic (iii) Same as S.No. 149 (iv) Adaptation (v) Same as S.No. 149 (vi) Same as S.No. 149 (vii) Same as S.No.149.

(viii) மயிர்வாய்ச் சிறுகட்பிடி மென்னடை வாய்ந்தநல்லாய்
செயிர்தீர் விதியின்நிறம் யார்கொறெ ளிந்தநீரா
ரயில்வேன ளன்றனழகுன் னெழிலொத்த வாற்றாற்
பயினே யவின்ப நினக்கன்றிப் பயன்படாதால்

mayirvāyc ciṟukaṭpiṭi meṉṉaṭai vāyntanallāy
ceyirtīr vitiyiṉniṟam yārkoṟe ḷintanīrā
rayilvēṉa ḷaṉṟaṉaḻakuṉ ṉeḻilotta vāṟṟāṟ
payiṉē yaviṉpa niṉakkaṉṟip payaṉpaṭātāl

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

151. PAKALAṬI - 160

I. (i) Pakalaṭi - 160 uru பகலடி - 160 உரு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 11 (ix) 10 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 54 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives predictions for the future on the basis of the anatomy of human body. (ii) *Cāmuttirika laṭcaṇam* (iii) Verses are in the form of *antāti* and in the metre, *viruttam*. The difference between ṟ and r, ḷ and l is not indicated. (eg.) *kuṟaintu* > *kuraintu, eṉpār* > *eṉpāṟ*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text gives predictions for the future of the persons on the basis of their physical features. The man who is having the head like an umberlla and like a woman's breast is capable of ruling all over the world. If the skull is not in uniform shape, it is indicative of poverty. If bones are thick, it suggests longevity. If bones are lengthy, it denotes sorrow or grief. If they are short and flat, it suggests the death of parents. If a man has a broad forehead like a cresent moon, he would become a king. If the nose is long and sharp, it is indicative of narrow mindedness, the thick nose is suggestive of longevity, the curve in the tip of the nose suggests wealth, the ugly nose indicates sorrow. If the eyes are as red as *arakku* (red resin), it suggests that the person who possesses such kind of eyes would become a king. If a person's eyes are like gold, honey or bezoar, the person would receive wealth. If a person's eyes are like pearl, he would become a scholar. If the eyes are very broad, it is suggestive of lust. Like this the text gives predictions of one's future and also their characteristics by considering the features of the body.

(vii) ஆதியாய் நூற்றறு பத்தடிய தான
அம்பலத்தில் பிறக்கும்பிள்ளை யதுசிவந்த மேனி
சோதிமுடி வளத்தியுண்டு யேறு நெத்தி
குணமுடையான் அரையில்மருத் தெற்றுப் பல்லன்

ātiyāy nūṟṟaṟu pattaṭiya tāṉa
ampalattil piṟakkumpiḷḷai yatucivanta mēṉi
cōtimuṭi vaḷattiyuṇṭu yēṟu netti
kuṇamuṭaiyāṉ araiyilmarut teṟṟup pallaṉ

(viii) அய்யமது விட்டிருப்பா னசடில் லாதான்
அடுத்தவரைக் காத்திடுவான் அன்பும் உள்ளான்
பய்யவே நடையழகைத் தெய்வ பக்தி
பலசனத்தின் கிளையுடையான் நண்பன் தானே

ayyamatu viṭṭiruppā ṉacaṭil lātāṉ
aṭuttavaraik kāttiṭuvāṉ aṉpum uḷḷāṉ
payyavē naṭaiyaḻakait teyva pakti
palacaṉattiṉ kiḷaiyuṭaiyāṉ naṇpaṉ tāṉē

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The details enumerated in this text, may also be termed under *Camuttirikā leṭcaṇam.* Many texts have been published in relation to this field: 1. *Strī puruṣa lakṣaṇak kuṟi cāstiram,* 2. *Cāmuttirikā leṭcaṇam,* 3. *Ātisāmuttirikam eṉṉum avayattu lakṣaṇa cāstiram.*

152. PATAṄKAM

I. (i) Pataṅkam பதங்கம் (ii) Akattiyār (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 30 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 662-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure ailments of gastrics, bile and phlegm. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and have a special reference to man. Changes in phonemes are evident. (eg.) *kēḷu > kēḻu, paḷam > paḻam, patiṉaintu > patiṉañcu.* (iv) Original (v) Nil (vi) The text explains the method of preparing a medicinal compound with the help of blue vitirol, albumen, zinc, lead and saltpetre. The ways of preparing another medicine with the help of marking-nut (semecorpus anacardium), the barks of clove-tree, the roots of the cane, and diet restrictions are given. Tamarind, salt have to be avoided. Medicines to cure ailments of gastrics, bile and phlegm, ulcers, leprosy are mentioned.

(vii) திறமான பதங்கம்ஒன்று சொல்லக் கேளு
சித்தர்செய்வார் ரிஷிகள்செய்வார் மற்றோர் காணேன்

நிறமான லிங்கமது குப்பி யாக
நிறுத்திடுவாய் நாலுபலம் நறுக்கிக் கட்டி

tiramāṉa pataṅkamoṉṟu collak kēḷu
cittarceyvār riṣikaḷceyvār maṟṟōr kāṇēṉ
niṟamāṉa liṅkamatu kuppi yāka
niṟuttituvāy nālupalam naṟukkik kaṭṭi

(viii) பானென்ற பத்துலே கிஷாசம் வாங்கிப்
பச்சைஇஞ் சிச்சாற்றில் ஊறப் போட்டுக்
கானென்ற கற்பூர வள்ளிச் சாறு
கரந்தைகுப்பை மேனியொடு கைவளையின் சாறே.

pāṉeṉṟa pattulē kiṣācam vāṅkip
paccaiiñ ciccāṟṟil ūṟap pōṭṭuk
kāṉeṉṟa kaṟpūra vaḷḷic cāṟu
karantaikuppai mēṉiyoṭu kaivaḷaiyiṉ cāṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

153. PATIṈŌRĀVATU NIKAṆṬU

I. (i) Patiṉōrāvatu nikaṇṭu (Cūṭāmaṇi) பதினோராவது நிகண்டு (சூடாமணி) (ii) Maṇṭala puruṭar (iii) Real (iv) Yes, n.a. (v) Tamil (vi) 16th c. A.D. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 7 (x) 41.8 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermittent and last. (11 to 27, 32 to 44, 52 to 55 & 62 to 64) (xiv) I.A.S. (xv) 613 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 61 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, B. Irattiṉa nāyakar Sons, 57, Veṅkaṭrāmaiyar Street, Chennai, 1968. (b) No 2. No.

III. (i) This work is a dictionary giving various meanings for one word. (ii) Dictionary (iii) This text is composed in simple and colloquial style. The difference between *ḷ* and *l*; *r* and *ṟ* is not indicated. (eg.) *collaḷāku* < *collaḷāku*, *eṉpatrkku* < *eṉpataṟku*. (iv) Original (v) Maṇṭala puruṭar was born in a Jaina family, in 16th century at Vīrai, a village in Toṇṭaināṭu. At the order of his teacher Kuṇapattirar, he wrote *Cūṭāmaṇi nikaṇṭu*, an abridged version of *Tivākaram* and *Piṅkalantai*. He was the contemporary of Kirṣṇatēvarāyar, king of Vijayanakaram

(1508-1530). *Cūṭāmaṇi nikaṇṭu* comprises of 12 parts, the first part being the invocation and the last, compound nouns. This text is the abridged version of *Tivākaram* and *Piṅkalantai.* (vi) This text, the eleventh part of *Cūṭāmaṇi nikaṇṭu* consists of the verses *kakara vetukai* (verses with *k* alliteration) - 19, *ṅakara vetukai* (verses with *ṅ* alliteration) - 15, *cakara vetukai* (verses with *c* alliteration) - 13, *ñakara vetukai* (veses with *ñ* alliteration) - 5. These sections are complete. The section *ṭakara vetukai* (verses with *ṭ* alliteration) has only the first five verses. The *ṇakara vetukai* (verses with *ṇ* alliteration) section is incomplete and has only the first seven verses. In *takara vetukai* section there are only verses from 6 to 8 and 15 to 17. All these make a total of 61 verses. At the outset, the text invokes the blessing of Lord Arukar. Then it gives meanings for the words. Meanings for the word *Pakavaṉ* is given as Civaṉ, Tirumāl, Pirammaṉ, Arukaṉ, Puttaṉ. To the word *pakal* following meanings are given day, auspicious period. *Makaram* denotes shark fish. In this way this text gives meaning for the words, like *pūntātu, vaḷi, kūrmai, vaciyam. Akam* denotes mind, house, sin, place.

(vii) முடிவிலின் பத்து மூவா முதல்வனைப் போற்றி செய்தே
அடிதொறு மிரண்டு மொன்று மாதியிற் பொருள டக்கி(னோம்)
நடைபெறுங் ககர மாதி னகரவீ றெதுகை யாகப்
படியிலோர் சொற்பொருட்பல் விதத்தொகை பகர லுற்றாம்.

muṭivilin pattu mūvā mutalvaṉaip pōṟṟi ceytē
aṭitoṟu miranṭu moṉṟu mātiyiṟ poruḷa ṭakki(ṉōm)
naṭaipeṟuṅ kakara māti ṉakaravī ṟetukai yākap
paṭiyilōr coṟporuṭpal vitattokai pakara luṟṟām.

(viii) காத்திர மென்பதற்குப் பொருளானது சரீரத்துக்கும். . .தீதுக்கும் யானையினுடைய முன்னங்காலுக்கும், பருத்திருக்கிறதற்கும் பொருள் சொல்லலாகும். நேத்திர மென்பதற்குப் பொருளானது கண்ணுக்கும் பட்டாடைக்கும் பெ. . .

kāttira meṉpataṟkkup poruḷāṉatu carīrattukkum...tītukkum yāṉaiyiṉuṭaiya muṉṉaṅkālukkum, paruttirukkiṟataṟkum poruḷ collalākum. nēttira meṉpataṟkup poruḷāṉatu kaṇṇukkum, paṭṭāṭaikkum pe. . .

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. The traditional practice of publishing the first ten parts of *Cūṭāmaṇi Nikaṇṭu* in one complete volume, the eleventh and twelfth as separate volumes bearing the title as *Patinōrāvatu Nikaṇṭu* and *Paṉṉiraṇṭāvatu Nikaṇṭu,* may be noted from this text. The other works, written by the author of this text, are *Ciṟipurāṇam* and *Cūṭāmaṇi uḷḷamuṭaiyāṉ.*

154. PALA TIRAṬṬU

I. (i) Pala tiraṭṭu பல திரட்டு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 47 (ix) 6 (x) 27.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 660 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives ways of preparing medicines to cure various diseases, to improve the size of breasts. (ii) Medicine (iii) The text is written in simple language, in short sentences. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing various medicines like medicinal powder of copper sulphate, medicinal powder from copper, and also ways of purifying medicines like arsenic, red calcined powder of black lead. Besides, this text gives ways of consolidating medicines prepared out of saltpetre, mercury, cinnabar, red calcined powder of cinnabar, etc. This text discusses ways of preparing a medicine called *pūṉākaccempu* (a compound of copper) with the help of round worm (ascaris lumbricoides), the leaves of jasminum anestomosans, borax, ghee. The medicine, which is obtained after the process of calcination, may be mixed with mercury. This medicine may be taken along with cooked raw-rice. Similarly this text explicates the method of preparing another medicine called *mayiliṟakuc cempu* (a compound of copper) with the help of peacock feathers, borax, etc. The medicine also, after the process of calcination, may be taken along with cooked raw-rice.

(vii) பாசாண மெழுகு: நாயுருவி மூலிகை சமூலம் கொண்டு வந்து உலர்த்திச் சுட்டுச் சாம்பல் எடுத்து அதில் அமுரி விட்டுக் கலக்கித் தெளிவிறுத்துக் கொள்ளவும். இப்படி மூன்று தரந் தெளிவடி கொண்டு இறுத்துப் பாண்டத்திலிட்டுக் காய்ச்சி யெடுக்கவும்.

pācāṇameḻuku: *nāyuruvi mūlikai camūlam koṇṭu vantu ularttic cuṭṭuc cāmpal eṭuttu atil amuri viṭṭuk kalakkit teḷiviṟuttuk koḷḷavum. ippaṭi mūṉṟu taran teḷivaṭi koṇṭu iṟuttup pāṇṭattiliṭṭuk kāycci yeṭukkavum.*

(viii) **தாது புஷ்டிக்கு:** ரசம் சுத்தி பண்ணி உப்பிலிக் கொடி சமூலம் இடித்துச் சாறு வாங்கி *10* விராகனெடை ரசம் குழிச்சாலில் யிட்டு மேற்படி சாறு விட்டரைத்து ரெண்டு சாம மரைத்து எடுத்து வில்லை பண்ணி ரவியில் காய வைத்து ஓட்டில் வைத்துச் சீலைமண் செய்து கோழிப்புடமிடவும். பத்தியம் புளி கசப்பு ஆகாது.

tātupuṣṭikku: *racam cutti paṇṇi upplik koṭi camūlam iṭittuc cāṟu vāṅki 10 virākaṉeṭai racam kuḻiccālil yiṭṭu mēṟpaṭi cāṟu viṭṭaraittu, reṇṭu cāma maraittu eṭuttu villai paṇṇi raviyil kāya vaittu ōṭṭil vaittuc cīlaimaṇ ceytu kōḻipputamiṭavum. pattiyam puḷi kacappu ākātu.*

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

155. PALAVAKAI PARPAM

I. (i) Palavakai paṟpam பலவகை பற்பம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 10 (x) 24×3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 649-i (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 35 verses (9 to 44 numbered verses).

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses the method of preparing medicine like medicinal powder of black lead, of gold, to cure various diseases. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. The style of narration is very simple. (iv) Original (v) Nil (vi) This text is about the method of preparing various medicinal powders from Indian pennywort, copper, gold, lead, black lead, white lead, zinc, brass, bronze, mica, antimony, camphor, vermilon, etc. There are verses from 9 to 44. This work is incomplete. Method of preparing *kapāla paṟpam* (a kind of medicinal powder) with the help of skull, acid, milk, etc., is elaborated. This medicinal powder may be obtained after the process of calcination. This medicine would help to cure asthma, convulsion, cough, tuberculosis, syphillis, leprosy, ulcers and eruption. This medicine may be given along with honey, tender coconut, ghee, milk, butter in a proportionate form to cure many diseases.

(vii) பலிக்கவென்றால் சிங்கிக்கி நாம பேதம்
பாடினார் அதினாலே ஆவ தென்ன
கலிக்குகின்ற வங்கத்தில் இணங்கிச் சேர்த்துக்
கலக்கத்தினால் சிங்கியென்ற பேரு மாச்சு.

palikkavenṟāl ciṅkikki nāma pētam
pāṭiṉār atiṉālē āva teṉṉa
kalikkukiṉṟa vaṅkattil iṇaṅkic cērttuk
kalakkattiṉāl ciṅkiyeṉṟa pēru māccu.

(viii) யெய்யாமல் சிங்கிக்கிக் கார மேத்தி
யெரியாட்டால் நவலோகத் தேரி டாது
கையாகக் கண்டதிந்த வித்தை போலே
காட்டுகிறேன் உன்மனதில் சுகவ. . .

yeyyāmal ciṅkikkik kāra mētti
yeriyāṭṭāl navalōkat tēri ṭātu
kaiyākak kaṇṭatınta vittai pōlē
kāṭṭukiṟēṉ uṉmaṉatil cukava. . .

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

156. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 254 (ix) 6 (x) 18 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 668-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the method of preparing various medicines to cure ailments, due to excess of the contents of gas, bile and phlegm. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of a special address to women. The difference between ṟ and r; ḷ and l is not indicated. (eg.) *teliyavē* > *teḷiyavē, pārttu* > *pāṟttu, palam* > *paḷam.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text speaks about the characteristics of bile, phlegm, gastrics, the examination of pulse. It gives symptoms for fevers that would occur due to the imbalance of these contents and also for various types of fevers. It also prescribes suitable remedies for the ailments. Pepper, sodium chloride, the juice of *clipta alba* (a plant growing in wet places), ghee, may be mixed. If this is applied it would cure headache and fever. Like this remedies are suggested for fever due to severe cold. Pepper may be soaked in the milk of Indian beech for five days. Then it can be dried in the shade. The dried pepper may be prescribed to cure the fever. Another remedy, which could be prepared with the help of leaves of willow-leaved genderussa, of solanum xanthocarpum, of solanum trilobatum, is also suggested to cure fever. Similarly,

this text explains the method of preparing medicines for many diseases like convulsions, stomach disorders, etc.

(vii) மாதராய் பித்த சேற்றும மிரண்டுமொன் றதன்போ லோடில்
தீதறு தலைவ றண்டு பிடரிநொந்து இடவு மாகும்
பேதமாம் வயறெ ரிந்து மந்தமும் பெரிது காட்டும்
கோதிலா பித்த சேற்றும கொந்திப்பின் குணங்கள் தாமே.

mātarāy pitta cērruma mirantumon ratanpō lōtil
tītaru talaiva rantu pitarinontu itavu mākum
pētamām vayare rintu mantamum peritu kāttum
kōtilā pitta cērruma kontippin kunankal tāmē.

(viii) . . . .முன் சொன்னபடியாய் வடிகட்டிக் காத்தோக்கில் வைக்கவும். பால் குரண்டிப் போட்டு வைக்கவும். அறுபது நாழிகைக்குப் பிறகு இறுத்துக் கொள்ளவும். இறுத்த உப்பும் தண்ணீராம். அது இறுத்த தண்ணீரும் உப்பாகும். வெய்யிலில் வைக்க உப்பாகும் ரெண. . .

. . . .mun connapatiyāy vatikattik kāttōkkil vaikkavum. pāl kurantip pōttu vaikkavum. arupatu nālikaikkup piraku iruttuk kollavum. iruttu uppum tanņīrām. atu iruttu tanņīrum uppākum. veyyilil vaikka uppākum ren. . .

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

157. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 98 (ix) 11 (x) 42 × 4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 658 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines, ways of mixing them with other medicines, and ultimately, their uses. (ii) Medicine (iii) The text unfolds a simple narration. The difference between *l* and *ḷ*, *r* and **r** is not clearly indicated. (eg.) *tolil > toḷil, ātiyatōr > ātiyatōr*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text gives method of preparing different kinds of medicines to cure diseases like anaemia, whiteness, jaundice, arthritis, convulsion, fevers, etc. Method of preparing medicines to cure fever is elaborated here. Bushy fire-brand teak

(premna herbacea), fragrant tuber of cyperus rotundus, mollugo carriana, french chiralta (andrographis pamculate), small climbing nettle (tragia involuarata - cannabina), gulancha (tinospore cordifolia), long pepper, dried ginger, may be taken in equal measure and powdered. The powdered substance may be divided into six equal measures. One measure may be boiled with water. If this substance is taken, it would help to cure ulcer, eruption, eczema and other skin diseases. Similarly, method of preparing a medicine with the help of sulphur, the juice of white onion, the juice of ginger is explained. The medicine may be obtained in the form of wax. This medicine may be given both in morning and evening for 15 days.

(vii) ....
பேறான தொழில்கோடி விளங்கக் கோடி
மன்னான குருகோடி ....
மெழுகாகுங் குளிகை கோடி

....
pēṟāṉa toḻilkōṭi viḷaṅkak kōṭi
maṉṉāṉa kurukōṭi ....
meḻukākuṅ kuḷaikai kōṭi

(viii) மாறியதோர் கருவங்க மொன்று பெற்றாம்
மைந்தனே இதனுடைய மகிமை மெத்த
ஆடியதோர் சித்தரெல்லா மிதனுக் குள்ளே
அப்பனே வாதத்துக் காதி யாமே.

māṟiyatōr karuvaṅka moṉṟu peṟṟām
maintaṉē itaṉuṭaiya makimai metta
āṭiyatōr cittarellā mitaṉuk kuḷḷē
appaṉē vātattuk kāti yāmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

158. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 6 (x) 31 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-h (xvi) n.a. (xvii) n.a. (x... Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure *cūlai* (a class of diseases including arthritic complaints, stiffness or contraction of muscles, nerves, scrofula, rheumatism, gout, colic, spasmodic pains etc.), thirteen types of convulsions and ulcers in tongue and mouth. (ii) Medicine (iii) It is composed in colloquial style. It abounds with mistakes. (eg.) *karappāṉ* > *kaṟappāṉ, meluku* > *meḻuku*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses the method of preparing medicines to cure various diseases like ulcers in tongue, mouth, ulcers in uvula, eruptions, eczema, eye-disorders, itching, syphillis, diarrhoea, leprosy and whiteness. It elaborates ways of preparing medicinal oils to cure thirteen types of convulsions and medicinal oils which could be obtained from copper, white lead, zinc. These medicines are suggested to cure many diseases. Methods of preparing medicinal oil to cure thirteen types of convulsion is given. Neem oil, castor oil, gingely oil, ghee, mast wood (calophyllum inophyllum) oil may be boiled with the roots of aegle marmelos, of solanum xanthocarpum, of ocinum sanctum, of acalypha indica, of damia extenia, etc. The boiled mixture may be filtered and sweet flag (aeorus colamus), cumin, onion, ginger, hen's egg, may be added in order to obtain the medicine. The medicine would cure thirteen types of convulsions.

(vii) **நாக்கு சூலைக்குத் தயிலம்:** ஆத்துத் தண்ணீர் படி *8* ஒரு பானையில் விட்டு ஒரு படியாக வத்தவைத்து மேற்படி தண்ணீர் ஒரு படி பொடுதலைச் சாறுபடி-*1* சட்டியில் விட்டு முத்தின தேங்காயை நாலு தேங்காய் மெல்லிசாய்த் திருகி யெண்ணையில் வதக்கிச் சட்டியில் போட்டு மேற்படி தண்ணீரும்...

nākku cūlaikkut tayilam: *āttut taṇṇīr paṭi 8 oru pāṇaiyil viṭṭu oru paṭiyāka vattavaittu mēṟpaṭi taṇṇīr oru paṭi poṭutalaic cāṟupaṭi-1 caṭṭiyil viṭṭu muttiṉa tēṅkāyai nālu tēṅkāy mellicāyt tiruki yeṇṇaiyil vatakkic caṭṭiyil pōṭṭu mēṟpaṭi taṇṇīrum....*

(viii) பேய் மிரட்டிவேர், பெருமருந்துப் பட்டை, மஞ்சள், வேப்பம்பட்டை, சவுரிவேர் இதுவெல்லாம் உலர்த்திப் பொடி பண்ணி வடிகட்டிச் சீலையில் வைத்து உருட்டி திரிசெய்து தீ கொளுத்திப் புகையை நாசியில் பிடிக்க சன்னிதோசம், குளுமை விசம் ஒரு நாழிகைக்குள் தீரும். சன்னி பதிமூன்றும் தீரும்.

pēy miraṭṭivēr, perumaruntup paṭṭai, mañcaḷ, vēppampaṭṭai, cavurivēr ituvellām ularttip poṭi paṇṇi vaṭikaṭṭic cīlaiyil vaittu uruṭṭi tiriceytu tī koḷuttip pukaiyai nāciyil piṭikka caṉṉitōcam, kuḷumai vicam oru nāḻikaikkuḷ tīrum. caṉṉi patimūṉṟum tīrum.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

159. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 15 (ix) 8 (x) 29 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 653 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the method of preparing medicinal powders and waxes to cure various diseases. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and very simple. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing various medicinal powders from yellow orpiment, zinc, sulphur, copper sulphate and also ways of purifying and preserving these medicines. Method of preparing the medicinal powder with the help of copper sulphate is elaborated here. Copper sulphate may be mixed with the juice of ocinum sanctum. After a stipulated time, leaves of ocinum sanctum may be ground. The above said mixture may be covered with the plastering of the paste obtained by the grinding of the leave ocinum sanctum. Then the substance may be taken to the process of calcination. After this, the medicinal powder may be obtained. Another method of preparing is also indicated. In this process, the leaves of datura are used. This medicinal powder would cure convulsion, asthma, jaundice, anaemia, bilious ailments, etc.

(vii) நீக்குவது எவ்வாறு சும்மா சொல்லு
நிலையான கல்லுப்பைச் சுண்ணம் பண்ணி
ஆக்குவது பழச்சாற்றால் அரைத்துக் கொண்டு
அப்பனே வழலையின்மேல் அப்பிப் போடு

nīkkuvatu evvāṟu cummā collu
nilaiyāṉa kalluppaic cuṇṇam paṇṇi
ākkuvatu paḻaccāṟṟāl araittuk koṇṭu
appaṉē vaḻalaiyiṉmēl appip pōṭu

(viii) கட்டுங் குளிகை கவனங் கொடுபோகுங்
கட்டுங் குளிகை கலந்து வசியமாகும்
கட்டுங் குளிகை காட்டாக் கவியாங்
கட்டுங் குளிகைக்கு கரையில்லை வேதையே.

kaṭṭuṅ kuḷikai kavaṉaṅ koṭupōkuṅ
kaṭṭuṅ kuḷikai kalantu vaciyamākum
kaṭṭuṅ kuḷikai kāṭṭāk kaviyāṅ
kaṭṭuṅ kuḷikaikku karaiyillai vētaiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

160. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 45 (ix) 7 (x) 29 × 5.3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 655 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam)* (xx) 452 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains various methods of preparing medicines to cure many diseases. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* The difference between ḻ, *l* and ḷ; ṟ and *r* is not clearly indicated. (eg.) *puḻuveṭṭu* > *puḷuveṭṭu, kayiṟu* > *kayiru.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses various methods of preparing medicines to cure diseases of children, and their uses. It suggests medicines to cure syphillis, arthritis, muscular pain, diarrhoea of blood, anaemia; medicinal oil prepared from sulphur and copper for curing leprosy; medicinal powder of yellow oripiment, mercury to cure convulsion; medicinal paste prepared from bael (aegle marmelos) to cure alopecia; medicines prepared from mercury and Indian pennywort to cure ear-pain, red calcined powder of mercury to cure diabetes, cold-fever. Method of preparing to cure ulcers is explained. When the leaves of portia tree (thespesia populnca) are ground and applied on the ulcers, they will be cured quickly. The preparation of medicines to cure many diseases are elaborated.

(vii) ஆக வேகுழப் பியதை மெய்யினில்
யேக வேதுவ ளையிட்டுப் பூசிடில்
போக வேவலி வாதம் புரிந்திடும்
தாக வேவெண் ணீரண்ணத் தாகுமே.

āka vēkuḻap piyatai meyyiṉil
yēka vētuva ḷaiyiṭṭup pūciṭil
pōka vēvali vātam purintiṭum
tāka vēveṇ ṇīraṇṇat tākumē.

(viii) வாக்கு பொன்னிற மாய்வறுத் தேயிடித்து
தேக்கு மெல்லிய சீலைவடித் தெடுத்துத்
தாக்கு சர்க்கரை தான்சமன் பாகுசெய்தே
தோக்கு முன்பொடி தூவித் தேனவா. . .

vākku ponnira māyvarut tēyitittu
tēkku melliya cīlaivatit tetuttut
tākku carkkarai tāncaman pākuceytē
tōkku munpoti tūvit tēnavā. . .

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

161. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 58 (ix) 7 (x) 21 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 691 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 187 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives method of preparing various medicines for curing many diseases and the uses of these medicines. (ii) Medicine (iii) Verses are very simple and in the form of *antāti*. The difference between *l*, *ḷ* and *l*; *ṟ* and *r* is not properly indicated. (iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses the methods of preparing various medicines in many forms like powder, oil, paste, etc., and their uses. Methods of preparing medicinal powders from metals, lead, copper, white-lead, black-lead, bronze, silver, gold, sulphur, vermilon, salt, the shell of tortoise, iron and yellow oripiment; methods of preparing medicinal oil from black cuscus grass, the barks of East Indian kino tree (pterocarpus marsupium), the barks of margosa (azadirachta indica), the roots of harialli grass (cynodon dactylon), the roots of Andaman Indian oak (barringtonia speciosa), the roots of short-gourd, the roots of purslane leaves trianthema (trianthema decandra), from emblic myrobalan (phyllanthus emblica) are elaborated here. Method of obtaining powder from the roots of harialli grass (cynodon dactylon), is detailed. The roots of this may be collected from the forest. Then the roots could be powdered and soaked in water. The powder is collected from the water and squeezed in order to get the water out. The water may be filtered and allowed for the process of drying. This powder will cure many diseases like whiteness, jaundice, etc. Besides this text

also explains the method of obtaining medicinal oil from *cañcivi* (gulancha, a herb which helps to revive a patient from swooning).

(vii) இருந்தந்த மூவளத்தே..............
திசைவாய்வு பின்னிபின்னிக் கொழுந்து விட்டு
பூப்பூத்த.........கொண்டதொரு லோகமெல்லாம்
திசைவாய் வாலே........

iruntanta mūvaḷattē..................
ticaivāyvu pinnipinnik koluntu viṭṭu
pūppūtta...... koṇṭatoru lōkamellām
ticaivāy vālē........

(viii) இருக்கவே இன்னுமொரு செய்தி கேளு
இயல்பான சிவன்வேம்பின் தயிலம் வாங்கித்
தருக்கவே யம்புலி சூர ணத்து
தயிலத்திற்குள் குழப்பியே கொண்டா யானால்

irukkavē innumoru ceyti kēḷu
iyalpāṉa civaṉvēmpiṉ tayilam vāṅkit
tarukkavē yampuli cūra ṇattu
tayilattiṟkuḷ kuḻappiyē koṇṭā yāṉāl

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Since there are no beginning and ending verses, it is difficult to find out the title of this text.

162. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 6 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 649-y (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines and their uses. (ii) Medicine (iii) It is composed in colloquial style, the readability of which is simple and clear. The medieval consonant *r* is found missing. (eg.) *pārttatu* > *pāttatu*, *pārttōṉ* > *pāttōṉ*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains

the method of preparing medicines to cure fever and ulcers. Sulphur, saltpetre, ammonium chloride, pepper may be mixed and ground. The substance which is obtained may be given to the patient who is suffering from boils due to severe fever. This cures the boils very quickly. It would also help the patient to ease his bladder and to pass stool without any strain. Quantity of medicine may be fixed according to the amount of urine and stool, passed by the patient.

(vii) வாராக துரிசிக் குருவோடு சாரமும்
வாராமற் கூட்டி யரையரைக்க வுத்தகமாம்
........................த் தானகுத்தி
வீரானமேலந் வாரியரைத்து நலமா யிளக்கிடே.

vārāka turicik kuruvōṭu cāramum
vārāmaṟ kūṭṭi yaraiyaraikka vuttakamām
........................t tāṉakutti
vīrāṉamēlan vāriyaraittu nalamā yiḷakkiṭē.

(viii) மாத்தது பத்தாம் மகத்தான வுப்பிலே
பாத்ததைச் செய்யாமல் பரமே ரலைகிறார்
கோத்தது வுப்பல்லோ கூறிடு வாதத்தில்
போத்திது பாத்தோன் புகழ்சித்த யோகியே.

māttatu pattām makattāṉa vuppilē
pāttataic ceyyāmal paramē ralaikiṟār
kōttatu vuppallō kūṟiṭu vātattil
pōttitu pāttōṉ pukaḻcitta yōkiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

163. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) II (ix) 8 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-u (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose. (xx) 35 verses with prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing red calcined powder, powder of *muppū* medicines from herbal leaves to cure insect bites, piles and anaemia. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and tinged in colloquial style.

(iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses ways of preparing red calcined powder, the power of *muppū* (a kind of salt believed to have the powder of securing longevity) and ways of purifying some medicines. The leaves of *ciṟuciṉṉi* (a species of copper leaf (acalphya), garlic, pepper (10 nos.), may be ground together. This medicine may be given for the patient who is suffering from insect-bites. It would also be effective to cure anaemia, fever, etc. If leaves of the above said plant are ground and given it helps to induce appetite, and cures piles, whiteness, fever, etc. The leaves have the power to convert sulphur into water.

(vii) பூண்டுபார் சிறுசின்னிச் சாற்றி னுள்ளே
போனகான் வகைகேளு பூனா கத்தைக்
கூண்டுபார் அதையெடுத்துக் கொண்டு நீயுங்
குறியாக நின்றுலத்தித் தூளா மென்ற

pūṇṭupār ciṟuciṉṉic cāṟṟi ṉuḷḷē
pōṉakāṉ vakaikēḷu pūṉa kattaik
kūṇṭupār ataiyeṭuttuk koṇṭu nīyuṅ
kuṟiyāka niṉṟulattit tūḷā meṉṟa

(viii) ஊனான கெந்திமால் தேவி லிங்கன்
உத்தமனே வெடியுப்பு அன்ன பேதி
தானவனாம் புகைநீரைப் பேசப் போமே
சகலவிதச் சரக்கெல்லாஞ் செந்தூரந் தானே.

ūṉaṉa kentimāl tēvi liṅkaṉ
uttamaṉē veṭiyuppu aṉṉa pēti
tāṉavaṉām pukainīraip pēcap pōmē
cakalavitac carakkellāñ centūran tāṉē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

164. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 23 (ix) 8 (x) 28 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) First two and last leaves (xiv) I.A.S. (xv) 690 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 97 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines and their uses. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* The difference between ḻ and ḷ ; ṉ and ṇ is not indicated. (eg.) *pukaḻāṉa > pukaḷāṉa, cuṇṇam > cuṉṉam.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing medicinal powders from copper sulphate, gold, yellow orpiment, lead; medicinal acids from saltpetre and other kinds of salts, and medicinal oils. Method of obtaining a kind of medicinal oil called *cantanāti tailam* is elaborated. Sandal, the stems of lotus, costus speciosus, black cuscus grass, red cedar (crythroxylon monogynum), ironwood of Ceylon (mesua ferrca), cardamom, the bark of cinnamon, spokanord herb (nardostachys jatamansı), moluceabeen (caesalpina bonducella), triptlerocarp dammar (shorco), saffron flower, musk and other perfumed things, camphor zedoary (hedychium coronarium) liquorice plant (glycyrrihiza glabra), bishop-weed (carcum copticum), the roots of Indian winter cherry (withania somnifera), the juice of ginger, christmas rose (helleforus niger), dried ginger, lotus flower, pepper, clove, Indian sarsaparilla (hemildesmus indicus), climbing asparagus (asparagus racemose) - all these medicinal ingredients may be collected. To these, oil is added. This mixture should be boiled. Then the process of filtering is done. This medicinal oil helps to cure 80 types of gastric complaints, fever due to indigestion, leprosy, whiteness.

(vii) போட்டுடனே தந்தம்போல் சுத்தி யாகும்
புகழாகக் கிளிபோலத் தளரக் கட்டி
ஆட்டுடனே கற்சுண்ணம் கிளிஞ்சிச் சுண்ணம்
அப்பனே அண்டோடு நத்தைச் சுண்ணம்

pōṭṭuṭaṉē tantampōl cutti yākum
pukaḻākak kiḷipōlat taḷarak kaṭṭi
āṭṭuṭaṉē kaṟcuṇṇam kıḷiñcic cuṇṇam
appaṉē aṇṭōṭu nattaic cuṇṇam

(viii) வட்டியே யுபசாத்தின் சத்தே இறுத்து
மார்க்கமாய்ச் சாரணைதான் செய்தி டாயே
செய்திடக் குளிகைதன்னை வாயில் வைக்கத்
திறமான அண்டரண்டப் பதங்க ளெல்லாம்

vaṭṭiyē yupacāttiṉ cattē iṟuttu
mārkkamāyc cāraṇaitāṉ ceyti ṭāyē
ceytiṭak kuḷikaıtaṉṉai vāyil vaikkat
tiṟamāṉa aṇṭaraṇṭap pataṅka ḷellām

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The beginning and the end portions of this text are found missing. Hence, it is difficult to find out the title, the author and the period of the work. Verses from No. 10 to 106 are available in this text.

165. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 96 (ix) 6 (x) 24 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) First four leaves and last portion (xiv) I.A.S. (xv) 694 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the method of curing diseases through medicine and *mantiram*. (ii) Medicine & *Mantiram*. (iii) This text is composed in colloquial style. The difference between ṟ and r, ḷ and ḻ is not shown. (eg.) *nīr* > *nīṟ*, *viḻukiṟatu* > *viḷukiratu*. (iv) Original (v) This text seems to have been written by a medical practitioner who is well-versed in home-made remedies and Siddha medicine. (vi) This text explains ways of curing various diseases through medicine and chanting *mantiram*. If betel leaves, areca-nut, the leaves of caltropis gigantea along with lime are given, they cure gastric complaints. Medicine to cure paralysis, and stiffness of muscles is suggested. Wiry indigo (indigofora aspalathrides), white caltropis gigantea, and the roots called *caṅkamvēr* may be collected on one Sunday, dried and powdered. The powder may be taken on one Sunday before sunrise. The powder heals ulcers, itching. Diet restrictions should be followed strictly while taking this medicine. Tender cocunut, green gram, cumin, fried rice may be mixed with milk and given to cure fever caused by bile. Medicines to cure bilious ailments, diarrohea, vomiting are prescribed. Five kinds of medicinal oil are given for curing the arthritic complaints. Remedies to cure vertigo, fevers, asthma are prescribed. Method of obtaining these medicines from various medicinal herbs and barks is also elaborated.

(vii) என்றைவிட்ட மாறலுக்குக் கசாய வகை-1, நாலாமாறலுக்குச் சுய மக்கினி உண்டை வகை-1. மேற்படி குளிகை குளிர் சுரத்துக்குக் குடிநீர்-1, குளிர் சுரம் பண்ணும் சுரத்துக்குக் கசாயம்-1, குளிரும் காய்ச்சல் வெகுநாள் சென்ற சுரத்துக்கு காலாக்கினி உண்டை.

enraivitta māralukkuk kacāya vakai-l, nālāmāralukkuc cuya makkini untai vakai-l. mērpāti kulikai kulir curattukkuk kutinīr-l, kulir curam pannum curattukkuk kacāyam-l, kulirum kāyccal vekunāl cenra curattukku kālākkini untai.

(viii) நெல்லிப் பருப்பு பலம்-10, முருங்கைத்தோல் பலம்-10, அத்தித்தோல் பலம்-10. இந்த மூன்றையும் பதக்குத் தண்ணீரில் போட்டு நாழியாகக் காய்ச்சி வடித்து அதில் வெள்ளைக் குன்றிமணி, மஞ்சள், மரமஞ்சள். . .

nellip paruppu palam-10, murunkaittōl palam-10, attittōl palam-10. inta mūnraiyum patakkut tannīril pōttu nāliyākak kāycci vatittu atil vellaik kunrimani, mañcal, maramañcal. . .

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

166. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 7 (x) 21 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 679-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text suggests suitable medicinal tablets for headache, medicinal oil and powder for sprains. (ii) Medicine (iii) This text is composed in colloquial style. Verses are in the form of *antāti*. The difference between r and ṟ, l and ḷ is not indicated. (eg.) *nāvalpattai* > *nāvalpattai*, *kārappā* > *kārappā*. (iv) Original (v) Nil (vi) The text explains the method of preparing various medicinal tablets, powders and oil, to cure headaches, sprains, whiteness, diarrohea, etc. Method of preparing medicine to cure bilious and gastric complaints, is explained. Ginger may be cut into two pieces and fried till it gets the colour of gold. Then the fried pieces should be powdered. Cardamon, medicinal stuffs like dried ginger, pepper, and long pepper, bishop weed, nutmeg, liquorice plant (glycyrrhiza glabra), Indian winter cherry (withania sominifera), cumin seed, corriander, date fruit, may be mixed. This mixture may be taken along with sugar to get relieved of bilious and gastric complaints. This text also details the method of preparing medicinal powder from mercury, with the help of garlic, pepper, betel leaves. Diet restrictions are mentioned. Salt and tamarind should be avoided for seven days. After seven days one should take bath applying bishop weed oil. This medicine would cure ulcers, eruption and eczema.

(vii) போமப்பா இன்னுமொரு குளிகை கேளு
புண்ணியனே சாம்பிராணி முதல்த ரந்தான்
நாமப்பா பளிங்குபோல் நாலுபலம் வாங்கி
நன்றாகப் பொடிசெய்து சட்டி யிட்டு

pōmappā iṉṉumoru kuḷikai kēḷu
puṇṇiyaṉē cāmpirāṇi mutalta rantāṉ
nāmappā paḷiṅkupōl nālupalam vāṅki
naṉṟākap poṭiceytu caṭṭi yiṭṭu

(viii) **கபாட லேகியம்:** ஆலம்பட்டை, அரசம்பட்டை, அத்திப்பட்டை, நாவல்பட்டை கருவேலம்பட்டை, வெள் வேலம்பட்டை, விடை. . .வேரு தென்னம்பூ யிந்த ஒன்பதும். . .இடித்துப் பானையில் போட்டுக் குறுணி தண்ணீர் விட்டு. . .

kapāṭa lēkiyam: *ālampaṭṭai, aracampaṭṭai, attippaṭṭai, nāvalpaṭṭai, karuvēlampaṭṭai, veḷ vēlampaṭṭai, viṭai. . .vēru, teṉṉampū yinta oṉpatum. . .iṭittup pāṉaiyil pōṭṭuk kuṟuṇi taṇṇīr viṭṭu. . . .*

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

167. PALAVAKAI MARUTTUVAM

I. (i) Palavakai maruttuvam பலவகை மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 8 (x) 22 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Intermittent and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 665 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verses (*viruttam*) (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the method of preparing medicine to cure ailments of head and eye. (ii) Medicine (iii) Verses are composed in simple style. The difference between *ḷ* and *l*, the long and short vowel consonants is not properly indicated. (eg.) *viḷi* > *viḷi*, *vēruḷḷa* > *veruḷḷa*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text gives the nature and the symptoms for some of the eye-diseases and explains the method of preparing medicine to cure such ailments. It details the method of preparing medicinal oil for the complaints that occur in the parts of head. Gingely oil, turmeric juice, milk, curd, short gourd, red cedar (erythroxylon mono gynum) arabian costum (costu speciosus), pepper may be boiled, till it attains the form of wax. This medicine may be applied on the head and the body and a complete

bath should be taken. The process may be continued for four days. This helps to reduce the amount of the heat in the body and thereby cures complaints, like shedding water from the eyes, swooning, etc.

(vii) கேளப்பா சிரசுநோ யெல்லாம் போக
கிருகையொன்று சொல்லுகிறேன் நல்லெண்ணை கேளு
வாளப்பா படியொன்று அளந்து விட்டு
வளமான பச்சைமஞ்சள் சாறு படிகால்

kēḷappā ciracunō yellām pōka
kirukaiyon̲r̲u collukir̲ēn̲ nalleṇṇai kēḷu
vāḷappā paṭiyon̲r̲u aḷantu viṭṭu
vaḷamān̲a paccaimañcaḷ cār̲u paṭikāl

(viii) விழியெழு குமுர்தத் தாலும் வேருள்ள வியாதி யாலும்
தெளிகரு விழியி னுள்ளே செறிந்திடும் நீரி னாலும்
முழியது மயக்க முண்டாம் ஊர்ந்திடும் மூன்று ரோகம்
அளியுறு குழலாய் கேளாய் சாற்றிய மூன்றுந் தானே.

viḻiyeḻu kumurtat tālum vēruḷḷa viyāti yālum
teḷikaru viḻiyi n̲uḷḷē cer̲intiṭum nīri n̲ālum
muḻiyatu mayakka muṇṭām ūrntiṭum mūn̲r̲u rōkam
aḷiyur̲u kuḻalāy kēḷāy cār̲r̲iya mūn̲r̲un tān̲e.

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

168. PALAVAKAI VITTAIKAḶ

I. (i) Palavakai vittaikaḷ பலவகை வித்தைகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 16 (ix) 9 (x) 24 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 687 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the ways of curing diseases both through medicine and sorcery. (ii) Medicine and Sorcery (iii) Verses are in the form of *antāti*. The difference between r̲ and r; ḷ and l̲ is not indicated. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains various skills in curing diseases either by means of medicine or

sorcery. Many magical methods are discussed. Method of preparing medicinal powders from sulphur, yellow orpiment, arsenic, quick silver, alum, ammonia and methods of consolidating medicines prepared from ammonium chloride, ten types of medicinal herbal roots, etc., are elaborated here. Method of preparing a medicinal oil called *virana nācat tailam,* with the help of sulphur, zinc, Indian pennywort, musk, wild cumin seeds, mercury, cardamom, camphor, etc., is explained in detail. The medicinal oil may be obtained through the process of grinding the mixture, boiling it with milk of Indian beech tree and coconut milk. Finally, the oil would appear on the surface. This medicine would be helpful in curing ulcers, scorfula, etc.

(vii) கலிப்பாலே ஈடுசெய்த மின்னாள் ஆசைக்
கருத்தாலே யித்தனையும் வெறுத்தா ளப்பா
புலிவாயி லகப்பட்ட பசுவைப் போலே
பூனைவாயி லெலிபோலே கருடன் கண்டு

kalippālē ituceyta minnāl ācaik
karuttālē yittanaiyum veruttā lappā
pulivāyi lakappatta pacuvaip pōlē
pūnaivāyi lelipōlē karutan kantu

(viii) உத்தகருங் காளிதம்பி நீல காளி
ஓங்காளி மாகாளி ஓம்பி டாரி
நித்தியகல் யாணிகண நாக காளி
நீலிசா முண்டிவயி ரவிவா காளி

uttakarun kālitampi nīla kāli
ōnkāli mākāli ōmpi tāri
nittiyakal yānikana nāka kāli
nīlicā muntivayi ravivā kāli

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

169. PARPAM - 16

I. (i) Parpam - 16 பற்பம் - 16 (ii) Nantīcar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 7 (x) 31×3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicinal powder and their uses. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and are composed in the *viruttam* metre. (iv) Original (v) Nil (vi) This text details the method of preparing nearly 16 types of medicinal powders, which could be obtained from coral beads, egg, pearl, mercury, mica, white lead, black lead, yellow oripiment, powder from mica. White mica is taken and made into small pieces. The pieces may be spread over saltpetre in a pot. Then the substance is taken to the process of calcination. Again the process of calcination may be repeated with the substance mixed with the milk of banyan (ficus bengalensis) tree and fruit juice to obtain the medicinal powder. This medicinal powder may be taken with ghee or honey. It cures fever, convulsion, burning sensation in the limbs, etc. Diet restrictions should be followed strictly.

(vii) செந்தூரம் பதினாறும் தீர்க்கஞ் சொன்னேன்
சிவனந்தி என்குருவைப் போற்றி நித்தம்
உந்தனுக்குப் பற்பவகை சொல்லக் கேளு
உமையாளைப் பங்கில்வைத்துச் சிவனைப் போற்றி

centūram patiṉāṟum tīrkkañ coṉṉēṉ
civaṉanti eṉkuruvaip pōṟṟi nittam
untaṉukkup paṟpavakai collak kēḷu
umaiyāḷaip paṅkilvaittuc civaṉaip pōṟṟi

(viii) வாக்கிலுள்ள கொன்னைக்கு நல்ல யெண்ணை
மண்டைப்பீ னிசத்துக்கு யெண்ணை யாகும்
இயற்கையென்ன சேர்க்கையென்ன பிண்ட மப்பா
யிதுசூத்திரம் பத்தாங்காண்டம் மிசைய முற்றே.

vākkiluḷḷa koṉṉaikku nalla yeṇṇai
maṇṭaippī ṉicattukku yeṇṇai yākum
iyaṟkkaiyeṉṉa cērkkaiyeṉṉa piṇṭa mappā
yitucūttiram pattāṅkāṇṭam micaiya muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

170. PĀKAVATA MAKĀPURĀṆAM

I. (i) Pākavata makāpurāṇam பாகவத மகாபுராணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 342 (ix) 7 (x) 44.5 × 3.4 cm. (xi) Incomplete (xii) Badly damaged (xiii) First 107 leaves, many leaves in the middle and end. (xiv) I.A.S. (xv) 616 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Sarasvati Rāmnāt, *Ilaiñar pākavatam*, Star Publications, Chennai, 1984. (b) No 2. No.

III. (i) This text renders many stories related to Lord Tirumāl and also speaks about the destruction of the *yākam*, conducted by Taṭcaṉ. (Lord Civaṉ's father-in-law). (ii) *Purāṇam* (iii) The narration is interspersed with Sanskrit terms and letters. Errors due to the carelessness of the copy-writer are evident. (eg.) *īṣvaraṉ* > *īrparaṉ, taṭcaṉ* > *tekscaṉ*. (iv) Original (v) This text says one should not to entertain hostility between Civaṉ (stands Caivaism) and Viṣṇu (Vaiṇavaism), not to have desires, and also about the mortality of the physical body. *Pākavatam* speaks about the stories of God. Here, god is referred to as Lord Kiruṣṇaṉ. Viyācar, an ascetic, wrote 18 *purāṇas* in Sanskrit. Among them four are about Lord Tirumāl. They are 1. *Pākavatam, 2. Viṣṇu purāṇam, 3. Nāratīyam, 4. Kāruṭam. Pākavatam*, in Sanskrit, contains 18,000 *culōkams*. Four *Kītais* including *Curuti kītai* and details of Tirumāls's incarnations find place in *Pākavatam*. The narrator is Cuka muṉivar and Parītcittu is the listener. The stories of *Pākavatam* are divided into seven *purāṇas* in Sanskrit. They are 1. *Itikācam, 2. Purāṇam, 3. Camhitai, 4. Upacamhitai, 5. Viṣṇu rakaciyam, 6. Viṣṇu yāmaḷam* and *7. Kautama camhitai*. The first *Itikācam* has been translated into Tamil by two men. They are Cevvaiccūṭuvār and Aruḷāḷatācar. Both belonged to 16th century. Besides, many have translated this into prose also. This *Pākavatam* is composed in *maṇipiravāḷa* style (style intermixed with Sanskrit and Tamil). This manuscript is one among such kind. (vi) This text is one of the the *Purāṇas* written by Viyācar. It is narrated to Parītcittu by Cukamuṉivar. It has been translated from Sanskrit into Tamil. Cati is the daughter of Taṭcaṉ. Cati's husband is Lord Civaṉ. When Taṭcaṉ insulted Lord Civaṉ and conducted the *yākam*, the celestial hosts of Lord Civaṉ destroyed the *yākam* beheading Taṭcaṉ, plucking the eyes of Pakaṉ, destroying the pillars of *yākacālai*, burning the priest, throwing the things of *yākam* in the fire, cutting the mustache of the Guru. When Tēvars report this to Lord Pirammaṉ, he takes them to Lord Civaṉ. On their appeal, Lord Civaṉ gives the head of a goat to Taṭcaṉ, eyes to Pakaṉ and brings the dead to life. When

Taṭcaṉ conducts the *yākam* once again, Lord Tirumāl appears in holy fire and explains to Taṭcaṉ that He and Civaṉ are one; when the job of creation is undertaken, he is Pirammaṉ; he is Viṣṇu when the duty of preservation is carried out and he is Lord Civaṉ to perform the duty of destruction. In addition, the stories of Riṣapaṉ, Parataṉ are told. The history of Piriyavirataṉ, and evolution of seven islands from seven sea due to the touch of the wheels of his chariot, the history of Ācāmiḷaṉ of Kaṉṉiyākucapuram, who has failed to carry out his duty when he is attracted to a deer, are given.

(vii) தண்டேஸ்பரன், நந்திகேஸ்பரன், விக்கினேஸ்பரன், பிரங்கீஸ்பரன் முதலான பேர்களுடனேயும் அனேகம் பிறமத. . . . .தட்சசன் யாகசலையில் புகுந்து தட்சசன் முதலான பெயரைச் சூலத்தாலே குத்தித் தேவதைகள் வயத்தை (வயிற்றை). . .ச்சுட்டு யுகஸ்தம்பங்களை விழத்தள்ளி

taṇṭēsparaṉ, nantikēsparaṉ, vikkiṉēsparaṉ, piraṅkīsparaṉ mutalāṉa pērkaḷuṭaṉēyum aṉēkam piṟamata..... taṭcacaṉ yākacalaiyil pukuntu taṭcacaṉ mutalāṉa peyaraic cūlattālē kuttit tēvataikaḷ vayattai (vayiṟṟai)....ccuṭṭu yūkastampaṅkaḷai viḻattaḷḷi

(viii) ஸ்ரீ சுகபிரம்மரிஷி பரிஷத்து மகாராசாவுக்குச் சொன்னாரென்று சூத மகரிஷி சௌனக மகாரிஷி முதலிய ரிஷிகள் *21* ஆயிரம் பேருக்கும் நைமி சாரண்யத்திலே யிருந்து சொல்லக் கேட்டு கிருதார்த்தராய் இருக்க பகவானுடைய அனுக்கிரகம் பெற்றார்கள்.

srı cukapirammariṣi pariṣattu makārācāvukkuc coṉṉāreṉṟu cūta makariṣi counaka makāriṣi mutaliya riṣikaḷ 21 āiyiram pērukkum naimicāraṇyattilē yiruntu collakk kēṭṭu kirutārtarāy irukka pakavāṉuṭaiya aṉukkirakam peṟṟārkaḷ.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Contents and the title *Pākavata makāpurāṇam* are given at the end of the text. The followıng sub-titles, *Pāṟkaṭal kaṭaital, Mōkiṉi avatāram, Kūrma avatāram, Vāmaṉa avatāram* and *Makāpali katai* find place in contents.

171. PICCACITTAṈ PĀṬAL

I. (i) Piccacıttaṉ pāṭal பிச்சசித்தன் பாடல் (ii) Piccacittaṉ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 16 (ix) 7 (x) 13 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) 1, 7 & 10 numbered leaves (xiv) I.A.S. (xv) 680 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) 13 verses and prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) -- (b) No 2. No.

III. (i) This text provides details regarding method of preparing medicines and sorcery. (ii) Medicine and Sorcery. (iii) It is composed in simple style. The prose is written with short sentences constructed by verbs of incomplete predication. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing various medicines to antidote poison due to insect-bites, and prescribes the leaves of Indian acalypha (acalypha indice) to cure the complaint of gastrics. For ear-complaints, the mixture of black cumin, musk, turmeric, clove, white onion, garlic with neem oil is suggested. In this way, this text explains the method of preparing medicines to cure jaundice, to have easy delivery of baby, to increase the size of breast etc.

(vii) ....வனம் மகிழும் வாசம்
தலத்தில்மந் திரியே யாகுந் தன்பெயர் வாத ராயன்
பிலத்ததோர் புதல்வ னான பிச்சன்சித் தருக்கு நாயன்
நலத்துட னுரைத்த பாடல் நலவாம கிளந்து கேட்பாம்.

.... vanam makilum vācam
talattilman tiriyē yākun tanpeyar vāta rāyan
pilattatōr putalva nāna piccancit tarukku nāyan
nalattuta nuraitta pātal nalavāma kilantu kētpām.

(viii) **சிலந்திராசப் பிளவைக்கு:** முசுட்டைத் தழையைக் கொண்டு வந்து நரம்பு ஆய்ந்து ½ படி பசுவின் பால் விட்டுத் தீய்ந்து போகாமல் கிண்டி யவித்து யிறக்கி உரட்டிபோலப் பிடித்து வைத்துக் கட்ட கண் விழுந்த சிலந்தி கூட ஆறும்.

cilantirācap pilavaikku: *mucuttait talaiyaik kontu vantu narampu āyntu ½ pati pacuvin pāl vittut tīyntu pōkāmal kinti yavittu yirakki urattipōlap pitittu vaittuk katta kan vilunta cilanti kūta ārum.*

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnātcicuntaram.

172. PIRAPULIṄKALĪLAI

I. (i) Pirapuliṅkalīlai பிரபுலிங்கலீலை (ii) Civappirakācar, Turaimaṅkalam (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 17th c. A.D. (vii) Yes (viii) 63 (ix) 8 (x) 31×3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermittent & End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 629 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 886 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Cu. A. Irāmacuvāmip pulavar, S.S.W.P.S., Chennai, 1974. (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the incarnation of Lord Civaṉ in th name of Allamar, with His celestial hosts and Mayai, propelling the glory of *Vīracaivam*, a Caiva sect. (ii) Epic (iii) In many places, the text is in the form of argument. It abounds in imagination, beautiful description and ryhme scheme. Maxims are evident in some verses. (iv) Original (v) This text belongs to *Vīracaivam.* The heroes of the poem are Allamar Tēvar and Māyai. The text explains the victory of wisdom over ignorance in the clash between the two. (vi) This text comprises of a sub-division, called *kati.* There are 25 *katis* and 1156 verses (The printed version has 1158 verses). When Lord Civaṉ tells Umaiyāḷ "I am to take the incarnation as Allamar in order to make the people on earth attain salvation", Umaiyāḷ enrages and challenges Him, "I would seduce any kind of person. Even Allamar can't escape from it". Lord Civaṉ replies to her, "Sure is your defeat", and takes his incarnation. Umaiyāḷ incites Māyai. She is born as the daughter to the king Mamakāraṉ and his wife Mōkiṉi, at Vaṉavacainakar, in Viḷavalanāṭu, and fails in her attempt to seduce Allamar. Civaṉ's celestial hosts like Nanti and others, take the birth of Vacavaṉar. Allamar patronizes *Vīracaivam.* When Umaiyāḷ asks how *Vīracaivam* is superior, he explains the glory of *Vīracaivam* to her. Eventually Umaiyāḷ accepts her defeat.

(vii) பூவாய் நெடுங்கோட் டுறுபசுந்தேன் (கைகால் முடங்கு பொறியிலிதன்
நாவா யொழுகிற் றெனவுலகம் அளந்த மாலும் நான்முகனும்)
காவா யெனநின் றேத்தெடுப்பத் தானே உவந்தெங் கரதலத்தில்
(மேவா அமர்ந்த மாமணியைத் தொழுது வினைக்கு விடை) கொடுப்பாம்.

pūvāy neṭuṅkōṭ ṭuṟupacuntēṉ (kaikāl muṭaṅku poṟiyilitaṉ
nāvā yoḻukiṟ ṟeṉavulakam aḷanta mālum nāṉmukaṉum)
kāvā yeṉaniṉ ṟētteṭuppat tāṉē uvanteṅ karatalattil
(mēvā amarnta māmaṇiyait toḻutu viṉaikku viṭai) koṭuppām.

(viii) பொறிவழி செலாது நெஞ்சம் புனிதமாம் வகைபு கன்ற
நெறிமுறை வழாதி யற்றி நீவிர்நின் மின்கள் மிக்க
அறவரை உலகிற் கண்டிங் கடைதுமென் றாண்டை யோர்கட்
கிறையவன் இனிதி யம்பி எழுந்துமின் எனம றைந்தான்.

poṟivaḻi celātu neñcam puṉitamām vakaipu kaṉṟa
neṟimuṟai vaḻāti yaṟṟi nīvirniṉ miṉkaḷ mikka

aṟavarai ulakiṟ kaṇṭiṅ kaṭaitumeṉ ṟāṇṭai yōrkaṭ
kiṟaiyavaṉ iṉiti yampi eḻuntumiṉ eṉama ṟaintāṉ.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. The author of this text is Tuṟaimaṅkalam Civappirakāca cuvāmikaḷ who was born in Kāñcipuram, studied literature and grammar and later became an ascetic. He has written more than 30 books. Some of them are: *Tiruveṅkaik kōvai, Veṅkai ulā, Veṅkaik kalampakam, Veṅkai alaṅkāram, Paḻamalai yantāti, Piṭcāṭaṉa navamaṇi mālai, Periyanāyaki kalittuṟai, Tarkka paripāṣai, Catamaṇi mālai, Nālvar nāṉmaṇi mālai, Tālāṭṭu, Neñcuviṭutūtu, Vētānta cūṭāmaṇi* and *Kūva purāṇam.*

173. PIRAMAMUṈI CEMPU CUTTI

I. (i) Piramamuṉi cempu cutti பிரமமுனி செம்பு சுத்தி (ii) Piramamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 6 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-x (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 9 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the method of purifying copper, practised in the name of Piramamuṉi. (ii) Medicine. (iii) Verses are in the form of *antāti* and have a special reference to a man. Composed in simple diction and colloquial terms. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of purifying copper, enumerated by Piramamuṉi. Mercury perchloride, camphor and the powder of lead may be ground and dissolved in the water of ammonium chloride. When copper is put into this liquid, it will get purified. In addition, details regarding alchemy are given.

(vii) தானென்ற சாரநீர் தன்னை வாங்கித்
தனிப்படியொன் றளந்து வைத்துக் கொண்டு
கோனென்ற வங்கபறபம் வீரம் பூரம்
கொடியபலங் காலரைத்துச் செம்பு ருக்கி

tāṉeṉṟa cāranīr taṉṉai vāṅkit
taṉippaṭiyoṉ ṟaḷantu vaittuk koṇṭu
kōṉeṉṟa vaṅkapaṟpam vīram pūram
koṭiyapalaṅ kālaraittuc cempu rukki

(viii) மாத்ததுப் பத்தா மகத்தான உப்பிலே
பாத்ததைச் செய்யாமற் பாழோலை தீரா
கோத்தது வுப்பல்லோ கூறிடு வாதத்தில்
பார்த்தோன் புகழ சித்த யோகியே.

māttatup pattā makattāṉa uppilē
pāttataic ceyyāmaṟ pāḻōlai tīrā
kōttatu vuppallō kūṟiṭu vātattil
pārttōṉ pukaḻa citta yōkiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

174. PIRAMAMUṈI VĀTA NŪL - 50

I. (i) Piramamuṉi vāta nūl - 50 பிரமமுனி வாத நூல் - 50 (ii) Piramamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 3 (ix) 9 (x) 31.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 697-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*kali veṇpā*) (xx) 33 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of converting copper into gold, method of preparing medicine to cure arthritis. (ii) Alchemy & Medicine. (iii) Verses are in the form of *antāti*. *Calam, meḻuku* have been written as *cilam* and *meḻaku*. (iv) Original (v) The significance of this text is the rendering alchemy. It has become a difficult art to practise today, since it holds difficult methods to perform it with rare objects. Only a few people have been well-versed in this art. It has remained only a mystery to the rest of the people. (vi) Lime has to be mixed with water and rock-salt. The mixture is boiled with powerful caustic soda. After this, the mixture has to be dried for nearly one month. The process of calcination with ammonium chloride is followed. Finally, nutmeg and urine are added. The substance is used to convert copper into silver. This could also be used as medicine to cure arthritic complaints.

(vii) தொட்டதொரு கண்ணோட்டஞ் சுழிமுனையில். . . நிற்க
யெட்டுரெண் டோங்காரத் தியல்பறியப் - பட்டதொரு
சித்தியுடன் தீட்சையினால் சிந்தையுறு மண்டலத்தில்
வாசியளரும்யே . . . ண்டலி தீதாம் பாவுங்கொல்.

toṭṭatoru kaṇṇoṭṭañ cuḻimuṉaiyil. . .niṟka
yeṭṭureṉ tōṅkārat tiyalpaṟiyap - paṭṭatoru
cittiyuṭaṉ tīṭcaiyināl cintaiyuṟu maṇṭalattil
vāciyaḷarumyē . . . ṇṭali tītām pāvuṅkol.

(viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the ending lines.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The other texts of this author are *Piramamuṉi - 800, Piramamuṉi vaittiya cūttiram - 400.* The two titles *Vaittiya cūttiram, Karukkiṭaic cūttiram* refer to one and the same book.

175. PIRAMAMUṈI VAITTIYA CŪTTIRAM - 384

I. (i) Piramamuṉi vaittiya cūttiram - 384 பிரமமுனி வைத்திய சூத்திரம் - 384 (ii) Piramamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 73 (ix) 9 (x) 28 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 663 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 384 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Caṇmuka Mutaliyār (Ed.), *Piramamuṉi karukkiṭaic cūttiram - 386,* Vivēka viḷakka accukkūṭam, Chennai, 1890. (b) No 2. No.

III. (i) This text provides the knowledge of various diseases and suggests suitable remedies. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and have a special address to man. Names of many herbs and many medical terms find place here. (iv) Original (v) Piramamuṉi has been considered as one among the eighteen Cittars. His methods of medical treatment are significant enough to be emulated by royal doctors. The author, through the second poem of the text, says that the text is an abridged version of *Piramamuṉi pāṭal - 2000, Piramamuṉi pāṭal - 1000.* (vi) This text explains the method of obtaining *cavukkāra eṇṇai* (oil from alkaline), which is associated with *muppū* (a kind of salt believed to have the power of inducing longevity). The author explains the nature and the characteristics of the bark of cinnamon, mace, saffron flower (rocus satirus), musk, long pepper, dried ginger, cumin seed, nutmeg, etc. Method of preparing a medicinal oil called *mukkūṭṭut tayilam* (oil of three compounds) from gingely oil, ghee, and an oil called *ēraṇṭa eṇṇai* (got from a bird) is elaborated. It explicates

way of preparing *ceṅkoṭṭai villāti* (medicine obtained from marking-nut, carpus anacardium) and to cure gastric complaints *vilvātik kuḻampu* (obtained from bael) to cure piles, ulcer, jaundice and gastric complaints. Besides, this text explains the method of preparing following medicines *makāmēka kirutam, aritāra paṣpam, pavaḷap paṣpam, caṅkup paṣpam, nilavākai cūraṇam, civaṉ vēmpu cūraṇam, paraṅkip paṭṭai pataṅkam.* Medicines to cure paralysis are mentioned. Apart from medicine, this text also speaks *aṣṭa karmam* (eight kinds of magical performances).

(vii) சீரரு ளான சோதி சின்மய மான சோதி
சூரணி கொன்றை சூடி ஆரணிந் தாளைப் போற்றி
வாரணி ரிஷிகள் பாதம் வணங்கியே வயித்திய நூலைக்
காரண மாகப் பாடக் கணபதி காப்புத் தானே.

cīraru ḷāṉa cōti ciṉmaya māṉa cōti
cūraṇi koṉṟai cūṭi āraṇin tāḷaip pōṟṟi
vāraṇi riṣikaḷ pātam vaṇaṅkiyē vayittiya nūlaik
kāraṇa mākap pāṭak kaṇapati kāpput tāṉē.

(viii) ஆறான ஞானமொடு வாசி யோகம்
அடங்குகின்ற பூரணமு மறியச் சொன்னேன்
தேறவே வழலையுடன் கருவுஞ் சொன்னேன்
செப்பினேன் கருக்கிடைதான் சூத்திரந்தான் முற்றே.

āṟāṉa ñāṉamoṭu vāci yōkam
aṭaṅkukiṉṟa pūraṇamu maṟiyac coṉṉēṉ
tēṟavē vaḻalaiyuṭaṉ karuvuñ coṉṉēṉ
ceppiṉēṉ karukkiṭaitāṉ cūttirantāṉ muṟṟē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

176. PIḶḶAI ĒCAL

I. (i) Piḷḷai ēcal பிள்ளை ஏசல் (ii) Ātināta Paṇṭitar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 5 (x) 33.7 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 610-b (xvi) *Vicuvāvacu varuṣam* > 1845 A.D. (xvii) Ātināta Paṇṭitar, Pirutūr (xviii) Nil (xix) Verse (*āciriyappā*) (xx) 70 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Wife rebuking her husband, when her mother-in-law fails to look after her at the time of pregnancy, and mother-in-law's rage form the theme of this text. (ii) Minor Literature : *Ēcal* (iii) The text abounds in Sanskrit words and terms. (iv) Original (v) *Ēcal* is one among the various kinds of folk-literature. It also finds place in *paḷḷu* literature. Considering the significance of *paḷḷu* literature in relation to *ēcal*, it has been called *paḷḷēcal*. Sometimes it assumes the form of verbal-quarrel between the senior and junior wife. *Kalyāṇa ēcal*, stages the rebuking of bride's family at bridegroom's family and vice-versa. At other times, it would be a casual fun-making. This kind would comprise of 30 to 50 songs in any one of the following metres : *kaṇṇi, cintu* and *tāḻicai*. Generally it would underline happiness. On some other occasions, it would be an argument on religion. There are many *pirapantams* expressing husband rebuking wife, wife rebuking husband. Till recently, *ēcal* has been sung in weddings. But in the changing context, this art form is slowly given up. (vi) When the bride has got married, she has started to worship brick or a small wall as God. Later, she has become pregnant. Husband leaves her to earn money. Mother-in-law always rags her by scolding her. When husband returns after the birth of the baby, she starts rebuking him : "You have lost your senses while grazing the cattle; you have become a block-head grazing the calf; and you have attained honour only because of me". She humiliates him by comparing his head to an inverted pot; his mouth to a pick-axe, his teeth to axe. Mother-in-law pacifies daughter-in-law and blesses her.

(vii) கொஞ்சு நடையாளே கோலப் பசுங்கிளியே
சின்னசின்ன கொப்பாளே ஸ்ரீதேவி நாட்டாளே
கொள்ளுறோ மென்றுசொல்லிக் கோடித் தவமிருப்பாள்
ஸ்ரீதேவி நாட்டாருக்குத் தெண்டம் நமஸ்காரம்.

koñcu naṭaiyāḷē kōlap pacuṅkiḷiyē
ciṉṉaciṉṉa koppāḷē srītēvi nāṭṭāḷē
koḷḷuṟō meṉṟucollik kōṭit tavamiruppāḷ
srītēvi nāṭṭārukkut teṇṭam namaskāram

(viii) இந்திரனும் இந்திராணியும்போல் இன்பமுடன் வாழ்வீர்
ஆல்போல் தழைத்து அறுகுபோல் வேரோடி
மூங்கில்போல் சுற்றம் முசியாமல் வாழ்ந்திருப்பீர்
எந்நாளும் நன்றாய் இன்பமுடன் வாழ்ந்திருப்பீர்.

intiranum intirāṇiyumpōl inpamuṭan vāḻvīr
ālpōl taḻaittu arukupōl vērōṭi
mūṅkilpōl cuṟṟam muciyāmal vāḻntiruppīr
ennāḷum nanṟāy inpamuṭan vāḻntiruppīr.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yacōpattira Nayiṉār.

IV. By the foot-note of the last work, *Tarmatēvi cōpaṉam*, it is known that, the author is Ātināta Paṇṭitār of Pirutūr, and the year is *vicuvācacu.*

177. PIḶḶAIP PIṆI VĀKAṬAM

I. (i) Piḷḷaip piṇi vākaṭam பிள்ளைப் பிணி வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 17 (ix) 8 (x) 13 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 680-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttum*) & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure indigestion and diarrhoea in children. (ii) Medicine (iii) It is composed in simple and colloquial style. The difference between ṟ and r; and ḻ and ḷ is not indicated. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains method of preparing medicine to cure evil influence of birds on children, anaemia, indigestion, diarrhoea, worms in children. This text elaborates method of preparing a medicinal oil for indigestion and diarrhoea in children. Castor oil, the juices of eclipta alba, of herpestis monniere, of purslane-leaved trianthema (trianthema decandra), of leaves of stinking swallow wort (damia extensa), of leaves of West-Indian pea-tree (sebania grandiflora), lime juice, black cumin, christmas rose (helleforus neger) sweet flag (acorus colamus), white garlic, nutmeg - all these may be mixed and boiled. This medicine would cure indigestion. This text also explains the method of preparing another medicinal oil with the roots of wood-apple, cleome viscosa, false peacock's foot tree, citrullus colocynthis, black cumin, musk, pepper, turmeric, onion, etc. Diet restriction is also mentioned. Salt, tamarind, tobacco have to be avoided. Porridge should be taken at times of diarrhoea.

(vii) அன்னமும் பாலும் நெய்யும் அடவியிற் பழமும் வைத்துப்
பின்னையும் பயறும் தேங்காய் பெரிய வாழைப் பழத்தை
தின்னியக் கால்கு ளுந்து தீயென வெற்று மாகில்
முன்னமே பிள்ளைக் காமா முயன்றுநீ யறிந்தி டாயே.

annamum pālum neyyum aṭaviyiṟ paḻamum vaittup
pinnaiyum payarum tēṅkāy periya vāḻaip paḻattai
tinniyak kālku ḷuntu tīyena verru mākil
munnamē piḷḷaik kāmā muyanruni yarinti ṭāyē.

(viii) சிறுபிள்ளையின் வயிற்றுக் கழிச்சலுக்கு: சென்னாயுருவி ஒருபிடி மூன்றறுப்பாய் அறுத்துச் சட்டியில் போட்டுக் கருக்கி ஒருபடி தண்ணீர் விட்டு ஆழாக்காய் இப்படி மூன்று நாள் குடுக்கவும். சக்கரையும் இப்படிச் செய்யவும். வேலிபருத்தியும் யிப்படிக் குடுக்கவும்.

ciṟupiḷḷaiyin vayiṟṟuk kaḻiccalukku: *cennāyuruvi orupiṭi mūnraruppāy aruttuc caṭṭiyil pōṭṭuk karukki orupaṭi taṇṇīr viṭṭu āḻākkāy ippaṭi mūnru nāḷ kuṭukkavum. cakkaraiyum ippaṭic ceyyavum. vēliparuttiyum yippaṭik kuṭukkavum.*

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnaṭcicuntaram.

178. PULATTIYAR VAYITTIYAM - 102

I. (i) Pulattiyar vayittiyam - 102 புலத்தியர் வயித்தியம் - 102 (ii) Pulattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 23 (ix) 7 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 659-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttum*) (xx) 102 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses method of obtaining medicines like red calcined powder of copper, red calcined powder of oxide of iron and other medicinal powders. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* (iv) Original (v) Pulattiyar is considered as one among the eighteen Cittars. His methods of medicine are very useful to mankind. (vi) This text details the method of preparing red calcined powder and its kinds and other medicinal powders to cure complaints of bile, anaemia, etc. Methods of preparing various kinds of *centūrams* (red calcined powder) like *tāmpūraka centūram* (red calcined powder of copper), *veḷḷic centūram* (red calcined powder of silver), *veṅkalac centūram* (red calcined powder of bronze), *pittaḷaic centūram* (red calcined powder of brass), *kāriyac centūram* (red calcined powder of black lead), *veḷḷīya centūram* (red calcined powder of white lead), *kānta centūram* (red calcined powder of lead stone), *nāka centūram* (red calcined powder of zinc), *pavaḷa centūram* (red calcined powder of coral), etc., are elaborated. Besides, medicinal powder which could be obtained from Indian pennywort, yellow orpiment, camphor are discussed.

(vii) திருவளருந் தென்பொதிகை தன்னில் வாழுந்
தெச்சணா மூர்த்தியுட சீட னான
குருமுனிவன் பாலனெனும் புலத்தியனா னடியேன்
கூறுகிறேன் வயித்தியசூத் திரத்தை நானும்

tiruvaḷarun teṉpotikai taṉṉil vāḻun
teccaṇā mūrttiyuṭa cīṭa ṉāṉa
kurumuṉivaṉ pālaṉeṉum pulattiyaṉā ṉaṭiyēṉ
kūṟukiṟēṉ vayittiyacūt tirattai nāṉum

(viii) எடுத்ததொரு பணந்தான் தூக்கி யிடுதிரி கடுகில் தூளில்
அடுத்தனா ளிருப துன்ன அஷ்டகா சங்க ளிலைந்து
படுத்தமந் தார காசஞ் சுவாசகா சங்கள் பாண்டு
விடுத்ததோர் காதம் போகு மெனமுனி விளம்பி னாரே.

eṭuttatoru paṇantāṉ tūkki yiṭutiri kaṭukil tūḷil
aṭuttaṉā ḷirupa tuṉṉa aṣṭakā caṅka ḷilaintu
paṭuttaman tāra kācañ cuvācakā caṅkaḷ pāṇṭu
viṭuttatōr kātam pōku meṉamuṉi viḷampi ṉārē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉaṭcicuntaram.

IV. Apart from this text, other texts of Pulattiyar like *Pulattiyar kaṟpam - 300, Pulattiyar ñāṉa kaṟpam - 222, Pulattiyar vāta cūttiram - 300* are available.

179. PŪCAI VITI

I. (i) Pūcai viti பூசை விதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 5 (x) 20.4 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 636-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 12 pages.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses ways of worshipping various gods like Ampikai, Kaṇapati, Kāḷi, Carasvati, Viṣṇu. (ii) Ways of performing *pūjai*. (iii) Many Sanskrit terms find place in this text. (eg.) *kantam, ācaṉam, arkkiyam, cōṭacam.* (iv) Original (v) It is known from this text, many deities are invoked with the help of some instruments. (vi) Ways of worshipping various gods and goddess like Vālai, Tiripurai, Puvaṉēsvari are told. It details various things that are offered

to gods at times of worshipping. Thus, ways of preforming *pūjai* to Lord Kaṇapati. Goddesses Carasvati and Kāḷi are explained.

(vii) வாலை திரிபுரை புவனேஸ்வரி மூன்றும் ஆவாஹனம்பண்ணி பூசை முடிக்கும்படி அறியவும். அதிலே வாலை திரிபுரையம்மனை ஆவாகனம் பண்ணும்படி வாலாம்பிகாதேவி அம்பர, அய்யும், எந்திரே சுவாகாயா நமா வென்று ஆவாகனஞ் செய்து சோடசம் உபசாரம் பண்ணும்படி.

vālai tiripurai puvaṉēsvari mūṉṟum āvāhaṉampaṇṇi pūcai muṭikkumpaṭi āṟiyavum. atilē vālai tiripuraiyammaṉai āvākaṉam paṇṇumpaṭi vālāmpikātēvi ampara, ayyum, entirē. cuvākāyā namā veṉṟu āvākaṉañ ceytu cōṭacam upacāram paṇṇumpaṭi.

(viii) அன்ன முத்திரை செலுத்தவும். அதற்கு மந்திரம். அன்ன பூரண புவனேஸ்வரி அம்பர அன்னம் தேகி, தேகி, சுவாஹா வென்று சத்திக்கு ஓர் கவளங் கொடுத்து பின்பு ஸ்ரீ பாத்திர மெடுத்துக்கொள்ள மந்திரம். வாலாம்பிகா தேவிநம, அம்பரமும், கொஷ்ஷொ, ரெஷ்ஷொ, சுவாஹா வென்று.

aṉṉa muttirai celuttavum. ataṟku mantiram. aṉṉa pūraṇa puvanēsvari ampara aṉṉam tēki, tēki, cuvāhā veṉṟu cattikku ōr kavaḷaṅ koṭuttu piṉpu sri pāttira meṭuttukkoḷḷa mantiram. vālāmpikā tēvinama, amparamum, koṣṣo, reṣṣo, cuvāhā veṉṟu.

(ix) Nil (x) Poṉṉūr (xi) S. Muttucuvāmi.

180. PŪCAI VITI

I. (i) Pūcai viti பூசை விதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 24 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-k (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text discusses ways of *pūjai* to Lord Civaṉ, Kaṇapati, Murukaṉ and also *kāyacitti* (power of securing the body by magical medicaments against age and its effects, as loss of teeth, grey hairs, decay of mental and physical powers). (ii) *Yōkam* and Medicine. (iii) It abounds in errors and is written in colloquial style. (iv) Original (v) It is known from this text that the habit of taking medicinal powders was in vogue in the past to achieve *kāyacitti*. (vi) This

text explains method of preparing medicinal powder to achieve *kāyacitti* and to practise *yōkam*. It provides details regarding *nātam, vintu, piraṇavam,* eight-letter *mantiram*, ways of performing *pūjai* to Lord Civaṉ, Kaṇapati, and Goddess Turkkai. It says that if one does *pūjai* by having eight pots, mango leaves duly spread by turmeric paste, and does take the powder, one could achieve *kāyacitti.*

(vii) புண்ணியத்துக் காகவொரு பூசை சொல்வேன்
புரிசடையோ னாடுகிற சிதம்ப ரந்தான்
கண்ணிமைக்குள் தோணாது உட்கொள் ளாது
காலாலே வட்டமிடும் நாத மய்யா.

puṇṇiyattuk kākavoru pūcai colvēṉ
puricaṭaiyō ṉāṭukiṟa citampa rantāṉ
kaṇṇimaikkuḷ tōṇātu uṭkoḷ ḷātu
kālālē vaṭṭamiṭum nāta mayyā.

(viii) குளிகை செய்து வைத்துக்கொண்டு ஒரு குளிகை அறு சுவையில் கொடுக்கப் பயித்தியம் கொள்ளும். வசம்பைச் சிறுநீர் விட்டு அரைத்து மூன்று வேளை சாப்பிட. கல் ஊச்சி முசுமுசுக்கை கய்யாந்தகரை அரைத்துத் தலை முழுக. மூன்று நாள்......

kuḷikai ceytu vaittukkoṇṭu oru kuḷikai aṟu cuvaiyil koṭukkap payittiyam koḷḷum. vacampaic ciṟunīr viṭṭu araittu mūṉṟu vēḷai cāppiṭa. kal ūcci mucumucukkai, kaiyāntakarai araittut talai muḻuka. mūṉṟu nāḷ....

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

181. PŪCAI VITI & YŌKAM

I. (i) Pūcai viti & yōkam பூசை விதி & யோகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 39 (ix) 7 (x) 16 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 640 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains ways of performing *pūjai*, like the ways of *Civayōka cittar*, Citamparam, to gods. (ii) *Pūjai* and Philosopical treatise (iii) It is in the form of an order. Many Sanskrit terms find place here. (eg.) *tanti, param, akaṇṭam, kuru, vintu, tiyāṉam.* (iv) Original (v) It is evident from this text there

have been different instruments used for invoking various deities. (vi) The author of this text speaks about ways of performing *pūjai* to Lord Civaṉ, Cuppiramaṉiyaṉ, Vayiravaṉ, Vālai, Citamparam, Sun, *Liṅkam.* He asks everyone to perform the system of *pūjai* by adopting the methods of chanting *mantirams* to invoke respective deities. He also speaks about ways of purifying one's soul, ways of following the system of *yōkam* in order to evoke the power from *mūlātāram* (a *cakkiram* or nerve plexus in the body, described as a four-petalled lotus, situate between the base of the sexual organ and the anus) to *cuḻimuṉai* (a principal tabular vessel of the human body said to lie between *iṭai* and *piṅkalai*).

(vii) ஆதி பரமாய் அகண்ட குருபாதம்
வேதா கமத்தின் விதிமார்க்கம் - நாதமுறு
விந்துவிலே மூலம் விளங்குபூ சாவிதியால்
தந்திமுகத் தோன்கருணை தான்.

āti paramāy akaṇṭa kurupātam
vētā kamattiṉ vitimārkkam - nātamuṟu
vintuvilē mūlam viḷaṅkupū cāvitiyāl
tantimukat tōṉkaruṇai tāṉ.

(viii) தியானமாய்ப் பூசைசெய்வாய் கருணை கூற
தெளிந்தமனத்தோ டொருமையினால் தவமே செய்து
தியானமாய்ப் பரிவாய்ப்பின் தேவி பூசை
திறமாகப் பாத்திரங்கள் முன்னே வையே.

tiyāṉamāyp pūcaiceyvāy karuṇai kūṟa
teḷintamaṉattō ṭorumaiyiṉāḷ tavamē ceytu
tiyāṉamāyp parivāyppiṉ tēvi pūcai
tiṟamākap pāttiraṅkaḷ muṉṉē vaiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

182. PŪTA NĀṬI CŪTTIRAM

I. (i) Pūta nāṭi cūttiram பூத நாடி சூத்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 7 (x) 18 × 5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 668-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 33 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about a special method of pulse-reading namely, *pūta nāṭi,* which is helpful to know about the evil influences of various ghosts and the respective diseases. (ii) Medicine (iii) *ai* has been written as *ay.* It is written in literary style and in the form of an order. (iv) Original (v) Apart from the types of pulse-beating which could be determined by the content of bile, wind and phlegm, there are two other types called, *pūta nāṭi* and *toṅkal nāṭi.* There are two texts about pulse-beating and one text about *naṉaicīlai.* This text becomes an evidence to the fact that much *cūttirams* about pulse-beating have been written by Vāṉmīkar. (vi) There are 16 *cūttirams* that speak of *pūta nāṭi.* The pulse-beating which could be identified under the little finger is called *pūta nāṭi.* If the movement of that *pūta nāṭi* resembles the walk of cat, it is suggestive of evil influence, if it resembles that of a white rat, it is the indication of the female ghost's influence on a Friday, if it is like the movement of bee, it suggests that the *māṭaṉ* (a kutelary deity) would disturb on a Saturday. In this way the occurrence of diseases through the evil influence of various ghosts, is indicated through the reading of *pūta nāṭi.*

(vii) அய்விரல் ஐந்து நாடி அதுசெய்யும் வகையைக் கேளீர்
மொய்விரல் ஒன்று வாதம் மூவிர லொன்று பித்தம்
செய்நடு விரல்சி லேத்துமம் சிறுவிரல் பூத நாடி
மைபெரு விரல் செகுடு வகுத்தவான் மீகர் தாமே.

aiviral aintu nāṭi atuceyyum vakaiyaik kēḷīr
moyviral oṉṟu vātam mūvira loṉṟu pittam
ceynaṭu viralci lēttumam ciṟuviral pūta nāṭi
maiperu viral cekuṭu vakuttavāṉ mīkar tāmē.

(viii) முந்தியே நனைத்துச் சீலை முதமணிக் கடையில் சுத்தி
உந்தியே மூன்றே முக்கால் உள்ளதே சென்ற பின்பு
தந்திபோல் வாத நாடி தன்னையே சுண்டி வாங்கில்
செந்திரு வாளே சொன்னோம் சீக்கிரம் அண்டும் சாவே.

muntiyē naṉaittuc cīlai mutamaṇik kaṭaiyil cutti
untiyē mūṉṟē mukkāl uḷḷatē ceṉṟā piṉpu
tantipōl vāta nāṭi taṉṉaiyē cuṇṭi vāṅkil
centiru vāḷē coṉṉōm cīkkiram aṇṭum cāvē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. There are 12 *cūttirams,* that speak of the characteristics of *toṅkal nāṭi.* There are 5 *cūttirams* about *naṉaicīlai.*

183. PŪTA NĀṬI CŪTTIRAM

I. (i) Pūta nāṭi cūttiram பூத நாடி சூத்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 29 (ix) 7 (x) 24.5×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 677 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about a special method of pulse-reading namely, *pūta nāṭi,* which is helpful to know about the evil influences of various ghosts and the respective diseases. (ii) Medicine (iii) Same as S.No. 182 (iv) Original (v) Same as S.No. 182 (vi) Same as S.No. 182 (vii) Same as S.No. 182.

(viii) நிறைந்தது பூத நாடி நெருப்பது சுட்டாற் (போல)
சிறந்திடும் பில்லி யாகும் செய்திடும் பரிசைக் கேளீர்
குறைந்திடர்க் குறையு மாகும் குட்டமும் பயமுங் காட்டும்
மறந்திட மயக்கஞ் செய்யும் வான்மீக ருரைத்த வாறே.

niraintatu pūta nāṭi neruppatu cuṭṭāṟ (pōla)
cirantiṭum pilli yākum ceytiṭum paricaik kēḷīr
kuraintiṭark kuraiyu mākum kuṭṭamum payamuṅ kāṭṭum
marantiṭa mayakkañ ceyyum vāṉmīka ruraitta vāṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The last three leaves of this manuscript carry the work, entitled *Pūta nāṭi.* There are 16 verses in it. Preceding leaves discuss bile, gastrics and phlegm. Since there is no definite title, all the leaves are bundled together. The verse that begins with *vākkuṇṭām...* seems to be the invoking verse of this collection.

184. PŌKA NĀYAṈĀR NIKAṆṬU - 1700

I. (i) Pōka nāyaṉār nikaṇṭu - 1700 போக நாயனார் நிகண்டு - 1700 (ii) Pōkar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 321 (ix) 8 (x) 29 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 653-a (xvi) 6-2-1854 (xvii) Ci. Cīraṅkacāmi (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 1731 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmaccantiraṉ (Ed.), *Pōkar nikaṇṭu - 1700,* Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text provides names, kinds and characteristics of plants. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* Colloquial terms and Sanskrit terms find place here. (iv) Original (v) It is evident from this text that ancient Tamil people seemed to have known the nature, characteristics and kinds of the plants. (vi) Pōkar, in this text, gives names, kinds and characteristics of plants. He categorizes different types of plants. He explains the nature and characteristics of medicinal things like ginger, coriander, fenugreek, cumin seed, nutmeg and sweet flag (acorus calamus), etc.

(vii) அகண்டபரி பூரணமாம் ஐயர்பாதம் போற்றி
அடுக்கிநின்ற உன்மனைத்தாய் பாதம் போற்றி
நிகண்டெனவே திருமூலர் நாயன்பாதம் போற்றி
நீங்காமல் ஐப்யருட பாதம் போற்றி

akaṇṭapari pūraṇamām aiyarpātam pōṟṟi
aṭukkininṟa uṉmaṉaittāy pātam pōṟṟi
nikaṇṭeṉavē tirumūlar nāyaṉpātam pōṟṟi
nīṅkāmal aiyyaruṭa pātam pōṟṟi

(viii) தேனாக நூறுதரஞ் சரணம் சொன்னேன்
சிவத்துக்கு ஆயிரந்தான் சரண மாகும்
ஆனான ரிஷிசித்தர் அனேகங் கோடி
அடங்கலுக்குந் தெண்டனிட்டேன் நிகண்டு முற்றே.

tēṉāka nūṟutarañ caraṇam coṉṉēṉ
civattukku āyirantāṉ caraṇa mākum
āṉāṉa riṣicittar aṉēkaṅ kōṭi
aṭaṅkalukkun teṇṭaṉiṭṭēṉ nikaṇṭu muṟṟē.

(ix) This text was completed on Tuesday, 6th February 1854 by Ci. Cīraṅkacāmi, the student of Sri Muttāṉantīcar. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The other texts of Pōkar are, *Pōkar varma cūttiram, Pōkar kaṇṭa yōkam, Pōkar karpam - 300, Pōkar carakku vaippu - 800* and *Pōkar vaittiyam - 700.*

185. PŌKAR CARAKKU VAIPPU

I. (i) Pōkar carakku vaippu போகர் சரக்கு வைப்பு (ii) Pōkar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 7 (x) 29.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 671 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 36 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text enumerates methods of preserving medicines, practised in the name of Pōkar. (ii) Medicine and *Yōkam* (iii) Verses are in the form of *antāti* and an order. (iv) Original (v) There are evidences to prove that what Pōkar has said, has already been told by Nantīcar. (vi) This text speaks about the glory of Lord Civaṉ and Goddess Cakti. Methods of preparing medicines to cure syphillis, fever, convulsion are given. Preparation of a medicinal *lēkiyam* (a semi-solid substance) with the help of vermilion, the milk of sheep and the roots of some herbal plants is detailed. Methods of preserving various kinds of medicines are explained.

(vii) தந்திமுகத் தைங்கரனென் றருளப் பெற்ற
தாயெனக்குக் கருணைபுரிந் தளித்த வாக்கு
வந்தகுரு நந்தீசர் எனக்குச் சொன்ன
வைப்புமுறை அறுபத்து நாலும் பாட

tantimukat taiṅkaraṉeṉ ṟaruḷap peṟṟa
tāyeṉakkuk karuṇaipurin taḷitta vākku
vantakuru nantīcar eṉakkuc coṉṉa
vaippumuṟai aṟupattu nālum pāṭa

(viii) கட்டுவா யாசை கல்லப்புவ ணங்களை
வெட்டுவாய் மாய்கை வெகுளியை.....
எட்டுவாய் வாசியில் ஏகச் சுழிமுனை
மட்டுமே வாசல் வழிக்கூட்டிப் பார்த்திடே.

kaṭṭuvā yācai kallappuva ṉaṅkaḷai
veṭṭuvāy māykai vekuḷiyai.......
eṭṭuvāy vāciyil ēka cuḻimuṉai
maṭṭumē vācal vaḻikkūṭṭip pārttiṭē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉaṭcicuntaram.

186. PŌKAR CŪTTIRAM

I. (i) Pōkar cūttiram போகர் சூத்திரம் (ii) Pōkar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6+4 (ix) 7 (x) 23.5×3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 685-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 26 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about methods of preparing various medicines and ways of initiating oneself into god's fold. (ii) Medicine (iii) Many colloquial terms find place in this text. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains methods of preparing many kinds of medicinal powders, ways of preserving many medicinal things like albumen, copper sulphate etc. Besides it also speaks about the glory of Lord Civan̲ and Goddess Cakti.

(vii) பெரியோர்கள் பாதத்தைப் போற்ற வேணும்
பேசரிய மெய்ஞானங் கற்க வேணும்
அரியான. . .மு. . . . .
அப்பனே முப்பூவை முடிக்க வேணும்

periyōrkaḷ pātattaip pōṟṟa vēṇum
pēcariya meyñāṉaṅ kaṟka vēṇum
ariyāṉa. . .mu. . . . .
appaṉē muppūvai muṭikka vēṇum

(viii) சுருக்காகு மின்னூல்தான் கிட்டித் தானால்
சுகமாக. . . . . . திறவு கோலாம். . . . . .
. . . .
சூத்திரமாய்ப் பாடியதோர் காட்சி முற்றே.

curukkāku miṉṉūltāṉ kiṭṭit tāṉāl
cukamāka . . . . . . tiṟavu kōlām. . . . .
. . . . .
cūttiramāyp pāṭiyatōr kāṭci muṟṟē.

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

IV. There are four leaves at the end of this text. First leaf carries the invocatory verses that would appear in *paḷḷu* literature. The other three leaves provide medical information.

187. PŌKAR - 8

I. (i) Pōkar - 8 போகர் - 8 (ii) Pōkar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 31.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 697-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains method of preparing medicinal *lēkiyam* (a semi-solid substance), to cure leprosy, complaints due to the excessive content of salt and alopecia. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. Many colloquial terms have been employed. (eg.) *intu* > *īyntu*, *vaṟṟi* > *vatti*. (iv) Original (v) The significance of this text lies in its recommendation of *lēkiyam* an easy mode of drugging. The text insists the patient to follow the diet system for 48 days. It is a traditional practice to follow proper medication for 48 days. (vi) Mercury, sulphur, camphor, lead stone, copper sulphate, zinc, Indian pennywort, ginger, bishop weed, turmeric, long pepper, custus shrub, cardamom, nutmeg, pepper, cumin seed, sweet flag, clove, sesame, etc., - all these have to be collected and powdered. Two eggs are added to this mixture. Jaggery, prepared from the palm juice, is to be added and mixed. The mixture should be made into small pills. This medicine should be taken for 48 days. This medicine would be helpful to cure arthritic complaints, pain in lower limbs, eczema, alopecia, etc.

(vii) உண்மையாய் வாலைமனோன் மணியைக் கோடி
சென்மம். . . .பேர்க்கும்நா னெட்டு பாடத்
திண்மையாங் கர்மநோய் தீர வேண்டித்
தீர்க்கமாய்ச் சாந்திசெய்து தான மீ(ய்)ந்து

uṉmaiyāy vālaimaṉōṉ maṇiyaik kōṭi
ceṉmam. . . .pērkkumnā ṉeṭṭu pāṭat
tiṇmaiyāṅ karmanōy tīra vēṇṭit
tīrkkamāyc cānticeytu tāṉa mī(y)ntu

(viii) மானேகேள் சீசலங்கள் வற்றிப் போகும்
வசியான வெடிசிங்கி எரித்த வீக்கம்
கோனேதான் தீருமென்று போகர் சொல்லக்
கூறுகிறார் உலகிலுள்ளோர் குணமா முற்றே.

māṉēkēḷ cīcalaṅkaḷ vaṟṟip pōkum
vaciyāṉa veṭiciṅki eritta vīkkam
kōṉētāṉ tīrumeṉṟu pōkar collak
kūṟukiṟār ulakiluḷḷōr kuṇamā muṟṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Pōkar was the student of Kālāṅkinātar. It is also said that he was a Buddhist who belonged to China and that men like Koṅkaṇar, Karuvūrt Tēvar, Cuntarāṉantar, Maccamuṉi, Nanticar, Kamalamuṉi, Caṭṭaimuṉi were his students.

188. MAKĀKĀRAṆA PAÑCĀṬCARAM

I. (i) Makākāraṇa pañcāṭcaram மகாகாரண பஞ்சாட்சரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 11 (ix) 6 (x) 24 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 136-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work is on Yogic practices. (ii) Philosophical treatise (iii) This work, in prose, is made of long sentences. Sanskrit terms and many corrupted and mutilated words are found. (iv) Original (v) It seems to a practical guide on *Yōka* practices preserved by a practioner. (vi) In this *Makākāraṇa pañcāṭcaram* the author elaborates the inner core of the human system. He gives an account of the important centres where the spiritual power dwells. He confirms that one can control these centres through yogic practices. According to him, the *Yōka* practices presented here are the ones referred to by Nanti Tēvar to his disciple Tirumūlar. The author delineates clearly the methods of controlling the breath too.

(vii) உண்ணாக்கு மூக்கு செவிஞானக் கூட்டத்துள்
பண்ணாக்கி வைத்த பழம்பொருளா லுண்டு
அண்ணாக்கி னூடே அமர்ந்தவெளி காட்டி
ஒண்ணாக்கி நம்மைப் பிழைப்பித்த வாறே.

uṇṇākku mūkku ceviñāṉak kūṭṭattuḷ
paṇṇākki vaitta paḻamporuḷā luṇṭu
aṇṇākki ṉūṭē amarntaveḷi kāṭṭi
oṇṇāki nammai piḻaippitta vāṟē.

(viii) தாங்கள் அடியேனிடத்திலே கிருபை வைத்துத் தனியராய்ப் பாதத்தைச் சிரசின் பேரிலே வைத்துக் கொண்டு யிந்த நிலையிலே நின்று கொண்டு வாருங்கள். குமார தேசிகன் சகலமும் யேத்தும்படி ரக்ஷிப்பார்கள்.

tāṅkaḷ aṭiyēṉiṭattilē kirupai vaittut taṉiyarāyp pātattaic ciracin pērilē vaittuk koṇṭu yinta nilaiyilē niṉṟu koṇṭu vāruṅkaḷ. kumāra tēcikaṉ cakalamum yēttumpaṭi rakṣippārkaḷ.

(ix) Hail to the holy feet of Civaṣaṇmuka Meyññāṉa Tēcikaṉ. (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

189. MAKĀCINTĀTI LĒKIYAM

I. (i) Makācintāti lēkiyam மகாசிந்தாதி லேகியம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 8 (x) 30 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 662-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines to cure whiteness, jaundice, anemia, diarrhoea and mental-retortion. (ii) Medicine (iii) It is composed in simple style. (iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses ways of preparing medicines with the help of herbs to cure many ailments. The ingredients are listed : the roots of bael (aegle marmelos), cardamom, clove, dried ginger, gall-nut, pepper, dried pieces of emblic myrobalan (phyllanthus emblica), long pepper, belleric myrobalan (croton klotzsclianus), costus shrub, coriander, cumin seed, ironwood of Ceylon (mesua ferrca), cinnamon. All these are mixed and ground together. Jaggery may be added to this and the whole mixture may be heated for sometime, till it attains the form of semi-solid. This medicine would be helpful in curing whiteness, jaundice, anemia, hiccups, bile, mental-disorder, fever. There are no diet restrictions for this medicine.

(vii) கடவுளார் பாதந் தன்னைக் கருதியே மகிழ்ந்து போற்றி
திடமுடன் முனிவன் சொன்ன சிந்தாதி லேகி யத்தை
அடவுடன் பதந்தப் பாமல் அனுபானப் படியே கொண்டால்
சடமதை ஊழிக் காலந் தரணியில் வாழ்வார் தாமே.

kaṭavuḷār pātan taṉṉaik karutiyē makiḻntu pōṟṟi
tiṭamuṭaṉ muṉivaṉ coṉṉa cintāti lēki yattai
aṭavuṭaṉ patantap pāmal aṉupāṉap paṭiyē koṇṭāl
caṭamatai ūḻik kālan taraṇiyil vāḻvār tāmē.

(viii) இந்தப் படியே பொடிபண்ணி யிதமா லேகியந் தனில்கலந்து
முந்தப் படியே பதமானால் முகிழ்த்த துடனே தானிறக்கி
மந்தத் துடனே தானிறக்கி மகிழ்ந்தே தேனிரு நாழிவிட்டு
விந்தைப் படியே நெல்புடத்தில் வியணாய் வைத்தெடு மாதமொன்றே.

intap paṭiyē poṭipaṇṇi yitamā lēkiyan taṉilkalantu
muntap paṭiyē patamāṉāl mukiḻtta tuṭaṉē tāṉiṟakki
mantat tuṭaṉē tāṉiṟakki makiḻntē tēṉiru nāḷiviṭṭu
vintaip paṭiyē nelpuṭattil viyaṇāy vaitteṭu mātamoṉṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

190. MAKĀPĀRATA VILĀCAM

I. (i) Makāpārata vilācam (Arccuṉaṉ tapacu) மகாபாரத விலாசம் (அர்ச்சுனன் தபசு) (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 142 (ix) 16 (x) 22 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 30 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varties of metre) (xx) 2,472 lines.

II. 1. No (a) No (b) No (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Arccuṉaṉ's penance to obtain the weapon *pācupatam* from Lord Civaṉ forms the basic theme of this ballad. (ii) Folk-ballad (iii) Verses are rendered in an elegant style. (iv) Original (v) Nil (vi) Tarumar tells the sage Viyācar about Turiyōtaṉaṉ's taking over of the country or kingdom by foul means, and his trick to kill the Pāṇṭavars in a palace built of wax, as well as the disrobing of Tiraupatai. The sage advises that Arccuṉaṉ should do penance and pray to Lord Civaṉ for obtaining the weapon *pācupatam*. Arccuṉaṉ leaves for the forest in the robe of an ascetic. He reaches the southern part of the Himalayas and performs penance. He deeply meditates on Lord Civaṉ. Lord Intiraṉ expresses his veneration for Arccuṉaṉ. To test Arccuṉaṉ, Intiraṉ sends Tilōttamai; but Arccuṉaṉ never falters from his aim. Then Intiraṉ goes near him in disguise and mocks at him. But Arccuṉaṉ replies his steadfastness in following penance. Then Lord Intiraṉ shows his real form and blesses Arccuṉaṉ. Then Lord Civaṉ and Goddess Pārvati, hearing the penance of Arccuṉaṉ, come to him in the disguise of a hunter and hunter-woman. They tell him that the boar killed by the arrow of Arccuṉaṉ belongs to them. But the hunters deliberately instigate him to fight with the hunter chief. Arccuṉaṉ and the hunter chief fight. At last, Lord Civaṉ and Pārvati reveal their true identify and praise the prowess and penance of Arccuṉaṉ. they ask him to get any boon; Arccuṉaṉ opts for the weapon *pācupatam*. Later Lord Intiraṉ takes Arccuṉaṉ to *Intiralōkam* (the abode of *tēvas*, ruled by Intiraṉ) where seeing Arccuṉaṉ, the celestial maiden Ūrvaci longs for Arccuṉaṉ; but Arccuṉaṉ calls her mother; infuriated Ūrvaci curses Arccuṉaṉ to become a hermaphrodite; Later at the behest of Intiraṉ and other celestials, she withdraws the curse.

(vii) வீசு புகழ்விஜயன் மெய்த்தவஞ் செய்துபுவியில்
பாசுபதம் பெற்றநெறி பாடவே - பேசுமொரு
விக்கினம கற்றிநிறை வித்தையுநற் புத்திதருங்
கக்கரிமு கத்தனருள் காப்பு.

vīcu pukaḻvijayaṉ meyttavañ ceytupuviyil
pācupatam peṟṟaneṟi pāṭavē - pēcumoru
vikkiṉama kaṟṟiniṟai vittaiyunaṟ puttitaruṅ
kakkarimu kattaṉaruḷ kāppu.

(viii) சித்தம் மகிழ்வாய்ப் படித்த பேர்களுக்கும்
புத்தியத னில்வைத்துக் கேட்ப வருக்கும் - மங்களம்
அம்புவியில் நன்றாய் இதனைப் படிப்பவருக்கும்
முனுசாமி முதலீறாய் முற்றுங் கேட்பவருக்கும் - மங்களம்

cittam makiḻvāyp paṭitta pērkaḷukkum
puttiyata ṉilvaittuk kēṭpa varukkum - maṅkaḷam
ampuviyil naṉṟāy itaṉaip paṭippavarukkum
muṉucāmi mutalīṟāy muṟṟuṅ kēṭpavarukkum - maṅkaḷam

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

IV. The word *tavam* in Tamil is from the Sanskrit form *tapas*. The text *Arccuṉaṉ tapanilai* of Aruṇācala Cāstiri, Mo. Tu. was published.

191. MAKĀ MANTIRAM

I. (i) Makā mantiram மகா மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 45 (ix) 10 (x) 14 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 506 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & *Culōkams* (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about *mantirams* of many deities. (ii) *Mantiram* (iii) This text is divided into verses, *mantirams* and prose passages. Certain sound inflections are found here. (iv) Original (v) This text happens to be an informative text for *mantirams* of all deities, and *mantirams* to cure many diseases. (vi) *Kaṇapati mantiram* is given here. The author says with the help of this *mantiram* one can fulfil one's wish. *Kāḷi mantiram, Karuṭa mantiram, Vīrapattiraṉcāmi*

mantiram and *Tiruni<u>r</u><u>r</u>u mantiram* are told here. *Mantirams* to cure diseases like stomach complaints, complaints in children, piles, wounds and complaints due to arthritis are also given.

(vii) கணபதி யென்றிடக் கலங்கும் வல்வினை
கணபதி யென்றிடக் காலனும் கைதொழும்
கணபதி யென்றிடில் கரும மாதலால்
கணபதி யல்லதோர் கரும மில்லையே.

kaṇapati yeṉṟiṭak kalaṅkum valviṉai
kaṇapati yeṉṟiṭak kālaṉum kaitoḻum
kaṇapati yeṉṟiṭil karuma mātalāl
kaṇapati yallatōr karuma millaiyē.

(viii) அங் குங் உங் யெங் ஒங்
காமதேவதாய நம
இது மன்மத மோகினி
வேலுண்டு வினையில்லை மயிலுண்டு மலைவில்லை.

aṅ kuṅ uṅ yeṅ oṅ
kāmatēvatāya nama
itu maṉmata mōkiṉi
vēluṇṭu viṉaiyillai mayiluṇṭu malaivillai.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

192. MAKĀRĀJA TUṞAVU YEṈṈUÑ CĀSTIRAM - 120

I. (i) Makārāja tuṟavu yeṉṉuñ cāstiram - 120 (selection) மகாராஜா துறவு யென்னுஞ் சாஸ்திரம் - 120 (திரட்டு) (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 4 (x) 33 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 215-j (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 2 stanzas.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Vicuvanāta Piḷḷai (Ed.), *Makārājā tuṟavu*, 1860. (b) No 2. No.

III. (i) It deals with the transientness of human body. (ii) Philosophical treatise (iii) Allegorical expressions are put to use. (iv) Original (v) Nil (vi) Only two stanzas, out of 120, are selected here to explain the transitory nature of the human body. From birth till death, it stresses the unreliability of the human body.

(vii) பால னான பருவம்போம் பன்னு குமாரப் பருவம்போங்
கோல மான தருணம்போங் கோலை யூன்றிக் குனிந்தெழுந்து
காலன் மாயக் கயனவர்களுங் கல்லென் றழுதுபேர் மாற்றி
யேலப் பிணமென் றோர்பெயரிட் டிடுகா டிடுத லோர்தலையே.

pāla ṉāṉa paruvampōm paṉṉu kumārap paruvampōṅ
kōla māṉa taruṇampōṅ kōlai yūṉṟik kuṉinteḻuntu
kālaṉ māyak kayaṉavarkaḷuṅ kalleṉ ṟaḻutupēr māṟṟi
yēlap piṇameṉ ṟōrpeyariṭ ṭiṭukā ṭiṭuta lōrtalaiyē.

(viii) நகர்தனி லேகிப் பிச்சை நண்ணியே மனைக டோறும்
அகமகிழ்ந் தங்கையே பற்ற யவ்விடத் தருந்தி யாங்கே
செகமுளோர் பேயென் றெண்ணிச் சிரித்திட நாண மின்றி
யிகபரத் திச்சை யற்றே யேகனா யுலவ லுற்றான்.

nakartaṉi lēkip piccai naṇṇiyē maṉaika ṭōṟum
akamakiḻn taṅkaiyē paṟṟa yavviṭat tarunti yāṅkē
cekamuḷōr pēyeṉ ṟeṇṇic cirittiṭa nāṇa miṉṟi
yikaparat ticcai yaṟṟē yēkaṉā yulava luṟṟāṉ.

(ix) Nil (x) Ammaṉpuram (xi) Rājā Vaittyar.

193. MAKĀ VILVĀTI LĒKIYAM

I. (i) Makā vilvāti lēkiyam மகா வில்வாதி லேகியம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) 24.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 677-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*kali veṇpā*) (xx) 95 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text details methods of preparing medicines to cure gastrics, bilious complaints, indigestion, etc. (ii) Medicine (iii) It is composed in colloquial narration. The difference between ḻ ~ ḷ and ṟ ~ ṭ are not clearly indicated. (eg.) *paḻaccāṟu* > *paḷaccāṟu*, *nāṟṟicai* > *natticai*. (iv) Original (v) Nil (vi) This work explains the method of preparing a medicine called *vilvāti lēkiyam* with the help of the roots of bael (aegle marmalas), of pavonia glechomifolia, of sarasaparalila, of white cuscus grass, fruit juice, juice of ginger, juice of emblic myrobalan, juice of watermelon. The medicine would cure complaints due to gastrics, bile, heat, hiccups and headaches. Besides, this text also details the method of other medicine called *makā viṣamuṭṭit tailam.*

(vii) சீராரும் வில்லைவேர் செய்யதொரு ஈர்பலம்
பாரேன் பெருமுட்டி பத்துபலம் - பேராக
வாய்த்தசித்தா முட்டிவேர் மன்னுபலம் பத்துடனே
நாத்திசைநன் னாரிவேர் நாலுபலம் - கொத்தமுத்த

cīrārum villaivēr ceyyatoru īrpalam
pāreṉ perumuṭṭi pattupalam - pērāka
vāyttacittā muṭṭivēr maṉṉupalam pattuṭaṉē
nātticainaṉ ṉārivēr nālupalam - kottamutta

(viii) தீராத சன்னிகளும் தீருமே இந்தயெண்ணை
ஆறாத சுரத்துக்கும் ஆறுமிது - மீறுசேர்
நில்லாத சன்னிகளும் நிற்குமே யிந்தஎண்ணை
எல்லாம் குணமாகும் இது.

tīrāta caṉṉikaḷum tīrumē intayeṇṇai
āṟāta curattukkum āṟumitu - mīṟucēr
nillāta caṉṉikaḷum niṟkumē yintaeṇṇai
ellām kuṇamākum itu.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

194. MACCAMUṈI TIRUMANTIRAM - 800

I. (i) Maccamuṇi tirumantiram - 800 மச்சமுனி திருமந்திரம் - 800 (ii) Maccamuṇi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 29 (ix) 7 (x) 27.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 666 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmaccantiraṉ (Ed.), Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains methods of preparing various medicines and also ways of preserving various medicinal things. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. It is also composed in literary style. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains methods of preparing various ways of initiating oneself into god's fold, ways of performing *pūjai* to Vayiravaṉ, ways of preserving medicinal things. Methods of obtaining various kinds of salts like saltpetre,

sodium chloride, acids, albumen, salts from camphor are explicated. It discusses methods of preserving various medicinal things like saltpetre, borax, albumen, quicksilver, alum, ammonium chloride, vermilion, arsenic, etc., and also the methods of preservation practised by great Cittars like Koṅkaṇar and others.

(vii) அறிவான போகம் அருளான தீபம்
நெறியான வாசி நேர்மூல வன்னி
குறியான நாதம் குருவான போதம்
பரியான தேசிப் பதிவான மூலமே.

aṟivāṉa pōkam aruḷāṉa tīpam
neṟiyāṉa vāci nērmūla vaṉṉi
kuṟiyāṉa nātam kuruvāṉa pōtam
pariyāṉa tēcip pativāṉa mūlamē.

(viii) தங்கம் தாரவி தனிவெள்ளி வெங்கலம்
பொங்கும் நண்டோடு புதுவீரச் சிங்குடன்
அங்க மிளகு ஆவின்வெள்ளைப் பாஷாணம்
மங்கும் வழலை வளரன்ன பேதியே.

taṅkam tāravi taṉiveḷḷi veṅkalam
poṅkum naṇṭōṭu putuvīrac ciṅkuṭaṉ
aṅka miḷaku āviṉveḷḷaip pāṣāṇam
maṅkum vaḻalai vaḷaraṉṉa pētiyē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

195. MACCAMUṈI TIRUMANTIRAM - 800

I. (i) Maccamuṉi tirumantiram - 800 (selections) மச்சமுனி திருமந்திரம் - 800 (திரட்டு) (ii) Maccamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 23 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 116 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 13 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmaccantiraṉ (Ed.), Tāmarai nūlakam, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the eight types of magical art. (ii) Sorcery (iii) The corruptions of many words are used. Colloquial terms and mantric words are found in abundance. (iv) Original (v) The various types of magical arts are

always performed with wicked intention of harming some one. Therefore, they do not have social acceptance. (vi) Eight types of magical arts such as *vaciyam, mōkaṉam, uccāṭaṉam, tampaṉam, pētaṉam, ākarṣṇam, vitvēṣaṇam* and *māraṇam* are elaborated. The first two are performed to entice people for personal ends. *Uccāṭaṉam* is employed to drive away enemies. *Ākarṣaṇam* is used to fulfil desires.

(vii) புல்வோமே நமசிவய யநமசிவ வென்று
பூட்டிப்பார் வயநமசி சிவயநம மசிவயந
நில்வோமஞ் செய்துசித்தி செய்து கொண்டு
நீநினைத்த தம்பமெட்டுஞ் சித்தி யாச்சே.

pulvōmē namacivaya yanamaciva veṉṟu
pūṭṭippār vayanamaci civayanama macivayana
nilvōmañ ceytucitti ceytu koṇṭu
nīniṉaitta tampameṭṭuñ citti yāccē.

(viii) வெடிக்கும்பார் தகடொன்று வெள்ளி தங்கம்
மேலான தாம்பரத்தி லெதுவா னாலும்
அடிக்கும்பார் அங்குலமோ விரலானா லஞ்சு
ஆறுவிரல் நீளமட்டும் அரைகீ ரிட்டு

veṭikkumpār takaṭoṉṟu veḷḷi taṅkam
mēlāṉa tāmparatti letuvā ṉālum
aṭikkumpār aṅkulamō viralāṉā lañcu
āṟuviral nīḷamaṭṭum araikī riṭṭu

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. The author Maccamiuṉi's *Tirumantiram - 800* has been published, which as a medical manual, prescribes many medicines and the respective dosages.

196. MACCAMUṈI PĀṬAL

I. (i) Maccamuṉi pāṭal மச்சமுனி பாடல் (ii) Maccamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 7 (x) 12 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 362-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about *pañca paṭci* (five birds, namely, falcon, crow, hen, owl and peacock) enumerated by Maccamuṉi (ii) Astrology (iii) Verses are in the form of *antāti*. (iv) Original (v) The author of this text was the student of Pōkar and also one of the eighteen Cittars. The work *Kulāla purāṇam* refers to the fact that he belongs to community of fishermen. (vi) Offering sacrifice, the information regarding *pañca paṭci* and days that are favourable for practising and chanting *mantirams* with the aid of paste and other instruments are given here.

(vii) பச்சியிலே முதற்பச்சி யானா லென்று
பண்ணுரங்கு நடந்தாலும் துஞ்சி னாலும்
உச்சியிலே அரசாகி உருண்டிட் டாலும்
உச்சமடா பச்சிபித்தம் வடலூற் றால

pacciyilē mutaṟpacci yāṉa leṉṟu
paṇṇuraṅku naṭantālum tuñci ṉālum
ucciyilē aracāki uruṇṭiṭ ṭālum
uccamaṭā paccipittam vaṭalūṟ ṟāla

(viii) சத்துருவின் படுபச்சி லேசுபாத்துத் தாளில்விருட்
சங்கொத்திட வேவிதையை வகையைக் கேளே
கொத்துமுன்னே அளிகூடு வெட்டிச் சாய்த்தால்
குலைந்துதத் துவமடுப்பக் குலைந்து போகும்.

catturuviṉ paṭupacci lēcupāttut tāḷilviruṭ
caṅkottiṭa vēvitaiyai vakaiyaik kēḷē
kottumuṉṉē aḷikūṭu veṭṭic cāyttāl
kulaintutat tuvamaṭuppak kulaintu pōkum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

197. MACCAMUṈI - 80

I. (i) Maccamuṉi - 80 மச்சமுனி - 80 (ii) Maccamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 13 (ix) 6 (x) 23 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) III-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 80 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the methods of preparing Siddha system of medicines. (ii) Medicine (iii) Verses are in *antāti,* rendered in a simple, lucid style and are presented in the form of an address. (iv) Original (v) Same as S.No. 196 (vi) This work suggests the methods of preparing medicinal liquids used to preserve valuable medicines. The Siddha practitioner presents the proper ratio in which the medicinal substances are amalgamated to obtain the medicinal liquid.

(vii) நடவிய கார வகார திறையங்
கடவியதாத் தானைமுகங் காப்பாந் - திடமான
சார்த்துரை யுந்தனி சூடன் . . . தண்ணீரும்
காற்றுரை கனங்காண காப்பு.

naṭaviya kāra vakāra tiṟaiyaṅ
kaṭaviyatāt tāṉaimukaṅ kāppāṉ - tiṭamāṉa
cārtturai yuntaṉi cūṭaṉ . . . taṇṇīrum
kāṟṟurai kaṉaṅkāṇa kappu.

(viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the ending lines.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

198. MAṆAKKUḶA VINĀYAKAR PĒRIL TIRU VIRUTTAM

I. (i) Maṇakkuḷa vināyakar pēril tiru viruttam mutaliyaṉa மணக்குள விநாயகர் பேரில் திரு விருத்தம் முதலியன (ii) Cupparāyak kaviccuraṉ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 12 (x) 40 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 320-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam)* (xx) 89 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a panegyric on Lord Vināyakar enshrined at Pāṇṭiccēri. (ii) Minor literature : *viruttam* (iii) Verses, in *viruttam* metre, are rendered in simple style. (iv) Original (v) The city called Pāṇṭiccēri or Putuccēri is the capital of Pāṇṭiccēri Union territory comprising Pāṇṭiccēri, Kāraikkāl, Māki, Chantira nākūr and Ēṉam. This state comes under the direct control of Indian Union. Previously it was under the French rule. Only in 1954, it got independence. As the British

were behind the growth of the Chennai city, the French were behind Pāṇṭicceri. When the Ginjee fort was under thier control, the Frenchmen, enamoured of Indian sculpture and architecture, brought the rock-pillars of Veṅkaṭaramaṇa Cuvāmi temple at the fort, to Pāṇṭicceri and installed them in a hall at the sea-shore. The department of Archaeology conducted an excavation at Arikkāmēṭu of Pāṇṭicceri. Aravinta āsramam is located there. In Pāṇṭicceri is found a temple for Lord Vināyakar, worshipped daily by people with rituals. Non-Hindus too worship Him with reverence. (vi) In this work, prologue names the author as Cupparāyak Kavīccuraṉ. Many Gods including Lord Murukaṉ are invoked. The poet laments that he has wasted his life as a human, by not worshipping this lord, with proper rituals. He solicits God Vināyakar to bless him with the power to compose poems in Tamil. He entreats Lord Vināyakar to redeem him from the sensory pleasures. There are many stray verses at the end of this manuscript. (vii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning lines.

(viii) தண்டு லாவிய தாமரைப் பொய்கையில்
மொண்டு நீரை முகத்தரு கேந்தினாள்
கெண்டை கெண்டை யெனக்கரை யேறினள்
கெண்டை காண்கிலள் நின்று தயங்கினாள்.

taṇṭu lāviya tāmaraip poykaiyil
moṇṭu nīrai mukattaru kēntiṉāḷ
keṇṭai keṇṭai yeṉakkarai yēṟiṉaḷ
keṇṭai kāṇkilaḷ niṉṟu tayaṅkiṉāḷ.

(ix) Nil (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaṇiyaṉ.

199. MATTAḶAVIYAL

I. (i) Mattaḷaviyal மத்தளவியல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 93 (ix) 12 (x) 30 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 158 (xvi) *Kollam* year 932 > 1757 A.D. (xvii) Caṇṭamārutam Uṭaiyār (xviii) Nil (xix) Verse (*veṇpā*) (xx) 77 verses with *kauttuvam*.

II. 1. Yes (a) Dr. V.P.K. Sundaram (b) Institute of Asian Studies, Thiruvanmiyur, 1988. (c) No (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work describing the art of drumming. The first part describes the physical structure, whereas the second part deals with its internal rhythmic structure. (ii) Music (iii) Composed in verse with a mixture of work

constructions and the rhythmic patterns of the four fundamental words of sound like *tha, thi, thom* and *nam* that constitute the rhythmic patterns of *mattaḷam*. (iv) Original (v) Since there is no exclusive text that deals with the art of drumming, this work seems to be a significant contribution. It is also useful in explaining the key terms of the loud - speaking drum, discussed in the work called *pañca marapu*. (vi) The *tāḷam* (a beat) in *mattaḷam* is divided into two kinds, as *mattaḷam* and *cāypput tāḷam*. *Mattaḷam* consists of the *tāḷam* countings - 4, 8, 10, 12 and 16 which can be divided into equal measures, like 2+2=4. Unlike this, *cāypput tāḷam* cannot be equally divided . For example, 2 + 3 = 5, where 2 is the descending number and 3 is the ascending one. The art of drumming and the beat measurements are minute and very subtle. So, the author claims that Lord Civaṉ is the only one, who has complete knowledge in this art. Since, *mattaḷam* is created by the order of Lord Civaṉ, its shape can be seen in analogy the shape of the universe itself. This analogy reveals that the hill is made into *mattaḷam* with sky and sea as its two sides where the circular ring is the ocean and the leather on the sides, that produces sounds like thunder, resemble the vast sky. The parallel is further extended by comparing the trap sticks with stars, the leather ropes the mythological serpents *Rāku* and *Kētu*, the black gum pasted in the center (that constitutes the life-breath of the instruments) with the foot, and the right and left sides with the moon and sun. According to this cosmic orientation, the *mattaḷam* seems to possess the celestials Pirammaṉ and Intiraṉ in its right and left sides respectively, Tirumāl in its belly, Pārvati and Civaṉ in black paste and white ash. Just as Lord Civaṉ is incomprehensible, the drum music is also unfathomable and endless.

Among the three beating instruments - *mattaḷam, calli* and *iṭakkai* - the author says *calli* is Lord Tirumāl, *iṭakkai* is Lord Civaṉ and *mattaḷam* is Lord Pirammaṉ, who holds a superiority over the other two. He expalins the measurements of the physical structure of *mattaḷam* as follows: the length of *mattaḷam* is 40 *viral* (one *viral* is about 20 mm.); its belly (the circumference of the barrel) measures 80 *viral;* it is 20 *viral* from the centre of the barrel down to the mouth; the circumference of the face (the right as well as the left) is 18 *viral*. But, contemporary measurements differ from this.

The author claims that the cosmic conception of *mattaḷam* with the primordial sound *Ōm*, adds as divination to the instrument. So only the method of drumming played by Lord Civaṉ known as *koṭu koṭṭi* was later attributed to those who beat the drum. He then emphasizes the determining role of sound in

the art of music by pointing to the origin of the musical instruments like *tāḷam, tāḷa curuti, mattaḷam, viṇai, kuḻal* and also the evolution of the four sounds *tā - ti - tōm - nām* in dancing, in which the sound *tā* becomes crucial in *mattaḷam. kum* is produced in rhythmic continuity, and *tām* through a combined effort of both hands. It also explains the two kinds of beating such as *camaṉ tākkutal* (mutual beat) and *ērat tākkutal* (oscilating beat). The former is produced by using both hands simultaneously, whereas the latter, by a continuous process of alternative beats. Then, the author discusses the two kinds of *tāḷam,* on the basis of measuring the movements in fingers, during a single *tāḷam.* The measures have been made by clapping the hands, counting by fingers, by the arm movements, emphasizing and controlling the units as well as measuring the total time during a single *tāḷam.* The author concludes that though the art of music subsumes the art of beating, singing and dancing, as being interrelated with one another, it is the beating that remains fundamental among them.

(vii) மத்தள மொன்றுண்டு தாளமு ரண்டுண்டு
மத்தளங் கொட்ட வகையறி வாரில்லை
மத்தளங் கொட்ட வகையறி வானாகும்
மத்தளங் கொட்டி மகிழ்ந்தா டினானே.

mattaḷa moṉṟuṇṭu taḷamu raṇṭuṇṭu
mattaḷaṅ koṭṭa vakaiyaṟi vārillai
mattaḷaṅ koṭṭa vakaiyaṟi vāṉākum
mattaḷaṅ koṭṭi makiḻntā ṭiṉāṉē.

(viii) தக்கிண்ணங்கத் தோ தகணங்கித் தக்கத்தோங் காதாதிங் குணங்கு தக்கு
. . . . தாங்கா தக்குத்திக்குத் தோங்கா தோங்கத்தத் தோங்கத்தக தோங்க
தகண. . . .ம் தத்தாம் தித்தாம் ததத்தாம் தித்தத்தாம் தத்தாம்தித்தாம் தத்தாம்
. . . .த்தாம் - 4

takkiṇṇaṅkat tō takaṇaṅkit takkattōṅ kātātiṅ kuṇaṅku takku . . . .
tāṅkā takkuttikkut tōṅkā tōṅkattat tōṅkattaka tōṅka takaṇa. . . .m
tattām tittām tatattām tittatām tattāmtittām tattām. . . . .ttām - 4

(ix) Written by Caṉṭamārutam Uṭaiyār on 16th of *aippaci* month, in the *kollam* year 932. (x) Pūtappaṇṭi (xi) Vēlāyutaperumāl Piḷḷai.

IV. Aṭiyārkkunallār the commentator of *Cilappatikāram* splits the word *mattaḷam* into *mattu + taḷam.* By combining these two units it becomes *mattaḷam,* which contradicts the original use of the term *mattaḷam.*

200. MATAYĀṈAI AṈUCARIKKA MANTIRAM

I. (i) Matayāṉai aṉucarikka mantiram mutaliyaṉa மதயானை அனுசரிக்க மந்திரம் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 26 (ix) 6 (x) 15 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 420-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Pictures (xx) 51 verses & 51 pictures.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about *ñaṉam* and other ways to attain salvation. (ii) Sorcery (iii) The text is composed in spoken language. (iv) Original (v) Medical cure through herbal medicine, through psychology, salvation which is essential for men are outlined here. (vi) This text talks about magical practice to control wild elephant, to subdue an arrogant man, to cure diseases, the discipline of *ñāṉam*, to practise meditation to get relieved from suffering. To practise this art, insturments like wheels of different types and shapes are used. In those wheels, the *mantirams, namacivāya, caravaṇapava, Ōm namōnārāyaṇa* are inscribed.

(vii) ஆடும் பரிவே லணிசே வலெனப்
பாடும் பணியே பணியா யருள்வாய்
தேடுங் கயமா முகனைச் செருவிற்
சாடுந் தனியா னைசகோ தரனே.

āṭum parivē laṇicē valeṉap
pāṭum paṇiyē paṇiyā yaruḷvāy
tēṭuṅ kayamā mukaṉaic ceruviṟ
cāṭun taṉiyā ṉaicakō taraṉē.

(viii) உருவாய் அருவா யுளதா யிலதாய்
மருவாய் மலராய் மணியா யொளியாய்க்
கருவா யுயிராய்க் கதியாய் விதியாய்க்
குருவாய் வருவாய் அருள்வாய் குகனே.

uruvāy aruvā yuḷatā yilatāy
maruvāy malarāy maṇiyā yoḷiyāyk
karuvā yuyirāyk katiyāy vitiyāyk
kuruvāy varuvāy aruḷvāy kukaṉē.

(ix) A. Cuppiramaṇiyaṉ ēṭu (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. This text which begins as *Kantaranupūti* comprises magical information.

201. MANTIRAM

I. (i) Mantiram மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 4 (x) 24.5 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 92 (xvi) n.a. (xvii) Caṅkaraliṅka Nātaṉ of Kuṟumpalāppēri (xviii) Nil (xix) Prose with Charts (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on incantation. (ii) *Mantiram* (iii) It contains scribal errors; spoken forms are used. (iv) Original (v) Nil (vi) This manuscript deals with certain mantric processes, used to impregnate silver and copper plates with *mantirams* or spells. Such plates come to be regarded as *yantirams*. If they are worn on one's person, then the person is granted the boon of issues.

(vii) இந்த இரண்டு சக்கரத்தையும் வெள்ளித் தகடு செப்புத் தகடு எழுதி அங்சிவய நம என்று யசூ *(10000)* உருச் செபித்து விக்கினேசுரா பூசை வைத்து கால தோஷங்ம் கழித்துக் கட்டவும். புத்திரனுண்டாம். இந்த ரெண்டு சக்கரமும் பின்பக்கம் ௩௬, ௩௭ யிந்த ஏடு எழுதினது.

inta iraṇṭu cakkarattaiyum veḷḷit takaṭu cemput takaṭu eḻuti aṅcivaya nama yeṉṟu 10000 uruc cepittu vikkiṉēcura pūcai vaittu kāla tōṣaṅ kaḻittuk kaṭṭavum. puttiraṉuṇṭām. inta reṇṭu cakkaramum piṉpakkam 36, 37 yinta ēṭu eḻutiṉatu.

(viii) மணமான மிளகுண்ணு துளசிச் சாற்றில்
வலுவிசங்கள் இல்லையடா வந்து பாரு
கனமான விந்தில்லை ஓமம் தின்றால்
கஞ்சாவி னுடனுண்டு கருதிப் பாரு.

maṇamāṉa miḷakuṇṇu tuḷacic cāṟṟil
valuvicaṅkaḷ illaiyaṭā vantu pāru
kaṉamāṉa vinitillai ōmam tiṉṟāl
kañcāvi ṉuṭaṉuṇṭu karutip pāru.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. Toad is called in Tamil *tērai* alluded to be the cause for various diseases of children and trees like the coconut tree etc. People believe that toad can live even inside the rock etc.

202. MANTIRAM

I. (i) Mantiram மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 23 (ix) 6 (x) 12×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 217 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the art of magical enchantments. (ii) Sorcery (iii) Malayalam and Sanskrit terms are interspersed with the verses and prose passages. (iv) Original (v) The magical rituals referred to in this manuscript function as a means to nullify the evil effects. (vi) Many *mantirams* and rituals are followed in nullifying the evil effects caused by the operation of elements like fire, air, spirits, demons, along with their related magical or mystical diagrams to make it efficacious.

(vii) நிறைசேர் கமலத் திருக்கும் வராகியென் றேநினைக்கும்
நறைசேர் கமல மனமுடைய வீரா நம்மனங்கப்
பயிறப் பயிறவே திணைப்பட்டு உட்கொளவே பின்பிரிவது
மறையா திருக்கில் தரையான் முடியாள் பகைஞர். . . .

niraicēr kamalat tirukkum varākiyen rēninaikkum
naraicēr kamala manamutaiya vīrā nammanaṅkap
payirap payiravē tinaippattu utkoḷavē pinpirivatu
maraiyā tirukkil taraiyān mutiyāḷ pakaiñar . . . .

(viii) போ போ வென்று மூன்று தரம் சொல்லித் திசை நோக்கி விட்டெறியவும். தியானம் பண்ணி அஞ்சேகால் வருஷம் சேவித்துப் பூசிக் கொள்ளவும். சகல உச்சாட்டமும் தீரும். (படம்)

pō pō venru mūnru taram collit ticai nōkki vitteriyavum. tiyānam panni añcēkāl varuṣam cēvittup pūcik koḷḷavum. cakala uccāṭṭamum tīrum. (picture)

(ix) Nil (x) Ammanpuram (xi) A. Tacaratan.

203. MANTIRAM (CAṬĀṢCARAM)

I. (i) Mantiram (caṭāṣcaram) மந்திரம் (சடாஷ்சரம்) (ii) Maccamuni (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 23×2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 116-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Picture (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is devoted to the greatness of the Hextad (six - lettered *mantiram* -'*ca ra va ṇa pa va*) of Lord Murukaṉ. (ii) *Mantiram* (iii) Many *mantirams* and charts are added in this work. (iv) Original (v) The *mantiram* - *pañcāṭcaram* (five letters denotes *na ma ci vā ya* - the five lettered *mantiram* on Lord Civaṉ *caṭāṣcaram* denotes six letters governed by Lord Cuppiramaṇiyaṉ cherished by the Tamils as Murukaṉ. *Aṣṭāṭcaram* (eight letters) denotes the eight lettered *Ōm namōnārāyaṇā* on Lord Viṣṇu. (vi) This work presents the benefits of chanting the *mantiram caravaṇapava*. The transposing or change in the position of the syllables, as incorporated in charts, enables to secure different objectives. It is said that each syllable is chanted to achieve specific purposes. The methods of chanting the six lettered *mantiram* with a change in the position of syllables while performing the eight types of sorcery are also explained. The author has given certain methods of replacing mystic syllables, in these charts, by numerals. It is said that the syllable *va* is employed to paralyse humans, *na* to do away with the machinations of enemies and *pa* to kill the enemies.

(vii)

ச	ர	வ	ண	ப	வ
வ	ண	ச	ப	வ	ர
வ	ப	வ	ர	ச	ண
ர	வ	ப	வ	ண	ச
ப	ச	ண	வ	ர	வ
ண	வ	ர	ச	வ	ப

ca	*ra*	*va*	*ṇa*	*pa*	*va*
va	*ṇa*	*ca*	*pa*	*va*	*ra*
va	*pa*	*va*	*ra*	*ca*	*ṇa*
ra	*va*	*pa*	*va*	*ṇa*	*ca*
pa	*ca*	*ṇa*	*va*	*ra*	*va*
ṇa	*va*	*ra*	*ca*	*va*	*pa*

(viii)	த	-	ய	வ	சி	ந	ம	வ	-	ந	ம	சி	வ	ய
	மோ	-	ம	சி	வ	ய	ந	வு	-	சி	ய	ம	வ	ந
	மா	-	சி	வ	ய	ந	ம	பே	-	வ	சி	ய	ம	ந
	உ	-	வ	ய	ந	ம	சி	வி	-	ம	ய	வ	ந	சி

ta - ya va ci na ma va - na ma ci va ya
mō - ma ci va ya na vu - ci ya ma va na
mā - ci va ya na ma pē - va ci ya ma na
u - va ya na ma ci vi - ma ya va na ci

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. *Mantirams* are chanted in various ways. *Māṉacam* (manas meaning mind) the first type, refers to the chanting of the *mantiram* in the mind without opening one's mouth. *Mantam* refers to the chanting of the *mantiram* a little louder, but to oneself. *Vācakam* is the method of chanting loudly. The last two leaves contain the *pañcāṭcara mantiram* on Lord Civaṉ. Caṭṭaimuṉi has authored a valuable work titled *caṭāṭcarap piraṇavam* detailing the significance of *caṭāṭcara mantiram.*

204. MANTIRAM - MARUTTUVAM

I. (i) Mantiram - maruttuvam மந்திரம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 8 (x) 31×3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 24-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives information about the method of curing diseases through magic. (ii) Medicine and Sorcery (iii) Its prose is very simple. Employment of Malayalam words is seen. (iv) Original (v) This text happens to be a collection of texts from many sources for personal use. (vi) Magical practices to escape from enemies, to perform the art of seducing, to stop the process of cooking in other's houses, to hide oneself from people's knowledge, to cure certain diseases, are outlined here. Further, medicines to cure gastric complaints, headaches, colds, dysentery, whiteness are also mentioned. Methods to cure sprains are also described.

(vii) வலதுகால் சிறுவிரலும் முத்தக்காசு வேரும் வளைய மாட்டுகையிற் கிடக்கக் கொலை மீளும். வெட்டறாது. இதன் இடதுகால் சிறுவிரலும் ஆலின் விதையும் முலைப்பாலிற் கருதினார் கண்ணிலிட கண் விடும்.

valatukāl ciṟuviralum muttakkācu vērum vaḷaiya māṭṭukaiyiṟ kiṭakkak kolai mīḷum. veṭṭaṟātu. itaṉ iṭatukāl ciṟuviralum āliṉ vitaiyum mulaippāliṟ karutiṉār kaṇṇiliṭa kaṇ viṭum.

(viii) முருங்கை யிலை அவித்துப் போட்டுச் சாப்பிடவும். கஞ்சி வெள்ளத்துக்கு ஆசை யுண்டால் கருவிலாஞ்சிக் குடம் ஊற விட்ட வெள்ளத்தில் கஞ்சி வைத்து வெள்ளங் குடிக்கவும். **எவ்விதச் சுளுக்கு, ஒடிவுக்குத் தடவல், திறம்பலுக்கு எண்ணை:** .....

muruṅkai yilai avittup pōṭṭuc cāppiṭavum. kañci veḷḷattukku ācai yuṇṭāl karuvilāñcik kuṭam ūṟa viṭṭa veḷḷattil kañci vaittu veḷḷaṅ kuṭikkavum. ***evvitac cuḷukku, oṭivukkut taṭaval, tiṟampalukku eṇṇai:*** .....

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

205. MANTIRAM - MARUTTUVAM

I. (i) Mantiram - Maruttuvam மந்திரம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 41 (ix) 20 (x) 12 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermission (xiv) I.A.S. (xv) 228 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose & Pictures (xx) 46 chapters & 10 pictures.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Many *mantirams* and medicines are listed in this text. (ii) Sorcery & Medicine (iii) It abounds in mantric terms and related charts. (iv) Original (v) Though the title reads as *mantirams,* there are notes on medicines too. Even now in villages, people use herbs as medicines to cure physical illnesses and *mantirams* as curatives against psychological disorders. (vi) The ancient system of treatment is suggested here as curative against various diseases. *Mantirams* to perform witchcraft, to find out the theft are also given. There are medicines to cure rat-bite, *narampu cilanti* (a long slender worm between the skin and the muscles), *kuḷittōṣam* (a disease of infancy), to nullify the effect of the bite of red venomous centipede. Medicinal electuaries to remove paralysis, medicines to remove sores on the tongues, lips,medicinal decoction for venereal swelling are discussed. In addition there are medicines for boils, cough, piles, gastric troubles. *Mantirams* to kill a child, to nullify the effect of poisonous bites, to invoke spirits like *Kuṭṭiccāttāṉ,* to worship Puvaṉai, one of the three forms of Cakti, to invoke Goddess Kāḷi for conquering the enemies, to call a spirit are mentioned.

(vii) சிற்றாமணக்கெண்ணெய் விட்டரைத்து உள்ளும் புறமும் பூசி விளக்குக் கொளுத்திக் காட்டி . . .றியான கொடுப்பை வேரும், புளிய மடலைக் கிள்ளி பசுவின் பாலில் சாப்பிடக் கல்லு விழும். எலுமிச்சம்பழச் சாற்றில் அரைத்துக் குடிக்கத் தீரும்.

ciṟṟāmaṇakkeṇṇey viṭṭaraittu uḷḷum puṟamum pūci viḷakkuk koḷuttik kāṭṭi . . .ṟiyāṉa koṭuppai vērum, puḷiya maṭalaik kiḷḷi pacuviṉ pālil cāppiṭak kallu viḻum. elumiccampaḻac cāṟṟil araittuk kuṭikkat tīrum.

(viii) ஆடாதொடை, அமுர்தவல்லி, தூதுவளை, பிரமி, வேம்பு . . . ஆடுங். . . அதுகளின் இலையின் சாற்றில் கூடவே வெந்த நெய்தான் . . .நக்க. . . பிள்ளையுண்டாகும். பிராயமும் உத்தியா . . . வகை ஆடாதொடை, சீந்தி, தூதுவளை, பிரமி, வேம்பு, கழச்சி . . . இவ்வளவு இலையும் இடித்து . . . தர பிள்ளையுண்டாகும்.

āṭātoṭai, amurtavalli, tūtuvaḷai, pirami, vēmpu . . . .āṭuṅ . . . . atukaḷiṉ ilaiyiṉ cāṟṟil kūṭavē venta neytāṉ . . . . nakka . . . piḷḷaiyuṇṭākum. pirāyamum uttiyā . . . . vakai āṭātoṭai, cīnti, tūtuvaḷai, pirami, vēmpu, kaḻacci .. . . . ivvaḷavu ilaiyum iṭittu . . . . tara piḷḷaiyuṇṭākum.

(ix) Nil (x) Āvuṭaiyāṉūr (xi) Tarmēntiraṉ.

206. MANTIRAM - MARUTTUVAM

I. (i) Mantiram - maruttuvam மந்திரம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 23 (ix) 6 (x) 15 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 267 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work details *mantirams*, methods of preparing black pigment used in the art of charming or enticing. (ii) Magic (iii) The prose contains many colloquial terms. (iv) Original (v) There are medicines, *mantirams* to entice women or men. If a husband and a wife are estranged the relatives try to settle their differences. The relatives who are interested to bring them together give enchantment potions without their knowledge. This type of medicine is said to create sexual desire in man or woman. Prostitutes and lovelorn lasses are known to employ this potion to subjugate males of their choice. There are antidotes to reduce the effect of this potion. If timely antidotes are not administered it will

lead to fatal consequences. The potions used for enchantment are not revealed to the general public; they are deliberately obscured by many medical cants. One cannot comprehend the content fully. Without a proper understanding, it will lead to dangerous consequences. Hence many scholars feel that this system of medicine should not be practised. (vi) This work gives the methods of preparing medicinal pills, pigments used in the art of magical enchantment; they are used to subjugate enemies.

(vii) தாம்பிரத் தகட்டில் இந்தச் சக்கரத்தை வரைந்து, பன்னீரும் அத்தருந் தெளித்து, ஊதுவத்தி கொளுத்தி, மல்லிகைப்பூ வைத்துச் சாம்பிராணி புகைத்து, நமசிவாயயென்று . . . உரு செபித்து ஈசானிய முகமாய்த் தகடு ஆடும். தம்பனம், மோகனம், உச்சாடனம், மாரணம், வசியம் அஷ்டமாசித்து.

tāmpirat takaṭṭil intac cakkarattai varaintu, pannīrum attarun teḷittu, ūtuvatti koḷutti, mallikaippū vaittuc cāmpirāṇi pukaittu, namacivāyayeṉṟu . . . uru cepittu īcāṉiya mukamāyt takaṭu āṭum. tampaṉam, mōkaṉam, uccāṭaṉam, māraṇam, vaciyam aṣṭamācittu.

(viii) இதன் கண்மணியைச் சீக . . . யில் திரிச்சுக் காராம்பசுவின் நெய்யில் மை பற்ற வைத்துக் கண்ணிலே குதிப்பார். **சர்வ சங்கார அஞ்சனம்:** அண்டங் காக்கையைக் கொண்டு வந்து நெஞ்சைக் கீறி . . .

itaṉ kaṇmaṇiyaic cīka . . . yil tiriccuk kārāmpacuviṉ neyyil mai paṟṟa vaittuk kaṇṇilē kutippār. ***carva caṅkāra añcaṉam:*** *aṇṭaṅ kākkaiyaik koṇṭu vantu neñcaik kīṟi . . .*

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

207. MANTIRAM - MĀNTIRĪKAM

I. (i) Mantiram - Māntirīkam மந்திரம் - மாந்திரீகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) 30 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 65-h (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) A Complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about *mantirams* of many deities and diseases that can be cured by them. (ii) Medicine and Sorcery (iii) Verses are very simple. Employment of magical words is explained. (iv) Original (v) This text gives not only *mantirams* of minor deities but also of prime deities. (vi) *Mantirams* of

Goddess Pārvati and the instrument used to worship Her are mentioned. The author says that with the help of such *mantirams* one can save oneself from the evil influences. Further, *mantirams* on Lord Kaṇapati, and the instruments to practise them are detailed.

(vii) ஓங்கார வட்டமிட்டுக் கோட்டைக் குள்ளே
உச்சிதமா முக்கோண மேடை மீதில்
ரீங்கார பீடமிட்டுக் கொலுவ தாக
யீரிருளை மாலயனும் அரனும் போற்றி

ōṅkāra vaṭṭamiṭṭuk kōṭṭaik kuḷḷē
uccitamā mukkōṇa mēṭai mītil
rīṅkāra pīṭamiṭṭuk koluva tāka
yīriruḷai mālayaṉum araṉum pōṟṟi

(viii) ஓம் சிங்க முகவா! கடித்த தேளுங் கண்டு பிடித்து ஆரவாரம் போல பிசாசு பேய்கள் பொடி பட்டு ஓடிப் போக நரசிங்கரா சரவ .... கிலியும் சுவாகா...

ōm ciṅka mukavā! kaṭitta tēḷuṅ kaṇṭu piṭittu āravāram pōla picācu pēykaḷ poṭi paṭṭu ōṭip pōka naraciṅkarā carava .... kiliyum cuvākā...

(ix) Nil (x) Kuṟumpalāppēri (xi) A. Tacarataṉ.

208. MANTIRAM - YANTIRAM

I. (i) Mantiram - Yantiram மந்திரம் - யந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 47 (ix) 6 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Badly damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 120 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* Prose & Pictures (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text details the use of *mantirams* for curing diseases. (ii) *Mantiram* (iii) Sanskrit term and corrupt forms of words are found in plenty. (iv) Original (v) This text happens to be a personal belonging of a medical attendent. The author has aptly illustrated his deductions with appropriate charts and diagrams (vi) In this work the practitioner suggests a few *mantirams* to cure many illnesses and nullify poisonous effects. He gives us certain *mantirams* (spells) to drive away the hostile influences of evil spirits on people. These *mantirams* are adequately aided with charts and diagrams to enable an easy understanding and following.

(vii) யிங்கிதம் பேசி யிடரே நினைத்து யே . . . யென் . . . வன்
பங்கப் படவகை பேசிய வண்ட. . . பய . . . நீ
யங்கத் தடிகொண் டடித்துயிர் வாங்கி யலறியென்முன்
வங்கண மாக வருவாலை தேவி மனோன்மணியே.

yiṅkitam pēci yiṭarē niṉaittu yē . . . . yeṉ . . . vaṉ
paṅkap paṭavakai pēciya vaṇṭa . . . paya . . . nī
yaṅkat taṭikoṇ ṭaṭittuyir vāṅki yalaṟiyeṉmuṉ
vaṅkaṇa māka varuvālai tēvi maṉōṉmaṇiyē.

(viii) சூதே மிகுந்த இருளான வஞ்சி . . . துன்ப . . . வருவாய்
துணையே யெனக்குநீயே துணையேது மில்லையம்மா
தீதே . . . சீர்பாத சேர்வை யருள்வாய் . . .
திகிரியிணை வாழும் திரிபுரை வாலை யுமையே.

cūtē mikunta iruḷāṉa vañci . . . tuṉpa . . . varuvāy
tuṇaiyē yeṉakkunīyē tuṇaiyētu millaiyammā
tītē . . . cīrpāta cērvai yaruḷvāy . . .
tikiriyiṇai vāḻum tiripurai vālai yumaiyē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

209. MANTIRAM, VITTAI & MARUTTUVAM

I. (i) Mantiram, Vittai & Maruttuvam மந்திரம், வித்தை & மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 34 (ix) 9 (x) 13 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portions (xiv) I.A.S. (xv) 475 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about various kinds of medicines and magical practices. (ii) Medicine and Sorcery (iii) Its prose is very simple and abounds in magical words. Necessary explanations and illustrations are provided. (iv) Original (v) This text makes clear that in Tamil Nadu there were medical practitioners who knew both medicine and magic. (vi) Antidotes to poison, medicines to promote virility and the ways of preparing other medicines are outlined. Magical practices to cure diseases are mentioned. *Mantirams* to overcome the hurdles in life and to destroy evil are also catalogued.

(vii) .... சாறு படி ½ மாத்திரம் பனியில் கலக்கிக் குடிக்கவும். நஞ்சு முறியும். **தண்டெழாதார்க்கு:** நன்னாரி வேரை அரைத்து ஒரு பாக்களவு பசுவின் பாலில் கலந்து மூன்று நாள் குடிக்கவும்.

.... cāṟu paṭi ½ māttiram paṉiyil kalakkik kuṭikkavum. nañcu muṟiyum. ***taṇṭeḻātārkku:*** *naṉṉāri vērai araittu oru pākkaḷavu pacuviṉ pālil kalantu mūṉṟu nāḷ kuṭikkavum.*

(viii) செம்பினாலே ஒரு வில் அடித்து ஒரு தலையில் சுருளிக் கொடியைச் சுற்றி வைக்கவும். ஒரு புறத்தில் திருநாமக்கோவைக் கொடி சுற்றி வைக்கவும். இந்தச் சக்கரத்தை நடுமையம் கொண்டு வைக்கவும். மீன் படாது.

cempiṉālē oru vil aṭittu oru talaiyil curuḷik koṭiyaic cuṟṟi vaikkavum. oru puṟattil tirunāmakkōvaik koṭi cuṟṟi vaikkavum. intac cakkarattai naṭumaiyam koṇṭu vaikkavum. mīṉ paṭātu.

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A. Tacarataṉ.

210. MANTIRA MŪRTTI

I. (i) Mantira mūrtti மந்திர மூர்த்தி (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 8 + 1 (ix) 7 (x) 18 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 521-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose, Verse (*kaliveṇpā*) & Pictures (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text provides *mantirams* with which many deities could be invoked. (ii) *Mantiram* (iii) Words that carry magical significance are found employed. Diagrams and charts have been provided for practice. Sentences are incomplete. Verses are written in beautiful rhyme scheme. (iv) Original (v) This text consists of a table, which in turn gives the exact number of chanting *mantirams*. (vi) The text presents the glory and the significance of the *pañcāṭcara mantiram, namacivāya* and is further explained through the chart, *citampara cakkaram.* Similarly, *Kaṇapati mantiram* and its chart are also elaborated. The author seems to highlight the philosophy of Saiva Siddhanta, while explaining these *mantirams.*

(vii) நமசிவய சிவயநம
யநமசிவ மசிவயந
வயநமசி

– ஐந்துக்கும் அடைப்பு (படங்கள்)

namacivaya *civayanama*
yanamaciva *macivayana*
vayanamaci
- *aintukkum ataippu* (pictures)

(viii) தொம்மென்றாடிச் சுருதி முடியுமுன் சொல்லாமல்
சொல்லாமல் சொல்லி நின்று படியும்
அம்மென் றாடிக் கடந்த வதீத
அனாதி நாட்டுக் குரவனும் நானே.

tommenratic curuti mutiyumun collāmal
collāmal colli ninru patiyum
ammen ratik katanta vatita
anāti nāttuk kuravanum nānē.

(ix) Nil (x) Kōyilūrrūr (xi) A. Tacaratan.

211. MAYANŪL ALANKĀRAM

I. (i) Mayanūl alankāram மயநூல் அலங்காரம் (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 36 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 702-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 23 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives astrological predictions on the basis of *atta varkkam, ticai varkkam, rāci varkkam* and *amca varkkam* (kinds of astrological readings). (ii) Astrology (iii) Many astrological terms have been put to use. (iv) Original (v) This text is evident to understand the knowledge of astrology among ancient Tamil people. It is also helpful to know the period of influence of every planet and consequences of that influence: Sun -6; Mars - 7; Jupiter - 16; Moon - 10; *Rāku* (Caput draconis) - 18; Saturn - 19; Mercury - 17; *Kētu* (Cauda draconis) - 7; Venus - 20 years. (vi) The text gives astrological predictions according to the position of planets, on the basis of *ticai varkkam* (astrological reading having the period of influence of a planet), *rāci varkkam* (concentrating the *rāci* chart), and also *atta varkkam* and *amca varkkam.* It gives predictions for one's life span, education, etc.

(vii) உற்றதொரு பிரகாசி உடன்சூத் திரங்கள்
உள்ளமுடையான் அலங்காரம் குமார சாமியம்
பெற்றதொரு அமுர்தம் பாரிசாதம் பின்னை
வங்கிஷப் பூணியங்கள் ஓரையொடு வைத்ததொரு

uṟṟatoru pirakāci uṭaṉcūt tiraṅkaḷ
uḷḷamuṭaiyāṉ alaṅkāram kumāra cāmiyam
peṟṟatoru amurtam pāricātam piṉṉai
vaṅkiṣap pūṇiyaṅkaḷ ōraiyoṭu vaittatoru

(viii) ஒன்பதைச் சுபன்பார்த் தாலும் ஒன்பதே ழஞ்சுபன் னொன்றின்
நின்ம மிடது னாலு மிவன்மிகுத்த செல்வ னாவான்
ஒன்பதே ழஞ்சு பன்னொன் றுடைய வன்மூன் றெட்டில்
இன்பராய்ப் பன்னி ரெண்டி லோர்யா சகனிவ னன்றே.

oṉpatai cupaṉpārt tālum oṉpatē ḻañcupaṉ ṉoṉṟiṉ
niṉma miṭatu ṉālu mivaṉmikutta celva ṉāvāṉ
oṉpatē ḻañcu paṉṉoṉ ṟuṭaiya vaṉmūṉ ṟeṭṭil
iṉparāy paṉṉi reṇṭi lōryā cakaṉiva ṉaṉṟē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

212. MAYIL VIRUTTAM

I. (i) Mayil viruttam மயில் விருத்தம் (ii) Aruṇakirinātar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 15th c. A.D. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 37.5 × 3.8 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 615 (xvi) *Raktāṭci* varuṣam > 1864 A.D (xvii) Tampicāmi, Akūr (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kirupāṉanta Vāriyār (Ed.), *Tiruppukaḻt tiraṭṭu*, Tiruppukaḻ amirtam kāriyālayam, Chennai, 1963. (b) No 2. No.

III. (i) This text praises the glory of peacock, Lord Murukaṉ's vehicle. (ii) Hymns (iii) This text has been composed in difficult style, and in beautiful rhyme pattern. (iv) Original (v) Nil (vi) This text glorifies the significance of Peacock, the vehicle of Lord Murukaṉ. This peacock has the strength to go round the world even before Lord Vināyakar would go round his parents. It could dance on the head of the āticēṭaṉ (snake-bed of Lord Tirumāl). It could fly beating its

wings, the sound of which could terrify the Tevars (celestials) and could dry up the sea. It is object of worship for Tevars. It possesses huge wings which could cover the huge mountain, when Lord Tirumāl, Pirammaṉ, Intiraṉ and other were afraid about the destruction of the word and when Lord Civaṉ and Goddess Pārvati performed their cosmic dance. The last verse, numbering 11, says that those who read this *Mayil viruttam,* would attain the status of Lord Pirammaṉ, Tirumāl and Intiraṉ.

(vii) சந்தன பாளித குங்கும புளகித
சண்பக கடகபுயச்
சமர சிகாவல் குமர சடானன
சரவண குரவணியுங்

cantaṉa pāḷita kuṅkuma puḷakita
caṇpaka kaṭakapuyac
camara cikāval kumara caṭāṉaṉa
caravaṇa kuravaṇiyuṅ

(viii) அந்நா யகம்பெறுவ ரயிரா வதம்பெறுவர்
அமுதா சனம்பெறுவர்மேல்
ஆயிரம் பிறைதொழுவர் சீர்பெறுவர்
அழியா வரம்பெறுவரே.

annā yakampeṟuva rayirā vatampeṟuvar
amutā caṉampeṟuvarmēl
āyiram piṟaitoḻuvar cīrpeṟuvar
aḻiyā varampeṟuvarē.

(ix) Nil (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaṇiyaṉ.

213. MAYIL VIRUTTAM

I. (i) Mayil viruttam மயில் விருத்தம் (ii) Aruṇakirinātar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 + 2 (ix) 8 (x) 22 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) One leaf in the middle (xiv) I.A.S. (xv) 692-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 9 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kirupāṉanta Vāriyār (Ed.), *Tiruppakaḻt tiraṭṭu,* Tiruppukaḻ amirtam kāriyālayam, Chennai, 1963. (b) No 2. No.

III. (i) This text praises the glory of peacock, Lord Murukaṉ's vehicle. (ii) Hymns (iii) Same as S.No. 212 (iv) Original (v) Same as S.No. 212 (vi) Same as S.No. 212 (vii) & (viii) Same as S.No. 212 (ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

214. MAYŪRVĒTA CĀSTIRAM

I. (i) Mayūrvēta cāstiram மயூர்வேத சாஸ்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 210 (ix) 8 (x) 45 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 70 (xvi) 1938 A.D (xvii) P. Āṉantapalppanāpa Nāṭār (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text is a treatise of Ayurveda, a system of Indian medicine. (ii) Medicine (iii) Malayalam words are interwoven with the Tamil words. (iv) Original (v) Nil (vi) This manuscript deals with Ayurvedic system of medicines. In 160 leaves, different types of diseases and medicines for curing them are suggested. An index of what is said in the 160 leaves are summarized in 8 leaves (161-167); A dictionary of herbs and shrubs, etc. is given in 43 leaves (168 to 210). The entries may exceed 4000.

(vii) ஸ்ரீ பிளிவதை சேவை . . . கைவர சரீரம் நிலையாம். பயிரவியைக் கை வணங்கி ஞான் பரப்புள்ள நிதானத்தைச் சுருக்கிப் படியுண்ணி சுகுரி சரணமார் கானாதீசன் பானிமாதாய தேவியும் துணச் சீடெனும் மாயூர் வேதச் சார்யன்மாரும் மாதரான் வணியும். . .

sri piḷivatai cēvai . . .kaivara carīram nilaiyām. payiraviyaik kai vaṇaṅki ñāṉ parappuḷḷa nitāṉattaic curukkip paṭiyuṇṇi cukuri caraṇamār kāṉātīcaṉ pāṉimātāya tēviyum tuṇac ciṭeṉum māyūr vētac cāryaṉmārum mātarāṉ vaṇiyum . . .

(viii) கரண லேகச்சிய - கண்ணசூலை பல்லில்தேரி நின்ன நோவினு சாதி - பிச்சக்கணியில் பச்ச மஞ்ஞள் - இஞ்சி சுலவி - 4 யோனி நிபசப்பசம் - வேப்பிலை அரைத்துக் கலக்கி வெந்து வாயில் கொள்கில்லந்நே கெடும். பல்லில் தோநிந நோவும் வச்சிர பிரமாணம்

karaṇa lēkacciya - kaṇṇacūlai palliltēri niṉṉa nōviṉu, cāti - piccakkaṇiyil pacca maññaḷ - iñci culavi - 4 yōṉi nipacappacam -

vēppilai araittuk kalakki ventu vāyil koḷkillannē keṭum. pallil tōnina nōvum vaccira piramāṇam.

(ix) This manuscript was copied of Friday, the 24th day of the month *mārkaḻi* in the year 1938 and it belonged to Īcākku Nāṭār, Māṇikka Nāṭār and the scribe was Anantapalppanāpa Nāṭār. (ix) Malaikkāṭṭu viḷai (xi) S. Rāmatās.

215. MARUTTUVA UTIRI ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuva utiri ēṭukaḷ மருத்துவ உதிரி ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 36 (ix) 6 to 9 (x) 31.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 697-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing *kāya kalpam* (medicine for strengthening the body and prolonging life) and other medicines also. (ii) Medicine (iii) It is composed in colloquial style. (eg.) *eṉraikkum* > *eṉṉaikkum*. (iv) Original (v) This text begins with a work called *Rōmarici - 51*. Leaves of other works follow this work. The line *caṭṭaimuṉi eṉṉait tēṭivantār* (Caṭṭaimuṉi has called on me) implies that both Caṭṭaimuṉi and Rōmarici were contemporaries. It is also evident that Rōmarici might have learnt the art of preparing *kāya kalpam* from Caṭṭaimuṉi. (vi) The text *Rōmarici* -51 explains the method of preparing *kāya kalpam*. Remaining leaves speak about the methods of preparing medicinal powder from mercury, *kēcari vittai* (a kind of medical treatment), red calcined powder of zinc, red calcined powder of iron. Besides, methods of obtaining medicines to cure scrofula, piles, and leprosy are elaborated.

(vii) வாரணமா முகத்தோன்மால் வரையுங் காப்பு
வாக்கிலிருந் தோதுகின்ற வாணி காப்பு
பூரணமாய் நிறைந்தகுரு நாதன் காப்பு
புகழ்பெரிய சித்தருட பாதங் காப்பு

vāraṇamā mukattōṉmāl varaiyuṅ kāppu
vākkiliruṉ tōtukiṉṟa vāṇi kāppu
pūraṇamāy niṟaintakuru nātaṉ kāppu
pukaḻperiya cittaruṭa pātaṅ kāppu

(viii) வெண்ணெய் கடைந்தேன் விரைந்தேழு லட்சத்தில்
எண்ணெய் .... முருக்கினேன்
கண்ணைத் திறந்த கடுஞான வேதாந்த
எண்ணெய்க்கும் பார்க்கலாம் இந்நூல் முற்றுமே.

veṇṇey kaṭaintēṉ viraintēḻu laṭcattil
eṇṇey .... murukkiṉēṉ
kaṇṇait tiṟanta kaṭuñāṉa vētānta
eṇṇeykkum pārkkalām innūl muṟṟumē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The last leaf says that this text is an abridged form. After this, there is a leaf that carries astrological details.

216. MARUTTUVA ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuva ēṭukaḷ மருத்துவ ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) 23 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 206 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text gives an account of the art of practising alchemy. (ii) Medicine (iii) It is written in a simple style, the verses contain terminologies of alchemic practice. (iv) Original (v) *Muppū* is prepared by mixing a kind of powdered salt with several kinds of medicines. It helps to increase the potency of the medicines. *Muppū* (a salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live 1,00,000 years) is a distinct medicine, which cannot be found in any other form of medicine. (vi) This text explains the way of preparing *muppū* through a mixture of stone salt and powdered skull with rose water. First, the *vaḻalai* collected from salty lands in the months of *māci, paṅkuṉi , cittirai*, has to be kept dissolved in rose water for three days, and the clear residue may be collected and kept in sunlight. This has to be repeated ten times; and to purify the liquid, stone salt may be added with it and the cleared liquid has to be dried out. This *vaḻalai* salt is to be dissolved in a little water along with stone lime and skull. This mixture has to be boiled down for three times to the last drop, and the remains of the skull should be ground and mixed

with albumen so as to make it an ointment. The material, then, has to be made into a flat round shape, and kept in a pan by covering it with a clay-coated cloth. The dried and concentrated lime must be kept in a closed vessel with water for one *maṇṭalam* (48 days). The sediments will settle on the top of the cover, which has to be mixed with *karpūram* (camphor) and albumen. After making it into a flat-round shape, this has to be mixed with musk, ginger, civet, medicated camphor and *kuruvaṇṭu* (a kind of spotted wasp) has to be mixed with it along with lime juice (citrus acid). Again, the flat round-shaped material has to be dried in a pan with a clay-coated cloth. The final purified material is called *muppū*.

(vii) சீரப்பா தவறாமல் சடல வாழ்க்கை
செப்பினா ரதையறியார் தேசத் தோர்கள்
வேரப்பா தலை(ழை)யப்பா ரெண்டுங் காணார்
வெறுவாயை அலத்துவார் வீணர் தாமே.

cīrappā tavarāmal caṭala vāḻkkai
ceppiṉā rataiyaṟiyār tēcat tōrkaḷ
vērappā talai(ḻai)yappā reṇṭuṅ kāṇār
veṟuvāyai alattuvār vīṇar tāmē.

(viii) பாமென்ற பொருளாகுஞ் சவுக்கா ரத்தைப்
பரனறிவ தல்லாமல் மற்றொருவர் காணார்
மேனென்ற யென்னூலில் வெளியாய்ச் சொன்னேன்
வாதிகுரு பதம்போற்றி யறிவாய் தானே.

pāmeṉṟa poruḷākuñ cavukkā rattaip
paraṉaṟiva tallāmal maṟṟoruvar kāṇār
mēṉeṉṟa yeṉṉūlil veḷiyāyc coṉṉēṉ
vātikuru patampōṟṟi yaṟivāy tāṉē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) A. Tacarataṉ.

217. MARUTTUVA ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuva ēṭukaḷ மருத்துவ ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) Unable to account (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 278 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text offers cure for diseases and methods of preparing medicines. (ii) Medicine (iii) Colloquial terms are found in abundance. (iv) Original (v) It postulates that the human body is created by one of the five elements of nature, the *pirutivi* (earth), controlled by *ākāyam* (sky) and activated by the other elements like *appu* (water), *tēyu* (fire) and *vāyu* (air). The three elements *appu, vāyu* and *tēyu* became the three bodily fluids like *cilēttumam* (phlegm), *pittam* (bile), *vātam* (rheumatism), which were fundamental in causing diseases. (vi) It gives medicines for the diseases - *akkiṉi māntam* (contraction of urine), *tīpaṉam* (excessive appetite), *nīrkkaṭṭu* (stoppage of urine), *pittapāṇṭu* (a sallow kind of jaundice), *nāvaraṭci* (dryness of the tongue), fever, fits - and their remedies. It also expresses the way of preparing *turucu parpam* (blue vitriol), and *tātupuṣṭi* medicines for promoting virility).

(vii) வயிற்று நோவு, சூலை இதுகளுக்குப் பற்பம்: பொட்டிலுப்பு பலம் ஒன்று, கரியுப்பு பலம் ஒன்று எருக்கம்பால் விட்டரைத்துப் புடமிட்டுப் பணவிடை பற்பம் பசுவின்பால், தேனில் ராத்திரியில் குடுக்கவும். பசுவின்பால் பூண்டு அரைத்துப் பற்பம் வாயுக்குக் குடுக்கவும்.

vayiṟṟu nōvu, cūlai itukaḷukkup paṟpam: *poṭṭiluppu palam oṉṟu, kariyuppu palam oṉṟu erukkampāl viṭṭaraittup puṭamiṭṭup paṇaviṭai paṟpam pacuviṉpāl, tēṉil rāttiriyil kuṭukkavum. pacuviṉpāl pūṇṭu araittup paṟpam vāyukkuk kuṭukkavum.*

(viii) ஓடிய சர்பத் தோடு முள்ளியும் வசம்புந் தாரம்
வேடிய கவுரி நாபி நயந்திடும் காயம் போளம்
தோடிய மஞ்சள் மூலம் திரண்டமா விலிங்கை வாகை
யோடிய . . .ந்து சொற்சிறு துரிஞ்சாத் தட்டே.

ōṭiya carpat tōṭu muḷḷiyum vacampun tāram
vēṭiya kavuri nāpi nayantiṭum kāyam pōḷam
tōṭiya mañcaḷ mūlam tiraṇṭamā viliṅkai vākai
yōṭiya . . . ntu coṟciṟu turiñcāt taṭṭē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. In Siddha medicine, the diseases are analysed and studied on the following basis. (1) The basic reasons for diseases (2) The qualities of the five elements of nature (3) The six seasons (4) The psychological diseases caused by the powers of the planetary motions (5) Types of diseases (6) Diseases caused by unnatural (immoral) sexual relationships (7) Diseases caused by wrongly

cultivated food habits (8) Diseases caused by external wounds (9) Diseases caused by poisonous insects and snakes (10) Diseases caused by the immoral activities of pregnant mothers and their improper food habits (11) Hereditary diseases (12) Menstrual problems during pregnancy and their related diseases (13) Presence of two diseases (14) The condition of those, who have more than two diseases.

218. MARUTTUVA ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuva ēṭukaḷ மருத்துவ ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 3 (ix) 9 (x) 12 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 477-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the nature and characteristics of some diseases and provides remedies to cure them. (ii) Medicine (iii) It is written in second person as though the author is sharing his experience with the person sitting before him and asks the person to practise after him. (iv) Original (v) This text would be a useful guide for home-made medicines. (vi) This text suggests antidotes to poison. The author prescribes medicines for paralysis. He provides the diet system to be followed by the person. He also suggests remedies to cure stomach pain, and antidotes to poison due to bites of scropion and cat, medicines to cure headache and bile complaints.

(vii) **விஷத்துக்கு:** மேனியிலையும் வெத்திலையும் மிளகும். . . வேரும் வாய் பேசாமல் பிடுங்கி அம்மியில் வைத்து வாய் பேசாமல் அரைத்து எலுமிச்சம் பழம் அளவு கொடுக்கவும்.

viṣattukku: mēṉiyilaiyum vettilaiyum miḷakum. . .vērum vāy pēcāmal piṭuṅki ammiyil vaittu vāy pēcāmal araittu elumiccam paḻam aḷavu koṭukkavum.

(viii) நவுரி விசத்தில் அரைத்துக் கலக்கித் தாம்பிரம் ஐந்துதரம் உருக்கிச் சாய்க்கவும். வெள்ளியினால் ஒன்று, பொன்னினால் ஒன்று சேர்த்துக் கொள்ளவும்.

navuri vicattil araittuk kalakkit tāmpiram aintutaram urukkic cāykkavum. veḷḷiyiṉāl oṉṟu, poṉṉiṉāl oṉṟu cērttuk koḷḷavum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

219. MARUTTUVA ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuva ēṭukaḷ மருத்துவ ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 43 (ix) 7 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-s (xvi) n.a (xvii) n.a (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders methods of preparing many medicines and also provides information regarding *muppū*. (ii) Medicine (iii) Verses are interspersed with prose. Verses are in the form of *antāti* and have a special address to man. Many colloquial terms have been put to use. Some words are written in colloquial style. (eg.) *parāparai* > *paṟāparai*, *mantai* > *manṭa*. (iv) Original (v) This text seems to be a compilation of various medicinal methods enumerated by great Cittars like Pōkar, Caṭṭaimuṉi, Akattiyar. (vi) This text details method of preparing red calcined powder of sulphur, and a medicinal oil called *aṇṭat tailam,* the method of preparing which has already been described by Pōkar and Caṭṭaimuṉi. Various raw materials like saltpetre, acids, etc., in order to obtain *muppū,* and ways of preparing it, have been discussed.

(vii) அண்டான கெந்தியுட செந்தூரங் கேளு
அப்பனே கெந்தியது பலந்தான் அஞ்சு
வண்டான வீரமுடன் பூரம் லிங்கம்
வளமாக யிதுமூன்றும் பலம்எண் வீதம்

aṇṭāṉa kentıyuṭa centūraṅ kēḷu
appaṉē kentiyatu palantāṉ añcu
vaṇṭāṉa vīramuṭaṉ pūram liṅkam
vaḷamāka yitumūṉṟum palameṇ vītam

(viii) செம்பு வாய்க்குச் சுவர் தகடு போட்டு உழுந்தற்குச் சீலை செய்து ஒரு சட்டியில் தண்ணீர் விட்டு வைத்து எரிக்கில் சூடு கொள்ளாமல் இறுக்கும். சரியான குழல் வைத்துத் தாம்பூர பொத்தையில் ஒரு அங்குலமுள்ள செம்புருக்கி வைத்து இறக்கவும். நிறத்திற்குச் செம்பஞ்சு கொஞ்சம் போடவும்.

cempu vāykkuc cuvar takaṭu pōṭṭu uḻuntaṟkuc cīlai ceytu oru caṭṭiyil taṇṇīr viṭṭu vaittu erikkil cūṭu koḷḷāmal iṟukkum. cariyāṉa kuḻal vaittut tāmpūra pottaiyil oru aṅkulamuḷḷa cempurukki vaittu iṟakkavum. niṟattiṟkuc cempañcu koñcam pōṭavum.

(ix) Nil (x) Cinnamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

220. MARUTTUVA ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuva ēṭukaḷ மருத்துவ ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 23 (ix) 9 (x) 26.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) First & last leaves (xiv) I.A.S. (xv) 657-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 60 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicinal oils like *aṉtapiṉṭa tailam* and other medicines that would help to cure various diseases. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. The differences between *ḷ ~ ḻ, r ~ ṟ* are not clearly indicated. (eg.) *kēḷu > kēḻu, karuṇai > kaṟuṇai.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing medicines to cure various diseases. A medicine, which could be prepared from *nātam, vintu, kuru,* would be helpful in many diseases. Method of preparing a medicine called *amirta cañcīvi,* which could cure the complaints of gastrics, bile, headaches, cold and fever, is elaborated. Ways of preparing a medicinal oil called *aṉtapiṉṭa tailam,* which would be helpful in curing many types of fever are detailed. In this way this text explicates the method of preparing a medicinal *lēkiyam* (semi-solid substance) called *pūraṇa lēkiyam.*

(vii) மாளாமல் இருப்பவர்க்குக் கற்பம் கேளு
மணிமந்திர அவிழ்சதமாம் மகத்தாம் விஞ்சை
சேலான பூரணமே தெய்வ மல்லால்
சிகத்திலே வேறுமொரு தெய்வ முண்டோ

māḷāmal iruppavarkkuk kaṟpam kēḷu
maṇimantira aviḻcatamām makattām viñcai
cēlāṉa pūraṇamē teyva mallāl
cikattilē vēṟumoru teyva muṇṭō

(viii) சாந்தகமாய்ப் பொதிகைமுனி சூத்தி ரத்தின்
தன்மையுள்ள பட்சணியைச் சார்ந்து பாரு
நேர்ந்துபார் எந்தனுட நூலி லேதான்
நிச்சயமாய் வைத்தியத்தை நிறுத்தி னேனே.

cāntakamāyp potikaimuṉi cūtti rattiṉ
taṉmaiyuḷḷa paṭcaṇiyaic cārntu pāru

nērntupār entaṉuṭa nūli lētāṉ
niccayamāy vaittiyattai niṟutti ṉēṉē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. There are many stray leaves that carry medicinal information. Since this text begins with verse no.6 and ends with verse no.65, it is difficult to decipher the title of the text.

221. MARUTTUVA ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuva ēṭukaḷ மருத்துவ ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 35 (ix) 7 (x) 26 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 693 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various forms of medicines, and their uses. (ii) Medicine (iii) Verses are composed in simple style. (iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses methods of preparing medicinal powders from yellow oripiment, sulphur and ways of consolidating medicines. Method of preparing a kind of medicinal powder from the barks of a tree of hundred years old, is elaborated. When this medicinal powder is taken along with honey, it has the power to cure whiteness, fever. It would also help to have a good health.

(vii) .... அஞ்சான எழுத்தைக் காண
செய்யப்பா பூசைமுறை அஞ்செழுத்தி னாலே
தீர்க்கமா அடிமூலம் பிலக்க ....
....தை ஒது

.... añcāṉa eḻuttaik kāṇa
ceyyappā pūcaimuṟai añceḻutti ṉālē
tīrkkamā aṭimūlam pilakka ....
....tai ōtu

(viii) தேறியதோ புவனையுடன் திசையெ ழுந்தே
.... .மாகப் புவனையைப் பூசை பண்ணி
ஆறியதோர் ஆண்மனையார் எழுத்தைக் கேளு
அவனுடைய பதம்போற்றிப் *(பூசை செய்ய)*

ṯēriyatō puvaṉaiyuṭaṉ ticaiye ḻuntē
. . . . . mākap puvaṉaiyaip pūcai paṇṇi
āṟiyatōr āṇmaṉaiyār eḻuttaik kēḷu
avaṉuṭaiya patampōṟṟip (pūcai ceyya)

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. Numbering of the verses is not done properly. Last two leaves of this text, speak about ways of initiating oneself into God's fold, enumerated by Caṭṭaimuṉi.

222. MARUTTUVAK KALAPPU ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuvak kalappu ēṭukaḷ மருத்துவக் கலப்பு ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 10 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning & end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 140-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Seven chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) A compilation of medicinal works giving us the methods of preparing various medicines. (ii) Medicine (iii) Colloquial terms are found in abundance. (iv) Original (v) This work gives the appropriate measures of medicines and the proper times at which they should be taken orally. In short, the ancient system of medicine is well outlined. (vi) This work suggests methods of preparing medicines to cure migraine, epileptic convulsions etc. It is suggested that medicinal plants should be crushed and the juice should be dried up and made into a ball. It should be dried by heating the substance and made into medicinal powders.

(vii) **இராத்திரிக்கிக் கஷாயம்:** பரங்கிச் சக்கை பலம் ஒன்று, மிளகு பலம் ஒன்று, சுக்கு பலம் . . . . .யிந்த மூணும் யிடித்து யிருபது பங்காய்ப் பங்கிட்டு ஒரு பங்கு சட்டியில் போட்டுத் தண்ணீர் விட்டுக் காய்ச்சி இராத்திரிக்கிச் சாப்பிடவும்.

irāttirikkik kaṣāyam: *paraṅkic cakkai palam oṉṟu, miḷaku palam oṉṟu, cukku palam . . . . yinta mūṇum yiṭittu yirupatu paṅkāyp paṅkiṭṭu oru paṅku caṭṭiyil pōṭṭut taṇṇīr viṭṭuk kāycci irāttirikkic cāppiṭavum.*

(viii) **இதுக்குத் தீரும் வியாதி:** வெள்ளை. . . . பீனிசம், மேகவாய்வு, பவுத்திரம், கரப்பான், அதிசாரம், சயம், காசம், காந்தல், யெரிவு, கிரந்தி, வெட்டை, யிருமல், யீளை, மேகக்கிராணி யிவை தீரும். பத்தியம். பழம்புளி, பசுவின் மோர் கூட்டவும்.

itukkut tīrum viyāti: veḷḷai . . . . piṉicam mēka vāyvu, pavuttiram, karappāṉ, aticāram, cayam, kācam, kāntal, yerivu, kiranti, veṭṭai, yirumal, yiḷai, mēkakkiṟāṇi yivai tīrum. pattiyam. paḻampuḷi, pacuviṉ mōr kūṭṭavum.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

223. MARUTTUVAK KALAPPU ĒṬUKAḶ

I. (i) Maruttuvak kalappu ēṭukaḷ மருத்துவக் கலப்பு ஏடுகள் (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 51 (ix) 7 (x) 28 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 491 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about the preparation of many medicines. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language. (iv) Original (v) This text would be helpful to know the method of preparing many medicines. (vi) The text explains the method of preparing many medicines, their nature, their function and their use. It prescribes medicinal juice to cure stomach pain, medicine to cure cold, fever and tuberclosis. It suggests remedies like medicinal oil taken from the herbal plant called *cañcīvi* to cure complaints due to gastritis. It also provides remedies to hiccups and toothache.

(vii) ஒரு கழஞ்சு துரிசுக்கு ஒரு மஞ்சாடி வெள்ளைக் குந்தி துருசுக் கூட்டி மருந்துமே 4 வைத்து எழுசீலை மண்செய்து சோதிபுடம் போட விளக்கெண்ணெய் அடுப்பிலிட்டுக் காய்ச்சிக் கொள்ளு.

oru kaḻañcu turicukku oru mañcāṭi veḷḷaik kunti turucuk kūṭṭi maruntumē 4 vaiṭṭu eḻucīlai maṇceytu cōtipuṭam pōṭa viḷakkeṇṇey aṭuppiliṭṭuk kāyccik koḷḷu.

(viii) வெறுவுகொள்ள வெடியுப்பு ரெண்டுங் கூட்டி
விசையான சத்தியடி அஞ்சுங் கூட்டி
செறிவத்தற்கு அறுநீரால் அரைத்து வந்தால்
செப்பமுடன் புடம்போடச் சுண்ண மாச்சு.

veruvukolla vetiyuppu rentun kūtti
vicaiyāna cattiyati añcun kūtti
cerivatarku aruniral araittu vantal
ceppamutan putampōtac cunna mãccu.

(ix) Nil (x) Kōyilūrrūr (xi) A. Tacaratan.

224. MARUTTUVAK KALAPPU ĒTUKAḶ

I. (i) Maruttuvak kalappu ētukaḷ மருத்துவக் கலப்பு ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 37 (ix) 6 (x) Different sizes. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 530 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cure gastric complaints and vomiting. (ii) Medicine (iii) It is written in colloquial languages. *l* and *ḷ* difference is not maintained. (eg.) *kuli* > *kuḷi*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text prescribes remedies of medicinal juice to cure vomiting. The text suggestes particular kind of oil to have good eye-sight. The text thus explains the method of preparing medicine from the leaves of bamboo, the leaves of aristolochia bracteata, pepper, and others to cure gastric complaints.

(vii) நீலத்துரிசு ஒரு மஞ்சாடி, இந்துப்பு, கரண்டியைப் புடம்போட்டு கல்லு கொண்டு தேய்த்துக் கழுவிப் போட்டு அதில் கல்பொடி போட்டுக் குழிபண்ணி அதில் ஒரு ரசம் விட்டு அறுகம் புல்லால் கிண்டி மேலும் பொடி போட்டு அமுத்தி அருகில் தண்ணீர் விட்டு அடுப்பில் வைத்து எரித்துக் கொண்டு. . . . .

nīlatturicu oru mañcāṭi, intuppu, karaṇṭiyaip puṭampōṭṭu kallu koṇṭu tēyttuk kaḻuvip pōṭṭu atil kalpoṭi pōṭṭuk kuḻipaṇṇi atil oru racam viṭṭu arukam pullāl kiṇṭi mēlum poṭi pōṭṭu amutti arukil taṇṇīr viṭṭu aṭuppil vaittu erittuk koṇṭu . . . .

(viii) வெற்றிலைக் கொடி, முள்ளுத் தண்டு, முதலைத் தண்டு, நன்னாரி வேர், அவுரி வேர், மிளகு, சீரகம், அமுக்கிரா வேர் இவ்வளவும் மருந்து கிஷாயம் பண்ணி நாலு படி தண்ணீர் வைத்துக் கால் படி தண்ணீராக்கிச் சாப்பிடவும். இப்படி மூன்று நாள் சாப்பிடவும். மருந்து வீறு தீரும்.

veṟṟilaik koṭi, muḷḷut taṇṭu, mutalait taṇṭu, naṉṉāri vēr, avuri vēr, miḷaku, cīrakam, amukkirā vēr ivvaḷavum maruntu kiṣāyam paṇṇi nālu paṭi taṇṇīr vaittuk kāl paṭi taṇṇīrākkic cāppiṭavum. ippaṭi mūṉṟu nāḷ cāppiṭavum. maruntu vīṟu tīrum.

(ix)Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. There are five verses taken from one kind of the minor literatures called *ūñcal,* and a leaf enumerating *mantirams.* The *ūñcal* literature discusses *cariyai, kiriyai, yōkam* and *ñāṉam* in the pattern of medicinal text.

225. MARUTTUVA NŪL

I. (i) Maruttuva nūl மருத்துவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 20 (ix) 6 (x) 21 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 82-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Pū. Cuppiramaṇiyam (Ed.), *Varma cūttiram,* Institute of Asian Studies, Chennai, 1994 . (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cure complaints due to *varmam.* (ii) Medicine (iii) It is written in colloquial language. Verses are in the form of *antāti.* (iv) Original (v) Nil (vi) The text prescribes a medicine which is prepared out of ghee, the juice of wind killer. If this medicinal oil is applied, it would cure complaints due to *varmam.* It explains the method of preparing medicines out of sarasaparilla, Malabar winter cherry, ginger, the roots of cotton plant, onion, etc., The text assures that this medicine would cure nervous weakness and complaints due to *varmam.* The methods of preparing medicines of this kind have been elaborated.

(vii) முப. . . . படிகாலில் தைல மொன்று
முறைபோலே இன்னதென்று உரைக்கக் கேளு
உரைக்கவே நல்லெண்ணை படிதா னொன்று
உச்சிமுத் தெண்ணையொடு பசுவின் நெய்கால்

mupa . . . . paṭikālil taila moṉṟu
muṟaipōlē iṉṉateṉṟu uraikkak kēḷu
uraikkavē nalleṇṇai paṭitā ṉoṉṟu
uccimut teṇṇaiyoṭu pacuviṉ neykāl

(viii) ஆகாய ஒடிமுறிவு அதனால்வரும் சன்னிசீதம்
அகலுமே வர்ம ஈடு
அழகான காயதிரு மேனியால் அகலுமே
அடகொழுத் தானது ஏகுமே

ākāya oṭimuṟivu ataṉālvarum caṉṉicītam
akalumē varma īṭu
aḻakāṉa kāyatiru mēṉiyāl akalumē
aṭakoḻut tāṉatu yēkumē.

(ix) Nil (x) Veṭalippattu viḷai (xi) Cuvāmitās.

226. MARUTTUVA NŪL

I. (i) Maruttuva nūl மருத்துவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 6 (x) 31 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains method of preparing various medicines and their uses. (ii) Medicine (iii) It is written in simple style. The differences between ṟ ~ r, ḷ ~ ḻ are not clearly indicated. (eg.) *taṉṉīr > taṉṉīr, paḻam > paḷam, muḻutāṉa > muḷutāṉa.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing various medicines like *pūraṇa ceyanīr* (a medicinal compound of limestone and sal-ammoniac), and ways to preserve a prepared arsenic. The text also details the method of preparing a medicine called *urukku meḷuku* with the help of the juice of *ciṟukiḷākkāy* and tamarind. Method of obtaining *pūraṇa ceyanīr* with the help of salt petre, camphor, ammonium chloride, is explicated.

(vii) வெள்ளைப் பீங்கானில் சிறுகிளாக்காய்ச் சாறு கால்படி விட்டு அதில் முழுசான உருக்குவட்டுப் போட்டுப் பழம்புளியைச் சுட்டுச் சாம்பல் பண்ணி மேற்படி சாம்பலைத் தண்ணீரில் கலக்கித் தெளிவெடுத்து நான்கு, அஞ்சு புது ஓட்டில் மேற்படி தெளிவுநீரை விட்டு வெய்யிலில் வைக்க உப்பு உண்டாகும்.

veḷḷaip pīṅkāṉil ciṟukiḷākkāyc cāṟu kālpaṭi viṭṭu atil, muḻucāṉa urukkuvaṭṭup pōṭṭup paḻampuḷiyaic cuṭṭuc cāmpal paṇṇi mēṟpaṭi cāmpalait taṇṇīril kalakkit teḷiveṭuttu nāṉku, añcu putu ōṭṭil mēṟpaṭi teḷivunīrai viṭṭu veyyilil vaikka uppu uṇṭākum.

(viii) அனலேறி ஆவி வந்தால் யிறக்கி ஆறவிட்டு எடுத்தால் உருகிக் கட்டியிருக்கும். தங்கம் பலம் 1½ கால் பலம் வாய்நீர் விட்டு அரைத்துத் தங்கத்தில் பூசி ஓட்டில் வைத்துப் புடமிட நீறிப் போகும். தாம்புரமும் நீறும். வெள்ளிப்பறு ஒண்ணு குடுக்க மாத்து ஆகும்.

anal̲ēr̲i āvi vantāl yir̲akki ār̲aviṭṭu eṭuttāl urukik kaṭṭiyirukkum. taṅkam palam 1½ kāl palam vāynīr viṭṭu araittut taṅkattil pūci ōṭṭil vaittup puṭamiṭa nīr̲ip pōkum. tāmpuramum nīr̲um. veḷḷippar̲u oṇṇu kuṭukka māttu ākum.

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

227. MARUTTUVA NŪL

I. (i) Maruttuva nūl மருத்துவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 6 (x) 31×3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines to cure complaints due to bile, gastrics and also ailments like piles and stomach disorder. (ii) Medicine (iii) This text is composed in simple style. (iv) Original (v) The text is helpful to know about the ancient method of performing *pūjai* before taking medicine and also about the period of taking it. (vi) This text details the method of preparing various medicines like powders from mercury, camphor, red calcined powder of copper and gold. Method of preparing a medicine called *vaccirapati lēkiyam* with the help of nutmeg, cardamom, pepper, clove, cumin, the roots of ceylon leadwort (plumbago zeylanica), costus shrub (saussurea lappa) liquorice plant (glycyrrhiza glabra), the barks of clove tree, saffron flower, bezoar, ghee, fruit juice, sugar, is explained. One should perform *pūjai* to Goddess Cakti before taking this medicine. This medicine would cure complaints due to gastrics, bile and piles.

(vii) சாதிக்காய் பலம் 1, ஏலம் பலம் 2, வால்மிளகு பலம் 1 கிராம்பு பலம் 1, நற்சீரகம் பலம் 5, கொடுவேலி வேர் பொடி பலம் 2, கோஷ்டம் பலம் 2, அதிமதுரம் பலம் 5, அக்கிறாகாரம் பலம் 1, பறங்கிப்பட்டை பலம் 10, குங்குமப்பூ பலம் ¼, கோறோசினை பலம் ½ யிதுவெல்லாம் வெயிலில் காயவைத்து

cātikkāy palam l, ēlam palam 2, vālmiḷaku palam l, kirāmpu palam l, naṟcīrakam palam 5, koṭuvēli vēr poṭi palam 2, kōṣṭam palam 2, atimaturam palam 5, akkiṟākāram palam l, paṟaṅkippaṭṭai palam 10, kuṅkumappū palam ¼, kōrōcinai palam ½ ituvellām veyilil kāyavaiṭṭu

(viii) மேற்படி சீசாவை விட்டு மணல் கொட்டிக் கழுத்து வரையிலும் நாலு சாமம் எரித்து ஆறவிட்டுச் சீசாவை உடைத்துப் பார்க்கப் பதங்கமாயிருக்கும். சாரம் பஷ்பமாய் இருக்கும். வங்கம் செந்தூரமாய் இருக்கும். கெந்தகமும் ரசமும் பதங்கம் ஏறியிருக்கும். இது சரியான வேலை.

mēṟpaṭi cīcāvai viṭṭu maṇal koṭṭik kaḻuttu varaiyilum nālu çāmaṃ erittu āṟaviṭṭuc cīcāvai uṭaiṭṭup pārkkap pataṅkamāyirukkum. cāṛam paṣpamāy irukkum. vaṅkam centūramāy irukkum. kentakamum racamum pataṅkam ēṟiyirukkum. itu cariyāṉa vēlai.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. In the last leaf of this text, the following numbers 100, 90,80,70,60,50,40,30 are arranged in a square in such a way that the addition of the numbers in any way would get the same total.

228. MARUTTUVA NŪL

I. (i) Maruttuva nūl மருத்துவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 46 (ix) 7 (x) 13 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) First and last portion (xiv) I.A.S. (xv) 661-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the methods of preparing medicines to cure diseases like fever, collection of phlegm, leprosy, piles. (ii) Medicine (iii) It is composed in colloquial narration. The difference between ṟ and r, ḷ and ḻ is not clearly indicated. (eg.) *tākacuram* > *tākacuṟam, nāḻi* > *nāḷi.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses method of preparing medicines to cure various types of fever, indigestion, vertigo, tuberculosis, vomiting, collection of phlegm, convulsion, hiccups, kidney-stone, ailments in heart, bites of rat, dog, ulcers and pains. Various forms of medicines, like powder, oil, *lēkiyam* etc. are mentioned here. Besides, in the middle of this text, there is a medical dictionary, called *Taṉvantiri pakavāṉ*

nikaṇṭu. It gives meanings for medicinal things like *tirikaṭuku* (the three medicinal things namely dried ginger, pepper, long pepper), gall-nut, emblic myrobalan (phyllanthus emblica), belleric myrobalan (croton klotzschianus), cinnamon, nutmeg, cumin etc. This text suggests a combination of pepper, dried ginger, long pepper, sweet flag as a remedy for gastric complaints. Medicine that is prepared from turmeric, gall-nut, deodar cedar (erythroxylon monogynum), is suggested to cure syphilis.

(vii) வில்லை வேர், மாதளம்பழம், முத்தக்காசு, வனமரத்துப் பட்டை, அதிவிடையம், சுக்கு இது சமன் கொண்டு எட்டொன்றாய்க் காய்ச்சிக் குடிக்கத் தீரும். **தாகசுரத்துக்கு:** வில்லைவேர், நெல்பொறியும், சுக்கு, தும்பைப்பூ, கொத்தமல்லி, இது சமன் கொண்டு நாழி நீரில் எட்டொன்றாய்க் காய்ச்சிக் குடுக்கவும்.

villai vēr, mātaḷampaḻam, muttakkācu. vaṉamarattup paṭṭai, ativiṭaiyam, cukku itu camaṉ koṇṭu eṭṭoṉṟāyk kāyccik kuṭikkat tīrum. ***tākacurattukku:*** *villaivēr, nelpoṟiyum, cukku, tumpaippū, kottamalli itu camaṉ koṇṭu nāḻi nīril eṭṭoṉṟāyk kāyccik kuṭukkavum.*

(viii) மூக்குரண்டி வேர் சமூலமும் சிறுக நறுக்கி உழக்குப் பொடி சட்டியில் போட்டு தீய்ப்பதத்தில் வறுத்துக் கறுகிவாரப் பருவத்தில் நாழித் தண்ணீரும் விட்டு ஒரு சுக்குந் தட்டிப் போட்டுக் கிசாயம் பண்ணிக் கொடுக்கப் பச்சை வயிற்றில் வந்த . . .

mūkkuraṇṭi vēr camūlamum ciṟuka naṟukki uḻakkup poṭi caṭṭiyil pōṭṭu tīyppatattil vaṟuttuk kaṟukivārap paruvattil nāḻit taṇṇīrum viṭṭu oru cukkun taṭṭip pōṭṭuk kicāyam paṇṇik koṭukkap paccai vayiṟṟil vanta. . .

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text has been inherited as a medical hand book by one particular family.

229. MARUTTUVA NŪL

I. (i) Maruttuva nūl மருத்துவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 8 (x) 30 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 662-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(kali veṇpā)* (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines to cure arthritis, eruption, various types of fever. (ii) Medicine (iii) This text is composed

in colloquial style. The difference between ḻ and ḷ is not maintained. (eg.) *muḷukavum > muḻukavum.* (iv) Original (v) This text is helpful to know about various types of fevers, and also about the methods of curing them by applying medicinal oils on head and taking bath rather than taking medicines internally. (vi) The text explains the method of preparing a medicine for curing fever. The following ingredients may be collected: an aromatic substance, parkia biglandulosa; red oleander (nerium odorum carnea), aquilaria agallocha, deodar cedar (erythroxylon monogynum), the roots of Indian winter cherry (withania somnifera), the roots of short gourd. All these may be mixed with butter milk, gingely oil, and heated. When the substance attains the form of wax, the process of heating may be stopped. This medicine would be helpful in curing various kinds of fever.

(vii) மிளகு ½ பலம், ஓமம் ½ பலம் இது ரெண்டும் சட்டியில் போட்டு வறுத்து முத்திரைப் படிக்கு ரெண்டு படி தண்ணீர் விட்டுக் கற்கடக சிங்கி ½ பலம், அதிவிடையம் ½ பலம் இது ரெண்டும் நொறுக்கிக் கசாயத்தில் போடவும். மறுபடி சுண்ணாம்பும் கருப்புக் கட்டியும் வகைக்கு 1½ பலம்.

miḷaku ½ palam, ōmam ½ palam itu reṇṭum caṭṭiyil pōṭṭu vaṟuttu muttiraip paṭikku reṇṭu paṭi taṇṇīr viṭṭuk kaṟkaṭaka ciṅki ½ palam, ativiṭaiyam ½ palam itu reṇṭum noṟukkik kacāyattil pōṭavum. maṟupaṭi cuṇṇāmpum karuppuk kaṭṭiyum vakaikku 1 ½ palam.

(viii) செங்கடுக்காப் பூவரசு சேர்ந்தகசா யம்தனிலே
பங்கமா இம்மருந்தைப் பாவித்துச் - சங்கையுடன்
மாமால மிட்டு மருந்தருந்த வேஊது
காமாலை ஓடிக் கடல்புக்கும் - நேர்முகமாய்ச்

ceṅkaṭukkāp pūvaracu cērntakacā yamtaṉilē
paṅkamā immaruntaip pāvittuc - caṅkaiyuṭaṉ
māmāla miṭṭu maruntarunta vēūtu
kāmālai ōṭik kaṭalpukkum - nērmukamāyc

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

230. MARUTTUVA NŪL

I. (i) Maruttuva nūl மருத்துவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a (vii) Yes (viii) 5 (ix) 6 (x) 25.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 696 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines from zinc and other materials. (ii) Medicine. (iii) This text is composed in simple narration. (iv) Original (v) Nil (vi) This text discusses method of preparing medicines to cure various diseases. Method of preparing medicine with the help of zinc, the roots, leaves, flowers, barks of portia tree (thespesia populnea) and lotus is elaborated.

(vii) துத்த நாகத்தைத் தகடாகத் தட்டிப் பூவரசம் வேர், பட்டை, காயும், இலையும் பூவும் மற்ற ஐந்து வகையும். . .காடியில் இடித்துப் பிழிந்து பெரிய தாழியில் வார்த்து அந்தத் தாழிக்கு ஆறு. . .மேலே துவளம் கட்டித் தூக்கி வண்டுக்கட்டி அடுப்பிலொரு மாற்றுத் தீ எரிக்க வளமா யிவற்றின் . . .

tutta nākattait takaṭākat taṭṭip pūvaracam vēr, paṭṭai, kāyum, ilaiyum pūvum maṟṟa aintu vakaiyum . . . kāṭiyil iṭittup piḻintu periya tāḻiyil vārttu antat tāḻikku āṟu . . .mēlē tuvaḷam kaṭṭit tūkki vaṇṭukkaṭṭi aṭuppiloru māṟṟut tī erikka vaḷamā yivaṟṟiṉ . . .

(viii) அவள் என் நினைவாக என்னை நினைந்து என் மைய்யல் கொண்டு என் வசமாகி என் காலின் கீழே வந்து வணங்கி என் சொல்கேட்டு மற்ற சொல் கேளாமல் கொண்ட கணவனை மறந்து என் வசமாக்கிக் கொண்டு வா! சீக்கிரம்! சீக்கிரம்! அகிருஷ அகிருஷ. ஓம் காளி. ஓம் பிடாரி. ஓம் நமச்சிவாயா. சிவாயம்.

avaḷ eṉ niṉaivāka eṉṉai niṉaintu eṉ maiyyal koṇṭu eṉ vacamāki eṉ kāliṉ kīḻē vantu vaṇaṅki eṉ colkēṭṭu maṟṟa col kēḷāmal koṇṭa kaṇavaṉai maṟantu eṉ vacamākkik koṇṭu vā! cīkkiram! cīkkiram! akiruṣa akiruṣa. ōm kāḷi. ōm piṭāri. ōm namaccivāyā. civāyam.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

231. MARUTTUVA NŪL

I. (i) Maruttuva nūl மருத்துவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 192 (ix) 9 (x) 36 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) First and middle leaves (xiv) I.A.S. (xv) 699 (xvi) *Pirapava varuṣam* > 1867 A.D. (xvii) Caṅkaranārāyaṇaṉ, son of Cāmiyā Piḷḷai (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) and Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text suggests remedies to various diseases. It gives method of preparing these medicines. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. It is written in second person narration. Prose is written in colloquial style. (v) This text mentions various types of fever, and remedies to antidote snake poison. (vi) This text explains the nature and the symptoms of complaints that happen due to the contents of wind, bile and phlegm. Various types of convulsion are given. Medicines to cure various diseases, like ulcer, cold, cough, hiccups, indigestion, pain, piles, diarrohea and also to antidote poison due to snake-bites are given. Methods of preparing various medicinal oils called *makāpupatit tailam, ēlātic cūraṇam* are elaborated.

(vii) இப்படி எழுபத்தீ ராயிரம் நரம்பினின் எல்லை கண்டு
ஒப்புரு நாடி . . . . .இனியுரைக்க . . . . .
. . . . . வாத பித்தம் சிலேட்டுமம் என்ற மூன்றும்
தப்பிலா தறிந்து சொல்லும் குறிகுணம் சாற்ற லாமே.

ippaṭi eḻupattī rāyiram narampiṉiṉ ellai kaṇṭu
oppuru nāṭi . . . . . iṉiyuraikka . . . . .
. . . . .vāta pittam cilēṭṭumam eṉṟa mūṉṟum
tappilā taṟintu collum kuṟikuṇam cāṟṟa lāmē.

(viii) வசம்பும் கூட்டித் தட்டி நசியம் பண்ணவும். கைகண்டது. **வயிற்றுக் கடுப்புக்கு:** அத்திப்பட்டையைத் துவைத்து எருமைத் தயிரில் பிழிந்து சீலையில் கட்டித் தூக்கி வைத்து விடியற்காலம் கொடுக்கவும். **குளிருக்கு:** ஆனை வணங்கி அரைத்துப் பசுவின் பாலில் கொடுக்கவும்.

vacampum kūṭṭit taṭṭi naciyam paṇṇavum. kaikaṇṭatu. ***vayiṟṟuk kaṭuppukku:*** *attippaṭṭaiyait tuvaittu erumait tayiril piḻintu cīlaiyil kaṭṭit tūkki vaittu viṭiyaṟkālam koṭukkavum.* ***kuḷirukku:*** *āṉai vaṇaṅki araittup pacuviṉ pālil koṭukkavum.*

(ix) This text was completed on Friday, the 13th, in the Tamil month *āṉi*, in the Tamil year called *pirapava* by Caṅkaranārāyaṇaṉ, son of Cāmiyā Piḷḷai. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

232. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 50 (ix) 8 (x) 15 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 31 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) 151 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) A medical manual listing out the methods of preparing medicines to cure various diseases. (ii) Medicine (iii) Verses, in *antāti* (anaphora) form, are written in a simple style. The prose passage contains many colloquial terms. (iv) Original (v) A handbook compilation for the Siddha medical practitioners. (vi) The methods of cleansing medicinal substances like *kaṟpūram* (camphor), *vīram* (a strong medicinal compound of quick silver, sulphur, alum, ammonia), *veḷḷai pāṣāṇam* and *kevuri pāṣāṇam* (arsenic), *pavaḷap pattu* (prepared arsenic) *kalnār*, *keruṭappaccai*, *turucu* (verdigris) and *cakattira vēti* (asafoetida) are detailed. Then follows the method of preparation of electuary from various substances such as phyllanthus madraspatan, pepper, long pepper, garlic, sison, and the preparation of medicinal oils such as *kēcarit tailam*, along with the details of dosage, duration of treatment etc. Methods of preparing black pigment used in the art of exorcising charm or influence are presented.

(vii) ஒண்ணான நாதாக்கள் உறுதியாய்ச் சொன்ன சூட்சம்
ஒண்ணான நாதாக்கள்தா னுரைசெய்யா தொளித்த சூட்சம்
ஒண்ணான சிவனாரென்று உமையவட் குரைத்த சூட்சம்
ஒண்ணான சூட்சங்கண்டால் ஒழிந்திடும் வினைகள் தானே.

oṇṇāṉa nātākkaḷ uṟutiyāyc coṉṉa cūṭcam
oṇṇāṉa nātākkaḷtā ṉuraiceyyā toḷitta cūṭcam
oṇṇāṉa civaṉāreṉṟu umaiyavaṭ kuraitta cūṭcam
oṇṇāṉa cūṭcaṅkaṇṭāl oḻintiṭum viṉaikaḷ tāṉē.

(viii) கொழுப்புக்கு முத்தெண்ணை: கொழுப்புக்கு முத்தெண்ணை சேர்க்கவும். கண்ணுக்கு யெண்ணை. செவிக்கு நெய், தேன். உதடு, நாக்கு முத்தெண்ணை தேனும். பல்லுக்கு சீரகம்.

koḻuppukku mutteṇṇai: *koḻuppukku mutteṇṇai cērkkavum. kaṇṇukku yeṇṇai. cevikku ney, tēṉ. utaṭu, nākku mutteṇṇai tēṉum. pallukku cīrakam.*

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

233. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 72 (ix) 9 (x) 23×3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 35 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (viruttam) (xx) 257 verses.

II. l. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the symptoms of various diseases, the curatives and the methods of preparing them. (ii) Medicine (iii) Verses, in *viruttam* metre, are rendered in simple style. Dialects of Kanniyākumari district are found in abundance. (iv) Original (v) A practical guide to a beginner in Siddha medical system. (vi) In this medical manual, the author categorizes a few diseases born out of various imbalances of the three bodily humours - *vātam* (wind), *pittam* (bile), *cilēttumam* (phlegm). He suggests many curatives and the methods of preparing them. The herbs used to prepare medicinal powders, capsules, oils and the like are listed.

(vii) மணிதங்கு குழலாள் சோதி மன்னுயிர் படைத்த போது
பிணிதங்கு வகையு நோயும் பெருகவே குணமுங் காட்டி
அணிதங்கு மருந்துங் காட்டி ஆயுறு வேத மென்னக்
கணிதங்கு வகையால் வேதங் கடந்தமா முனிவர் சொன்னார்.

maṇitaṅku kulalāḷ cōti mannuyir paṭaitta pōtu
piṇitaṅku vakaiyu nōyum perukavē kuṇamuṅ kāṭṭi
aṇitaṅku maruntuṅ kāṭṭi āyuṟu vēta mennak
kaṇitaṅku vakaiyāl vētaṅ kaṭantamā munivar connār.

(viii) ஆக்கிய மருந்தேந்து மளவுடன் நாழிநீர்
வாக்குட னெட்டொன்றாய் வற்றக் காய்ச்சிப்பின்
வாக்குடன் கொண்டவர் பொலிவும் வீறும்விட்
டேகியே பிறந்திடு மியல்ப தாமீதே.

ākkiya maruntēntu maḷavuṭan nāḻinīr
vākkuṭa neṭṭonṟāy vaṟṟak kāyccippin
vākkuṭan koṇṭavar polivum vīṟumviṭ
ṭēkiyē piṟantiṭu miyalpa tāmītē.

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭar.

234. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār & Ñāṉamaṇi Nāṭar (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 7 (x) 37 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 44 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text recommends medicines for diseases along with the ways to prepare them. (ii) Medicine (iii) Simple versification in rhythmic patterns with colloquial words. (iv) Original (v) Since the practice of folk medicines is a source of income, the practitioners kept it confidential. It is only their off-spring, who follow their practices with the help of the manuscripts of their ancestors. (vi) This text deals with the different kinds of medicines, their preparation, dosages, timings and diet restrictions for the respective medicines. Diseases which could be cured by these medicines are also listed.

(vii) அன்னபேதி நல்லகாட்ட மானதொரு சீரகம் அருள்தரு மதிமதுரம்
அசையாத வேர்க்கொம்பு வெள்ளுள்ளி வெந்தயம் அருள்வகை இருளரிசியும்
கன்னாரம் நொச்சியுட னின்பக் கொழுந்துடன் கூடியதோர் தொலிமுருங்கையும்
கனமான ஓர்நிறை கொள்பரணி தனில்அரைக்கச் சுண்டைக்கா யளவுதானும்

annapēti nallakātta mānatoru cīrakam arultaru matimaturam
acaiyātā vērkkompu vellulli ventayam arulvakai irulariciyum
kannāram nocciyuta ninpak koluntutan kūtiyatōr tolimuruṅkaiyum
kanamāna ōrnirai kolparani tanilaraikkac cuntaikkā yalavutānum

(viii) எண்பத்தஞ்சு சுரமும் பித்தசயம் அரிகுர லிருமலும் அதிக விக்கல்
போயிடும் உள்மாந்தை பீனிசம் பித்தமயக்க மதுவும் அகன்றிடுமே
அகன்றிடும் ரோகமெல்லாம் தாதுகள் அன்புடன் தேடி வரும்
இன்பமுடனே என்றனர் மனிதருக்காய் பொதிகையில் எழுந்தருளும்
அகத்தீசரே.

enpattañcu curamum pittacayam arikura lirumalum atika vikkal
pōyitum ulmāntai pīnicam pittamayakka matuvum akanritumē
akanritum rōkamellām tātukal anputan tēti varum
inpamutanē enranar manitarukkāy potikaiyil eluntarulum akattīcarē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

235. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 72 (ix) 9 (x) 42 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Intermission (xiv) I.A.S. (xv) 49 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) and prose (xx) 160 verses and explanatary prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text deals with diseases, medicines and their methods of preparation. (ii) Medicine (iii) In a simple verse form with a mixture of prose and colloquial words. (iv) Original (v) This text deals with Siddha medicine and is a very useful guide for medical practitioners, and for those who prepare medicine. (vi) It explains the methods of preparing medicines for fever, cough *pīṉicam* (nasal diseases), *kirāṇi* (chronic diarrhoea), *perumpāṭu* (excessive bleeding during menstruation) in different forms such as powder, electuary and decoction. It also gives a detailed account of the suitable mixer and preparation of medicinal ingredients, and their dosages and timings.

(vii) ஒட்டாத யீளையோ டிருமல் விக்கல்
ஓடிடவே திப்பிலிவெந் தயம்நெல்லிப் பருப்பு
தட்டாத சித்தரத்தை நெற்பொறி சர்க்கரையும்
சமனாகக் கூட்டியது களஞ்சு வாறு.

oṭṭāta yīḷaiyō ṭirumal vikkal
ōṭiṭavē tippiliven tayamnellip paruppu
taṭṭāta cittarattai neṟpoṟi carkkaraiyum
camaṉākak kūṭṭiyatu kaḷañcu vāṟu.

(viii) ....வெந்து மெழுகுபதம். காஞ்சிரம்பழ குழம்பு பலம் - ஒன்று கூடப்போட்டு வடித்து நாசியில் நெறுத்தவும். உள்ளுக்குக் கொடுக்கவும். நாவில் தடவவும் ....போடவும் வேணும்.

....ventu meḻukupatam. kāñcirampaḻa kuḻampu palam-oṉṟu kūṭappōṭṭu vaṭittu nāciyil neṟuttavum. uḷḷukkuk koṭukkavum. nāvil taṭavavum .... pōṭavum vēṇum.

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

236. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 4 (x) 25 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermittent & End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 59-m (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text provides medical tips and method of chanting *mantirams.* (ii) Medicine and *Mantiram* (iii) Though the text is found in simple style, sentences are very long. Many Sanskrit words have been employed here. (iv) Original (v) This text points out a medical practitioner's knowledge in *mantirams* and their method of curing diseases through medicine and *mantiram.* (vi) The text suggests remedies which will be prepared out of pepper for ear-pain and headaches. Also remedies prepared out of benzion, and gingely oil to cure complaints of ear and headaches. The text provides a table to practise the chanting of the *namacivāya mantiram. Mantirams* to drive out women who are very close to a man are given.

(vii) ஆடாதொடை, சேமமுள்ளி, ஆனைக்கத்தாழை, ஆடுதின்னாப்பாளை, மருள் ஆதாளை ... கறும்பூனை தேண்டசல் ஆறு சாதிலிங்கம் அரைக்கா களஞ்சி, அஞ்சன கல்லு அரைக்களஞ்சி. . .தன் விந்து சேர்த்து சித்தாமணக்கு எண்ணை ...

āṭātoṭai, cēmamuḷḷi, āṉaikkattāḷai, āṭutiṉṉāppāḷai, maruḷ ātāḷai .... kaṟumpūṉai tēṇṭacal āṟu, cātiliṅkam araikā kaḷañci, añcaṉa kallu araikkaḷañci ..... taṉ vintu cērttu cittāmaṇakku eṇṇai. .....

(viii) மருந்தை வேப்பெண்ணையில் சேர்த்துக் காய்ச்சி ஆறவைத்துக் காது இரைச்சலுக்குவிட காது கேட்கும். இரண்டு தரம் விட தீரும். **ஸ்திரி விலக்க மந்திரம்:** குரு ரிஷியாணை மறவேன். உன்னையும் என்னையும் படைத்த பார்வதி சிவனாணை. நசிவாசிவா.

maruntai vēppeṇṇaiyil cērttuk kāycci āṟavaittuk kātu iraiccalukku viṭa kātu kēṭkum. iraṇṭu taram viṭa tīrum. ***stiri vilakka mantiram:*** *kuru riṣiyāṇai maṟavēṉ. uṉṉaiyum eṉṉaiyum paṭaitta pārvati civaṉāṇai. nacivācivā.*

(ix) This text was given by Civaliṅka Nāṭāṉ. Cattiriyar Civaliṅka Nāṭāṉ and the people who belonged to the place of Civaliṅka Nāṭāṉ could take this work and they should return it. Otherwise ... (x) Kuṟumpalāppēri (xi) A. Tacarataṉ.

237. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 97 (ix) 8 (x) 22.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 81 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varieties of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work deals with various kinds of diseases, along with the method of preparing remedies. (ii) Medicine (iii) In simple prose style with medicinal terminologies. (iv) Original (v) Nil (vi) It describes the ways of preparing suitable *centūram* (powdered medicine made out of metalic oxide), *parpam* (powdered medicine), *cūraṇam* (a kind of powdered medicine), *lēkiyam* (from sk. *leha* to lick; of pasty consistency that has to be licked and consumed), *kiyāḻam* (decoction) for the diseases - *kuṉmam* (a chronic disease of the abdomen), *kāmālai* (jaundice), *curam* (fever), *maṇṭaic cūlai* (disease that affect the brain) and *karappāṉ* (herpetic disease causing eruptions).

(vii) கண்ணோவு நீர்ப்பாய்ச்சல் காலுங் கடுத்துசாவும்
எண்ணிய நோயெல்லாம் போகுமே - திண்ணமுடன்
சொன்னார் முனிநாதர் சூ(ழ்)ந்த ரிஷிக்கு
முன்னூல் முறையின் முறை.

kaṇṇōvu nīrppāyccal kāluṅ kaṭuttucāvum
eṇṇiya nōyellām pōkumē - tiṇṇamuṭaṉ
coṉṉār muṉinātar cū(ḻ)nta riṣikku
muṉṉūl muṟaiyiṉ muṟai.

(viii) உண்டிடி லொருவனுக் கிருமல்வந் திடவே
துண்டமு மிலுப்பெனான் தோணு மல்லவே
வேறு
சுரங்கள் சுரமணிக் குளிகை சொல்லுங் கோஷ்டம் இலவங்கம்
கோரோசனை மதுரம் இட்டமுட . . . .

uṇṭiṭi loruvaṉuk kirumalvan tiṭavē
tuṇṭamu miluppeṉāṉ tōṇu mallavē
vēṟu
curaṅkaḷ curamaṇik kuḷikai colluṅ kōṣṭam ilavaṅkam
kōrōcaṉai maturam iṭṭamuṭa . . . .

(ix) Nil (x) Kaṭamalaik kuṉṟu (xi) Aicak Aruḷtās.

238. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a.(iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 62 (ix) 6 (x) 22.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning & end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 81-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the nature and the characterstics of the diseases, and prescribes remedies to them. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language In some places, it is written in prose. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the nature and the characteristics of diseases like fever, toothache, wounds, bile, headaches, hiccups, and skin infections. It explains the method of preparing medicines called *cantanātik kuḷikai* and different types of *centūram* (red metallic powder) which would cure many diseases.

(vii) சீந்தியே மொசுமொ சுக்கை சிறந்தநன் னாரி றாமிச்சு
ஆந்த . . . . . .றுப் பெசந்து அழகிய துளசி . . . . .
பீந்துகை தோன்றி வெள்ளப் பாசாணம் சாதி லிங்கம்
. . . . . வெற்றிலைச் சாறுவிட் டரைத்து மிளகு தண்டி

cintiyē mocumo cukkai ciṟantanaṉ ṉāri ṟāmiccu
ānta . . .   . . .ṟup pecantu aḻakiya tuḷaci . . . .
pintukai tōṉṟi veḷḷap pācāṇam cāti liṅkam
. . . . . veṟṟilaic cāṟuviṭ ṭaraittu miḷaku taṇṭi.

(viii) Same as S.No. 237 (ix) Nil (x) Kaṭamalaik kuṉṟu (xi) Aicak Aruḷtās.

239. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 32 (ix) 7 (x) 18 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning (xiv) I.A.S. (xv) 84 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 103 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work deals with the nature of several eye diseases, their remedies and about *tōṣams*. The diseases, believed to have been caused by certain faults. (ii) Medicine (iii) The songs are composed in six feet which are sung in an imaginary dialogue with a female subject. (iv) Original (v) This work is useful for the practitioners of folk medicines to cure eye diseases and other *tōṣams*, that affect children. (vi) It explains the nature of various eye diseases, the curatives and the nature of several *tōṣams* like *paṭci tōṣam* (disease believed to have been caused by the fall of bird's shadow), along with remedies.

(vii) . . .த்திருந்த கயிறேது பைதா னேது
தவறாம லுரைத்ததற்பின் வாங்கும்விர லேது
படித்திருந்த பண்டிதரே இந்த நூலைப்
பரிவாக யின்னதென்று பகர்ந்து சொல்வீர்.

. . . ttirunta kayiṟētu paitā ṉētu
tavaṟāma luraittataṟpiṉ vāṅkumvira lētu
paṭittirunta paṇṭitarē inta nūlaip
parivāka yiṉṉateṉṟu pakarntu colvīr.

(viii) அஞ்சுதோல் நூறு பாத மணிநரம் பீரே ழாகும்
மிஞ்சிய பல்லு மூன்று விளம்பிவெள் ளழவ தாகும்
அஞ்சிடா வருநோ யெல்லா மறிந்தட்டை விடுவீ ராகில்
நஞ்சமுற் றமுதம் போல நலந்தரு நன்மை தானே.

añcutōl nūṟu pāta maṇinaram pīrē ḻākum
miñciya pallu mūṉṟu viḷampiveḷ ḷaḻava tākum
añciṭā varunō yellā maṟintaṭṭai viṭuvī rākil
nañcamuṟ ṟamutam pōla nalantaru naṉmai tāṉē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) Taṅkaiyaṉ Vāttiyār.

240. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 223 (ix) 7 (x) 46×3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 87 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work explains the medicines for various diseases and their methods of preparation. (ii) Medicine (iii) Though the content of the work is in Malayalam language it is inscribed here in Tamil letters. Numerous Tamil words of Kaṉṉiyākumari district dialect are mixed in the text. (iv) Original (v) This work obviously aimed at being of use to those, who practise both Ayurveda and Siddha medicines. It will also be useful for those, who learn this system of medicine. (vi) It describes in detail the nature of the following diseases like, *karappāṉ* (eruption), *cilanti* (pimple or boil), *araiyāppu* (a tumor about the groin), *rācapiḷavai* (a furious type of boil). It also gives medicines for fever, *caṉṉi* (convulsions),

ṣayam (pollution on the death of a relation within particular degrees), *mūla rōkam* (piles), *aticāram* (diarrhoea), *kirāṇi* (chronic diarrhoea), *piramēkam* (gonorrhoeal rheumatism), *perumpāṭu* (menorrhagea) and several kinds of eye diseases. It prescribes dosages and timings for these medicines.

(vii) **உஷ்ண சன்னியுட லக்ஷணமும் சிகில்சயும் சொல்லுந்நு:** கடுக்கா நாலு கழஞ்சு, நெல்லிக்கா நாலு கழஞ்சு, மோரிலரைச்சு ஆ மோரில் புழுங்கி பொங்ஙிச் சாமோர் அரிச்சு வேப்பெண்ணெ சேர்த்து சேவிக்கார் வயிற்றுப் போக்கு சமனம்.

uṣṇa caṉṉiyuṭa lakṣaṇamum cikilcayum collunnu: *kaṭukkā nālu kaḻañcu, neḷḷikkā nālu kaḻañcu, mōrilaraccu ā mōril puḻiṅki poṅṅic cāmōr ariccu vēppeṇṇe cērttu cēvikkār vayiṟṟup pōkku camaṉam.*

(viii) குதிரை சேற்பம், கூகை சேற்பம், மூடன் சேற்பம், முரடன் சேற்பம், வீசான் சேற்பம், சேம்பர் சேற்பம், தும்மல் சேற்பம், சேவியன் சேற்பம், ஆந்த சேற்பம், மண்டெலி சேற்பகுணம் மாந்தத்துக்கும் சகல வியாதிக்கும் குளிகை. கிராணிக்கு குளிகை.

kutirai cēṟpam, kūkai cēṟpam, mūṭaṉ cēṟpam, muraṭaṉ cēṟpam, vīcāṉ cēṟpam, cēmpar cēṟpam, tummal cēṟpam, cēviyaṉ cēṟpam, ānta cēṟpam, maṇṭeli cēṟpakuṇam, māntattukkum cakala viyātikkum kuḷikai, kirāṇikku kuḷikai.

(ix) Nil (x) Kaṭamalai kuṉṟu (xi) Aicak Aruḷtās.

241. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a (vii) Yes (viii) 36 (ix) 12 (x) 14 × 3cm. (xi) complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 91 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 27 chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical treatise on the diagnosis and treatment for cattle. (ii) Medicine (iii) This is rendered in simple, colloquial style. (iv) Original (v) Nil (vi) This work deals with the preparation of certain cures for the diseases of cattle. The varieties of such diseases, for instance, poison due to insect's bites, sprain indigestion, skin diseases etc. are given and remedial measures for the curing of such disorders are also presented.

(vii) தேளுக்குத் தைவேளையிலை கசக்கி வலதுபுறமானால் இடதுசெவியிற் பிழியவும். தைவேளை இலையும் உப்பும் கசக்கி வலதுபுறமானால் இடதுபுறம் செவியிலும் இடதுபுறமானால் வலதுபுறச் செவியிலும் பிழியவும். மெத்த மயக்கமானால் நாசியில் பிழியவும். கால்கடி முதலாய் மீளும்.

tēḷukkut taivēḷaiyilai kacakki valatupuṟamāṉāl iṭatuceviyiṟ piḻiyavum. taivēḷai ilaiyum uppum kacakki valatupuṟamāṉāl iṭatupuṟam ceviyilum iṭatupuṟamāṉāl valatupuṟac ceviyilum piḻiyavum. metta mayakkamāṉāl nāciyil piḻiyavum. kālkaṭi mutalāy mīḷum.

(viii) **விலா சுழியனுக்கு:** சுக்கு, திப்பிலி, அகறா, சித்தரத்தை, பூடு, வசம்பு, நீலவேர், குளிமீண்டான், குப்பைமேனி இத்தனையும் வேப்பெண்ணெயிலிட்டுக் காய்ச்சிக் கொடுக்கவும். ஒரு பருவத்தில் காய்ச்சி உடம்பு முழுவதுமிட்டுக் கடுவெல்லாம் அரைத்து ஒத்தவும். கைகண்டது.

vilā cuḻiyaṉukku: *cukku, tippili, akaṟā, cittarattai, pūṭu, vacampu, nīlavēr, kuḷimīṇṭāṉ, kuppaimēṉi ittaṉaiyum vēppeṇṇeyiliṭṭuk kāyccik koṭukkavum. oru paruvattil kāycci uṭampu muḻuvatumiṭṭuk kaṭuvellām araittu ottavum. kaikaṇṭatu.*

(ix) Nil (x) Tañcāvūr (xi) Maruta Piḷḷai

242. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 5 (x) 27 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 105 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing many medicines that cure many diseases and stresses the need for diet restrictions. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language and in folk style. The prose section contains long sentences. (iv) Original (v) This text will be helpful to know the exact quantity of medicine to be given to the patients and diet restrictions, which have been followed by Cittars. (vi) This text explains the nature of bleeding and suggests remedies to cure it. It describes the method of preparing medicine like *tāḷaka paṟpam* and *kantaka paṟpam,* and gives the nature, the characteristics and the

function of these medicines. Antidotes to poison are mentioned. This text provides medicines to cure skin infections. Besides, this text also explains the nature and characteristics of diseases that would attack cows and cattle.

(vii) ரத்தக் கழிச்சலுக்கு மருந்து: கடுக்காய் மூன்று இடித்துச் சூரணம் பண்ணி வேளைக்கு விராகன் ஒன்று (வெண்ணையில்) கொள்ளவும். மோருஞ் சாதமும் சாப்பிடவும். மூணு நாள் சாப்பிடவும். கவுச்சு ஆகாது.

rattak kaliccalukku maruntu: *kaṭukkāy mūṉṟu iṭittuc cūraṇam paṇṇi vēḷaikku virākaṉ oṉṟu (veṇṇaiyil) koḷḷavum. mōruñ cātamum cāppiṭavum. mūṇu nāḷ cāppiṭavum. kavuccu ākātu.*

(viii) அயத்தாம்பரம் செய்யும் விதம்: ... குழித் தயிலம், நொச்சியிலை ... தயிலம், அரசம் பட்டைக் குழித்தயிலம், ஒதியன்பட்டை குழித்தயிலம், ... தயிலம் பலம் *4* ....

ayattāmparam ceyyum vitam: *.... kulit tayilam, nocciyilai .... tayilam, aracam paṭṭaik kulittayilam, otiyaṉpaṭṭai kulittayilam, ... tayilam palam 4 ....*

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

243. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 34 (ix) 8 (x) Uneven size (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 107 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text seems to be a Siddha medical manual giving methods of preparing different types of medicines. (ii) Medicine (iii) In simple colloquial prose. (iv) Original (v) This text is a practical guide to learn about the Siddha system of preparing medicines. (vi) Methods of preparing tablets, electuary, powders, decoction, vermilion which are used as curatives, are explained. (vii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning lines.

(viii) மூன்று சீலைமண் செய்து குக்குடபுடம் போடவும். இப்படி *12* காயில் *12* புடம் போடவும். மணியாய்க் கட்டிப் போம். முருகர் துணை. தூரிசி வெள்ளெருக்கம்

பாலில் ஊறவைத்துக் கழுவிப் போட்டுப் பாப்பார முள்ளி, வெள்ளைப்பூ வெள்ளைக்காய் இருக்கிறதே அதன் இலை கொண்டு வந்து அரைத்து. ...

mūṉṟu cilaimaṇ ceytu kukkuṭapuṭam pōṭavum. ippaṭi 12 kāyil 12 puṭam pōṭavum. maṇiyāyk kaṭṭip pōm. murukar tuṇai. turici veḷḷerukkam pālil ūṟavaittuk kaḻuvip pōṭṭup pāppāra muḷḷi, veḷḷaippū veḷḷaikkāy irukkiṟatē ataṉ ilai koṇṭu vantu araittu ...

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

244. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 5 (x) 30×3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 153 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work recommends medicines for certain diseases and *mantiram* (*culōkams*) for some other diseases. (ii) Medicine (iii) Many colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) This work is useful for those, who practise medicine and other supernatural methods to cure diseases. (vi) It suggests medicines for the diseases like pain in the ear, cold, and *mantirams* to seduce women.

(vii) அரிஓம் அம் அய்யு கிலியு சவ்வு கிலியு
அக்கினி சுடலைமாடா இன்னான் மகன்
இன்னான் இன்னான் மகள் யின்னாளை
உரைவாடி யிருக்கச் சிவா.

ariōm am ayyu kiliyu cavvu kiliyu
akkiṉi cuṭalaimāṭā iṉṉāṉ makaṉ
iṉṉāṉ iṉṉāṉ makaḷ yiṉṉāḷai
uraivāṭi yirukkac civā.

(viii) .... திருமால் பூவானி கன்னி மூலையில் ஆல
மரம் விழுது ...பேன் பெருமாள் துளசி மணி
மாலையும் காதுவரை பதிவா .... தந்த
கோபாலா ஆயற்பாடி தன்னிலே நந்தகோபன் ....

. . . . tirumāl pūvāṉi kaṉṉi mūlaiyil āla
maram viḻutu . . .pēṉ perumāḷ tuḷci maṇi
mālaiyum kātuvarai pativā . . . . tanta
kōpālā āyaṟpāṭi taṉṉilē nantakōpaṉ . . . .

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

245. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 146 (ix) 5 (x) 25.7 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Intermission (xiv) I.A.S. (xv) 196 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text suggests medicines and the processes involved in preparing them. (ii) Medicine (iii) This medical manual is rendered in simple style, abounds in colloquial terms. (iv) Original (v) Nil (vi) The Siddha medical practitioner elaborates the three bodily humours *vātam* (wind), *pittam* (bile), *cilēttumam* (phlegm) and the diseases caused due to their imbalances. He suggests ointments, tablets, powders, oils, etc., as curatives, along with the method of preparing them by the combination of medicinal substances.

(vii) **மேகத்தின் குணம்**
அத்தியை உள்ள நாடி ஆவியி னெடுத்து வாங்கி
புக்கியே தீயுங் காத்துப் பொருந்தியே வாய்வு முத்தும்
கக்கியே சூடுங் கொண்டு காலுமேல் மூலஞ் சேரில்
துவக்கியே கடுப்புந் தீயும் கடுத்துநீர் மேக மாமே.

mēkattiṉ kuṇam
attiyai uḷḷa nāṭi āviyi ṉeṭuttu vāṅki
pukkiyē tīyuṅ kāttup poruntiyē vāyvu muttum
kakkiyē cūṭuṅ koṇṭu kālumēl mūlañ cēril
tuvakkiyē kaṭuppun tīyum kaṭuttunīr mēka māmē.

(viii) பாரப்பா கப . . . மீறிப் பாசத் தனல்தான் மீறும்
நேரப்பா இளைக்கும் தேகம் நெஞ்சுடன் விலகும் நோகும்
சாரப்பா சுரமும் காயும் சாதலும் ஒருக்கும் நாளில்
ஓரப்பா உடலே வத்தும் . . . . . சுரம்வே றாமே.

pārappā kapa . . . mirip pācat tanaltān mirum
nērappā iḷaikkum tēkam neñcuṭan vilakum nōkum
cārappā curamum kāyum cātalum orukkum nāḷil
ōrappā uṭalē vattum . . . . curamvē rāmē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) A. Tacaratan.

246. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 19 (ix) 11 (x) 30.5 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 198 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text seems to be a medical manual describing symptoms of fever or ague along with the medicines to control them. (ii) Medicine (iii) Verses, in *viruttam* metre, are rendered in simple style. Many medicinal cants are employed. (iv) Original (v) This medical manual, a suitable guide for the Siddha medical practitioner, throws light on fever or ague describing their symptoms in afflicted patients, with curatives too. (vi) The practitioner details the medicinal oils to consume, and to apply on the body for curing fever and ague. He lists various symptoms of such fevers and the different types of the fever called *cērppana curam,* segmenting them according to their incurability and curability. According to him eight types are classed under incurable and twelve under curable. The symptoms of fever due to excess of the windy humour along with the 64 types come in for explication.

(vii) **தனுவாத சன்னி சுரத்துக்கு**
மாளு மேதனு வாதசன்னி சுரந்தா னுண்மை யுரைத்திட
மறுவி லக்கிவிட் டிருப்ப லும்சதி ரிடுப்புகள் நோச்சலும்
தாளு மேகண்ணி சீதவும் பசியாது சீதமி றங்கவும்
தவன மறியா மல்நோம் பதம்பொழு திலேவ ராதையா.

tanuvāta canni curattukku
māḷu mētanu vātacanni curantā nunmai yuraittiṭa
maruvi lakkiviṭ tiruppa lumcati riṭuppukaḷ nōccalum
tāḷu mēkanni cītavum paciyātu cītami rankavum
tavana maraiyā malnōm patampoḻu tilēva rātaiyā.

(viii) ஆதி பகமுனி வுரைத்த நல்வழி யோதி டில்திரி நாடிகேள்
சோதி யிநிதி யாம்சு ரத்துட தாக்ஷி யாம்நிலை யானதும்
பாதி யாம்மதி சூடி டும்பர மேசு வரனருள் போற்றியே
வேத மாம்பர மேசு வரிதுணை யாங்க ணபதி காக்கவும்.

āti pakamuṉi vuraitta nalvaḻi yōti ṭiltiri nāṭikēḷ
cōti yiniti yāmcu rattuṭa tākṣi yāmnilai yāṉatum
pāti yāmmati cūṭi ṭumpara mēcu varaṉaruḷ pōṟṟiyē
vēta māmpara mēcu varituṇai yāṅka ṇapati kākkavum.

(ix) Nil (x) Akur (xi) A. Cuppiramaṇiyaṉ.

IV. *Carapēntirar vaittiya muṟaikaḷ,* and *Cerapēntirar vaittiyam* (*Carva rōka cikiṣai*), the published works from the manuscripts preserved at S.M.L., explain various kinds of fever and suitable medicines to cure them.

247. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 24 (ix) 8 (x) 22 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 209 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual describing the processes followed in preparing medicines to cure various diseases. (ii) Medicine (iii) A blend of prose and verse, this work is rendered in simple, colloquial style. (iv) Original (v) This text is a practical guide suggesting effective medicines to cure diseases after a careful diagnosis. (vi) There are methods of preparing medicinal pill *kaṭuku rōkiṇi māttirai,* liquid of different consistency, *Akattīcar kuḻampu* and the capsule - *pañcarattiṉātik kuḷikai* along with necessary prescriptions to take them. There are medicines to help promote secretion of breast milk, cure cancer, cataract, venereal disease, hectic fever, diarrhoea along with dietary restrictions to be strictly followed while taking them.

(vii) அரையாப்பு, புண், பிளவை, துடைவாழை, புண், சூலை, யோனிப்புற்று, பாலகிரந்தி, கைகால் முடக்கு, வெடிசூலை, அனல்மேகம், இடுப்புளைச்சல், ஆனந்தவாய்வு, அஎ்டவாய்வு, சுரோணிதவாய்வு, அந்தர்வாய்வு, உத்தண்டவாய்வு, நாரணவாய்வு இதுவெல்லாந் தீரும்.

araiyāppu, puṉ, piḷavai, tuṭaivāḻai, puṉ, cūlai, yōṉippuṟṟu, pālakiranti, kaikāl muṭakku, veṭicūlai, aṉalmēkam, iṭuppuḷiaiccal, āṉantavāyvu, aṇṭavāyvu, curōṇitavāyvu, antarvāyvu, uttaṇṭavāyvu, nāraṇavāyvu ituvellān tīrum.

(viii) சோளத்தை யவித்த தண்ணீரில் கீழ்வாநெல்லிச் சாறு கலந்து கொடுக்கச் செத்த பிள்ளை விழும். நாய்சிலப் பூச்சியை வெற்றிலைக்குள் வைத்துக் கொடுக்கவும். அரசன் பட்டையும் ஏலமும் வெந்நீரிலரைத்துக் கொடுக்கவும். பிள்ளை விழும்.

cōḷattai yavitta taṇṇīril kīḻvānellic cāṟu kalantu koṭukkac cetta piḷḷai viḻum. nāycilap pūcciyai veṟṟilaikkuḷ vaittuk koṭukkavum. aracaṉ paṭṭaiyum ēlamum vennīrilaraittuk koṭukkavum. piḷḷai viḻum.

(ix) Nil (x) Ammaṉ puram (xi) A. Tacarataṉ.

248. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) Unable to account (ix) 6 (x) Uneven size (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 261 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text provides medicines to cure certain diseases. (ii) Medicine (iii) This work, in prose, is rendered in simple colloquial style. (iv) Original (v) Nil (vi) Medicines to cure *pāṇṭu* (anaemia), *cōkai* (leucophlegmatia), *vikkam* (an imposthume) and the methods of preparing the medicinal powder from yellow sulphate of arsenic are detailed. (vii) & (viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the beginning and the ending lines. (ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

249. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 16 (x) 18 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 265-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) Five chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual presenting the method of preparing various medicines. (ii) Medicine (iii) Passages are presented in a simple style. (iv) Original (v) Nil (vi) Methods of preparing medicinal broth from camphor, medicinal oil to cure fever, medicinal sulphur, salt to cure palsy and leprosy are detailed.

(vii) விளையும் சிலேற்ப கோபமுதல்
விட்டே அகன்று தெளிவுசுக
முண்டாம் அமரர் சேர்பொதிகை
முதல்வா முத்தந் தருகவே

viḷaiyum cilēṟpa kōpamutal
viṭṭē akaṉṟu teḷivucuka
muṇṭām amarar cērpotikai
mutalvā muttan tarukavē

(viii) குலவும் கெந்தி அரிதாரங் கட்டாய் வகைக்குப் பலமரையாய்க்
கடுக விடிகுன் றியின்சாற்றில் கரைத்தே யூறி வெயிலுலர்த்திக்
காணுங் கனியி லடுத்துவரி சையுட னேசித் தேரண்டம்
வளருங் காடி தனிலவித்து வந்த வெண்ணெய் கால்படியும்

kulavum kenti aritāraṅ kaṭṭāy vakaikkup palamaraiyāyk
kaṭuka viṭikuṉ ṟiyiṉcāṟṟil karaittē yūṟi veyilularttik
kāṇuṅ kaṉiyi laṭuttuvari caiyuṭa ṉēcit tēraṇṭam
vaḷaruṅ kāṭi taṉilavittu vanta veṇṇey kālpaṭiyum

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

250. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 5 (ix) 8 (x) 18 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 265-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure various diseases. (ii) Medicine (iii) This medical manual is in simple, colloquial prose. (iv) Original (v) Nil (vi) The medicinal pill *irāmapāṇak kuḷikai,* an important

remedy to cure fever, and the cleansing of the medicinal substances such as croton figilum, arsenic, the poison procured from the acorus calamus, and the orpiment.

(vii) . . . . . தீண்டினால் வலது புறத்தில் நசியமிடவும். யிதின் வால் பொடி செய்து கீரியின் பல்லும் கன்னியழியாதப் பிள்ளைச் சிறுநீர் உறைத்து நாசியில் பூச சர்வவியாதியும் தீரும். இதினெலும்பும் மறுநாமத்தில் வெறுமிலைச் சாற்றில் அரைத்து ஸ்திரீகளுக்குச் சுண்ணாம்பிலிட. . .

. . . tīṇṭiṉāl valatu puṟattil naciyamiṭavum. yitiṉ vāl poṭi ceytu kīriyiṉ pallum kaṉṉiyaḻiyātap piḷḷaic ciṟunīr uṟaittu nāciyil pūca carvaviyātiyum tīrum. itiṉelumpum maṟunāmattil veṟumilaic cāṟṟil araittu stirīkaḷukkuc cuṇṇāmpiliṭa. . .

(viii) தனக்கு வேண்டின நினைவு நினைத்துக் கொண்டு ரத்த பெலியிட்டு முச்சந்தியில் புதைத்து இருபத்தேழா நாள் கிடக்க விட்டு யெடுத்து ஓடுகிற தண்ணீரில் ஒவ்வொரு யெலும்பைக் கையில் பிடித்துச் சூச்சமாக விட்டு யெதிரேறின எலும்பை எடுத்து வீரவாளி பட்டில் பொதிஞ்சு . . .

taṉakku vēṇṭiṉa niṉaivu niṉaittuk koṇṭu ratta peliyiṭṭu muccantiyil putaittu irupattēḻā nāḷ kiṭakka viṭṭu yeṭuttu ōṭukiṟa taṇṇīril ovvoru yelumpaik kaiyil piṭittuc cūccamāka viṭṭu yetirēṟiṉa elumpai eṭuttu vīravāḷi paṭṭil potiñcu . . .

(ix) Nil (x) n.a. (xi) S. Nirmalā Tēvi.

251. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 3 (ix) 5 (x) Unable to account (xi) Incomplete (xii) Badly damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 283 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text discusses the art of pulse reading for diagnosing. (ii) Medicine (iii) Verses are very simple constructed in *viruttam* metre. (iv) Original (v) Nil (vi) Ten kinds of pulses *(taca nāṭi)* are described and the symptoms of the diseases which occur due to the imbalances of the three bodily humours are given.

(vii) வாத வாய்வு :

ஓமிந்தப் பித்தம் தேய்வு உத்தமல்ல .....
வாமிந்தப் பிராணன் பித்தம் .....
தாமிந்த சரமன்ன ம .... சே சாத்தும்
....

vāta vāyvu :

ōmintap pittam tēyvu uttamalla ....
vāmintap pirāṇaṉ pittam ....
tāminta caramaṉṉa ma ... cē cāttum
....

(viii) சுக்கிலந்தான் ..... சூதான மலக்கட்டால் .....
அங்குலத்தின் மலமதிலே நாற்ற முண்டாய்
மக்கியங்கே ..... புழுத்துக் கிருமி யுண்டாம்
..... தீவணங்கள் சென்றதனால் கிருமி யெல்லாம்

cukkilantāṉ .... cūtāṉa malakkaṭṭāl .....
aṅkulattiṉ malamatilē nāṟṟa muṇṭāy
makkiyaṅkē ...... puḻuttuk kirumi yuṇṭām
.... tīvaṇaṅkaḷ ceṉṟataṉāl kirumi yellām

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

252. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 71 (ix) 5 (x) 25 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 525 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 94 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines for many diseases. (ii) Medicine (iii) It is written in spoken language. Many mistakes have been made by the copyist. (iv) Original (v) Nil (vi) This text prescribes medicines to cure complaints due to heat such as wounds, burns and urinary infection. Medicines which are prepared out of ginger are suggested as cure for vomiting and for indigestion. Medicinal juices are prescribed to cure stomach disorders. Remedies are suggested to cure gastric complaints and ulcers in the mouth. Medicinal powder and oils are mentioned to cure toothache, convulsions and other diseases.

(vii) .... மாம்
நாமே பசுவின்நெய் வார்த்தி டித்து
நமதாக உள்பீரு ..... பொ .... மாம்
புண்புரை மேகம் போய்(தான்) விடுமே.

.... *mām*
nāmē pacuvinney vārtti tittu
namatāka ulpīru... po... mām
punpurai mēkam pōy(tān) vitumē.

(viii) வாட்டப்பா கரப்பனென்ற பதார்த்தம் தள்ளு
வளமாக மத்ததெல்லாம் ஆகும் பாரு
ஆட்டப்பா விளக்கெண்ணெய் தேய்த்து மூழ்கு
அழகான சுந்தரம்போல் தேக மாமே.

vāttappā karappanenra patārttam tallu
valamāka mattatellām ākum pāru
āttappā vilakkenney tēyttu mūlku
alakāna cuntarampōl tēka māmē.

(ix) Nil (x) Kōyilūrrūr (xi) A. Tacaratan.

253. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 34 (ix) 8 (x) 13 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 559 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text describes the nature of some diseases and explains the method of preparing medicinal powder and medicines. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language. (iv) Original (v) This text bears evidence to the practice of Siddha medicine and people's faith in that system. Hence the method of preparing medicines in that field have been elaborated. (vi) The text explains the method of preparing medicines like *raca karpūram* (a mixture of mercury and camphor), *centūram* (red calcined oxide) and its kinds, calcium, and medicinal powder from zinc, copper, mica, camphor, coppersulphate, yellow orpiment, and medicinal oils and balms. These medicinal oils and balms would cure 13 types of convulsions and fever.

(vii) திடியான பதங்கமொன்று சொல்லக் கேளு
சித்தர்செய்வார் ரிஷிகள்செய்வார் மற்றோர் குளிகை
லிங்கமது குப்பியாக நிறுத்திடுவாய் நாலு
பலம்வாங்கிப் பழச்சாற்றில் உள்ளே போடே

tiṭiyāṉa pataṅkamoṉṟu collak kēḷu
cittarceyvār riṣikaḷceyvār maṟṟōr kuḷikai
leṅkamatu kuppiyāka niṟuttiṭuvāy nālu
palamvāṅkip paḻaccāṟṟil uḷḷē pōṭē

(viii) சுரம், சன்னிக்கு: செந்தூரம், சாதிலிங்கம் பலம் ½, ஆழாக்கு வேப்பெண்ணெயில் இரும்புக் கரண்டியிலிட்டுக் காச்சி லிங்கத்தே யிட்டு உண்டதின் பின்னே எடுத்துப் பொடித்து எண்ணெய்க் குப்பியில் வைத்துக் கொள்ளவும்.

curam, caṉṉikku: *centūram, cātiliṅkam palam ½, āḻākku vēppeṇṇaiyil irumpuk karaṇṭiyiliṭṭuk kācci liṅkattē yiṭṭu uṇṭatiṉ piṉṉē eṭuttup poṭittu eṇṇeyk kuppiyil vaittuk koḷḷavum.*

(ix) Nil (ix) n.a. (xi) A. Tacarataṉ.

254. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 136 (ix) 6 (x) 31.5 × 2.8 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 639 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines to cure many diseases like whiteness, gastrics, ulcers, eruptions, etc. (ii) Medicine (iii) It is written in simple style, mixed with colloquial terms. Written in cursive writing. (iv) Original (v) Nil (vi) This text details ways of purifying many medicines like perchloride of mercury, camphor, realgar. It explains methods of preparing medicinal powders for curing diseases like whiteness, anemia; methods of preparing medicinal *lēkiyam* (a simi-solid substance to be licked) from bael, solanum xantha carpum, mustard seed, emblic myrobalan (phyllanthus emblica) methods of preparing medicinal powders from loadstone, salt, ammonium chloride, vermilion, yellow orpiment, the shell of tortoise, onion, silver, gold,

methods of preparing medicinal oils from phyllanthus nirui, Indian winter cherry (withania somnifera), eagle - wood (aquilaria aggalocha), methods of preparing red calcined powder and other medicines. The text elaborates the method of obtaining medicinal *lēkiyam* from solanum xantho carpum, pepper, milk of wild buffalo, cardamon, ghee, cumin, liquarice plant (glycyrrhiza glabra), etc.

(vii) நன்றாகச் சரக்கு சுத்தி நவிலுகிறோம் லிங்கத் துக்குப்
பன்றாகப் பழச்சா றோடு பருகியே பாலுங் கூட்டித்
தன்றாக மேனிச் சாறு மூன்றையும் சமனாய்க் (கூட்டி)த்
துண்டாம லிங்கத் துக்குச் சுருக்கிட சுத்தி யாச்சே.

nan̲r̲ākac carakku cutti navilukir̲ōm liṅkat tukkup
pan̲r̲ākap palaccā r̲ōṭu parukiyē pāluṅ kūṭṭit
tan̲r̲āka mēn̲ic cār̲u mūn̲r̲aiyum caman̲āyk (kūṭṭi)t
tuṇṭāma liṅkat tukkuc curukkiṭa cutti yāccē.

(viii) நண்ணவே சிலவிஷயங்க ணாடா தோடும்
நலமான குட்டமொடு சூலநோய் தீரும்
பெண்ணாவே பெரும்பாடு எலும்பு ருக்கி
பின்பாரா தோடுமடா வினையொன்று கேளே.

naṇṇavē cilaviṣayaṅka ṇāṭā tōṭum
nalamān̲a kuṭṭamoṭu cūlanōy tīrum
peṇṇāvē perumpāṭu elumpu rukki
pin̲pārā tōṭumaṭā vin̲aiyon̲r̲u kēḷē.

(ix) Nil (x) Pon̲n̲ūr (xi) S. Muttucuvāmi.

255. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 5 (x) 18.8 × 3.2 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 649 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains method of performing alchemy with the help of black hen in order to convert silver into gold. (ii) Alchemy (iii) This text is composed in spoken language. The difference between ḻ and ḷ is not clearly indicated. (eg.) *kuḻi* < *kuḷi*, *kōḻi* < *kōḷi*. (iv) Original (v) This text bears evidence to

the ancient practice of alchemy not only with the aid of herbal leaves, but also animals like black hen. (vi) This text explains method of converting silver into gold through the process of alchemy. It further details how this feat could be achieved with the help of a black hen, a medicinal compound of quick silver, alum, ammonia; and through the process of calcination with the help of soft sand.

(vii) மெலிசு மணல் ஒரு ..... போட்டு அதன் மேலே குடத்தை வைத்து அதன் மேலே குழிக்குச் சரியாய் மணல் போட்டுப் பரப்பி அதன் மேலே காட்டு விராட்டி *40*இலிருந்து *50* அடுக்கிப் புடம் போடவும். மறுபடியும் அது ஆறுகிறதுக்கு முன்னே அதைத் தள்ளிப் போட்டு அடுக்கிப் புடம் போடவும்.

melicu maṇal oru .... pōṭṭu ataṉ mēlē kuṭattai vaittu ataṉ mēlē kuḻikkuc cariyāy maṇal pōṭṭup parappi ataṉ mēlē kāṭṭu virāṭṭi 40iliruntu 50 aṭukkip puṭam pōṭavum. maṟupaṭiyum atu āṟukiṟatukku muṉṉē atait taḷḷip pōṭṭu aṭukkip puṭam pōṭavum.

(viii) கெசபுடம் போட்டு யெடுக்கப் பற்பமாம். ஒரு சாயத்துட்டு உருக்கிப் பணவிடை பஷ்பம் கொடுக்கவும். எட்டு மாத்து அந்த துட்டைத் தொட்டே வெள்ளியை உருக்கித் தகடுதட்டி இரண்டு, மூன்று புடத்தில் போடவும். தங்கமாம். முன்னாலே புடம் போடும் போது காற்று மறைவில் போடவும்.

kecapuṭam pōṭṭu yeṭukkap paṟpamām. oru cāyattuṭṭu urukkip paṇaviṭai paṣpam koṭukkavum. eṭṭu māttu anta tuṭṭait toṭṭē veḷḷiyai urukkit takaṭutaṭṭi iraṇṭu, mūṉṟu puṭattil pōṭavum. taṅkamām. muṉṉālē puṭam pōṭum pōtu kāṟṟu maṟaivil pōṭavum.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

256. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam (collections) மருத்துவம் (தொகுப்பு) (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 23 × 2.8 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of obtaining red calcined powder. (ii) Medicine (iii) It is written in second person and in the form of order. The difference between r and ṟ is not clearly indicated. (v) This text is helpful to know about various types of calcination, i.e., calcination with 3 dried cowdung

cakes, with 5 cakes and with 7 cakes. Separate names were given for each type. (vi) This text explains the method of preparing red calcined powder with the help of copper sulphate, perchloride of mercury, red calcined powder of yellow orpiment, red calcined powder of consolidated cinnabar, borax, salt, camphor, bezoar. The text insists on performing *Kāḷi pūjai* before using these medicine. In this way, this text speaks about the method of preparing other types of red calcined powders like red calcined powder of metals with the help of sulphur, gold etc. Prayer to Lord Kaṇapati is to be done before this medicine is put to use.

(vii) திறமான கற்பமொன்று சொல்லக் கேளு
தீர்க்கமாக மனதினைக் காட்டிற் றானால்
திறமான சதுரமாங் கள்ளிக் காயே
காயான தென்றுமே பலமே ஒன்றுக்கு

tiṟamāṉa kaṟpamoṉṟu collak kēḷu
tīrkkamāka maṉatiṉaik kāṭṭiṟ ṟāṉāl
tiṟamāṉa caturamāṅ kaḷḷik kāyē
kāyāṉa teṉṟumē palamē oṉṟukku

(viii) மைந்தனே எல்லாமே வேதை யாகும்
மணலிட்ட செந்தூரம் காயசித்தி யோகசித்தி
மணலிட்ட செந்தூரம் ரசத்தி லிட்டு
வாய்சோர்ந்து கைசோர்ந்து மரண மாமே.

maintaṉē ellāmē vētai yākum
maṇaliṭṭa centūram kāyacitti yōkacitti
maṇaliṭṭa centūram racatti liṭṭu
vāycōrntu kaicōrntu maraṇa māmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

257. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 8 (x) 23.8 × 3.1 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End (xiv) I.A.S. (xv) 649-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 14 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about methods of preparing medicinal powders and medicinal waxes, and also ways of purifying medicinal substances. (ii) Medicine (iii) It is written in the form of an order. Many colloquial terms are put to use. The difference between ḷ and ḻ is not indicated properly. (eg.) *kēḷu* > *kēḻu*. (iv) Original (v) As it is said that Caṭṭaimuṉi has enumerated this, it could be inferred that this medicine has been suggested by Caṭṭaimuṉi. (vi) This text explains the method of preparing medicinal powders and waxes. It also discusses ways of purifying quick silver. Quick silver may be washed and collected in a vessel. Caustic soda, salt, salt petre, sodium chloride, urine may be added and kept under dew. Again, *ceyanīr* (a compound of limestone and sal ammoniac), perchloride of mercury may be added to complete the process of purifying quick silver.

(vii) விளம்பியதோர் சட்டைமுனி அய்யர் தாமும்
வேதாந்தம் நிறைவேற விரும்பிச் சொன்னார்
தளம்பியதோர் சேட்டகுரு வெனக்கு மைந்தா
தப்பாமல் தம்பனமாங் குளிகை சொன்னார்

viḷampiyatōr caṭṭaimuṉi ayyar tāmum
vētāntam niṟaivēṟa virumpic coṉṉār
taḷampiyatōr cēṭṭakuru veṉakku maintā
tappāmal tampaṉamāṅ kuḷikai coṉṉār

(viii) போச்சப்பா தங்கமென்ற சுண்ண மாகா
பொய்யாகும் மெய்வாதம் புகழ்ந்து கேளு
போச்சப்பா என்றுசொல்லி சோம்பி னாக்கால்
புகழ்ந்துநீ குளிகையிட்டா திரசம் வாங்கே.

pōccappā taṅkameṉṟa cuṇṇa mākā
poyyākum meyvātam pukaḻntu kēḷu
pōccappā eṉṟucolli cōmpi ṉākkāl
pukaḻntunī kuḷikaiyiṭṭā tiracam vāṅkē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Miṉāṭcicuntaram.

258. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 9 (x) 30 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning leaves (xiv) I.A.S. (xv) 662-h (xvi) n.a (xvii) n.a (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives medicines for the ailments like arthritis and leprosy. (ii) Medicine (iii) Sentences are made of colloquial phrases. Phonemes are written with mistakes. (eg.) *iraṇṭu* > *reṇṭu, kaḻuvi* > *kaḷuvi.* (iv) Original (v) Nil (vi) This text elaborates methods of preparing medicines to cure arthritis, and other gastric complaints. Method of preparing a kind of medicinal *lēkiyam* (semi-solid substance) with the help of onion, jaggery prepared from palm-juice, milk, leaves of bamboo, and lime is detailed. Method of obtaining a medicinal called *paraṅkipaṭṭai pataṅkam,* with the help of the barks of clove tree, sulphur, is explained. This medicine would help to cure ulcers, paralysis, syphillitic complaints, etc.

(vii) .... எண்ணெய் சட்டியிலிட்டு வெள்ளுள்ளி இரண்டு பலம் எடுத்துரித்து நெறித்துப்போட்டு பனைவெல்லம் நாலு பலம் போட்டு பசுவின் பால் ஒரு படி விட்டு மூங்கிலிலை அரைத்து எலுமிச்சங்காய் அளவு போட்டுக் கிண்டி பாகு கண்டு சூரணத்தைக் கொட்டி கிண்டி. . . .

.... *eṇṇey caṭṭiyiliṭṭu veḷḷuḷḷi iraṇṭu palam eṭutturittu neṟittup pōṭṭu paṉaivellam nālu palam pōṭṭu pacuviṉ pāl oru paṭi viṭṭu mūṅkililai araittu elumiccaṅkāy aḷavu pōṭṭuk kiṇṭi pāku kaṇṭu cūraṇattaik koṭṭi kiṇṭi. . . .*

(viii) புன்னைப்பூ அதனுடைய கரியைச் சுட்டுச் சிறுநீரில் புங்கம்பூ ஊற வைத்து மேற்கண்ட புண்ணுக்கு எல்லாம் ஊற்றிக் கழுவிப் போடவும். புண்ணெல்லாம் உலர்ந்து போகும். விளக்கெண்ணை தேய்த்து முழுகவும். பத்தியங்கள் தாழ்வு பண்ண வேண்டாம். இது நிற்கவும்.

puṉṉaippū ataṉuṭaiya kariyaic cuṭṭuc ciṟunīril puṅkampū ūṟa vaittu mēṟkaṇṭa puṇṇukku ellām ūṟṟik kaḻuvip pōṭavum. puṇṇellām ularntu pōkum. viḷakkeṇṇai tēyttu muḻukavum. pattiyaṅkaḷ tāḻvu paṇṇa vēṇṭām. itu niṟkavum.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

259. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 11 (ix) 6 (x) 22 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 684 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (*viruttam*) (xx) 22 pages.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines. (ii) Medicine (iii) Verses are in form of *antati*. Many colloquial terms find place in the prose-section. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains methods of preparing various medicines, like *vallārai lēkiyam* (Indian pennywort). Indian pennywort, pepper, dried ginger, mace, liquorice plant (glycyrrhiza glabra), christmas rose (hellef orus riger), gall-nut, cumin, the seeds of emblic myroballan (phyllanthus emblica), long pepper, all these may be powdered and heated with ghee. Finally, the *vallārai lēkiyam* may be obtained. In this way this text speaks about method of preparing other medicines also.

(vii) குப்பை மேனியில் வசம்பு, உப்பு, மிளகு இவை சமன் கொண்டு சிறுநீர் விட்டு அரைத்துத் துணியில் வைத்து நாசியிற் பிழிந்து வந்தால் விடும். நாலாம் முறை காய்ச்சல் . . . .

kuppai mēṉiyil vacampu, uppu, miḷaku ivai camaṉ koṇṭu ciṟunīr viṭṭu araittut tuṇiyil vaittu nāciyiṟ piḻintu vantāl viṭum. nālām muṟai kāyccal . . . .

(viii) கொல்லங்கோவைக் கிழங்கு, மருக்காரை வேர், நாய்க்கோட்டான் வேர் இது வகைக்கு ஒரு பாக்களவு அரைத்து வெள்ளாட்டுப் பாலில் 7 நாள் கொடுக்கவும். பத்தியம் காக்கவும். புளி தவிர்க்கவும். முருங்கை இலை, காய், கீரைத்தண்டு, வெள்ளாட்டுப் பால் கூட்டவும்.

kollaṅkōvaik kiḻaṅku, marukkārai vēr, nāykkōṭṭāṉ vēr itu vakaikku oru pākkaḷavu araittu veḷḷāṭṭup pālil 7 nāḷ koṭukkavum. pattiyam kākkavum. puḷi tavirkkavum. muruṅkai ilai, kāy, kīraittaṇṭu, veḷḷāṭṭup pāl kūṭṭavum.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

260. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam மருத்துவம் (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 12 (ix) 8 (x) 19 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 695 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (viruttam) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing *kaṟpam* (medicine to promote longevity) to achieve *kāyacitti* (power of securing the body by magical medicaments against age and its effects as loss of teeth, grey hairs, decay of mental and physical powers). (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and in the second person. The difference between ḻ and ḷ is not indicated. (eg.) *kaḻañcu* > *kaḷañcu.* (v) It is evident from this text that many *kaṟpams* were prepared to promote longevity in ancient times. (vi) This text explains the method of preparing *kaṟpam* to attain *kāyacitti.* This *kaṟpam* has the following miraculous effects. In two years one could take any form, in three years one could perform all magic, in four years one could attain all benediction, in five years one could hear sounds from distant places, in six years one could see things that are far away, in seven years one could fly, in eight years the body would be free from passion, in nine years one could transcend thought, in ten years one could go and return from any place, in eleven years one's body would shine well, in twelve years one could attain *citti.* If a medicine, prepared from nutmeg and urine, is taken, the body will be shining as gold. In addition, this text suggests remedies to cure ailments due to bile, whiteness, syphillis, urinary infection, jaundice, anemia, etc.

(vii) கேளப்பா காயசித்தி யோகமது வாகும்
கெடியாக அனுபானம் . . . . இது வென்பார்
வாளப்பா தேவிபிர சாத யோகம்
மகத்தான குண்டலியே கமூ. . . . .கம்

kēḷappā kāyacitti yōkamatu vākum
keṭiyāka aṉupāṉam . . . . itu veṉpār
vāḷappā tēvipira cāta yōkam
makattāṉa kuṇṭaliyē kamū . . . . kam

(viii) தோணப்பா வாலுளுவை சமனாய்க் கூட்டிச்
சுவறயிடித் துப்புடைத்துத் தயிலம் வாங்கி
வீணப்பா சீரகமும் சர்க்கரையும் போட்டு
மீறாமற் கலந்துகாற் களஞ்சி கொள்ளு.

tōṇappā vāluḷuvai camaṉāyk kūṭṭic
cuvaṟayiṭit tupputaittut tayilam vāṅki
vīṇappā cīrakamum carkkaraiyum pōṭṭu
mīṟāmaṟ kalantukāṟ kaḷañci koḷḷu.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

261. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam (kalappēṭukaḷ) மருத்துவம் (கலப்பேடுகள்) (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 10 (x) 23 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 207-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work giving *mantirams* used in the art of magical enchantments, and the art of pulse-reading. (ii) Medicine & Sorcery (ii) This work, in prose, is rendered in simple, colloquial style. (iv) Original (v) Cittars, in their system of medicine, practised two types - *vayittiyam* (exclusively dealing with diseases and their curatives) and *racavātam* (explaining the processes involved in turning baser metals into gold). (vi) This work gives *mantirams* used in the art of magic for making inactive the weapons, and arresting ejaculation or the emission of semen. The art of reading the pulse as a system of diagnosis is explained too. Remaining leaves carry information about different subjects.

(vii) மொங் - சிங் - ரங் - சுங் - அங் - சஷங் -கங் சுவாகா. வைக்குமிடம் மழுவுக்குக் கையில் யிரும்புக்கு உலையில் வீட்டில் வைக்கவும். **வேறு.** வெட்டறாமல் நூற்று இருபத்து மூன்று குத்துப்படாமல் எண்பத்தொன்று அம்பு தைய்யாமல் தொண்ணூறு மரம் வெட்டாமல் இருபத்துமூன்று கிடாய் பாயாமல் . . . . . .

moṅ - ciṅ - raṅ - cuṅ - aṅ - caṣaṅ - kaṅ - cuvākā. vaikkumiṭam maḻuvukkuk kaiyil yirumpukku ulaiyil vīṭṭil vaikkavum. **vēṟu.** *veṭṭaṟāmal nūṟṟu irupattu mūṉṟu kuttuppaṭāmal eṇpattoṉṟu ampu taiyyāmal toṇṇūṟu maram veṭṭāmal irupattumūṉṟu kiṭāy pāyāmal . . . .*

(viii) **வேறு.** தெவ்வுட்சாடனம் சுருகார பிரிவீர் விரைவீர் கருதார் வொரு முட்சாடனம் மொத்த துருவமாம் பிரிவார். திரிகீர கிரிதீர் வரிபார் காரபெ உத்திலக்கங் கருதுவாய் முலையை நான்கு அய்யன்போம். இருநூற்று எழுபத்தொன்று முயல் கண்போம்.

vēṟu. *tevvuṭcāṭaṉam curukāra pirivīr viraivīr karutār voru muṭcāṭaṉam motta turuvamām pirivār. tirikīra kiritīr varipār kārape uttilakkaṅ karutuvāy mulaiyai nāṉku ayyaṉpōm. irunūṟṟu eḻupattoṉṟu muyal kaṇpōm.*

(ix) Nil (x) n.a. (xi) P. Rāmaccantiraṉ.

262. MARUTTUVAM

I. (i) Maruttuvam (kalappēṭukaḷ) மருத்துவம் (கலப்பேடுகள்) (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 7 (x) 37 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 258 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. l. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text suggests curatives for some diseases. (ii) Medicine (iii) This work, couched in a combination of simple prose and verse. (iv) Original (v) This manuscript contains leaves on different subjects. (vi) This text bears information regarding medicine and sorcery. It explains the method of curing diseases through medicines and magical methods. Then the text explains the method of preparing medicines that will cure many diseases. It suggests many herbal remedies like the bark of neem tree, turmeric, and the preparation of medicines with the help of these herbs.

(vii) ஈய்வது விலக்கியே சுக்கிரனு மொருகண்
இழந்தனன் பிறர்பாரி யின்மேல்
இச்சித்து ராவணன் அறுஞ்சினன் கபடால்
இறந்தனன் துரியோ தனனே.

īyvatu vilakkiyē cukkiraṉu morukaṇ
iḻantaṉaṉ piṟarpāri yiṉmēl
iccittu rāvaṇaṉ aṟuñciṉaṉ kapaṭāl
iṟantaṉaṉ turiyō taṉaṉē.

(viii) பூணிடாப் பணிகள் பூண்டு பொற்குட மொருபால் காட்டி
வேணதோர் சூலத் தோடும் வெளிதனில் வந்த மாது
காணவே பின்பு சேரும் கற்பதை நிறைந்த மாது
நாணந்தான் சபாதுக் கொப்பாம் ராசகோ பால மாலே.

pūṇiṭāp paṇikaḷ pūṇṭu poṟkuṭa morupāl kāṭṭi
vēṇatōr cūlat tōṭum veḷitaṉil vanta mātu
kāṇavē piṉpu cērum kaṟpatai niṟainta mātu
nāṇantāṉ capātuk koppām rācakō pāla mālē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) A. Tacarataṉ.

IV. This work contains verses from *Kumarēca catakam, Mahāpāratam* and a few hymns on the Goddess Mīṉāṭci enshrined at Maturai.

263. MARUTTUVAM - MANTIRAM

I. (i) Maruttuvam - mantiram மருத்துவம் - மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 25 (ix) 9 (x) 29 × 4 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 469-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)*, Prose & Picture (xx) Two chapters & 27 pictures.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text provides information regarding medicine and the art of black magic. (ii) Medicine and Sorcery (iii) Variations are found among words. Many words that carry magical significance have been employed. (iv) Original (v) Nil (vi) The text explains the method of chanting mantiras to control enraged dogs, to create headaches, to convert water into milk, and to do similar deeds. This text suggests remedies to cure complaints in the eye, to cure stomach pain and wounds. It also explains the method of preparing red metallic powder and other medicinal powders that will cure many diseases.

(vii) சுப்பிரமணியர் தீண்டா தவரைத் தீண்டுவரோ
தீப்புத்தைத் தீண்டுவரோ புவிப்புத்தைத் தீண்டுவரோ
கல்லாப்புக் கரையாப்பு நெல்லாப்பு நிரையாப்பு
நெருப்பாப்பு அரையாப்பு மண்ணாங்கட்டி கரைந்தாற்

cuppiramaṇiyar tīṇṭā tavarait tīṇṭuvarō
tīpputtait tīṇṭuvarō puvipputtait tīṇṭuvarō
kallāppuk karaiyāppu nellāppu nirāiyāppu
neruppāppu araiyāppu maṇṇāṅkaṭṭi karaintāṟ

(viii) பத்து மருந்தும் சாத்தாவின் கோவில் உருவத்தோடு அடுப்புக் கூட்டிலிட்டு ஓட்டில் மருந்து கருக்கிச் சிற்றாமணக் கெண்ணையில் மத்திச்சு தேங்காய் கண்ணில் போட்டுச் சக்கரத்தில் செந்துருக்கை வைத்துச் செவிக்கவும்.

pattu maruntum cāttāviṉ kōvil uruvattōṭu aṭuppuk kūṭṭiliṭṭu ōṭṭil maruntu karukkic ciṟṟāmaṇak keṇṇaiyil matticcu tēṅkāy kaṇṇil pōṭṭuc cakkarattil centurukkai vaittuc cevikkavum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

264. MARUTTUVAM - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruttuvam - māntirikam மருத்துவம் - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 52 (ix) Unable to account (x) 10 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 204 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) There are medicines to cure certain diseases along with the processes involved in preparing them. The art of magic or sorcery is explained too. (ii) Medicine and Sorcery (iii) This work, in prose, is rendered in simple, colloquial style. (iv) Original (v) A handbook for the medical practitioners who are adept in the art of magic, sorcery, etc. (vi) This manuscript titled *Maruttuvam - māntirikam* throws light on *varmam* and also on the methods of preparing medicine sulphate of iron or green vitriolic cathartic), and medicine for curing gastric troubles, oil for curing *varmam* diseases, the chemical processes involved in separating copper, brass, and *mantirams* to nullify the evil effect of sorcery.

(vii) ஆதியாம் சிவத்தின் பாதம் ஐங்கரன் கந்தன் பாதம்
ஓதிய நீலதன் பாதம் உலகத்தை யளந்தான் பாதம்
ஆதியாம் வைரவர் தேவிபாதம் அடியேன்கந் தன்பாதம் காப்பு
பரமசிவன் பதமது போற்றியே பெரியதோர் மயிலேறும் பெருமானே.

ātiyām civattin̲ pātam aiṅkaran̲ kantan̲ pātam
ōtiya nīlatan̲ pātam ulakattai yaḷantān̲ pātam
ātiyām vairavar tēvipātam aṭiyēn̲kan tan̲pātam kāppu
paramacivan̲ patamatu pōr̲r̲iyē periyatōr mayilēr̲um perumān̲ē.

(viii) அதன் மேல் அதன் வழியாய் பச்சத் தண்ணீர் போல சொட்டு சொட்டாய் விழுந்து கொண்டேயிருக்கிறது. அதற்கு மருந்துகள் விபரம்: சீனாக்காரம் பலம் ஒன்று பொடித்து ஒரு அவுன்ஸ் தண்ணீரில் போட்டு அந்த துவாரத்தில் அடைக்கவும்.

atan̲ mēl atan̲ vaḻiyāy paccat taṇṇīr pōla coṭṭu coṭṭāy viḻuntu koṇṭēyirukkir̲atu. atar̲ku maruntukaḷ viparam: cīn̲ākkāram palam on̲r̲u poṭittu oru avun̲s taṇṇīril pōṭṭu anta tuvārattil aṭaikkavum.

(ix) Nil (x) Ammanpuram (xi) A. Tacaratan̲.

IV. Notes interspersed in this manuscript express that this work seems to be a compilation of medicine and magic practised by an old man of Māṭacāmi of Vacavapuram.

265. MARUTTUVAM - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruttuvam - māntirikam மருத்துவம் - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 71 (ix) 8 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Unable to account (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 221 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work prescribing medicines and *mantirams* (spells) for cure of certain diseases. (ii) Medicine & Sorcery (iii) The text is constructed in a simple colloquial prose style. (iv) Original (v) It deals with medicines and other folk remedies like *mantirams.* It will be useful as a reference book for those who practise personal experimental methods of preparing medicines and who practise traditional method of using *mantirams.* (vi) It deals with various kinds of medicines such as (1) the kinds of *centūram* (medicines prepared from metalic oxides) including *raca centūram* (medicine prepared from mercury), (2) the kinds *paṟpam* (medicinal powder) like *cātiliṅka paṟpam* (red sulphurate of mercury), *kārīya paṟpam* (powder made of black lead), (3) the kinds of pills like *curak kuḷikai* (tablet made of coromandel red wood, (4) the varieties of liquid medicines, (5) consolidating medicinal salts like saltpetre. (6) the varieties of ointments like *vīra meḻuku* (ointment, melting like wax) and *raca meḻuku* (ointment made of mercury), (7) the kinds of *lēkiyam* (electuary in medicine) including *aṭṭamācittu lēkiyam* (electuary prepared from nutmeg), and (8) the various kinds of *vaṭakam* (mixture of flavours, herbs and spices) including *cātipattiri vaṭakam* (mixture of mace). Besides these, the author discusses the eighteen kinds of leprosy, *pavuttiram* (urinary fistula), *pīṉicam* (diseased nose), *catti curam* (vomiting due to fever), *catti kuṉmam* (vomiting due to indigestion), the growth of skin in the eyes. He also explains the medicines and the ways to prepare them, along with *caturk kaṭṭu* (the ways by applying ointment), *ticaik kaṭṭu* (the ways of invoking tutelary deities for one's protection), and the mantric methods for hunting.

(vii) லிங்க பற்பம் - சாதிலிங்கம் பலம் 4, சூடன் பலம் 2, சாம்பிராணி பலம் - 2, சூடமும் சாம்பிராணியும் பிள்ளைப் பால் விட்டு அரைத்து லிங்கத்தைப் பொதிந்து ஓட்டில் வைத்து தீ யெரிக்கவும். தீ ஆறவிட்டு எடுக்கவும். எடுத்து மேல் மருந்து - சுக்கு, மிளகு, திப்பிலி வகைக்குப் பலம் நாலையும் சேர்த்து ஒரு சாமம அரைக்கவும்.

liṅka paṟpam - cātiliṅkam palam 4, cūṭaṉ palam - 2, cāmpirāṇi palam - 2, cūṭamum cāmpirāṇiyum piḷḷaip pāl viṭṭu araittu liṅkattaip potintu ōṭṭil vaittu tī yerikkavum. tī āṟaviṭṭu eṭukkavum. eṭuttu mēl maruntu - cukku, miḷaku, tippili vakaikkup palam nālaiyum cērttu oru cāmam araikkavum.

(viii) கோதில்லா அரத்தைப் பச்சைக். . . . . .
கொடுவேலி ஓமம் கோட்டம் . . . .
பேதியாம் கற்கடகம் சிங்கிசந் திரலவணம்
பெருகுகருஞ் சீரகம் சரியிடையாய்க் கூட்டு

kōtillā arattaip paccaik. . . . . .
koṭuvēli ōmam kōṭṭam. . . . . .
pētiyām kaṟkaṭakam ciṅkican tiralavaṇam
perukukaruñ cīrakam cariyiṭaiyāyk kūṭṭu

(ix) Nil (x) Ammaṉpuram (xi) A. Tacarataṉ.

266. MARUTTUVAM - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruttuvam - māntirikam மருத்துவம் - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) Unable to account (ix) 6 (x) Unable to account (xi) Unable to account (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 259 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Manuscripts containing medicines to cure various diseases, arithmetic, hymns. (ii) Medicine & Hymns (iii) Prose passages are rendered in simple, colloquial style. (iv) Original (v) Nil (vi) There are medicines to cure gastric troubles, biliousness, anemia, menorrhagia, a few leaves carrying verses from *Tēvikālōttiram - Ñāṉakāṇṭam,* a few leaves on arithmetic; a few other on the holy places of Civaṉ. (vii) & (viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the beginning and the ending lines. (ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

267. MARUTTUVAM - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruttuvam - māntirikam மருத்துவம் - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 30 (ix) 8 (x) 22 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 260 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Medicines to cure certain diseases and for practicing the art of magical enchantments are listed. (ii) Medicine (iii) This work is in simple, colloquial prose. Magical cants are employed. (iv) Original (v) A hand-book for those who practise the art of necromancy (vi) There are medicinal electuary prepared from a medicinal plant *acuva kenti,* medicinal oil for curing ozaena, *mantirams* (spells) to practise paralysing; to drive away and to catch snakes; to nullify their poisonous effects; medicines prepared from herbs used in the magical art to drive away the enemy, to break the handcuff, to make women barren, to entice women, and also to instil hatred, etc.

(vii) **அஸ்வகெந்தி லேகியம்:** அஸ்வகெந்தி, பால்சுத்தி விராகனெடை *64,* சுக்கு விராகனெடை *32,* திப்பிலி *16,* மிளகு *8,* ஏலம் *4,* நாகேசரம் *2,* லவங்கம் *1,* தேன் வீசை. . . தீரும் வியாதி தீபனம், மயக்கம், கிறுகிறுப்பு, நாள்பட்ட சுரம், சீதபேதி, ரெத்தபேதி . . .

asvakenti lēkiyam: *asvakenti, pālcutti virākanetai 64, cukku virākanetai 32, tippili 16, milaku 8, ēlam 4, nākēcaram 2, lavaṅkam 1, tēn vīcai... tīrum viyāti tīpanam, mayakkam, kirukiruppu, nālpaṭṭa curam, cītapēti, rettapēti . . .*

(viii) **உண்ணாக்குக்கு மருந்து:** வெள்ளக் கொடிவேலி வேரும் நேர்வாளமும் அரைத்துக் கூடுபிடரியில் வைக்கவும் . . . . . . புண்ணாகாமல் சுண்ணாம்பு . . . . . . யவும். உண்ணாக்கு கரைந்து விடும்.

uṇṇākkukku maruntu: *veḷḷak koṭivēli vērum nērvāḷamum araittuk kūṭupiṭariyil vaikkavum . . . . puṇṇākāmal cuṇṇāmpu . . . . . yavum. uṇṇākku karaintu viṭum.*

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

268. MARUTTUVAM - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruttuvam - māntirikam மருத்துவம் - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) Unable to account (ix) 5 (x) Uneven size (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 262 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains method of magic and preparing medicines to cure various diseases. (ii) Medicine and Sorcery (iii) This text is written in simple, colloquial prose. (iv) Original (v) Nil (vi) Methods of preparing medicines to cure palsy, dyspepsia, scrotal hernia, anaemia, retention of urine, and fever are explained. Methods of magical feats, to cure disceases are also explained. (vii) & (viii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning and the ending lines. (ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

269. MARUTTUVAM - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruttuvam - māntirikam மருத்துவம் - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) Unable to account (ix) 6 (x) Uneven size (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 263 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual listing out curatives for various diseases. (ii) Medicine (iii) This text is written in simple, colloquial prose. (iv) Original (v) Nil (vi) Methods of preparing medicinal oil to cure eruption, medicines to get rid of leprosy, medicinal powder made of five ingredients, medicinal oil made from gall nut (chebulic myrobalan) along with the necessary prescriptions. (vii) & (viii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning and the ending lines. (ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. This is a compilation of various manuscripts.

270. MARUTTUVAMUM MARUNTU TAYĀRITTALUM

I. (i) Maruttuvamum maruntu tayārittalum மருத்துவமும் மருந்து தயாரித்தலும் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 33 (ix) 8 (x) 29 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 74 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual listing out medicines to cure many diseases. (ii) Medicine (iii) The work, a blend of prose and verse, is written in simple colloquial style. (iv) Original (v) Methods of preparing *tayilam* (oils) and *lēkiyam* (electuary) are given in this compilation, a practical guide for the Siddha practitioners. (vi) This work presents the method of preparing electuary from the flower of a palm tree called *matanakāmēcuram*, and from a coconut palm, to make men virile. There are medicines to cure headache, neck-pain, hiccup, toothache along with the processes in preparing them. The author enumerates the methods of boiling flowers collected from various medicinal shrubs, for obtaining oil, from asafoetida and sandal to cure eye-diseases and convulsions, along with ways for using them. Further he details the boiling process involved in preparing aperient oil, lime oil and the method of consuming them.

(vii) நல்லெண்ணையில் புள்ளிமான் தோலைச் சுட்டுச் சாம்பலாக்கிக் கரைத்துக் காதில் விட்டு அடைக்கக் காதில் சீழ் பாய்கிறது தீரும். **கண்ணோசைப் புத்துக்குக் கருயெண்ணை:** நல்லெண்ணை படி ¼. இதில் கருஞ்சீரகம், கஸ்தூரி மஞ்சள், வலம்புரிக்காய், பூதகரப்பன்பட்டை . . . மேலே போடவும்.

nallennaiyil pullimān tōlaic cuttuc cāmpalākkik karaittuk kātil vittu ataikkak kātil cīl pāykiratu tīrum. ***kannōcaip puttukkuk karuyennai:*** *nallennai pati ¼. itil karuñcīrakam, kastūri mañcal, valampurikkāy, pūtakarppanpattai . . . mēlē pōtavum.*

(viii) தேங்காயின் கண்ணடைத்துச் சேகுவினஞ் சாணிபொதிந்து
தாங்காக் கிசபுடம்போட் டாறியபின் - நீங்கவே
கொட்டகச்சி தள்ளியெலாங் கூட்டி யரைத்தெடுத்து
. . . .

teṅkāyiṉ kaṇṇaṭaittuc cēkuviṉañ cāṇipotintu
tāṅkāk kicapuṭampōṭ ṭāriyapiṉ - niṅkavē
koṭṭakacci taḷḷiyelāṅ kūṭṭi yaraittetuttu
....

(ix) Nil (x) Malaikāṭṭu viḷai (xi) S. Rāmatās.

IV. J. Seetharam Prasad, in his *Aṉupava vaittiya tēva rakaciyam* gives various processes involved in preparing medicines such as cleansing medicinal substances, preparing juices, powder, tablets, drying, heating, melting, and various stages involved in sublimating.

271. MARUTTUVA MUṞAI

I. (i) Maruttuva muṟai மருத்துவ முறை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 9 (x) 31×3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 24 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & verse (*viurttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual suggesting Siddha medicines to cure various diseases. (ii) Medicine (iii) In simple prose. Sanskrit terms and dialects of Kaṉṉiyākumari district are found in abundance. (iv) Original (v) A practical guide for the Siddha medical practitioners. (vi) This text suggests methods of preparing medicines by amalgamation of medicinal substances to cure cough. The practitioner also gives the appropriate measures of medicines.

(vii) சிவதை, சுக்கு, வசம்பு, வெள்ளரி விதை, செம்பொன்னெரிஞ்சி, சிவனார் வேம்பு, சிறுகீரை, அன்னாசிப்பழம், பருத்திக்கொட்டை மாவு இவ்வளவும் சமனெடுத்துக் கஷாயமிட்டுக் குடிக்கவும்.

civatai, cukku, vacampu, veḷḷari vitai, cempoṉṉeriñci, civaṉār vēmpu, ciṟukīrai, aṉṉācippaḻam, paruttikkoṭṭai māvu ivvaḷavum camaṉeṭuttuk kaṣāyamiṭṭuk kuṭikkavum.

(viii) சாரமுடன் உடம்பெங்கும் பூசிதான் காரமாம்
வஸ்து யாவையும் நீக்கி
நீரா லெழுந்தஇதை நிச்சயமா யிடந்தனிலே பூச
நீலகண்டன் அருளாலே தீரும்.

cāramuṭaṉ uṭampeṅkum pūcitāṉ kāramām
vastu yāvaiyum nīkki
nīrā leḻuntaitai niccayamā yiṭantaṉilē pūca
nīlakaṇṭaṉ aruḷālē tīrum.

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

272. MARUTA ĀTTĀḶ JEṈAṈA JĀTAKAM

I. (i) Maruta āttāḷ jeṉaṉa jātakam மருத ஆத்தாள் ஜெனன ஜாதகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) Nil (vii) Yes (viii) 34 (ix) 5 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 357 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and charts (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of a horoscope of a person, whose name is Maruta āttāḷ. (ii) Astrology (iii) Many changes in phonemes are evident. For example, *ḻ* has been written as *ḷ*. (eg.) *tamiḻ* > *tamiḷ*, *vāḻvu* > *vāḷvu*. (iv) Original (v) A horoscope indicates the time, the place, the month and the year of the birth of a person. With the help of this chart astrologers predict the past, the present and the future of a person. (vi) This text gives the structure and the contents of Maruta āttāḷs' horoscope. The charts indicate the position of the planets and stars when the person was born.

(vii) வேழ முகத்து விநாயக னைத்தொழ வாழ்வு மிகுத்துவரும்
விந்தை முகத்து விநாயக னைத்தொழ புந்தி மிகுத்துவரும்

vēḻa mukattu vināyaka ṉaittoḻa vāḻvu mikuttuvarum
vintai mukattu vināyaka ṉaittoḻa punti mikuttuvarum

(viii) படங்கள்
Pictures

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

273. MARUNTUKAḶ

I. (i) Maruntukaḷ மருந்துகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 103+9 (ix) 8 to 11 lines (x) 13 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 203 (xvi) *Kollam* year 1114 > 1939 A.D. (xvii) Ku. Cuppaiyāt Tēvar (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Near by 100 chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) There are medicines to treat many diseases, and the processes involved in preparing them. (ii) Medicine (iii) Many words in common use are employed. (eg.) *añcu* < *aintu, rettam* < *irattam*. Sanskrit terms are interspersed. (iv) Original (v) Nil (vi) A list of medicinal powders, electuaries, oils, are given in this text. These powders, electuaries, oils are made from the compound of quick silver, sulphur, ammonia, vermilion, brimstone, loadstone, iron, copper and extracts of plants like crataeva religiosa, solanum trilobantum. They are curatives against eruptive complaints, menorrhagia, leprosy, scab, scrotal hernia, ozaena, retention of urine, dyspepsia etc. The processes involved in preparing these medicinal powders, electuaries, oils, and the methods of internal consumption and external application are given.

(vii) **இஞ்சி லேகியம்** : திரிகடுகு, திப்பிலி, ஓமம், சீரகம், கருஞ்சீரகம், கடுகு, கோட்டம், சிவதை, வெந்தையம், ஏலம், வாய்விளங்கம், மதுரம், சந்தனம், சதகுப்பை, தாளிஸபத்திரி, அரத்தை, அக்கிறா, சிறுநாகப்பூ, செண்பகம், மாஞ்சி, பேய்ப்புடல், விடையம், திரிசாதி. . .

iñci lēkiyam : *tirikaṭuku, tippili, ōmam, cīrakam, karuñcīrakam, kaṭuku, kōṭṭam, civatai, ventaiyam, ēlam, vāyviḷaṅkam, maturam, cantaṉam, catakuppai, tāḷisapattiri, arattai, akkiṟā, ciṟunākappū, ceṇpakam, māñci, pēypputal, viṭaiyam, tiricāti . . .*

(viii) **சர்வரோக சஞ்சீவி** : வேப்பெண்ணை படி ½ , வேலிப்பருத்திச் சாறு படி ¼, நொச்சிச் சாறு படி ¼ , வெப்புலாத்திச் சாறு படி ¼ , இஞ்சிச்சாறு படி ¼, கற்கம் வகை, அரத்தை, திப்பிலி, சுக்கு, கருஞ்சீரகம், பூடு, பாத்திர பாகம், சமுத்திரா பலம் . . .இடித்து வஸ்திர காயம் செய்து கொள்ளவும்.

carvarōka cañcivi : *vēppeṇṇai paṭi ½, vēlipparuttic cāṟu paṭi ¼, noccic cāṟu paṭi ¼, veppulāttic cāṟu paṭi ¼, iñcic cāṟu paṭi ¼, kaṟkam vakai, arattai, tippili, cukku, karuñcīrakam, pūṭu, pāttira pākam, camuttirā palam . . .iṭittu vastira kāyam ceytu koḷḷavum.*

(ix) This text was copied on the 3rd day, in the month of *āṭi*, in the *kollam* year 1114 by the medical practitioner K. Cuppaiyat Tēvar. (x) n.a (xi) A. Tacarataṉ.

274. MARUNTUKAḶ

I. (i) Maruntukaḷ மருந்துகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 17 (ix) 8 (x) 20 × 5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 205 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work dealing with diseases and its remedies. (ii) Medicine (iii) In prose mixed with Malayalam words and the regional dialects of Kaṉṉiyākumari district. (iv) Original (v) It is a useful source for those, who practise medicine, and for those, who practise the superstitious methods such as, *picācu* (belief in spirits), *pilli cūṉiyam* (witchcrafts). (vi) This work provides a detailed account of the nature of diseases, along with the ways of preparing medicines for them. In addition, it also suggests proper remedies and right treatment for those who are targets of witchcraft. Besides, it also deals with antidotes for poisonous bites.

(vii) .... வரத்தினாலே
இருள்தனை நீக்குங் கோட்டை ஈசுவரி தனைப்பூ சிக்க
வருகுநல் வடசை மேவும் வளர்பரர் சைவ ஞான
குருகோமண் டையா ரீன்ற குமாரனே சொன்ன தாமே.

.... varattiṉālē
iruḷtaṉai nīkkuṅ kōṭṭai īcuvari taṉaippū cikka
varukunal vaṭacai mēvum vaḷarparar caiva ñāṉa
kurukōmaṇ ṭaiyā rīṉṟa kumāraṉē coṉṉa tāmē.

(viii) தாவிய பச்சோந்தி தாழைச்சா றாகும்
சீவிய சவடி சீந்திய தாகும்
ஏவிய மூலிகை யெல்லாம் பொடிசெய்து
நாவிய விஷங்கள் நாலுக்குங் கொடுத்திடே.

tāviya paccōnti tāḻaiccā ṟākum
cīviya cavaṭi cīntiya tākum
ēviya mūlikai yellām poṭiceytu
nāviya viṣaṅkaḷ nālukkuṅ koṭuttiṭē.

(ix) Nil (x) Kuṟumpalāppēri (xi) A. Tacarataṉ.

IV. There are several texts that deal with witchcrafts. But, they are based on *māntirikam* (spell). Unlike these, the remedies suggested in this work are based on Siddha medicine, which seems to be a special feature of this work.

275. MARUNTUKAḶ

I. (i) Maruntukaḷ மருந்துகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 24 (ix) 8 (x) 31 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 213 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Methods of preparing medicines are explained. (ii) Medicine (iii) Verses couched in *viruttam* metre, are rendered in simple, colloquial style. (iv) Original (v) A handbook for the Siddha medical practitioners in preparing curatives. (vi) This work gives methods of deriving medicinal powders made from the combination of metals like lead, brass, zinc, silver, vermilion (red sulphur of mercury), camphor, medicinal oil made from the bark of odoriferous cuscus root, margosa, chickrasia tabularis, etc., along with the necessary prescriptions.

(vii) பற்பவகை செய்வதற்கு வகையே கேளு
பாடினோம் பலநூலில் கார சாரம்
செப்பவந்த முன்கையி னெடுத்தா னானால்
சித்தத்துக்கு மாதேவு கனல்கொள் ளாது

paṟpavakai ceyvataṟku vakaiyē kēḷu
pāṭiṉōm palanūlil kāra cāram
ceppavanta muṉkaiyi ṉeṭuttā ṉāṉāl
cittattukku mātēvu kaṉalkoḷ ḷātu

(viii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the ending lines. (ix) Nil (x) Ammaṉpuram (xi) A. Tacarataṉ.

276. MARUNTUKAḶ

I. (i) Maruntukaḷ மருந்துகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) Unable to account (ix) 6 (x) 35 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 255 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and verse (*veṇpā*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual expatiating the symptoms of a few diseases, the medicines to cure them, and the processes involved in preparing them. (ii) Medicine (iii) This text is written in simple colloquial prose (iv) Original (v) A hand book for the Siddha medical practitioner. (vi) This work describes the methods of purifying medicinal ingredients, the methods of preparing medicinal decoctions to cure flatulence, diabetes; medicinal powders such as *yēlāti cūraṇam, kaṭṭuvāti cūraṇam* medicinal pills like *vāta kuḷikai* ; medicinal oils to treat leprosy, and various medicines to combat whooping cough, apoloxy, all venereal diseases, and hiccup. Further it prescribes the dosages to be administered and the duration of the treatment.

(vii) மிளகுநீர் சாதம் . . . . நாள்காலமே குடுக்கவும். யிதனாற் தீரும் வியாதிகள் சோகை, ரத்தசோகை, வற்கணை, பித்தவாய்வு யிதுகள் தீரும். வற்கணைக்கு ரெண்டு துண்டு பழம் யெண்ணையுடன் குடுக்கவும். மத்த வியாதிகளுக்கு யெண்ணை மாத்திரங் குடுக்கவும். பொரிகாரம் வாங்கி யெண்ணை செய்யவும்.

miḷakunīr cātam . . . . nāḷkālamē kuṭukkavum. yitaṉāṟ tīrum viyātikaḷ cōkai, rattacōkai, vaṟkaṇai, pittavāyvu yitukaḷ tīrum. vaṟkaṇaikku reṇṭu tuṇṭu paḻam yeṇṇaiyuṭaṉ kuṭukkavum. matta viyātikaḷukku yeṇṇai māttiraṅ kuṭukkavum. porikāram vāṅki yeṇṇai ceyyavum.

(viii) . . . நீடுநிழலதனில்நீ யுலர்த்தி
கூடவே சூரணமாய்ப் பண்ணியிதைக் கொள்ளாய்
கடியி . . . . *108* முற்றும்.

. . .nīṭuniḻalataṉilnī yulartti
kūṭavē cūraṇamāyp paṇṇiyitaik koḷḷāy
kaṭiyi. . . . . . . 108 muṟṟum.

(ix) This text was completed on 28th day in the Tamil month, *cittirai,* in the *piramōtuta* year. (x) n.a. (xi) S. Nirmalā Tēvi.

277. MARUNTU CEYMUṞAIKAḶ

I. (i) Maruntu ceymuṟaikaḷ மருந்து செய்முறைகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 90 (ix) 8 (x) 15 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 243 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and verse (*viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work contains details about medicine and their preparations. (ii) Medicine (iii) The prose is filled with the colloquial words of Kaṉṉiyākumari district. (iv) Original (v) This work contains the details to cure all kinds of diseases. (vi) The author prescribes *kuḷikai* (medicinal powder) for treating headache, medicines for pregnant women, for *pīnicam* (ozaena), and for the several kinds of *māntam* (diseases that affect children of below three years). He suggests oils for some *māntams* (indigestion) and *kuṭinīr* (decoction or diet drink) for *viḷi māntam, vali māntam* (various types of indigestions) and for other fevers, medicines for *akkaram* (an intestinal disorder, causing eruptions on the tongue lip), *nākkuk kiranti* (tumour like eruption on the tongue), *ceṅkarappāṉ* (disease that affect children up to 7 years, causing sores, itching and body-aches), stomach pain, and for *irattap pittam* (disease caused by the secretion of bilious humour, creating headache, vomitting, cough and bad smell in mouth). The author also gives a list of medicines for treating diseases such as fever, *cevvāppu* (a kind of crysipelas affecting the head), *ciraṅku* (eruption) and *kuḷitōṣam* (diseases believed to be caused by the sight of women during their menstrual periods, without taking bath). Besides these, the author suggests cures by means of incense to fight cough, medicines for *pakkacūlai* (resulting in head-ache, pain in the back side of the neck, and below the navel), gastric problems, chronic dysentry, diabetes, diarrhoea, *elumpurukki* (variety of tuberculosis), *kalerippu* (incontinence of urine), *vātams* (paralysis - palsy) like *aṇṭa vātam* (scribal hernia), *pittams* (biliousness) like jaundice, *cilēṟpaṉams* (phlegmatic diseases) like *īḷai* (asthma), cough and for diseases that affect pregnant women, children and women in general. The author also recommends curatives for dental problems, bites from dog and crocodile, along with the methods to prepare them.

(vii) . . . . . இறுத்துத் தண்ணீர் கூட்டவும். ரத்த வீக்கமானால் கடைச்சரக்கெல்லாம் கழஞ்சு கூட்டவும். மாறாத வீக்கம் கரப்பா னெல்லாம் தீரும். திரிகடுகு, திரிகெந்தகம், முத்தரக்கு, விரோவரிசி ஒரு கழஞ்சு சிவதை *12* கழஞ்சு சீனி *18* கழஞ்சு கூட்டி யரைத்து . . . . . .

. . . . . iṟuttut taṇṇīr kūṭṭavum. ratta vīkkamāṉāl kaṭaiccarakkellām kaḻañcu kūṭṭavum. māṟāta vīkkam karappā ṉellām tīrum. tirikaṭuku, tirikentakam, muttarakku, virōvarici oru kaḻañcu civatai 12 kaḻañcu cīṉi 18 kaḻañcu kūṭṭi yaraittu . . . . . .

(viii) உள்ளி இஞ்சி இந்துப்பு ஓமம் சிவதை செவ்வல்லி
கொள்ளு நிலவா கையின்வேரும் குழைத்துச் சிலைக்கத். . .
தள்ளும் தொக்க முடக்கொற்றான் தானா மானா கள்ளிப்பால்
அள்ளி அரைத்துக் கரைத்தெரித்து ஆரை யுகந்து அருந்திடுமே.

uḷḷi iñci intuppu ōmam civatai cevvalli
koḷḷu nilavā kaiyiṉvērum kuḻaittuc cilaikkat. . .
taḷḷum tokka muṭakkoṟṟāṉ tāṉā māṉā kaḷḷippāl
aḷḷi araittuk karaitterittu ārai yukantu aruntiṭumē.

(ix) Nil (x) Āvuṭaiyāṉūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. According to Siddha medicine, there are thirty two divisions of medicines, which are subsumed within the two broader categories such as, internal medicines and external medicines.

278. MARUNTU KAIPPIṬI CĀTTIRAM

I. (i) Maruntu kaippiṭi cāttiram மருந்து கைப்பிடி சாத்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9+1 (ix) 11 (x) 14.5 × 5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 371-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam & kali veṇpā*) (xx) 40 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicine. (ii) Medicine. (iii) R̲ has become *t.* (eg.) *pōṟṟi* > *pōtti.* Verses are in *antāti* form and in second person. *Aivakai* has been written as *ayvakai.* (iv) Original (v) Nil (vi) The author invokes the blessings of Goddess Pārvati to aid him in the study of Siddha medicine. The significance of the *Vākaṭa* text is explained. He acknowledges that only with the blessings of Lord Kaṇapati, Goddess Pārvati, Goddess Laṭcumi, the method of diagnosing diseases through pulse-reading could be made. He also suggests *centūram* (a kind of red metallic powder) as remedy to cure many diseases. He stresses the need to perform *pūjais*, to perform ceremonies to parents, to worship Lord Civaṉ in order to be protected from diseases like diabetes, tuberculosis gastric complaints and stomach disorder. He says that Gods and goddesses would guard people from these diseases.

(vii) வயித்திய சாத்திரத்தை மாமுனிவன் தானும்
இயம்பெரிய காசிநகர்க் கீயக் - கயம்பொருத
கண்ணாளே செஞ்சொல் கமலத் திருமாதே
பன்னார் மொழியாளே பார்வதியே - கண்ணாரு

vayittiya cāttirattai māmuṉivaṉ tāṉum
iyamperiya kācinakark kīyak - kayamporuta
kaṇṇāḷē ceñcol kamalat tirumātē
paṉṉār moḻiyāḷē pārvatiyē - kaṇṇāru

(viii) தாவாதே தந்தைதாய் போலே எண்ணு
சகலசித்தி தருந்தெய்வங் குருவு மாவாய்
பாவகத்தில் தேகமெல்லாஞ் சித்தி யானால்
பலிக்குமப்பா வயித்தியந்தான் பலிக்கும் பாரே.

tāvātē tantaitāy pōlē eṇṇu
cakalacitti taruntеyvaṅ kuruvu māvāy
pāvakattil tēkamellāñ citti yāṉāl
palikkumappā vayittiyantāṉ palikkum pārē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. Since the word *Pulattiyaṉe* has been addressed in the second person, one could assume that this text-might have been rendered by Akattiyar to Pulattiyar.

279. MARUNTU CEYMUṞAIKAḶUM VĀKAṬAMUM

I. (i) Maruntu ceymuṟaikaḷum vākaṭamum மருந்து செய்முறைகளும் வாகடமும் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 107 (ix) 8 (x) 45 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 8 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 842 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual on preparation of certain curatives. (ii) Medicine (iii) Verses are rendered in simple style; presented in *antāti* form of versification and set to *viruttam* metre; colloquial terms are liberally employed. (iv) Original (v) A practical guide to those who practise the Siddha system of medicine. (vi) This medical treatise outlines the methods of preparing medicinal decoction, powders, oils, ointments, electuary, etc., with appropriate dosages prescribed for various patients, laying down dietary restrictions too.

(vii) காப்பான வைத்தியத்தைப் பரமபரி காரி
கருணையினா லாதியிலே யாதிமுத லான
மூப்பான மக்கட்குப தேசஞ் செய்ய
மூதுலகில் வாகடங்கள் பலவா றாச்சு

kāppāṉa vaittiyattaip paramapari kāri
karuṇaiyiṉā lātiyilē yātimuta lāṉa
mūppāṉa makkaṭkupa tēcañ ceyya
mūtulakil vākaṭaṅkaḷ palavā ṟāccu

(viii) பேணுவா யித்தனையும் யாளி கண்ட
பேரானை போலவே புறப்பட் டோடும்
தாணுவாய் ஜீவரெல்லாந் தாங்கிக் காக்கும்
சத்தியவே தக்கடவுள் பதத்தைப் போற்றே.

pēṇuvā yittaṉaiyum yāḷi kaṇṭa
pērāṉai pōlavē puṟappaṭ ṭōṭum
tāṇuvāy jīvarellān tāṅkik kākkum
cattiyavē takkaṭavuḷ patattaip pōṟṟē.

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

IV. It is learnt from the line *Yēcu kirustaruḷ* of 365th verse, that the author was a Christian by religion.

280. MARUNTU TAYĀRITTAL

I. (i) Maruntu tayārittal மருந்து தயாரித்தல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 8 (ix) 5 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 140-h (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Five chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual outlining methods of pharmacology. (ii) Medicine (iii) Colloquial terms are used in abundance. (iv) Original (v) This is a practical guide to prepare medicines. (vi) This work presents the methods of preparing some medicines for curing fits, etc. Combination of medicinal substances in right proportion through the process of filtering and powdering is explained.

(vii) மூலப்புளி தழை கொண்டு வந்து தூள் செய்து பாண்டத்தில் இட்டு. . . பானை போட்டு. . .கந்தகம் சுத்தி செய்து நடுப்புறம் வைத்து மேலும் தூள் போட்டுச் சீலை செய்து பூந்தைலம் வாங்கு. வாந்தி பேதி கண்டவர்க்குத் துட்டெடைத் தைலம் வெற்றிலையில் விட்டு வாயில் விடவும்.

mūlappuḷi taḻai koṇṭu vantu tūḷ ceytu pāṇṭattil iṭṭu . . .pāṉai pōṭṭu. . . . kantakam cutti ceytu naṭuppuṟam vaittu mēlum tūḷ pōṭṭuc cīlai ceytu pūntailam vāṅku. vānti pēti kaṇṭavarkkut tuṭṭeṭait tailam veṟṟilaiyil viṭṭu vāyil viṭavum.

(viii) நாலு சுற்று சுற்றி மேற்கண்ட படி 5 புடம் போடவும். செந்தூரமாம். இரண்டு வேளையும் அனுபானங்களில் கொடுக்கவும். தீரும் வியாதி அரையாப்பு, ரணங்கள், லிங்கப்புற்று யாவும் தீரும். பத்தியம் - இச்சாபத்தியம்.

nālu cuṟṟu cuṟṟi mēṟkaṇṭa paṭi 5 puṭam pōṭavum. centūramām. iraṇṭu vēḷaiyum aṉupāṉaṅkaḷil koṭukkavum. tīrum viyāti araiyāppu, raṇaṅkaḷ, liṅkappuṟṟu yāvum tīrum. pattiyam - iccāpattiyam.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

281. MARUNTU - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruntu - māntirikam மருந்து - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 28 (ix) 6 (x) 22.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 216 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) *Mantirams* used in the art of exorcising supernatural powers are given as curatives for certain disorders. (ii) Medicine & Sorcery (iii) In colloquial prose. Magical cants and spells are found. (iv) Original (v) A guide to those who practise the system of magic and medicine. (vi) There are *mantirams* to nullify the effect of evil eye, evil spirits, the nefarious shadow of birds falling on children; *Mantirams* to nullify the poisonous effects caused by snake-bite or scorpion; *Mantirams* to blind one's enemy, to make a woman tongue-tied, to induce milk in the breast, to entice women, to cure intermittent hiccup, headache, are given along with the ways of chanting them. There are medicines to induce hunger, to help persons to get rid of shyness, and to cure water shedding from the eyes. Methods of preparing medicinal oil made from *kīḻānelli* (phyllanthus niruri), *vilvam* (balc), etc., are elaborated.

(vii) கண்ணேறு சொறுதிக்கு விபூதிபோட (சக்கரத்துக்குள்): கசி மசி சிவா. பேய்பிடித்தவர்களுக்கு விபூதி போட: கோழி முட்டை சிலை (சக்கரத்துக்குள்) விய. ய. வி. நங் - லங் - மங். ஸ்திரி புருஷர் ஒற்றுமைக்கு (சக்கரத்துக்குள்): மசி நசி. சீர் குணத்துக்கு அடி உருள, அங்கம் உருள அங்கத்தோடு பங்கம் உருள புதி உருள உடையவன் கணபதி ஆணை விடு விடு.

***kaṇṇēṟu coṟutikku vipūtipōṭa (cakkarattukkuḷ):** kaci maci civā. **pēypiṭittavarkaḷukku vipūti pōṭa:** kōḻi muṭṭai cilai (cakkarattukkuḷ) viya.ya. vi. naṅ - laṅ - maṅ - **stiri puruṣar oṟṟumaikku (cakkarattukkuḷ):** maci naci. cīr kuṇattukku aṭi uruḷa, aṅkam uruḷa aṅkattōṭu paṅkam uruḷa puti uruḷa uṭaiyavaṉ kaṇapati āṇai viṭu viṭu.*

(viii) சயத்துக்கு: கருவெந்தயம், நவச்சாரம், சித்தரத்தை, தேன், நெய் கிண்டவும். தொண்டையில் முள்பட்டால் மந்திரம்: காற உடையிலே நரைபடும் துயரம் கண்டீரோ - சுவாமி அண்டம் துறந்திட தொண்டை விரிந்திட சேசுநாதர் மேல் ஆணை.

***cayattukku:** karuventayam, navaccāram, cittarattai, tēṉ, ney kiṇṭavum. **toṇṭaiyil muḷpaṭṭāl mantiram:** kāṟa uṭaiyilē naraipaṭum tuyaram kaṇṭīrō - cuvāmi aṇṭam tuṟantiṭa toṇṭai virintiṭa cēcunātar mēl āṇai.*

(ix) Nil (x) Ammaṉpuram (xi) A. Tacarataṉ.

IV. Siddha medical practitioners, in those days, were experts both in medicine and magic. They would be seen trying to expel the malign influence of spirits on the patients by waving boiled rice-cakes over the head of the patients. There are many manuscripts containing both medicine and magic.

282. MARUNTU - MĀNTIRIKAM

I. (i) Maruntu - māntirikam மருந்து - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 8 (x) 20 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 225 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Mantirams (incantations) for inflicting distress on enemies and securing benefits for oneself. (ii) Medicine & *Mantiram* (iii) This text is constructed in

colloquial prose. Many magical cants are used. (iv) Original (v) A handbook for those who perform magic. (vi) There are magical incantations in carrying out skilful archery, hunting, in enticing women by invoking the deity Pattira kāḷi along with the related mystical diagrams with explanation of the processes involved.

(vii) மாத்தான கருவு நாலும் யெடுத்து நச்சலி வாய்க்குள் அடைத்து நாளும் பேரும் எழுதி வாய்க்குள் சேர்த்தமுக்கி அத்த நரம்பு கொண்டு நச்சலி வாயைக் கெட்டி மறுகடத்தி வண்ணான் கல்லுக்குக் கீழ் புதைக்கவும். முன்னும் பின்னும் வீங்கும். இது கை கண்டது.

māttāṉa karuvu nālum yeṭuttu naccali vāykkuḷ aṭaittu nāḷum pērum eḻuti vāykkuḷ cērttamukki atta narampu koṇṭu naccali vāyaik keṭṭi maṟukaṭatti vaṇṇāṉ kallukkuk kīḻ putaikkavum. muṉṉum piṉṉum vīṅkum. itu kai kaṇṭatu.

(viii) என் முன்னே நிற்க சிவா. இதுக்கு பூசை மஞ்சள், கள்ளு, பச்சவெண்ணை, பிச்சிப்பூ, பாலு, பழம், சீனி, சர்க்கரை புது கலசத்தில் தண்ணீர், தேங்காய் குரும்பல் . . . . . . (இத்துடன் மூன்று சக்கரங்கள் வரையப்பட்டுள்ளன).

eṉ muṉṉē niṟka civā. itukku pūcai mañcaḷ, kaḷḷu, paccaveṇṇai, piccippū, pālu, paḻam, cīṉi, carkkarai putu kalacattil taṇṇīr, tēṅkāy kurumpal . . . (There are three *cakkkarams* (charts) drawn with this prose).

(ix) Nil (x) Ammaṉpuram (xi) A. Tacarataṉ.

283. MAḺAVAIC CIṄKĀRA CATAKAM

I. (i) Maḻavaic ciṅkāra catakam மழவைச் சிங்கார சதகம் (ii) Makāliṅka Aiyar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 19 c.A.D (vii) Yes (viii) 8 (ix) 6 (x) 39 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 297-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(kalitturai)* (xx) 29 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, ---------, Ilakkaṇak kaḷañciya accukkūṭam, Chennai, 1856. (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of songs that contain sexual overtones sung in *akam* convention. (ii) Minor Literature: *Catakam* (iii) Verses contain beautiful rhyme

scheme. The imagination, the description and the contents of *akam* convention add to the significance of this text. (iv) Original (v) Māṇikkavācakar has been considered as the pioneer of the *Catakam* literature. His *Tiruccatakam*, written in 9th century A.D. has been considered as the first of this kind, which expresses piety. Many *Cataka pirapantams* following the structure of Māṇikkavācakar's *Tiruccatakam*, were created on subjects like history, invocation, proverbs, etc. These particulars fall into this category and deal with the glory of physical love and the consummation of love in marriage. (vi) This text narrates the love between the hero and the heroine, though hero of the poem being, the king of Maḻavai Nāṭu. The verses sing about the personal relationship between the hero and the heroine, with sexual overtones. In this text the heroine reveals the deeds of the hero to her friend. In turn, the friend of the heroine goes to the hero and reports on the heroine's sufferings. Then the text narrates the hero's realization. It describes the mother's change due to the heroine's sufferings, the life led by the heroine, and also the words of abuse earned by the heroine, etc. Thus, this texts reveals the secret affair between the hero and the heroine through various strategies of *akam* conventions.

(vii) கற்பகக் களிற்றின் கழறொழ முன்னிய
தற்பமுந் தடையின் றருள்செய முடிமே
சிங்கார நாயகர் நால்வர்ஓர் மடவார்க்கே
யுற்றவயதினர் அனுகூலனென் றறைந்தனர் புலவர்.

kaṟpakak kaḷiṟṟiṉ kaḻaṟoḻa muṉṉiya
taṟpamun taṭaiyiṉ ṟaruḷceya muṭimē
ciṅkāra nāyakar nālvarōr maṭavārkkē
yuṟṟavayatiṉar aṉukūlaṉeṉ ṟaṟaintaṉar pulavar.

(viii) சண்டைநமக் கந்தரங்கத் திருக்கட்டு மழவையினிற் சரசமாக
அண்டையய லாரறிய நட்புமிகுந் தவர்போல வபிநயித்துக்
கொண்டிருப்போம் வெளியிட்டால் நூறுஉண்டா மிருவருக்குங்
குணத்தைச்சொன்னேன்
பண்டையன்பா யிருந்தனை மறந்துவிடு மழவையெனும் மதியுள்ளானே.

caṇṭainamak kantaraṅkat tirukkaṭṭu maḻavaiyiṉiṟ caracamāka
aṇṭaiyaya lārariya naṭpumikun tavarpōla vapinayittuk
koṇṭiruppōm veḷiyiṭṭāl nūṟuuṇṭā miruvarukkuṅ kuṇattaicconṉēṉ
paṇṭaiyaṉpā yiruntaṉai maṟantuviṭu maḻavaiyeṉum matiyuḷḷāṉē.

(ix) This text was published by Ma<u>l</u>aivai Makāliṅkaiyar, the head poet of the university of Cāṣtra Cālait Tami<u>l</u> which was founded by East India company. It was at Tiruvaṇṇāmalai Vīrapattiraiyar's Educational society press. Writing of this text was started on 11th *cittirai* in the year *cittārtti.* (x) Akūr (xi) Cuppiramaṇiya<u>n</u>.

IV. There are only a few *Ciruṅkāra catakams* in comparision with the number of other *Catakams.* Among them, Īcā<u>n</u>a Cuvāmināta Tēcikar's *Ciruṅkāra catakam,* Ma<u>n</u>ō<u>n</u>maṇiyammāḷ's *Pūvai ciruṅkāra catakam* are the significant ones.

284. MA<u>L</u>AVAIC CIṄKĀRA CATAKAM

I. (i) Ma<u>l</u>avaic ciṅkāra catakam மழவைச் சிங்கார சதகம் (ii) Makāliṅka Aiyar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 19th c.A.D. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 40 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 333 (xvi) *Cittārtti varuṣam* > 1859 A.D. (xvii) Kumarēca<u>n</u>, son of Kantacāmi Mutaliyār (xviii) Yes (xix) Verse *(kalittu<u>r</u>ai)* (xx) 22 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, ------, Ilakka<u>n</u>ak kaḷanciya accukkūṭam, Chennai, 1856. (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of songs that contain sexual overtones sung in *akam* convention (ii) Minor Literature: *Catakam* (iii) Same as S.No. 283 (iv) Original (v) Same as S.No. 283 (vi) Same as S.No. 283.

(vii) மட்டுண்ட கூந்தலின் மானார் வலையில் மயங்கிநிதம்
தட்டுண் டலைவ தற்கே சகச்மென் தங்கையரால்
திட்டுண் டிருப்ப தெனக்கே சகசஞ் செகத்திலினிக்
கெட்டுண்டு போவது நானே மழைவைக் கிளிமொழியே.

maṭṭuṇṭa kūntali<u>n</u> mā<u>n</u>ār valaiyil mayaṅkinitam
taṭṭuṇ ṭalaiva ta<u>r</u>kē cakacame<u>n</u> taṅkaiyarāl
tiṭṭuṇ ṭiruppa te<u>n</u>akkē cakacañ cekattili<u>n</u>ik
keṭṭuṇṭu pōvatu nā<u>n</u>ē ma<u>l</u>aivaik kiḷimo<u>l</u>iyē.

(viii) ஆதிநா ளென்னபசிக் கிருந்தவன்பி னாயிரம்பங் கதிகமாகிக்
கோதிலா மாமணியில் காந்தியென வேயொருமை கொண்டாள்மற்ற
மாதரார் பாற்கொடியேன் செய்ததெல்லாம் மறந்திட்டாள் மழவைதன்னில்
தீதிலா தனயேனு மவட்கேற்ப நடக்கின்றேன் சிறந்தமானே.

ātinā ḷeṉṉapacik kiruntavaṉpi ṉāyirampaṅ katikamākik
kōtilā māmaṇiyil kāntiyeṉa vēyorumai koṇṭāḷmaṟṟa
mātarār pāṟkoṭiyēṉ ceytatellām maṟantiṭṭāḷ maḷavaitaṉṉil
tītilā taṉayēṉu mavaṭkēṟpa naṭakkiṉṟēṉ ciṟantamāṉē.

(ix) Kumarēcaṉ, son of Kantacāmi Mutaliyār of Akūr copied and completed on the 9th day, in the month of *vaikāci*, in the *cittārtti* year. (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaṇiyaṉ.

285. MAṈŌṈMAṆI AKAVAL

I. (i) Maṉōṉmaṇi akaval மனோன்மணி அகவல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 33 (ix) 10 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 429 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (*culōkam*) & Pictures (xx) 39 chapters & 32 pictures.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about medicine and the art of black magic by invoking the blessing of Vālai Maṉōṉmaṇi. (ii) Medicine and Sorcery (iii) Words that carry magical significance have been employed. (iv) Original (v) Folk deities are generally considered as minor deities. These deities have been noted for their anger and calmness. Some deities are termed as angry deities and some as calm. The art of black magic will be performed usually by invoking the minor deities like Kāḷi, Māṭaṉ, and Kāṭṭēri. In this way, the deity Vālai Maṉōṉmaṇi is also invoked. (vi) The text explains the method of practising the art of black magic such as *pēṭaṉam* (causing separation, desertion), *tampaṉam* (art of controlling the natural forces) and other types of *aṭṭa karmam* (eight types of magics). *Mantirams* to cure pains in the eye, to secrete milk, to cure sprains, to drive out evils and ghosts are described here. The use of sacred ash with magical incantation is suggested for many diseases. Many efficacious *mantirams* are mentioned capable of curing many diseases.

(vii) அந்தரி நிரந்தரி துரந்தரி சவுந்தரி
அகளங்கி மாலி நீலி
அட்டாச் சரத்தில்வளர் காரணி பூரணி
அம்பரி திகம்பரியும் நீ.

antari nirantari turantari cavuntari
akaḷaṅki māli nīli

aṭṭāc carattilvaḷar kāraṇi pūraṇi
ampari ṭikampariyum nī.

(viii) ஓம் மனோன்மணி அகோர பத்திரகாளி
அலங்கார சாமுண்டி டாகினி
ஒங்கார நீலி திரிசூலி
ஆங்கார காளி (படம்).

ōm maṉōṉmaṇi akōra pattirakāḷi
alaṅkāra cāmuṇṭi ṭākiṉi
oṅkāra nīli tiricūli
āṅkāra kāḷi (picture).

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

286. MAṈŌṈMAṆI KAṆṆI

I. (i) Maṉōṉmaṇi kaṇṇi மனோன்மணி கண்ணி (ii) Kuṇaṅkuṭi Mastāṉ Cākipu (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 19th c.A.D (vii) Yes (viii) 11 (ix) 8 (x) 18 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 439 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(kaṇṇi)* (xx) 100 couplets.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, *Kuṇaṅkuṭi mastāṉ cākipu pāṭalkaḷ,* S.S.W.P.S., Chennai, 1985. (b) No 2. No.

III. (i) This text involves the blessings of the deity Maṉōṉmaṇi. (ii) Hymns (iii) Verses are composed in simple style. *Maṉōṉmaṇiyē*, a term of praise, is employed at the end of *kaṇṇi* (verse) constructed in the two lines. (iv) Original (v) Maṉōṉmaṇi refers to Civacakti, which gives the essence of the philosophy of *Civāṉantam* to attain salvation. She will be always with Lord Paramēsvaraṉ (Lord Civaṉ). She is omnipresent and she will be found in many complexions. In short, in the text Maṉōṉmaṇi refers to Pārvatiyammaṉ. (vi) In this text the author invokes the blessings of the deity Maṉōṉmaṇi to protect him. He praises the Goddess with various epithets. He appeals to the Goddess to aid him in his various attempts. He assures her, that he would perform flower offerings to her, he would build temples for her and he would sing songs on Her.

(vii) மெய்தொழவு மேவு மேலுநந்தி கேஸ்வரனை
கைதொழ வுங்கனவு கண்டேன் மனோன்மணியே.

கோப்பாக வுமுனையான் கொண்டாடிப் பாடவுங்
காப்பாக வுங்கனவு கண்டேன் மனோன்மணியே.

meytolavu mēvu mēlunanti kēsvaranai
kaitola vuṅkaṉavu kaṇṭēṉ maṉōṉmaṇiyē.

kōppāka vumuṉaiyāṉ koṇṭāṭip pāṭavuṅ
kāppāka vuṅkaṉavu kaṇṭēṉ maṉōṉmaṇiyē.

(viii) பூக்கு மருண்மலரே புளிக்காத மாமலரே
வாக்கு மலரேகண் மலரே மனோன்மணியே.

வஞ்சியர்செய் மோகமுடன் மறலிசெயு நாசத்திற்கு
மஞ்சி யுனக்கடிமை யானேன் மனோன்மணியே.

pūkku maruṇmalarē puḷikkāta māmalarē
vākku malarēkaṇ malarē maṉōṉmaṇiyē.

vañciyarcey mōkamuṭaṉ maṟaliceyu nācattiṟku
mañci yuṉakkaṭimai yāṉēṉ maṉōṉmaṇiyē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. The practice of sorcery by involving the deity Maṉōṉmaṇi is found in the text, entitled *Vālai Maṉōṉmaṇi akaval.*

287. MAṈŌṈMAṆI MĀLAI

I. (i) Maṉōṉmaṇi mālai மனோன்மணி மாலை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 17 (ix) 10 (x) 17.5 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 123 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam & culōkam)* (xx) 32 verses & 33 *culōkams.*

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text contains hymns on the tutelary deity Maṉōṉmaṇi. (ii) Hymns (iii) The copyist has not differentiated the sounds between *r* and *ṟ*. It has the refrain *Maṉōṉmaṇiyē.* (iv) Original (v) The Goddess Maṉōṉmaṇi showers blissings discarding the spiritual impurities. She is inseparable from the Almighty Civaṉ. All the attributes of Civaṉ are assigned to Her too. (vi) *Mantirams* and the related charts while contemplating on the deity Maṉōṉmaṇi are given for performing various magical enchantments such as *mokaṉam, uccāṭāṉam, pētaṉam,*

vittuvēṣaṇam, māraṇam etc. There are *mantirams* as curatives too. The last leaf contains *culōkams* employed while performing such tricks.

(vii) ..... பரமனே வேறுரு வாக்கி நின்பாதம் பணிவி டைக்கே
காலையு மாம்படி செய்தது வோயெனை காத்த ருள்வாய்.

ஆலய மாக அடியான் உள்ளத் தமர்ந்தி ருந்த
வாலை கௌரி மகமாயி தேவி மனோன்மணியே.

..... paramaṉē vēṟuru vākki niṉpātam paṇivi ṭaikkē
kālaiyu māmpaṭi ceytatu vōyeṉai kātta ruḷvāy.

ālaya māka aṭiyāṉ uḷḷat tamarnti runta
vālai kauri makamāyi tēvi maṉōṉmaṇiyē.

(viii) வாலை கெவுரி மனோன்மணி யுந்தன் மலரடியை
காலையும் மாலையும் நாயேன் துதிக்கக் கருணைபுரிந்தே
வேலை பிறவிக் கடனைக் கடிந்தும் மெய்ப்பதத்தைச்
சீல முடன்அளித் தடியேனை யாண்டருள் சிவசத்தியே.

vālai kevuri maṉōṉmaṇi yuntaṉ malaraṭiyai
kālaiyum mālaiyum nāyēṉ tutikkak karuṇaipurintē
vēlai piṟavik kaṭaṉaik kaṭintum meyppatattaic
cīla muṭaṉaḷit taṭiyēṉai yāṇṭaruḷ civacattiyē.

(ix) This text belongs to Ciṉṉak kuḻantai Kavuṇṭaṉ (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

288. MAṈŌṈMAṆI MĀLAI

I. (i) Maṉōṉmaṇi mālai மனோன்மணி மாலை (ii) n.a. (iii) - - (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 6 (x) 17.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 139 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a eulogy on Goddess Maṉōṉmaṇi. (ii) Hymns (iii) *Mantirams* end with the appeal, *maṉōṉmaṇī cūḻiṉai vāḻvē.* (iv) Original (v) Maṉōṉmaṇi is one among the names of Cakti. This *mālai* has been sung on her. Since this texts consist of 16 verses like *ēkataca mālai* (11 verses), *tuvātaca mālai* (12 verses), this could be termed *saṭṭaca mālai* . Much information about the

mālai genre, can be had from the text like *Katirkāma mālai, Parācakti mālai* . (vi) This text consists of 16 verses. Each stands for one *titi* from *amāvācai* (new moon day) to *paurṇami* (full-moon day). It equates the significance of the particular *titi* to the glory of the Goddess and appeals her to give solace and to drive away one's sufferings. The author wants his life to be as bright as full-moon, which is the embodiment of the Goddess. He also invokes her to teach the ways of attaining salvation.

(vii) அம்மாவாசை தானான அருவத் தாயே
அகண்டபரி பூரணியே அமல சத்தி
நம்மாலே பாடறியேன் உனது பேரில்
நாவிலே வந்தருள்வாள் நாயே னுக்கு

ammāvācai tāṉāṉa aruvat tāyē
akaṇṭapari pūraṇiyē amala catti
nammālē pāṭaṟiyēṉ uṉatu pēril
nāvilē vantaruḷvāḷ nāyē ṉukku

(viii) நவரத்தின பீடமதாய் நிரம்பி நின்ற
ஒருபத்து முக்கோண நவர சத்தி
சுவரணையாங் கனகசபை தன்னில் வாழும்
சோதியே மனோன்மணியே சுழினை வாழ்வே.

navarattiṉa pīṭamatāy nirampi niṉṟa
orupattu mukkōṇa navara catti
cuvaraṇaiyāṅ kaṉakacapai taṉṉil vāḻum
cōtiyē maṉōṉmaṇiyē cuḻiṉai vāḻvē.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

289. MASTĀṈ CĀKIPU PĀṬAL

I. (i) Mastāṉ Cākipu pāṭal மஸ்தான் சாகிபு பாடல் (ii) Mastāṉ Cākipu, Kuṇaṅkuṭi (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 19th c.A.D (vii) Yes (viii) 16 (ix) 8 (x) 17 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 419 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varites of metre) (xx) 256 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.S.W.P.S., Chennai, 1985. (b) No 2. No.

III. (i) This text enumerates the Islamic philosophy and suggests ways to attain salvation. (ii) Philosophy (iii) Verses are found in *āciriya viruttam, kaṭṭaḷaik kalitturai, nēricai veṇpā* and *kaṇṇi.* (iv) Original (v) This text consists of 10 sections and each section contains 10 verses and these 10 sections describe the 10 stages of attaining salvation. Writers like Caravaṇapperumāḷ Aiyar, Veṅkaṭarāya Piḷḷai, Capāpati Mutaliyār, Heppai Ālīm have written verses on Maṣtān Cākipu. (vi) This text insists on meditation to control one's mind. It will help one to attain salvation. The author invokes the blessings of God to aid him in his spiritual quests and surrenders himself at the feet of the God.

(vii) சூத்திரப் பாவை கயிறற்று வீழுமுன்
  சூக்ஷக் கயிற்றினைப் பாரடா - அதி
  சூக்ஷக் கயிற்றினைப் பாரடா
நேத்திரம் இரண்டினும் நேரே யிலங்கிய

cūttirap pāvai kayiṟaṟṟu vīḻumuṉ
  cūkṣak kayiṟṟiṉaip pāraṭā - ati
  cūkṣak kayiṟṟiṉaip pāraṭā
nēttiram iraṇṭiṉum nērē yilaṅkiya

(viii) ஒடித்துக் கொண்டு - மெய்தவ
முடித்துக் கொண்ட - அதிமோகத்
திருநடனம் புரிந்தா - னெங்கள்
ஐயன் குணங்குடி யான்.

oṭittuk koṇṭu - meytava
muṭittuk koṇṭa - atimōkat
tirunaṭaṉam purintā - ṉeṅkaḷ
aiyaṉ kuṇaṅkuṭi yāṉ.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. Nayinā Mukammatup Pulavar, Āṟumuka Cuvāmikaḷ, Vēlayuta Mutaliyār, Vaittiyaliṅkap Piḷḷai have published *Mastāṉ Cākipu tiruppāṭal tiraṭṭu.*

290. MĀṬṬU VĀKAṬAM

I. (i) Māṭṭu vākaṭam மாட்டு வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 16 (ix) 7 (x) 36.5 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 61 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No . (b) No 2. No.

III. This text is a work suggesting curatives for cattle diseases. (ii) Medicine (iii) This work, in simple prose includes plenty of regional words. (iv) Original (v) Cattles like human beings are also afflicted by diseases of various kinds; Our ancestors discovered some medicines to prevent diseases affecting cattle, and now they are available through works called *Māṭṭu vākaṭam.* (vi) In this Siddha medical manual dwelling on the diseases of cattle, the practitioner presents the symptoms of various diseases, the appropriate curatives and the substances that are used in the preparation of these curatives.

(vii) திகீரென்று வயறு உப்பும். **இதுக்கு மருந்து:** மாட்டை மலத்திக் கொண்டு நெஞ்சாங் கொளுந்திலே ஆழாக்கு பசுவின் நெய் காச்சி விடவும். **மருந்து:** பாகல் இலை யொரு பிடி, மிளகு ஒரு பிடி, கஸ்தூரி - 9, இரண்டு படி காடியில் கலக்கிக் கொடுத்து விடத் தீரும்.

tikīrenṟu vayaṟu uppum. ***itukku maruntu:*** *māṭṭai malattik koṇṭu neñcāṅ koḷuntilē āḻākku pacuviṉ ney kācci viṭavum.* ***maruntu:*** *pākal ilai yoru piṭi, miḷaku oru piṭi, kastūri - 9, iraṇṭu paṭi kāṭiyil kalakkik koṭuttu viṭat tīrum.*

(viii) கொல்லங்கோவை மேல்தோலைப் போக்கி யுலத்தி இடித்து வஸ்திரகாயம் பண்ணி வைத்துக் கொண்டு அதனுடனே பேய்ப்பீர்க்கன் சாறு விட்டு மதிச்சுக் கட்டியாகப் பிசைந்து, பிறகு அதைப் பிதிர்த்து உலத்திப் பின்னுமொருகால் அம்மியில் வைத்து நடத்திக் கொண்டு பின்பு பேய்ப்பீர்க்கு விதை. . .குடுக்கவும்.

kollaṅkōvai mēltōlaip pōkki yulatti iṭittu vastirakāyam paṇṇi vaittuk koṇṭu ataṉuṭaṉē pēyppīkkaṉ cāṟu viṭṭu maticcuk kaṭṭiyākap picaintu, piṟaku ataip pitirttu ulattip piṉṉumorukāl ammiyil vaittu naṭattik koṇṭu piṉpu pēyppīrkku vitai . . . kuṭukkavum.

(ix) Nil (x) Kurumpalāpēri (xi) A. Tacarataṉ.

291. MĀṬṬU VĀKAṬAM

I. (i) Māṭṭu vākaṭam மாட்டு வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 53 (ix) 5 (x) 37 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 69 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text is a medical manual suggesting curatives for cattle diseases. (ii) Medicine (iii) This treatise which is written in simple, lucid prose, contains many folk terms. (iv) Original (v) Same as S.No. 290 (vi) Same as S.No. 290.

(vii) **உதிரி வெப்புரு குறுக்கிய மருந்து:** கஞ்சாவு நெல்லு யிருநாழி, தவி மருந்து நெல்லு யிருநாழி, ஈருள்ளி நெல்லு இருநாழி, கோழி முட்டை 3, மாம்பட்டை, மருதம்பட்டை, நாவல்பட்டை, கடலாடி வேர், தெங்கம் பூக்குலை 1, துளசி, தவசுமுருங்கைக் காய், விஷ்ணு கிரந்தி இதுவெல்லாம் அரைத்து மோரில் கலக்கிக் கொடுக்கவும்.

utiri veppuru kuṟukkiya maruntu: *kañcāvu nellu yirunāḻi, tavi maruntu nellu yirunāḻi, īruḷḷi nellu irunāḻi, kōḻi muṭṭai 3, māmpaṭṭai, marutampaṭṭai, nāvalpaṭṭai, kaṭalāṭi vēr, teṅkam pūkkulai 1, tuḷaci, tavacumuruṅkaik kāy, viṣṇu kiranti ituvellām araittu mōril kalakki koṭukkavum.*

(viii) **வாதத்துக்கு:** மாவிலங்கு இலையைப் பசுவின் பாலில் அரைத்துக் கலக்கிக் கொடுக்கவும். சுபம். **வாதத்துக்கு:** கொவ்வைத்தண்டு மாவிலங்கின் வேரின் தோல் வகைக்குப் பலம் ஆறு கசாயம் போட்டு மூன்று நாள் ஆறு நேரம் கொடுக்கவும். சுபம்.

vātattukku: *māvilaṅku ilaiyaip pacuviṉ pālil araittuk kalakkik koṭukkavum. cupam.* ***vātattukku:*** *kovvaittaṇṭu māvilaṅkiṉ vēriṉ tōl vakaikkup palam āṟu kacāyam pōṭṭu mūṉṟu nāḷ āṟu nēram koṭukkavum. cupam.*

(ix) Nil (x) Kappiyaṟai (xi) Muttu Nāṭār.

292. MĀṬṬU VĀKAṬAM

I. (i) Māṭṭu vākaṭam மாட்டு வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 69 (ix) 8 (x) 33 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 72 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual suggesting curatives for cattle diseases. (ii) Medicine (iii) This work, in colloquial prose, contains Malayalam words. (iv) Original (v) Same as S.No. 290 (vi) Same as S.No. 290.

(vii) **மாட்டுநோய் குணமும் மருந்தும்:** அன்பெரும் புள்ளி நோயின் குணம். நாலு காலும் வீங்கும். உடல் யெக்கி நிற்கும். சாணி நாறும். **இதற்கு மருந்து:** கிலுகிலுப்பை இலையும் பாதிரித் தோலும் வசம்புப் உள்ளியும் அரைத்து மோருடன் புகட்டத் தீரும். (சூடு - படம்)

māṭṭunōy kuṇamum maruntum: aṉperum puḷḷi nōyiṉ kuṇam. nālu kālum vīṅkum. uṭal yekki niṟkum. cāṇi nāṟum. itaṟku maruntu: kilukiluppai ilaiyum pātirit tōlum vacampum uḷḷiyum araittu mōruṭaṉ pukaṭṭat tīrum. (cūṭu - picture)

(viii) பசுவின் மோரில் கொடுக்கணும். அது ஆசையால் பிடிச்சிருந்தெங்கில் குறுந்தொட்டி பிடி ஒந்நு இடித்துப் பிழிந்து முந்நாழிச் சாற்றில் நாலுழக்கு அரிசி வறுத்துப் பொடித்துக் கூவாவு காட்டி முன்சொன்னது போலே காய்ச்சிக் கொடுக்கணும். சுகம்.

pacuviṉ mōril koṭukkaṇum. atu ācaiyāl piṭicciruntеṅkil kuṟuntoṭṭi piṭi onnu iṭittup piḻintu munnāḻic cāṟṟil nāluḻakku arici vaṟuttup poṭittuk kūvāvu kāṭṭi muṉcoṉṉatu pōlē kāyccik koṭukkaṇum. cukam.

(ix) Nil (x) Mukilaṉ viḷai (xi) A. Tacarataṉ.

293. MĀṬṬU VĀKAṬAM

I. (i) Māṭṭu vākaṭam மாட்டு வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) Nil (vii) Yes (viii) 118 (ix) 5 (x) 17 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 83 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual suggesting curatives for cattle diseases. (ii) Medicine (iii) Same as S.No. 290 (iv) Original (v) Nil (vi) This medical treatise, illustrated with charts and diagrams, suggests various medicines to cure diseases afflicting cattle along with their symptoms. The system of branding the bulls with red-hot irons is also included.

(vii) கொம்பை விட்டு, தொண்டை அடியை விட்டு நன்வாரி நோவை விட்டு, சிறுகுடல் விட்டு, பெரும் குடல் விட்டு, நாலு காலும் விட்டு இறங்கிப் போக சிவ நக . . . . இறங்கி போக சிவ என் குருநாதன் முன் நினை. சிவ வாக்குண்டாம். நோவு வராது. இந்தப்படி கொடுத்தால் உண்மை காணும்.

kompai viṭṭu, toṇṭai aṭiyai viṭṭu naṉvāri nōvai viṭṭu, ciṟukuṭal viṭṭu, perum kuṭal viṭṭu, nālu kālum viṭṭu iṟaṅkip pōka civa naka . . . . iṟaṅki pōka civa eṉ kurunātaṉ muṉ niṉai. civa vākkuṇṭām. nōvu varātu. intappaṭi koṭuttāl uṇmai kāṇum.

(viii) **மூக்கடப்பன் செய்யும் குணம்:** மூக்கடைத்து கிறுகிறுப்ப வலிக்கும்; செருமும்; நெடுமூச்சு வாங்கும்; தீவனம் அடவி தின்னாது. **இதுக்கு மருந்து:** காட்டு சுண்டைக்காயை ஊறப்போட்டு தைவளை குப்பமேனியும் இடித்துச் சுண்டைக்காய் ஊறின தண்ணீரில் விட்டு மத்தித்துச் சாறும் பிழியத் தீரும். மூக்கில் மண்டையே கெட்டிச் சுட மூக்கில் சூடு.

mūkkaṭappaṉ ceyyum kuṇam: *mūkkaṭaittu kiṟukiṟuppa valikkum; cerumum; neṭumūccu vāṅkum; tīvaṉam aṭavi tiṉṉātu.* ***itukku maruntu:*** *kāṭṭu cuṇṭaikkāyai ūṟappōṭṭu taivaḷai kuppamēṉiyum iṭittuc cuṇṭaikkāy ūṟiṉa taṇṇīril* viṭṭu *mattittuc cāṟum piḻiyat tīrum. mūkkil maṇṭaiyē keṭṭic cuṭa mūkkil cūṭu.*

(ix) Nil (x) n.a. (xi) Taṅkaiyaṉ vāttiyār.

294. MĀṬṬU VĀKAṬAM

I. (i) Māṭṭu vākaṭam மாட்டு வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 77 (ix) 7 (x) 27 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 187 (xvi) n.a (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work suggesting curatives to cattle diseases. (ii) Medicine (iii) This treatise is written in simple prose, rich in regional words. (iv) Original (v) Same as S.No. 290 (vi) Same as S.No. 290.

(vii) **சங்கடப்பன் குணம்:** கடுகு, மாதுளம்பிஞ்சு 3, சித்திரப் பாலாடையும் ஏழு இதெல்லாம் ஒன்றாய்ச் சேர்த்து தைவாளை ஒரு பிடி, சங்கம் குப்பி ஒரு

பிடி, எருக்காலை ஒரு பிடி, வெள்ளுள்ளி கூடு 3, அரத்தை, வசம்பு, கடை மருந்தைப் பொடி செய்து கிசாயத்தில் குடுக்கவும். சூடு இல்லை.

caṅkaṭappaṉ kuṇam: *kaṭuku, mātuḷampiñcu 3, cittirap pālāṭaiyum ēḻu itellām oṉṟāyc cērttu taivāḷai oru piṭi, caṅkam kuppi oru piṭi, erukkālai oru piṭi, veḷḷuḷḷi kūṭu 3, arattai, vacampu, kaṭai maruntaip poṭi ceytu kicāyattil kuṭukkavum. cūṭu illai.*

(viii) **கடவயிறு ரெண்டுங் கோர்த்தெடுத்தால் இதற்கு மருந்து:** உப்பு ஒரு சிற்றங்கை மோரில் காய்ச்சி ரெண்டுபடி புகட்டத் தீரும். **கன்று தள்ளின மாட்டுக்கு மருந்து:** கரத்தொட்டி யிலையைத் துகைத்துக் காடியில் கலக்கித் தெளிய வைத்துக் கன்று முதுகிலும் தாய் முதுகிலும் தடவினால் கன்று குடிக்கக் குடுக்கும்.

kaṭavayiṟu reṇṭuṅ kōrtteṭuttāl itaṟkku maruntu: *uppu oru ciṟṟaṅkai mōril kāycci reṇṭupaṭi pukaṭṭat tīrum.* ***kaṉṟu taḷḷiṉa māṭṭukku maruntu:*** *karattoṭṭi yilaiyait tukaittuk kāṭiyil kalakkit teḷiya vaittuk kaṉṟu mutukilum tāy mutukilum taṭaviṉāl kaṉṟu kuṭikkak kuṭukkum.*

(ix) Nil (x) Tolla viḷai (xi) M. Pāla Cuppiramaṇiyam.

295. MĀṬṬU VĀKAṬAM

I. (i) Māṭṭu vākaṭam மாட்டு வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 35 (ix) 5 (x) 21.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 189 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical manual presenting various medicines to cure cattle diseases. (ii) Medicine (iii) This medical treatise is in simple, clear prose, rich in regional words. (iv) Original (v) Same as S.No. 290 (vi) Same as S.No. 290.

(vii) **கட்டடைப்பான் நோய் கொண்ட மாட்டின் குணம்:** மேயாது. வயறூதும். கண் சிவக்கும். மயிர் சிலுக்கும். சாணாகம் பிடிச்சுப் போடும். கிடந்து மூச்சு மண்ண. . .இதற்கு மருந்து வகை கேளு. வெள்ள வெங்காயம் பலம் - 1, சுக்கு பலம் ½, வசம்பு பலம் ½. . .குடுக்கவும்

kaṭṭaṭaippāṉ nōy koṇṭa māṭṭiṉ kuṇam: *mēyātu. vayaṟūtum. kaṇ civakkum. mayir cilukkum. cāṇākam piṭiccup pōṭum. kiṭantu mūccu maṇṇa . . .itaṟku maruntu vakai kēḷu. veḷḷa veṅkāyam palam - l, cukku palam ½, vacampu palam ½. . . kuṭukkavum.*

(viii) போக்குவீர். முள்ளெலும்பும் தள்ளிப் பிசைந்து உள்ளுக்குப் புகட்டே. மேய விடாதே. புல்லும் தின்னாமல் வைக்கோல் போடு; பச்சநீர் காட்டாதே. வெந்நீர் காட்டு. நேரஞ் சாய்வு பொழுதில் தண்ணீரிடவும். இப்படி மூன்று நாள் கொடுக்கவும்.

pōkkuvīr. muḷḷelumpum taḷḷip picaintu uḷḷukkup pukaṭṭē. mēya viṭātē. pullum tiṉṉāmal vaikkōl pōṭu; paccanīr kāṭṭātē. vennīr kāṭṭu. nēraṅ cāyvu poḻutil taṇṇīriṭavum. ippaṭi mūṉṟu nāḷ koṭukkavum.

(ix) Nil (x) Tolla viḷai (xi) M. Pāla Cuppiramaṇiyam.

296. MĀṬAṈ MANTIRAM

I. (i) Māṭaṉ mantiram மாடன் மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 11 (ix) 4 (x) 19 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 485-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text presents a *mantiram* which could be chanted in the name of Māṭaṉ, a tutelary deity, to invoke him. (ii) Sorcery (iii) Words that have magical significance have been employed. (iv) Original (v) In olden times evil deities were invoked through magical incantation to destroy enemies. Even today the cruel practice is followed in some places. (vi) Māṭaṉ has been invoked by various names such as Caṇṭi Māṭaṉ, Muccanti Māṭaṉ, Iṭukāṭṭu Māṭaṉ, Cuṭalai Māṭaṉ, Caṅkili Māṭaṉ, Tiruṭṭu Māṭaṉ, Iruṭṭu Māṭaṉ, Viṭu Māṭaṉ, Cuntari Māṭaṉ, Ākāca Māṭaṉ etc. He is invoked to beat and murder one's enemies. Hence, terms that signify violence and terror have been employed. Special offerings like goat, hen, rice are given to him while invoking him.

(vii) ஓம் மகா கணபதி, தட்சிணா மூர்த்தி, வாய்வு, பகவதி ஹரி ஓம் ஒ ஒ ஒ வென எ எ உ உ தென்னிலங்கை அரக்கர், அசுரர் புத்திரர், சண்டி மாடா, முச்சந்தி மாடா, இடுகாட்டு மாடா, சுடுகாட்டு மாடா வா வா. சுந்தரி மாடா, ஆகாச மாடா, சங்கிலி மாடா, பட்டு உக்கிர மாடா, மட்டு புல மாடா.

ōm makā kaṇapati, taṭciṇā mūrtti, vāyvu, pakavati hari ōm ō ō ō veṉa e e u u teṉṉilaṅkai arakkar, acurar puttirar, caṇṭi māṭā, muccanti māṭā, iṭukāṭṭu māṭā, cuṭukāṭṭu māṭā vā vā. cuntari māṭā, ākāca māṭā, caṅkili māṭā, paṭṭu ukkira māṭā, maṭṭu pula māṭā.

(viii) பரமேஸ்வரா மிதி. மிதி. உயிரைப்பிடி. ரத்தம் குடி. உத்தண்ட மாடா வா வா. பாய பாய செல்லு. சொன்ன பேரிடத்தில் பாய்ந்து பிடித்துக் கடித்து முறித்துச் சரியோட்டி விடு. ரத்த மாடா முச்சந்தி மாடா வீர மாடையா பட்டு. ஓ ஓ ஓ டி டி டி கயாபட்டு. இமளசாபட்டு கிரியும்.

paramēsvarā miti. miti. uyiraippiṭi. rattam kuṭi. uttaṇṭa māṭā vā vā. pāya pāya cellu. coṉṉa pēriṭattil pāyntu piṭittuk kaṭittu muṟittuc cariyōṭṭi viṭu. ratta māṭā muccanti māṭā vīra māṭaiyā paṭṭu. ō ō ō ṭi ṭi ṭi kayāpaṭṭu. imaḷacāpaṭṭu kiriyum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

297. MĀṆIKKAM MAṞṞUM ĀYIP PIḶḶAI JĀTAKA ĒṬUKAḶ

I. (i) Māṇikkam maṟṟum Āyip Piḷḷai jātaka ēṭukaḷ மாணிக்கம் மற்றும் ஆயிப் பிள்ளை ஜாதக ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 12 (ix) 12 (x) 36 × 8 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 147 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of horoscopes of two persons. (ii) Astrology (iii) Many spoken terms have been used. (iv) Original (v) Nil (vi) This text contains the horoscope of Māṇikkam, Āyip Piḷḷai, Naṭēcaṉ, the fifth son of Āyip Piḷḷai and Vaḷḷiyammai, the sixth daughter. Naṭēcaṉ was born in the *viḷampi* year, on the 5th of *aippaci*, on Thursday, in *pañcami titi*, the birth star and the *lakṉam* being *mūlam* and *mituṉam*. His parents would live a long life. Vaḷḷiyammai was born on 17th *mārkaḻi*, in *tuṉmuki* year, on Wednesday, the star being *uttirāṭam*, and the *lakṉam* is *cimmam*. Her parents and teacher would live a long life. Predictions were given.

(vii) தன புத்திர காரகனாகிய குருவுக்குக் கணித்து 5 வருஷம் உசத்திக் கழிக்க மீதி சேடம் 19 வருஷம். அஸ்வினி, மகம், மூலம் கொண்ட ராசியாகிய மேஷம், சிங்கம், தனுசில் சனி. ராகு, அங்காரகன் சஞ்சார காலத்தில் ....

taṉa puttira kārakaṉākiya kuruvukkuk kaṇittu 5 varuṣam ucattik kaḻikka miti cēṭam 19 varuṣam. asviṉi, makam, mūlam koṇṭa rāciyākiya mēṣam, ciṅkam, taṉucil caṉi. rāku, aṅkārakaṉ cañcāra kālalttil . . . . .

(viii) குரு, சுக்கிரன் சஞ்சார காலங்களில் சுபசோபனாதிகளும் விவாக எத்தனமும் சுபபலன் குடும்ப பலனாய் நடந்து வரும். பராபரராகிய சனி, ராகு அங்காரகன் சஞ்சார காலத்தில் களத்திரத்திற்கும் களத்திரத்திற்குச் சமானமான பேர்களுக்கும் திரேக ஜாட்யம் கண்டாதி காயலா காண்பிக்கும்.

kuru, cukkiraṉ cañcāra kālaṅkaḻil cupacōpaṉātikaḷum vivāka ettaṉamum cupapalaṉ kuṭumpa palaṉāy. naṭantu varum. parāpararākiya caṉi, rāku, aṅkārakaṉ cañcāra kālattil kaḷattirattiṟkum kaḷattirattiṟkuc camāṉamāṉa pērkaḷukkum tirēka jāṭyam kaṇṭāti kāyalā kāṇpikkum.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlayutam.

298. MĀṆIKKAVĀCAKAR ÑĀṈAT TĀḺICAI

I. (i) Māṇikkavācakar ñāṉat tāḻicai மாணிக்கவாசகர் ஞானத் தாழிசை (ii) Māṇikkavācakar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 6 (ix) 9 (x) 13 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 126-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(tāḻicai)* (xx) 12 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the ways of attaining salvation through *yōkam* and *ñaṉam.* (ii) Philosophical treatise (iii) Verses are found in beautiful rhyme scheme. Verses carry a common refrain, *maṉāmē.* Many Sanskrit terms have been employed. It is written as though the author speaks to his inner self. (iv) Original (v) The author of this text is different from Māṇikkavācakar, who has written the eighth *Tirumuṟai, Tiruvācakam, Tirukkōvaiyār* among the twelve *Tirumuṟais.* This text helps to know about the inner divisions of the path of *yōkam.* (vi) The author of this text, has become a Saivite savant. This text elaborates on *ñaṉa yōkam.* It talks about *piramacātaṉam* which means the practice of controlling breath. The author explains the eight types of yogic practices namely *iyamam* (controlling the appetite), *niyamam* (voluntry religious

observances), *ācaṉam* (position), *pirāṇāyāmam* (breathing in a systematic way), *pirattiyākāram* (restraining the senses), *tāraṇai* (fixing the mind on a member of the body), *tiyāṉam* (silent meditation) and *camāti* (vision of one's self). The author laments that he has lost his precious life, being obsessed with the care of his body assuming the mortal form made of flesh. He exhorts his heart, to get away from this obsession and to take to the path of *ñaṉa yōkam* as a means to reach the holy feet of God.

(vii) சுழியாகிய முனைகண்டபின் சுதிரார்உற வற்றார்
சூதும்பல பொய்பேசிய மொழியும்பிறர்க் கிட்டாய்
விழியாகிய மலர்கண்டபி னட்டானமுமை யற்றாய்
மெய்நீறு தலமந்திரம் விட்டாய்சிவ முற்றாய்

cuḻiyākiya muṉaikaṇṭapiṉ cutirāruṟa vaṟṟār
cūtumpala poypēciya moḻiyumpiṟark kiṭṭāy
viḻiyākiya malarkaṇṭapi ṉaṭṭāṉamumai yaṟṟāy
meynīṟu talamantiram viṭṭāyciva muṟṟāy

(viii) ஒருவாசகன் றிருவாசகம் புவிமீதின மகிழ்ந்து
உரைசெய்துஅருள் தமிழ்தாழிசை யோதுந்திற முடையோர்
கருவாசலி லணுகாமலே பிறவாநெறி பெறுவார்
கருணாசிவ னடிசேருவர் கதிகாணறி மனமே.

oruvācakaṉ ṟiruvācakam puvimītiṉa makiḻntu
uraiceytuaruḷ tamiḻtāḻicai yōtuntiṟa muṭaiyōr
karuvācali laṇukāmalē piṟavāneṟi peṟuvār
karuṇāciva ṉaṭicēruvar katikāṇaṟi maṉamē.

(xi) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. There is a paper manuscript entitled, *Māṇikkavācakar ñāṉat tāḻicai* at G.O.M.L. The author's works include *Māṇikkavācakar patam, Tirumaṇi akaval, Mānkkavācakar veṇpā* and *Teḻivuṇmai pōtam.*

299. MĀṆIKKAVĀCAKAR ÑĀṈAT TĀḺICAI

I. (i) Māṇikkavācakar ñāṉat tāḻicai மாணிக்கவாசகர் ஞானத் தாழிசை (ii) Māṇikkavācakar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 1 (ix) 7 (x) 18 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 375 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(tāḻicai)* (xx) 2 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the ways of attaining salvation through *yōkam* and *ñaṉam.* (ii) Philosophical treatise (iii) Same as S.No. 298 (iv) Original (v) Same as S.No. 298 (vi) Same as S.No. 298 (vii) Same as S.No. 298.

(viii) யாதொரு உருவமெல்லா மவன்திரு உருவமாகும்
யாதொரு நாமமெல்லா மவன்திரு நாமமாகும்
யாதொரு பூசையெல்லா மவன்திரு பாதபூசை
யாதுமா யறிவானந்த குருநந்தி பாதம்போற்றி.

yātoru uruvamellā mavaṉtiru uruvamākum
yātoru nāmamellā mavaṉtiru nāmamākum
yātoru pūcaiyellā mavaṉtiru pātapūcai
yātumā yaṟivāṉanta kurunanti pātampōṟṟi.

(xi) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

300. MĀṆIKKAVĀCAKAR ÑĀṈAT TĀḺICAI

I. (i) Māṇikkavācakar ñāṉat tāḻicai மாணிக்கவாசகர் ஞானத் தாழிசை (ii) Māṇikkavācakar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 15 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 379-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(tāḻicai)* (xx) 12 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the ways of attaining salvation through *yōkam* and *ñaṉam.* (ii) Philosophical treatise (iii) Same as S.No. 298 (iv) Original (v) Same as S.No. 298 (vi) Same as S.No. 298 (vii) Same as S.No. 298. (viii) Same as S.No. 298.

(xi) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

301. MĀṆIKKAVĀCAKAR ÑĀṈAT TĀḺICAI

I. (i) Māṇikkavācakar ñāṉat tāḻicai மாணிக்கவாசகர் ஞானத் தாழிசை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 12 (x) 30 × 5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 384-1 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(taḻicai)* (xx) 4 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text explains the ways of attaining salvation through *ñāṉam* and *yōkam*. (ii) Philosophical treatise (iii) Same as S.No. 298 (iv) Original (v) Same as S.No. 298 (vi) Same as S.No. 298 (vii) Same as S.No.298.

(viii) ஓடுகொள் உத்தமனே கோமான்குடை பெற்றவனே
அழிவற் றவனே கொத்தனன் மனமே
பத்தோடுஇரு தலையாகிய பன்னிரண்டில் நாலும்
பால்போகி மீண்டேவரும் பதியில்கலை நாலும்

ōṭukoḷ uttamaṉē kōmāṉkuṭai peṟṟavaṉē
aḻivaṟ ṟavaṉē kottaṉaṉ maṉamē
pattōṭuiru talaiyākiya paṉṉiraṇṭil nālum
pālpōki mīṇṭēvarum patiyilkalai nālum

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

302. MĀTTIRAI NŪL, AKATTIYAR KUṞUNĀṬI TIṞAVUKŌL - 36

I. (i) Māttirai nūl, Akattiyar kuṟunāṭi tiṟavukōl - 36 மாத்திரை நூல், அகத்தியர் குறுநாடி திறவுகோல் - *36* (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 + 16 = 29 (ix) 7 (x) 21 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) First leaf (xiv) I.A.S. (xv) 82 (xvi) 1925 A.D. (xvii) Pākkiyanātaṉ Ācāṉ (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttum)* (xx) 38 + 36 = 74 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about the techniques of *varmam* and martial arts. (ii) Medicine and Martial Art (iii) Spoken expressions are employed in this text. (iv) Original (v) If any injury happens in the joints of bones and nerves, it will affect the life of the person. Since the injury occuring in these spots are too difficult to be identified, these spots have been termed as spots of mystery. These are called *varma* spots. There are 108 *varma* spots in a physical body and they carry separate names. Special periods such as *amirta kālam, aṉṉa kālam, uṟakka kālam, uṟumik kālam* have been termed to note the periods of *varmam*. If any injury takes place in the above said 108 spots, it will be fatal and only experts in this art could cure a patient who is suffering from such injuries. (vi) The first 42

verses have been termed as the book on tablets *(Māttirai nūl)*. This piece talks about the techniques of this art. The subsequent text, *Kurunāṭi tiravukōl*, talks about the periods of *varmam*, and explains the methods of cure. It also explains the diet system which is to be followed by *varma* patients.

(vii) பதியான முச்சா ணெலும்புக் குள்ள
பகருகிறேன் நூறு கொளும்பு ஆயிரந்தான்
நிதியான உறுப்புமுப் பத்தி ரண்டும்
நிட்சயமாய் மூன்றரை . . . . கென்றாம்

patiyāṉa muccā ṇelumpuk kuḷḷa
pakarukiṟēṉ nūṟu koḷumpu āyirantāṉ
nitiyāṉa uṟuppumup patti ranṭum
niṭcayamāy mūṉṟarai. . . . . keṉṟām

(viii) இந்நூலின் அடக்கமெல்லாம் முறையாய்த் தோன்றும்
முப்பொருளும் சரநிலையும் முறையாய்த் தோன்றும்
எந்நூலை அறிவதற்கு இசைந்து கேளு
ஏகாந்த மதியினுட சூட்சந்தானே.

innūliṉ aṭakkamellām muṟaiyāyt tōṉṟum
mupporuḷum caranilaiyum muṟaiyāyt tōṉṟum
ennūlai aṟivataṟku icaintu kēḷu
ēkānta matiyiṉuṭa cūṭcantāṉē.

(ix) This work was copied and completed at 5'o clock on 23rd of the month *vaikāci* in the *kollam* year 1100 (1925 A.D.) and it belonged to Pākkiyanātaṉ Ācāṉ. (x) Vaṭalipaṭṭu viḷai (xi) Cuvāmitās.

IV. This text talks about *kaṭampa kālam* which is not found in the text, *Varma cūttiram*, published by this institute.

303. MĀTA PALAṈ

I. (i) Māta palaṉ மாத பலன் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 6 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 462-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text predicts the good and the bad aspects of the life of a woman by taking into account the time when she attains puberty. (ii) Astrology (iii) This text abounds in errors. (eg.) *tutikai* < *tuvitiyai, tirikai* < *tiritiyai.* (iv) Original (v) It has been a traditional custom and practice to note down the exact time, day, month and year on which a girl attains puberty. Predictions will be based on this. (vi) The text entitled *Māta palan̲* gives predictions for every month, for the planets such as Sun, Mars, Jupiter, *Kētu*, Mercury, Venus, Saturn, and Moon, and for *titis* such as *piratamai, tuvitiyai, tiritiyai* etc.

(vii) சென்மநாள் முதலாய்த் திங்கள் சிறந்தநா ளவையு மெண்ணி
வண்மையாய் வாரம் பக்கம் வகையுட னொன்றாய்க் கூட்டி
நன்மையா யேழி லேற்றி நலத்தினில் கழித்த சேஷம்
உண்மையாய்ப் பருதி யாரல் ஓங்கிய பொன்னாங் கேது

cen̲manāḷ mutalāyt tiṅkaḷ cir̲antanā ḷavaiyu men̲n̲i
vaṇmaiyāy vāram pakkam vakaiyuṭa n̲on̲r̲āyk kūṭṭi
nan̲maiyā yēḻi lēr̲r̲i nalattin̲il kaḻitta cēṣam
uṇmaiyāyp paruti yāral ōṅkiya pon̲n̲āṅ kētu

(viii) பிரதமை கணம் பலன் *106*
துவிதியை கடகம் பலன் *130*
திரிதியை கடகம் பலன் *101*
ஆதலால் பாதாள யோகம் என்று சொல்வது. . .

piratamai kaṇam palan̲ 106
tuvitiyai kaṭakam palan̲ 130
tiritiyai kaṭakam palan̲ 101
ātalāl pātāḷa yōkam en̲r̲u colvatu. .

(ix) Nil (x) Kōyilūr̲r̲ūr (xi) A. Tacaratan̲.

IV. The texts entitled *An̲upōka jātaka rakaciyam, Jōtiṭa cikāmaṇi, Varuṣāti nūl, Campūraṇa irēkai cāstiram* have been published.

304. MĀTAVA NŪL

I. (i) Mātava nūl மாதவ நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 6 (x) 25 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning of the portion (first 22 verses) (xiv) I.A.S. (xv) 520 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 90 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of practising the eight types of *aṭṭa karmam* such as *mōkaṉam, māraṇam*, etc. (ii) Sorcery (iii) It is written in *antāti* metre, many words that carry magical significance have been employed. (iv) Original (v) Nil (vi) The text explains in detail the practice of *aṭṭa karmam* - the eight types of the art of black magic - such as *ākarṣaṇam, māraṇam, vaciyam, mōkaṉam, tampaṉam*, etc. The text says that if a young woman after being adorned with turmeric and flowers, is sacrificed, it helps one to acquire power over one's enemies. It explains the method of preparing a paste with the poison of the snake and camphor. It describes ways of seducing young women and the method of chanting magical *mantirams* to achieve the desired feat.

(vii) உரைக்கலா மிக்கருவை உபாய மாக
உன்னுடைய பகைக்காரன் தனக்குத் தாக்கு
கரைக்கிறேன் இவனையொன்று சொல்லித் தாக்குக்
கண்டார் ஒழிமகன் கரைந்தே சாவான்

uraikkalā mikkaruvai upāya māka
uṉṉuṭaiya pakaikkāraṉ taṉakkut tākku
karaikkiṟēṉ ivaṉaiyoṉṟu collit tākkuk
kaṇṭār oḻimakaṉ karaintē cāvāṉ

(viii) காளிகௌ மாரிசிவ ரூபி தேவி
கங்காளி சிவசத்தி மிகவும் வாழி
வாழிசக்க தேவியருள் பட்சி வாழி
மாதவநூல் யென்னாளும் வாழி தானே.

kāḷikau māriciva rūpi tēvi
kaṅkāḷi civacatti mikavum vāḻi
vāḻicakka tēviyaruḷ paṭci vāḻi
mātavanūl yeṉṉāḷum vāḻi tāṉē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

305. MĀTU POṈṈURUVI KATAI

I. (i) Mātu Poṉṉuruvi katai மாது பொன்னுருவி கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 71 (ix) 7 (x) 49 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 46 (xvi) n.a. (xvii) Aṇañcapperumāḷ Nāṭār (xviii) Yes (xix) Verse (varties of metre) (xx) 1,596 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text narrates the story of Ponnuruvi, the sister of Cīvalamāraṉ, the Teṉkāci Pāṇṭiyaṉ. (ii) Folk-ballad (iii) Terms of traditional practices and customs have been employed. It is written in simple language. (iv) Original (v) Being childless has been considered as sin. It does not matter if the child dies after birth. Such is the belief of this society. This text provides an instance of this belief. This text bears evidence to the impartial judgement of king. (vi) This text narrates the story of Poṉṉuruvi, the sister of Cīvalamāraṉ, the Teṉkāci Pāṇṭiyaṉ. It presents the lamentation of Poṉṉuruvi, who suffers due to barreness.

(vi) பொன்னிலங்கு தென்கயிலை வாழும்அர னாரும்
பூதலம் அளந்ததிரு மாலும்துணை யாமே
கன்னிபர மேஸ்வரியாள் ஈன்றெடுத்த பாலன்
கணபதியும் செந்தில்வளர் கந்தன்துணை யாமே.

poṉṉilaṅku teṉkayilai vāḻumara ṉārum
pūtalam aḷantatiru māḷumtuṇai yāmē
kaṉṉipara mēsvariyāḷ īṉṟeṭutta pālaṉ
kaṇapatiyum centilvaḷar kantaṉtuṇai yāmē.

(viii) களமது தன்னில் வந்து கவலைதா னில்லை யென்ன
வளமொடு சேனை சூழ மங்கையர் குரவை பாட
உளமது வுருகி வாடி யுன்னைப்போ லொருவன். . .
சளமது வய்யோ வென்று தலையாரி மழுவெ டுத்தான்.

kaḷamatu taṉṉil vantu kavalaitā ṉillai yeṉṉa
vaḷamoṭu cēṉai cūḻa maṅkaiyar kuravai pāṭa
uḷamatu vuruki vāṭi yuṉṉaipō loruvaṉ. . .
caḷamatu vayyō veṉṟu talaiyāri maḻuve ṭuttāṉ.

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

306. MĀTU PONNURUVI KATAI

I. (i) Mātu Poṉṉuruvi katai மாது பொன்னுருவி கதை (ii) n.a (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 45 (ix) 10 (x) 43 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 60 (xvi) n.a. (xvii) Rāmacuvāmi Nāṭāṉ of Kuṟumpalāppēri (xviii) Yes (xix) Verse (varties of metre) (xx) From Poṉṉuruvi's travelogue to Civaṉaṇainta Perumāḷ's union with Ciṉṉaṇaiñci.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text narrates the story of Poṉṉuruvi, the sister of Cīvalamāraṉ, the Teṉkāci Pāṇṭiyaṉ. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S.No. 305 (iv) Original (v) Same as S.No. 305 (vi) Same as S.No. 305.

(vii) நாடான நாடதிலே நல்லதென்காசி பதிதனிலே
தேசமான தேசத்திலே நல்லதென்காசி படைவீட்டிலே
வயலெல்லாம் செந்நெல்கன்னல் வரப்பெல்லாம் முத்துக்கள்
திங்கள்மும் மாரிபெய்து சிறப்புடனே வாழும்நாடு

nāṭāṉa nāṭatilē nallateṉkāci patitaṉilē
tēcamāṉa tēcattilē nallateṉkāci paṭaivīṭṭilē
vayalellām cennelkaṉṉal varappellām muttukkaḷ
tiṅkaḷmum māripeytu ciṟappuṭaṉē vāḻumnāṭu

(viii) சட்டமாகவே கச்சை கட்டி யிருக்கி
சிங்காடியும் பெரிய சங்கார வேலும்
சென்றுகொண்டே வைத்து சொன்னானே செய்யிதி
யிங்குள்ள பேர்களைச் சங்காரம் பண்ணி

caṭṭamākavē kaccai kaṭṭi yirukki
ciṅkāṭiyum periya caṅkāra vēlum
ceṉṟukoṇṭē vaittu coṉṉāṉē ceyyiti
yiṅkuḷḷa pērkaḷaic caṅkāram paṇṇi

(ix) Nil (x) Kuṟumpalāppēri (xi) A.Tacarataṉ.

307. MĀNTIRIKAK KALAPPĒṬUKAḶ

I. (i) Māntirikak kalappēṭukaḷ மாந்திரிகக் கலப்பேடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 8 (x) 30 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 483 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (*viruttam*) (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of black magic to drive out evil spirits and ghosts. (ii) Sorcery (iii) This text is composed in simple language. (iv) Original (v) The text gives the names of ghosts and evil spirits, various tortures

which are believed to be employed by these ghosts and the remedial ways to escape from the influences of these evil spirits. (vi) The text explains the changes that happen in one's body when these ghosts seize it. Remedial *mantirams* are given to escape from the grip of evil spirits. For instance, if the ghost called virakiri seizes a person, that person will not be able to open his eyes. He will vomit the milk he has drunk. He will suffer from bodily pain. To escape from this, five kinds of rice grains should be cooked and should be offered to Goddess Pattirakāḷi in the Northern boundary of the village. The text thus explains the sufferings caused by the ghost named Cikaṇṭi Mūṉṟutiri and others. Remedies are also suggested.

(vii) .... ய ஹுமையாள் ஈன்ற
சந்ததிக் கடந்த தோசம் தவிர்த்திட வகைதான் கேளு
இந்தமா பெரு . . . வேலை இறைவன்முன் னீழ லாகி
வந்ததோர் கலைமெய் ஞான மதகரி முகவன் காப்பாம்.

.... ya ṉumaiyāḷ īṉṟa
cantatik kaṭanta tōcam tavirttiṭa vakaitāṉ kēḷu
intamā peru .... vēlai iṟaivaṉmuṉ ṉīḻa lāki
vantatōr kalaimey ñāṉa matakari mukavaṉ kāppām.

(viii) புதுச்சட்டியில் வைத்து ஊருக்குக் கிழக்கே மண்ணினாலே பாவை பண்ணி அதின் மேலே திருவிளக்கிட்டு வைக்கவும். மூன்று நாழிகை கழித்து வீட்டுக்கு வரவும். இதுக்கு எந்திர மெழுதிக் கட்டவும்.

putuccaṭṭiyil vaittu vūrukkuk kiḻakkē maṇṇiṉālē pāvai paṇṇi atiṉ mēlē tiruviḷakkiṭṭu vaikkavum. mūṉṟu naḻikai kaḻittu vīṭṭukku varavum. itukku entira meḻutik kaṭṭavum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

308. MĀNTIRIKAM

I. (i) Māntirikam மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 5 (x) 33 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 85-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the use of *māntirikam* for curing cattle diseases. (ii) Sorcery (iii) Many colloquial terms, with corrupted forms are used. (iv) Original (v) It is a folk belief that sorcery is also considered as an efficacious method of curing various diseases. (vi) The author explains in detail how *māntirikam* (chants) helps in curing the abscess of cattle. He gives a list of materials used for the cure and their disposal after curing the diseases.

(vii) குன்னுஅதிர மாடுமேய்ந்து குலையதிர நீர்விடுத்த
மண்ணுஅதிரவந்த மகாகுண்ணே உறங்கிக் கெடுக்கிறாள்
தக்கன் தலையறுத்து தான்வந்து நிற்கிறாய்
உக்குறங்கே போய்யெடது காலோடே யெறங்கி

kun̲n̲uatira māṭumēyntu kulaiyatira nīrviṭutta
maṇṇuatiravanta makākuṇṇē ur̲aṅkik keṭukkir̲āḷ
takkan̲ talaiyar̲uttu tān̲vantu nir̲kir̲āy
ukkur̲aṅkē pōyyeṭatu kālōṭē yer̲aṅki

(viii) வாலோ யெறங்கி ஓம்போகம் சுவாகா. மலையாள மந்திரம். இந்த மந்திரத்தை ஏழுதரம் சொல்லி விபூதி மந்திரிச்சு சிரசில்போட்டு குட்டைரையின் மேல்போட்டு வால்மேல் போட்டு வாலை மூணுதரம் உருவி விடவும்.

vālō yer̲aṅki ōmpōkam cuvākā. malaiyāḷa mantiram. inta mantirattai ēḻutaram colli vipūti mantiriccu ciracilpōṭṭu kuṭṭairaiyin̲ mēlpōṭṭu vālmēl pōṭṭu vālai mūṇutaram uruvi viṭavum.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) Taṅkaiyan̲ Vāttiyār.

309. MĀNTIRIKAM

I. (i) Māntirikam மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 25 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 181-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Four chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of performing magics with the help of animals. (ii) Sorcery (iii) Many magical terms find a place here. Many scribal errors are found. (iv) Original (v) Magical art is used for both good and evil ends. One's goodness often turns out to be evil to the other. But many people

resort to sorcery only to fulfil their evil intentions. (vi) In this work on the art of magic and sorcery, the practitioner uses cock, musk-rat, crow, ashes, tamarind, etc., as a carrier of the evil effects while performing his diabolical chants. The first two are the means to kill the enemies, while the crow is the means to create mental disorders, disturbances to the enemy. Many ways of driving away the enemy from his own home, out of sheer fear, are enumerated.

(vii) வெள்ளை சேவல் கொண்டு மூன்று நாள் பட்டினி போட்டுப் பிரேதத்து வாய்க்கரிசியும் வாயிலே போட்டுப் பாஷாணம் ஐங்காயம் எதிரி கருவுங் கூட்டிக் கள்ளிப்பால் எருக்கம்பால் விட்டரைத்துக் காட்டுக் கருவும் சாவலுக்குள்ளே செலுத்திப் புதுப்பானைக்குள்ளே விட்டு

vellaic cēval koṇṭu mūṉṟu nāḷ paṭṭiṉip pōṭṭu pirētattu vāykkariciyum vāyilē pōṭṭup pāṣāṇam aiṅkāyam etiri karuvuṅ kūṭṭik kaḷḷippāl yerukkampāl viṭṭaraittuk kāṭṭuk karuvum cāvalukkuḷḷē celuttip putuppāṉaikkuḷḷē viṭṭu

(vii) தனக்கு வேண்டாதவர்கள் வீட்டு எறப்பிலே அந்த நீரிலே கொஞ்சம் ஊத்திப் போட்டு - தூம் - தூம் - தூம் தூமாதே யென்று 8 தரம் செபித்து ஊதிப் போட்டு வந்து விடவும். அந்த வீட்டிலே இருக்கிறவர்கள் திவாலெடுத்து ஓடிப் போவார்கள்.

taṉakku vēṇṭātavarkaḷ viṭṭu eṟappilē anta nīrilē koñcam ūttip pōṭṭu tūm - tūm - tūm tūmātē yeṉṟu 8 taram cepittu ūtip pōṭṭu vantu viṭavum. anta viṭṭilē irukkiṟavarkaḷ tivāleṭuttu ōṭip pōvārkaḷ.

(ix) Nil (x) Golden Rock (xi) Kalyāṇacuntaraṉ.

310. MĀNTIRIKAM

I. (i) Māntirikam மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 6 (x) 12 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and intermittent of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 477-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text highlights the significance of the six-letter *mantiram* and provides a piece of information regarding *Maṉai nūl* (the text that explicates the theory for constructing a house). (ii) *Mantiram* (iii) The difference between *l*

and *l* is not maintained. It is copied with mistakes. (iv) Original (v) Nil (vi) In the beginning, the text contains information regarding *Maṉai nūl* (the theory or *sāstaram* for constructing houses). Then the text explains the significance of the six-letter *mantiram caravaṇapava* and the method of chanting it. It assures that the chanting of this *mantiram* would protect one from all evils. Further it explains the ways of attaining salvation.

(vii) பொருந்துவது மகாரமுத லகார மூன்றும்
பொய்யாது மெய்யாமை தாரவியல் சேருந்
திருந்துவது வகாரமுதல் மகார மூன்றும்
திருநாயன் பார்வைசுளி மூன்றே யாட

poruntuvatu makāramuta lakāra mūṉṟum
poyyātu meyyāmai tāraviyal cēruṉ
tiruntuvatu vakāramutal makāra mūṉṟum
tirunāyaṉ pārvaicuḷi mūṉṟē yāṭa

(viii) பொய்யாமல் உள்புகுந்து உடம்பில் சூட்சம்
பூரணத் துள்கலந்து புதுமை யப்பா
கையார கொடுத்தல்லோ வாங்க வேணும்
காரத்தில் சொல்லிவிட்டேன் கருவைத் தானே.

poyyāmal uḷpukuntu uṭampil cūṭcam
pūraṇat tuḷkalantu putumai yappā
kaiyāra koṭuttallō vāṅka vēṇum
kārattil collivittēṉ karuvait tāṉē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

311. MĀNTIRIKAM

I. (i) Māntrikam மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 6 (x) 23 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 480 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* Prose & Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about the art of black magic to control mad dogs. (ii) Sorcery (iii) The difference between *l* and *l* is not maintained. (iv) Original (v)

Nil (vi) The text explains the method of practising the art of black magic to make rice grow, to make the crop suffer from pesticide, to seduce people and to control one's tongue. It also describes the method of performing magical incantation to get rid of evil effects of witchcraft. Charts and diagrams have been provided to practise various rites.

(vii) மண்டலம் தன்னில் வாழும் மானிடர் தங்கட் கெல்லாம்
எண்டிசை மன்னர் மெய்ச்ச எண்ணிய கர்மம் சொல்வேன்
தண்டமிழ் அயன்மால் தேவர் தானவர் துணிந்த நூலை
கண்டிதைத் தெரிந்து கொள்ள கணபதி காப்புத் தானே.

mantalam tannil vālum mānitar tankat kellām
enticai mannar meycca enniya karmam colvēn
tantamil ayanmāl tēvar tānavar tuninta nūlai
kantitait terintu kolla kanapati kāpput tānē.

(viii) முதல் நாளும் கடைசி நாளும் கொடுத்தால் போதும். மற்றும் நாள் சமயோசிதம் போலச் செய்யலாம். இதுக்குச் சக்கரம் (படம்). வெள்ளிக்கிழமை காப்பு கட்டி அடுத்த வெள்ளிக்குப் பிடுங்கித் தாயத்தில் அடைத்துப் போட்டுக் கொள்ளவும். சகல காரியமும் சித்தியாகும்.

mutal nālum kataici nālum kotuttāl pōtum. marrum nāl camayōcitam pōlac ceyyalām. itukkuc cakkaram (picture). *vellikkilamai kāppu katti atutta vellikkup pitunkit tāyattil ataittup pōttuk kollavum. cakala kāriyamum cittiyākum.*

(ix) Nil (x) Cirutantu (xi) Pālaiyā Nātār.

312. MĀNTIRIKAM

I. (i) Māntirikam மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 39+5 (ix) 5 (x) 20.4×2 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 636 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives *mantirams* to reap goodness and to discard evil. (ii) Sorcery (iii) Many Sanskrit terms, magical terms and drawings find place here. (iv) Original (v) It is known from this text that people believed in *mantirams* in acquiring education, wealth, seducing women, destroying enemies. (vi) The text

speaks about *mantirams* which could be chanted for the following purposes: to punish those who disobey, to achieve fame through education, to destroy illusion, to separate wife from husband, to cure chronic diseases, to walk in the darkness, to communicate with gods, to overcome pride, to drive out ghosts, to escape death, to seek blessings of Lord Civaṉ and Goddess Cakti, to get redemption. Appropriate instruments are also given for performance while chanting these *mantirams*.

(vii) உல்லா சநிரா மயயோ கவிதச்
சல்லா பவிநோ தனுநீ யலவோ
எல்லா மறவென் னையிகழ்ந் தநிலஞ்
சொல்லாய் முருகா சுரர்பூ பதியே.

ullā canirā mayayō kavitac
callā pavinō taṉunī yalavō
ellā maṟaveṉ ṉaiyikaḻn tanilañ
collāy murukā curarpū patiyē.

(viii) என்னே ரமுதோ தெரியா திருன
நன்னே ரம்தோன் றாகா தனமுன்
சொன்னே மனமோ துவலே துவலோ
தன்னேர் குகனை சரணென் றனையே.

eṉṉē ramutō teriyā tiruṉa
naṉṉē ramtōṉ ṟākā taṉamuṉ
coṉṉē maṉamō tuvalē tuvalō
taṉṉēr kukaṉai caraṇeṉ ṟaṉaiyē.

(ix) Nil (x) Poṉṉūr (xi) S. Muttucāmi.

313. MĀNTIRIKAM

I. (i) Māntirikam (cakkaram) மாந்திரிகம் (சக்கரம்) (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 5 (x) 18 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 265-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Picture (xx) Five pictures.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Numerals and the first letter of the names of various planets are presented in charts or diagram in this text. (ii) Sorcery (iii) Different alphabets and numerals referred to in charts, have different connotation and magical effects.

(iv) Original (v) Nil (vi) Charts are made containing nine squares, twentyfive squares, eightyone squares and the numerals nine, eleven and fifteen are filled in various permutation. Numerals and the first letters of the names of planets are noted in three diagrams of nine squares each.

(vii)

		ரா.	பு.	
சூ.	௮	௩	௪	–
ச.	௧	௫	௯	கே.
–	௬	௭	௨	சு.

		rā.	*pu.*	
cū.	*8*	*3*	*4*	--
ca.	*1*	*5*	*9*	*kē.*
--	*6*	*7*	*2*	*cu.*

(viii)

௰௧	௭	௰௨	௮	௰௩	௯	௫	௰	௬
௫	௰	௬	௰௧	௭	௰௨	௮	௰௩	௯
௮	௰௩	௯	௫	௰	௬	௰	௭	௰
௭	௰௨	௰௧	௰௫	௯	௮	௰	௬	௫
௰	௬	௫	௭	௰௨	௰௧	௰௩	௯	௮
௰	௯	௮	௰	௬	௫	௭	௰௨	௰௧
௰௨	௰௧	௭	௯	௮	௬௨	௬	௫	௰
௬	௫	௰	௰௨	௰௧	௭	௯	௮	௰௨
௯	௬	௰௩	௬	௫	௰	௰௨	௰௧	௭

11	7	12	8	13	9	5	10	6
5	10	6	11	7	12	8	13	9
8	13	9	5	10	6	10	7	10
7	12	11	15	9	8	10	6	5
10	6	5	7	12	11	13	9	8
10	9	8	10	6	5	7	12	11
12	11	7	9	8	62	6	5	10
6	5	10	12	11	7	9	8	12
9	6	13	6	5	10	12	11	7

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

314. MĀNTIRIKAM

I. (i) Māntrikam mutaliyaṉa மாந்திரிகம் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 4 (x) 28 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 352-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text states the practice of *mantirams* to cure complaints of teeth, eye diseases, and complaints in the neck. (ii) Sorcery (iii) It is written in colloquial language. It contains mistakes. (eg.) *muṉṉiṟka* > *muṉṉirka*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text states *mantirams* which would be chanted to cure diseases like thyroid glands, eye-complaints, tooth-ache, cold, stammering etc.

(vii) விப்புருதி, மூலம், கழுத்து சுத்திய கண்டமாலை, உச்சி பிக்கை, கண்ணோய், கண் பித்து, காது விச்சி, பல் அரணை, பல் குத்து, தந்தவாயு, சளிக்கட்டு....

vippuruti, mūlam, kaḻuttu cuttiya kaṇṭamālai, ucci pikkai, kaṇṇōy, kaṇ pittu, kātu vicci, pal araṇai, pal kuttu, tantavāyu, caḷikkaṭṭu....

(viii) மூளை, கை, சிலந்தி, ஊறல், பிளவை, பாதசக்கரம், படைத்துவிட்ட அப்பனாணை. படு. படு. எழுதிவிட்ட ஈசுவரன் ஆணை. படு. படு. ஒன்னாணை. படு. படு. என்னாணை. படு. படு. படைத்து விட்டார் ஈசுவரனார். இந்த வியாதி பட்டுப் போக சிவா.

mūḷai, kai, cilanti, ūṟal, piḷavai, pātacakkaram, paṭaittuviṭṭa appaṉāṇai. paṭu. paṭu. eḻutiviṭṭa īcuvaraṉ āṇai. paṭu. paṭu. oṉṉāṇai. paṭu. paṭu. eṉṉāṇai. paṭu. paṭu. paṭaittu viṭṭār īcuvaraṉār. inta viyāti paṭṭup pōka civā.

(ix) This text belongs to Kumarēcan, son of Cuntarapāṇṭiya Nāṭār, son of Kuttāliṅka Nāṭār, son of Cuṭalaimāṭa Nāṭār. (x) Kuṟumpalāppēri (xi) A. Tacarataṉ.

IV. *Tēvāram* verse is found at the end of this text.

315. MĀNTIRIKAM CEY MUṞAIKAḶ

I. (i) Māntirikam cey muṟaikaḷ மாந்திரிகம் செய் முறைகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 8 (x) 20 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 421 - e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) 88 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of practising the art of black magic. (ii) Sorcery (iii) It is written in colloquial language. (eg.) *mucal* < *muyal, viḷakkētti* < *viḷakkēṟṟi*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of practising the art of seducing with the help of ashes. This text explicates the method of practising the art of necromancy with the help of the eggs of sparrows, vulture, black sparrow, saffron flower and camphor. This text describes the method of practising the art of black magic to control enraged animals and also with the help of snakes and lizards. This text thus speaks about *mantirams* which would be chanted to make things disappear, to change the sex of a person, etc.

(vii) வெண்கோட்டமும் இந்துப்பும் வெண்குன்றியும் முசல் நோதத்தில் கட்டியிடப் பாவையும் தொடரும். மாடப்புறா எச்சமும் சாதிலிங்கமும் பொடி செய்து திரியாகத் திரித்து விளக்கேத்திட பாம்பு தோன்றும்.

veṇkōṭṭamum intuppum veṇkuṉṟiyum mucal nōtattil kaṭṭiyiṭap pāvaiyum toṭarum. māṭappuṟā eccamum cātiliṅkamum poṭi ceytu tiriyākat tirittu viḷakkēttiṭa pāmpu tōṉṟum.

(viii) சூரிய கிரணத்தில் நச்செலியைப் பிடித்து வாலை நறுக்கி வெள்ளி, செம்பு மோதிரத்துக்குள்ளே வைத்துக் கையில் போட்டுப் பெண் கைப்பிடித்தால் வருவாள்.

cūriya kiraṇattil nacceliyaip piṭittu vālai naṟukki veḷḷi, cempu mōtirattukkuḷḷē vaittuk kaiyil pōṭṭup peṇ kaippiṭittāl varuvāḷ.

(ix) Nil (x) Kōyiluṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

IV. The Malayalam works entitled *Tēvatācitti, Māntirika ratnākaram* have been published by Rattiṉa Nāyakar & Sons. The book *Māntirika rattiṉam* has been published by Caṇmukāṉantā Books. The palm-leaf manuscript, *Malaiyāḷa aṉupava māntirika cintāmaṇi* has been edited by K.A. Maturai Mutaliyār.

316. MĀNTIRIKAM - MARUNTU

I. (i) Māntrikam - maruntu மாந்திரிகம் - மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 7 (x) 13 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 277 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The art of sorcery used as a curative against diseases of cattle and the human beings. (ii) Sorcery (iii) The sorcerers use the mantric terms in repetition. (iv) Original (v) *Māntirikam* or sorcery is performed for both good or bad purposes. Though mostly it is employed for an evil end here is an instance where it serves as a palliative. (vi) In this manuscript, many *mantirams* are given as curatives against head-ache, anemia, etc. Many magical rites are also suggested to settle disputes among relatives, and to cure a few diseases of cattle. These *mantirams* and rites given as curatives and palliatives are elucidated with the help of various charts.

(vii) குறித்த கதிரோன் புகர்புந்தி குலாவி நிற்கும் ஒருமாதம்
செறித்த மதிகால் ரெண்டேகால் செவ்வாய் மாதம் ஒன்றரையாம்
கருத்த சனியோ ரெண்டரையாம் கனகலி யாளனுக் கொள்ளாடு
ராகு கேது பதினெட்டு ராசிகள் தோறும் நின்றிடுமே.

kuritta katirōn pukarpunti kulāvi nirkum orumātam
ceritta matikāl rentēkāl cevvāy mātam onraraiyām
karutta caniyō rentaraiyām kanakali yālanuk kollātū
rāku kētu patinettu rācikal tōrum ninritumē.

(viii) **ஒருதலை இடிக்கு:** பெண் எருக்கம் பழுப்புச்சாறு ஒரு பங்கும் நல்ல . . . . ஆறு பங்கும் மூன்று மிளகும் போட்டு காய்ச்சுகிறபோது இரண்டு மிளகு வெடித்தவுடனே சூட்டோடே தலையில் தேய்க்கவும். **சோகைக்கு:** கச்சாந்தறை, ஒரு பூடு வெள்ளாங்கியம், ஒரு மிளகு கசக்கிக் கண்ணில் விடவும்.

orutalai itikku: *pen erukkam paluppuccāru oru paṅkum nalla . . . āru paṅkum mūnru milakum pōttu kāyccukirapōtu irantu milaku vetittavutanē cūttōtē talaiyil tēykkavum.* ***cōkaikku:*** *kaccāntarai, oru pūtu vellāṅkiyam, oru milaku kacakkik kannil vitavum.*

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

317. MĀNTIRIKA MANTIRAK KALAPPU ĒTUKAL

I. (i) Māntirika mantirak kalappu ētukaḷ மாந்திரிக மந்திரக் கலப்பு ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 44 (ix) 6 (x) Different sizes (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 531 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders *mantirams* to practise the art of seducing women, to invoke the minor deity Māṭaṉ and to do the art of necromancy. (ii) Sorcery (iii) Many colloquial terms and Sanskrit words have been used. (iv) Original (v) Nil (vi) This text provides *mantirams* to practise the art of seducing women, to invoke the minor deity, Māṭaṉ. It also gives information about *cūlam* (the unfavourable time of the day for journeying). Monday, Saturday - East, Tuesday, Wednesday - North, Friday, Sunday - West, Thursday - South. It explains the ritual practice of offering and chanting *mantirams* by invoking the minor deity Māṭaṉ.

(vii) நார்த்தமா மலையிருக்கும் இராயலிங்க சுவாமி தொழில். உக்கிரக் கோட்டையிலிருக்கும் தானப்ப அடியானுக்கு உபதேசம். கிசாயரசனேந்த லிருக்கும் சண்முகத்தனுக்கு வாலையறியும் படிக்கு ராயலிங்க குருவறியும் படிக்கு.

nārttamā malaiyilirukkum irāyaliṅka cuvāmi toḻil. ukkirak kōṭṭaiyilirukkum tāṉappa aṭiyāṉukku upatēcam. kicāyaracaṉēnta lirukkum caṇmukattaṉukku vālaiyaṟiyum paṭikku rāyaliṅka kuruvaṟiyum paṭikku.

(viii) இடக்கையில் வேலும் வலக்கையில் கரும்புமாக .... நாள் தானமும் மூர்த்தி நாயினார் திருகாட்டிலே திருவேட்டையாடி வந்தேன். உன்னை(யும்) யென்னையும் படைத்த பரமேசுரரானை. போதே துற்றை மறமே பரியாணை. போகாதே திரும்பு.

iṭakkaiyil vēlum valakkaiyil karumpumāka....... nāḷ tāṉamum mūrtti nāyiṉār tirukkāṭṭilē tiruvēṭṭaiyāṭi vantēṉ. uṉṉai(yum) yeṉṉaiyum paṭaitta paramēcurarāṉai. pōtē tuṟṟai maṟamē pariyāṇai. pōkātē tirumpu.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

318. MĀNTIRIKA MANTIRAM

I. (i) Māntirika mantiram மாந்திரிக மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 12 (x) 23 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 108-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (*culōkams*) (xx) 72 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a treatise on the art of sorcery suggesting the method of applying collyrium in the eyes or palms for obtaining an occult vision of stolen goods and their whereabouts. (ii) Sorcery (iii) *Culōkam* contains many cants. Hence it is difficult to comprehend this treatise without a proper preceptor. (iv) Original (v) Villagers even now follow this method of applying collyrium for finding out the stolen cattle, etc. It is believed collyrium applied on betal leaves would help to track down the route taken by the thieves. (vi) In this treatise on the art of sorcery, the priest entreats the deities Kāḷi, Vayiravaṉ, Kāṭṭēri to inflict injuries on enemies. The method of applying collyrium is used not only to find out the stolen goods but also for invoking evil spirits.

(vii) கரும்பூனையாகட்டும். கருநாயாகட்டும். இரண்டிலொரு ரோமம் எடுத்து கண் விழுந்த சட்டியிலே எடுத்து கருக்கிக் கரிசலாங்கண்ணிச் சாறும் நல்லெண்ணையும் கூட்டிக் கரும்பூனை சிரசில் தேய்க்க தயிலம் வரும். அந்தத் தயிலத்தை எடுத்து முன்கரியில் மத்திச்சு சிறு பெண்கள் கையிலிட பாதாளம் உருகும்.

karumpūṉaiyākaṭṭum. karunāyākaṭṭum. iraṇṭiloru rōmam eṭuttu kaṇ viḻunta caṭṭiyilē eṭuttu karukkik karicalāṅkaṇṇic cāṟum nalleṇṇaiyum kūṭṭik karumpūṉai ciracil tēykka tayilam varum. antat tayilattai eṭuttu muṉkariyil matticcu ciṟu peṇkaḷ kaiyiliṭa pātāḷam urukum.

(viii) பூதானாய வா.
அஞ்செழுத்துனாய வா.
அய்யுங் கிலியும் சவ்வும் வசி வா.
வசி வா. நமா. வசியா.

pūtāṉāya vā.
añceḻuttuṉāya vā.
ayyuṅ kiliyum cavvum vaci vā.
vaci vā. namā. vaciyā.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

319. MĀNTIRIKAM - MARUTTUVAM

I. (i) Māntirikam - maruttuvam மாந்திரிகம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 17 (ix) 5 (x) 22 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) First 4 verses missing (xiv) I.A.S. (xv) 53 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 31 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) *Mantirams* used in the art of exorcising supernatural powers are given as curatives. (ii) Sorcery and Medicine (iii) This text is rendered in simple style. (iv) Original (v) Nil (vi) These *mantirams* are to practise and acquire various occult powers such as *pētaṉam* (causing separation), *ākarṣaṇam* (summoning or invoking a spirit or absent person visibly into one's presence), *tampaṉam* (restraining the powers of fire, the flowing of water, the ferocity of wild beasts), *vittuvēṣaṇam* (excitement to hatred), *māraṇam* (deprivation of life); spells to drive away the effects of evil-eye, evil spirits, to cure fever, derangement of the bowels, head-ache, sprain, painful dysentery, to help secretion of breast milk, to bear children, to nullify poison. Related charts and the methods of chanting them are supplied.

(vii) மாதர்க ளின்பக் கனவில் மருவி தேன்தொழிலின்
பேதக மாக முன்திரு பாத பெருமையருள்
நாத னிடத்தில் நடமாட வும்பர்நன் றாய்மகிழ்ந்த
மாதரி வீரி திரிபுரை வாலை மனோன்மணியே.

mātarka ḷiṉpak kaṉavil maruvi tēṉtoḻiliṉ
pētaka māka muṉtiru pāta perumaiyaruḷ
nāta ṉiṭattil naṭamāṭa vumparnaṉ ṟāymakiḻnta
mātari vīri tiripurai vālai maṉōṉmaṇiyē.

(viii) வையம் புகழும் மனோன்மணி மாலையை வாகுடனே
செய்யுங் கவிமுப்பத் தஞ்சையும் பாடி யுளசிந்தை
மெய்யென் றருள்கொடுத் தேன்நாலுங் காத்து மிகவளருந்
துய்ய பிறைச்சிவ காமி யெனக்குத் துணைதெய்வமே.

vaiyam pukaḻum maṉōṉmaṇi mālaiyai vākuṭaṉē
ceyyuṅ kavimuppat tañcaiyum pāṭi yuḷacintai
meyyeṉ ṟaruḷkoṭut tēṉnāluṅ kāttu mikavaḷarun
tuyya piṟaicciva kāmi yeṉakkut tuṇaiteyvamē.

(ix) Nil (x) Kuṟumpalāpēri (xi) A.Tacarataṉ.

320. MĀNTIRIKAM - MARUTTUVAM

I. (i) Māntirikam - maruttuvam மாந்திரிகம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 6 (x) 30.5 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 75-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) Three chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the art of exorcising supernatural powers by means of *mantirams* (incantations) to cure certain diseases. (ii) Sorcery and Medicine (iii) Many *mantirams* and their related symbols are found interspersed. Many scribal errors are found. (iv) Original (v) This art of exorcising supernatural powers is aimed at giving relief to mental agony. (vi) *Māntirika vaittiyam*, suggests certain remedies to cure the child of the irksome habit of night-wetting (urination in the bed), of the evil-eye and the child who cries incessantly for no apparent reason. These disorders result in diarrhoea, rendering the child pale and thin. It is suggested that a little rice and black gram, might be fried in ghee, and the mixture exposed to the smoky smell prepared from the excrements of rabbits, and kept in a pot. This weird blend is to be circled round the head of the child and mother. Later, in the cremation ground, the pot should be decorated with ashes. After chanting a few *mantirams* one should tie the magical chart encased in a metal plate round the waist-cord of the child. The ceremony of tying the magical chart should be performed only in the evening.

(vii) பிணங்கிட யென்னும் பேயணையும். **இது செய்யும் குணம்:** உடல் வெதும்பும்; கண் நாறும்; கை விடாமல் அழும்; உடம்புலரும்; சிறுநீர் சிறுத்துக் கழியும்; பல வேதனையுஞ் செய்யும். இதுக்கு வழி உளுந்தஞ் சோறும் உளுந்தன் மாவும் பொரியும் கீரைச் சாறும் கறுத்த சோறும்

piṇaṅkiṭa yeṉṉum pēyaṇaiyum. ***itu ceyyum kuṇam:*** *uṭal vetumpum; kaṇ nāṟum; kai viṭāmal aḻum; uṭampularum; ciṟunīr ciṟuttuk kaḻiyum; pala vētaṉaiyuñ ceyyum. itukku vaḻi uḷuntañ cōṟum uḷuntaṉ māvum poriyum kīraic cāṟum kaṟutta cōṟum*

(viii) முறைகள் யிப்படி செய்து கும்பம் சேவித்துச் சொரிந்து அந்த முறையே எந்திரம் எழுதிக் கட்டி நடத்திச்சு வந்தால் அந்தந்த ரோகத்துக்குக் கிசாயம் நெய்யும் வைத்துக் கொடுத்து வந்தால் சுபமாம். எந்திரங்கள் - பிள்ளைகளுக்கு நித்திரையில் நீர் விட்டால் எழுதிக் கட்ட எந்திரம்.

muṟaikaḷ yippaṭi ceytu kumpam cēvittuc corintu anta muṟaiyē entiram eḻutik kaṭṭi naṭatticcu vantāl antanta rōkattukkuk kicāyam neyyum vaittuk koṭuttu vantāl cupamām. entiraṅkaḷ - piḷḷaikaḷukku nittiraiyil nīr viṭṭāl eḻutik kaṭṭa entiram.

(ix) Nil (x) Valla viḷai (xi) Muttu Nāṭār.

IV. *Kaliccal* (diarrhoea) is a child-disease. *Mānta kaliccal, kaṇa kaliccal* and *āmak kaliccal* are its few kinds. The affected child looks pale and thin. The author gives the process, adopted in the art of sorcery to cure such diseases.

321. MĀNTIRIKAM - MARUTTUVAM

I. (i) Māntirikam - maruttuvam மாந்திரிகம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 121 (ix) 8 (x) 25 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 281 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work containing information on magic and medicine. (ii) Medicine and Magic (iii) Many scribal errors are found. (iv) Original (v) Villagers generally take to the indigenous medicines as curatives against physical ailments and resort to various magical arts to seek remedies against their mental maladies. (vi) This work discusses the systems of Siddha medicine, relating it with the magical arts. It gives the basic idea that the medical practitioners, in order to be fully effective, should prepare medicines only after completely shedding their ego and then, by performing certain religious rituals. The methods of preparing medicinal salts, liquids, ointments, pills, powders and using the magical techniques are elaborated. Different types of performing mystical deeds are catalogued such as *pirama kula cittu, peṇmayil cittu, pavamūla cittu, acura kula cittu, mōkiniyin cittu, anpunilai cittu* and *nanaiyā cittu*. Some of the processes involved in the preparation of the medicines are: mixing, soaking in hot water, drying under low fire, decantation, grinding, and preservation in proper condition. (vii) & (viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the beginning and the ending lines.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

322. MĀRKKAṆṬAN PIRAVI

I. (i) Mārkkaṇṭaṉ piṟavi மார்க்கண்டன் பிறவி (ii) Vēlāyutapperumāḷ Civacuppiramaṇiyaṉ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 15 (ix) 10 (x) 51 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 19-a (xvi) *Kollam* year 1101 > 1926 A.D. (xvii) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār of Akastīsvaram (xviii) Nil (xix) Verse (varieties of metre) (xx) 900 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The mythological story of Mārkkaṇṭaṉ is narrated. (ii) Folk - ballad (iii) It is narrated in simple and colloquial style. Dialectal words of Kaṉṉiyākumari district are used. (iv) Original (v) This work differs in form and content from other existing works on Mārkkaṇṭaṉ. (vi) The story of Mārkkaṇṭaṉ is continuously narrated after the story of Yamaṉ. In Kaṭavūr, Mirukaṇṭaṉ, a brahmin, and his wife lived and they were childless for many years. At last, Mirukaṇṭaṉ undertook penance for obtaining offspring. Lord Civaṉ pleased with the sage's penance appeared before him and asked him to choose either a wicked son destined to live long or an exceedingly good son who would die at sixteen. The good natured sage preferred a good son with a brief life span. The boon came true and the sage was blessed with a virtuous son who came to be called Mārkkaṇṭaṉ. The boy grew up imbibing and putting into practice the exalted vedic chant and practices. When his son completed fifteen years, the sage was very sad. Puzzled, the son sought an explanation. Tearfully the father confided in his son the reason for his filial anguish. Sanguine, and full of aplomb, Mārkkaṇṭaṉ assured his father not to worry and convinced him of his ability to triumph over his congenital destiny. He set out on a pilgrimage and offered worship to Civaṉ at various shrines. He happened to be at Tirukkaṭavūr (in the land of the Cōḻās) on the fateful day of his sixteenth birthday. He was actually engaged in *pūjai* of the Lord when Yamaṉ approached him to put an end to his earthly life. Terrified, the pious lad huged the *liṅkam*. Overzealous to carry out his duty, Yamaṉ tried to entrap him with his lethal rope which he hurled on the *Civaliṅkam*. Enraged at this affront, Civaṉ kicked Yamaṉ to death. Mārkkaṇṭaṉ's exceptional *pakti* did not go unrewarded. In fact, he who was destined to live for a brief sixteen years, was reckoned among the seven exalted immortals eulogised as *cirañcīvis*. The death of the Yamaṉ, the god of death, resulted in intolerable condition as mother earth began to groan under staggering rise in population. Lord Viṣṇu and Pirammaṉ appealed to Civaṉ to revive Yamaṉ. Civaṉ took pity on Yamaṉ and revived and restored him to his formal state.

(vii) கொலுவிருக்க இயமராஜன் கோடிபடை யோடே
குவலயத்தை யரசாண்டு கூண்டிருக்கும் நாளில்
வலுவுடைய கடவூரில் வாழுமிறு கண்டன்
மங்கைநல்ல மருத்துவதியை மணமுகித்தங் கிருந்தார்.

koluvirukka iyamarājan kōṭipaṭai yōṭē
kuvalayattai yaracāṇṭu kūṇṭirukkum nāḷil
valuvuṭaiya kaṭavūril vāḻumiṟu kaṇṭan
maṅkainalla maruttuvatiyai maṇamukittaṅ kiruntār.

(viii) வேதப் பிரமனுக்கு மிடமிடி வேண்டும் படையுடனே
வேணிய னார்பாதம் போற்றியியமன் விருப்ப முடன்தொழுதான்
தொழுதுடனே இயமராஜன் படையுடன் சுத்தி வலமிடக்கத்
துரிசமாய் வந்தபடையுடன் காலாளும் சுகமுடனிசம்புங் கடந்தாரே.

vētap piramaṉukku miṭamiṭi vēṇṭum paṭaiyuṭaṉē
vēṇiya ṉārpātam pōṟṟiyiyamaṉ viruppa muṭaṉtoḻutāṉ
toḻutuṭaṉē ıyamarājaṉ paṭaiyuṭaṉ cutti valamiṭakkat
turicamāy vantapaṭaiyuṭaṉ kālāḷum cukamuṭaṉicampuṅ kaṭantārē.

(ix) Nil (x) Akastīsvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

323. MĀRKKAṆṬAṈ PŪCAI VITI

I. (i) Mārkkaṇṭaṉ pūcai viti மார்க்கண்டன் பூசை விதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 11 (ix) 4 (x) 27 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 151 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Mārkkaṇṭaṉ, born destined to die at the age of sweet sixteen, embarks on a life of *Civa pakti* and penance. (ii) Hymns (iii) Verses are rendered in an elegant language. (iv) Original (v) Nil (vi) Mārkkaṇṭaṉ hails Civaṉ as Caṟkuru (Mentor), Pittaṉ (Lunatic), Piṟaicūṭiyavaṉ (Moon - bearer), Nañcaiyuṇṭavaṉ (Eater of Poison), Maṅkaipākaṉ (Bearer of Goddess Pārvathi), Kayilaiyāṉ (The dweller of Kailash) and worships Him. Lord Civaṉ's mystical sports too are alluded to. Mārkkaṇṭaṉ beseeches Civaṉ for dispelling the effects of *karmas.*

(vii) அருமையுடன் உன்பதத்தைப் பணிந்து போற்றி
அர்ச்சனைசெப் தொண்டனுக்கு அவத்த மானால்
பெருமையுடன் உன்னையல்லால் யெனக்கே தப்யா
(யென்னைப்) பெற்றவனே உன்னையல்லால் மாறே துண்டோ

arumaiyuṭan unpatattaip paṇintu pōṟṟi
arccanaicey toṇṭanukku avatta māṉāl
perumaiyuṭan unnaiyallāl yenakkē tayyā
(yennaip) peṟṟavaṉē unnaiyallāl māṟē tuṇṭō

(viii) சிக்கான ஆசைகள் தனைஅ றுத்த
சிவஞான மருளும்திரு மதுரை நாதா
அக்கான கயிலேறுஞ் சொக்க நாதா
அடியவர்க்குச் சிவபதங்கள் அருளிச் செய்யே.

cikkāṉa ācaikaḷ taṉaia ṟutta
civañāṉa maruḷumtiru maturai nātā
akkāṉa kayilēṟuñ cokka nātā
aṭiyavarkkuc civapataṅkaḷ aruḷic ceyyē.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

324. MĀRAṆAM - TAMPAṈAM

I. (i) Māraṇam - tampaṉam மாரணம் - தம்பனம் (ii) Maccamuni (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 6 (x) 23 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 116-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work detailing the four aspects of sorcery *māraṇam, vittuvēṣaṇam, tampaṉam* and *pētaṉam* among the eight systems. (ii) Sorcery (iii) The copyist has not differentiated between the *r* and *ṟ*. (iv) Original (v) Nil (vi) This work elaborates on the four types of sorcery. *Māraṇam* is performed to kill the enemies. While the art of *vittuvēṣaṇam* aids in creating hatred. *Pētaṉam* is employed to create enmity among friends and *tampaṉam* paralyses human activity or thwarts performance of any action on which it is spelt both animate or inanimate.

(vii) பேதனஞ்செய் கடசிக்கு மூல மொன்று
பிறகுவந்த வேர்பிடிங்கிப் பாடும் பிள்ளாய்
பேதனஞ்செய் மசியநவ வமசியந வென்று
விருதிட்டு நவமசிய யநவமசி யென்று

pētanañcey kaṭacikku mūla moṉṟu
piṟakuvanta vērpiṭiṅkip pāṭum piḷḷāy
pētanañcey maciyanava vamaciyana veṉṟu
virutiṭṭu navamaciya yanavamaci yeṉṟu

(viii) ஓம் ஆம் அவாவும் யமவநசி - வி -
ஓம் கிலியும் - அவவும் உவலு - சிமநயவ - உ
ஓம் அவலும் கிலியும் - நயவசிம - மோ
ஓம் கிலியும் - அவவும் வியமவந - ஆ.

ōm ām avāvum yamavanaci -vi-
ōm kiliyum - avavum uvalu - cimanayava - u
ōm avalum kiliyum - nayavacima - mō
ōm kiliyum - avavum viyamavana - ā.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. Maccamuṉi elaborates such *mantirams* in his work *Tirumantiram - 800* also.

325. MĀRIMUTTĀP PIḶḶAI PĀṬIYA KĪRTTAṈAI, PATAM

I. (i) Mārimuttāp Piḷḷai pāṭiya kīrttaṉai, patam mutaliyaṉa மாரிமுத்தாப் பிள்ளை பாடிய கீர்த்தனை, பதம் முதலியன (ii) Mārimuttāp Piḷḷai (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 18th c. A.D. (vii) Yes (viii) 47 (ix) 18 (x) 37 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 306 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varities of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the glory and greatness of Lord Civaṉ in the form of *kīrttaṉai* and *patam*. (ii) Minor literature: *Kīrttaṉai* & *Patam* (iii) Verses are set to rhythm and music. (iv) Original (v) Verses are set to the tunes *āṉanta pairavi, tōṭi, puṉṉākavarāḷi, kāmpōti, cāvēri, ceñcuruṭṭi, kalyāṇi, caṅkarāparaṇam, cavurāṣṭiram* and *ākiri* and to the time measures *āti, maṭṭiyam, cāpu, rūpakam, tiripuṭai* and *ēkam*. (vi) The poet hails and glorifies Lord Civaṉ addressing Him as the lover of the sister of Lord Tirumāl, one who has no father and mother, one who has shared his body with His consort Umai, etc. (vii) & (viii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning and the ending lines. (ix) Nil (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaṇiyaṉ.

IV. The name Mārimuttāp Piḷḷai is mentioned as Mārimuttup Piḷḷai in some books.

326. MĀLAIK KAṆṆUKKU, VAṆṬU KAṬIKKU MARUNTU

I. (i) Mālaik kaṇṇukku, vaṇṭu kaṭikku maruntu மாலைக் கண்ணுக்கு, வண்டு கடிக்கு மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 12 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 458-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 24 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cure night blindness and bites of bees. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language. Many scribal errors also found. (iv) Original (v) Nil (vi) The text describes the nature and the characteristics of night-blindness. It explains various reasons for the disease. It prescribes a mixture of the bark of the mango tree and an oil which have to be applied. Moreover, the text insists on the need for a healthy body in order to avoid such complaints. It recommends vitamins and proteins like milk and vegetables which are to be taken to have the body in a healthy condition. The text thus suggests herbal remedies to cure bites of bees. It also mentions diet restrictions and the method of preparing medicines.

(vii) முத்தின மாம்பட்டை மேல் பொருக்கைத் தள்ளிப்போட்டு மாங்காயளவு தட்டி யரைத்துக் கேணியிறலும் பித்தும் பிடிங்கி அந்தப் பட்டைக்குள் வைத்துப் பொதிந்து வெண்ணை படி விட்டுக் காச்சவும்.

muttiṉa māmpaṭṭai mēl porukkait taḷḷippōṭṭu māṅkāyaḷavu taṭṭi yaraittuk kēṇiyiṟalum pittum piṭiṅki antap paṭṭaikkuḷ vaittup potintu veṇṇai paṭi viṭṭuk kāccavum.

(viii) பலாவேர்ப்பட்டை துலாம் இரண்டு, அவிரிவேர்த் துலாம் இரண்டு, இந்தப்படி இரண்டும் பசுவின்பால் விட்டரைத்துச் சாப்பிடவும். பத்தியம் இரண்டு நாள். மேல்பூச்சுக்கு பாலு புளி வடிசுண்ணாம்பு தூளாக்கி இரண்டையும் புளிச்சத் தண்ணீரில் கரைத்துப் பூசவும்.

palāvērppaṭṭai tulām iraṇṭu, avirivērt tulām iraṇṭu, intappaṭi iraṇṭum pacuviṉpāl viṭṭaraittuc cāppiṭavum. pattiyam iraṇṭu nāḷ. mēlpūccukku pālu puḷi vaṭicuṇṇāmpu tūḷākki iraṇṭaiyum puḷiccat taṇṇīril karaittup pūcavum.

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A.Tacarataṉ.

IV. I.I.T.S. has published *Kaṇ maruttuvam* which has been edited by V. Mātavaṉ.

327. MITTIRA PĒTAṈAM

I. (i) Mittira pētaṉam மித்திர பேதனம் (ii) Maccamuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 5 (x) 23 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 116-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) One chapter & one picture.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work dwelling on *pētaṉam* (causing separation, desertion), one among the eight strategies in sorcery. (ii) Sorcery (iii) This text is evident in employing colloquil words. (iv) Original (v) Subjects of interest on medicine and magic are discussed. (vi) The practitioner often uses urine, nail, bone and hairs of the persons whom he wants to separate by the aid of this method. The medicinal herbs, leaves and bones, asafoetida are some of the articles that are used in this art of sorcery, usually performed on sunday at sun set. *Naṅku, laṅku, taṅku, maṅku* are the mystic syllables chanted while performing such sorcery.

(vii) பறையன் எலும்பு 1, பார்ப்பான் எலும்பு 1, பூனைமீசை, எலிமீசை, பெருங்காயம் அவாள் தலைமயிர் ஞாயத்துக் கிழமை யண்ணு சூரியனுதயத்துக்குள்ளாகப் பச்சை ஓலையில் அவாள் பேரைத் தலைகீழா யெழுதி

paṟaiyaṉ elumpu 1, pārppāṉ elumpu 1, pūṉaimīcai, elimīcai, peruṅkāyam avāḷ talaimayir ñāyattuk kiḻamai yaṇṇu cūriyaṉutayattukkuḷḷākap paccai ōlaiyil avāḷ pērait talaikīḻā yeḻuti

(viii) அவள் புருஷன் சிறுநீரும் அவளிடம் . . . நிகழும் வலங்கை நிகழும் சிறுநீரில் அரைத்து கொட்டங்கச்சியிலே வைத்து அதிலே பாக்கு ஊறப்போட்டு உலர்த்தி வாசனை - கெட்டிபாக்குடன் குடுக்கவும்.

avāḷ puruṣaṉ ciṟunīrum avaḷiṭam . . . nikaḻum valaṅkai nikaḻum ciṟunīril araittu koṭṭaṅkacciyilē vaittu atilē pākku ūṟappōṭṭu ulartti vācaṉai - keṭṭipākkuṭaṉ kuṭukkavum.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

328. MĪṈĀṬCIYAMMAI KALIVEṆPĀ

I. (i) Mīṉāṭciyammai kaliveṇpā மீனாட்சியம்மை கலிவெண்பா (ii) Citampara Cuvāmikaḷ. (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 19th c.A.D. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 5 (x) 28 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 57 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(kali veṇpā)* (xx) 100 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, *Umaiyammai pukaḻ nūṟkōvai,* Kāci maṭa veḷiyīṭu, Tiruppaṉantāḷ, 1972. (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of hymns on Goddess Mīṉāṭci, residing at Maturai. (ii) Hymns (iii) It is written in literary language mixed with many Sanskrit words. Many colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) Citampara Cuvāmikaḷ is the student of Caravaṇa Tēcikar of Tiruppōrūr. He has written many works such as *Kumāratēvar neñcuviṭu tūtu, Mīṉāṭciyammai kaliveṇpā, Caravaṇa tēcikar kalitturai, Caravaṇa tēcikar mālai, Caravaṇa tēcikar iraṭṭaimaṇimālai, Caravaṇa ñāṉiyār orupā orupaktu, Caravaṇa caṟkuru mālai, Tōttirap pirapantat tiraṭṭu.* (vi) The text presents the miracles of Lord Civaṉ and His cosmic beauty in the form of a song sung in the name of Goddess Mīṉāṭciyammaṉ. The poet praises Lord Civaṉ and Goddess Mīṉāṭci with various epithets and thereby invokes their blessings.

(vii) சீராரும் பூங்கமலத் தெள்ளமுதே சேயிழையே
காராரு மேனிக் கனங்குழையே - ஆராயும்
வேதமுத லாகிநின்ற விழுப்பொருளே மின்னொளியே
ஆதி பராபரையே அம்பிகையே - சோதியே

cīrārum pūṅkamalat teḷḷamutē cēyiḻaiyē
kārāru mēṉik kaṉaṅkuḻaiyē - ārāyum
vētamuta lākiniṉṟa viḻupporuḷē miṉṉoḷiyē
āti parāparaiyē ampikaiyē - cōtiyē

(viii) வந்தென்னை யாட்கொண்டு சற்குருவாய் என்னிடத்தில்
வந்திருந் துற்று மதியுரைத்துச் - சிந்தைதனில்
நீயே துணையாகி நின்றிரட்சி அங்கயற்கண்
தாயே நின்றாள் சரணம்.

vanteṉṉai yāṭkoṇṭu caṟkuruvāy eṉṉiṭattil
vantirun tuṟṟu matiyuraittuc-cintaitaṉil
nīyē tuṇaiyāki niṉṟiraṭci aṅkayaṟkaṇ
tāyē niṉṟāḷ caraṇam.

(ix) Nil (x) Kuṟumpalāppēṟi (xi) A.Tacarataṉ.

IV. The title of this manuscript is wrongly written in the name of Goddess Pattira Kāḷiyammaṉ. But there are some miscellaneous leaves found before this text. There is an invocatory song to Lord Kaṇapati along with a song to Goddess Kalaimakaḷ found in the eighth leaf.

329. MĪṈĀṬCIYAMMAI PIḶḶAITTAMIḺ

I. (i) Mīṉāṭcīyammai piḷḷaittamiḻ மீனாட்சியம்மை பிள்ளைத்தமிழ் (ii) Kumarakuruparar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 17th c.A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 31 (ix) 7 (x) 36 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 329 (xvi) *Cupakirutu varuṣam* > 1842 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 102 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, In *Sri Kumarakurupara Cuvāmikaḷ pirapantat tiraṭṭu*, Sri Kāci maṭam, Tiruppaṉantāḷ, 1961. (b) No 2. No.

III. (i) This text presents a ravishing and lofty panegyric on Goddess Mīṉāṭci, treating Her as a child. (ii) Minor literature : *Piḷḷaittamiḻ* (iii) Verses are set to rhythm, containing short syllables in quick succession, rich in similes, metaphors, puns. Each stage among ten stages of childhood have different refrains. Many harmonic rhythms are employed. (iv) Original (v) Kumarakuruparar, the author, speaks of the glory of Tamil as the occasion warrants. Though *Tolkāppiyam* lays out rules for the composition of *Piḷḷaittamiḻ*, Oṭṭakkūttar's (12th century A.D.) *Kulōttuṅka Cōḻaṉ piḷḷaittamiḻ*. Kumarakuruparar has contributed *Piḷḷaittamiḻ* on male and female goddesses - *Muttukkumāra Cuvāmi piḷḷaittamiḻ* and *Mīṉāṭciyammai piḷḷaittamiḻ*. (vi) *Kāppu* (invocation), *ceṅkīrai* (gigging the child on knees), *tālam*, *cappāṇi* (clapping of hands), *ampuli* (beckoning the moon), *ammāṉai* (a female pastime), *nīrāṭal* (bath), *ūcal* (swinging). The ten stages of the female child is attributed to the Goddess Mīṉāṭciyammai. The author is anxious with paternal solicitude and entreats that the Goddess be protected by Viṣṇu, Civaṉ, Vināyakar, Murukaṉ. In *ceṅkīraip paruvam*, the author states that Mīṉāṭci is the daughter of Imavāṉ who even as a child may recreate the world demolished by Lord Civaṉ. In the *tālap paruvam*, it is expressed that the Goddess is said to be born personifying the beauty of Tamil. She is the queen of Maturai, who appeared as Taṭātakai. In *cappāṇip paruvam*, it is recalled that the Goddess sang syllables to the dancing of Lord Civaṉ at the time of the general dissolution of the Universe, and rules the world by Her prowess. In *muttap paruvam* where the saintbard implores the favour of kisses by the divine child, she who has pearl-like teeth, she who dictates to Kupēraṉ, (the guardian of riches). While in *varukaip paruvam*, wherein the poet entreats Her to present herself, described as *Kayarkaṇṇāyaki* (queen with fish-like eyes bewitching) and *poṉ pōṉṟa ciṟiya aṭiyai uṭaiyavaḷ* (She who has pair of dainty feet golden). In *ammāṉaip paruvam*, *nīrāṭaṟ paruvam*, *poṉṉūcal paruvam* the stages that are relevant to female child help to glorify the Goddess Mīṉāṭci.

(vii) கார்கொண்ட கவுண்மதக் கடைவெள்ள முங்கட்
கடைக்கடைக் கனலு மெல்லை
கடவாது தடவுக் குழைச்செவி முகந்தெறி
கடைக்கா றிரட்ட வெங்கோன்

kārkonta kavunmatak kataivella muṅkat
kataikkataik kanalu mellai
katavātu tatavuk kulaiccevi mukanteri
kataikkā riratta veṅkōn

(viii) பொருகயலும் வடிவழகு பூத்தசுந் தரவல்லி
பொன்னூச லாடி யருளே
புழுகுநெய்ச் சொக்கர்திரு வழகினுக் கொத்தகொடி
பொன்னூச லாடி யருளே

porukayalum vativalaku pūttacun taravalli
ponnūca lāti yarulē
pulukuneyc cokkartiru valakinuk kottakoti
pōnnūca lāti yarulē

(ix) Teyvacikāmani, the son of Kantacāmi of Akūr on the 10th day of the month of *āvani* of *cupakirutu* year. (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaniyan.

IV. *Kantar kalivenpā, Maturaik kalampakam, Nītineri vilakkam, Tiruvārūr nānmani mālai, Muttukkumāra cuvāmi pillaittamil, Citampara mummanik kōvai, Citamparac ceyyut kōvai, Pantāra mummanik kōvai, Kācik kalampakam* and *Cakala Kalāvalli mālai* are the valuable contributions of the author.

Mīnātciyamman kummikal of Kirusna aiyar, *Mīnātciyamman tirukkalyānam, Mīnātciyammai pēril ampikai mālai, Mīnātciyammai kuram, Mīnātciyammai irattai manimālai* are some of the literary works woven around the divine queen of Maturai.

330. MUTTĀRAMMAN KATAI

I. (i) Muttāramman katai முத்தாரம்மன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 86 (ix) 8 (x) 50 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 27 (xvi) *Kollam* year 1086 > 1910 A.D. (xvii) Rāmar Nātān, son of Cutalaimāta Nātān (xviii) Yes (xix) Verse (varities of metre) (xx) 3500 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Piccānṭi Nāṭār (Ed.), *Muttārammaṉ Villuppāṭṭu*, Kalaimakaḷ company, Tirunelvēli, 1955. (b) No 2. No.

III. (i) The mythological fable of the village deity Muttārammaṉ is narrated. (ii) Folk - ballad (iii) Scribal errors are plenty; common style. (iv) Original (v) Many *viruttams* are seen then and there in the ballad for recitation; Muttārammaṉ temples are many in the southern districts but rare elsewhere. (vi) Almost all versions of Muttārammaṉ story or Muttumālaiyammaṉ story start with the description of the seven seas and the Camputtīvu (India). Three ogressess who want issues without the union of male partners did penance towards Lord Civaṉ. Umā, impressed by the great penance of the Amazons, requests Lord Civaṉ to give them the boon of offspring. But Lord Civaṉ directs them to do penance towards Cattimuṉi who is able to fulfill their wish. In response to their penance Cattimuṉi appears before them and conducts a *yākam* in which he prepares seeds which the demoness eat, conceive and give birth three children namely Nīlaṉ, Kumutaṉ and Ātittaṉ. These kids are insatiably ravenous. The ogresses abandon them and fly away. Nantimuṉi who happens to see the bawling children take them and bring them up.

Meanwhile, the *yākam* smoke of Cattimuṉi reaches Kailāyam and Lord Civaṉ sends Umā to put out the blaze. During Her act of putting out the *yākam* blaze, Her sweat falls in the fire pit and results in the birth of Muttārammaṉ and other female deities with Vīrapattiraṉ as Her attendent. These minor deities received boons from Lord Civaṉ and Umā and went towards the southern part of the country.

Nantimuṉi approaches Lord Civaṉ for boons leaving behind his foster children. Rejected and dejected, the asuras find Muttārammaṉ and Her troupes and beg Her to be their mother and She agrees. They create three metal forts, one in gold, one in silver and another in bronze. Nantimuṉi secures 108 *Civaliṅkams* for their worship.

The wives of the three Acurars give birth to three boys, one each. They are very mischievous and torment Tēvars despite the warnings made by their fathers and Nantimuṉi. The Tēvars appeal to Civaṉ who again, seeks the help of Viṣṇu. Viṣṇu finds out that unless the *liṅkams* in the three forts are removed, the Acurars would not be killed. He transforms himself as an old man, infiltrates into the forts and seduces the minds of the denizens of Muppuram. The Acurars ignorne the warnings of Muttārammaṉ and Nantimuṉi and throw the *liṅkams* in the sea.

Viṣṇu disappears as soon as his mission is over. Lord Civaṉ summons Muttārammaṉ to Kailāyam, as it would not be possible to destroy the forts as long as She is present there. The Tēvars and Gods march towards the Tiripuram - the three forts - under the leadership of Lord Civaṉ. He makes Mount Mēru as bow and Viṣṇu as arrow; Intiraṉ becomes the chariot. Lord Civaṉ during his expedition discovers that all the gods are proud. He simply smiles and the smile is enough to reduce the famed Muppuram to ashes. The three ogresses return and weep over their son's destruction. Muttārammaṉ being the chief mother of the three Acurars, asks Lord Civaṉ to give their life back. Lord Civaṉ grants them life and they rise with their original form and live with the mother Muttārammaṉ.

(vii) அயனுடன் மாலுந் தேடி அன்புடன் காணா தின்பம்
நயனமுன் றுடைய வேத நாயகன் தன்னைப் போற்றி
துய்யகுழல் மேனியாள் பெத்த செல்வமூவர் கதையைப் பாடக்
கடகரி முகத்தோர் வேத கணபதி காப்ப தாமே.

ayaṉuṭaṉ mālun tēṭi aṉpuṭaṉ kāṇā tiṉpam
nayaṉamūṉ ṟuṭaiya vēta nāyakaṉ taṉṉaip pōṟṟi
tuyyakuḻal mēṉiyāḷ petta celvamūvar kataiyaip pāṭak
kaṭakari mukattōr vēta kaṇapati kāppa tāmē.

(viii) நன்றாகப் பூசைகளுண் டாக்கவேணு மேயென்ன
மன்றினில் வாழ்கின்ற மானிடர்சென் - மங்களைத்தான்
வளம்பெறப் பூசை நடப்பிக்கக் சொல்ல
வரிசையுடன் வீற்றிருந்தா ளம்மன்.

naṉṟākap pūcaikaḷuṇ ṭākkavēṇu mēyeṉṉa
maṉṟiṉil vāḻkiṉṟa māṉiṭarceṉ - maṅkaḷaittāṉ
vaḷamperap pūcai naṭappikkac colla
varicaiyuṭaṉ viṟṟiuntā ḷammaṉ.

(ix) The copying of this manuscript entitled *Muttārammaṉkatai* was started by Rāmar Nāṭāṉ, son of Cuṭalaimāṭa Nāṭāṉ at 11 a.m. on Sunday, the 26th day of the *āvaṉi* month in the *kollam* year 1086. (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

IV. Many versions of *Muttārammaṉ katai*, *Muttumālaiyammaṉ katai*, *Muppurātiyammaṉ katai*, etc., are seen in palm-leaf manuscripts in the southern districts of Tamil Nadu. This is due to the bow-song poet's treatment of the story. He makes minor changes in the title and content to suit the taste of the people of the place where he performs.

331. MUTTĀRAMMAN̲ KATAI

I. (i) Muttārammman̲ katai முத்தாரம்மன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 60 (ix) 7 (x) 48×3 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) After the birth of Karuṭan̲ with two sisters' story (xiv) I.A.S. (xv) 52 (xvi) *Kollam* year 1102 > 1927 A.D. (xvii) Civamaṇi Nāṭār, son of Laṭcumaṇa Nāṭār of Ku̲rumpalāppēri (xviii) Yes (xix) Verse (varities of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, P. Piccāṇṭi Nāṭār (Ed.), *Muttārammaṉ villuppāṭṭu*, Kalaimakaḷ Company, Tirunelvēli, 1955. (b) No 2. No.

III. (i) The mythological fable of the village deity Muttārammaṉ is narrated here. (ii) Folk - ballad (iii) Same as S. No. 330 (iv) Original (v) Same as S.No. 330 (vi) Same as S. No. 330.

(vii) மாட்டிலே யேறும் ஈசன் வரத்தினால் லிங்கம் வாங்கி
கோட்டினி முகிலாள் பெற்ற குமுர்தனா தித்தன் நீலன்
கேட்டதோர் படியி னாலே நிசத்திநால் லிங்கம் வாங்கிமுக்
காட்டிலே கோட்டை வைத்த மாதாவின் காவியத்தைப் பாடலுற்றேன்.

māṭṭilē yēṟum īcaṉ varattiṉāl liṅkam vāṅki
kōṭṭiṉi mukilāḷ peṟṟa kumurtaṉā tittaṉ nīlaṉ
kēṭṭatōr paṭiyi ṉālē nicattināl liṅkam vāṅkimuk
kāṭṭilē kōṭṭai vaitta mātāviṉ kāviyattaip pāṭaluṟṟēṉ.

(viii) பூந்தோட்டத் தொருபுறமா புதுநீரில் வந்திறங்கி
சாந்தாட்டும் பூங்குழலாள் தங்கைநீர் விளையாட்டதிலே
ஆகாச மாளுகின்ற அந்திரத்தெய் வேந்திரனார்
தெய்வேந்திரன் வெள்ளையானை வரக்கண்டு ஏதுசொல்வாள்.

pūntōṭṭat torupuṟamā putunīril vantiṟaṅki
cāntāṭṭum pūṅkuḻalāḷ taṅkainīr viḷaiyāṭṭatilē
ākāca māḷukiṉṟa antirattey vēntiraṉār
teyvēntiraṉ veḷḷaiyāṉai varakkaṇṭu ētucolvāḷ.

(ix) This manuscripts, *Muttārammaṉ katai* was copied by Civamaṇi Nāṭār, son of Laṭcumaṇa Nāṭār of Kuṟumpalāppēri on 29th of the *aippaci* month in the *kollam* year 1102. Civamaṇi Nāṭār did read this manuscript. (x) Kuṟumpalāppēri (xi) A. Tacarataṉ.

IV. First three leaves contain invocatory verses. Leaves numbered 4, 33, 34, 39, 42 are missing.

332. MUTTUPPAṬṬAṈ KATAI

I. (i) Muttuppaṭṭaṉ katai முத்துப்பட்டன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 31 (ix) 20 (x) 35 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 56 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (xx) 310 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) N. Vāṉamāmalai (Ed.), *Muttuppaṭṭaṉ katai*, Maturai Kāmarācar Palkalaikkaḻakam, Maturai, 1971. (b) No 2. No.

III. (i) Muttuppaṭṭaṉ, a man of higher caste, marries two women of lower caste; later he attains the status of a tutelary deity. (ii) Folk - ballad (iii) The copyist does not differentiate between the sounds between ḻ ~ ḷ, r ~ ṟ and u ~ o. (eg.) *pukaḷum* < *pukaḻum*, *maram* < *maṟam*. Malayalam words are found in abundance. (iv) Original (v) Casteism curtails humaneness of man. Many succumb to this malevolent disease. This work tries to reveal the sorrows, sufferings undergone by the people of lower caste. This story throws light on the power of love, man-woman relationship and casteism. A life of an individual upholding humaneness, human relationship against evil and wickedness form the core theme of this text. The practice of a man marrying two women in their society is revealed through this story. The scholar N.Vāṉamāmalai opines that this story might have happened during the years 1658-1738 A.D. The place where the story is said to have happened belongs to a part of Tirunelvēli and a part of Kerala. The small villages on both sides of the western ghats are called as Āriya nāṭu, which is the native of the protagonist. Paṭṭavarāyaṉ temple is situated one and a half miles away from the Karaiyār Dam of Pāpanācam in Tirunelvēli district. This temple is situated on the north of Corimuttaiyaṉ Kōyil. There are three icons in the temple. One is Paṭṭavarāyaṉ and the other two are women - Pommakkā, Timmakkā. An inscription of the temple notes its date as 999 A.D. This inscription establishes that the origin of this temple dates back to 150 years before the *kollam* year. In another stone inscription, it is written that this temple was built by the Zamin of Ciṅkampaṭṭi. The three icons were previously found in the temple Cuḷiyamuttu Paṭṭavarāyaṉ Kōyil, situated 4 miles downhill. According to many people that temple is called Ātipaṭṭavarāyaṉ temple. Certain places in the Potikai hills are named after the happenings in the story. The place situated east of this temple is called Pacukkiṭai viḷai. There is another mountainous path Caccai kaṭṭi muṭukku, where there ensued a fierce battle between *Vaṉṉiyars* and *Paṭṭaṉ*. It is said that the rock Paṭukaḷappāṟai is where Paṭṭaṉ fell dead. Aracaṭitturai or Pūcaitturai is where he was performing *pūcais* before meeting Pommakkā and

Timmakkā. (vi) Muttuppaṭṭaṉ was born as the seventh son of a Brahmin family. He was well-versed in many arts. Being truthful, he could not live with his brothers and parents. He left his native place for Koṭṭārakkarai where he served under the chieftain Rāmarājaṉ. His brothers searched him all over and finally found him in Koṭṭārakkarai. Being tired, they suddenly met Muttuppaṭṭaṉ. They asked him to return to their native place. He bade farewell to the chieftain, accompanied his brothers; crossed Āriyaṅkōvil, Kuḷattuppuḷai, Cavarimalai and reached Potikaimalai. They came to Taḷavāykkoṭṭakai, in the evening. They resumed their journey at night. Muttuppaṭṭaṉ felt thirsty, and he came to Aracaṭitturai to drink water, heard the folk song, and turned in that direction to find two women going to Pacukkiṭai. Being love stricken, he went before them and asked for their hand in marriage. They refused to comply with his request stating that they belonged to a lower caste. And they fled from that place. Muttuppaṭṭaṉ searched for them in vain and fell unconscious. The women went to their father Vālappakaṭai, told their plight. Raged with fury, the father took a long knife used for killing cows, came to Aracaṭitturai where he found a young man unconscious. He woke him up and Paṭṭaṉ ask the identity of the old man. The old man told him the plight of his two daughters. Paṭṭaṉ boldly expressed his desire to marry both of them. The old man agreed on condition that Paṭṭaṉ should take of 'hair-tuft', the sacred thread. Further he should sell footwear for forty days. Paṭṭaṉ consented to the old man's order and he told him that he would return after informing his brother. Paṭṭaṉ informed his brothers of the facts. They advised him. He did not relish their advice. They put him in a rocky cave. He escaped from it, removed his 'hair tuft' and sacred thread. He bought skin and made footwear and came to the 'slum' where the two women resided. Seeing him thus, the old man gave his daughters in marriage to him.

That night, Paṭṭaṉ dreamed a bad dream. A small boy came to his house and told Paṭṭaṉ that the Vaṉṉiyars of Ūttumalai and Ukkiraṅkōṭṭai had stolen the cattle of the old man. Paṭṭaṉ took a lance, a stick, and a dog and went in search of the cattle. His women obstructed him saying that he could go early in the morning, accompanied by men. He saw the herd of cattle, fought with the thieves, killed many and chased a few. Thinking that he had won the battle, he went to wash his blood stained body. A crippled man stabbed him on the back; Paṭṭaṉ retailiated and stabbed the crippled man too, but he fell dead on the bank of the stream. The waiting wives, seeing the return of the dog without their husband, got annoyed, went in search of him in the woods. They atlast found him dead on the banks of the stream.

(vii) நாடுநல்ல நல்லநாடு நல்லோர்கள் - புகழும் நாடு
கோடைமழை பொழியும்நாடு குளிர்ந்த தென்றல் - வீசும் நாடு
இஞ்சிபிச்சி பூக்கும்நாடு இருவாச்சி - மலரும் நாடு
வருக்கைப் பிலாமரமும் வளர்ந்தோங்கி - செழிக்கும் நாடு

nāṭunalla nallanāṭu nāllōrkaḷ - pukaḻum nāṭu
kōṭaimaḻai poḻiyumnāṭu kuḷirnta teṉṟal - vīcum nāṭu
iñcipicci pūkkumnāṭu iruvācci - malarum nāṭu
varukkaip pilāmaramum vaḷarntōṅki - ceḻikkum nāṭu

(viii) பொட்டு அழியலையே போட்டகுறி மங்கலையே
சற்றே கருக்கலையே சாமிமுகம் வாடலையே
செருப்பிட்ட காலதிலே சிந்திரெத்த மாவதிலே
முகத்தூடே முகம்வைத்து முத்தமிட்டுக் கொண்டாளே.

poṭṭu aḻiyalaiyē pōṭṭakuṟi maṅkalaiyē
caṟṟē karukkalaiyē cāmimukam vāṭalaiyē
ceruppiṭṭa kālatilē cintiretta māvatilē
mukattūṭē mukamvaittu muttamiṭṭuk koṇṭāḷē.

(ix) Nil (x) Kuṟumpalāppēri (xi) A.Tacarataṉ.

IV. In another text, the story goes that the two wives, after the death of their husband, went to the palace at Ciṅkampaṭṭi, asking for pyre to set themselves ablaze. The king asked them to stay in the palace. But they refused. Then the King agreed to perform funeral-rites for Paṭṭaṉ. The practice of plunging into the fire, now being held at Coṟimuttaiyaṉ Kōyil seems to reflect this Muttuppaṭṭaṉ's story. Two persons, who after getting garlands from the Ciṅkampaṭṭi Zamin, get into the fire. They are, it is said, Pommakkā and Timmakkā. But the poets Muttuppulavar and Cuppiramaṇiyak Kavirāyar opine that the two women have no need to take the consent of anyone for plunging into the fire.

333. MUTTUMĀLAIYAMMAṈ KATAI

I. (i) Muttumālaiyammaṉ katai முத்துமாலையம்மன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 111 (ix) 8 (x) 38 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 161 (xvi) *Kollam* year 1058 >1882 A.D. (xvii) Irāmacuvāmi Tēvar, Aḻakappapuram (xviii) Yes (xix) Verse (varities of metre) (xx) 3652 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, P. Piccāṇṭi Nāṭār (Ed.), *Muttārammaṉ villuppāṭṭu*, Kalaimakaḷ Company, Tirunelvēli, 1955. (b) No 2. No.

III. (i) The mythological fable of the village deity Muttārammaṉ is narrated. (ii) Folk - ballad (iii) Same as S.No. 330 (iv) Original (v) Same as S.No. 330 (vi) Same as S.No. 330.

(vii) . . . சொல்வழி மனிதருக்குந் தேவருக்கு மாகாது
அஞ்சலென்ற மந்திரத்தை ஆதிமுனி வுருவேத்த
பிஞ்சுமதி தனைப்போலே பிறந்தார்கள் அரக்கியர்கள்
. . . . நீலகண்டி யென்காளி காளி

. . . . colvaḻi maṉitarukkun tēvarukku mākātu
añcaleṉṟa mantirattai ātimuṉi vuruvētta
piñcumati taṉaippōlē piṟantārkaḷ arakkiyarkaḷ
. . . . .nīlakaṇṭi yeṉkāḷi kāḷi

(viii) சிலைபோ . . . . .தீர்த்தம்
திருநீறு மாலையுடன் சிவகதிகள் பெற்றனராம்
கூடவந்த பெரும்படையுங் கோடிதவம் பெற்றனராம்
ஆடலவன் கயிலைக்குள்ளே அமர்ந்திருந்தாள் முப்புராதி.

cilaipō . . . . tīrttam
tirunīṟu mālaiyuṭaṉ civakatikaḷ peṟṟaṉarām
kūṭavanta perumpaṭaiyuṅ kōṭitavam peṟṟaṉarām
āṭalavaṉ kayilaikkuḷḷē amarntiruntāḷ muppurāti.

(ix) Irāmacuvāmi Ācāri, the son of Tavici Ācāri, has copied this *Muttumālaiyammaṉ katai*, for Irāmacuvāmi Tēvar of Aḻakappapuram, the son of Māṭat Tēvar of Iṭṭamoḻi, and completed on the 30th of the month of *āvaṇi*, in *kollam* year 1058. (x) Āralvāymoḻi (xi) Perumāḷpuram P. Vēlāyutaperumāḷ Nāṭār.

334. MURUKAṈ TUTI

I. (i) Murukaṉ tuti முருகன் துதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 5 (x) 92 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 11 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of hymns on Lord Murukaṉ, who is enshrined at Tiruccentūr. (ii) Hymns (iii) Verses are rendered in a simple style. Colloquial terms and dialects of Kaṉṉiyākumari district are found in plenty. (iv) Original (v) The author hails Lord Murukaṉ, referring to many of His mystic sports. (vi) In this text, the author portrays Lord Murukaṉ's childhood days, his prowess in killing the Cūraṉ, the demon, and his conferring on him the honour of being this *vākaṉam* (vehicle), peacock. His love for Vaḷḷi and the celestial damsel Teyvāṉai, His grace to His devotees are some of the beautifully delineated aspects of this work. The significance of the holy place Tiruccentūr is also highlighted.

(vii) ஆறுமுகம் பன்னிருகை யானபிள்ளை யீதென்றே
ஆசைபெரி தாகப்பர மேசுவரி வளர்த்தினாள்
வீறுடைய பிள்ளைக் கொருநூறு பேருமிட்டு
வேலாயுதப் பெருமாளென்று மேல்படிப் பேரிட்டாள்.

āṟumukam paṉṉirukai yāṉapiḷḷai yīteṉṟē
ācaiperi tākappara mēcuvari vaḷarttiṉāḷ
vīṟuṭaiya piḷḷaik korunūṟu pērumiṭṭu
vēlāyutap perumāḷeṉṟu mēlpaṭip pēriṭṭāḷ.

(viii) உறங்கி முழித்தவர்போல் உயிர்த்தேறி யெழுந்திருந்தார்
அறிந்திருந்தும் சேவுகரை அவர்களெல்லாந் தான்தொழுதார்
எல்லாருந் தொழுதிடவே யேறிமயில் வாகனத்தில்
உல்லாச முடன்செந்தூர் உடனோக்கிச் சென்றாராம்.

uṟaṅki muḻittavarpōl uyirttēṟi yeḻuntiruntār
aṟintiruntum cēvukarai avarkaḷellān tāṉtoḻutār
ellārun toḻutiṭavē yēṟimayil vākaṉattil
ullāca muṭaṉcentūr uṭaṉōkkic ceṉṟārām.

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

335. MŪLATTIṞKU, PAL VIYĀTIKKU MARUNTU

I. (i) Mūlattiṟku, pal viyātikku maruntu மூலத்திற்கு, பல் வியாதிக்கு மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 6 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 457-i (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure piles and complaints in teeth. (ii) Medicine (iii) Phonemical differences between ḷ and ḻ are not maintained. Many colloquial terms have been used. (iv) Original (v) Nil (vi) The text suggests a remedy for piles. This remedy has to be prepared with the help of a withered old hen. This old hen is to be torn and in its intestines the powdered bar of malabarpoon must be placed. Then the content has to be mixed with asafoetida. If this mixture is taken, it will cure piles. The text thus explains the method of curing toothache and other complaints in the teeth.

(vii) முத்தல் கோழியை ஊன் படாமல் கொன்று மயிரைப் பறியாமல் வயிற்றைக் கீறிக் குடலும் ஈரலும் எடுத்துப் போட்டுப் புங்கம்பட்டையை இடித்து மாவாக்கி அதன் வயிற்றுக்குள்ளே வைத்துத் தைத்து அதை நன்றாயவித்து எடுத்து. . .

muttal kōḻiyai ūṉ paṭāmal koṉṟu mayiraip paṟiyāmal vayiṟṟaik kīṟik kuṭalum īralum eṭuttup pōṭṭup puṅkampaṭṭaiyai iṭittu māvākki ataṉ vayiṟṟukkuḷḷē vaittut taittu atai naṉṟāyavittu eṭuttu . . .

(viii) ஆவாரை வேர்ப்பட்டை, மேற்படி வித்து, வெள்ளைமுதளை, தடங்கம்பூ இதுமூன்றும் பச்சத்தண்ணீரில் அரைத்து யெ(ரு)மை மோரில் கொடுக்கவும். சகல கழிச்சலுக்கும் கத்தாழைச் சோறும் சீனியும் கருஞ்சீரகமும் கூட்டிக் கொடுக்கவும்.

āvārai vērppaṭṭai, mēṟpaṭi vittu, veḷḷaimutaḷai, taṭaṅkampū itumūṉṟum paccattaṇṇīril araittu ye(ru)mai mōril koṭukkavum. cakala kaḻiccalukkum kattāḻaic cōṟum cīṉiyum karuñcīrakamum kūṭṭik koṭukkavum.

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A.Tacarataṉ.

336. MŪLA VIRUTTAM

I. (i) Mūla viruttam மூல விருத்தம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 28 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 59-i (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This is the work in praise of Lord Viṣṇu. (ii) Hymns (iii) Verses are rendered in simple style. Many scribal errors are noticed. (iv) Original (v) The Hextad *Mantiram* (the spell of eight words - *Ōm Namōnārāyaṇāya*) is the ultimate spell of the Vaishnavites. The Vaishnavite dogmas enjoin the following five austerities on their followers. *Tāpam* (branding the shoulder with the marks of conch and discuss of Lord Viṣṇu), *puṇtram* (marks on the forehead), *ñāṉam* (smearing sectarian marks in twelve places reciting the twelve names of Lord Viṣṇu), *mantiram* (sacred or words of invocation) and *arccaṉam* (manifestation of Viṣṇu as idols which are normally worshipped in house). (vi) For the Vaishnavite devotees, *Ōm namōnārāyaṇāya*, is the supreme *mantiram* (spell), Lord Viṣṇu is regarded to be the embodiment of this *mantiram* who helped goodness triumph over evil in *Mahāpāratam.* By the chanting of this hextad *mantiram Ōm namōnārāyaṇāya* anyone will be able to obtain Lord's grace.

(vii) அஞ்செழுத் துகந்த மூலம் ஆதியாய் ஆதி மூலம்
விஞ்சைமந் திரத்தின் மூலம் விட்டிணு வான மூலம்
கஞ்சனை வென்ற மூலம் கருணைபரங் கிடாஷ மூலம்
வஞ்சகந் தீர்ந்த மூலம் வைகுண்ட மூலந் தானே.

añcel̠ut tukanta mūlam ātiyāy āti mūlam
viñcaiman tirattiṉ mūlam viṭṭiṇu vāṉa mūlam
kañcaṉai veṉṟa mūlam karuṇaiparaṅ kiṭāṣa mūlam
vañcakan tīrnta mūlam vaikuṇṭa mūlan tāṉē.

(viii) விதியினால் வெந்த நாவில் விளக்கொளி வான மூலம்
மதியுடன் பொன்னு முத்தும் நிறையவே வந்த மூலம்
பத்திவேர் மூல மான பதினொன்றுந் துதிப்போர் நெஞ்சில்
மதிவொளி வான மூலம் வைகுண்ட மூலம் தானே.

vitiyiṉāl venta nāvil viḷakkoḷi vāṉa mūlam
matiyuṭaṉ poṉṉu muttum niṟaiyavē vanta mūlam
pattivēr mūla māṉa patiṉoṉṟun tutippōr neñcil
mativoḷi vāṉa mūlam vaikuṇṭa mūlam tāṉē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

337. MŪLA VIRUTTAM

I. (i) Mūla viruttam மூல விருத்தம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 6 (x) 26×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 64-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This is the work in praise Lord Viṣṇu. (ii) Hymns (iii) Same as S.No.336 (iv) Original (v) Same as S.No. 336 (vi) Same as S.No. 336 (vii) & (viii) Same as S.No. 336 (ix) Nil (x) Kuṟumpalāpēri (xi) A.Tacarataṉ.

338. MŪLA VIRUTTAM

I. (i) Mūla viruttam மூல விருத்தம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 6 (x) 28.5×3 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 150 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 3 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No. (b) No 2. No.

III. (i) This is the work in praise Lord Viṣṇu (ii) Hymns (iii) Same as S. No.336 (iv) Original (v) Same as S.No. 336 (vi) Same as S.No. 336 (vii) Same as S.No. 336.

(viii) நீருண்ட மேனி நிறைந்தபிரான்
லட்சுமியை நெஞ்சில் தரித்தபிரான்
பாருண் டுலகம் நிறைந்தபிரான்
திருப்பாற் கடல்பள்ளி கொண்டாரே.

nīruṇṭa mēṉi niṟaintapirāṉ
laṭcumiyai neñcil tarittapirāṉ
pāruṇ ṭulakam niṟaintapirāṉ
tiruppāṟ kaṭalpaḷḷi koṇṭārē.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

339. MŪḶAIKKU, VĀTA PITTA KĀYCCALUKKU MARUNTU

I. (i) Mūḷaikku, vāta pitta kāyccalukku maruntu மூளைக்கு, வாத பித்த காய்ச்சலுக்கு மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 11 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 457-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure headache, complaints due to bile-gastrics and stomach disorders. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing medicine with the help of butter ½ kg., the juice of the roots of screw-plant, gallnut, gooseberry and others. The residue has to be boiled and this medicine is to be taken when the residual form is reduced to wax. This medicine would cure many complaints.

(vii) வேப்பம் பட்டை, குங்குலியம், துத்தம், துருசு, பூலா, திருவாத்தியிலை வேலம் பட்டை யிவ்வளவும் அரைத்து நல்லெண்ணெயில் வெந்து மெழுகு பதத்திலி றக்கிப் பஞ்சி ஒட்டிப் போடவும்.

vēppam paṭṭai, kuṅkuliyam, tuttam, turucu, pūlā, tiruvāttiyilai vēlam paṭṭai yivvaḷavum araittu nalleṇṇeyil ventu meḻuku patattiliṟakkip pañci oṭṭip pōṭavum.

(viii) . . .கடுக்காய், சதகுப்பை, செண்பகமொட்டு, வங்காளப்பச்சை, குங்கிலியம், வேம்பட்டை ஆக வகைக்குத் துலாம் - *1*, அந்தச் சாற்றில் அரைத்து மெழுகு பதத்தில் வடித்து முழுகவும். **இதுக்குப் பலன்:** கண்ணு நோக்காடு, இமைத்தடுப்பு இவையெல்லாம் தீரும்.

. . . . kaṭukkāy, catakuppai, ceṇpakamoṭṭu, vaṅkāḷappaccai, kuṅkiliyam, vēmpaṭṭai āka vakaikkut tulām-l, antac cāṟṟil araittu meḻuku patattil vaṭittu muḻukavum. ***itukkup palaṉ:*** *kaṇṇu nōkkāṭu, imaittatuppu ivaiyellām tīrum.*

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A.Tacarataṉ.

340. MEYÑÑĀṈA ATĪTAM

I. (i) Meyññāṉa atītam மெய்ஞ்ஞான அதீதம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 8 (x) 30 × 4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 413-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 4 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about the method of preparing a medicine with a help of *muṉtuṭari* (amniotic fluid). (ii) Medicine (iii) It is written in second person, in

the form of *antāti*. Many colloquial terms have been used. (iv) Original (v) Nil (vi) This text deals initially with medicine. The initial verses invoke the blessings of Lord Kaṇapati, Naṭarācan̲, Cakti, Murukan̲ and Cittars, then subsequent verses talk about the preparation of medicine with the *mun̲tuṭari* (amniotic fluid) mercury and sulphur, since the text is incomplete, it is difficult to explain the method of preparation.

(vii) கம்பமுத வடிதனிலே வாழு கின்ற
கயிலாய நந்தியொடு கணேசன் காப்பு
அம்பலத்தில் திருநடனம் ஆடு கின்ற (கோமகன்)
ஆயியென்ற திரோதாயி ஆன வீட்டில்

kampamuta vaṭitan̲ilē vāl̲u kin̲r̲a
kayilāya nantiyoṭu kaṇēcan̲ kāppu
ampalattil tirunaṭan̲am āṭu kin̲r̲a (kōmakan̲)
āyiyen̲r̲a tirōtāyi ān̲a vīṭṭil

(viii) புல்லவே பிறவியது நேரும் போது
புனலுடைந்த குடமேமுன் துடரி ஆச்சு
கல்லவே பயப்போடே அதனை வாங்கிக்
கெந்திரசம் கழஞ்சிவிட்டுக் கடக்க வையே.

pullavē pir̲aviyatu nērum pōtu
pun̲aluṭainta kuṭamēmun̲ tuṭari āccu
kallavē payappōṭē atan̲ai vāṅkik
kentiracam kal̲añciviṭṭuk kaṭakka vaiyē.

(ix) Nil (x) Kōyilūr̲r̲ūr (xi) A.Tacaratan̲.

341. MĒKATTUKKUP PĀRICA VĀYUVUKKU MARUNTU

I. (i) Mēkattukkup pārica vāyuvukku maruntu மேகத்துக்குப் பாரிச வாயுவுக்கு மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 2 (ix) 10 (x) 20 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 473-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines that will cure paralysis, and leucorrhoea. (ii) Medicine (iii) The difference between *ḷ* and *l̲* is not properly indicated. It is written in colloquial language. (iv) Original (v) Nil

(vi) This text explains the method of preparing medicines that will cure paralysis and leucorrhoea. The mixture of the dried ground-nut cake, salt and tamarind would cure such complaint. It insists on diet restrictions.

(vii) சிறு செருப்படியும் காயமும் இடித்துப் பசும்பால் விட்டுப் பிழிந்து மூன்று நாள் கொடுக்கவும். மேக சாயம் தீரும். கடலைப் புண்ணாக்கை விழுதுபட அரைத்து . . . . பிரட்டி மூன்று நாளைக்குக் குடுக்கவும். மூன்று நாளைக்கு உப்பு புளி பத்தியம். . . . இருக்கவும்.

ciṟu ceruppaṭiyum kāyamum iṭittup pacumpāl viṭṭup piḻintu mūṉṟu nāḷ koṭukkavum. mēka cāyam tīrum. kaṭalaip puṇṇākkai viḻutupaṭa araittu. . . . piraṭṭi mūṉṟu nāḷaikkuk kuṭukkavum. mūṉṟu nāḷaikku uppu puḷi pattiyam. . . . . irukkavum.

(viii) முடக்கொத்தான் கீசாணங்காய் இடித்துச் சாறு படி ½ நல்லெண்ணையும் வடியவிட்டுக் குடுக்கவும். யிந்தப்படிக்கு மூன்று நாளைக்குச் சாப்பிடவும். உப்பு கூட்டு, புளி தள்ளி வைக்கவும். கஞ்சாயிலையும் தேங்காயும் இந்த மருந்து ரெண்டும் வாயாலே தின்னவும் . . . . விடாமல் போனால் மாற்று புளி தின்னவும். கை கண்டது.

muṭakkottāṉ kīcāṇaṅkāy iṭittuc cāṟu paṭi ½ nalleṇṇaiyum vaṭiyaviṭṭuk kuṭukkavum. yintappaṭikku mūṉṟu nāḷaikkuc cāppiṭavum. uppu kūṭṭu, puḷi taḷḷi vaikkavum. kañcāyilaiyum tēṅkāyum inta maruntu reṇṭum vāyālē tiṉṉavum. . . viṭāmal pōṉāl māṟṟu puḷi tiṉṉavum. kai kaṇṭatu.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

342. MĒKANĀTA VAYIRAVAṈ MĀTTIRAI

I. (i) Mēkanāta vayiravaṉ māttirai mutaliyaṉa மேகநாத வயிரவன் மாத்திரை முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 8 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 659-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (viruttam) (xx) 20 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No. (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cure diseases like ulcers, leprosy, piles, and also antidote to poison. (ii) Medicine (iii) The difference between ḻ ~ ḷ and ṟ ~ ṭ is not indicated properly. The metrical feet of the lines are similar

to *canta viruttam* (a kind of metre). (iv) Original (v) This text is helpful to know about the quantum of medicines, prescribed in ancient times. (vi) Borax, nut-meg, pepper, arsenic sulphide, the seeds of solanum daturametal, dried ginger, long pepper, sodium chloride, all these may be dissolved in water. Some small portion may be taken along with the juice of ginger. This medicine could cure many ailments. Method of preparing a medicinal tablet with the help of quicksilver, sulphur, is explained. This medicinal tablet is called *mēka nātavayiravaṉ*. This medicine would cure ulcers, piles, and will be a useful medicinal antidote to poison. Besides, this text also speaks about the method of preparing *cintāti tailam* and other medicine.

(vii) வெண்காரஞ் சாதிக்காய் மிளகுநாவி அரிதாரம்
பண்பான ஊமத்தம்விரை பலகரை சுக்குதிப்பிலி இந்துப்பு
எண்காண தாசமனாய் அவுரிச்சாற்றில் அரைத்துண்டை குன்றிபோல்
கண்காண இஞ்சிச்சாற்றில் அருந்துவீ ராகில் கன்றியதோர் நோயாறும்
கழன்று போமே.

veṇkārañ cātikkāy miḷakunāvi aritāram
paṇpāṉa ūmattamvirai palakarai cukkutippili intuppu
eṇkāṇa tācamaṉāy avuriccāṟṟil araittuṇṭai kuṉṟipōl
kaṇkāṇa iñciccāṟṟil aruntuvī rākil kaṉṟiyatōr nōyāṟum kaḻaṉṟu pōmē.

(viii) வாருலவு கோதையர்கள் மீதிலுற
வாயுடலில் வந்ததடா கிரந்தியது
வாசனை கண்டனம் ஆறுமென வேமுனி(வர்)
வகுத்தகுறி காணு மிதுவே.

vārulavu kōtaiyarkaḷ mītiluṟa
vāyuṭalil vantataṭā kirantiyatu
vācaṉai kaṇṭaṉam āṟumeṉa vēmuṉi(var)
vakuttakuṟi kāṇu mituvē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The author has collected many types of medicines, which could cure one particular disease. Hence, there are 13 verses under *mēkanāta vayiravaṉ māttirai*, 3 verses detailing antidotes to poison, 3 verses explaining method of preparing *cintāti lēkiyam*, and 4 verses prescribing medicines for ulcers.

343. MĒKAM - VĀTAM - MARUTTUVAM

I. (i) Mēkam - vātam - maruttuvam மேகம் - வாதம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 10 (x) 23 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 207-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Reasons for the affliction of certain diseases, and medicines to cure a few other diseases are told here. (ii) Medicine (iii) This work, in prose, is written in simple style. The use of Kanniyākumari district dialect is seen. There are verses in *viruttam* metre, written in simple style. (iv) Original (v) A practical guide for the practitioners of Siddha system of medicine. (vi) There are medicines to cure rheumatism, arthritic complaints, as well as disorders afflicting women such as hysteria, and ailments connected with pregnancy. The processes involved in preparing medicinal oil to cure veneral diseases and the medicinal powder from yellow orpiment sulphur and arsenic are detailed. The reasons for pneumonia are also given.

(vii) . . . . வார்க்கவும் - தேவசகாய எண்ணை நாழி, ஊமத்தையிலை சாகமுரி துரிசு க. பூனாகம் இலுமிச்சங்காயளவு அரைத்துப் போட்டுப் பொய்கமம் போலே வார பருவத்தில் புண்ணில் போடவும்.

. . . . vārkkavum - tēvacakāya eṇṇai nāḻi, ūmattaiyilai cākamuri turicu l, pūṉākam ilumiccaṅkāyaḷavu araittup pōṭṭup poykamam pōlē vāra paruvattil puṇṇil pōṭavum.

(viii) தட்டாயே றாப்போலே யகல மாகத்
தான்திரும்பக் கல்வத்திலிட்டுப் போட்டால் மூடிக்
கட்டாக வியிலிட்டுச் சாமம் ஒன்று
கருத்தங்கே பாப்பாயிருக்கும் பாருமட்டி வாய்விள . . . .

taṭṭāyē ṟāppōlē yakala mākat
tāṉtirumpak kalvattiliṭṭup pōṭṭāl mūṭik
kaṭṭāka viyiliṭṭuc cāmam oṉṟu
karuttaṅkē pāppāyirukkum pārumaṭṭi vāyviḷa . . . .

(ix) Nil (x) P. Ramacantiraṉ (xi) n. a.

344. MĒKA MARUNTUKAḶ

I. (i) Mēka maruntukaḷ மேக மருந்துகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 1 (ix) 5 (x) 27×2 cm. (xi) Complete (xii) Badly damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 179-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text precribes medicines to cure venereal diseases. (ii) Medicine (iii) The work is presented in long sentences. The copyist does not differentiate the sounds between *o* and *u*. (iv) Original (v) A stray verse presents the cause for this disease.

mēkam piṟanta vitam coṉṉā reṉṉanti
āka miḷantaip paruvattil mōkittu
pōkan tiṉañceyyiṟ pukaḻmantat tēkūṭil
vakaippaci yālvayaṅ kuncai yōkamē.

The medical treatise *Vaittiya cāra caṅkirakam* refers to different types of the venereal diseases as *piramēkam, pitta mēkam, cilēttuma piramēkam, kalap piramēkam, cuppira mēkam.* (vi) Medicines to cure venereal diseases like *elumpurukkit tanti mēkam, cukkulap piramēkam* and *ciḻppiramēkam* are prescribed. The processes involved in the preparation of such medicines are given too.

(vii) தேற்றாங்கொட்டை பலம் - 1, சாட்டரணைவேர் பலம் - 1, பாதிரிவேர் பலம் - 1, வல்லாரைவேர் பலம் - 1, கத்தாழைவேர் பலம் - 1, சீரகம் பலம் - 1, சோம்பு பலம் - 1, இலவங்கம் பலம் - 1, வெந்தயம் பலம்-1, நெய் படி - 1 இதுவெல்லாம் சூரணம் செய்து காய்ச்சி வைத்துப் பிறகு . . . . .

teṟṟāṅkoṭṭai palam-1, cāṭṭaraṇaivēr palam - 1, pātirivēr palam - 1, vallāraivēr palam - 1, kattāḻaivēr palam-1, cīrakam palam-1, cōmpu palam-1, ilavaṅkam palam-1, ventayam palam-1, ney paṭi - 1 ituvellām cūraṇam ceytu kāycci vaittup piṟaku . . . . .

(viii) கெந்தகம் பலம் ¼, தாளகம் பலம் ¼, கொல்லை பல்லி சாறு விட்டு அரைத்து அந்த இலையை அரைத்துக் கவசங்கட்டிப் புடம் போட பஸ்பமாம். தேனில் குடுக்கவும். புளியாகாது.

kentakam palam ¼, tāḷakam palam ¼, kollai palli cāṟu viṭṭu araittu anta ilaiyai araittuk kavacaṅkaṭṭip puṭam pōṭa paspamām. tēṉil kuṭukkavum. puḷiyākātu.

(ix) Nil (x) Golden Rock (xi) Kalyāṇacuntaraṉ.

345. MĒRU MANTARA PURĀṆAM

I. (i) Mēru mantara purāṇam மேரு மந்தர புராணம் (ii) Vāmaṉa muṉivar (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 14th c.A.D. (vii) Yes (viii) 88 (ix) 8 (x) 46.2 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 625 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, A.Cakkravartti (Ed.), Cātu accukkūṭam, Chennai, 1923. (b) No 2. No.

III. (i) This text renders the story of two persons, Mēru and Mantarar attaining salvation. (ii) *Purāṇam* (iii) Sanskrit words, terms related to Jaina set, find place in this text. (iv) Adapted from *Sripurāṇam* (v) There were many writers who had the name Vāmaṉa muṉi. One was the student of Akattiyar, second one was the poet who wrote *alaṅkāra cāstiram* in Sanskrit, the third one was the commentator, who was called Srikunta kuntācāriyar alias Vāmaṉācāri. But the author of *Mērumantiram* is different from three persons mentioned above. It is said that the author of this text has learnt prakrit, and studied the philosophy of Jainism and other religions. The text bears evidence to his knowledge in Tamil, especially, in employing metrical lines similar to *Tirukkuṟaḷ, Nālaṭiyār.* It is said that this author has belonged to Tiruparuttik kuṉṟam, situated near Kāñcipuram, in the 15th century. (vi) This text speaks how the king Vaijayantaṉ, king of Vītacōka city, belonged to the country of Kantamāliṉi, his wife Carvasri, his children Cañcayantaṉ, Cayantaṉ, Pattiramittiraṉ, who belonged to Cimmamakāpuram, his son Pūraṇa cantiraṉ, Cimma cantiraṉ, Mirukāyaṉaṉ, Vāruṇi, Cakrāyutaṉ, Vaccirāyutaṉ, Palatēvaṉ, Mēru mantaraṉ, had followed the principles of Jainism and attained salvation. Though this text gives the life history of the all these people, this text has been called *Mēru mantara pūrāṇam.* These are 13 chapters and 1405 verses in this text, chiefly written to propagate Jain philosophy.

(vii) மதிமிசைக் கறுப்பின் வெண்டா மரைமிசை வண்டின் பாடல்
மதியன்ன முகத்தி னல்லார் வாய்ப்பண்ணி னெழுச்சித் தொன்றே.

அன்னமென் குருகு தாரா நாரைவண் டானங் கோழி
துன்னின பெடைக ளோடுந் துறந்தவு மழைத்த தோற்ற. . . . .

matimicaik karuppin ventā maraimicai vantin pāṭal
matiyanna mukatti nallār vāyppanni neluccit tonrē.

annamen kuruku tārā nāraivan tānāṅ kōli
tunnina petaika lōtun turantavu malaitta tōrra. . . . .

(viii) புழைக்கைமா விட்ட மோளி யாளானம் புணர்ந்த வற்றி
தழைச்செவி போல வாடும் பதாகையாந் தரணி தன்னை
மழைக்கைமா வேந்தர் வந்து மங்கல மரபி னெய்திக்
குழைத்தெழும் பொழிலைச் சூழ்கல் யாணகோ புரத்தைச் சார்ந்தார்.
pulaikkaimā viṭṭa mōḷi yāḷānam puṇarnta varri
talaiccevi pōla vāṭum patākaiyān taraṇi tannai
malaikkaimā vēntar ventu maṅkala marapi neytik
kulaittelum polilaic cūlkal yāṇakō purattaic cārntār.

(ix) Nil (x) Pirutūr (xi) A. Yocōpattira Nayinār.

IV. There are two fragmentary leaves written by two different persons. There are many differences between this text and the one which is printed.

346. MĒL ŪRAL MUTALIYAVARRUKKU MARUNTU

I. (i) Mēl ūral mutaliyavarrukku maruntu மேல் ஊறல் முதலியவற்றுக்கு மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 7 (x) 23 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 480-h (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicines to cure stammering, gastric complaints, anemia, bites due to bees. (ii) Medicine (iii) It is written in spoken language. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing medicines to cure stammering, paralysis, gastric complaints, anemia, cough, dropping of water from the eyes, etc. It explains the method of preparing medicines with the help of mercury, mica, the flowers of the moringa pterygosperma, breast milk, the sugar of palm tree to cure urinary infection. These

medicinal powders have been individually called *raca paspam* (medical powder of mercury), *pavaḷa paspam* (medical powder of mica) and *vīra paspam* (medicinal powder prepared with the help of the flowers of horse raddish tree moringa pterygosperma).

(vii) **மேலே ஊறல், பத்துகள், வெண்குஷ்டம், வண்டுகடி, சில்லரை விஷங்களுக்கு மருந்து:** கோடக சாலை இலையை வெள்ளாட்டு நீரில் அரைத்து கோலிக்கா பிரமாணம் உருட்டிக் கொடுக்கவும். மூன்று நாள் ஆறு பொழுது. உப்பில்லாப் பத்தியம்.

mēlē ūṟal, pattukaḷ, veṇkuṣṭam, vaṇṭukaṭi, cillarai viṣaṅkaḷukku maruntu: *kōṭaka cālai ilaiyai veḷḷāṭṭu nīril araittu kōlikkā piramāṇam uruṭṭik koṭukkavum. mūṉṟu nāḷ āṟu poḻutu. uppillāp pattiyam.*

(viii) **பாரிச வாய்வு:** விதை வீங்கினால் சுக்கு, வாய்விளங்கம், களச்சிக்காய் பருப்பு இவைகளைச் சிறுபிள்ளை நீரில் அரைத்துப் பூசவும். அல்லது வெள்ளறுகு, கிராம்பு, களச்சிக்காய் பருப்பு இவைகளைச் சிறுபிள்ளை நீரில் அரைத்துக் கொதிக்க வைத்து. . . . .கேட்கும்.

pārica vāyvu: *vitai vīṅkiṉāl cukku, vāyviḷaṅkam, kaḷaccikkāy paruppu ivaikaḷaic ciṟupiḷḷai nīril araittup pūcavum. allatu veḷḷaṟuku, kirāmpu, kaḷaccikkāy paruppu ivaikaḷaic ciṟupiḷḷai nīril araittuk kotikka vaittu. . . . . kēṭkum.*

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

347. MĒṢAM MUTAL PAṈṈIRAṆṬU RĀCIKKUM PARACU KAVI

I. (i) Mēṣam mutal paṉṉiraṇṭu rācikkum paracu kavi மேஷம் முதல் பன்னிரண்டு ராசிக்கும் பரசு கவி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9 + 13 (ix) 8 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 48 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives predictions based on the each division of the *rāci* chart (zodiac). (ii) Astrology (iii) Many astrological terms, names of zodiacal signs, stars are given in this text. (iv) Original (v) This text bears evidence to the

belief in astrology, in finding reasons for the various acitivites of the baby, whether it may be a male or female. (vi) This text explains the nature and the characteristics of each zodiacal signs and gives predictions for the persons, based on the divisions of the zodiacal signs. For example, if a male child is born in the first part of Taurus, it would suffer from under-nourishment and become physically handicapped. The child may have to face risks at the age of 10 and 18. The female child which is born in second part of Taurus, may suffer in the age of 1, 6, and 28. Wealth would be accumulated. The baby that would be born in the third part of Taurus, would have a strained birth. The baby may live upto 65. In this way, the text gives predictions for all the signs.

(vii) தாமேவு லக்கினத்தின் பரசு தன்னைச்
சாத்துகிறோம் சுந்தரமே தயவாய்க் கேளு
பூமேவு மேஷலக் கினத்தி லேதான்
புகழ்ந்துமுதல் பாதமதில் பிறந்த பாலன்

tāmēvu lakkinattin paracu tannaic
cāttukirōm cuntaramē tayavāyk kēlu
pūmēvu mēṣalak kinatti lētān
pukalntumutal pātamatil piranta pālan

(viii) அநியாயஞ் செய்யமன துண்டாக் கும்பார்
அகந்தையது மெத்தவுண்டு அளிம்பு பேசிச்
சனியாலும் எப்போதும் நோயுண் டாகும்
சங்கையாம் லக்கினத்தில் பாத முற்றே.

aniyāyañ ceyyamana tuṇṭāk kumpār
akantaiyatu mettavuṇṭu aḷimpu pēcic
caniyālum eppōtum nōyuṇ ṭākum
caṅkaiyām lakkinattil pāta murrē.

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnāṭcicuntaram.

348. MŌKANA MANTIRA YANTIRAṄKAḶ

I. (i) Mōkana mantira yantiraṅkaḷ மோகன மந்திர யந்திரங்கள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 7 (ix) 8 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 500-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose with Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of practising the eight kinds of withcraft like *mōkaṉam, tampaṉam* or the art of seducing, and the like. (ii) Sorcery (iii) The difference between *ḷ* and *ḻ* is not maintained. Many colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of performing withcraft by invoking the minor deity called Kerutacāmi who resides in the earth. Then the text explains the method of chanting *mantirams* like *nava, civa, rava*, and the related *mantirams* to perform, *mōkaṉam* and *tampaṉam*. Charts and diagrams have been given to practise the *mantirams.*

(vii) நிலமண்டலத்துக்குள்ளே யிருக்குற கெருட சுவாமி நீல வண்ணமும் சங்கும், சக்கராயுதமும் . . . . பாசக்கயிறும் ஒருகை அழைத்ததாகவும், பாசங்கொண்டு கட்புலனாகாததுவும், சூலங்கொண்டு குத்தினதாகவும், உருக்கினதாகவும் தியானம்.

nilamaṇṭalattukkuḷḷē yirukkuṟa keruṭa cuvāmi nīla vaṇṇamum caṅkum, cakkarāyutamum. . . . . .pācakkayiṟum orukai aḻaittatākavum, pācaṅkoṇṭu kaṭpulaṉākātatuvum, cūlaṅkoṇṭu kuttiṉatākavum, urukkiṉatākavum tiyāṉam.

(viii) எந்த வகை ஆளல் விலக்கவும். ஆம் தொலக்குளி தண்ணீரில் ஈர வெங்காயம், வசம்பு, காயம் உ.

enta vakai āḷal vilakkavum. ām tolakkuḷi taṇṇīril īra veṅkāyam, vacampu, kāyam 2.

(ix) Nil. (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

349. MŌKIṈI MANTIRAT TIYĀṈAM

I. (i) Mōkiṉi mantirat tiyāṉam மோகினி மந்திரத் தியானம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 7 (x) 23 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 480-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose with Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explicates the practice of magical incantation by invoking the evil spirit, Mōkiṉi for the purpose of magic and medicine. (ii) Sorcery and

Medicine (iii) It is written in simple languages. Tamil numerals are found here. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explicates the practice of performing meditation and magical incantation by invoking the evil spirit of Mōkiṉi. This evil spirit has been addressed as Kāḷi and has been invited to aid in the attempt of drawing black magic charts. Wheels have been drawn to do magical incantation. The method of offering sacrifices is also explained.

(vii) அரி ஓம் அரிதிரு கணபதி அக்கினி மாகாளி செல்லாக்கொள்ளி சேக்கு மணிக்கு திட்டிவா காளி ஓடிவா காளி. உருக்கிவா காளி. மண்டியில் கட்டிய குண்டியில் குறியும் பசுக்கள் கன்னிகள் யிட்ட . . .

ari ōm aritiru kaṇapati akkiṉi mākāḷi cellākkoḷḷi cēkku maṇikku tiṭṭivā kāḷi ōṭivā kāḷi urukkivā kāḷi. maṇṭiyil kaṭṭiya kuṇṭiyil kuṟiyum pacukkaḷ kaṉṉikaḷ yiṭṭa . . . . . .

(viii) இடு மருந்து: ஆடு தகுக்க இலைகளின் வேர் பிடுங்கிச் சிறுநீர் விட்டு அரைத்துத் தன் வலது காலில் தடவிக் கிடையைச் சுற்றி வரக் கிடக்கும். பிறகு சுற்றி வரப் போகும்.

iṭu maruntu: *āṭu takukka ilaikaḷiṉ vēr piṭuṅkic ciṟunīr viṭṭu araittut taṉ valatu kālil taṭavik kiṭaiyaic cuṟṟi varak kiṭakkum. piṟaku cuṟṟi varap pōkum.*

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

350. MŌTIRATTILAṬAKKAM

I. (i) Mōtirattilaṭakkam mutaliyaṉa மோதிரத்திலடக்கம் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 7 (x) 23 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 360-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 91 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the various events of performing sorcery as filling poison in the ring. (ii) Sorcery (iii) Many colloquial terms have been employed in this text. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of practising the *mantirams* like filling up some poison in the ring. This text also describes the power and the significance of the *pañcāṭcara mantiram* and the ways to chant this *mantiram*.

(vii) நல்ல பாம்பு நாக்கும், பச்சைப் பாம்பு நாக்கும், பச்சோந்தி நாக்கு மிது மூன்றும் பிடரியால் வாங்கிக் கொள்ளவும். வெள்ளியிலாவது தாம்பிரத்திலாவது மோதிரம் பண்ணியடைத்துக் கொள்ளவும்.

nalla pāmpu nākkum, paccaip pāmpu nākkum, paccōnti nākku mitu mūṉṟum piṭariyāl vāṅkik koḷḷavum. veḷḷiyilāvatu tāmpirattilāvatu mōtiram paṇṇiyaṭaittuk koḷḷavum.

(viii) ஏகாந்தப் புருஷனாக வெழுந்தருளியிருக்கும வரைப் போலேயிருப்போம் நாம் யென்று இந்த மந்திரத்தை யமுதுச் சக்கரமிட்டுச் செவித்துத் தன்னைக் கட்டிக் கொள்ளவும். முற்றும்.

ēkānta puruṣaṉāka veḻuntaruḷiyirukkuma varaip pōlēyiruppōm nām yeṉṟu inta mantirattai yamutuc cakkaramiṭṭuc cevittut taṉṉaik kaṭṭik koḷḷavum. muṟṟum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

351. YĀKŌPU CĀTTIRATTIL PĀṬAL

I. (i) Yākōpu cāttirattil pāṭal யாகோபு சாத்திரத்தில் பாடல் (ii) Yākōpu (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 7 (x) 23.8×3.1 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and end of the portions (xiv) I.A.S. (xv) 649-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 13 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains methods of preparing various medicines. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* (iv) Original (v) Same as S.No. 52 (vi) This text details methods of preparing medicinal water from salt petre, medicinal powder from cinnabar, white arsenic and yellow orpiment. Method of preparing medicine with the help of cinnabar, sulphur, copper sulphate, white perchloride of mercury, camphor, ammonium chloride, caustic soda is explained. Besides, this text speaks about ways of consolidating various medicinal substances like cinnabar, zinc, etc.

(vii) அஞ்சான காய்ச்சல்வெடி யுப்பு பத்து
அடுத்துநிறு சீனமது நேராய்க் கூட்டி
மிஞ்சாதே கல்லுரலிலிட்டி டித்து
மெறுளாமல் எலுமிச்சந் தோல்கா லிட்டு

añcāṉa kāyccalveṭi yuppu pattu
aṭuttuniṟu ciṉamatu nērāyk kūṭṭi
miñcātē kallurali liṭṭi ṭittu
meṟuḷāmal elumiccan tōlkā liṭṭu

(viii) தோணந்த பாஷாணமறு பத்து நாலும்
துலக்கமுறத் தானான கட்டுஞ் சொன்னேன்
வாணந்தச் சொன்னமுறை யானும் பார்த்து
வகையெல்லாம் ஒளியாமல் பாடி னேனே.

tōṇanta pāṣāṇamaṟu pattu nālum
tulakkamuṟat tāṉāṉa kaṭṭuñ coṉṉēṉ
vāṇantac coṉṉamuṟai yāṉum pārttu
vakaiyellām oḷiyāmal pāṭi ṉēṉē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

352. YĀKŌPU VAITTIYAM - 50

I. (i) Yākōpu vaittiyam - 50 யாகோபு வைத்தியம் - *50* (ii) Yākōpu (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9 (ix) 7 (x) 31 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 652 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 51 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text gives various details regarding medicine and diseases, enumerated by Yākōpu. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti* and have a special address to man. (iv) Original (v) Same as S.No. 52 (vi) Method of preparing a medicine from the barks of clove tree, copper is explained. The text states that this medicine could be taken three times a day. It would help to cure diseases like arthritis, syphilis, leprosy, epilepsy. Like this, way of preparing medicine from achyranthis aspera and cow's urine is also explicated. This medicine has to be taken along with betel leaves. This medicine cures chronic cough, and tuberculosis. Process of obtaining medicine from cardamom, clove, cumin seed is also given. This medicine would be a suitable remedy for gastric and bilious complaints.

(vii) எருவதனைத் தகடாக்கி மூஷச் சாத்தி
லோஉதிரந் தோய்த்தாட்டி யிடிக்கத் தூளாம்

பகருமுன் னிலைச்சாத்தில் அரைத்த ரைத்து
பரும்புடமாய்ப் போடச்செந் தூர மாகும்

ekuvatanait takaṭākki mūṣac cātti
lēutiran tōyttāṭṭi yiṭikkat tūḷām
pakarumun nilaiccāttil araitta raittu
parumpuṭamāyp pōṭaccen tūra mākum

(viii) நோயகலுங் குதவாத மாகக் கிறாணி
நுணுக்கமல மிரங்குமுன் னொத்தச் சாயபூ
வாய்வுபித்தச் சேத்துமத்தின் பேதி நீக்கி
வைக்குமிதைப் புகலாதே மனத்தி லுள்ளே.

nōyakaluṅ kutavāta mākak kiṟāṇi
nuṇukkamala miraṅkumun ṉottac cāyapū
vāyvupittac cēttumattin pēti nīkki
vaikkumitaip pukalātē manatti luḷḷē.

(ix) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnāṭcicuntaram.

353. YŪKIMUṈI VAITTIYA CINTĀMAṆI - 800

I. (i) Yūkimuṉi vaittiya cintāmaṇi - 800 யூகிமுனி வைத்திய சிந்தாமணி - 800 (ii) Yūkimuṉi (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 149 (ix) 6 (x) 24.2 × 2.7 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 706 (xvi) *Kollam* year 1083 > 1907 A.D. (xvii) Pōṟṟikkaṇṇu Nāṭār son of Pōṟṟi Nāṭār (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 389 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, P. Ēḻumalai Piḷḷai (Ed.), *Yūki vaittiya cintāmaṇi - 800,* Vivēka viḷakka accukkūṭam, Chennai, 1877. (b) No 2. No.

III. (i) This text details the nature and symptoms of some diseases, ways of pulse-reading and suggests suitable remedies, practised under the name of Yūkimuṉivar. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti*. They reflect the author's experience. Phonemes are changed in some words. (eg.) *kāyccal* > *kāccal, nāṇal* > *nāṉal.* (v) Yūkimuṉivar seems to be well-versed in *cittis*, and has received blessing from Campāra muṉivar. Verses from 622 to 633 of the fourth part of the text *Pōkar-7000* clearly state the life-history of Yūkimuṉivar. It has also been told in *Karuvūrār vāta kāviyam - 700.* Some stories say that Yūkimuṉi has changed a black crow into white crow with the help of a medicine

called *vīra cuṇṇam,* which was witnessed and praised by Akattiyar. (vi) This text is composed as though Yūkimuṉi starts to narrate the Siddha medical system, after invoking Lord Kaṇapati. In the first 99 verses, he explains the nature, characteristics of ten kinds of pulse (breathing) namely, *iṭakalai, piṅkalai, culimuṉai, kāntāri, puruṭaṉatti, ciṅkuvai, alampuṭai, caṅkiṉi, vayiravaṉ, kurunāṭi.* He explains how the pulse-beating would change according to contents of wind, bile and phlegm. He explicates ways of detecting diseases like convulsion, fever through pulse-reading. Yūkimuṉi details what is fever, and various types of fever. He discusses, the nature and symptoms of each type of fever under separate subtitle, indicating the type of the fever, and prescribes suitable remedies. Ailments due to gastrics, bile and phlegm, along with the symptoms are elaborated.

(vii) ஆனைமுகன் தன்பாதம் முருகன் பாதம்
அத்தியுரித் திடைதரித்த வையா பாதம்
வானையுமை யாள்பாதம் மாலின் பாதம்
வயிரவன் றன்பாதம் லட்சுமி பாதம்

āṉaimukaṉ taṉpātam murukaṉ pātam
attiyurit tiṭaitaritta vaiyā pātam
vāṉaiyumai yāḷpātam māliṉ pātam
vayiravaṉ ṟaṉpātam laṭcumi pātam

(viii) தேனென்ற சிரசோடு பிடரி யெல்லாம்
சிக்கெனவே யிசுவாகுந் தேகம் வாடும்
பானென்ற பலவாங் கருமஞ் செய்யும்
பழிக்குமே பிறரை. . . .

tēṉeṉṟa ciracōṭu piṭari yellām
cikkeṉavē yicuvākun tēkam vāṭum
pāṉeṉṟa palavāṅ karumañ ceyyum
paḻikkumē piṟarai . . . .

(ix) This medicinal text belonged to Pōṟṟikkaṇṇu Nāṭār son of Pōṟṟi Nāṭar, who lived in Maṇalūr. The text was completed on 20th, in the Tamil month *āvaṇi,* in the *Kollam* year 1083. End. This was written by Pōṟṟikkaṇṇu Nāṭār son of Pōṟṟi Nāṭār of Maṇalūr. May Kuru (teacher) bless! May Lord Kaṇapati protect! May Lord Kumārar (Murukaṉ) protect! (x) Pammal (xi) D. Laṭcumaṇaṉ.

IV. N.Cēturakunātaṉ, who has edited the book *Yūki muṉivar piṭivātam - 1000,* also provides a list of 16 books available under the name of Yūki muṉivar.

354. YŌKA CĀTAKAM

I. (i) Yōka cātakam யோக சாதகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 18 (x) 20 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 462-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 64 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders astrological predictions on the basis of planet's position. (ii) Astrology (iii) The text is written in simple language. (iv) Original (v) Nil (vi) This text renders astrological predictions and talks about the luck of the horoscopes with the help of the position of planets in the house of *rāci*. It also explains the agreeable planets and disagreeable planets, and the power of Jupiter. The luck of the horoscope is determined by the position of planets and the power of Jupiter, which has to fall on the 6, 8, 12 houses. It also explains unlucky horoscopes and suggests remedial ways to get out of the ill-luck.

(vii) தானவன் லக்கி னத்திற் கேதுவாய்ச் சசிதரன் ஏழாம்
மானவன் மதிக்கு எட்டில் ஆதித்தன் வருமே யாகில்
ஆனதோர் குசுமத்தி யோகம் அன்பது வயதின் மேலுஞ்
சேனைசூழ் மன்னா யாறு வருஷமும் செல்வ னாவாய்.

tāṉavaṉ lakki ṉattiṟ kētuvāyc cacitaraṉ ēḻām
māṉavaṉ matikku eṭṭil ātittaṉ varumē yākil
āṉatōr kucumatti yōkam aṉpatu vayatiṉ mēluñ
cēṉaicūḻ maṉṉā yāṟu varuṣamum celva ṉāvāy.

(viii) சிங்கலக் கினமாய்த் தோன்ற சிங்கத்தில் வெய்யோ னிற்க
அங்கிசம் வெள்ளி யாக அகன்றிடக் கன்னி தன்னில்
பொங்கிய புதனி ருக்கப் புலைபுரி புலைய னென்னும்
பங்கமில் லாத ராச பாக்கிய தனவா னாவான்.

ciṅkalak kiṉamāyt tōṉṟa ciṅkattil veyyō ṉiṟka
aṅkicam veḷḷi yāka akaṉṟiṭak kaṉṉi taṉṉil
poṅkiya putaṉi rukkap pulaipuri pulaiya ṉeṉṉum
paṅkamil lāta rāca pākkiya taṉavā ṉāvāṉ.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. The luck of horoscope has been explained in M.B.Raman's *Jōtiṭa rakaciyam*, K.Irāmacāmi Piḷḷai's *Jōtiṭa cikāmaṇi*.

355. YŌKA NĪTI

I. (i) Yōka nīti யோக நீதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 20 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 462 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 22 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the movement of planets in the houses of *rāci*. (ii) Astrology (iii) It is written in colloquial terms. (iv) Original (v) When the sun and the moon come on the same line, and when they are poles apart, when both reach the 12th degree, *titi* occurs. when both reach 13th degree, *yōkam* occurs. (vi) The text explains the movement of the planets in the houses of *rāci*. The predictions are given for the movement of sun in all the 12 *rāci* houses. For example, if the sun is in the 12 house of *rāci*, the corresponding predictions are given, (i.e.) The change of place, money, health, humiliations, worry, death of enemies, journey, death, enmity, acts of virtue, profit and loss are mentioned. Thus the predictions are given for the movements of planets in the house of *rāci*.

(vii) கன்னி மீன மிதுனமும் கைவில் கும்ப மிவையிலே
பன்னு கோள்க ளொன்பதும் புதிய ஆறு ராசியில்
மன்ன ராசி ஆனைசேனை வழங்கு மாறு பரியுடன்
எண்ணும் ராச யோகமாயிம் மாநி லத்தில் வாழ்வரே.

kaṉṉi mīṉa mituṉamum kaivıl kumpa mivaiyilē
paṉṉu kōḷka ḷoṉpatum putiya āṟu rāciyil
maṉṉa rāci āṉaicēṉai vaḻaṅku māṟu pariyuṭaṉ
eṇṇum rāca yōkamāyim māni lattil vāḻvarē.

(viii) ஆடுகலை மீது செவ்வாய் மாந்திசட அம்புலியோ னண்டில்
தேடுவியா ழம்பார்க்கச் சென்மகலைக் குடமேடந் திருந்த ராசன்
ஓடுமதி யிடபமதில் உயாகுரு வுடனிருக்க உயிர்க்கு நாதன்
நாடுதிரி கோணமுறில் சேய்சனியும் பாராமல் நடந்தால் ராசா.

āṭukalai mītu cevvāy mānticaṭa ampuliyō ṉaṇṭil
tēṭuviyā lampārkkac ceṉmakalaik kuṭamēṭan tirunta rācaṉ
ōṭumati yiṭapamatil uyarakuru vuṭaṉirukka uyirkku nātaṉ
nāṭutiri kōṇamuṟil cēycaṉiyum pārāmal naṭantāl rācā.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

356. YŌKAM AṞIYUMPAṬI

I. (i) Yōkam aṟiyumpaṭi யோகம் அறியும்படி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 6 (x) 23 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 402-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explicates the philosophy about *yōkam*. (ii) Philosophical treatise (iii) This text enumerates the kinds of *yōkam*. (iv) Original. (vi) This text gives the 27 types of *yōkam*. 1. *viṭakampam*, 2. *piṟuti*, 3. *āyuṭmāṉam*, 4. *cavupākkiyam*, 5. *cōpāṉam*, 6. *atikaṇṭam*, 7. *cukarmam*, 8. *tiruti*, 9. *cūlam*, 10. *kauṭam*, 11. *viruti*, 12. *tutuvam*, 13. *viyākātam*, 14. *taricaṉam*, 15. *vacciram*, 16. *citti*, 17. *vitipātam*, 18. *varikam*, 19. *parikam*, 20. *civam*, 21. *cittam*, 22. *ciyāttiyam*, 23. *cupam*, 24. *cuppiram*, 25. *piramam*, 26. *mākēntiram*, 27. *vaitiṟuti*.

(vii)	விடகம்பம்	-	*1*	சோபனம்	-	*5*
	பிறுதி	-	*2*	அதிகண்டம்	-	*6*
	ஆயுட்மானம்	-	*3*	சுகர்மம்	-	*7*
	சவுபாக்கியம்	-	*4*	திருதி	-	*8*
	viṭakampam	-	*1*	*cōpaṉam*	-	*5*
	piṟuti	-	*2*	*atikaṇṭam*	-	*6*
	āyuṭmāṉam	-	*3*	*cukarmam*	-	*7*
	cavupākkiyam	-	*4*	*tiruti*	-	*8*
(viii)	சித்தம்	-	*21*	பிரம்மம்	-	*25*
	தியாத்தியம்	-	*22*	மகேந்திரம்	-	*26*
	சுபம்	-	*23*	வைதிறுதி	-	*27*
	சுப்பிரம்	-	*24*	ஆக யோகம்	-	*27*

cittam	-	*21*	*pirammam*	-	*25*
tiyāttiyam	-	*22*	*makēntiram*	-	*26*
cupam	-	*23*	*vaitiṟuti*	-	*27*
cuppiram	-	*24*	*āka yōkam*	-	*27*

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacaratan̲.

357. YŌKA MAÑCARI

I. (i) Yōka mañcari யோக மஞ்சரி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 6 (x) 23 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 402-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) (xx) 69 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text presents *yōkam* and its kinds. (ii) Astrology (iii) The difference between *l̲* ~ *ḷ* and *ñ* ~ *n̲* are not maintained. (eg.) *vāḻvu* > *vāḷvu*, *neñcin̲il* > *nen̲cin̲il.* (iv) Original (v) *Yōkam* can be classified under eight headings and they are: *iyamam, niyamam, ātan̲am, pirāṇāyāmam, pirattiyākāram, tāraṇai, tiyān̲am, camāti.* (vi) Since this text is about *yōkam*, it talks about *cantira yōkam, kamala yōkam, maṅkala yōkam, kuṇṭala yōkam, cōpa yōkam, nāca yōkam, paran̲ yōkam, tala yōkam, karuma yōkam, turuva yōkam, kaṇṭamā yōkam, para yōkam, mati yōkam, malar yōkam, cupa yōkam and vāci yōkam.*

(vii) ஓராரெட் டிரண்டு மூன்று நாலய்ந்தி லொன்றி லேனும்
ஈராறு பத்தெட் டாறு நாலுரண் டொன்றி லேனுஞ்
சார்வாக வெழுகோள் நிற்கில் தானத்த சந்திர யோகம்
போர்குடை யான ராச பிரதானி யாவன் மாதோ.

ōrāreṭ ṭiraṇṭu mūn̲ṟu nālaynti lon̲ṟi lēn̲um
īrāṟu patteṭ ṭāṟu nāluraṇ ṭon̲ṟi lēn̲uñ
cārvāka veḻukōḷ niṟkil tān̲atta cantira yōkam
pōrkuṭai yān̲a rāca piratān̲i yāvan̲ mātō.

(viii) மிஞ்சிய கரும னாத நீலகண் ணைந்தில் ஏந்த
நெஞ்சினில் வலிய ராகத் தானமுஞ் சுத்த மெய்தில்
வஞ்சிகேள் கேள்வ ரகனக் குடையகோன் வலியன் றாகில்
தஞ்சமா யொருவன் தூங்குந் துறவிசன் னாசி யாவான்.

miñciya karuma ṉāta nīlakaṉ ṉaintil ēnta
neñciṉil valiya rākat tāṉamuñ cutta meytil
vañcikēḷ kēḷva rakaṉak kuṭaiyakōṉ valiyaṉ ṟākil
tañcamā yoruvaṉ tūṅkun tuṟavicaṉ ṉāci yāvāṉ.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

358. YŌKA MAÑCARI

I. (i) Yōka mañcari யோக மஞ்சரி (ii) n.a. (iii) -- (iv) n.a. (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 7 (x) 23 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 402-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 25 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text presents *yōkam*and its kinds. (ii) Astrology (iii) The text is cursive. Many Sanskrit terms have been employed. (iv) Original (v) Same as S.No. 357 (vi) Same as S.No. 357.

(vii) ஆதித்த னுச்ச னாக அம்புலி தனிவீ டேறப்
போதித்த ராச யோகம் பதினொன்றி லாறில் மூன்றில்
தீதுகோ ளிருக்க நற்கோள் லக்கினத் திரட்டி யாக்கக்
கோதத்த ராச ராச யோகமாய்க் கூற லாமே,

ātitta ṉucca ṉāka ampuli taṉivī ṭēṟap
pōtitta rāca yōkam patiṉoṉṟi lāṟil mūṉṟil
tītukō ḷirukka naṟkōḷ lakkiṉat tiraṭṭi yākkak
kōtatta rāca rāca yōkamāyk kūṟa lāmē.

(viii) தந்திடும் கமலர் யோகத் தானஞ்சத் துருநீ சங்கள்
வந்திடில் வருந்திப் பின்னும் வாழ்வுண்டாம் பாலர் பார்க்கில்
முந்துறத் தனங்கெம் பீர முதன்மைவாழ் வுண்டா கும்பின்
நிந்தனை விரோத முண்டாம் என்னவும் நிகழ்த்த லாமே.

tantiṭum kamalar yōkat tāṉañcat turunī caṅkaḷ
vantiṭil varuntip piṉṉum vāḻvuṇṭām pālar pārkkil
munturat taṉaṅkem pīra mutaṉmaivāḻ vuṇṭā kumpiṉ
nintaṉai virōta muṇṭām eṉṉavum nikaḻtta lāmē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

359. YŌKA MUTTIRAI VIPARAM

I. (i) Yōka muttirai viparam யோக முத்திரை விபரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 9 (x) 16 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 358-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 36 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the creation of the world and the role of *yōkam* in human life. (ii) Philosophical treatise (iii) It is copied with mistakes. (eg.) *māṟkkam* < *mārkkam.* (iv) Original (v) *Yōka muttirai* (yogic posture) has been classified into five - *makā muttirai, tapō muttirai, ottiyāṉ muttirai, calantara muttirai, mūlapanta muttirai.* (vi) This text explains in detail the 26 philosophies, five elements; The objects of five senses; the five functions; four *antakkāraṇams*; one soul; one God. (*parmātmā*). The philosophy of *parmātmā* is explained in detail here.

(vii) **யோக முத்திரை விபரம்:** இந்த இருபத்தாறு தத்துவம். அதன் விபரம். பிருதிவி, அப்பு, தேயு, வாயு, ஆகாசம் ஆக 5 பஞ்ச பூதம். சத்தம், பரிசம், ரூபம், ரசம், கந்தம் ஆக 5 பஞ்ச விசையம். சிரொத்திரா, தொக்கு, சட்சு, சிங்ஙவை, ஆக்கிரணம் ஆக 5 ஞானேந்திரியம்.

yōka muttirai viparam: *inta irupattāṟu tattuvam. ataṉ viparam. pirutivi, appu, tēyu, vāyu, ākācam āka 5 pañca pūtam. cattam, paricam, rūpam, racam, kantam āka 5 pañca vicaiyam. cirottirā, tokku, caṭcu, ciṅṅavai, ākkiraṇam āka 5 ñāṉēntiriyam.*

(viii) ஒரு நினைப்பும் இல்லாமல் ஒரு மனதாய்த் தனக்கு உபதேசஞ் சொன்ன ஆச்சாரியனை நினைத்துத் தியானம் பண்ணப்பட்டது கேசரி முத்திரை யென்று சொல்லப்படும். மனசே ஆகாசமாயிருக்குஞ் சூரியன், சந்திரன் இருவரும் ஒன்றாய் முன் சொன்ன மார்க்கப் படிக்கு.

oru niṉaippum illāmal oru maṉatāyt taṉakku upatēcañ coṉṉa āccāriyaṉai niṉaittut tiyāṉam paṇṇappaṭṭatu kēcari muttirai yeṉṟu collappaṭum. maṉacē ākācamāyirukkuñ cūriyaṉ, cantiraṉ iruvarum oṉṟāy muṉ coṉṉa mārkkap paṭikku.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

360. YŌṈIKKAṬṬU, CURAM UṆṬĀKKA MARUTTUVA MANTIRAṄKAḶ

I. (i) Yōṉikkaṭṭu, curam uṇṭākka maruttuva mantiraṅkaḷ யோனிக்கட்டு, சுரம் உண்டாக்க மருத்துவ மந்திரங்கள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 10 (x) 16 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 431 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose & Picture (xx) 200 lines and 23 pictures.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains some methods of magical practice. (ii) Sorcery (iii) The difference between ḷ and l is not maintained. Many spoken terms have been employed. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains various methods of the art of necromancy to control wild animals, to destroy enemies, to provide life to a woman who has been deserted, to make the country fertile, to make a girl attain puberty and the like.

(vii) சுண்டைக்கு வெள்ளிக் கிழமைக்குக் காப்புக்கட்டி மறுவெள்ளிக் கிழமைக்குச் சாவல் பெலி கொடுத்துப் பிடுங்கி வந்து செம்பு மோதிரம் பண்ணி அந்தச் சுண்டைவேரைச் செம்பு மோதிரத்தில் பொதிந்து கையிலிட்டுக் கொண்டு அவள் யோனியை மேல் நோக்கித் தடவக் கட்டும்.

cuṇṭaikku veḷḷik kiḻamaikkuk kāppukkaṭṭi maṟuveḷḷik kiḻamaikkuc cāval peli koṭuttup piṭuṅki vantu cempu mōtiram paṇṇi antac cuṇṭaivēraic cempu mōtirattil potintu kaiyiliṭṭuk koṇṭu avaḷ yōṉiyai mēl nōkkit taṭavak kaṭṭum.

(viii) **ருதுவாகாத பிள்ளைக்கு:** சிப்பியை எடுத்து வந்து சுண்ணாம்பில் சிறுக நீர்விட்டு வேதிச்சுப் பொரிகாரத்தைப் பொரித்து சிப்பிக்குள்ளே வைத்து அது நீற்றின பிறகு சிப்பியை நட்டமாய் வைத்து சற்று நேரம் செல்லும் பொழுது பொங்கும். அந்தச் சுண்ணாம்பை எடுத்துச் சிறுகச் சிறுக நீர்விட்டு ருதுவாகாதவளுக்குத் தின்ன வெற்றிலையுடன் கொடுக்கவும்.

rutuvākāta piḷḷaikku: *cippiyai eṭuttu vantu cuṇṇāmpil ciṟuka nīrviṭṭu vēticcup porikārattaip porittu cippikkuḷḷē vaittu atu nīṟṟiṉa piṟaku cippiyai naṭṭamāy vaittu caṟṟu nēram cellum poḻutu poṅkum. antac cuṇṇāmpai eṭuttuc ciṟukac ciṟuka nīrviṭṭu rutuvākātavaḷukkut tiṉṉa veṟṟilaiyuṭaṉ koṭukkavum.*

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

361. RACAVĀTAM

I. (i) Racavātam ரசவாதம் (ii) n.a, (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a, (vii) Yes (viii) 8 (ix) 5 (x) 27 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 105-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on alchemy. (ii) Alchemy (iii) This work is in simple prose. Colloquial words and chemical terminologies are found in great proportions. (iv) Original (v) Alchemy (a process of turning baser metals into gold) is said to be one among the sixty four arts. (vi) In this treatise, the author explains the process of changing baser metals into gold. According to him, the metals like *nākam* (zinc), *cūtam* (mercury), *veḷḷi* (silver) should be melted by the combination of chemical fluids and powders like *ceyanīr, cuṇṇam.* After drying in room temperature the compound is to be powdered and mixed with *tāmiram* (copper) to obtain gold. The process of transmutation alchemy, is also well made out. The process of alchemy is used for preparing curatives also.

(vii) ரசவாதம் . . .உப்பு பலம்-10 புழம்புளி பலம் - 10 இரண்டையும் இடித்து வில்லை தட்டி ஓட்டிலே வைத்து 6 எருவில் புடம் போடச் சுண்ணம். இதை யெடுத்துப் பொடி செய்து பீங்கானில் போட்டுப் பனியில் வைக்கச் செயநீறு . . . பாசாணம் துண்டு துண்டு பண்ணி ஊறப்போட்டு. . . குடுக்கவும்.

racavātam . . .uppu palam-10 paḻampuḷi palam-10 iraṇṭaiyum iṭittu villai taṭṭi ōṭṭilē vaittu 6 eruvil puṭam pōṭac cuṇṇam. itai yeṭuttup poṭi ceytu pīṅkāṉil pōṭṭup paṉiyil vaikkac ceyanīṟu . . .pācāṇam tuṇṭu tuṇṭu paṇṇi ūṟappōṭṭu. . .kuṭukkavum.

(viii) புங்கெண்ணை, விளக்கெண்ணை. . .புன்னையெண்ணை ஆகத் தினுசுக்குப் பலம் 1, சதிரக் கள்ளிப்பால், கள்ளிப்பால், கொடிக் கள்ளிப்பால் வகைக்குப் பலம் 7 ஆகச் சேர்த்து மெழுகு பதத்தில் காய்ச்சி ஒரு செறங்கை உள்ளுக்குக் குடுத்து மேலுக்கும் பூசி வர. . . . .வாய்வு குடச்சல்கள் தீரும்.

puṅkeṇṇai, viḷakkeṇṇai . . . . puṉṉaiyeṇṇai ākat tiṉucukkup palam-1, catirak kaḷḷippāl, kaḷḷippāl, koṭik kaḷḷippāl vakaikkup palam 7 ākac cērttu meḻuku patattil kāycci oru ceṟaṅkai uḷḷukkuk kuṭuttu mēlukkum pūci vara . . . . .vāyvu kuṭaccalkaḷ tīrum.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

362. RACAVĀTAM

I. (i) Racavātam ரசவாதம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 8 (x) 27 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 461 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 34 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing alchemy for evil purposes. (ii) Alchemy (iii) It is written in colloquial style. Letters are written as individual characters. (iv) Original (v) Alchemy is the method of converting baser metals into gold and this is one among the sixty-four arts. (vi) This text explains the method of preparing alchemy for destructive purposes such as to seduce people; to cause disharmony between husband and wife; to spoil happiness enjoyed by the couple.

(vii) கெந்தி எலுமிச்சம்பழச் சாற்றில் தாம்பிரத் தகட்டுக்குள் பூசி உருக்கவும். அது போல் லிங்கமும் மனோசிலை செபித்து உருக்கவும். இதை நாகத்துக்குக் கொடுக்கவும். இதைச் செம்புக்குக் கொடுக்கவும்.

kenti elumiccampaḻac cāṟṟil tāmpirat takaṭṭukkuḷ pūci urukkavum. atu pōl liṅkamum maṉōcilai cepittu urukkavum. itai nākattukkuk koṭukkavum. itaic cempukkuk koṭukkavum.

(viii) அண்டபிண்டக் கூறறிந்து அக்குளிகக் கொல்லனுலையில்
விண்டதிது வேயுருக்கி மெய்விழிக்கண் ணாடிவரும்
கண்டவுடன் குன்றியிடை காட்டிடவு நாகசெம்பு
உண்டிடவு குடவளைத்த னுகவரைக்கு முண்டிடுமே.

aṇṭapiṇṭak kūṟaṟintu akkuḷika kollaṉulaiyil
viṇṭatitu vēyurukki meyviḻikkaṇ ṇāṭivarum
kaṇṭavuṭaṉ kuṉṟiyiṭai kāṭṭiṭavu nākacempu
uṇṭiṭavu kuṭavaḷaitta ṉukavaraikku muṇṭiṭumē.

(ix) The Tamil *maṉmata* year, *vaikāci* month in the presence of Saturn and the balance is one rupee and two *aṇās* - Māṭacami 21.5.55 (x) Kuṭiyiruppu (xi) A.Tacarataṉ.

363. RACAVĀTAM

I. (i) Racavātam - kalappu ēṭukaḷ ரசவாதம் - கலப்பு ஏடுகள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 10 (x) 30×4 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 413-i (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 60 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing alchemy, herbal medicine and also talks about philosophy. (ii) Alchemy, Medicine and Philosophy (iii) Lines of the verses begin with *pārappā, kēḷappā*. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of effecting alchemy to cure leprosy, leuccorhoea, convulsion and fever. It also refers to the philosophy of Paṭṭiṉattār, who has talked about the mortality of human life. Further, *mantirams* to be chanted while invoking the blessing of Vālai, Maṉōṉmaṇi, etc. The text talks about magical practice such as *māraṇam* (deprivation of life). It also suggests ways to attain salvation.

(vii) ரசவாதம்: நெல்லிக்காய் கெந்தகம் சட்டியிலிட்டுச் சிறு . . . சாற்றால் . . . சாமம் எரிக்க மெழுகாகும். செம்பு பேருக்கொன்று ஈயமாறு. *10* ஈயாம். குட்டம், மதுமேகம் தீரும். நெய்தனில் கொள்ளவும்.

racavātam: *nellikkāy kentakam caṭṭiyiliṭṭuc ciṟu . . .cāṟṟāl . . . . cāmam erikka meḻukākum. cempu pērukkoṉṟu īyamāṟu. 10 īyām. kuṭṭam, matumēkam tīrum. neytāṉil koḷḷavum.*

(viii) பாடினான் காவியங்கள் அனந்தங் கோடி
செகத்தோர்க்கு ஒப்பினையாய் வெகுசாய்ப் பாடி
மூடினான் சருவமதம் ஒன்றாய்ப் போக
மூர்க்கமுடன் வேதசங்கைப் பாடி னேனே.

pāṭiṉāṉ kāviyaṅkaḷ aṉantaṅ kōṭi
cekattōrkku oppiṉaiyāy vekucāyp pāṭi
mūṭiṉāṉ caruvamatam oṉṟāyp pōka
mūrkkamuṭaṉ vētacaṅkaip pāṭi ṉēṉē

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

IV. The texts *Muṉivar vaḷaṅkiya muttāṉa maruntukaḷ*, which is published by M.S.S. Ācāṉ bears the methods of preparing alchemy.

364. RACAVĀTAMUM KAṬṬU MANTIRAMUM

I. (i) Racavātamum kaṭṭu mantiramum ரசவாதமும் கட்டு மந்திரமும் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 26 (ix) 8 (x) 34 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 470 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 35 chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing alchemy and the method of performing the art of necromancy. (ii) Alchemy and sorcery (iii) Many colloquial terms have been employed. (eg.) *kantakam* > *kentakam*, *pūtam* > *pitam*. (iv) Original (v) Alchemy is the method of converting iron into gold. *Mantirams* are meant to be chanted in a systematic way for performing meditation. Magical *mantirams* are meant to be chanted to perform witchcraft and necromancy. (vi) This text explains the method of preparing alchemy and the method of purifying the elements like zinc, sulphur, mercury. This text explains the method of converting silver, copper, zinc into gold. Preparations of alchemy from lead are elaborated. It also explains the method of preparing some medicinal tablets, balms and oils.

(vii) கரண்டியிலே பொற்றலை, கையாந்தகரைச் சாறுவிட்டுக் காய்ச்சி. . . அந்த மெழுகை எடுத்து இரசகுளிகை பொதிந்து புகை வைத்து மூன்று புடம் போடவும் . . .கழஞ்சு துய்யானுக்கு ஒரு மா கொடுக்க திட்டம். கட்டின பொரிகாரத்தைச் சற்றெடுத்துக் கட்டின உப்புச் சற்றெடுத்து

karaṇṭiyilē poṟṟalai, kaiyāntakaraic cāṟuviṭṭuk kāycci . . . anta meḻukai eṭuttu iracakuḷikai potintu pukai vaittu mūṉṟu puṭam pōṭavum . . . kaḻañcu tuyyāṉukku oru mā koṭukka tiṭṭam. kaṭṭiṉa porikārattaic caṟṟeṭuttuk kaṭṭiṉa uppuc caṟṟeṭuttu

(viii) சர்வாங்கமும் ரத்தம் போலே யிருக்கும். குத்தினால் ரத்தம் வரும். இதன் பட்டையை உலர்த்திப் பொடி செய்து முன்பாலும் புகட்டி முன்னாழி. . . கூட்டி வெயிலிலே வைத்து ஊறினால் நெருப்பிலே கொதிப்பித்து நாளொன்றுக்கு நான்கு பலம் ஆறு பலம் கொள்ள வால சரீரமாம்.

carvāṅkamum rattam pōlē yirukkum. kuttiṉāl rattam varum. itaṉ paṭṭaiyai ularttip poṭi ceytu muṉpālum pukaṭṭi muṉṉāḻi . . . kūṭṭi veyililē vaittu ūṟiṉāl neruppilē kotippittu nāḷoṉṟukku nāṉku palam āṟu palam koḷḷa vāla carīramām.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

365. RĀCI, TATTUPPUTTIRAN̲ YŌKAM, PEṆṆUKKUP PALAN̲

I. (i) Rāci, tattupputtiran̲ yōkam, peṇṇukkup palan̲ mutaliyan̲a ராசி, தத்துப்புத்திரன் யோகம், பெண்ணுக்குப் பலன் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 7 (x) 17 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 444-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the nature and the characteristics of the planets, and the position of the planets at a particular time when a baby is born. (ii) Astrology (iii) Many colloquial terms have been used. (eg.) *vēṇṭum* > *vēṇum*. It contains mistakes. (iv) Original (v) Even today people resort to astrological predictions to build house, to purchase land, to find match between bride and bridegroom and for other deeds. (vi) This text explains the nature and the characteristics of the planets, stars, and renders predictions on the basis of their positions. It gives predictions according to the movement of the planets and stars. It explains the method of calculating the position of planets and stars, when a baby is born. Then it explains the position of planets of *laknam* and the position of planets in the signs of zodiac and the position of *laknam*. The text calls *laknam* the life-breath of the horscope and the *rāci*, the body of the horscope. The text categorises the planets according to the caste. For example, sun and jupiter belong to the caste of Brahmin. By considering the position of *laknam*, the text predicts the sex of the baby that is to be born. Thus, the text provides many such astrological information.

(vii) அவன் பாவக் கிரகமானால் அந்தச் சமீபங்களிலே பில்லி சூனியம் வைத்த பூமியாயிருக்கும். அவன் ஈசானாய் மூவிடத்தானாமாய் பகையுடனே கூட வேணுமானால் அந்தச் சமீபத்திலே துட்டதேவதைச் சீரணமாய்ப் போயிருக்குமென்று சொல்லுவது.

avan̲ pāvak kirakamān̲āl antac camīpaṅkaḷilē pilli cūn̲iyam vaitta pūmiyāyirukkum. avan̲ īcān̲āy mūviṭattān̲āmāy pakaiyuṭan̲ē kūṭa vēṇumān̲āl antac camīpattilē tuṭṭatēvataic cīraṇamāyp pōyirukkumen̲r̲u colluvatu.

(viii) ஆகாது கேதுவுடன் சுக்கிரன் கூடில்
அந்தந்த நிலைபார்க்கில் அழுந்திப் போகும்

நோகாது முன்சொன்ன கிரகங்க ளெல்லாம்
நொடித்துமவர் தனித்திடவே நொடிந்து போமே.

ākātu kētuvuṭan̲ cukkiran̲ kūṭil
antanta nilaipārkkil al̲untip pōkum
nōkātu mun̲con̲n̲a kirakaṅka ḷellām
noṭittumavar tan̲ittiṭavē noṭintu pōmē.

(ix) Nil (x) Kōyilūr̲r̲ūr (xi) A.Tacaratan̲.

366. RĀCI PALAN̲

I. (i) Rāci palan̲ ராசி பலன் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 81 (ix) 5 (x) 20 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 109 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work evaluating the advantages and disadvantages by reading the position of the planets in their constellations. (ii) Astrology (iii) The copyist does not differentiate between the sounds *r* and *r̲*. (iv) Original (v) Astrologers claim that the planets have a deep impact on the life of humans. They are convinced that it is open to a man to escape the malign influence of planets by doing suitable acts of expiation. (vi) In this work, the astrologer predicts the good and bad in the life of the individual due to the influence of the nine planets on each other. He elaborates the magical enchantment *calliyam,* and the *kēntira palan̲.* (vii) & (viii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning and ending lines.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. *Rāci* - The Sun's course segments the constellation into twelve zodiac equal parts. The radius of the zodiac is 360°, 30° each for 12 parts. The first sign of the zodiac is referred to as *mēṣam* (Aries). The planet Sun takes a month to cross the *mēṣam* sign. It takes a year to return to the first sign after crossing the other eleven signs in its course. Each sign rises to the horizon within two hours.

367. RUTTIRA VAIRAVAN̲ KUḶIKAI

I. (i) Ruttira vairavan̲ kuḷikai ருத்திர வைரவன் குளிகை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 10 (x) 28 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 2θl-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (*viruttam*) (xx) 1 verse & prose.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explicates the method of preparing medicinal powder following the method of Siddha medicine. (ii) Medicine (iii) Verses are written in simple style and explanatory notes to the verses, have been written in prose. (iv) Original (v) Nil (vi) The text explains the method of preparing medicines like *ruttira vayiravan̲ kuḷikai, viṣṇu cakkara māttirai.* It explains the preparation of medicine with the help of mercury, sulphur, dried ginger, galnut, emblic myrobalan (phyllanthus emblica), pepper, salt, which would cure fever and convulsions. The remedies to cure swelling, bile, vomiting, arthritis have been mentioned.

(vii) நாவி சூதம் மானோசிலை கெந்தகம்
நல்ல லிங்கம் அரிதாரம் அமுக்கிறா
சோவி வாளம் பிருவிவெண் காரமும்
சுத்தி பண்ணி நேர்விஷம் கூட்டியே

nāvi cūtam mān̲ōcılai kentakam
nalla liṅkam aritāram amukkir̲ā
cōvi vāḷam piruviven̲ kāramum
cutti paṇṇi nērviṣam kūṭṭiyē

(viii) . . . ரசம், செந்தூரம், பூரணச் சந்திரன் உதையம் ஆக *14* மாத்திரையும் உரைத்துக் கொடுக்கத் தீரும். நோய் சன்னி *13*ம், வலி *5*மாக வியாதி *18*ம் கொடும் சுரங்களும், வாய்வு, வெட்டை, வலி முதலான சகல வியாதியும் தீரும்.

. . . racam, centūram, pūraṇac cantiran̲ utaiyam āka 14 māttiraiyum uraittuk koṭukkat tīrum. nōy can̲n̲i 13m, vali 5māka viyāti 18m, koṭum curaṅkaḷum, vāyvu, veṭṭai, vali mutalān̲a cakala viyātiyum tīrum.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) N.Rāmaccantiran̲.

368. RUTU NŪL

I. (i) Rutu nūl ருது நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 15 (ix) 6 (x) 23 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 108 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 180 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the science of predicting the future events in a girl's life based on the time of attaining puberty. (ii) Astrology (iii) This work, in prose, is rendered in simple style. Colloquial terms are put to use. (iv) Original (v) It is customary that the marriages of girls are fixed by taking into account not only the chart of horoshope, framed at birth of the bride but also her the chart framed at the time of their puberty. A good deal of significance is attached to the puberty of girls. The occasion is marked by a lot of puberty rites and cheer and festivity. The chart marking puberty rites and the scale of its celebration is considered, in rural areas, as a symbol of the social status of the potential bride. (vi) This work predicts the major events in the life of a girl, by calculating the month, day, star, and hour at which she attains puberty. *Rutu jātakam* is considered as a part of *Stiri jātakam* (horoscope of a female) in predicting the kind of marital life that is in store for the girl concerned and the character of the girl. The astrologer states that a girl who attains her puberty in the month of *cittirai* (april-may) will not be a compatible wife to her husband, while the girl who attains puberty in the month of *āṭi*, is considered to be very sexy. He suggests a few medicine to get rid of some evil effects.

(vii) சித்திரை மாதம் புருசனுக்கு ஆகாது. இதுக்கு பிராயச்சித்தம். புருசனையும் பெண்ணையும் புடவையைக் கட்டிக் கொண்டு ஆயிரம் சில்லி விட்ட கலயத்தில் தலை மேலே வைத்து, அதிலே சலம் விட்டுத் தானம் பண்ணி அந்தப் புடவையைத் தானம் கொடுக்கவும். தோசம் தீரும்.

cittirai mātam purucaṉukku ākātu. ıtukku pirāyaccittam. purucaṉaiyum peṇṇaiyum puṭavaiyaik kaṭṭik koṇṭu āyiram cilli viṭṭa kalayattil talai mēlē vaittu, atilē calam viṭṭut tāṉam paṇṇi antap puṭavaiyait tāṉam koṭukkavum. tōcam tīrum.

(viii) சடங்கானவள் என்று சொல்ல வந்தவள் கிழக்கே நின்றால் செல்வமுண்டு. தென்கிழக்கே மலடியாவாள். தெற்கே நன்மை. தென்மேற்கே

விட்டவைவெடுப்பாள். மேற்கே போக போக்கியமுண்டு. சரஸ்வதி துணையிருந்து லக்ஷ்மி கடாக்ஷம் உண்டாக வேணும். சுபமஸ்து.

caṭaṅkāṉavaḷ eṉṟu colla vantavaḷ kiḻakkē niṉṟāl celvamuṇṭu. teṉkiḻakkē malaṭiyāvāḷ. teṟkē naṉmai. teṉmēṟkē viṭṭavaiyeṭuppāḷ. mēṟkē pōka pōkkiyamuṇṭu. carasvati tuṇaiyiruntu lakṣmi kaṭākṣam uṇṭāka vēṇum. cupamastu.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. In the event of the non-availability of the nativity chart (chart based on the time of births) astrologers, use the puberty chart for deciding the matrimonial compatabilities for a girl.

369. RŌKA YŌKA NĪTI

I. (i) Rōka yōka nīti ரோக யோக நீதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 8 (x) 20 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 462-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (viruttam) (xx) 42 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text renders predictions for the sixth house from the house of *lakṉam*. (ii) Astrology (iii) It is written in the form of spoken language. (iv) Original (v) This text talks about the diseases that would occur in the body during the appearance of *yōkam* (a period in the movement of the sun and the moon). (vi) The text renders the predictions for the sixth house from the house of *lakṉam*. If the nine planets are in the sixth house from the house of *lakṉam* either separately or with other planets, the text predicts that disease would occur. The text provides the list of diseases that would occur according to the position of the planet in the sixth house, some of diseases are given below: Madness, handicaps, leporsy, stomach disorder, etc.

(vii) திருந்திய செவ்வாய் மந்தன் ராகுவுந் திரண்டு கூடிப்
பொருந்திய அட்ட மத்தில் போய்விட ஓதக காரன்
வருந்திய கிணித மாக வடமொழி யாலே சொன்ன
அருந்தவர் மொழியை யானும் அவனியி லுரைக்க லுற்றேன்.

tiruntiya cevvāy mantaṉ rākuuvun tiraṇṭu kūṭip
poruntiya aṭṭa mattil pōyviṭa ōtaka kāraṉ
varuntiya kiṉita māka vaṭamoḻi yālē coṉṉa
aruntavar moḻiyai yāṉum avaṉiyi luraikka luṟṟēṉ.

(viii) ஏழினை யுடையோ னானோ னிருந்திடு மோரை நாதன்
வாள்பெறு மிரண்டுக் குள்ளோன் வரைபுகா லக்கி னத்தோன்
நாள்மிகக் கோள்க டம்மில் வலியகோள் திசையில் தோகாய்
தாள்விலக் கினக்கோள் சோமன் வெள்ளியுன் மனத்தப் பாதே.

ēḻiṉai yuṭaiyō ṉāṉō ṉiruntiṭu mōrai nātaṉ
vāḷpeṟu miraṇṭuk kuḷḷōṉ varaipukā lakki ṉattōṉ
nāḷmikak kōḷka ṭammil valiyakōḷ ticaiyil tōkāy
tāḷvilak kiṉakkōḷ cōmaṉ veḷḷiyuṉ maṉattap pātē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr. (xi) A.Tacarataṉ.

370. LAKKIṈA PĀVA PALAṈ

I. (i) Lakkiṉa pāva palaṉ லக்கின பாவ பலன் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 26 (ix) 7+7 (x) 23 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 402 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 138 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about *lakṉam* and its twelve types with their respective powers. (ii) Astrology (iii) It is written in simple language. Many colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) *Lakṉam* is the basis to form a horoscope. (vi) Generally, horoscope is calculated for every person according to the time, the place of birth and also the *lakṉam*. By calculating the position of the planets in 12 houses from *mēṣam* to *mīṉam* (Pisces), the birth star, *rāci* and *lakṉam* are determined. With the help of these predictions are given for individuals. The nature and the characteristics of twelve *lakṉams* have been explained here.

(vii) சூரிய னுதையஞ் சார்ந்தான் சுகிபர தேசி சூரன்
ஆரிய னயலூரில் . . . லான்ற பவர்க்கான
நேரிரு கண்ணோய் சென்னி யிடியுடன் காந்தம் பித்தம்
வீரியன் வலியன் கே . . . குருதி நயவானே.

cūriya ṉutaiyañ cārntāṉ cukipara tēci cūraṉ
āriya ṉayalūril . . . . lāṉṟa pavarkkāṉa
nēriru kaṇṇōy ceṉṉi yiṭiyuṭaṉ kāntam pittam
vīriyaṉ valiyaṉ kē . . . kuruti nayavāṉē.

(viii) எட்டுக் குடையோன் லக்கினத்தி லிருக்கப் பிறந்த விடம்நாசம்
தட்டுத் தலபே தகமாயுள தென்னிற் குறையா மிலக்கணத்துள்
பொட்டுக் குளிக பலநூறில் பொல்லா நிந்தைப் புறமுடையன்
வட்டத் துதையத் துதையனுறில் மல்கும் யோக மாயுளனே.

eṭṭuk kuṭaiyōṉ lakkiṉatti lirukkap piṟanta viṭamnācam
taṭṭut talapē takamāyuḷa teṉṉiṟ kuṟaiyā milakkaṇattuḷ
poṭṭuk kuḷika palanūṟil pollā nintaip puṟamuṭaiyaṉ
vaṭṭat tutaiyat tutaiyaṉuṟil malkum yōka māyuḷaṉē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

371. LŌKANĀYAKI MANTIRAM - MARUTTUVAM

I. (i) Lōkanāyaki mantiram - maruttuvam லோகநாயகி மந்திரம் - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 6 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 458-m (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of magical practice to fight poison, and to attain virility. (ii) Sorcery and Medicine (iii) This text is composed in colloquial style. (iv) Original (v) This text explicates the method of medicine following the tradition of Cittar, and by invoking the blessing of Goddess Umaiyāḷ. (vi) This text explains the method of preparing antidotes to poison by invoking the prime Goddess Lōkanāyaki. *Mantirams* have been provided to make a man impotent or virile.

(vii) அஞ்செழுத் தருவி ஆகாச வாணி பூமி யருவி நினவருவி
நெஞ்சகத் துள்ளே தாமும் மிருப்பது போலே மீசனாந் திருவானை
நெஞ்சே வாவா மிருண்டகோ புரமுங் கண்டு விழுகுது
கண்ட கோபுர மிடிந்து விழுகுது ஆதிஆதி யென்ற பேச்சியம்மன்

añceḻut taruvi ākāca vāṇi pūmi yaruvi niṉavaruvi
neñcakat tuḷḷē tāmum yiruppatu pōlē yicāṉan tiruvāṉai
neñcē vāvā yiruṇṭakō puramuṅ kaṇṭu viḻukutu
kaṇṭa kōpura miṭintu viḻukutu ātiāti yeṉṟa pēcciyammaṉ

(viii) **தண்டு பெருக்க மருந்து:** முடக்கொத்தான் இலையை எருமை மோரில் அரைத்துக் குடித்தால் பெருக்கும். மேற்படி தண்டில் பூசினால் நன்று புணர்தற்கு.

taṇṭu perukka maruntu: *muṭakkottāṉ ilaiyai erumai mōril araittuk kuṭittāl perukkum. mēṟpaṭi taṇṭil pūciṉāl naṉṟu puṇartaṟku.*

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A.Tacarataṉ.

372. VAKĀRAT TIRAIYAM PĀRICA VĒTAI

I. (i) Vakārat tiraiyam pārica vētai வகாரத் திரையம் பாரிச வேதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 120+8 (ix) 7 (x) 27×3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 681 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 242 pages.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about ways of consolidating certain chemical substances, and obtaining medicines from them. (ii) Medicine (iii) Method of preparation is given under separate sub-titles, in simple narration. Copyist has committed with errors. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains method of consolidating arsenic with the help of the barks of mango tree, and palm juice. Further, this arsenic may be purified with salt and lime. Ways of consolidating black lead, ammonium chloride, sal ammoniac are detailed. Ammonium chloride, sal ammoniac may be shielded with clothes and burnt. This process may be repeated for three days. In this way, methods of purifying other medicinal substances like white lead, vermilion, iron, copper are elaborated.

(vii) சவ்வீரம் வீசம் ஒன்று, வெள்ளைப் பாஷாணம் வீசம் ஒன்று, அரிதாரம் வீசம் ஒன்று, ரெசம் வீசம் ஒன்று அவ்வளவும் கூட்டிச் சில பாகங்கள் எடுத்து மிளகு போட வாய் திறக்கும். அப்போ முன்மருந்து பொடிசெய்து பொடிச்சு உள்ளே போட்டு அதைச் சீலைமண் செய்து

cavvīram vīcam o<u>n</u><u>r</u>u, veḷḷaip pāṣāṇam vīcam o<u>n</u><u>r</u>u, aritāram vīcam o<u>n</u><u>r</u>u, recam vīcam o<u>n</u><u>r</u>u avvaḷavum kūṭṭic cila pākaṅkaḷ eṭuttu miḷaku pōṭa vāy ti<u>r</u>akkum. appō mu<u>n</u>maruntu poṭiceytu poṭiccu uḷḷē pōṭṭu ataic cīlaima<u>n</u> ceytu

(viii) கொல்லன் கோவைக் கிழங்கு குடைஞ்சி அடியில் உப்பை வைத்து இதன் மேலே பாஷாணம் வைத்து மேலும் உப்பு போட்டு மூடி, ஓடு மூடி ஏழுசீலை மண்செய்து காட்டெரு இருபதில் புடம் போட்டு, ஆறவிட்டு எடுக்க வெள்ளி குண்டு போலே உருகி மணியாகி யிருக்கும்.

kolla<u>n</u> kōvaik kiḻaṅku kuṭaiñci aṭiyil uppai vaittu ita<u>n</u> mēlē pāṣāṇam vaittu mēlum uppu pōṭṭu mūṭi, ōṭu mūṭi ēḻucīlai maṇceytu kāṭṭeru irupatil puṭam pōṭṭu, ā<u>r</u>aviṭṭu eṭukka veḷḷi kuṇṭu pōlē uruki maṇi yāki yirukkum.

(ix) Nil (x) Ci<u>n</u><u>n</u>ama<u>n</u>ūr (xi) R. Mī<u>n</u>āṭcicuntaram.

373. VACIYA NŪL

I. (i) Vaciya nūl வசிய நூல் (ii) n.a. (iii) n.a. (iv) Nil (v) Tamil (vi) -- (vii) Yes (viii) 2 (ix) 8 (x) 33 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 55-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work dwelling on the art of magical enchantment - *vaciyam.* (ii) Sorcery (iii) This work, in prose, is rendered in simple, colloquial style. (iv) Original (v) The art of enticing is practised by means *mantirams* (spells) and medicines. Magical arts are eight in number: *tampa<u>n</u>am, mōka<u>n</u>am, vaciyam, māraṇam, uccāṭa<u>n</u>am, akaruṣaṇam, vittuvēṣa<u>n</u>am* and *pēta<u>n</u>am. Vaciyam* denotes the practice of subjugating the spirits as well as human beings. It is said that the practitioner should sit on a lotus seat facing north eastern direction. He should meditate the spell *na/ma/ya/va/ci* even while chanting it with the aid of beads. This practice is to be continued with single-minded, unwavering concentration and it results in achieving power to control all living beings. (vi) A fire-fly or glow-worm and butterfly are smashed and potions made of them and they are used for enticing women. Seven kinds of pepper are taken with the leaf of the poison-nut tree and hidden in the place where the loved-woman urinates. It should

be taken after ten seconds and if she is medicated with it, she will yield to your desire. Fire-fly, butter-fly are smashed and mixed with betel leaves, areca-nut and calcium. Such love potions, are used by men to win over desired members of the other sex.

(vii) மின்னிட்டாம் பூச்சிப் பெண்ணுக்கும், பட்டுப் பூச்சி மையால் வசியம் ஆக்கிப் பாக்கு வெற்றிலை சுண்ணாம்பில் கலந்து கொடுக்கவும். சீந்தியிலை ஏழு மிளகு வைத்து எதிரி மூத்திரத்தில் நீர் போட்ட இடத்தில் புதைத்து *90* நாழிகைக்குப் பிறகு எடுத்து . . .

minniṭṭām pūccip peṇṇukkum, paṭṭup pūcci maiyāl vaciyam ākkip pākku veṟṟilai cuṇṇāmpil kalantu koṭukkavum. cīntiyilai ēḻu miḷaku vaittu etiri mūttirattil nīr pōṭṭa iṭattil putaittu 90 nāḻikaikkup piṟaku eṭuttu . . .

(viii) சீந்தியிலை-*1*, ஏழு மிளகு இரண்டையும் வெற்றிலை சேர்த்துக் கட்டிப் பெண்ணுக்குக் கொடுக்க வேண்டுமானால் தன் மூத்திரத்தை வைத்துத் தொண்ணூறு நாழியானவுடனே எடுத்து அரைத்துத் தன் விந்தில் சேர்த்துக் கொடுக்கவும். புளி யொன்றும் சேர்க்கக் கூடாது.

cīntiyilai-l, ēḻu miḷaku iraṇṭaiyum veṟṟilai cērrttuk kaṭṭip peṇṇukkuk koṭukka vēṇṭumāṉāl taṉ mūttirattai vaittut toṇṇūṟu nāḻiyāṉavuṭaṉē eṭuttu araittut taṉ vintil cērttuk koṭukkavum. puḷi yoṉṟum cērkkak kūṭātu.

(ix) Nil (x) Kuṟumpalāpēri (xi) A.Tacarataṉ.

374. VACIYAM

I. (i) Vaciyam வசியம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 4 (x) 27 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 519-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose, Verse *(viruttam)* & Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text presents magical *mantirams* and charts to practise the art of seduction. (ii) Sorcery (iii) The style is mixed with the employment of words that carry magical significance and Sanskrit words. (iv) Original (v) This text

bears evidence to the practice of seducing people with the help of *mantirams* and charts. Even today, this practice is found in some places. (vi) This text explains with charts *namacivāya mantiram, caṭāṭcara mantiram,* separate verses, *mantirams* and charts for individual *aṭcaram* (letter). This text provides *mantirams* to decide direction, *mantirams* to attract the world, to do ritual prayers at cremation ground.

(vii) *1* ஆவது சிதம்பரத்துக்கு மூலம் ஓம், அம், உம், யநம சிவ தேவ தேவே சகலமும் சித்தியாகச் சுவாகா. *2*ஆவது மேற்படி பாகத்துக்கு மூலம் அதுவேதான். *3*ஆவது மேற்படி பாகத்துக்கு ஓம் அம் உம் நம - சிவாய தேவ தேவே சகலமும் சித்தியாக சுவாஹா.

1 āvatu citamparattukku mūlam ōm, am, um, yanama civa tēva tēvē cakalamum cittiyākac cuvākā. 2āvatu mēṟpaṭi pākattukku mūlam atuvētāṉ. 3āvatu mēṟpaṭi pākattukku ōm am um nama - civāya tēva tēvē cakalamum cittiyāka cuvāhā.

(viii) சிங்கத்தி லேறித் திரிசூல மேந்தி யிட்சணந் தனிலே
எங்கலி தீர்க்க வருவாள் ஈஸ்வரி திரிபு ரையே.
இதற்குச் சக்கரம் (படம்). மூலமந்திரம் ஓம் நமசிவாய ஜெபம்.

ciṅkatti lēṟit tiricūla mēnti yiṭcaṇan taṉilē
eṅkali tīrkka varuvāḷ īsvari tiripu raiyē.
itaṟkuc cakkaram (picture). *mūlamantiram ōm namacivāya jepam.*

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

375. VACIYAM - MANTIRAM - MARUNTU

I. (i) Vaciyam - mantiam - maruntu வசியம் - மந்திரம் - மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 20 (x) 13 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 407-p (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) 36 lines & 2 pictures.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text provides information regarding medicine and the art of necromancy. (ii) Sorcery (iii) The difference between *ḷ* and *ḻ* is not maintained. (eg.) *kiḻaṅku* > *kiḷaṅku*. Many magical terms have been employed. (iv) Original (v) Even today in countryside, the practice of resorting to medicine and sorcery to cure diseases is found. (vi) This text explains the method of preparing a

medicinal paste. It describes the method of practising the art of magic to give life to a woman whose life has been destroyed. It suggests antidotes to poison. It also explains the method of chanting some *mantirams.*

(vii) தூதுவளை, கண்டங்கத்திரி, முருங்கைப்பட்டை, நீர்முள்ளி, முப்புரமெரித்தான், செம்முள்ளி ஆயிலியத்தொடு அமுக்கிறா வேர், நிலப்பனைங் கிழங்கும் விலாமிச்சம் வேர். . .

tūtuvaḷai, kaṇṭaṅkattari, muruṅkaippaṭṭai, nīrmuḷḷi, muppuramerittāṉ, cemmuḷḷi āyiliyattoṭu amukkiṟā vēr, nilappaṉaiṅ kiḻaṅkum vilāmiccam vēr . . .

(viii) அய்யும் இரியும் ஸ்ரீயும் சர்வலோக வயிரவி சர்வபிராணதாரு மோகினி சர்வ சத்துரு செய அங்குச மர்ம மயா யா மா வா வா வா சிவா சுவாஹா. . .

ayyum iriyum sriyum carvalōka vayiravi carvapirāṇatāru mōkiṉi carva catturu ceya aṅkuca marma mayā yā mā vā vā vā civā cuvāhā . . . .

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A.Tacarataṉ.

376. VAYIRAVAṈ CATTURU MĀRAṆAM

I. (i) Vayiravaṉ catturu māraṇam வயிரவன் சத்துரு மாரணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 6 (x) 20.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 125-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) *Mantirams* used in the art of magical enchantments to kill enemies. (ii) Sorcery (iii) *Mantirams* are presented in simple colloquial prose. (iv) Original (v) *Mantiram* is one among the sixty-four arts. First, one should get religiously initiated and then he should chant the *mantirams.* It is said that he will attain all kinds of *cittis* (supernatural powers). Invoked deities appear before the practitioners and bless the person with supernatural powers. Such *mantirams* are multilatered. (vi) Goddess Ganga Devi is solicited and worshipped by Bairava, while invoking Her to attack and kill one's enemies. Worshipping to Bairava is also done to perform same deeds. The *mantirams* used in this art are to be chanted 108 times. The mantric letters are also given.

(vii) **வயிரவன் சத்துரு மாரணம்:** ஓம் மந்திரம் நோக்கி யெழுந்த குஞ்சடையும் திருபிறையும் கெங்காதேவி முன்னிரு கண்ணும், ஞானக் குழையும் மாணிக் கண்ணும் மடித்த உதடும் தடித்த வயிறும் முறுக்கிய பல்லும் இரண்டு திருக்கடை வாயில் ஓடிய ரத்தமும் ரத்த வாடையும் . . . .

vayiravan catturu māranam: *ōm mantiram nōkki elunta kuñcaṭaiyum tirupiraiyum keṅkātēvi munniru kannum, ñānak kulaiyum māṇik kannum maṭitta utaṭum taṭitta vayirum murukkiya pallum iraṇṭu tirukkaṭai vāyil ōṭiya rattamum ratta vāṭaiyum . . . . . .*

(viii) நம்முடைய சத்திராதிகளை யெல்லாம் நடந்தருள வேணும். நம்முடைய சத்திராதிகளை அடி அடி; பிடி பிடி; குத்து குத்து; வெட்டு வெட்டு. ஓங்கார வயிரவா ஆங்கார வயிரவா; காள வயிரவா கங்காள வயிரவா. . . . ஓம்படி சிவாய நம. உரு *108* மூலம் லங்; மங்; ரிங் சிவாய நம.

nammuṭaiya cattirātikaḷai yellām naṭantaruḷa vēṇum. nammuṭaiya cattirātikaḷai aṭi aṭi; piṭi piṭi; kuttu kuttu; veṭṭu veṭṭu. ōṅkāra vayiravā āṅkāra vayiravā; kāḷa vayiravā kaṅkāḷa vayiravā . . . . ōmpaṭi civāya nāma. uru 108 mūlam laṅ; maṅ; riṅ civāya nama.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. *Malayāḷa māntirika ariccuvaṭi, Akattiyar jāla nikaṇṭu, Aṭṭamā cittu* of Aṅkamuttu Mutaliyār, *Kuṇakkuri - 50, Parpala arputa jāla vinōtat tiraṭṭu* of Tēvēntiranāta Paṇṭitar speak on the magical arts like *mōkanam* (libidinous fascination), *vaciyam* (the art of subjection), their effects, remedies and *jālam* (the art of jugglery) too.

377. VAYIRAVAN TIYĀNA MANTIRAM

I. (i) Vayiravan tiyāna mantiram வயிரவன் தியான மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 7 (x) 20 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 421-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains some methods of the art of black magic. (ii) Sorcery (iii) The difference between *ḷ* and *l* is not maintained. (eg.) *kuḷappi* < *kulappi.* Many colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) Nil (vi) The text

explains the method of practising the art of black magic, witchcraft, the method of chanting mantirams to the minor deity called Vayiravar and other methods.

(vii) இயம்புவேன் வயிரவன்றன் தியானங் கேளு
. . . .பாக யம்-லம்-வம்-இங் கென்றுதான்
சுயமாக சங்கங் நங்-கென்று சாற்றில்
. . . வயிரவத்தின் நாமந் தானே.

iyampuvēṉ vayiravaṉṟaṉ tiyāṉaṅ kēḷu
. . . . pāka yam-lam-vam-iṅ keṉṟutāṉ
cuyamāka caṅkaṅ naṅ-keṉṟu cāṟṟil
. . . . vayiravattiṉ nāman tāṉē.

(viii) தோஷங்களும் சறுவபூதப் பிரேத பிசாசு பில்லி வஞ்சினை, சூனியங்களும் காய்ச்சல் தலை நோவு தலையிடியும் விடு விடு போ போ நசி மசி நம படசுவாகா.

tōṣaṅkaḷum caṟuvapūtap pirēta picācu pilli vañciṉai, cūṉiyaṅkaḷum kāyccal talai nōvu talaiyiṭiyum viṭu viṭu pō pō naci maci nama paṭa cuvākā.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. The texts entitled *Malaiyāḷa aṉupava māntirika cintāmaṇi eṉṉum māntirika ariccuvaṭi, Malaiyāḷa māntirika rattiṉam* have been published.

378. VAYIRAVAṈ MANTIRAM

I. (i) Vayiravaṉ mantiram வயிரவன் மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 8 (x) 16.5 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 396 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose, Verse (*culōkam*) & Picture (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text presents the practice of the art of witchcraft to kill the enemies by invoking the deity, Vayiravaṉ. (ii) Sorcery (iii) Many colloquial terms like *rettam* for *irattam* have been used. Magical terms dominate the narration. (iv) Original (v) This text explicates the method of performing *māraṇam* (deprivation of life), which is one among the *aṭṭa karmams*. The method has been sought by

people to kill their enemies. (vi) The text explains the method of practising *māraṇam*, one of the *aṭṭa karmams* (eight kinds of magical deeds), by invoking the deity Vayiravar. *Mantirams* have been given to be chanted. If these *mantirams* are chanted one's enemy will be seized by witches and evil spirtis. He will suffer from many diseases and ultimately die. This text also explains the method of ritual offering while doing *pūjai to* Vayiravar.

(vii) ஓம் வயிரவா உலக வயிரவா தாள வயிரவா
அட்ட வயிரவா கொத்தளா பலா அன்ன வயிரவா
சொர்ண வயிரவா ஆதி வயிரவா அநாதி வயிரவா
நீல வயிரவா கால வயிரவா கங்காள வயிரவா

ōm vayiravā ulaka vayiravā tāḷa vayiravā
aṭṭa vayiravā kottaḷā palā aṉṉa vayiravā
corṇa vayiravā āti vayiravā anāti vayiravā
nīla vayiravā kāla vayiravā kaṅkāḷa vayiravā

(viii) வலுமையுள்ள பகைகளெல்லா மாண்டு போகும்
மகத்தான மாரணமா மெழுகி தப்பா
தொழுதுமிக யிம்மெழுகைப் பதனம் பண்ணு
சொல்லாதே ஒருவருக்குந் தோச மாமே.

valumaiyuḷḷa pakaikaḷellā māṇṭu pōkum
makattāṉa māraṇamā meḻuki tappā
toḻutumika yimmeḻukaip pataṉam paṇṇu
collātē oruvarukkun tōca māmē.

(ix) Nil (x) Kōyiluṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. Iratṉa nāyakaṉ & sons has published *Māntirika ratnākkaram* which contains the *mantiram* for Vayiravaṉ.

379. VAYIṞṞU UPPICAM

I. (i) Vayiṟṟu uppicam (Maruttuvam) வயிற்று உப்பிசம் *(மருத்துவம்)* (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9 (ix) 5 (x) 37 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 279 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) -- 2. No.

III. (i) This text suggests medicines to cure the intestinal disorders. (ii) Medicine (iii) In simple versification with terminologies of medicines. (iv) Original (v) Nil (vi) This text deals with the methods of preparing medicines for *piṉicam* (rhinitis or other forms of obstruction in the nasal passage), *uppicam* (internal swelling in the stomach, that prevents respiration), *vippuruti kāmālai* (an abscess, that affects children), *araiyāppu* (a venereal swelling, tumour or bubo about the groin). It also gives the ways of preparing, *ēlāti cūraṇam, cēṣāti cūraṇam* (a medicine for phlegmatic fever), *nāka centūram* (medicine prepared out of zinc) in detail.

(vii) நீங்கும் கார்த்திகைக் கிழங்கும் நிலக்குமிள் திசைமூ லந்தான்
பாங்குறு மஞ்சள் மூன்றும் பகர்குப்பை கடுகு ரோகணி
தேங்குசா ரணையெ ருக்கு சேர்கொடு வேலி சீந்தில்
பாங்குறுநல் லெண்ணை சேர்த்து பருவமா யெரித்து முழுகே.

nīṅkum kārttikaik kiḻaṅkum nilakkumiḷ ticaimū lantāṉ
pāṅkuṟu mañcaḷ mūṉṟum pakarkuppai kaṭuku rōkaṇi
tēṅkucā raṇaiye rukku cērkoṭu vēli cīntil
pāṅkuṟunal leṇṇai cērttu paruvamā yerittu muḻukē.

(viii) தீட்டமாய் மூணு நாலு செய்தழ லிடுசெந் தூரம்
நாட்டமாய்ச் . . . . சூலை நடுக்கும் குன்மமும் போமே
திறமிகு லிங்கந் தன்னை செய்தரை பொடிய தாக்கி
வறமிகு நாவல் சாற்றால் வளம்பட அரைத்து . . .

tīṭṭamāy mūṇu nālu ceytaḻa liṭucen tūram
nāṭṭamāyc . . . . . cūlai naṭukkum kuṉmamum pōmē
tiṟamiku liṅkan taṉṉai ceytarai poṭiya tākki
vaṟamiku nāval cāṟṟāl vaḷampaṭa araittu . . . .

(ix) Nil (x) n.a. (xi) S. Nirmalā Tēvi.

380. VARMAKAṆṬI CĀSTIRAM

I. (i) Varmakaṇṭi cāstiram வர்மகண்டி சாஸ்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 8 (ix) 12 (x) 34 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 76 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Striking and revival techniques of *varmam* (vital points of the human body) are detailed here. (ii) Medicine (iii) The copyist does not differentiate between the sounds *l* and *ḷ*. (iv) Original (v) The term *varmam* or *marmam* denotes the vital points or nerve centres of the human body. One cannot diagnose the affectations of these nerve spots. Hence the term *marmam* (mysterious). (vi) The position of the eighteen types of *cevikkutti varmam, piṭarikkuḷi varmam, tūṅkā varmam, vilā vaṭaippāṉ* and *kallaṭai kālam*, etc., are explained and the methods of treating the injuries caused in the vital nerve centres are elaborated.

(vii) பாரப்பா கணபதியும் கந்தன் பாதம்
பா. . . .ராமல் வர்மகண்டி சிறப்புடனே
. . . நீங்காமல் தான்நீங் காமலே
திருமலைக் குருபாதம் காப்ப தாமே.

pārappā kaṇapatiyum kantaṉ pātam
pā. . . .rāmal varmakaṇṭi ciṟappuṭaṉē
. . . . nīṅkāmal tāṉnīṅ kāmalē
tirumalaik kurupātam kāppa tāmē.

(viii) இளக்குவது ஆர்க்கென்றால் சொல்லக் கேளு
இன்பமுள்ள மானுடருக்கும் பொருள்செய் வோர்க்கும்
பழக்கமுறை உள்ளதொரு உலகி லுள்ளோர்
பண்பான சண்டாளர்க்கு ஈந்தா யானால்

iḷakkuvatu ārkkeṉṟāl collak kēḷu
iṉpamuḷḷa māṉuṭarukkum poruḷcey vōrkkum
paḻakkamuṟai uḷḷatoru ulaki luḷḷōr
paṇpāṉa caṇṭāḷarkku īntā yāṉāl

(ix) Nil (x) Īttaviḷai (xi) Jōṣvā Ācāṉ.

381. VARMATTIṞKU MARUNTU

I. (i) Varmattiṟku maruntu வர்மத்திற்கு மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 47 (ix) 8 (x) 22 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 32 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a medical treatise suggesting the methods of preparing different medicines to cure injuries caused on the vital parts of the body. (ii) Medicine (iii) The work is a mixture of verse and prose. Sanskrit terms and words of Malayalam origin are liberally used. Dialects of Kaṉṉiyākumari district are found in plenty. (iv) Original (v) A work on the methods of preparing medicines to treat fractures, dislocation of joints and other injuries caused on the various parts of the body due to accidents or during fights. *Varmakkalai* is a martial art employed in a duel. (vi) The present text explains the methods of preparing various medicinal oils like *kāyattirumēṉi eṇṇey, añceṇṇait tailam, ōṇāṉ tailam, vacava eṇṇey, varma carvāṅkam, tacamūlāti ney, valiyakuṟuntaṭṭi eṇṇey* and decoctions like *kōḻi kaṣāyam, kōḻi cūppu* to cure injuries affecting the vital parts of the body.

(vii) இதமான புட்டிநடு இடையில் தானே
  இசைந்திருக்கும் சங்குதிரி யுண்டு மங்கே
பொதுவான சங்குதிரி கொண்ட பேர்க்கு
  போகும்நீர் பிடிக்குமது மலம்போ காது

itamāṉa puṭṭinaṭu iṭaiyil tāṉē
  icaintirukkum caṅkutiri yuṇṭu maṅkē
potuvāṉa caṅkutiri koṇṭa pērkku
  pōkumnīr piṭikkumatu malampō kātu

(viii) வெடியுப்பு, சுக்கு, முந்திரிபழம் வகைக்கு வி.எடை *3* எல்லாம் சேர்த்து *12* படி வெள்ளத்தில் கசாயம் செய்து நாழியாக்கி *3* நாள் *6* வேளை தேன் ஒரு கரண்டி விட்டுக் குடிக்கவும். வர்மம், சயம், யீளை, யிருமல், அடிவிதனம், சூலைக்குக் கைகண்டது.

veṭiyuppu, cukku, muntiripaḻam vakaikku vi.eṭai 3 ellām cērttu 12 paṭi veḷḷattil kacāyam ceytu nāḻiyākki 3 nāḷ 6 vēḷai tēṉ oru karaṇṭi viṭṭuk kuṭikkavam. varmam, cayam, yīḷai, yirumal, aṭivitaṉam, cūlaikkuk kaikaṇṭatu.

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

382. VARMAT TIṞAVUKŌL

I. (i) Varmat tiṟavukōl வர்மத் திறவுகோல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 5 (x) 35 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) The last two verses (xiv) I.A.S. (xv) 71-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 14 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text explains the spots of *varmam* and the method of curing a patient who is suffering from *varmam* disease. (ii) Medicine (iii) Same as S.No. 381 (iv) Original (v) Same as S.No. 381 (vi) The text explains various kinds of *varmam* ailments and prescribes suitable remedies. Symptoms are mentioned. For example, the people who are suffering from one type of *varmam* called *cumai varmam,* have throat irritation, cough, and eyes would become closed. Such patients have to be given a blow or a punch on their head or on the nape of their neck by holding their jaws. Then the neck has to be twisted towards left side and right side. Finally rubbing should be done on the parts of chest and back. The patient has to be asked to relax his limbs. These treatment helps the patient to get cured from the ailment.

(vii) அண்டசரா சரம்கடந்த அருளைப் போற்றி
ஆனந்த பராபரத்தின் அருளைப் போற்றி
குண்டலிக்குள் நிறைந்துநின்ற குகனைப் போற்றி
குருவருளை அனுதினமும் குறிப்பாய்ப் போற்றி

aṇṭacarā caramkaṭanta aruḷap pōṟṟi
āṉanta parāparatiṉ aruḷaip pōṟṟi
kuṇṭalikkuḷ niṟaintuniṉṟa kukaṉaip pōṟṟi
kuruvaruḷai aṉutiṉamum kuṟippāyp pōṟṟi

(viii) வழக்கமுடன் நெல்போலே குழிதா னுண்டு
வளமான அணிவிரலால் ஊன்றித் தாக்க
யிளக்காத மயக்கம்விட்டுச் சீவ னுண்டாம்
விள்ளாதே ஒருத்தருக்கும்.........

vaḻakkamuṭaṉ nelpōlē kuḻitā ṉuṇṭu
vaḷamāṉa aṇiviralāl ūṉṟit tākka
yiḷakkāta mayakkamviṭṭuc cīva ṉuṇṭām
viḷḷātē oruttarukkum.......

(ix) Nil (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

383. VARMA PĪRAṄKI - 100

I. (i) Varma pīraṅki - 100 வர்ம பீரங்கி - 100 (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 35 (ix) 10 (x) 26 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 86 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a treatise of Martial art, *varmam*. (ii) Medicine (iii) Malayalam script finds place here. (iv) Original (v) Nil (vi) Among the *varmam* types of martial art, this manuscript deals with offence (the act of attacking). The opponent(s)) where as *Varmat tiravukōl* deals with defence. As the manuscript is damaged further information could not be provided.

(vii) திருகுரு சையந்தர் பாதம் சென்னியிற் பூண்டு கொண்டு
கருவுரு நூலை யானும் காசினி தனிலே விள்ள
பெறுசிறு. . . . .பே மல்லை பேணியே யிந்த நூலைப்
பரிசியே சித்த ரெல்லாம் பாடிச்சென் றுளம்ம கிழ்ந்தார்.

tirukuru caiyantar pātam ceṉṉiyiṟ pūṇṭu koṇṭu
karuvuru nūlai yāṉum kāciṉi taṉilē viḷḷa
peṟuciṟu. . . .pē mallai pēṇiyē yinta nūlaip
pariciyē citta rellām pāṭiccen ṟuḷamma kiḻntār.

(viii) சச்சமாற் கடை. . . .தீரும் குணமே தென்னில்
சடிணமப்பா சரீரமெங்கும் வீக்க முண்டாம்
வித்தியாய்ச் சொல்லுகிறேன் விரும்பிப் பார்க்க
விஷம்கொண்டு கோணுமப்பா பதினொன் றாம்நாள்

caccamāṟ kaṭai. . . .tīrum kuṇamē teṉṉil
caṭiṇamappā carīramenkum vīkka muṇṭām
vittiyāyc collukiṟēṉ virumpip pārkka
viṣamkoṇṭu kōṇumappā patiṉoṉ ṟāmnāḷ

(ix) Nil (x) Malaikāṭṭuviḷai (xi) S. Rāmatās.

384. VARĀKI MĀLAI

I. (i) Varāki mālai வராகி மாலை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 6 (x) 14.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 348-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(kaṭṭalaik kalitturai)* (xx) 32 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.V. Murukēca Mutaliyār (Ed.), Caṇmukanātā Book Mart, Chennai, 1992. (b) No 2. No.

III. (i) This work presents the art of magical enchantments under the heading *Varāki mālai.* (ii) Sorcery (iii) Mantric terms are employed; there are interchange of sounds like ḻ and ḷ; many scribal errors are found. (iv) Original (v) *Mantiram* denotes the sense of hiding or 'concealing'. The earliest extant Tamil grammar *Tolkāppiyam* expresses that many 'Cants' are *mantirams* - *"maṟaimoḻitāṉē mantira meṉpa".* (vi) This work details the *mantirams* for the magical arts such as *vaciyam* (getting a person in one's power), *picācu māraṇam* (slaying a spirit), *cēṉai māraṇam* (killing an army), *mōkaṉam* (libidinous fascinations), *miruka māraṇam* (killing an animal), *catturu māraṇam* (killing the enemy). There are mantric verses too.

(vii) இருகு ழைக்கமலம் தாழ்பற்ப ராகம் இரண்டுகண்கள்
குருமணி நீலங்கை கோமே தகம்நகம் கூர்வயிரம்
திருநகை முத்துக் கனிவாய் பவழஞ் சிறந்தவல்லி
மரகத நாமந் திருமேனி யும்பச்சை மாணிக்கமே.

iruku ḻaikkamalam tāḻpaṟpa rākam iraṇṭukaṇkaḷ
kurumaṇi nīlaṅkai kōmē takamnakam kūrvayiram
tirunakai muttuk kaṉivāy pavaḻañ ciṟantavalli
marakata nāman tirumēṉi yumpaccai māṇikkamē.

(viii) ஆரா தனைசெய்து அர்ச்சித்துப் பூசித் தடிபணிந்தால்
வாரா திராளல்ல வேயல்ல வேயெந்தன் வல்பிணிநோய்
தீரா தவளல்ல வேஅல்ல வேநெஞ்சிற் சேரயிணைந்
தாரா தவளல்ல வேவால ஞான சவுந்தரியே.

ārā taṉaiceytu arccittup pūcit taṭipaṇintāl
vārā tirāḷalla vēyalla vēyentaṉ valpiṇinōy
tīrā tavaḷalla vēalla vēneñciṟ cērayiṇain
tārā tavaḷalla vēvāla ñāṉa cavuntariyē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

385. VARĀṄKATA MAKĀRĀCAṈ KATAI

I. (i) Varāṅkata makārācaṉ katai வராங்கத மகாராசன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 51 (ix) 5 (x) 43.6 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 584 (xvi) *Piramōtūta varuṣam* > 1871 A.D. (xvii) Ātināta Nayiṉār son of Virucapatācaṉ (xviii) Yes (xix) Verse (varieties of metre) (xx) 1011 lines.

II. 1. Yes (a) M. Parimanan (b) 'Destiny and Divinity', Institute of Asian Studies, Chennai, 1996. (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text deals with the story of Varāṅkata makārācaṉ. (ii) Folk-ballad (iii) This text abounds in errors. Narration is simple, tinged in colloquialism. Sanskrit letters are put to use. (eg.) *kākshi, makikshi.* (iv) Adapted from the Sankrit work named *Varāṅka caritam.* (v) *Varāṅkaṉ katai* is the adaptation *Vāraṅkaṉ caritam,* which was written in the 7th century by Jaṭācimmananti Āccāriyār, in Sanskrit highlighting Jaina codes and philosophy. The hero of this ballad, Varāṅkaṉ is said to be the contemporary of Nēminātar, the 22nd Tīrttaṅkarar. (vi) Varāṅkaṉ is born to Tarumacēṉaṉ, the king and Kuṇamati, the queen of Uttamapuram. Early in his age, Varāṅkaṉ learns ethical and moral codes of household. He undergoes a lot of difficulties owing to the machinations of his step-mother, her son Cucēṇaṉ and the minister out of jealousy. Whenever he suffers he is protected by Aruka Tēvar and Yaṭciṉi. Later, on his return to his native land he forgives his enemies who have caused him all the hardships, bequeaths a part of his country to Cucēṉaṉ and rules over his country. Finally he realizes that human life is ephemeral and nothing is permanent. He makes his son his successor. He involves himself in strict penance, following Jaina codes and attains salvation.

(vii) திங்கள்மும் மாரிபெய்ய தேசம் செழித்தோங்க
எங்கும் ஜினதர்மம் இயலுடனே தான்விளங்க
கொல்லா விரதமுதல் கோமா னறம்விளங்க
தர்மம் தழைத்தோங்கத் தவமுனிவர் தான்விளங்க

tiṅkaḷmum māripeyya tēcam ceḻittōṅka
eṅkum jiṉatarmam iyaluṭaṉē tāṉviḷaṅka
kollā viratamutal kōmā naṟamviḷaṅka
tarmam taḻaittōṅkat tavamuṉivar tāṉviḷaṅka

(viii) மூங்கில்போல் சுற்றம் முசியாமல் வாழ்ந்திருப்பீர்
எங்களுக்கு முங்கள் யெதிரான வாசலிலே
கண்கள் குளிரக் கனகதண்டி யேறிடுவீர்
சூரியன் உள்ளளவும் சுகமாக வாழ்ந்திருப்பீர்.

mūṅkilpōl cuṟṟam muciyāmal vāḻntiruppīr
eṅkaḷukku muṅkaḷ yetirāṉa vācalilē

kaṇkaḷ kuḷirak kaṉakataṇṭi yēṟiṭuvīr
cūriyaṉ uḷḷaḷavum cukamāka vāḻntiruppīr.

(ix) This text was completed on 21st day of the month of *tai,* in the *piramōtūta* year. This text was being read by Virucapatācaṉ, son of Ātināta Nayiṉār, of Yeṟamalūr, in Vantavāci taluk. (x) Pirutūr (xi) A. Yocōpattira Nayiṉār.

IV. Ravicēṉar's *Patma caritam* happens to be the pioneer text in the history of Jain literature. It is observed by the researchers that *Varāṅkaṉ katai* was written at a later period.

386. VALAṄKAI MĀLAI

I. (i) Valaṅaki mālai வலங்கை மாலை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 34 (ix) 6 (x) 40 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 502-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the happening during the Pāṇṭiya rule and the episode of getting ambrosia. (ii) History and Myth (iii) It is written in colloquial language. This text abounds in errors. (iv) Original (v) Today the term Valaṅkaiyar refers to the community of Nāṭārs. But in this text, it refers to the Pāṇṭiyars. (vi) The text describes the mythical episode in which the Tēvars and Acurars (demons). Strive hard to get the divine ambrosia. It describes the incident in detail. It pictures how various creatures and things are shared by the Tēvars and Acurars and finally how Goddess Mōkiṉi gives the ambrosia to all and how it is mixed with fountain water, how the saint happens to drink that and becomes the victim of a curse. It also describes how the Pāṇṭiya king was provided with ambrosia.

(vii) நமசிவாய, நாராயணர், கெருடன் மீதில் சந்திரரும் சூரியர் தேவர்களும், சகல முனிவோர்களும், யானை முகத்தோனும், வேல்முருகன் மயில்மீதில் வந்து வலங்கை பாடலுக்குதவ வேணும். பத்திரகாளி யருளாலே திருநடனம் புரியும் அம்பலவாண சோழ நாட்டில் வலங்கை தீர்த்த மம்மா.

namacivāya, nārāyaṇār, keruṭaṉ mītil cantirarum, cūriyar tēvarkaḷum cakala muṉivōrkaḷum, yāṉai mukattōṉum, vēlmurukaṉ mayilmītil vantu valaṅkai pāṭalukkutava vēṇum. pattirakāḷi yaruḷālē tirunaṭaṉam puriyum ampalavāṇa cōḻa nāṭṭil valaṅkai tīrtta mammā.

(viii) நாள்தோறும் குடியுமென்றாள். அவளிடம் நீங்கள் சென்று அமுது வாங்கி . . .குடியானவர்களுக்கு ஈந்திடு நாள்தோறும் மக்காள் நீங்கள் நமக்கு இன்றுபோல் என்றும் நீங்கள் யாவர்க்கும். . . .அப்படியே குடியிலுள்ளோர். . . . அமுதெடுத்துப் பாண்டியர்க்கு. . . . வாங்கி யந்த அமுது தன்னை. . . .

nāḷtōṟum kuṭiyumeṉṟāḷ. avaḷiṭam nīṅkaḷ ceṉṟu amutu vāṅki . . . kuṭiyāṉavarkaḷukku īntiṭu nāḷtōṟum makkāḷ nīṅkaḷ namakku iṉṟupōl eṉṟum nīṅkaḷ yāvarkkum. . . .appaṭiyē kuṭiyiluḷḷōr. . . . . . . amuteṭuttup. . . .pāṇṭiyarkku . . .vāṅki yanta amutu taṉṉai. . . .

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

387. VALAI VĪCIṈA KATAI

I. (i) Valai vīciṉa katai வலை வீசின கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 36+2 (ix) 8 (x) 45 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Slightly damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 3 (xvi) *Kollam* year 1063 > 1887 A.D. (xvii) Cuppiramaṇiya Nāṭāṉ of Tekkuttēri viḷai (xviii) Yes (xix) Verse (varities of metre) (xx) 1700 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār (Ed.), *Pārvatiyammaṉ Kāviyam,* Kiruṣṇā Accakam, Nākarkōyil, 1979. (b) No 2. No.

III. (i) This text narrates the story of Goddess Umaiyāḷ who was born in the community of fishermen and married Lord Civaṉ. This has been considered as one of the 64 sacred sports enacted by Lord Civaṉ, at Maturai, the capital of Pāṇṭiyaṉ kingdom. (ii) Folk-ballad (iii) Regional dialects and words are put to use here. (iv) Adapted from *Tiruviḷaiyāṭaṟ purāṇam* (v) The theme of this ballad has its roots in Parañcōti's *Tiruviḷaiyāṭaṟ purāṇam. Valaivīciṉa katai* is popular among the people of southern parts of Tamil Nadu, where this story is sung in bow-song during the annual temple festival. (vi) Atiyaracaṉ was the chief of the fisher-folk in the Pāṇṭiya country and his wife was Aruṇavalli. This couple was not graced with a child. They prayed to Lord Civaṉ to bless them with an issue. When Lord Civaṉ was narrating the significance of His sacred sports to His consort Pārvati, Lord Murukaṉ their younger son disguised as bee overheard it. Lord Civaṉ cursed him to become a shark (*makara mīṉ)* In the sea of Pāṇṭiya country and Pārvati to become a female child. One day, while Atiyaracaṉ was fishing in the sea, he found a child inside a box, floating on the sea. He and his wife were happy and brought her up under the name Tiraimaṭantai.

Lord Murukan̲ who was in the form of a shark, troubled the fisher-folk, by depriving them of any fish. They prayed to Lord Civan̲. In response to their prayer, Lord Civan̲ descended in the guise of an old man. Atiyaracan̲ announced that his daughter Tiraimaṭantai would be given as the bride to whoever caught the *makara mīn̲*. The old man took up the challenge and finally succeeded in catching the *makara mīn̲*, which was nothing but His own son Lord Murukan̲. Atiyaracan̲ decided to give his daughter to the old man as promised. Aruṇavalli who was not even able to think of it, committed suicide by consuming poison. Knowing her mother's demise Tiraimaṭantai too killed herself. But the old man was adamant in tying the sacred thread (*tāli*) - wed lock, to the dead Tiraimaṭantai. Immediately, she and her mother came alive and Lord Civan̲ disclosed his true identity.

(vii) சீரே பெருத்த நேமிதன்னில் சிறந்த படகி லரனேறிப்
பாரேழ் புகழ வலைவீசிப் பருமா மகர மதுபிடித்து
வாரே செறிந்த குழலுமையை மணமே செய்த கதைவளர
காரே விகட்கரு தடகளிறே யானை முகவன் காப்பாமே.

cīrē perutta nēmitan̲n̲il cir̲anta paṭaki laran̲ēr̲ip
pārēḻ pukaḻa valaivīcip parumā makara matupiṭittu
vārē cer̲inta kuḻalumaiyai maṇamē ceyta kataivaḷara
kārē vikaṭkaru taṭakaḷir̲ē yān̲ai mukavan̲ kāppāmē.

(viii) கொண்டேன் அதியரசனைக் காணகுரு நாதர்பாதங்
கொண்டே னருணவல்லி குவலையத் தோர்கள்காண
கொண்டேன் சென்னிமீதில் கோதைவுமை யாள்பாதம்
கொண்டவர் தவங்கள்பெற்று புகழ்ந்து நின்றாரே.

koṇṭēn̲ atiyaracan̲aik kāṇakuru nātarpātaṅ
koṇṭē naruṇavalli kuvalaiyat tōrkaḷkāṇa
koṇṭēn̲ cen̲n̲imītil kōtaiumai yāḷpātam
koṇṭavar tavaṅkaḷper̲r̲u pukaḻntu nin̲r̲ārē.

(ix) This *Valai vīcin̲a katai* manuscript belongs to Cuppiramaṇiya Nāṭān̲, son of Palavēcamuttu Nāṭān̲ of Tekkuttērivilai and the total leaves are 36 and has been dated *Kollam* year 1063, (=1887 A.D.) 22nd day of the month of *puraṭṭāci*. (x) Akastīsvaram (xi) K. Ār̲umukapperumāḷ Nāṭār.

IV. This ballad has many versions. As the cult of worshipping Pārvati is very popular among Nāṭār community in the coastal districts, more manuscripts of this subject are availbale. This ballad is well-known by the title *Pārvatiamman̲*

katai. It is understood from the 1979 edition of *Pārvatiyammaṉ kāviyam* by K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār that he edited his text based on the present version. However, Pon. Kōvintacāmi, in his study of this text *Tamiḻ nāṭṭuppuṟaviyal Āyvukkaṭṭuraikaḷ*, claims that the published text was based on two different versions.

388. VALAI VĪCIṈA KATAI

I. (i) Valai vīciṉa katai வலை வீசின கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 19 (ix) 8 (x) 54 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 16 (xvi) n.a. (xvii) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār of Akastīsvaram (xviii) Yes (xix) Verse (varities of metre) (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār (Ed.), *Pārvatiyammaṉ Kāviyam*, Kiruṣṇā accakam, Nākarkōyil, 1979. (b) No 2. No.

III. (i) This text narrates the story of Goddess Umaiyāḷ who was born in the community of fisherman and married Lord Civaṉ. This has been enacted by Lord Civaṉ at Maturai, the capital of Pāṇṭiyā kingdom. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S.No. 387 (iv) Adapted from *Tiruviḷaiyāṭar purāṇam* (v) Same as S.No. 387 (vi) Same as S.No. 387.

(vii) பொன்னே பணமே பொருளே யருளே பூவினி லதிமணமே
மின்னே ஒளியே விரையே முளையே விசைமயிலே குயிலே
அன்னே உமையே அகிலாண் டவளே ஆனந்த நாயகமே
என்னா வில்வந் தருள்வாய் இயல்தில்லை யில்நா யகமே.

poṉṉē paṇamē poruḷē yaruḷē pūviṉi latimaṇamē
miṉṉē oḷiyē viraiyē muḷaiyē vicaimayilē kuyilē
aṉṉē umaiyē akilāṇ ṭavaḷē āṉanta nāyakamē
eṉṉā vilvan taruḷvāy iyaltillai yilnā yakamē.

(viii) வருத்திமணக் காவணங்க ளெங்கும் வளமாக
வன்னங்கள் செய்துமே மன்னன்மனை யில்வந்தான்
வந்திடவே மனையுங் கல்லோள மடந்தையும்
வாதினாலே இருபேரு மிறந்திடக் கண்டான்.

varuttimaṇak kāvaṇaṅka ḷeṅkum vaḷamāka
vaṉṉaṅkaḷ ceytumē maṉṉaṉmaṉai yilvantāṉ

vantiṭavē manaiyuṅ kallōḷa maṭantaiyum
vātiṉālē irupēru miṟantiṭak kaṇṭāṉ.

(ix) Nil (x) Akastīsvaram (xi) K. Āṟumukapperumaḷ.

389. VAḺAKKU VELLA MŌKIṈI MANTIRAM

I. (i) Vaḻakku vella mōkiṉi mantiram mutaliyaṉa வழக்கு வெல்ல மோகினி மந்திரம் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 5 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 458-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains some method of necromancy. (ii) Sorcery (iii) Many colloquial and magical terms have been employed. (eg.) *taccu* < *taittu.*(iv) Original (v) Physicians in ancient times have adopted the method of necromancy along with herbal medicines to cure diseases. (vi) If the mixture of sands of sand-hills, rice, and the milk of white goat is applied on trees, it will never be burnt due to fire. If the stomach of a mouse is torn and taken out, and is mixed with the milk of clatropis gigantca, and if this mixutre is buried in kitchen, court-cases can be won. Like this *Mōkiṉi mantiram* and chart to practise this *mantiram* have been explained. Many other methods of witchcraft and necromancy have been elaborated here.

(vii) புத்து மண்ணுஞ் சோறும் கரையானும் ஆக யிவ்வளவையும் வெள்ளாட்டுப்பால் விட்டு அரைத்துத் திலகமிட்டு வழக்குச் சொல்லச் செல்லும் காலில் தடவி நெருப்பில் மிதிக்க கால் வேகாது.

puttu maṇṇuñ cōṟum karaiyāṉum āka yivvaḷavaiyum veḷḷāṭṭuppāl viṭṭu araittut tilatamiṭṭu vaḻakkuc collac cellum kālil taṭavi neruppil mitikka kāl vēkātu.

(viii) என்னை நினையாதே. என்பேர் சொல்லாதே. கால்வலி கைவலி கண்ணோடே யிடி. எடு எடு. முறி முறி. கத தக ஓம். ஓம் சிவா காபட்டு.

eṉṉaı nıṉaiyātē. eṉpēr collātē. kālvali kaivali kaṇṇōṭē yiṭi. eṭu eṭu. muṟi muṟi. kata taka ōm. ōm civā kāpaṭṭu.

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A. Tacarataṉ.

IV. K.B. Tiyakarājaṉ has published Pulippāṇi muṉivar's *Vinōta jālattiraṭṭu.*

390. VAḺALAIC CUṆṆAM

I. (i) Vaḻalaic cuṇṇam வழலைச் சுண்ணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 7 (x) 29 × 3.3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 649-p (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 21 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains method of preparing *vaḻalaic cuṇṇam* (a kind of medicinal powder), with which many medicinal compounds may be formed, and also, it is said that one metal may be converted into other. (ii) Alchemy and Medicine (iii) This text is constructed in colloquial words like *vai, pār, kēḷ* and also in the form of an order. *ṟṟ* has been written as *tt.* (iv) Original (v) The text explains the term *nātam* in detail. (vi) *Nātam* a kind of salt, which appears on the surface of earth under sunshine. It is known from this text that is denoted by salt. It may be mixed with lime, and caustic soda in the months of *paṅkuṉi* and *cittirai.* Again, rock salt may be added and the whole mixture may be heated. Perchloride of mercury may be added and the substance may be made into the forms of pills and kept for drying. Then the process of calcination with caustic soda is to be done. After this, when quick silver, gold and sixty-four types of medicinal ingredients are added, the substance would become red calcined oxide, which is believed to have the power of converting metals into gold. Methods of obtaining medicines, by adding different proportions of camphor, perchloride of mercury, quicksilver are detailed. These medicines are said to have the power of promoting longevity.

(vii) தானென்ற வழலையொன்று சொல்லக் கேளு
சாதகமாய் லகுவாகத் தானே சொன்னேன்
வானென்ற வெயிலுக்குப் பூமி நாதம்
வரைவரையாய்ப் பொங்கியது பூத்து நிற்கும்

tāṉeṉṟa vaḻalaiyoṉṟu collak kēḷu
cātakamāy lakuvākat tāṉē coṉṉēṉ
vāṉeṉṟa veyilukkup pūmi nātam
varaivaraiyāyp poṅkiyatu pūttu niṟkum

(viii) நெளிந்திட்ட ஒவ்வொன்றிற் கவரோ கோடி
நிலையேது தலையேது நினைவங் கேது

ஒளிந்திட்ட சுரபதி நாத்த தாட்டம்
　　ஒன்றாலும் அடங்காமல் ஓடும் வைய்யே.

neḷintiṭṭa ovvon̲r̲ir̲ kavarō kōṭi
　　nilaiyētu taliyētu nin̲aivaṅ kētu
oḷintiṭṭa curapati nātta tāṭṭam
　　on̲r̲ālum aṭaṅkāmal ōṭum vaiyyē.

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

IV. Generally, *vaḻalaic cun̲n̲am* is also known by *muppū* (a kind of salt believed to have the power of transmuting baser metals into gold and to enable one to live long).

391. VAḶḶI KALYĀṆAM

I. (i) Vaḷḷi kalyāṇam வள்ளி கல்யாணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 5 (x) 39 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Beginning & Intermittent of the portions (xiv) I.A.S. (xv) 96 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (varieties of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The episode of Lord Murukan̲, disguised as an old man marrying the tribal girl Vaḷḷi is narrated. (ii) Folk-ballad (iii) The copyist does not differentiate between the sounds *ḻ* and *ḷ*. (eg.) *aḷaittuvantu* < *aḻaittuvantu, tōḷu* < *toḻu.* (iv) Original (v) Among *Kur̲avars* prevailed the practice of bridegroom presenting paddy as well as money to the bride for getting married. It is said that Lord Murukan̲ flouted this practice by marrying Vaḷḷi, through trickery. (vi) Lord Murukan̲, bidding farewell to His mother Goddess Pārvati, goes to the hilly region in the disguise of an old man in order to marry the bewitching tribal beauty Vaḷḷi. While describing Lord Murukan̲, the poet brings His beautiful configuration as well as His insignia. Vaḷḷi, who guards the millet-field, is chased by an elephant and Lord Murukan̲, taking the form of a kino tree, rescues her. She gives Him the favourite meal of her tribe consisting of honey, millet-flour, and water to drink. Her brothers who return after their venture, seeing the old man, try to attack Him. Lord Murukan̲ fights with His spear, subdues them, and marries Vaḷḷi.

(vii) மலைமேலே போய்வாரே னானந்தவள்ளி மேலாசை வைத்து யிருந்தேன்
நிலையாகக் கூட்டி யமர்ந்திரு நீறருள்வாய் பரமேசு வரியே
மகனேயென் கண்மணியே யென்வயித்தில் பிறந்திடு மாணிக்கமே
குகனே இளங்குமரா தந்தைக் குருபரன் வேலாயுதப் பெருமாள்

malaimēlē pōyvārē ṉāṉantavaḷḷi mēlācai vaittu yiruntēṉ
nilaiyākak kūṭṭi yamarntiru nīṟaruḷvāy paramēcu variyē
makaṉēyeṉ kaṇmaṇiyē yeṉvayittil piṟantiṭu māṇikkamē
kukaṉē iḷaṅkumarā tantaik kuruparaṉ vēlāyutap perumāḷ

(viii) பெண்பிடித்துக் கொண்டாக்கால் பிலமுடுக்குச் செய்தீரே
புனம்பாடாய்ச் செய்தகுற்றம் பொருந்திடவும் வேண்டாமே
ஆளைவிட்டுப் பயங்காட்டி அவளையகப் படுத்திக்கொண்டீர்
கானகத்தில் வேடர்தன்னை கையாரக் கொன்றீரே.

peṇpiṭittuk koṇṭākkāl pilamuṭukkuc ceytīrē
puṉampāṭāyc ceytakuṟṟam poruntiṭavum vēṇṭāmē
āḷaiviṭṭup payaṅkāṭṭi avaḷaiyakap paṭuttikkoṇṭīr
kāṉakattil vēṭartaṉṉai kaiyārak koṉṟīrē.

(ix) Nil (x) Tañcāvūr (xi) Marutap Piḷḷai.

392. VAḶḶI KALYĀṆAM

I. (i) Vaḷḷi kalyāṇam வள்ளி கல்யாணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9 (ix) 5 (x) Uneven size (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 257-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (varieties of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The episode of Lord Murukaṉ, disguised as an old man marrying the tribal girl Vaḷḷi is narrated. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S.No. 391 (iv) Original (v) Same as S.No. 391 (vi) Same as S.No. 391.

(vii) வடக்கே வெகுதூரம் வள்ளிமானே நான்முன்
வாழும்வூர் சொன்னாக்கால் தெரியாதே தேனே
தேன்கமழு மாமலைகள் நூறு அதிலே
சிவங்கஞ் செட்டிமகன் கந்தனென்ற பேரு

vaṭakkē vekutūram vaḷḷimāṉē nāṉmuṉ
vāḻumvūr coṉṉākkāl teriyātē tēṉē
tēṉkamaḻu māmalaikaḷ nūṟu atilē
civaṅkañ ceṭṭimakaṉ kantaṉeṉṟa pēru

(viii) பூரண வல்லிபடம் பாரு இந்தப்
பூவைக்கு நிகரான பெண்ணெவளோ கூறு
என்றவுடன் வள்ளிமயி லாளே கந்தன்
சென்றவள் இருந்த செந்தினைக்காவல் மேலே

pūraṇa vallipaṭam pāru intap
pūvaikku nikarāṉa peṇṇevaḷō kūṟu
eṉṟavuṭaṉ vaḷḷimayi lāḷē kantaṉ
ceṉṟavaḷ irunta centiṉaikkāval mēlē

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

393. VAḶḶIYAMMAṈ KATAI

I. (i) Vaḷḷiyammaṉ katai வள்ளியம்மன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 17 (ix) 32 (x) 40 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 21 (xvi) *Kollam* year 1031 > 1856 A.D. (xvii) Cuppiramaṇiyaṉ of Accaṅkuḷam (xviii) Nil (xix) Verse (varieties of metre) (xx) 550 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kalaimakaḷ & Co., Tirunelvēli, 1956. (b) No 2. No.

III. (i) The very popular saga of marriage of Vaḷḷi with Lord Murukaṉ is narrated. (ii) Folk-ballad (iii) Common style. Many colloquial terms and corrupt forms of words are employed. (iv) Adapted from the epic *Kanta purāṇam* (v) Nil (vi) The story begins in Tiruccentūr, where Lord Murukaṉ settled after slaying Cūraṉ and marrying Teyvayāṉai. Sage Nāratar, visits Lord Murukaṉ and speaks to Him about the ravishing beauty named Vaḷḷi, the daughter of a hill-tribe chief. Lord Murukaṉ, took permission from His mother, went to the hill where Vaḷḷi was engaged in guarding fields of millet from marauding birds. Lord Murukaṉ first took the shape of a hunter and then transformed himself as an old man and approached amorously the gypsy beauty. Vaḷḷi made no secret of her revulsion of the form of the old man assumed by Lord Murukaṉ. Lord Murukaṉ

sought and obtained the help of elder brother Kaṇapati of elephant face. He terrified Vaḷḷi as a wild tusker by chasing her. The 'Old man' came to her rescue. The Old man again transformed Himself as a *vēṅkai* tree when the hill tribes suspected the presence of a stranger with Vaḷḷi. She narrated to her lady friend all the incidents of that day and Lord Murukaṉ appeared from the *vēṅkai* tree, took Vaḷḷi with Him and descended from the hill. As soon as Vaḷḷi left, the hunters scoured for her and found out their elopement. They waged a battle with the Lord who routed them. They were at His mercy. At the intercession of the lady friend, Lord Murukaṉ forgave the hunters. The marriage of Vaḷḷi with Lord Murukaṉ took place in Tiruccentūr, in the presence of Gods, celestials and sages and the hunters.

(vii) வள்ளி(யை)ப் புணர வேண்டி மலையிடைப் புனத்தில் நண்ணி
துள்ளிய நடையாள் (கையிற்) தொடுபிடி மாவை யுண்டு
புள்ளிமா(ன்) மயிலி லேறும் புகழவே லாயுதப் பெருமாள்
தெள்ளிய கீர்த்தி பாட சீர்விநாயகன் காப்ப தாமே.

vaḷḷi(yai)p puṇara vēṇṭi malaiyiṭaip puṉattil naṇṇi
tuḷḷiya naṭaiyāḷ (kaiyiṟ) toṭupiṭi māvai yuṇṭu
puḷḷimā(ṉ) mayili lēṟum pukaḻavē lāyutap perumāḷ
teḷḷiya kīrtti pāṭa cīrvināyakaṉ kāppa tāmē.

(viii) தகப்பனா ரருகி ருந்தார் தாயாரைத் தொழுத னர்காண்
மகனுட னேமரு மகளை வாழ்த்தினா ளீசு வரியும்
யின்பமுடன் வான வர்கள் யெல்லோரும் வாழ்த்தி னாரே
அன்புடன்செந் தூரில் சிங்க ஆசனத்தில் வீற்றி ருந்தார்.

takappaṉā raruki runtār tāyārait toḻuta ṉarkāṇ
makaṉuṭa ṉēmaru makaḷai vāḻttiṉā ḷīcu variyum
yiṉpamuṭaṉ vāṉa varkaḷ yellōrum vāḻtti ṉārē
aṉpuṭaṉceṉ tūril ciṅka ācaṉattil vīṟṟi runtār.

(ix) This manuscript entitled *Vaḷḷiyammaṉ katai* was copied and completed by Cuppiramaṇiyaṉ of Accaṅkuḷam on Sunday an auspicious day when *acuvati* star reigned on 24th of *cittirai* month, in the *kollam* year 1031 (1856 A.D.). (x) Akastīsvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

IV. It is known from the first leaf that this manuscript belongs to Taṅkaiyya Nāṭāṉ, the beloved son of Cuppiramaṇiya Nāṭāṉ of Accaṅkuḷam.

394. VAḶḶIYAMMAṈ KATAI

I. (i) Vaḷḷiyammaṉ katai வள்ளியம்மன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 15 (ix) 24 (x) 42.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 37 (xvi) *Kollam* year 1117 > 1942 A.D. (xvii) Appāvu Nāṭār, son of C. Ayyāvu Nāṭār of Civacuppiramaṇiya puram (xviii) Yes (xix) Verse (varieties of metre) (xx) From the beginning to *the war of Vētars with* Lord Murukaṉ.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kalaimakaḷ & Co., Tirunelvēli, 1956. (b) No 2. No.

III. (i) The very popular saga of marriage of Vaḷḷi with Lord Murukaṉ is narrated. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S.No. 393 (iv) Adapted from the epic *Kanta purāṇam* (v) Same as S.No. 393 (vi) Same as S.No. 393.

(vii) மலையரசன் பெற்றபர மேசுவரி தன்மகனே
மஞ்சரிபோல் திரிந்தகுழல் குஞ்சரிதன் குகனே
அலைகடல்செந் தூரில்வாழும் வேலாயுதப் பெருமாளே
ஆதித் தமிழ்பாட சரசுவதி துணையாமே.

malaiyaracaṉ peṟṟapara mēcuvari taṉmakaṉē
mañcaripōl tirintakuḻal kuñcaritaṉ kukaṉē
alaikaṭalcen tūrilvāḻum vēlāyutap perumāḷē
ātit tamiḻpāṭa caracuvati tuṇaiyāmē.

(viii) பிடித்துக் கொண்டுபோ யடித்துக் கொல்லவே
கொல்லு கொல்லே வில்லை வளைத்தே
குறவர் கூடியே குரவையிட் டாடினர்
கல்லுப் பாறையில் கரணம் போடுவர்.

piṭittuk koṇṭupō yaṭittuk kollavē
kollu kollē villai vaḷaittē
kuṟavar kūṭiyē kuravaiyiṭ ṭāṭiṉar
kallup pāṟaiyil karaṇam pōṭuvar.

(ix) This work entitled *Vaḷḷiyammaṉ villaṭippāṭṭu* was copied by Appāvu Nāṭār, Son of C. Ayyāvu Nāṭār of Civacuppiramaṇiyapuram on the 27th day of the *kārttikai* month of the *kollam* year 1117 and the scribe used to read this. (x) Akastīsvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

395. VAḶḶIYAMMAṈ KATAI

I. (i) Vaḷḷiyammaṉ katai வள்ளியம்மன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 16 (ix) 5 (x) 42×2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning & Intermittent of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 41 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (varieties of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kalaimakaḷ & Co., Tirunelvēli, 1956. (b) No 2. No.

III. (i) The very popular saga of marriage of Vaḷḷi with Lord Murukaṉ is narrated. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S.No. 393 (iv) Adapted from the epic *Kanta purāṇam* (v) Same as S.No. 393 (vi) Same as S.No. 393 (vii) Same as S.No. 393.

(viii) கன்னிகையா யிருந்தவளைக் களவாண்டு வந்ததென்றாள்
சன்னையிலே கிசுமனுடன் தடந்தப்பி வாராறோ
கண்மயக்கிப் போட்டவரைக் கடந்துதப்பிப் போகாமல்
திண்மையதாய்க் கொன்றுராட்ட திருவிளக் கேத்திடுமோ.

kaṉṉikaiyā yiruntavaḷaik kaḷavāṇṭu vantateṉṟāḷ
caṉṉaiyilē kicumaṉuṭaṉ taṭantappi vāṟāṟō
kaṇmayakkip pōṭṭavaraik kaṭantutappip pōkāmal
tiṇmaiyatāyk koṉṟurāṭṭa tiruviḷak kēttiṭumō.

(ix) This manuscript belongs to Ceṇpakaliṅka Nāṭaṉ. He reads it from the 27th day of the month of *āvaṇi* in the *kollam* year 1102. (x) Akastīsvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

IV. Other eminent works, treating Vaḷḷi as the heroine *Vaḷḷi paṅkaṉ patikam* of Taṇṭapāṇi cuvāmikaḷ, *Vaḷḷi maṇa mālai* of Mutturāmaliṅka Cētupati, *Vaḷḷiyammai nāṭakam* of Muttuvīrak kaviñar and *Vaḷḷiyammai patikam* of Caṇmukatāca Piḷḷai. Many works written on Vaḷḷi, in folk form are: *Vaḷḷic cintu, Vaḷḷiyammaṉ kummi* and *Vaḷḷiyammaṉ vilācam.*

396. VAḶḶIYAMMAṈ KATAI

I. (i) Vaḷḷiyammaṉ katai வள்ளியம்மன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 20 (ix) 12 (x) 56×3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 163 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse (varieties of metre) (xx) Unable to account.

II. l. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kalaimakaḷ & Co., Tirunelvēli, 1956. (b) No 2. No.

III. (i) The very popular saga of marriage of Vaḷḷi with Lord Murukaṉ is narrated. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S.No. 393 (iv) Adapted from the epic *Kanta purāṇam* (v) Same as S.No. 393 (vi) Same as S.No. 393.

(vii) சொல்கவிக் குதவும் ஞான சுந்தரன் குமரன் மேவும்
வில்கணை தொடுக்கும் சிற்றூர் வேடுவர் குடியில் வாழும்
மல்கன்னி வள்ளி மாதை மணந்திடும் சரிதந் தன்னை
வில்கதைக் கிசையும் தர்மம் விநாயகர் காப்ப தாமே.

colkavik kutavum ñāṉa cuntaraṉ kumaraṉ mēvum
vilkaṇai toṭukkum ciṟṟūr vēṭuvar kuṭiyil vāḻum
malkaṉṉi vaḷḷi mātai maṇantiṭum caritan taṉṉai
vilkataik kicaiyum tarmam vināyakar kāppa tāmē.

(viii) பால்மரம்போ லிருந்துகொண்டு என்னைச் சேரும்
பயிர்வேலித் தின்றழித்தால் பகைஉண் டாகும்
குடினிஎன்ற பேய்கள் கொலைசெய் வார்கள்
குடிகளுக்கு அதனாலே குணமு முண்டாம்.

pālmarampō liruntukoṇṭu eṉṉaic cērum
payirvēlit tiṉṟaḻittāl pakaiuṇ ṭākum
kuṭiṉienṟa pēykaḷ kolaicey vārkaḷ
kuṭikaḻukku ataṉālē kuṇamu muṇṭām.

(ix) This manuscript belongs to K.C. Paratēci Nāṭār. (x) Āralvāymoḻi (xi) P. Vēlāyuta Perumāḷ Nāṭār.

397. VAḶḶIYAMMAṈ PĒRIL KUMMI

I. (i) Vaḷḷiyammaṉ pēril kummi வள்ளியம்மன் பேரில் கும்மி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 6 (x) 42 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 429 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(kaṇṇi)* (xx) 40 verses.

II. l. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text narrates the story of Vaḷḷi. (ii) Minor literature : *Kummi* (iii) Difference between ḷ and ḻ is not indicated properly. In some places, it is written

in conjoining letters. (iv) Original (v) Though this text falls under the kinds of *Vaḷḷit tirumaṇam, terukkūttu, villuppaṭṭu* this text is in the form of *kummi.* It narrates the story like a folk-ballad and is in spoken language. (vi) The text narrates the story of Vaḷḷi, right from her birth from the womb of a deer, her fostering at the hands of the head of the hunters, Lord Murukaṉ's disguise as a hunter and his falling in love with Vaḷḷi, Vaḷḷi's refusal, again Lord Murukaṉ's disguise as an old man and his pranks with Vaḷḷi, and finally his marriage with Vaḷḷi after revealing his identity.

(vii) மான்வயிற்றில் வள்ளிதான் பிறந்து
மலையில்குறவர் வளர்த்த வளர்ந்தாள்
கானகத்தில் வள்ளிதான் பிறந்து
கணிசக் குறவர்உடப் பிறந்தாள்

mānvayiṟṟil vaḷḷitāṉ piṟantu
malaiyilkuṟavar vaḷartta vaḷarntāḷ
kāṉakattil vaḷḷitāṉ piṟantu
kaṇicak kuṟavaruṭap piṟantāḷ

(viii) ஈரேழு லோகம் பதினாலு தேசம்
எட்டு திசைக்கும் புகழாகத்
தாரணி கொண்டு தழைக்கும் குமரரும்
தானும் அன்றுகுடி கொண்டாரே.

īrēḻu lōkam patiṉālu tēcam
eṭṭu ticaikkum pukaḻākat
tāraṇi koṇṭu taḻaikkum kumararum
tāṉum aṉṟukuṭi koṇṭārē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. Though the text is in the form of *kummi*, the phrase, *'kummi yaṭiyuṅkaṭi'*, which is special to this form is not found though it is written in *kummi* rhyme scheme.

398. VĀKAṬA NŪL

I. (i) Vākaṭa nūl வாகட நூல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 70 (ix) 7 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Intermittent of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 449 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 77 verses.

II. l. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text suggests remedies to cure headaches, gastric complaints urinary infections, bladder stones, and rat-bites. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language. This text happens to be a compilation of many medical details taken from various sources and are couched in simple prose. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing many medicines which would cure diseases like headaches, gastric complaints, bladder stones etc. It suggests the mixture of dried ginger, *alpinia, anethumsowa,* to cure fever, cold and headache. The boiled juice of onion will cure gastric complaints. The mixutre of pepper, honey and the herbal leaf called *caṅku ilai* will cure tuberculosis. Like this the text explains the method of making medicines that will cure many diseases.

(vii) ஆரியமாம் வாகடத்திலுள்ள பொருளை ஆய்ந்து
சீரியதோர் செந்தமிழாற் செப்பு கின்றேன்
கூரியதா லுள்நிதானஞ் சிகிச்சை யொத்த
விநாயகனே வள்ளலேயென் மனத்து வா! வா!

āriyamām vākaṭattiluḷḷa poruḷai āyntu
cīriyatōr centamiḻāṟ ceppu kiṉṟēṉ
kūriyatā luḷnitāṉañ cikiccai yotta
vināyakaṉē vaḷḷalēyeṉ maṉattu vā! vā!

(viii) இலுப்பை, கைப்பிண்ணாக்கு, சரிதிரி, கடுகு, ஓமம் பலம் ஒன்று. கடுகுரோகணி, அன்னபேதி, கோசனி, பெருங்காயம் இதுகளெல்லாம் பொடிசெய்து அந்தத்தில் போட்டு இடித்து ஐந்து பலம் கரு கட்டி போடு.

iluppai, kaippiṇṇākku, caritiri, kaṭuku, ōmam palam oṉṟu. kaṭukurōkaṇi, aṉṉapēti, kōcaṉi, peruṅkāyam itukaḷellām pōṭiceytu antattil pōṭṭu iṭittu aintu palam karu kaṭṭi pōṭu.

(ix) Nil (x) Ciṟutaṇṭu (xi) A. Tacarataṉ.

IV. These are many leaves and texts which do not belong to this text. l0th and llth leaves talk about medicine for stomach pain. l5th leaf talks about medicine for cold. The leaves from l6 to 2l contain a text called *Centūra kāṇṭam.* It contains l6 verses, which talk of medicine. Leaves from 22 to 26 contain another text which prescribes medicine to abort a foetus. Leaves from 27 to 3l talk about *centūram* (red metallic powder). Leaves 32, 33, 34 suggest remedial ways to take out the dead baby out of the womb, to cure rat-bites, to cure other diseases like stomach pain, bleeding piles, etc.

399. VĀKAṬA PIḶḶAITTAMIḺ

I. (i) Vākaṭa piḷḷaittamiḻ வாகட பிள்ளைத்தமிழ் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 11 (x) 30×4.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 499-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 9 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text suggests remedies of stomach pain and leprosy. (ii) Medicine (iii) The style of this text is mixed with literary and colloquial words. (iv) Original (v) *Piḷḷaittamiḻ* is one among the kinds of minor literature. It usually consists of about 100 verses describing 10 stages of life. But this text does not belong to this category. Only the name goes like this, *Piḷḷaikkavi,* but it talks about medicine. (vi) This text explains the method of preparing medicines with the help of arsenic sulphide, mercury and red metallic powder. The residue would be mixed with the jaggery of palm juice, which would cure the pain in the abdomen and leprosy.

(vii) சீர்மலிந்து வளர்ந்தோங்கத் திருமலியும் பொதிகைவளர் தேவ தேவன்
பாரிலங்கு பவுனசரா சரப்பிறவி நோயகலப் படிக்குஞ் செஞ்சொல்
பேரிலங்கு வாகடப்பிள் ளைக்கவிதைக் கருள்சொரிந்து பெருமை கூற
காரிலங்கு விகடதந்தி கணபதியின் இருசரணங் காப்ப தாமே.

cīrmalintu vaḷarntōṅkat tirumaliyum potikaivaḷar tēva tēvaṉ
pārilaṅku pavuṉacarā carappiṟavi nōyakalap paṭikkuñ ceñcol
pērilaṅku vākaṭappiḷ ḷaikkavitaik karuḷcorintu perumai kūṟa
kārilaṅku vikaṭatanti kaṇapatiyiṉ irucaraṇaṅ kāppa tāmē.

(viii) வாலைரச தாம்புராதி யென்ன வேழு
மாத்திரை வகைக்குவகை கூட்டி யரைநீ
மாறாத குன்மங்கள் வாயுமுப்பத் தாறும்
வளர்சோகை கவுசி கெண்டை சூலை

vālairaca tāmpurāti yeṉṉa vēḻu
māttirai vakaikkuvakai kūṭṭi yarainī
māṟāta kuṉmaṅkaḷ vāyumuppat tāṟum
vaḷarcōkai kavuci keṇṭai cūlai

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. There are miscellaneous leaves that suggest remedies for diseases like bladder stone and anaemia.

400. VĀKAṬA VITTAI NACIYAM

I. (i) Vākaṭa vittai naciyam mutaliyaṉa வாகட வித்தை நசியம் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 42 (ix) 9 (x) 27×4 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 414 (xvi) n.a. (xvii) Muttaiyā Vaittiyar (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text provides remedies to cure complaints due to gastritis, and also antidotes to poison. (ii) Medicine (iii) This text is composed in simple language. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing medicine *veḷḷaip poṭi* (white powder) to cure hemorrhages in eyes, and other eye complaints. It describes the ways of preparing medicines to cure stomach-pain, abdominal pain, gastric complaints, complaints due to heat, giddiness, cerebral paralysis, complaints in uterus, vomiting of blood, convulsion. It explains the method of preparing medicinal oils to cure complaints in ear, bites of bees. It suggests medicinal tablets for fever, and red calcinated oxide to cure hiccoughs, convulsions, etc. Thus the text explains the method of preparing many medicines.

(vii) சர்க்கரை பாக்களவுஅரை. . .தண்ணீரில் கொடுக்கத் தீரும். வேளையிலையைக் கசக்கி காது அடைக்கத் தேள்விசம் தீரும். நட்டுவாக்காலி - எலுமிச்சங்காயளவு கருப்புக்கட்டியைத் தின்னக் கொடுக்கவும். பாதியைப் பக்கத்திலிருக்கிற பேருக்குக் கொடுக்கவும்.

carkkarai pākkaḷavu arai. . . . .taṇṇīril koṭukkat tīrum. vēḷaiyilaiyaik kacakki kātu aṭaikkat tēḷvicam tīrum. naṭṭuvākkāli - elumiccaṅkāyaḷavu karuppukkaṭṭiyait tiṉṉak koṭukkavum. pātiyaip pakkattilirukkiṟa pērukkuk koṭukkavum.

(viii) இஞ்சி திப்பிலி யிருகழஞ்சு யினிய சுக்கு முக்கழஞ்சு
பஞ்ச தாரை நாற்கழஞ்சு எடுத்ததி மதுரம் முக்கழஞ்சு
அஞ்சும் இடித்துத் தூள்பண்ணி ஆவின் பாலில் கொள்வீரேல்
மிஞ்சிய பித்தம்நாற் பத்தாறு முறிய வோடுங் கண்டீரே.

iñci tippili yirukaḻañcu yiṉiya cukku mukkaḻañcu
pañca tārai nāṟkaḻañcu eṭuttati maturam mukkaḻañcu
añcum iṭittut tūḷpaṇṇi āviṉ pālil koḷvīrēl
miñciya pittamnāṟ pattāṟu muṟiya vōṭuṅ kaṇṭīrē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

401. VĀṆI VĀKAṬAM

I. (i) Vāṇi vākaṭam வாணி வாகடம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10 (ix) 8 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 659-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 50 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains various types of evil influences, diseases that would attack children and suggests suitable remedies. (ii) Medicine (iii) Verses are in the form of *antāti.* Narration involves colloquial terms. Difference between ḻ and ḷ is not indicated properly. (eg.) *kaḷañcu > kaḷañci, uḻartti > ulatti, ruci > ricai.* (iv) Original (v) It is learnt from this text that there was a separate text, enumerating children's diseases and it was called *Vāṇi vākaṭam.* (vi) Since people used to take delicious items of foods like dhal, coconut, grams and many roots, ailments occur. In this way, this text, by saying that diseases may attack the physical body by taking such foods, enumerates children's diseases. It explains, why children refuse to take milk, causes for diarrhoea in children and diseases, and suggests suitable remedies. It also discusses various evil influences that would make children suffer. Last verse of this text explicates the method of preparing a medicinal tablet called *arttanārīcuvaraṉ māttirai,* which may be prepared from bezoar, realgar, ginger and long pepper.

(vii) ஓர்மருந் துலக மின்னார் இச்சைநா வுருசி யாலே
பார்செறி பருப்பு மொச்சை தடங்கனிப் பயறு கொள்ளும்
பேர்பெறு விளங்காய் மாங்காய் பேசிலை கறிப்ப லாக்காய்
கார்செறி கடலை தென்னங் காய்வாழைக் கனிய ருந்தல்

ōrmarun tulaka miṉṉār iccainā vuruci yālē
pārceṟi paruppu moccai taṭaṅkaṉip payaṟu koḷḷum
pērpeṟu viḷaṅkāy māṅkāy pēcilai kaṟippa lākkāy
kārceṟi kaṭalai teṉṉaṅ kāyvāḻaik kaṉiya runtal

(viii) சீராக ஓர்பொழுதில் இஞ்சிச்சாற்றில் அரைத்துத்
திறமாக மிளகளவு குளிகைநிழ லுலர்த்தி
நேராமல் வாதுரைத்துச் சுரங்கள் தீர்க்கும்
தொகுத்தமுனி அர்த்தநாரீஸ் பரனி தாமே.

cirāka ōrpolutil iñciccāṟṟil araittut
tiṟamāka milakaḷavu kuḷikainiḻa lulartti
nērāmal vāturaittuc curaṅkaḷ tīrkkum
tokuttamuṉi arttanārīs paraṉi tāmē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

402. VĀTAKĀVIYAM NAṬUKKĀṆṬAM - 1000

I. (i) Vātakāviyam naṭukkāṇṭam - 1000 வாதகாவியம் நடுக்காண்டம் (ii) Koṅkaṇar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 161 (ix) 6 (x) 27.2 × 2.8 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Last 13 verses (xiv) I.A.S. (xv) 647 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttum)* (xx) 996 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, S.P. Rāmaccantiraṉ (Ed.), Tāmarai nūlakam, Chennai, 1993. (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing various medicines, medicinal powders practised in the name of Koṅkaṇar. (ii) Medicine (iii) Same as S.No. 83 (iv) Original (v) Same as S.No. 83 (vi) Same as S.No. 83 (vii) Same as S.No. 83.

(viii) வாறேது மணந்தான் சத்தி வழங்கிய புத்தி யீசன்
தாறேது சத்திக் கோபந் தயங்காத சித்த மீசன்
கூடறேது ரெவ்வெண டாகக் கொள்கிற்றே யுலக மெல்லாம்
வேறேது நாலு மல்ல விரைந்தநிற் குணத்தின் நேர்பே.

vāṟētu maṇantāṉ catti vaḻaṅkiya putti yīcaṉ
taṟētu cattik kōpan tayaṅkāta citta mīcaṉ
kūṟētu revveṇ ṭākak koḷkiṟṟē yulaka mellām
vēṟētu nālu malla viraintaniṟ kuṇattiṉ nērpē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. This text has been published under the title *Koṅkaṇar vātakāviyam naṭukkāṇṭam - 1000.*

403. VĀTATTIṞKU EṆṆEY

I. (i) Vātattiṟku eṇṇey வாதத்திற்கு எண்ணெய் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 7 (x) 24.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 677-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(kali veṇpā)* (xx) 20 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains method of medicinal oil for curing ear complaints and arthritis. (ii) Medicine (iii) This text is composed in colloquial narration. *s* is written *ṣ*. (eg.) *kastūri* > *kaṣtūri*. Colloquial terms also find place here. (eg.) *tēyttu* > *tēccu*, *muḻuki* > *muḷuki*. (iv) Original (v) This text bears evidence to the employment of *kali veṇpā*, a metre, in composing this medical text. Cittars have not used this metre. Hence, it could be inferred that, some poet who is well-versed in medicine, might have written this in *kali veṇpā* with his poetic ability. (vi) The leaves of cannabis indica, of moringa pterygosperma, of law sonia alba, of eclipta alba, of willow-leaved genderussa, may be ground. To this pepper, fenugreek (trigonella faenum), sugar, cumin seeds, black cumin, turmeric, musk, may be ground and added. When this medicine is applied before taking bath, it would cure ear-complaints, and arthritis.

(vii) காய மதையிருக்கும் கஞ்சாவும் வெற்றிலையும்
தூய முருக்கமரு தாணியுடன் - நேயமாம்
கையாந் தகரையிலை காத்தடி வெள்ளருகு
மெய்யான நொச்சியிலை மிச்சியிலை - துய்ய

kāya mataiyirukkum kañcāvum veṟṟilaiyum
tūya murukkamaru tāṇiyuṭaṉ - nēyamām
kaiyān takaraiyilai kāttaṭi veḷḷaruku
meyyāṉa nocciyilai micciyilai - tuyya

(viii) காதடைப்புப் பீனிசங்கள் காதுகே ளாதடைப்பு
வாதம் எண்பத்து நாலும் - ஆதவனைக்
கண்டபனி போல்பறக்கும் (கை)கண்டதுதான் இத்தனையும்
மண்டலத்தில் செய்வீர் மகிழ்ந்து.

kātaṭaippup pīṉicaṅkaḷ kātukē ḷātaṭaippu
vātam eṇpattu nālum - ātavaṉaik
kaṇṭapaṉi pōlpaṟakkum (kai)kaṇṭatutāṉ ittaṉaiyum
maṇṭalattil ceyvīr makiḻntu.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉaṭcicuntaram.

404. VĀYPĀṬU

I. (i) Vāypāṭu வாய்பாடு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 5 (x) 40 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 517 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of tables used in the ancient method of calculating rupees. (ii) Arithmetic (iii) It is in Tamil numerals. Old usage of coins and rupees find place here. (iv) Original (v) This text would be helpful to know the ancient method of calculation even before the metric system came into use. (vi) This text consists of tables for rupee, *aṇā, tampiṭi,* and other coins. The text explains the range of numismatics from rupee (the highest counter), *tuṭṭu* (the lowerst counter). One paisa is equal to one *tampiṭi.* 3 *tampiṭis* are equal to a ¼ *aṇā* and 6 *tampiṭis* are equal to a ½ *aṇā*, 9 *tampiṭis* are equal to a ¾ *aṇā* and 12 *tampiṭis* are equal to one *aṇā*, 4 paise are equal to one *tuṭṭu*, 3 *tuṭṭus* form one *aṇā*.

(vii) கால் துட்டு = 1 பைசா - 1 தம்பிடி
அரைத் துட்டு = 2 பைசா - 2 தம்பிடி
முக்கால் துட்டு = 3 பைசா - 3 தம்பிடி
கால் அணா, கால் வீச ரூபாய், கால் மாகாணி ரூபாய்

kāl tuṭṭu = 1 paicā - 1 tampiṭi
arait tuṭṭu = 2 paicā - 2 tampiṭi
mukkāl tuṭṭu = 3 paicā - 3 tampiṭi
kāl aṇā, kāl vīca rūpāy, kāl mākāṇi rūpāy

(viii) 45 துட்டு = 15 அணா, 30 அரை அணா, 60 காலணா
90 அரைத் துட்டு 180 கால் துட்டு 360 அரைக்கால் துட்டு.
48 துட்டு = 16 அணா, 32 அரை அணா, 64 காலணா, 96 அரைத் துட்டு, 192 கால் துட்டு, 384 அரைக்கால் துட்டு.

45 tuṭṭu = 15 aṇā, 30 arai aṇā, 60 kālaṇā
90 arait tuṭṭu, 180 kāl tuṭu, 360 araikkāl tuṭṭu.
48 tuṭṭu = 16 aṇā, 35 arai aṇā, 64 kālaṇā, 96 arait tuṭṭu, 192 kāl tuṭṭu, 384 araikkāl tuṭṭu.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacaratan̲.

405. VĀYVUKKU, ARAIYĀPPUKKU EṆṆEY

I. (i) Vāyvukku, araiyāppukku eṇṇey வாய்வுக்கு, அரையாப்புக்கு எண்ணெய் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 12 (x) 14.5 × 5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 371-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about medicines to cure gastric complaints. (ii) Medicine (iii) It is written in a simple language. *ai* is followed by *y.* (eg.) *kai > kaiy. o* has been written with *u.* (eg.) *koṭukka > kuṭukka.* (iv) Original (v) The text explains the nature and the characteristics of medicinal forms such as powder, tablets, paste and oils. It explains the quantity of medicines to be mixed. It prescribes the exact amount of medicine to be given to the patient. (vi) The text explains the method of preparing medicines to cure diseases like dysentery, stomach disorders, fever and other complaints. It prescribes the medicines in various forms such as tablets and powder. To get relieved of the complaints of constipation this text prescribes the medicinal tablets which are prepared out of pepper, and mustard seed. It also explains the method of purifying medicines, preparation and preservation.

(vii) சோறு சோறு வயிறூதும் போது ரத்தம் தொடாது வைத்து லேகியம், ஈரவெங்காயம் பலம் இரண்டு கூட்டி அரைத்துப் புன்னைக் கொட்டைப் பிரமாணம் காலமே மூணு நாள் கொடுக்கவும். மேற்படி உஷ்ண வாய்வு தீரும்.

cōṟu cōṟu vayiṟūtum pōtu rattam toṭātu vaittu lēkiyam, īraveṅkāyam palam iraṇṭu kūṭṭi araittu puṉṉaik koṭṭaip piramāṇam kālamē mūṇu nāḷ koṭukkavum. mēṟpaṭi uṣṇa vāyvu tīrum.

(viii) மெழுகு பதத்தில் இறக்கிக் கொண்டு கடுக்காய் அளவு உண்டை செய்து உதையத்திலும் சாயரட்சையும் ஒரு உண்டை சாப்பிடவும். பத்தியமில்லாமல் சாப்பிடவும். பத்தியம் நீக்கி வைக்கவும்.

meḻuku patattil iṟakkik koṇṭu kaṭukkāy aḷavu uṇṭai ceytu utaiyattilum cāyaraṭcaiyum oru uṇṭai cāppiṭavum. pattiyamillāmal cāppiṭavum. pattiyam nīkki vaikkavum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. At the end of this text, a part of *kavacam* (ways for protection) finds place. It explains ways to guard the parts of body, right from head to toe, by invoking the various deities like Nīlakaṇṭaṉ, Kāḷi, Vināyakar, etc.

406. VĀYVU - MARUTTUVAM

I. (i) Vāyvu - maruttuvam வாய்வு - மருத்துவம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 11+2 (ix) 6 (x) 37 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 285 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work that supplies remedies to disease caused by rise or fall in windy humour (*vātam).* (ii) Medicine (iii) This work, a blend of prose and verse, is written in a simple, colloquial style. Sanskrit terms and medical cants are seen liberally used. (iv) Original (v) Nil (vi) *Vātam,* the basic humour, the intake of different types of food items, and the indulgence in pernicious acts create various diseases. Medicinal oils to cure diseases such as *pārica vāyu* (paralysis), *aṇṭa vāyvu* (scrotal hernia), *kuṭal vātam* (flatulency and watery discharge), chronic dyspepsia are given along with a list of eighty types of diseases.

(vii) ஆரோசிகம் ரத்தபாண்டு தாபசுரம் முதலான
அநேக ரோகம் போமே
கற்பூர மோடுநெய் . . . .
கனசெவியம் கோஷ்ட முடனே

ārōcikam rattapāṇṭu tāpacuram mutalāṉa
anēka rōkam pōmē
kaṟpūra mōṭuney . . . .
kaṉaceviyam kōṣṭa muṭaṉē

(viii) மஞ்சள்கரு தள்ளி வெண்கரு சட்டியில் போட்டு இரண்டு நாழிகை எரித்துத் துழாவி கருப்பாய் வரச்சே தைலமாகும். அந்தத் தைலத்தைச் சல்தியாய் இறுத்துக் கொண்டு . . . ஒரு வராகனிடைக்குக் கால் பெருங்காயம் பொரித்துப் பொடி பண்ணிப் போட்டுக் கொடுக்கவும்.

mañcaḷkaru taḷḷi veṉkaru caṭṭiyil pōṭṭu iraṇṭu nāḻikai erittut tuḻāvi karuppāy varaccē tailamākum. antat tailattaic caltiyāy iruttuk koṇṭu . . . oru varākaṉiṭaikkuk kāl peruṅkāyam porittup poṭi paṇṇip pōṭṭuk koṭukkavum.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. Medicines along with *mantirams* to cure biliousness, diabetes, dyspepsia are given in the last leaf.

407. VĀRIṢA PAKAVĀṈ NĀṬI CĀSTIRAM

I. (i) Vāriṣa pakavāṉ nāṭi cāstiram வாரிஷ பகவான் நாடி சாஸ்திரம் (ii) Vāriṣar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 16+3 (x) 24.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 677 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 70 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the nature of pulse-beating and ways of detecting diseases through pulse-reading. (ii) Medicine (iii) Verses have a special address to woman. Dialectal words are put in use. (eg.) *palam > pilam, niṟkum > nikkum.* (iv) Original (v) This text bears evidence to the fact that Cittars have diagnosed the diseases well in the past. (vi) This text explains the method of pulse-reading. Pulse-reading could be done by holding the wrist with the help of fingers. Pulse-reading for men may be done in right hand and for women in left hand. The beating of pulse may vary and at different times it is like the steps of swan, hen, sparrow, dove, kingfisher, frog, snake, dog, lizard or chameleon and rain quail. If the beating of pulse is similar to swan, hen, varamus bengalensis and lizard, the body is in excess with wind content. If it is like the steps of tortoise, the bilious content may be in excess. In this way, the complaints that may occur when the contents of wind, bile and phlegm exceeding one another, are listed. Suitable remedies are also suggested. Symptoms of various types of fever, convulsions are described. Medicines are prescribed for each type of convulsion and fever.

(vii) அய்விரல் ஐந்து நாடி அதுசெய்யும் வகையைக் கேளீர்
மொய்விரல் ஒன்று வாதம் மூவிர லொன்று பித்தம்
செய்நடு விரல்சி லேத்துமம் சிறுவிரல் பூத நாடி
மைபெரு விரல் செகுடு வகுத்தவால் மீகர் தாமே.

aiviral aintu nāṭi atuceyyum vakaiyaik kēḷīr
moyviral oṉṟu vātam mūvira loṉṟu pittam
ceynaṭu viralci lēttumam ciṟuviral pūta nāṭi
maiperu viral cekuṭu vakuttavāl mīkar tāmē.

(viii) முந்தியே நனைத்துச் சீலை முதமணிக் கடையில் சுத்தி
உந்தியே மூன்றே முக்கால் உள்ளதே சென்ற பின்பு
தந்திபோல் வாத நாடி தனிய சுண்டி வாங்கில்
செந்திரு வாளே சொன்னோம் சீக்கிரம் அண்டும் சாவே.

muntiyē naṉaittuc cīlai mutamaṇik kaṭaiyil cutti
untiyē mūṉṟē mukkāl uḷḷatē ceṉṟa piṉpu
tantipōl vāta nāṭi taṉiya cuṇṭi vāṅkil
centiru vaḷē coṉṉōm cīkkiram aṇṭum cāvē.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. The last verses of this text says that those who without being experts, prescribe medicine, may suffer due to curse. Their families would be destroyed and they would reach hell.

408. VĀLMĪKAR CŪTTIRAM

I. (i) Vālmīkar cūttiram வால்மீகர் சூத்திரம் (ii) Vālmīkar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 10 (x) 27 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 495-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 73 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the nature and characteristics of certain things and certain diseases. (ii) Medicine (iii) The text is constructed in colloquial language. (eg.) *kuḷirnta* > *kuḷunta*. (iv) Original (v) This text about the natural cure of diseases is known as *Patārttakuṇa cintāmaṇi*. There are many medical texts of this kind. (vi) This text explains the characteristics of cold water, and how it causes arthritic complaints, how it cures complaints of bile and anemia. It explains the characteristics of breast milk and its medicinal effects; the nature of the disease, convulsions and remedies to cure them; the method of preparing *vilvāti* oil.

(vii) குளிர்ந்த தண்ணீர்க் குணம்கேளீர் குடையும் வாதம் கூடிவரும்
நடுக்கும் இருமல் சிலுசிலுக்கும் நல்ல தகையும் மிகவுண்டாம்

விளைந்த பித்தம் மிகத்தீரும் மெய்க்குள் வயிறு மாந்தமதாம்
தழந்த விடையாள் செப்பக்கேள் தப்பா திதுவும் மெய்தானே.

kuḷirnta taṇṇīrk kuṇamkēḷir kuṭaiyum vātam kūṭivarum
naṭukkum irumal cilucilukkum nalla takaiyum mikavuṇṭām
viḷainta pittam mikattīrum meykkuḷ vayiṟu māntamatām
taḻanta viṭaiyāḷ ceppakkēḷ tappā tituvum meytāṉē.

(viii) பலகறி பொசிப்புத் தாங்கில் பத்தியே உடலில் கொள்ளும்
யிலகுறி அதனை யெல்லாம் இருசுகள் அறியச் சொன்னோம்
கலகுறி வருஷம் பத்து கண்டுகண் ணுள்ள தெல்லாம்
வலுவாகும் முத்து மெல்லாம் வால்மீகர் வகுத்த வாறே.

palakaṟi pocipput tāṅkil pattiyē uṭalil koḷḷum
yilakuṟi ataṉai yellām irucukaḷ aṟiyac coṉṉōm
kalakuṟi varuṣam pattu kaṇṭukaṇ ṇuḷḷa tellām
valuvākum muttu mellām vālmīkar vakutta vāṟē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. This text is in three parts. There are 22 verses in the first part, 32 verses in the second and 19 verses in the third. But none of the parts bears any title. Since the text concludes with *Vālmīkar vakutta vāṟe* this text is titled as *Vālmīkar cūttiram.*

409. VĀLMĪKAR NĀṬI CŪTTIRAM

I. (i) Vālmīkar nāṭi cūttiram வால்மீகர் நாடி சூத்திரம் (ii) Vālmīkar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 38 (ix) 5 (x) 21×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 565 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 76 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text states the ways of identifying diseases through pulse-reading practised under the name of Vālmīki. (ii) Medicine (iii) Verses are simple enough to be understood by common people. Certain sound changes, like *pakarnta* > *pakaḻnta, teriya* > *teḷiya* find place here. (iv) Original (v) Only a few Siddha medicinal books have come out under the name of Vālmīki. But the texts that explain *ñāṉam, yōkam, nāṭi cāttiram* and medicine carry much significance. (vi) The text explains the ways of pulse-reading such as pulse-reading for gastritis

for bile and phelgm. Apart from this, the text provides characteristics of *pūta nāṭi* (Pulse-reading to know the condition of evil spirit in the physical body). If the pulse of bile runs slow, legs and arms become tired. If the pulse of gastrics runs slow, heat would accumulate in the eyes. If both the pulses of bile and gastric runs slow, fever would attack the body. He categorizes the nature of complaints by taking into account the movement of pulse.

(vii) நாடிய கரிமுகன் நயன்ற பொற்பதந்
தேடியென் மனத்துளில் சிந்தை வைத்துநான்
கூடிய நரம்புடன் உள்ள நன்மையும்
பாடினான் உலகத்தில் பகர்ந்த படியிதே.

nāṭiya karimukan̲ nayan̲ra por̲patan
tēṭiyen̲ man̲attuḷil cintai vaittunān̲
kūṭiya naramputan̲ uḷḷa nan̲maiyum
pāṭinān̲ ulakattil pakarnta paṭiyitē.

(viii) முக்குறி யும்வால் மீகர் முனிவனாந் தேவர்க் கெல்லாம்
நல்குறி விளக்க மாக நயம்பெற உரைத்த வாறும்
மெய்குறி உலகி லுள்ளோர் விரும்பியே செய்யும் வண்ண
மய்குறியால் மருந்து செய்தால் இறந்தவர் பிழைப்பார் தானே.

mukkur̲i yumvāl mīkar mun̲ivan̲ān tēvark kellām
nalkur̲i viḷakka māka nayampeṟa uraitta vār̲um
meykur̲i ulaki luḷḷōr virumpiyē ceyyum vaṇṇa
maykur̲iyāl maruntu ceytāl ir̲antavar piḻaippār tān̲ē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

410. VĀLAI AKAVAL

I. (i) Vālai akaval வாலை அகவல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 3 (ix) 6 (x) 30 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 178-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(akaval)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a eulogy on Goddess Cakti . (ii) Hymns (iii) Verses are rendered in charming rhythm. Sanskrit terms are interspersed. (iv) Original (v)

This is said to be a psalter for worshipping Cakti. (vi) Cakti (personification of energy and power) is the pure essence of wisdom or light. She appears before those who solicit Her presence with a molten heart. She is said to be the progenitor of this universe.

(vii) அரஅர சிவசிவ சத்தி பரபரை
பராபரப் பரையே பரமபத முனக்கே
அரியோ மென்னும் அக்ஷரத் தாகி
.... ஓமென்னுஞ் சிற்பரத் தாளே.

araara civaciva catti paraparai
parāparap paraiyē paramapata muṉakkē
ariyō meṉṉum akṣarat tāki
...... ōmeṉṉuñ ciṟparat tāḷē.

(viii) எந்தன் மனதி லெதுவேண் டியதும்
தந்து ரக்ஷித்தருள் சவுந்தரித் தாயே
குருவடி வாயுப தேசம் கொடுத்துத்
திருவடி தந்தால் சிவசிவ சரணம்.

entaṉ maṉati letuvēṇ ṭiyatum
tantu rakṣittaruḷ cavuntarit tāyē
kuruvaṭi vāyupa tēcam koṭuttut
tiruvaṭi tantāl civaciva caraṇam.

(ix) Nil (x) Golden Rock (xi) Kalyāṇacuntaraṉ.

411. VĀLAI CAKKARAM

I. (i) Vālai cakkaram mutaliyaṉa வாலை சக்கரம் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 5 (x) 13 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 524-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose and pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is about magical *mantirams* and charts to worship Vālai, Vināyakar, Mōkiṉi and Murukaṉ. (ii) Medicine and *Mantiram* (iii) Words and letters that carry magical significance are employed here. Medical terms and language that is specially meant for medicine are found here. (iv) Original (v)

Chanting *mantirams* with the aid of magical charts has been in practice for a long time. Separate magical charts to obtain wealth, to cure diseases are used. There are *mantirams* which are chanted to create sufferings to enemies. These practices of magical incantation have become a part of the society. Even *Cankam* literature bears witness to these practices. When the heroine suffers due to separation of hero magical incantations are resorted to drive the evil spirits from her. (vi) This text explains *mantirams* for Vālai with the help of a chart. Charts for Mōkiṉi and Vināyakar are given. There are *Mōkiṉi mantirams* and *Mōkiṉi ākarṣaṇa mantirams.* The text lists out 16 kinds of names for Kaṇapati. *Mantirams* for Cuppiramaṇiyar with the charts find place here. This text suggests medicine to cure wounds.

(vii) ஓம் ஐயும் கிலியும் சவ்வும் சவ்வும்
கிலியும் ஐயும் எரிஎரி சிவசிவ
மாரணம் மாரணம் உச்சாடனம் உச்சாடனம்
ஐயும் கிலியும் சுவாஹா சுவாஹா.

ōm aiyum kiliyum cavvum cavvum
kiliyum aiyum erieri civaciva
māraṇam māraṇam uccāṭaṉam uccāṭaṉam
aiyum kiliyum cuvāhā cuvāhā.

(viii) பண எடை ஐந்து கூட சேர்த்தரைத்து நெய்விட்டு அரிசி சலத்தில் விட மிதக்கும். மறுபடியும் கல்வத்தில் வைத்துச் சலம் விட்டு நன்றாய் அரைத்து வைத்துக்கொண்டு புண்ணில் போட ஆறாத புண்களெல்லாம் ஆறும்.

paṇa eṭai aintu kūṭa cērttaraittu neyviṭṭu arici calattil viṭa mitakkum. maṟupaṭiyum kalvattil vaittuc calam viṭṭu naṉṟāy araittu vaittukkoṇṭu puṇṇil pōṭa āṟāta puṇkaḷellām āṟum.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

412. VĀLAI PŪCAI TIYĀṈAM

I. (i) Vālai pūcai tiyāṉam வாலை பூசை தியானம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 5 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 112-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(culōkam)*, Prose & Picture (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) *Mantirams* to invoke the deity Vīrapattiraṉ to drive away evil spirits that haunt people are told in this text. (ii) Sorcery (iii) Terms related to magic (necromancy) are found in plenty. (iv) Original (v) Nil (vi) This work elaborates the method of making the charts or diagrams to incorporate the suitable *mantirams* invoking the deity Vālai and Vīrapattiraṉ. The priest meditates on the chants and does the necessary *pūjai* or rituals flaggelating himself in the process, like standing in water or on cremation ground. It is claimed that if he chants *pañcāṭcara mantiram* (the great seed words of live letters) one lakh times, and could drag the possessed individual by his hair, and free him from the evil spirits.

(vii) முக்கோணங் கீறி அதனுள் ஓங்காரமிட்டு
மேலே சூலமிட்டு நடுவே றீங்காரமிட்டு
வலப்புறம் அகாரமிட்டு இடப்புறம் உகாரமிட்டு
ஓரத்தில் சிங்வங் கென்றிட்டு நடுவில் ஐயுமிட்டு

mukkōṇaṅ kīṟi ataṉuḷ ōṅkāramiṭṭu
mēlē cūlamiṭṭu naṭuvē ṟīṅkāramiṭṭu
valappuṟam akāramiṭṭu iṭappuṟam ukāramiṭṭu
ōrattil ciṅvaṅ keṉṟiṭṭu naṭuvil aiyumiṭṭu

(viii) **இது காளி சக்கரம்:** பேய் விழுந்து அலறி அழுது மோதி ஓடிப்போக.
(சக்கரம்)
மூலம்: ஓம் ஐயும் கிலியும் கிரியும்
ஓங்காளி ஓம் சுவாஹா உரு-*108.*

itu kāḷi cakkaram: *pēy viḻuntu alaṟi aḻutu mōti ōṭip pōka.*
(cakkaram)
mūlam: *ōm aiyum kiliyum kiriyum*
ōṅkāḷi ōm cuvāhā uru-108.

(ix) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

413. VĀLAI PŪJĀ VITI

I. (i) Vālai pūjā viti வாலை பூஜா விதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 4 (ix) 5 (x) 17.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 139-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(culōkam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) It is a prayer song, asking the mother Goddess Cakti to grant expertise in the eight magical arts *(aṭṭa karma citti)*. (ii) Hymns (iii) Several Sanskrit words are mingled in the text. Since, it is exclusively related to *mantiram,* the meaning of several words remains incomprehensible. (iv) Original (v) Nil (vi) Here, the author explains the two stages of praying to the Goddess. As the first stage, it informs the rules and norms to be carried out during everyday worships, and the need to have control over the five senses while reciting *mantirams.* At the second stage, it tells the Sanskrit *culōkams* in Tamil to worship the Goddess with the control of mind and spirit.

(vii) ஐயும் ஆறும் மத்தது . . . . நமஹ
குலியும் வித்தியத் துவாய நமஹ
சலசிவ தத்துவாய நமஹ
அருத்திருயாய நமஹ ஐயும் தோத்திரம் தோக்கும்.

aiyum āṟum mattatu. . . . . . . .namaha
kuliyum vittiyat tuvāya namaha
calaciva tattuvāya namaha
aruttiruyāya namaha aiyum tōttiram tōkkum.

(viii) உக்கிர அனுமந்தா ஓங்கார அனுமந்தா
ஓம் பயிரவா அகோர பயிரவா ஆங்கார பயிரவா
ஓம் திரிதகனி சிங்கரூபி நாராயணி
நாலுகோடி பூதபிரேத பிசாசு நசிநசி உம்பட்டு சுவாஹா.

ukkira aṉumantā ōṅkāra aṉumantā
ōm payiravā akōra payiravā āṅkāra payiravā
ōm tiritakaṉi ciṅkarūpi nārāyaṇi
nālukōṭi pūtapirēta picācu nacinaci umpaṭṭu cuvāhā.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

414. VĀṈMEḺUKU TAYĀRITTAL

I. (i) Vāṉmeḻuku tayārittal வான்மெழுகு தயாரித்தல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Damaged (viii) 2 (ix) 5 (x) 27×2 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 179-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 3 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the methods of preparing a medicinal wax. (ii) Medicine (iii) Verses, in the form of an address, are rendered in simple style. (iv) Original (v) Medicine in the form of a waxy substance is prepared by blending of basic medicinal substances with honey or sugar and candid broth, oil or ghee. (vi) Red chemical powder, medicinal arsenic, phaseoulus mungo, are seasoned and made into medicines. These medicines are the best curatives for jaundice, fitsula, retention of urine, rheumatism, boils and diabetes.

(vii) விந்து விந்துசெந் தூர நாதமொடு
வீர மானமுறி யெடுக்கபின்
சொந்த மானமுரு கன்பு ராணமொடு
தூப தீபமொடு சமனிடை

vintu vintucen tūra nātamoṭu
vīra māṉamuṟi yeṭukkapiṉ
conta māṉamuru kaṉpu rāṇamoṭu
tūpa tīpamoṭu camaṉiṭai

(viii) கண்ணு நடுவேர் கரியமால் தோடையுடன்
நண்ணு மண் . . . . . யாளி நரகமும்
பண்ணே கேள் . . . . . கியாழமிட தேனே
. . . . சுக்குசுக் காகி விடுமே.

kaṇṇu naṭuvēr kariyamāl tōṭaiyuṭaṉ
naṇṇu maṇ . . . . . yāḷi narakamum
paṇṇē kēḷ . . . . kiyāḻamiṭa tēṉē
. . . . cukkucuk kāki viṭumē.

(ix) Nil (x) Golden Rock (xi) Kalyāṇacuntaraṉ.

415. VIKKALUKKU, PĪṈICATTIṞKU, MALAṬṬUKKU MARUNTU

I. (i) Vikkalukku, pīṉicattiṟku, malaṭṭukku maruntu mutaliyaṉa விக்கலுக்கு, பீனிசத்திற்கு, மலட்டுக்கு மருந்து முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 10 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 457-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) 3 chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains various methods of preparing medicines and their uses, to cure many diseases. (ii) Medicine (iii) The difference between ḷ and ḻ is not indicated. (eg.) *koḻuntu* > *koḷuntu.* Many colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) The text bears evidence to the use of the some medicinal herbs like solanum tribobatum (climbing brinjal) the leaves of horse-raddish tree. (vi) This text explains the method of preparing medicines with the help of the tender leaves of horse-raddish tree. Pepper, sugar and gooseberry to cure hiccups. The mixture of gingely oil, pepper, dried ginger, white onion would cure cold.

(vii) முருங்கைக் கொழுந்து ஒரு பிடி, திப்பிலி துலாம்-5 ரெண்டையும் அரைத்துச் சட்டியைக் காய வைத்துச் சட்டியில் கருப்புக்கட்டி போட்டு உருகவிட்டு மேலும் மருந்தைப் போட்டுப் பதத்தில் இறக்கிக் கொள்ளவும். ஒரு போதைக்கு ஒரு நெல்லிக்காயளவு மூன்று நாள் கொடுக்கவும். தீரும். பத்தியம் புளி மறக்கவும்.

muruṅkaik koḻuntu oru piṭi, tippili tulām-5 reṇṭaiyum araittuc caṭṭiyaik kāya vaittuc caṭṭiyil karuppukkaṭṭi pōṭṭu urukaviṭṭu mēlum maruntaip pōṭṭup patattil iṟakkik koḷḷavum. oru pōtaikku oru nellikkāyaḷavu mūṉṟu nāḷ koṭukkavum. tīrum. pattiyam puḷi maṟakkavum.

(viii) பிள்ளை பெறமாட்டாத பேர்களுக்கு : அதிமதுரம் தேனில் கொடுக்கவும். பிறக்கும். குருவே துணை. முருங்கை வேர்பட்டை யரைத்துத் தொப்புளில் பூசப் பிறவி நேர்கும். நேர்கின உடனே கழுவிப் போடவும்.

piḷḷai peṟamāṭṭāta pērkaḷukku: *atimaturam tēṉil koṭukkavum. piṟakkum. kuruvē tuṇai. muruṅkai vērpaṭṭai yaraittut toppuḷil pūcap piṟavi nērkum. nērkiṉa uṭaṉē kaḻuvip pōṭavum.*

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A. Tacarataṉ.

416. VIKKIRAMAPŪPAṈ KATAI

I. (i) Vikkiramapūpaṉ katai விக்கிரமபூபன் கதை (ii) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 1933 A.D. (vii) Yes (viii) 39 (ix) 8 (x) 54 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) Leaves Nos. 2 to 8, 38, 40, 42, 47 are missing (11 leaves) (xiv) I.A.S. (xv) 48 (xvi) Original (xvii) The author himself (xviii) Nil (xix) Verse (varities of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, *Vikkiramātittaṉ katai* in Prose version is published. (b) No 2. No.

III. (i) The mythological story of Goddess Uccini Mākāli and the legendary heroes, king Vikkiramātittan and his minister Patti. (ii) Folk-ballad (iii) This narrative ballad is presented in simple lucid style. (iv) Adapted from prose verse of *Vikkiramātittan katai.* (v) *Vikkiramātittan* fable is published by many as Kujli edition. (vi) The present version of *Vikkiramātittan* story, narrated here in verse form, is adapted from the prose version of *Vikkiramātittan* legends with slight changes and additions. The main purpose of this work is to narrate how the deity Uccini Mākāli migrated to the southern districts form a fabled northern city Ujjaini in Madya Pradesh. Pōjārājan (king Bhoja), who was a popular and mighty king of the early time, unearthed the throne of his illustrious predecessor Vikkiramātittan. He wanted to sit on it. While he started mounting on the 32 steps leading to the throne, 32 idols guarding each step began to narrate stories connected with the king Vikkiramātittan the great and his wise minister Patti. Aparañci is the wife of a Brahmin who performs *pūjai* to the Kāli temple, in a forest near Ujjaini. The Brahmin died of diarrhoea, and his grief-stricken wife Aparañci, was consoled by the deity who guided her to report to Vikkiramātittan and Patti for survival.

Meanwhile, Vikkiramātittan leaving Patti behind in his place, opted for voluntary exile. A carpenter by name Vijayan became an acquaintance of Vikkiramātitan and taught him a few tricks. One day, when Vikkiramātittan was sleeping on the lap of Vijayan he left his human form and entered into a dead parrot to console its partner. Having known this action of the king, Vijayan entered the body of Vikkiramātittan and went to Patti. Patti arranged sheep-fight in which Vijayan who was in the form of a sheep was killed by another sheep, Vikkiramātittan.

Another idol narrated yet another story in which king Vikkiramātittan, took the form of an old man, and enjoyed the friendship of Kunavati who was always envied by another concubine, Tanavati. Finally, Tanavati lost all her wealth. The third story found in this manuscript is on Goddess Uccini Mākāli residing near the Ujjaini city. Vikkiramātittan and Patti hid their treasure in the custody of Goddess Uccini Mākāli and died. After a long time, when the temple of Goddess too became ruined, a Brahmin began daily *pūjai* to the Goddess for which She granted him money. She gave more money when he requested Her to help him to arrange the marriage of his daughter. He was caught by the soldiers of the East India Company when he tried to sell the gold coin which the Goddess gave him. He was forced to reveal the truth and the soldiers, and a few British chiefs,

destroyed the temple of the Goddess in order to hold the treasure. A few of them were punished by the deity and the remaining British chiefs promised to renovate the temple of the deity and offered an apology. However, Goddess Uccini Mākāḷi, dissatisfied with the intruders, decided to settle in the southern district and got enshirned in a place in Kanniyākumari district.

(vii) கட்டுடனே உச்சினிமா காளி நாட்டைக்
கருத்துடனே அரசாண்ட விக்கிரம பூபன்
பட்டியுடன் சனியனால் பட்ட கஷ்டம்
பகரவென்றால் பாரினிலே மெத்த உண்டு

kaṭṭuṭanē uccinimā kāḷi nāṭṭaik
karuttuṭanē aracāṇṭa vikkirama pūpaṉ
paṭṭiyuṭaṉ caṉiyaṉāl paṭṭa kaṣṭam
pakaravenṟāl pāriṉilē metta uṇṭu

(viii) தெக்ஷணந் தன்னில் வந்து சேரவே தோழி மார்கள்
பக்கத்தில் சூழ்ந்து போற்ற பாவைஉச் சினிமா காளி
சொக்கமந் திரமுண் டாக்கிச் சொகுசுட னிருந்து வாழ்ந்த
இக்கதை தனைப்ப டிப்போர் யாவரும் வாழி வாழி.

tekṣaṇan taṉṉil vantu cēravē tōḻi mārkaḷ
pakkattil cūḻntu pōṟṟa pavaiuc ciṉimā kāḷi
cokkaman tiramuṇ ṭākkic cokucuṭa ṉiruntu vāḻnta
ikkatai taṉaippa ṭippōr yāvarum vāḻi vāḻi.

(ix) The author, K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār says in a verse that this work has been composed by him on Thursday - *(kuruvāram)* when it was catayam of *āṭi* month in the *Kollam* year 1108 and requests learned men to pardon him if there are many mistakes. (x) Akastīsvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

417. VIKKIRAMĀTITTAṈ KATAI

I. (i) Vikkiramātittaṉ katai விக்கிரமாதித்தன் கதை (ii) n.a. (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 114 (ix) 14 (x) 38.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 300 (xvi) n.a. (xvii) Kaḷattūr (xviii) Yes (xix) Prose (xx) 1582 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, V. Āṟumuka Mutaliyār (Ed.), Ilakkaṇak Kaḷañciyam Press, Chennai, ----. (b) No 2. No.

III. (i) The mythological story of Goddess Uccini Mākāḷi and the legendary heroes, king Vikkiramātittaṉ and his minister Paṭṭi. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S. No. 416 (iv) Original (v) Same as S. No. 416 (vi) Same as S. No. 416.

(vii) .. .ன்னிகள் வெண்சாமரை போடவும், நவசித்தர்கள் கொண்டாடவும் தேவேந்திர மகாராசன் கொலுவீற்றிருக்கையில் பூலோகத்தில் நெடுநாளாக இல்லற முறைமை வழுவாமல் பரிசுத்தமாக நித்திய கருமங்களை முடித்து. . . .

. . . . ṉṉikaḷ veṇcāmarai pōṭavum, navacittarkaḷ koṇṭāṭavum tēvēntira makārācaṉ koluvīṟṟirukkaiyil pūlōkattil neṭunāḷāka illaṟa muṟaimai vaḻuvāmal paricuttamāka nittiya karumaṅkaḷai muṭittu. . . .

(viii) . . . . .நாமுஞ் சொல்லாமற் போனோமே, இனி என்ன செய்யலாமென்று கிரந்தனாய் நின்று . . . .லே போவாளை எந்த மிருகங்கள் கொன்று விட்டனவோ வென்று மகாவிசனமாய் ஆகார நித்திரை யில்லா(மல்). . . .

. . . . . nāmuñ collāmaṟ pōṉōmē, iṉi eṉṉa ceyyalāmeṉṟu kirantaṉāy niṉṟu . . . . lē pōvāḷai enta mirukaṅkaḷ koṉṟu viṭṭaṉavō veṉṟu makā vicaṉamāy ākāra nittirai yillā(mal). . . .

(ix) Caṇmuka Mutaliyār scrutinised this manuscript for Capāpati Mutaliyār, Caṅkaraliṅka Mutaliyār of Puraicai, Aruṇācala Mutaliyār of Koṉṟai mānakaram. This work was published in the Ilakkaṇak kaḷañciyam press of Āṟumuka Mutaliyār, the son of Vētakiri Mutaliyār the poet of Muccaṅkam of Kaḷattūr. (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaṇiyaṉ.

418. VICAIYAṈ ANTARATTIL NIṈṞU COṈṈA TIRUVĀCAKAM

I. (i) Vicaiyaṉ antarattil niṉṟu coṉṉa tiruvācakam விசையன் அந்தரத்தில் நின்று சொன்ன திருவாசகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 9 (x) 31 × 5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 447-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 16 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of hymns chanted by Vicaiyaṉ while he was meditating to get *pācupatam* from Lord Civaṉ. (ii) Hymns (iii) The difference between *ḷ* and *l* is not maintained. (eg.) *āḷutaṟku < āḻutaṟku.* (iv) Original (v) This is one among the texts that narrate the story of Vicaiyaṉ. His hymns have been entitled as *Tiruvācakam.* (vi) This text consists of hymns on Lord Civaṉ, sung by

Aruccuṉaṉ, one of the Pañca Pāṇṭavars. Aruccuṉaṉ in his attempt to get *pācupatam,* a kind of weapon, from Lord Civaṉ, resorts to meditation. He then invokes Lord Civaṉ to appear before him. Various episodes like Lord Civaṉ taking poison and His disguise as a hunter find place here.

(vii) தேடியமா லயனுங் காணாத்
திருத்தாள் வருந்த கானகத்தே
வேடனா கவடி வெடுத்து
வினையோன் தன்னை யாளுதற்கா

tēṭiyamā layaṉuṅ kāṇāt
tiruttāḷ varunta kāṉakattē
vēṭaṉā kavaṭi veṭuttu
viṉaiyōṉ taṉṉai yāḷutaṟkā

(viii) பொய்கையில் வீழ்ந்து பார்த்தன் புந்தியோன் அருளி னாலே
அய்யகோ அடியேன் நானும் அறிவழிந்து அழுது வாடி
மெய்யெல்லாம் கலங்கா வண்ணம் விமலனே அடியேன் தன்னை
அய்யனேஆதி யனேஅரனே நான்உமது அடியேன்நீர் என்முன்வந்து
தோன்றவேணும்.

poykaiyil vīḻntu pārttaṉ puntiyōṉ aruḷi ṉālē
ayyakō aṭiyēṉ nāṉum aṟivaḻintu aḻutu vāṭi
meyyellām kalaṅkā vaṇṇam vimalaṉē aṭiyēṉ taṉṉai
ayyaṉēāti yaṉēaraṉē nāṉumatu aṭiyēṉnīr eṉmuṉvantu tōṉṟavēṇum.

(ix) Nil (x) Kāṇiyāḷaṉputūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. This text forms a part of *Mahāpāratam.* While Aruccuṉaṉ was meditating, Lord Civaṉ appeared before him in the form of a pig and waged a war with Aruccuṉaṉ. This information has been brought in the form of a text in Sanskrit entitled, *kirātārjuṉiyam.*

419. VIṬUKATAIKAḶ & KUMMI

I. (i) Viṭukataikaḷ & kummi mutaliyaṉa விடுகதைகள் & கும்மி முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 18 (ix) 8 (x) 41 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 368 (xvi) n.a. (xvii) Turaicāmi Nāṭār (xviii) Nil (xix) Verse (vareities of metre) (xx) 36 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Riddles are presented in the form of the dance-verse *kummi.* (ii) Minor Literature : *Kummi* (iii) There are interchanges of sounds. *ḷ* is replaced for *ḻ*. (eg.) *tōḻi* > *tōḷi.* Dialects of southern Pāṇṭiya region are found. (iv) Original (v) Riddles usually belong to oral tradition. But the verses having riddles are copied and preserved in palm-leaf manuscripts. The place Peruṅkuḷam and Tiṭṭakkāraṉ, the later day Cōḻa army chief, his descendant Vaikuṇṭarācaṉ are referred to. This manuscript contains verses on *akam* themes and there are stray verses. (vi) The things referred to in the riddles are hard to understand. Manuscript contains symbols like parrot, lemon broom-stick, battle axe, net, betel leaves, maize, pumpkin, lever or shaft for drawing water, chariot bug, standing lamp, axe, crow, water-vessel. In addition to the riddles, there are a few stray verses, and verses from the text *Vivēka Cintāmaṇi.*

(vii) தாயாகிப் பிள்ளையுடன் தனித்து நின்றாள்
தட்டாமல் பலரளிக்குங் கொத்தும் கொள்வாள்
ஓயாமல் மேல்கீழாய் நின்று தேய்வாள்
உள்ளதெல்லாம் தானுருட்டிக் கழுவிச் சேர்வாள்

tāyākip piḷḷaiyuṭaṉ taṉittu niṉṟāḷ
taṭṭāmal palaraḷikkuṅ kottum koḷvāḷ
ōyāmal mēlkiḻāy niṉṟu tēyvāḷ
uḷḷatellām tāṉuruṭṭik kaḻuvic cērvāḷ

(viii) காடுகரை தனிலே யிருப்பாள் - பின்னும்
காசினி யில்மர மேறிடுவாள்
சோடுசோ டாகிய பெண்ணாளே - யிதை
சொல்லுவா யென்னுடனே தோழிப் பெண்ணே.

kāṭukarai teṉilē yiruppāḷ - piṉṉum
kāciṉi yilmara mēṟiṭuvāḷ
cōṭucō ṭākiya peṇṇāḷē - yitai
colluvā yeṉṉuṭaṉē tōḻip peṇṇē.

(ix) As found in the manuscript Turaicāmi Nāṭār, the son of Taricipperumāḷ, the son of Ātināṟāyaṇaṉperumāḷ Nāṭār, copied and completed this text. (x) Peramaṇṭūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. A note in one of the leaves in the beginning reads that there are riddles, *kummi, viruttams* and there are stray verses too. The sage counsel of Vipīṣaṇaṉ and the story of a cow and a few verses are found here.

420. VINĀYAKAR PŪCAI VITI

I. (i) Vināyakar pūcai viti mutaliyaṉa விநாயகர் பூசை விதி முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 49 (ix) 8 (x) 27×4 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 2ll-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(culōkam & viruttam)* (xx) A complete work.

II. l. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) *Culōkams* to worship deities are listed here. (ii) Hymns (iii) Sanskrit *culōkams* are found in abundance. Verses are rendered in a simple style. (iv) Original (v) This work details all the *pūjai* rituals related to *ākamic* principles. (vi) Listed here are the *culōkams* to worship the nine planets, and the various methods followed in nullifying their evil influences on human life. The author counsels that all new ventures should begin only after obtaining the grace of Lord Kaṇapati. He describes the processes involved in preparing *pañcakauviyam* (five products of the cow) too. In the later part of the text, he gives *mantirams* to discard the effects of evil-eye, to achieve what has desired, to worship the female deities such as Tiripurai, Cūli and Nīli, to chant on auspicious occasions.

(vii) சுக்லாம் பரதரம் விஷ்ணம் சசிவர்ணம்
சதுர்புஜம் பிரசன்ன வதனம்
த்யாயேத் சர்வ விக்னோப சாந்தயே
குரு பிரம்மா குரு விஷ்ணும்

cuklām parataram viṣṇam cacivarṇam
caturpujam piracaṉṉa vataṉam
tyāyēt carva vikṉōpa cāntayē
kuru pirammā kuru viṣṇum

(viii) வறையான எட்டிரண்டுந் தெரிவித் தென்னை
வாழ்வித்தாய் கற்பமுறை வழியுஞ் சொல்லித்
துறைதெரியச் செய்துவைத்த இமய வல்லி
சோதிமனோான் மணித்தாயே சுழினை வாழ்வே.

vaṟaiyāṉa eṭṭiraṇṭun terivit teṉṉai
vāḻvittāy kaṟpamuṟai vaḻiyuñ collit
tuṟaiteriyac ceytuvaitta imaya valli
cōtimaṉōṉ maṉittāyē cuḻiṉai vāḻvē.

(ix) Nil (x) Mañcaḷnīrkkāyal (xi) A. Tacarataṉ.

421. VIPĪṢAṆA PUTTI PAṬALAM

I. (i) Vipīṣaṇa putti paṭalam விபீஷணை புத்தி படலம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 18 (ix) 8 (x) 42 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 154 (xvi) *Kollam varuṣam* 1093 > 1918 A.D. (xvii) Muttukkiṣṭiṇāppēri Kuttāliṅka Nāṭār (xviii) n.a. (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 71 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Vipīṣaṇa's counsel to Rāvaṇa forms the core theme of this text. (ii) Folk-ballad (iii) Verses are rendered in an elegant language; Colloquial terms are interpersed. (iv) Adapted from Kampaṉ's *Rāmāyaṇam* (v) An episode in *Kamparāmāyaṇam* which has been sung as a piece of literature in the form of folk ballad. (vi) Rāvaṇa, the ruler of Laṅka, abducted Sīta and kept her as a captive in his pleasure garden Asōkavaṉam. Remonstrating with his brother's wickedness that threatens the entire race of Rakshasas, Rāvaṇa's brother Vipīṣaṇa advises him to send Sīta back to Rāma. Virtuous Vipīṣaṇa reproaches him that it is not good on a virtuous and noble man's part to keep another man's wife. Rāvaṇa does not heed to the advice of his brother. He rejects his brother's advice and counters that Rāma is also a bad man as proved by his sly murder of Vāli. He swears to kill the two brothers, Lord Rāma and Lakṣmaṇa.

(vii) நாடிய பொருள்கை கூடும் ஞானமும் புகழு முண்டாம்
வீடுயர் வெளிய தாக்கும் வேதியன் கமல நோக்கு
நீடிய அரக்கர் சேனை நீறுபட் டொழிய வாகை
சூடிய சிலையி ராமன் றோள்வலி கூறு வோர்க்கே.

nāṭiya poruḷkai kūṭum ñāṉamum pukaḻu muṇṭām
vīṭuyar veḷiya tākkum vētiyaṉ kamala nōkku
nīṭiya arakkar cēṉai nīṟupaṭ ṭoḻiya vākai
cūṭiya cilaiyi rāmaṉ ṟōḷvali kūṟu vōrkkē.

(viii) தும்பையுந் துளசி மார்புந் தொடுசரஞ் சுற்றும் பிற்றும்
வெம்பிய அரக்க ரோடும் வேரோடுங் கிளைஞ ரோடும்
உம்பரும் பிறருங் காண ஒருவன்முன் றுலகை யாண்டு
தம்பிமா ரறிய மானத் தவஞ்செய்தா யிலங்கை வேந்தே.

tumpaiyun tulaci mārpun toṭucarañ cuṟṟum piṟṟum
vempiya arakka rōṭum vērōṭuṅ kiḷaiña rōṭum
umparum piṟaruṅ kāṇa oruvaṉmūṉ ṟulakai yāṇṭu
tampimā raṟiya māṉat tavañceytā yilaṅkai vēntē.

(ix) Kuttāliṅka Nāṭaṉ, the son of T. Laṭcumaṇa Nāṭār of Muttukkiṣṭiṇāppēri completed *Vīpūṣaṇa puttip paṭalam* on 27the day in the month of *kārttikai* of the year 1918 A.D.

422. VIPĪṢAṆA PUTTI PAṬALAM

I. (i) Vipīṣaṇa putti paṭalam விபீஷண புத்தி படலம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 24 (ix) 4 (x) 37 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 367 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) n.a. (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 90 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Vipīṣaṇa's counsel to Rāvaṇa forms the core theme of this text. (ii) Folk-ballad (iii) Same as S.No. 421 (iv) Adapted from Kampaṉ's *Rāmāyaṇam* (v) Same as S.No. 421 (vi) Same as S.No. 421.

(vii) மதத்தினால் வலியவீரன் மன்னனுக்கு இளைய தம்பி
விதத்தினால் இலங்கையாண்ட விபீஷணன் சொன்ன புத்தி
செகத்தினில் வேந்தர் கேட்கத் திருவழுந் தூரன் சொன்ன
கதைக்குநான் முகத்தோன் மாது கந்தனும் காப்புத் தானே.

matattiṉāl valiyavīraṉ maṉṉaṉukku iḷaiya tampi
vitattiṉāl ilaṅkaiyāṇṭa vipīṣaṇaṉ coṉṉa putti
cekattiṉil vēntar kēṭkat tiruvaḻun tūraṉ coṉṉa
kataikkunāṉ mukattōṉ mātu kantaṉum kāpput tāṉē.

(viii) சூரி யன்பதி சந்திரன் யென்பதி
வேறி யன்பதி வேந்தர்கள் தன்பதி
சேறில மார்பதி சேர்வதி யென்னலோ
போரில் வீரர்கள் யெனக்கெதிர் போதுமே.

cūri yaṉpati cantiraṉ yeṉpati
vēṟi yaṉpati vēntarkaḷ taṉpati
cēṟila mārpati cērvati yeṉṉalō
pōril vīrarkaḷ yeṉakketir pōtumē.

(ix) This text was read by Koruttaiyā Nāṭār, son of Ayyamperumāḷ Nāṭār to Rāmaṉ Tīppācciyirar of Māṭamaṅkalam on the 15th day in the month of *tai* in the *Kollam* year 1096. (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

423. VIYĀTIYIṈ VARALĀṞU

I. (i) Viyātiyiṉ varalāṟu வியாதியின் வரலாறு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 10 (x) 31×3 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 67 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 5 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text presents the nature and the characteristics of diseases and suggests remedies to cure them. (ii) Medicine (iii) It is written in simple language. Many Sanskrit words are used here. (iv) Original (v) This text bears evidence to the evolution of diseases in man and respective medicines to cure them. This text narrates this like an epic story. (vi) Once there arose a clash for the supremacy between Lord Pirammaṉ and Lord Viṣṇu. In order to offer solution, Lord Civaṉ created many diseases and sent them to earth. Both Lord Pirammaṉ and Lord Viṣṇu were also sent to the earth. When the people were unable to bear the intensity of the diseases, they surrendered at the feet of Lord Civaṉ. The diseases that were left on earth appealed to Lord Civaṉ and asked Him about their future survival. Lord Civaṉ ordered them to have their being on earth. Thereafter, the diseases began to seize the whole world. People appealed to Akattiyar and Taṉvantiri, who in turn appealed to Lord Civaṉ. Lord Civaṉ told them the method of using herbal leaves in order to escape from the cruelty of diseases.

(vii) ஆதியிலே பிரமனுக்கும் விஷ்ணு வுக்கும்
மகத்தான தர்க்கம்வந்த வகையே தென்றால்
பாதிரிமலர் தரித்தஅயன் பெரியோன் என்றால்
பதறியே மால்பெரியோன் என்றான் அப்பால்

ātiyilē piramaṉukkum viṣṇu vukkum
makattāṉa tarkkamvanta vakaiyē teṉṟāl

pātirimalar tarittaayan periyōn enrāl
patariyē mālperiyōn enrān appāl

(viii) நானேதான் வியாதிகளைப் போக்க டித்து
நலமாகக் கன்மத்தை நிவர்த்தி செய்து
தானேதான் மணிமந்திர அவிசதத் தாலே
தான்போக்கி நூல்களையும் சாற்றி னோமே.

nānētān viyātikaḷaip pōkka ṭittu
nalamākak kanmattai nivartti ceytu
tānētān maṇimantira avicatat tālē
tānpōkki nūlkaḷaiyum cārri nōmē.

(ix) Nil (x) Malaikkāṭṭu viḷai (xi) Rāmatās.

424. VILLI PĀRATAM

I. (i) Villi pāratam- kanna paruvam வில்லி பாரதம் - கன்ன பருவம் (ii) Villiputtūrāḻvār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 14th c. A.D. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 63 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 170-a (xvi) 1929 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 34 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Catācivap Piḷḷai (Ed.), *Villi pāratam,* Chennai, 1874. (b) No 2. No.

III. (i) The text portrays the battle by Karṇan in the Tamil *Mahāpāratam - Villipāratam.* (ii) Epic (iii) Verses are rendered in an elegant language. (iv) Adapted from Viyācar's *Mahāpāratam* (v) Nil (vi) In the 17th day war in *Mahāpāratam,* Karṇan fights with Arccunan and shoots the *nākapāṇam* (serpent shaft) against his arch foe. But due to Kiruṣṇan's consummate sagacity, the chariot of Arccunan plunges a few vital inches into the earth and the arrow of Karṇan aimed at Aruccunan's head misses it and blasts off the champion warrior's crown. Karṇan, who was utterly convinced of the invincibility of his missile and would have accomplished his cherished ideal of decapitating his arch foe, is shattered at being thwarted by Lord Kiruṣṇan's divine feat. Karṇan is under oath not to employ his fabulous serpent shaft more than once. Thus stymied, the valiant warrior Karṇan, is further weakened by Kiruṣṇan who assumes the form of a mendicant Brahmin and approaches Karṇan for gift. Karṇan whose prodigious munificence is a byword in the language, asks the Brahmin to spell his wish.

Fully aware of the fact that Arccuṉaṉ for all his greatness and grand weapons cannot kill Karṇaṉ as long as dharma protects him, the Lord (now standing before him as a poor Brahmin) begs of him to renounce the great wealth of *puṇṇiyam*. The great giver gives that too gladly. The Brahmin in turn offers Karṇaṉ to choose a boon. Karṇaṉ simply surpasses himself by praying for exemplary benevolence. The Lord, rejoicing in Karṇaṉ's glorious generosity, grants him his wish and salvation to boot. His mission achieved, the Lord reveals His true identity and blesses him with a vision reserved only for the greatest of His bhaktas. Kiruṣṇaṉ blessing him, returns to Arccuṉaṉ as his charioteer. The battle is resumed and Arccuṉaṉ succeeds in killing the great Karṇaṉ. Turiyōtaṉaṉ is devastated by the death of his bosom friend who has been a tower of strength. Karṇaṉ's real mother Kunti coming to know of her eldest son's sad end before sunset by means of a oracle rushes on to the battlefield and suckles her son, publicly confering on him the sterling legitimacy that was denied to the great knight throughout his life. He had to carry the stigma of low caste though born to Kunti. When Pāṇṭavas realise to their horror that Karṇaṉ is their own brother, they are profoundly sad and take Kiruṣṇaṉ to task for keeping them in the dark.

(vii) எத்தலங் களினு மீகையா லோகை
வாகையா லெதிரிலா வீரன்
மெய்த்தலம் முழுதுந் திறந்துகு குருதி
வெயிலவன் கரங்கள்போ லுகுப்ப

ettalaṅ kaḷiṉu mīkaiyā lōkai
vākaiyā letirilā vīraṉ
meyttalam muḻutun tiṟantuku kuruti
veyilavaṉ karaṅkaḷpō lukuppa

(viii) பைவரு மாசுணத் துவசப் பார்த்தி
வனைக்கொண் டேதம் பாடிப் புக்கார்
தைவரு திண்சிலைத் தடக்கைச் சகுனி
தனைமுத லான தரணி பாலர்

paivaru mācuṇat tuvacap pārtti
vaṉaikkoṇ ṭētam pāṭip pukkār
taivaru tiṇcilait taṭakkaic cakuṉi
taṉaimuta lāṉa taraṇi pālar

(ix) Nil (x) Kulacēkarapuram (xi) Kulacai pittaṉ.

425. VILLI PĀRATAM

I. (i) Villi pāratam - Kirusṇan̲ tūtu வில்லி பாரதம் - கிருஷ்ணன் தூது (ii) Villiputtūrāḻvār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 14th c. A.D. (vii) Yes (viii) 22 (ix) 14 (x) 63×3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 170 (xvi) 13.10.1929 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 264 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Catācivap Piḷḷai (Ed.), *Villi pāratam*, Chennai, 1874. (b) No 2. No.

III. (i) Verses depicting the episode of Lord Kirishna's part as a messenger are taken from *Villipāratam.* (ii) Epic (iii) The poems are rendered in simple, lucid style. (iv) Adapted from Viyācar's *Mahāpāratam* (v) Nil (vi) Tarmar, the elder brother of the Pāṇtavars, goes in search of Lord Krisṇan̲, and beseeches Him to go as a messenger to Turiyōtan̲an̲ to prevent war and enable them to live in peace. Pīman̲, Arccun̲an̲ and Nakulan̲ prefer war. Lord Kirusṇan̲ asks for the opinion of Cakātēvan̲ youngest of the five brothers who favours sending Kirusṇan̲ as a messenger. Lord Kirusṇan̲ goes to Tirutarāsṭiran̲, father of Turiyōtan̲an̲. Many men accompanying Vīṭuman̲ (Pīṣmar) come to receive Lord Kirusṇan̲; Kirusṇan̲ goes to Vituran̲'s palace. Vituran̲ is a great *paktan̲* and serves with that profound love. Lord Kirusṇan̲ proceeds to the court of Turiyōtan̲an̲ next morning. The Lord delivers Tarmar's message. Turiyōtan̲an̲ eaten with consuming malice and bent on annihilating his noble cousins Pāṇtavas refuses to give even a village. The venerable elders in his court, including his father advise Turiyōtan̲an̲ to relent, but their words fall on deaf ears. Tuccātan̲an̲, as wicked and malicious as his elder brother Turiyōtan̲an̲ dins out his vociferous support. While Turiyōtan̲an̲ tries to leave the royal assembly, Lord Kirusṇan̲ asks him to be prepared for war. Lord Kirusṇan̲ leaves for the palace of Vituran̲.

(vii) பேர்படைத்த விசயனுடன் மும்மைநெடும் பிறவியினும் பிரியா னாகிச்
சீர்படைத்த கேண்மையினாற் றேரூர்தற் கிசைந்தருளுஞ் செங்கண் மாலைப்
பார்படைத்த சுயோதனற்குப் படையிடே னமரிலெனப் பணித்த கோவைக்
கார்படைத்த நிறத்தோனைக் கைதொழுவோர் பிறவாழிக் கரைகண் டாரே.

pērpaṭaitta vicayan̲uṭan̲ mummaineṭum pir̲aviyin̲um piriyā n̲ākic
cīrpaṭaitta kēṇmaiyin̲ār̲ r̲ērūrtar̲ kicaintaruḷuñ ceṅkaṇ mālaip
pārpaṭaitta cuyōtan̲ar̲kup paṭaiyiṭē n̲amarilen̲ap paṇitta kōvaik
kārpaṭaitta nir̲attōn̲aik kaitoḻuvōr pir̲avāḻik karaikaṇ ṭārē.

(viii) போதுபோர் வஞ்சம் விளைத்ததுங் கண்ணன்
புரந்தரற் கீந்ததும் பயந்த
மாதுபோய் வரங்கள் பெற்றவை யொழிய
மற்றெலா மைத்துனர்க்கு உரைத்தான்.

pōtupōr vañcam viḷaittatuṅ kaṇṇaṉ
purantaraṟ kīntatum payanta
mātupōy varaṅkaḷ peṟṟavai yoḻiya
maṟṟelā maittuṉarkku uraittāṉ.

(ix) *Kiruṣṇaṉ tūtu* copied and completed on *Kollam* year 13.10.1029. (x) Kulacēkarapuram (xi) Kulacai pittaṉ.

IV. *Kiruṣṇasvāmi Tūtu* of T.S. Rama has been published.

426. VILLI PĀRATAM

I. (i) Villi pāratam - Virāṭa paruvam வில்லி பாரதம் - விராட பருவம் (ii) Villiputtūrāḷvār (iii) Reaḷ (iv) Nil (v) Tamil (vi) 14th c. A.D. (vii) Yes (viii) 22 (ix) 12 (x) 63 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 168 (xvi) 27.9.1929 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 326 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Catācivap Piḷḷai (Ed.), *Villi pāratam*, Chennai, 1874. (b) No 2. No.

III. (i) Life - incognito of the Pāṇṭavas in Virāṭa country is portrayed here. (ii) Epic (iii) Verses are rendered in an elegant language, abounding in figures of speech like simile, metaphor, repetition, interwoven with Sanskrit words. (iv) Adapted from Viyācar's *Mahāpāratam* (v) Nil (vi) This section narrates the life-incognito of the Pāṇṭavas in Virāṭa country. Their life (in disguise) with the king of Virāṭa country for a year is presented in *Nāṭu karanturaic carukkam*. Pīmaṉ's fight with a haughty wrestler forms the core of *Maṟpōrc carukkam*. Kīcakaṉ's infatuation for Tiraupatai who lives under the name of Viratacāraṇi and Pīmaṉ's slaying of Kīcakaṉ and his brothers form the theme of *Kīcakaṉ vataic carukkam*. While Pāṇṭavas live incognito at Virāṭaṉ, Turiyōtaṉaṉ and others take off the cattle of the Virāṭaṉ king and the Pāṇṭavas conquer the enemies and rescue the cattle and return them to the king. This episode is narrated in *Niraimīṭcic carukkam*. The *Veḷippāṭṭuc carukkam* depicts the Pāṇṭavas leaving their life-incognito.

(vii) அங்கையி னேமி சங்குவா டண்டோ
டடற்சரா சனந்தரித் தருள்வோன்
சங்கையின் மறைக ளாயிரங் களுக்குஞ்
சாற்றுதற் கரியதத் துவத்தோன்

aṅkaiyi ṉēmi caṅkuvā ṭaṇṭō
ṭaṭaṟcarā caṉantarit taruḷvōṉ
caṅkaiyiṉ maṟaika ḷāyiraṅ kaḷukkuñ
cāṟṟutaṟ kariyatat tuvattōṉ

(viii) சேயோன் விழவு விழைவோடு சிறந்த பின்னர்
மாயோனு மற்றக் குருமைந்தரு மன்னர் யாரும்
போயோ தைவீதி யுபலாவி புகுந்து தங்கள்
ஆயோ தனத்துக் குறுநீர்மைக ளாய லுற்றார்.

cēyōṉ viḻavu viḻaivōṭu ciṟanta piṉṉar
māyōṉu maṟṟak kurumaintaru maṉṉar yārum
pōyō taivīti yupalāvi pukuntu taṅkaḷ
āyō taṉattuk kuṟunīrmaika ḷāya luṟṟār.

(ix) Nil (x) Kulacēkarapuram (xi) Kulacai pittaṉ.

427. VILLI PĀRATAM

I. (i) Villi pāratam - Virāṭa paruvam வில்லி பாரதம் - விராட பருவம் (ii) Villiputtūrāḻvār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 14th c. A.D. (vii) Yes (viii) 81 (ix) 8 (x) 54 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 169 (xvi) 2.6.1930 (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) 326 verses and with commentary.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Catācivap Piḷḷai (Ed.), *Villi pāratam*, Chennai, 1874. (b) No 2. No.

III. (i) Life - incognito of the Pāṇṭavas in Virāṭa country is portrayed here. (ii) Epic (iii) Same as S.No. 426 (iv) Adapted from Viyācar's *Mahāpāratam* (v) Nil (vi) Same as S.No. 426. (vii) Same as S.No. 426.

(viii) மற்ற அரசர்கள் யாவரும் செலவு பெற்றுக்கொண்டு தங்கள் பட்டணம் போய்ச் சேர்ந்தார்கள். பிள்ளையும் பெண்ணும் பாண்டவர்களும் திரௌபதா தேவி முதலிய சுபத்திரையும் உபலாவியகு் சேர்ந்து வீற்றிருந்தார்கள்.

maṟṟa aracarkaḷ yāvarum celavu peṟṟukkoṇṭu taṅkaḷ paṭṭaṇam pōyc cērntārkaḷ. piḷḷaiyum peṇṇum pāṇṭavarkaḷum tiraupatā tēvi mutaliya cupattiraiyum upalāviyañ cērntu viṟṟiruntārkaḷ.

(ix) Nil (x) Kulacēkarapuram (xi) Kulacai pittaṉ.

IV. It is rendered in prose as well as in poetry; the commentator is not known.

428. VIVĒKA CINTĀMAṆI

I. (i) Vivēka cintāmaṇi விவேக சிந்தாமணி (ii) Arikara puttira Upāttiyāyar, Poykaippākkam (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 1871 c. A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 3 (ix) 12 (x) 40 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 230 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 9 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Maturai Mutaliyār (Ed.), Carkuṇānitiya accukkūṭam, Chennai, 1871. (b) No 2. No.

III. (i) *Vivēka cintāmaṇi,* through values, enlightens people with wisdom or ingenuity. (ii) Ethical literature (iii) Verses are rendered in simple, readable style. Concrete similes and metaphors are employed to explain the moral clearly. (iv) Original (v) Nil (vi) The ethical ideas of this manuscript *Vivēka cintāmaṇi* contain in the first nine verses. The work begins with an invocatory verse on Lord Kaṇapati enshrined at Tiruvaruṇai. It is said that those who worship Lord Kaṇapati are sure of being freed from the vicissitudes in life and of obtaining eternal redemption. A son who is unable to lend support to the father in his distress, the food that satiates not the hunger, a wife who does not cope with the stress in life's changes of fourtune, a king who is unable to control his anger, a disciple who does not follow the advice of his *Kuru* (preceptor) and the holy *tīrttam* that cannot cleanse the sins, are not worthy of their names, says the author. This ethical work points out the qualities of a wicked person, stresses the importance of qualities of hospitality and the need for right conduct in life.

(vii) அல்லல்போம் வல்வினைபோம் அன்னைவயிற் றிற்பிறந்த
தொல்லைபோம் போகாத் துயரம்போம் - நல்ல
குணமதிக மாமருணைக் கோபுரத்துள் வீற்றிருக்கும் *(செல்வக்)*
கணபதியைக் கைதொழுதக் கால்.

allalpōm valviṉaipōm aṉṉaivayiṟ ṟiṟpiṟanta
tollaipōm pōkāt tuyarampōm - nalla
kuṇamatika māmaruṇṭaik kōpurattuḷ viṟṟirukkum (celvak)
kaṇapatiyaik kaitoḻutak kāl.

(viii) பொருட்பாலை விரும்புவார்கள் காமப்பா லிடைமுழ்கிப் புரள்வர் கீர்த்தி
யருட்பாலர் மறப்பாலைக் கனவிலுமே விரும்பார்க ளறிவொன் றில்லார்
குருப்பாலர்க் கடவுளர்பால் வேதியர்பால் புரவலர்பால் கொடுக்கக் கோரார்
செருப்பாலே யடிப்பவர்க்கு விருப்பாலே கோடிசெம்பொன் சேவித் தீவார்.

poruṭpālai virumpuvārkaḷ kāmappā liṭaimūḻkip puraḷvar kīrtti
yaruṭpālar maṟappālaik kaṉavilumē virumpārka ḷaṟivoṉ ṟillār
kuruppālark kaṭavuḷarpāl vētiyarpāl puravalarpāl koṭukkak kōrār
ceruppālē yaṭippavarkku viruppālē kōṭicempoṉ cēvit tīvār.

(ix) Nil (x) Akūr (xi) P. Cuppiramaṇiyaṉ.

IV. This work is also known as *Nīti cintāmaṇi* and *Veḷḷaic cintāmaṇi*. A few scholars are of the view that this work is only a compilation. This manuscript is said to contain works different from the one translated of Nijakuṇa Yōki. Rev. Thomas Foulkes has rendered *Vivēka cintāmaṇi* into English, which was published in the year 1860.

429. VIṈŌTA VITTAI

I. (i) Viṉōta vittai விநோத வித்தை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 12 (x) 23×2.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 121-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) 51 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains method of performing magic. (ii) Sorcery (iii) The copyist does not differentiate between ṉ and ṇ. Sanskrit letters and terms are interspersed. (iv) Original (v) Tricks are of four types. They are *aṉvīkṣiki, tiraiyī, vārttai, kaṇṭam. Aṉvīkṣiki* is a separate Vedanta. (vi) With the help of certain substances many tricks are performed. These tricks are used to nullify the effects of poisonous bites, to arrest the herd of sheep, to kill the cock, to change the greyness of the hair, to make the womb fertile.

(vii) தாமரைப் பூவை அத்திப்பாலில் அரைத்துச் சீலையில் தடவி வத்திப் போட்டு விளக்கேற்ற எரியும். பிரண்டை விதை, முருங்கை யிலைச் சாற்றில் அரைத்துக் கலத்தில் தடவி ரவியில் வைக்கத் தயிலம் விழும். அந்தத் தயிலம் கையில் தடவிக் கொதிக்கிற சோத்தைத் துழவக் கை வேகாது.

tāmaraip pūvai attippālil araittuc cīlayil taṭavi vattip pōṭṭu veḷakkēṟṟa eriyum. piraṇṭai vitai, muruṅkai yilaic cāṟṟil araittuk kalattil taṭavi raviyil vaikkat tayilam viḻum. antat tayilam kaiyil taṭavik kotikkiṟa cōttait tuḻavak kai vēkātu.

(viii) இது சோதிக்கப் பசுவின் பேரில் போட்டுப் பார்க்கவும். தலையோடு பொடி செய்து தன் தலையிலிடத் தன்னைக் காணாது நாக்கு மூளை எலும்பு கூட்டிக் கதவிலிடத் தாள் திறக்கும். யிதன் தோல் தண்ணீர் வார்த்தரைத்து தலையிற் தடவி நெருப்பு வைக்க வேகாது.

itu cōtikkap pacuvin pēril pōṭṭup pārkkavum. talaiyōṭu poṭi ceytu taṉ talaiyiliṭat taṉṉaik kāṇātu nākku mūḷai elumpu kūṭṭik katavuliṭat tāḷ tiṟakkum. yitaṉ tōl taṇṇīr vārttaraittu talaiyiṟ taṭavi neruppu vaikka vēkātu.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

430. VIṢAKKAṬI MARUNTU - MĀNTIRIKAM

I. (i) Viṣakkaṭi maruntu - māntirikam விஷக்கடி மருந்து - மாந்திரிகம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 6 (x) 18 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 265-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work suggests medicines for various poisonous bites. (ii) Medicine & Sorcery (iii) Narrated in simple oral prose style with terminologies of *māntirikam.* (iv) Original (v) Nil (vi) This work suggests some pigments to subjugate woman, the ways of making a clay furnace effectless through a medicine prepared out of glow fly and coccinella, the methods of keeping oneself stable through a medicine prepared by grinding the dried coccinella, and by mixing some other ingredients with oil, it is possible to reduce the size of the breast. Besides, it also suggests several other pigments for physical attraction, to protect oneself from rain, to escape from animals, along with the methods of preparation.

(vii) கையைப் பிடிக்க வருவாள். இன்னமிதில் அதி சே . . . முண்டும். இந்தப் படிக்கு முசலெலும்பும் பித்துங் கூட்டியரைத்து நசியமிடச் சர்வ விக்கினமும் போம். இதனை யிடித்து மிளகுங் கூட்டியரைத்து உலர்த்திக் கழுதை மூத்திரத்தில் நசியமிட சர்வ விக்கினங்களும் தீரும்.

kaiyaip piṭikka varuvāḷ. iṉṉamitil ati cē . . . muṇṭum. intappaṭikku mucalelumpum pittuṅ kūṭṭiyaraittu naciyamiṭac carva vikkiṉamum pōm. itaṉai yiṭittu miḷakuṅ kūṭṭiyaraittu ularttik kaḻutai mūttirattil naciyamiṭa carva vikkiṉaṅkaḷum tīrum.

(viii) அதன் விதையை எடுத்து அரைத்துப் பூசிச் செல்ல மிருகங் காணாது. கரும்பூனையைப் பிடித்து மூனு நாள் பள்ளி வைத்து நாலாம் நாள் முள்தலை மூஞ்சூறு பிடித்து நாலு காலுந் தலையும் தின்னக் கொடுத்து முன்னிட்ட பிட்டையை யெடுத்து . . . . .

ataṉ vitaiyai eṭuttu araittup pūcic cella mirukaṅ kāṇātu. karumpūṉaiyaip piṭittu mūṉu nāḷ paḷḷi vaittu nālām nāḷ muḷtalai mūñcūṟu piṭittu nālu kālun talaiyum tiṉṉak koṭuttu muṉṉiṭṭa piṭṭaiyai yeṭuttu. . . .

(ix) Nil (x) n.a. (xi) S. Nirmalā Tēvi.

431. VIṢA VAITTIYAM

I. (i) Viṣa vaittiyam விஷ வைத்தியம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 17 (ix) 10 (x) 13 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 365-d (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (*veṇpā*) (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text recommands antidotes to poison. (ii) Medicine (iii) Phonemic difference between *l* and *ḷ* is not indicated. The text is also in spoken language. (iv) Original (v) This text happens to be a very useful guide to the people because, it suggests remedies to cure convulsion and to fight poison. One comes to know about the rich knowledge of our ancestors who were well versed in medicine. This text also bears witness to the practice of detecting the intensity of poison due to snake bite through astrological reading. (vi) The text explains the ways of calculation with the help of some letters and fingers to find out which

kind of snake has bitten the patient. For example, if the counting ends in thumb finger, it means that cobra might have caused the bite; if it ends in little finger it is suggestive of the bite from the viper; if it ends in the index finger, it means that the bite is not from the snake. This method of calculation helps to know about the intensity of poison. The text explains the method of preparing certain medicines with the mixutre of *intuppu, kalluppu, maṉōcilai, karuñcīrakam, kentakam* as antidote to poison; and medicines with the combination of *pēykkumaṭṭi, tūtuvaḷai,* etc are mentioned. It explains the practice of sprinkling water on the face with magical incantation as an antidote to poison. Apart from this, the text suggests remedies to cure eczema and other skin infections.

(vii) மங்கையுமை பாகர் மணிமார்பில் ஆரமே
பொங்குகட லைக்கடைந்த போதமே - செங்கண்ணாற்
சீறிப் புரமெரித்தோன் தெய்வச் சிறுகயறே
ஏறிய கோப்பா லிறங்கு.

maṅkaiyumai pākar maṇimārpil āramē
poṅkukaṭa laikkaṭainta pōtamē - ceṅkaṇṇāṟ
cīṟip puramerittōṉ teyvac ciṟukayaṟē
ēṟiya kōppā liṟaṅku.

(viii) சுண்டைக் காயளவு சுண்ணாம்பும் கொஞ்சம் கருப்புக்கட்டியும் வைத்து நன்றாய் அரைத்துக் களிம்பு போலிருக்கும் அதை வழித்து வைத்துக் கொண்டு இரண்டு போது அந்தச் சிலந்திகளில் போடத் தெறிக்கும்.

cuṇṭaik kāyaḷavu cuṇṇāmpum koñcam karuppukkaṭṭiyum vaittu naṉṟāy araittuk kaḷimpu pōlirukkum atai vaḻittu vaittuk koṇṭu iraṇṭu pōtu antac cilantikaḷil pōṭat teṟikkum.

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A. Tacarataṉ.

432. VISVA LAṬCAṆAM

I. (i) Visva laṭcaṇam விஸ்வ லட்சணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 2 (ix) 8 (x) 27 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 2ll-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(culōkam)* (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text contains *culōkams* to worship deities. (ii) *Mantiram* (iii) Sanskrit *culōkams* are transliterated in Tamil. (iv) Original (v) The celestial carpenter Visvakarman̲ is extolled in this work *Visva laṭcaṇu,* which further glorifies celestial deities. (vi) A few *culōkams* describe the ways to worship the celestial carpenter Visvakarman̲. Yet a few others are *culōkams* to worship Gods like Lord Viṣṇu, Civan̲ and thus the *pūjai*-rituals are ended with pronouncing auspiciousness.

(vii) ஆசார்யோ விஸ்வ கர்மணஸ்த்துத பதினைந்து லட்சணம், சிகரயேகயோ பவிதியதே. சபமலர் கமண்டலம். கூர்மபீடம், சத்தோதனாரம். யோக வேஷ்டி. அலங்கிருதம். செவதவ சாஸ்திரம். செவந்த புஷ்பம். சரவிபூதி கெண்டலே பரம்கர்ண குண்டல சோபிதம்.

ācāryō visva karmaṇasttuta patin̲aintu laṭcaṇam, cikarayēkayō pavitiyatē. capamalar kamaṇṭalam. kūrmapīṭam, cattōtan̲āram. yōka vēṣṭi. alaṅkirutam. cevatava cāstiram. cevanta puṣpam. caravipūti keṇṭalē paramkarṇa kuṇṭala cōpitam.

(viii) சருவாபீடம் நமஸ்தூ. சத்தாகிருது அரிஓம் நமஸ்தூ.
சர்வமித்ரா நமஸ்தூ. ஆரோக்கியம் நமஸ்தூ.
அட்ட சூரியா நமஸ்தூ. அட்சதையே நமஸ்தூ.
ஓம் அரி சகல பூர்வ நமஸ்துதே.

caruvāpīṭam namastū. cattākirutu ariōm namastū.
carvamitrā namastū. ārōkkiyam namastū.
aṭṭa cūriyā namastū. aṭcataiyē namastū.
ōm ari cakala pūrva namastutē.

(ix) Nil (x) Mañcaḷnīrkkāyal (xi) A. Tacarataṉ.

IV. Worshipping Lord Kaṇapati based on *ākamic* principles are also referred to in this manuscript.

433. VĪṬṬIL KIRAHAM AṬAIKKUM VIPARAM

I. (i) Vīṭṭil kiraham aṭaikkum viparam வீட்டில் கிரஹம் அடைக்கும் விபரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 65 (ix) 6 (x) 22 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 141-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* & Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a treatise on astrology explaining how to cast planets in the zodiacal sign. (ii) Astrology (iii) This text is composed in simple style. (iv) Original (v) This work contains *cakkarams* and tables as illustrations. (vi) This work elucidates the influence of nine planets on human beings. It explains in detail, the calculation and how to arrange the nine planets in the twelve zodical signs.

(vii) பாடுகிறேன் நவக்கிரஹம் யெண்பத்தோர் வீடு
பாங்காக பத்துவரை நேரே கீறித்
தேடுகின்ற பத்துவரை குறுக்கே கீறித்
திறமாக ரேகைமுனை சூலமிடு . . . பீசம்.

pāṭukiṟēṉ navakkiraham yeṉpattōr vīṭu
pāṅkāka pattuvarai nērē kīṟit
tēṭukiṉṟa pattuvarai kuṟukkē kīṟit
tiṟamāka rēkaimuṉai cūlamiṭu . . .pīcam.

(viii) **ஆறுமுகனார் பத்து முக்கோண பூசைவிதி:** *கலசம்-5, கழிநூல், சந்தனம், குங்குமம், பச்சரிசி, நடுக்கலசம் கும்பம்-81, பாக்கு . . . வெற்றிலை-100, சிகப்பு பூ, வெள்ளைப் பூ, வில்வம், சல்லாமுழம்-12, தேங்காய்-5, மாவிலை, மஞ்சள். . . .இளநீர்.* **வைரவர் பூசை:** *வெள்ளாட்டுக்கறி, சிகப்பு வஸ்திரம் முழம்-2, தூபதீபம்.*

ārumukaṉār pattu mukkōṇa pūcaiviti: *kalacam-5, kaḻinūl, cantaṉam, kuṅkumam, paccarici, naṭukalacam kumpam-81, pākku. . . veṟṟilai-100, cikappu pū, veḷḷaip pū, vilvam, callāmuḻam-12, tēṅkāy-5, māvilai, mañcaḷ. . . .iḷanīr.* ***vairavar pūcai:*** *veḷḷāṭṭukkaṟi, cikappu vastiram muḻam-2, tūpatīpam.*

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

434. VĪṬUKAṬṬA MARAM VEṬṬA NĀḶ

I. (i) Vīṭukaṭṭa maram veṭṭa nāḷ வீடுகட்ட மரம் வெட்ட நாள் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 5 (x) 23 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 108-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 50 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work suggesting an auspicious day for cutting woods to make doors. (ii) Astrology (iii) This work, in prose, is rendered in simple style. Colloquial terms are liberally used. (iv) Original (v) The common belief of the people in choosing auspicious days or hours for cutting trees for the doors and other wood work for the construction of houses is evident from this manuscript. (vi) This work presents the precautionary measures to be taken in building houses. While building a house, one should choose the most auspicious week, day, star, and hour to commence the construction of the building. He points out that those who build houses should avoid cutting the wood from trees which are useful to the humans - trees of shelter, trees where birds take shelter, trees that serve as border, trees found in hermitages etc. He also states that trees struck by lightning are to be avoided.

(vii) நல்ல லக்கினம், நல்ல வாரம், நல்ல நக்ஷத்திரம், நல்ல யோகம், நல்ல காரணமாய்ச் சுக்கில பக்ஷத்தில் வீடு கட்டிட நல்லது. மரம் வெட்டும் கூர்வாளை நன்றாகப் பூசை பண்ணி அன்று இராத்திரிக்குத் தயிர்ச் சாதம் போட்டு நல்ல முகூர்த்தத்தில் அவாளைக் காட்டுக்குப் போகச் சொல்ல வேண்டியது.

nalla lakkiṉam, nalla vāram, nalla nakṣattiram, nalla yōkam, nalla kāraṇamāyc cukkila pakṣattil vīṭu kaṭṭiṭa nallatu. maram veṭṭum kūrvāḷai naṉṟākap pūcai paṇṇi aṉṟu irāttirikkut tayirc cātam pōṭṭu nalla mukūrttattil avāḷaik kāṭṭukkup pōkac colla vēṇṭiyatu.

(viii) நிழலாயிருக்கிற மரமும், பக்ஷிகள் கூண்டு வைச்சுக் கொண்டுயிருக்கிற மரமும் முருக்க மரமும் ஆசிரமத்தில் இருக்கிற மரமும் முள்ளு இருக்கிற மரமும் பதளிகை யிருக்கிற மரமும் யிடி விழுந்த மரமும் காத்துக்கு விழுந்த மரமும் யிப்படிச் சொல்லின மரங்கள் வீடு கட்டக்கூடாது.

niḻalāyirukkiṟa maramum, pakṣikaḷ kūṇṭu vaiccuk koṇṭuyirukkiṟa maramum murukka maramumm āciramattil irukkiṟa maramum muḷḷu irukkiṟa maramum pataḷikai yirukkiṟa maramum yiṭi viḻunta maramum kāttukku viḻunta maramum yippaṭic colliṉa maraṅkaḷ vīṭu kaṭṭakkūṭātu.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

435. VĪRA CENTŪRAM

I. (i) Vīra centūram mutaliyaṉa வீர செந்தூரம் முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 9 (ix) 6 (x) 21 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 434 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) 6 chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains the method of preparing medicinal wax, powder, oil and red calinated oxide. (ii) Medicine (iii) The difference between ḻ and ḷ is not properly maintained. (eg.) īḻai > īḷai. (iv) Original (v) Cittars have been the experts in the preparation of medicinal wax, powder, oil and red calcinated oxide. It bears evidence to the practice of Siddha medicine. (vi) This text explains the method of preparing medicinal wax, powder, oil and red calcinated oxide. It explains the method of preparing a medicine called *vīra centūram* (red calcinated powder of perchloride of mercury) to cure stomach pain, excessive thirst, fever complaints due to piles, urinary infection, jaundice, etc. It also explains the preparation of other medicines and powders.

(vii) சவ்வீரம் வீசம் *2*, சாதிலிங்கம் வீசம் *2*, ரசகற்பூரம் வீசம் *1½*, சீனிக்காரம் *1¼*. இந்த நாலும் கல்வத்தில் வைத்து மூன்று சாமம் முலைப்பால் விட்டரைத்து அண்ட ஒட்டில் ஒரு சாம நேரம் அடுப்பேத்தித் தீயெரித்து எடுத்துச் சீசாவில் வைத்துக்கொண்டு பணவெடைக் கருப்பட்டியில் வைத்து ஏழு நாள் காலமே கொடுக்கவும்.

cavvīram vīcam 2, cātiliṅkam vīcam 2, racakaṟpūram vīcam 1½, cīṉikkāram 1¼: inta nālum kalvattil vaittu mūṉṟu cāmam mulaippāl viṭṭaraittu aṇṭa ōṭṭil vaittu oru cāma nēram aṭuppēttit tīyerittu eṭuttuc cīcāvil vaittukkoṇṭu paṇavēṭaik karuppaṭṭiyil vaittu ēlu nāḷ kālamē koṭukkavum.

(viii) . . . .கைவிடாதரைத்து குன்றுமணிக்கு முக்கால் தரமாக. . . .நிழலுலர்த்தி யெடுத்துக் கொண்டு எந்தவித சுரங்க. . . .போதிலும் சரிவே. அனுபானங்களில் மூன்று. . . .குழிகையுணர்ந்து கொடுக்கலாம். பத்தியமில்லை.

. . . .kaiviṭātaraittu kuṉṟumaṇikku mukkāl taramāka. . . .niḻalulartti yeṭuttuk koṇṭu entavita curaṅka. . . .pōtilum carivē. aṉupāṉaṅkaḷil mūṉṟu. . . .kuḻikaiyuṇarntu koṭukkalām. pattiyamillai.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

436. VĪRAPATTIRAṈ MANTIRAM

I. (i) Vīrapattiraṉ mantiram வீரபத்திரன் மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 20.5 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 125-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(culōkam)* (xx) 7 pages.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Hymns to invoke Vīrapattiraṉ supposed to be an attendant (deity) of Lord Civaṉ are compiled. (ii) Sorcery (iii) Verses are presented in simple style. Colloquial terms are liberally used. (iv) Original (v) The practitioner of sorcery stealthily plucks the locks of the enemy and uses it as a medium for his witchcraft. (vi) *Culōkams* to invoke Vīrapattiraṉ, the celestial attendant of Lord Civaṉ, are used in the art of sorcery. These chants solicit the deity in his dancing form with plaited hair, to come to the aid of the priest in his efforts of witchcraft. The priest first catches the wild chameleon, kills it, tears its abdomen, throws away its intestines, and cleanses the abdomen. He then fills it with the papers with the names of enemy written on it and bundles them with the enemy's hair. The abdomen of the chameleon is again stitched. *Culōkams* to invoke the deity Vīrapattiraṉ is repeated 108 times, by placing this chameleon before Him. It is believed that the enemy will be caught under the spell of the evil spirits.

(vii) ஓம் வீரபத்திரா ஓடிவா வீரபத்திரா
மொண்டி சடையும் முப்புரி நூலும்
ஆடிய காலும் பாடிய பிரம்பும்
ஒரு கையில் பஞ்சாட்சரமும் ஓடிவா வீரபத்திரா.

ōm vīrapattirā ōṭivā vīrapattirā
moṇṭi caṭaiyum muppuri nūlum
āṭiya kālum pāṭiya pirampum
oru kaiyil pañcāṭcaramum ōṭivā vīrapattirā.

(viii) மிளகு, கடுகு, பூண்டு, திப்பிலி, மிளகாய் யிதுவெல்லாம் சதுரக் கள்ளிப் பால் விட்டு அரைத்துப் பாவை செய்து ஒரு காட்டு ஓணான் பிடித்து அதன் வயித்தைக் கீறி, உடலை எடுத்து அந்த ஓணான் வயித்திலே எதிரி பேரை மாறி மாறிச் சீட்டில் தலை மயிரைச் சுத்தி உள்ளே வைக்கவும்.

miḷaku, kaṭuku, pūṇṭu, tippili, miḷakāy, yituvellām caturak kaḷḷip pāl viṭṭu araittup pāvai ceytu oru kāṭṭu ōṇāṉ piṭittu ataṉ vayittaik kīṟi,

uṭalai eṭuttu anta ōṇāṉ vayittilē etiri pērai māṟi māṟic ciṭṭil talai mayiraic cutti uḷḷē vaikkavum.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

IV. It is said that Vīrapattiraṉ was born out of the hair of Lord Civaṉ. Legend claims that he was brought up to bring down the haughtiness of the asura Takkaṉ. He was installed as a deity of protection in the temple of the Goddess Kāḷi. Vīrapattiraṉ is revered and worshipped as a tutelary deity mostly in Maturai and Rāmanātapuram districts.

437. VĪRAPŌKA VACANTARĀYAR PATTIRIKAI

I. (i) Vīrapōka vacantarāyar pattirikai வீரபோக வசந்தராயர் பத்திரிகை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 32 (ix) 8 (x) 17 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 361 (xvi) *Tuntupi varuṣam* > 1862 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(veṇpā)* & Prose (xx) 2 verses and 5 chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, published details not known. (b) No 2. No.

III. (i) This text narrates the story of the incarnation of Lord Viṣṇu as Vīrapōka vacantarāyar, to destroy the evil people and to protect the good people. (ii) Pamphlet (iii) Many Sanskrit terms have been used. (iv) Original (v) *Pattirikai* here, acquires the meaning notice. The information regarding the weapons like tanks, bullets, have been given. (vi) The text narrates the story of the incarnation of Lord Viṣṇu as Vīrapōka Vacantarāyar, to destroy the evil people and to protect the good people. It is told that lakh and 34 thousand years after the birth of *kaliyukam,* many evil people would appear. Due to this, there would be more suffering for the good people. Hence, the gods of heaven would report this to Lord Viṣṇu, who, on their appeal, would take his incarnation under the name Vīrapōka Vacantarāyar and would protect the good people from the evil people. Further, the text stresses that people should invoke the blessing of Lord Tirumāl, that, they would be guarded from evil. This information is given in the form of *pattirikai* (notice).

(vii) நல்ல விநாயகரை நாள்தோறும் தான்தொழுதால்
அல்லல் வினையெல்லாம் அகலுமே - சொல்லரிய

வீர வசந்தமாம் மெய்ப்பொருளாஞ் சீதரனை
நேரங்கள் தோறும் நினை.

nalla vināyakarai nāḷtōṟum tāṉtoḻutāl
allal viṉaiyellām akalumē - collariya
vīra vacantamām meypporuḷāñ cītaraṉai
nēraṅkaḷ tōṟum niṉai.

(viii) ஸ்ரீ மூர்த்தி ஈசுவர மூர்த்தி சுவாமி யாகிறார். வீரபோக வசந்தராயரும், ராமயோகி ஐயரும் இவர்கள் மூன்றுபேரும், மகா கர்த்தர்களும், மகா கோடி ராசாக்களும் சேனை மன்னராகிய காவலர்களுடனே தருமராசர் ஆண்டிருந்த அஸ்தினாபுரம் பட்டணமும். . . .

srī mūrtti īcuvara mūrtti cuvāmi yākiṟār. vīrapōka vacantarāyarum, rāmayōki aiyarum ivarkaḷ mūṉṟupērum, makā karttarakaḷum, makā koṭi rācakkaḷum cēṉai maṉṉarākiya kāvalarkaḷuṭaṉē tarumarācar āṇṭirunta astiṉāpuram paṭṭaṇamum . . . .

(ix) This text was copied on 15th *cittirai* in the *tuntupi* year. (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

438. VEṄKALARĀJAṈ KATAI

I. (i) Veṅkalarājaṉ katai வெங்கலராஜன் கதை (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 37 (ix) 10 (x) 52 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 17-a (xvi) *Kollam varuṣam* 1101 > 1925 A.D. (xvii) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār of Akastīcuvaram (xviii) Yes (xix) Verse (varieties of metre) (xx) 2,220 lines.

II. 1. Yes (a) R. Nirmalā Tēvi and K. Maṉōkaraṉ (b) Institute of Asian Studies, Chennai, 1988. (c) No (a) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār (Ed.), *Valaṅkai nūl eṉṉum Veṅkalarājaṉ katai*, Nagercoil, 1963. (b) No 2. No.

III. (i) The life of Veṅkalarājaṉ who lived both in Nāñcil region and South Pāṇṭiya region. (ii) Folk-ballad (iii) Granta and Malayalam scripts are found interspersed. The copyist does not differentiate between *r* ~ *ṟ*, *l* ~ *ḷ* ~ *ḻ* and *n* ~ *ṇ* ~ *ṉ*. The dialect of Kaṉṉiyākumari district dominate the narration. (iv) Original (v) This folk-ballad projects the significance of the *valaṅkai* clan. In the period of Karikāla Cōḻaṉ, there were two clans *valaṅkai* and *iṭaṅkai*. *Valaṅkai* clan had

grown upto 700. The people of the second *iṭaṅkai* clan started fighting against the merchants of *valaṅaki* clan. But they defeated *iṭaṅkai* people by their powers and valour. People of *valaṅkai* clan are proud of their heritage, and they refused to concede to the request of the Cōḻa king Karikālaṉ who asked them to perform the service of a slave, leaving their profession of war, business as well as taking today from the palm-tree. (vi) A sage of divine power, Vittiyātarar, has been doing penance in a place called Ērvāṭi where he succumbs to the beauty of the seven celestial maids who fall a prey to the lust of the sage and give birth to seven men. They achieve feats of extraordinary valour and grow to become men of unsurpassing courage. They undertake many a heroic quest, as the principal warriors of the Cōḻa king. Once the king orders these men to mend the breaches caused by the unprecedented rain. They resent the order of the king, as unbecoming of their standing and eminence of their clan. Among the seven hundred, one leaves for Īḻa nāṭu (Sri Laṅka) where he learns the art of alchemy, and returns with huge wealth to Cāmikkāṭṭu viḷai of Nāñcil nāṭu. He has two daughters Tiraimukattaḻaki and Caṅkumukattaḻaki to whom the Cēra king loses his heart and sends words to the chief of *valaṅkai* clan who outright rejects the proposal of the king who besieges the ramparts of the *valaṅkai* chief. With his native pride preventing him from giving in, Veṅkalarājaṉ severes his daughter's head and leaves for Kuṟumpūr in Nellai region, where king Naḷarājaṉ falls for the second daughter Caṅkumukattaḻaki who refuses the hands of the king who strives for the end of the whole clan. Caṅkumukattaḻaki's prayer to Lord Civaṉ ends with the doom of the country of Naḷarājaṉ.

(vii) சீர்சிறந்து வளர்நாடு செல்வம்வளர்ந் தோங்குநாடு
கார்சிறந்த திருநாடு கனமாரி பொழியுநாடு
பார்சிறக்கு நன்னாடு பாண்டிமன்னர் வாழும்நாடு
கார்சிறந்த புன்னைமலர் செந்தாழைமலர் வாழுநாடு

cīrciṟantu vaḷarnāṭu celvamvaḷarn tōṅkunāṭu
kārciṟanta tirunāṭu kaṉamāri poḻiyunāṭu
pārciṟakku naṉṉāṭu pāṇṭimaṉṉar vāḻumnāṭu
kārciṟanta puṉṉaimalar centāḻaimalar vāḻunāṭu

(viii) நளராஜன் பட்டணமும் நமன்படை வீடதுவும்
கிழவழியும் பலசனமும் கெடுமாரி யால்முடிய
குறும்பூரு வெங்கலராஜன் கோட்டையது மண்மூடி
மருவில்ல நளன்சீமை மண்மாரி பெய்துதல்லோ.

naḷarājaṉ paṭṭaṇamum namaṉpaṭai vīṭatuvum
kiḻavaḻiyum palacaṉamum keṭumāri yālmuṭiya
kuṟumpūṟu veṅkalarājaṉ kōṭṭaiyatu maṇmūṭi
maruvilla naḷaṉcīmai maṇmāri peytutallō.

(ix) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār copying this manuscript on the 21st day in the month of *paṅkuṉi* in *Kollam* year 1101. (x) Akastīcuvaram (xi) K. Āṟumukapperumāḷ Nāṭār.

439. VEṬṬAI MUTALIYAVAṞṞUKKU MARUNTU

I. (i) Veṭṭai mutaliyavaṟṟukku maruntu வெட்டை முதலியவற்றுக்கு மருந்து (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 10 (x) 14 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 506-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text describes the nature of some diseases that attack the human body and suggests remedies to cure them. (ii) Medicine (iii) The difference between *l* and *ḷ* is not maintained. Many colloquial terms have been employed. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the nature of various types of stomach disorders and pain, the pain in intestine. It describes the method of preparing medicines to cure these complaints. The juice of boiled cumin seed will cure dysentery and relieve one of stomach pain.

(vii) **வெட்டைக்கு:** நீர்ப்பலா இலையும் நல்ல வெல்லமும் எருமைப் பாலுழக்கு. அதில் காலமே சற்று மேற்படி மோரு விட்டு உறைஞ்சு ஒரு நாழிகை சென்றால் அதற்கு மேலே நீர்ப்பலா இலையை அரைத்து இரு பங்கு வெல்லம் கூட்டிப் பாலுடனே கலந்து மூன்று நாளைக்கு இந்தப்படி சாப்பிட்டு வரவும்.

veṭṭaikku: *nīrppalā ilaiyum nalla vellamum erumaip pāluḻakku. atil kālamē caṟṟu mēṟpaṭi mōru viṭṭu uṟaiñcu oru nāḻikai ceṉṟāl ataṟku mēlē nīrppalā ilaiyai araittu iru paṅku vellam kūṭṭip pāluṭaṉē kalantu mūṉṟu nāḷaikku intappaṭi cāppiṭṭu varavum.*

(viii) **காதில் நாய்வண்டு உண்ணி புகுந்தால்:** உசிலை மரத்துக் காளானும் பெரும்தும்பை வேரும் அரைத்துக் காய்ச்சிக் காதில் விடவும். செத்து விழும். வட்டத் துருத்தி வேர் வாய் பேசாமல் பிடிங்கித் தண்ணீரில் பிசைந்து உள்ளுக்குக் குடுக்கவும்.

> *kātil nāyvanṭu uṉṉi pukuntāl: ucilai marattuk kāḷāṉum perumtumpai vērum araittuk kāyccik kātil viṭavum. cettu viḻum. vaṭṭat turutti vēr vāy pēcāmal piṭiṅkit taṇṇīril picaintu uḷḷukkuk kuṭukkavum.*

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Cuppiramaṇiyaṉ.

440. VEṬIC CĀTTIRAM

I. (i) Veṭic cāttiram வெடிச் சாத்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) ll (ix) ll (x) 27 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 527-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 78 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text prescribes medicines to cure wounds and cuts which are caused due to clashes with weapons. (ii) Medicine (iii) It is written in colloquial language. It is in the form of an address to the second person. (iv) Original (v) The text bears evidence to the treatment of cuts and wounds practised in Tamil medicine. (vi) This text suggests methods of escape from blasts and cuts. If one applies a medicines which is prepared out of the mixture of dolichos loblob (field bean) and particular herbal leaves, he would be protected from blasts and cuts. Many other ways are suggested to escape from these.

(vii) ஆதியந்த மாகிநின்ற தேவி பாதம்
　　அனுதினமும் எந்நாளும் மனத்தில் கொண்டு
சோதியென்னும் சிவனருளைத் துதித்துப் போற்றிச்
　　சொல்லியதோர் முந்நூலைத் தோய்ந்து யர்ந்து

ātiyanta mākiniṉṟa tēvi pātam
　　aṉutiṉamum eṉṉāḷum maṉattil koṇṭu
cōtiyeṉṉum civaṉaruḷait tutittup pōṟṟic
　　colliyatōr munnūlait tōyntu yarntu

(viii) நாடியிதைந் து. . . பிடப் பின்னும் கேளு
　　நயமாகக் கழுவியதைச் சுட்டுப் பாரு
சாடியே தைத்தகருத் தெறிக்கும் சொன்னேன்
　　தனை . . . வகைகளெல்லாம் சொல்லப் போமே.

nāṭiyitait tu. . . yiṭap piṉṉum kēḷu
nayamākak kaḻuviyataic cuṭṭup pāru
cāṭiyē vaittakarut teṟikkum coṉṉēṉ
taṭai . . . vakaiyellām collap pōmē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

IV. Since the first nine verses speak about ways of blasting things, it assumes the title *Veṭic cāttiram.*

441. VEṞṞIVĒṞKAI

I. (i) Veṟṟivēṟkai வெற்றிவேற்கை (ii) Ativīrarāma Pāṇṭiyaṉ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 16th c. A.D. (vii) Yes (viii) 6 (ix) 4 (x) 49 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 231 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varieties of metre) (xx) 82 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, 1. Aṇṇācāmi Mutaliyar (Ed.), Kalāniti accukkūṭam, Chennai, 1868. 2. Cuppiramaṇiya Cuvāmikaḷ (Ed.), Srinilaiya accukkūṭam, Chennai, 1889. (b) No 2. No.

III. (i) This text is a moral treatise for children beginning with the phrase *Veṟṟi vēṟkai.* (ii) Ethical literature (iii) Simple style; easy for memorization. Verses contain terms of initial letters of the Tamil alphabet. (iv) Original (v) This ethical treatise can be considered on par with other works in the same vein *Ātticūṭi* and *Koṉṟaivēntaṉ;* this has been prescribed for beginners. (vi) *Veṟṟivēṟkai,* a moral treatise, contains 82 verses. Though most of the verses have a single line, verses numbered 17, 56 and 71 have four lines, five lines and six lines respectively. This work begins with a salutation to Lord Kaṇapati and goes on describing maxims for children to follow. The maxims express that Guru is God; even a king will be eager to have an acquaintance with intellectuals.

(vii) பிரணவப் பொருளாம் பெருந்தகை யைங்கரன்
சரணவற் புதமலர் தலைக்கணி வாமே.

வெற்றி வேற்கை வீர ராமன்
கொற்கை யாளி குலசே கரன்புகல்.

piraṇavap poruḷām peruntakai yaiṅkaraṉ
caraṇavaṟ putamalar talaikkaṇi vāmē.

veṟṟi vēṟkai vīra rāmaṉ
koṟkai yāḷi kulacē karaṉpukal.

(viii) இயலா தனகொடு முயல்வா காதே
வழியே யேகுக வழியே மீளுக
இவைகா ணுலகிற் கியலா மாறே
வாழிய நலனே வாழிய நலனே.

iyalā tanakotu muyalvā kātē
valiyē yēkuka valiyē mīluka
ivaikā nulakir kiyalā mārē
vāliya nalanē vāliya nalanē.

(ix) Nil (x) Āvitaiyānūr (xi) Tarmēntiran.

IV. This text has been expressed *Naruntokai.*

442. VERRIVĒRKAI

I. (i) Verrivērkai வெற்றிவேற்கை (ii) Ativīrarāma Pāntiyan (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 16th c. A.D. (vii) Yes (viii) 7 (ix) 4 (x) 40.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) First two poems & four lines in the middle (xiv) I.A.S. (xv) 619-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varieties of metre) (xx) 80 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, *Nītik kalañciyam,* N.C.B.H., Chennai, 1985. (b) No 2. No.

III. (i) This text is a moral treatise for children beginning with the phrase *Verri vērkai.* (ii) Ethical literature (iii) Same as S.No. 441. (iv) Original (v) Same as S.No. 441. (vi) Same as S.No. 441.

(vii) எழுத்தறி வித்தவன் இறைவன் ஆகும்
கல்விக் கழகு கசடற மொழிதல்
செல்வர்க் கழகு செழுங்கிளை தாங்குதல்
வேதியர்க் கழகு வேதமும் ஒழுக்கமும்

eluttari vittavan iraivan ākum
kalvik kalaku kacatara molital
celvark kalaku celunkilai tānkutal
vētiyark kalaku vētamum olukkamum

(viii) Same as S.No. 441 (ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. Ativīrarāma Pāṇṭiyar was the brother of Varakuṇa Pāṇṭiyar. His other works are, *Naiṭatam, Kācik kāṇṭam, Tirukkaruvai antāti.* The following lines,

atinum pālpeytu kaippu aṟātu pēyccurakkāy
ūṭṭiṉum palvirai uḷḷi kamaḻātē

are missing in this text.

443. VĒṬṬAIKKĀRAR PEYARIL ĀCIRIYA VIRUTTAM

I. (i) Vēṭṭaikkārar peyaril āciriya viruttam வேட்டைக்காரர் பெயரில் ஆசிரிய விருத்தம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 10+20 (ix) 4 (x) 34 × 2.5 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 574 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text narrates incidents of hunting men who set out to Srikāḷatti for hunting. (ii) Minor literature : *Viruttam* (iii) Verses are in 14 feet *āciriya viruttam* and carry *yiṭṭaṭu turaiyē* as special refrain. (iv) Original (v) The text underscores the nature of hunting men who reside in Tirukkāḷatti. In this place, Tiṇṇappar who was born in the community of hunters, offered his own eye to Lord Civaṉ on seeing blood oozing out from Lord Civaṉ's eye. Because of this, he was called Kaṇṇappar by the God Himself. (vi) The text portrays the scene in which the hunters do their hunting unitedly in the forest. The forest in which they are hunting is dense and surrounded by cloudy hills. Amidst the sky-high trees, the hunters meet. Then in that forest where Cittars and hermits live, they decide to hunt and they leave with their respective weapons. The scene in which the animals like bear, tigers, lion, deer, pigs, hare and fox heading towards their shelter is pictured. How these hunters hunt these animals and how animals escape are explained. The skills of hunting are well-brought out here.

(vii) வார்கொண்ட மேகமது கர்ச்சித் துலாவியே
வண்டுபடி கின்ற மலையை
வரிசைபெறு கொங்கணன் றங்கநிற மாகவே
வைத்தூது கின்ற பொழுதில்

vārkoṇṭa mēkamatu karccit tulāviyē
vaṇṭupaṭi kiṉṟa malaiyai

varicaiperu koṅkaṇan raṅkanira mākavē
vaittūtu kinra polutil

(viii) கத்ததென்னுங் காளத்திக் காதிசிவன் வாழி
கோத்திரத்தின் சுற்ற மெல்லாம் வாழி
ஆகமநூல் மாபதியாண்ட வர்பதங்க ளேவாழி
. . . . தமிழ்நூல் வாழியதே.

kattatennuṅ kāḷattik kāticivan vāḻi
kōttirattin curra mellām vāḻi
ākamanūl māpatiyāṇṭa varpataṅka ḷēvāḻi
. . . . *tamiḻnūl vāḻiyatē.*

(ix) Nil (x) n.a. (xi) n.a.

IV. The 20 leaves that are bundled along with this text, contain information regarding Vēṭṭaikkāra Cuvāmi, verses of *viruttam* on Goddess Peruṅkaruṇai amman, some verses taken out from *Aṇṇāmalai catakam,* and about the greatness of Kāṟāḷar community.

444. VĒTA PURĀṆAM

I. (i) Vēta purāṇam வேத புராணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 23 (ix) 7 (x) 15.5 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 418 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse *(viruttam)* (xx) An incomplete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text enumerates the philosophy of *Vēta ñāl m.* (ii) Philosophical treatise (iii) This text is cheifly constructed in *antāti* metre. Many Islamic philosophical terms have been employed. (iv) Original (v) This text is related to Islam. If words are understood, many philosophical ideas could be realized. (vi) This text enumerates many philosophical ideas as though they have been told by Alla and Napi Iracul. It is difficult to comprehend the meaning, since the text consists of words related to a particular religion.

(vii) வேதாந்த ஞானத் தபுகீதை படியுங்கோ வா வா. . . . ஏழுமலை கடலும் வரிசை களலமும் அருகும் குருகும் வாழுவதா. மீனமலக்குகளும் பகரு மனுச்சனங்கள் மிருகங்கள் தானும் நால் யோனி ஏழு தோற்றமும் சகல படைப்பு மூலமாம்.

vētānta ñāṉat tapukitai paṭiyuṅkō vā vā... ēḻumalai kaṭalum varicai kaḷalamum arucum kurucum vāḻuvatā. miṉamalakkukaḷum pakaru maṉuccaṉaṅkaḷ mirukaṅkaḷ tāṉum nāl yōṉi ēḻu tōṟṟamum cakala paṭaippu mūlamām.

(viii) உய்யும் வன்மகளிர்க் கெட்டாம லேஉசர மேல்நின்றும் எட்டவில்லை
எய்யும்பூ மியைவெட்டி வாங்கி எட்டத்தான் நின்றெடுத்துக் கொண்டால்
நினைவில் காலில்லை கையுமில்லை நிறைந்த ஈமான்தான் எத்திவென்றால்
தனமாம் ருசாகத்தைத் தானெடுத்து வாங்கி . . . .

uyyum vaṉmakaḷirk keṭṭāma lēucara mēlniṉṟum eṭṭavillai
eyyumpū miyaiveṭṭi vāṅki eṭṭattāṉ niṉṟeṭuttuk koṇṭāl
niṉaivil kālillai kaiyumillai niṟainta īmāṉtāṉ ēttiveṉṟāl
taṉamām rucākattait tāṉeṭuttu vāṅki. . . . .

(ix) Nil (x) Kuṭiyiruppu (xi) A. Tacarataṉ.

445. VĒTARICI CITTAR PĀṬAL

I. (i) Vētarici cittar pāṭal வேதரிசி சித்தர் பாடல் (ii) Akattiyar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 10 (x) 30 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 413-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*) & Prose (xx) 27 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text explains *ñāṉam*. Philosophical ideas of mystics like Caṭṭaimuṉi find place here. (ii) Philosophical treatise (iii) The difference between ḷ and ḻ is not maintained. (eg.) *kaḻañcu* > *kaḷañci*. Each line ends with the word *āṉmā*. (iv) Original (v) The text explains the philosophy behind birth, which is the result of the sins of the previous birth. Cittars, in order to escape from the cycle of birth, indulge in meditation by controlling the mind. Akattiyar has been considered as the pioneer among Cittars. (vi) This text mentions the history of Akattiyar writing a philosohical text after his attainment of *ñāṉam* in Potikai malai. This text explains how the individual indentity of Pulattiyar is shattered, and how he is known by Akattiyar, how the nine Cittars have evolved as eighteen Cittars through Akattiyar's teachings. It also mentions other philosophical texts written by Caṭṭaimuṉi, Maccamuṉi, Pōkar and Karuvūrār. It also explains the method of effecting alchemy.

(vii) வரனென்ற மதியமிர்து அறியா மட்டை
வாயூரல் அமுதமென்றும் கொள்ளு ஆன்மா
பர......சரண் சீசீ யென்று
தெருதோறும் தானலைந்து திருட்டு ஆன்மா

varaṉeṉṟa matiyamirtu aṟiyā maṭṭai
vāyūral amutameṉṟum koḷḷu āṉmā
para ....caraṇ cīcī yeṉṟu
terutōṟum tāṉalaintu tiruṭṭu āṉmā

(viii) ஊறல் வாங்கின செம்பு ஆறு கழஞ்சு, வெள்ளி நாலு கழஞ்சு, தங்கம் மூன்று கழஞ்சு ஒன்றாய்ச் சேர்த்து உருக்க மாத்தற்றரை இருக்கு. மூன்று புடம் போட மாத்துக்குத் தங்கம் நாடிடவே.....

ūṟal vāṅkiṉa cempu āṟu kaḻañcu, veḷḷi nālu kaḻañcu, taṅkam mūṉṟu kaḻañcu oṉṟāyc cērttu urukka māttaṟṟarai irukku. mūṉṟu puṭam pōṭa māttukkut taṅkam nāṭiṭavē.....

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

446. VĒTA VIYĀCAR CĪLĀMAṆI NĀṬI

I. (i) Vēta viyācar cīlāmaṇi nāṭi வேத வியாசர் சீலாமணி நாடி (ii) Vēta viyācar (iii) Ascribed (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 14 (ix) 12 (x) 17.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 98 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a treatise suggesting remedies for boil, phlegm, rheumatism, etc. (ii) Medicine (iii) This text is constructed in simple style. (iv) Original (v) Nil (vi) This medicial treatise deals with the following diseases : *vāta pittam, cilēttumam, cilēttuma vātam, cilēttuma pittam, vāta karam, talaivali karmam, tantavāta karmam* etc.

(vii) ஆதிசிவ மானஅருள் வேத ஞானம்
அகண்டபரி பூரணத்தின் அகார சூட்சம்
வேதமொடு புராணநிலை ஆதார சூட்சம்
வேதாந்தம் சித்தாந்தம் விமலர் பாதம்

āticiva māṉaaruḷ vēta ñāṉam
akaṇṭapari pūraṇattiṉ akāra cūṭcam
vētamoṭu purāṇanilai ātāra cūṭcam
vētāntam cittāntam vimalar pātam

(viii) As the manuscript is damaged it is not possible to give the ending lines.

(ix) Nil (x) Tañcāvūr (xi) Maruta Piḷḷai.

447. VĒTĀNTA CĀSTIRAM

I. (i) Vētānta cāstiram - parama ñāṉam aṟiyumpāṭi வேதாந்த சாஸ்திரம் - பரம ஞானம் அறியும்படி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 3 (ix) 6 (x) 30×3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 178 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Verse (*viruttam*) (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work explaining *ñāṉa yōkam.* (ii) Philosophical treatise (iii) The author employs long sentences, using the conjuction *um* very often. (iv) Original (v) The author discusses the origin of the universe, in the first section of this work. (vi) God is all-pervasive in this universe. God is said to be part of everything animate and in-animate which also form part of the space, universe and eternal. God, the progenitor of this universe, can be realised by actualising the six mystic centres of the human system by constant practice. According to the author, the pentad *mantiram namacivāya* always forms part of the *yōkam.*

(vii) பரம ஞானமாவது, ... நாதாந்த சோதியே. சற்குரு கடாக்ஷத்தினாலே தெளிந்து கொண்ட பரம ஞானமாவது, வெளிவீடாகத் தோன்றி அந்தப் பரவெளியிலே பிண்ட ஒண்ட மேலான முத்தி தோன்றும். இங்கும் அப்படிக் கொத்த பரவெளியில் பரமசிவனான. . . . .

parama ñāṉamāvatu, ... nātānata cōtiyē. caṟkuru kaṭākṣattiṉālē teḷintu koṇṭa parama ñāṉamāvatu, veḷivīṭākat tōṉṟi antap paraveḷiyilē piṇṭa oṇṭa mēlāṉa mutti tōṉṟum. iṅkum appaṭikkotta paraveḷiyil paramacivaṉāṉa. . . . .

(viii) இந்த மூன்று வடிவம் பிரம்மா, விஷ்ணு, ருத்திரன் என்று சொல்லுகின்ற ஆதார நிராதார நாதாந்த மீதான மூன்றுமாயிருக்கும். இது . . . சுழிமுனை இந்த மூன்றும், பீசாட்சரம். சர்வத்துக்கும் மூல பிரணவமாயிருக்கும்.

inta mūṉṟu vaṭivam pirammā, viṣṇu, ruttiraṉ eṉṟu collukiṉṟa ātāra nirātāra nātānta mītāṉa mūṉṟumāyirukkum. itu . . . .culimuṉai inta mūṉṟum, pīcāṭcaram. carvattukkum mūla piraṇavamāyirukkum.

(ix) Nil (x) Golden Rock (xi) R. Nirmalā Tēvi.

448. VĒTĀNTA CŪḶĀMAṆI

I. (i) Vētānta cūḷāmaṇi வேதாந்த சூளாமணி (ii) Civappirakācar, Tuṟaimaṅkalam (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 17th c. A.D. (vii) Yes (viii) 58 (ix) 8 (x) 24 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 388 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 186 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Civappirakāca cuvāmikaḷ (Ed.), Rippaṉ accuyiyantira cālai, Chennai, 1909. (b) No 2. No.

III. (i) This text enumerates the philosophy of the Vēdas. (ii) Philosophical treatise (iii) This text is written in literary style. (iv) Adapted from the Sanskrit work *Vivēka Cintāmaṇi.* (v) The text notes the author's acknowledgement that the ideas of this text have been taken from the translation of the Sanskrit text, entitled *Vivēka cintāmaṇi.* (vi) This text belongs to the category of philosophical treatise. It takes philosophical ideas from *Vivēka cintāmaṇi,* the translation of *Uttiramīmāmcai,* a Sanskrit text. This text suggests many philosophical ideas for the betterment of human life. The text explains the philosophy behind breathing, the eight types of happiness, *mantirams,* illusion, meditation, salvation and the like.

(vii) தருணமா துமைமுகத் தாம ரைக்கெழு
மருணமா மெனவுதித் தடியர் பார்புரி
கருணைமா மதமெனக் காட்டு மாமுகன்
சரணவா ரிசமலர் தலையிற் கொள்ளுவோம்.

taruṇamā tumaimukat tāma raikkeḻu
maruṇamā meṉavutit taṭiyar pāṟpuri
karuṇaimā matameṉak kāṭṭu māmukaṉ
caraṇavā ricamalar talaiyiṟ koḷḷuvōm.

(viii) சாதனனான் கினையுமடைந் தெவரானு மென்றுந்
தடுப்பரிய பிறவிநோய் தணிப்பதனுக் கெண்ணி
யாதரவி னருட்குரவன் றனைத்தேடி யுருகும்
அன்புடையோர் தமைக்காணி னளித்திடுக வுவந்தே.

cātaṉaṉāṉ kiṉaiyumaṭain tevarāṉu meṉṟun
taṭuppariya piṟavinōy taṉippataṉuk keṇṇi
yātaravi ṉaruṭkuravaṉ ṟaṉaittēṭi yurukum
aṉpuṭaiyōr tamaikkāṇi ṉaḷittiṭuka vuvantē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

449. VĒL VIRUTTAM

I. (i) Vēl viruttam வேல் விருத்தம் (ii) Aruṇakiriyār (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 15th c. A.D. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 7 (x) 22 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 692-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 10 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, Kirupāṉanta Vāriyār (Ed.), *Tiruppukaḻt tiraṭṭu*, Tiruppukaḻamirtam Kāriyālayam, Chennai, 1963. (b) No 2. No.

III. (i) This text praises the glory of *vēl* (spear), carried in the hands of Lord Murukaṉ. (ii) Minor Literature : *Viruttam* (iii) It is composed in *canta viruttam.* (iv) Original (v) Same as S.No. 111 (vi) This text praises the glory of the *vēl* (spear) possessed by Lord Murukaṉ in His hands. The text praises the mighty power of the *vēl* in the killing the demon Cūraṉ, at the request of Lord Piramaṉ and other celestial beings. Even the great weapons like the trident of Lord Civaṉ, the wheel of Lord Tirumāl could not defeat Cūraṉ. The spear is glorified as an instrument possessed by Lord Murukaṉ, who is the son of Goddess Pārvati, also known by other names like Kaṅkāḷi, Cāmuṇṭi, Varāki, Intirāṇi, Pairavi, etc. Lord Murukaṉ, who preached to His father Lord Civaṉ, wears garlands made of many kinds of flowers, and this spear is possessed by Him. In this way, the text glorifies the spear.

(vii) மகரமள றிடைபுரள உரக்கண பணமவுலி
மதியுமிர வியுமலையவே
வளரெழிலி குடருழல இமையவர்கள் துயரகல
மகிழ்வுபெறு மறுசிறையவாஞ்

makaramaḷa ṟiṭaipuraḷa urakakaṇa paṇamavuli
matiyumira viyumalaiyavē
vaḷareḻili kuṭaruḻala imaiyavarkaḷ tuyarakala
makiḻvupeṟu maṟuciṟaiyavāñ

(viii) விலாசகலி யாணகலை சேர்பசு மேலைமுலை
மேவியகை வாரண சித்ர
விலாழியினி வாழியகல் வானிலன லாறவிடு
வேளிளைஞர் கைவேலே.

vilācakali yāṇakalai cērpacu mēlaimulai
meviyakai vāraṇa citra
vilāḻiyiṉi vāḻiyakal vāṉilaṉa lāṟaviṭu
vēḷiḷaiñar kaivēlē.

(xi) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. M. Aruṇācalam in his literary history (15th c.) opines that this *Vēl viruttam* was not written by Aruṇakiriyār.

450. VAIKUṆṬA AMMĀṈAI

I. (i) Vaikuṇṭa ammāṉai வைகுண்ட அம்மானை (ii) Cēturāyaṉ (iii) Real (iv) Nil (v) Tamil (vi) 19th c. A.D. (vii) Yes (viii) 148 (ix) 9 (x) 46 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 185 (xvi) *Kollam* year > 1912 A.D. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (verities of metre) (xx) 8000 lines (approximately).

II. 1. Yes (a) K. Jaya Kumar (b) Institute of Asian Studies, Chemmancherry, Chennai - 600 119 (in print). (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text narrates the voyage of Paṇṭavas to *Vaikuṇṭam* (Heaven) after the death of Lord Kiruṣṇa and the birth of the *Kaliyukam* (Kali era), in the form of *Ammāṉai.* (ii) Folk-ballad (iii) This text is constructed in *viruttam, kaṇṇi* metres. Dialectal words of Nellai and Kumari districts find place here. Copying has been done with inflections in sounds of some letters. (iv) Adapted from Cevvaicūṭuvār's *Pākavatam.* (v) Though there are some references to *ammāṉai* found in *Cilappatikāram,* the literary form to it has been given by Māṇikkavācakar of 9th century. Nearly 20 verses of his *Tiruvācakam* end in a eulogical term

tiruvammāṉai. This minor literary genre has well been patronised mostly in Nāyakkar periods. This particular text stands as evidence to the fact that the *ammāṉai* has also been employed in Folk-ballads. (vi) Lord Kiruṣṇa, a close friend of Pāṇṭavas, and also an incarnation of Lord Tirumāl, dies when a hunter shoots an arrow at Him mistaking His celestial leg for a deer. Pariṭcittu, the heir of Pāṇṭavas, also dies when a snake bites him due to a curse in his previous birth. Tarumar, the eldest of Pāṇṭavas realizes the atrocities prevailing in *kaliyukam.* Hence they decide to reach *Vaikuṇṭam* the abode of Lord Tirumāl. This text narrates their journey to *Vaikuṇṭam*, shedding the effects of their *Karumas.*

(vii) வாரிசூ ழுலகு தன்னில் மன்னுயி ரனைத்தும் வாழ
சீரிய தமிழி னாலே தேடியம் மானை பாட
ஆரிய னனந்த ராம னச்சுதன் கமலக் கண்ணன்
பாரியில் மேக வண்ணன் பச்சைமால் பதமே காப்பாம்.

vāricū ḻulaku taṉṉil maṉṉuyi raṉaittum vāḻa
cīriya tamiḻi ṉālē tēṭiyam māṉai pāṭa
āriya ṉaṉanta rāma ṉaccutaṉ kamalak kaṇṇaṉ
pāriyil mēka vaṇṇaṉ paccaimāl patamē kāppām.

(viii) பள்ளிகொண்ட மாலேயுன் பத்தனாம்தொண் டனுக்குத்
தெள்ளியபூ வுலகில் திருமால்து ணையிருப்பீர்
ஊழிஊழி தோறும் உலகத்தி லுள்ளவர்கள்
வாழிவாழி யென்று வரமளித்தார் ஈஸ்பரனார்.

paḷḷikoṇṭa mālēyuṉ pattaṉāmtoṇ ṭaṉukkut
teḷḷiyapū vulakil tirumāltu ṇaiyiruppīr
ūḻiūḻi tōṟum ulakatti luḷḷavarkaḷ
vāḻivāḻi yeṉṟu varamaḷittār īsparaṉār.

(ix) *Vaikuṇṭa ammāṉai* was completed on 21st of Tamil month *māci,* in the *kollam* year 1088 and was given to Nārāyaṇa Mūrtti temple situated in Pāmpaṉkuḷam. (x) Paṉakkuṭi (xi) S. Nirmalā Tēvi.

IV. *Vaikuṇṭa ammāṉāi* has also been published under the name of Pukaḻēntip pulavar. Besides, Cevvaic cūṭuvār composed *Viṣṇu Pākavatam* in 16th c. A.D. G.O.M.L., Chennai has a hand-written copy of Paracurāma Mutaliyār's *Vaikuṇṭ ammāṉai,* written in 19th c. A.D.

451. VAITTIYA AKAVAL

I. (i) Vaittiya akaval வைத்திய அகவல் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 50 (ix) 4 (x) 24.5 × 2.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and end of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 677-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(akaval)* and Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text suggests medicine for diseases like leprosy, convulsion, arthritis, syphillis. (ii) Medicine (iii) It is constructed in colloquial style. Some words are written with spelling errors. (eg.) *aṉpāka* > *ampāka*. Difference between ḻ and ḷ is not indicated properly. (eg.) *niriḻivu* > *niraḷivu*. (iv) Original (v) It can be noted here that even spathe of coconut trees have been very useful in the system of Siddha medicine. The method of inhaling smoke obtained from burning medicated threads has been followed in Siddha medical system. (vi) The text suggests suitable remedies for arthritis, virility, urinary infection and convulsion. Method of preparing *vallāti lēkiyam,* a medicine, from the essence of alumen, liquorice plant (glycyrrhiza glabra), fetid cassis (cassia tora), arrow root flour, anethum sowa, dried ginger, pepper, long pepper, nutmeg, cardamom, loadstone, vermilion, quick silver, and jaggery made of palm-juice, is explained. The process of preparing *mēka cañcīvi,* name of a medicine, from dried ginger, pepper, cardamon, long pepper, gall-nut, liquorice plant (glyayrrhiza glabra), bishop's weed, belleric myrobalan (croton klotzschianus), clove, cumin, nutmeg, spathe of coconut tree, basil, amarantus campestris, is elaborated. This medicine would cure urinary infection, would improve the virility. Salt and tamarind should be avoided during the course of this treatment.

(vii) வல்லாதி லேகியத்தை மாநிலத்தில் அன்பாகச்
சொல்லாதி யாகத் துலங்கவே அல்லவே
உல்லாச மாகச் சீனப்பாகு பலம்நாலு
நாட்டுந் தகரைவிதை நல்மதுரம் தேட்டும்புகழ்

vallāti lēkiyattai mānilattil aṉpākac
collāti yākat tulaṅkavē allavē
ullāca mākac cīṉappāku palamnālu
nāṭṭun takaraivitai nalmaturan tēṭṭumpukaḻ

(viii) எலுமிச்சம் பழச்சாறு விட்டு அஞ்சு நாழிகை அரைத்துச் சிமிழில் வைத்துக் கொள்ளவும். ஒரு ஊசி கொண்டு எடுத்து இரண்டு கண்ணிலு மிடவும். தலை மண்டை கொண்ட பயித்தியமும், வாதம் எண்பதும், முயலகன், பேய், பூதம் இவை எல்லாம் தீரும். முலைப்பாலும் பருத்திப்பாலும் கண்ணில் பிழியவும். தீரும்.

elumiccam palaccāru viṭṭu añcu nālikai araittuc cimilil vaittuk kollavum. oru ūci konṭu eṭuttu iranṭu kannilu miṭavum. talai manṭai konṭa payittiyamum, vātam enpatum, muyalakan, pēy, pūtam ivai ellām tīrum. mulaippālum paruttippālum kannil piliyavum. tīrum.

(xi) Nil (x) Cinnamanūr (xi) R. Mīnāṭcicuntaram.

452. VAITTIYA ARTTAM

I. (i) Vaittiya arttam வைத்திய அர்த்தம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 5 (ix) 6 (x) 18 × 2 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 668-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 11 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text speaks about the nature of the people, of physician, and when the diseases would be cured. (ii) Medicine (iii) The narration is done through technical terms. It is the form of question and answers. (iv) Original (v) The speciality of the text that combines astrology with medicine is that it can predict the cure of the diseases depending on what day the disease is contacted. (vi) It is the form of question and answer dialogue between a student and the teacher. To the student's question, the teacher gives suggestive and implied answers. For example, to the question 'what is a rope?' asked by the student, the teacher gives snake as the implied meaning. Then the text speaks about the human tendency to thank god if they are cured, and to throw the blame on the doctor if they are not cured; the nature of physician is given as one ought to be good, sincere in his diagnosing, prescribing medicine and should be free from wickedness. By combining astrology and medicine, this text predicts the cure of the diseases depending on what day the disease is contacted. For example, if the diseases is contacted on Sundays, Tuesdays, Saturdays, on lunar days like *caturtti, navami, tuvātaci,* on the days when the stars *catayam, āyilyam, kēṭṭai, pūram* fall, the disease would cause severe suffering. Various beliefs of the people regarding the time of death are discussed.

(vii) வாதுபுரி வைத்தியரே சொல்லக் கேளிர்
வைத்தியர்க்குத் தலைமூன்று கண்தான் மூன்று
நீதமுடன் முகநாலு வாறு கையும்
நேரான சரீரமெட்டு பாதம் நாலு

vātupuri vaittiyarē collak kēḷir
vaittiyarkkut talaimūṉṟu kaṇtāṉ mūṉṟu
nītamuṭaṉ mukanālu vāṟu kaiyum
nērāṉa carīrameṭṭu pātam nālu

(viii) கண்ணீர் ததும்பி நிலைமேலே கையை விரித்து நிற்றல்
விண்ணையே பார்த்து நிற்றல் விறகின்மேல் சாய்ந்து நிற்றல்
மண்ணினைக் காலால் கீறி வன்கையால் கோல்மு றித்தல்
திண்ணமே வந்தான் காலன் திடமிது செப்பி னோமே.

kaṇṇīr tatumpi nilaimēlē kaiyai virittu niṟṟal
viṇṇaiyē pārttu niṟṟal viṟakiṉmēl cāyntu niṟṟal
maṇṇiṉaik kālāl kīṟi vaṉkaiyāl kōlmu ṟittal
tiṇṇamē vantāṉ kālaṉ tiṭamitu ceppi ṉōmē.

(xi) Nil (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

453. VAITTIYA CATAKAM - 100

I. (i) Vaittiya catakam - 100 வைத்திய சதகம் - 100 (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 37 (ix) 8 (x) 23.7 × 4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 644-f (xvi) 3.11.1853 (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 128 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, K. Kumāracāmi Piḷḷai (Ed.), *Vaittiya catakam*, V.M.S. Pavar Press, Kōyamputtūr, 1957. (b) No 2. No.

III. (i) This text is about Physiognomy. (ii) Physiognomy (iii) Verses are in the form of *antāti*. Many Sanskrit terms find place in this text. (eg.) *intiriyam, avastai, kōcam, tōṣam, ātāram.* (iv) Original (v) This text bears evidence to the ancient people's knowledge in physiognomy. Since this text speaks about the sufferings of the physical body and ways of attaining wisdom, it may be learnt from the text that the ancient people have seen both physical body and *ñāṉam* (wisdom) in relation to one another. They have the opinion that only to attain wisdom the human body is created. (vi) The first verse describes various stages

of the growth of foetus. The five kinds of birth, 96 types of philosophies, five kinds of *kaṉmēntiriyam* (organs of motor action), five kinds of *ñāṉēntiriyam* (sensory organs), ten types of gastrics, five kinds of asthma, the six *ātārams* (six nerve-plexuses in the body), three worlds, three impurities of the soul (pride, karmam, illusion), three types of evil influences, three *kuṇas* (characteristics) types of convulsions and other diseases are explained in detail.

(vii) அருவுருவாய் ரூபமாய் அடங்காத பொருளாகி அடங்க லாகி
மருவுருவாய் அண்டபகி ரண்டத்து மப்புறத்து மாகி நின்று
ஒருவுருவாய் உயிர்க்குயிரா யீரிநிறைந் தியங்கிநிற்கும் ஒப்பி லானே
கருவுருவாய் வைத்தியத்தின் சதகமதை வழுத்தவும்நீ காப்பு தாமே.

aruvuruvāy rūpamāy aṭaṅkāta poruḷāki aṭaṅka lāki
maruvuruvāy aṇṭapaki raṇṭattu mappuṟattu māki niṉṟu
oruvuruvāy uyirkkuyirā yīriniṟain tiyaṅkiniṟkum oppi lāṉē
karuvuruvāy vaittiyattiṉ catakamatai vaḻuttavumnī kāppu tāmē.

(viii) வண்டாடும் பூமாது நிறைவாழ் வுண்டாம்
மகாமோட்ச சாயுச்சிய பதமே நல்கும்
பண்டோர்கள் நூன்முறை ஆராய்ந்து சொன்ன
பாங்கான சதகமது நூறு முற்றே.

vaṇṭāṭum pumātu niṟaivāḻ uṇṭām
makāmōṭca cāyucciya patamē nalkum
paṇṭōrkaḷ nūṉmuṟai ārāyntu coṉṉa
pāṅkāṉa catakamatu nūṟu muṟṟē.

(ix) This text was completed on Saturday the 3rd November, 1853. (x) Ciṉṉamaṉūr (xi) R. Mīṉāṭcicuntaram.

IV. *Catakam* is one kind of minor literature. The grammar of this genere is to sing 100 verses, on one theme in any one of the following metres, *veṇpā, kaṭṭaḷaik kalitturai, viruttam*. There are 128 *viruttam* verses in this medical *catakam*. The invocatory verse is in *kaṭṭaḷaik kalitturai* metre.

454. VAITTIYA CĀRĀMCA TĪPAM

I. (i) Vaittiya cārāmca tīpam வைத்திய சாராம்ச தீபம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 90 (ix) 7 (x) 18 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 466 (xvi) 1890 A.D. (xvii) A. Cuppiramaṇiyaṉ, Tirunelvēli (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 90 chapters.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, U. Caṅkaracatācivam Piḷḷai (Ed.), Intu tēcāpimāṉi accukkūṭam, Tirunelvēli, 1890. (b) No 2. No.

III. (i) This text talks about the preparation of many medicines. (ii) Medicine (iii) This text is written in colloquial language. (iv) Original (v) Nil (vi) This text explains the method of preparing medicines, herbal powders, medicinal juice, medicines to cure anaemia, medicines to cure vomitting of biles, red calcinated oxide and its types like red calcinated powder of salt, red calcinated powder of iron and lead stone, red calcinated powder of steel, red calcinated powder of mica, and medicinal powders from platinum, iron, and other medicines.

(vii) உலகப் பிரசித்தர்களான பதினெண் சித்தர்களென்னும் மகாரிஷிகளால் விஸ்தாரமாயும் மறைபொருளாகவுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கிற வைத்திய ஸாஸ்திரங்களிலிருந்தும் இதுவரை அச்சிட்டு வெளியாகாமலிருக்கிற சில அபூர்வ ஸாஸ்திரங்களிலிருந்தும்.....

ulakap piracittarkaḷāṉa patiṉeṇ cittarkaḷeṉṉum makāriṣikaḷāl vistāramāyum maṟaiporuḷākavuñ collappaṭṭirukkiṟa vaittiya sāstiraṅkaḷiliruntum ituvarai acciṭṭu veḷiyākāmalirukkiṟa cila apūrva sāstiraṅkaḷiliruntum.....

(viii) எலுமிச்சம் பழச்சாறு, முலைப்பால், குப்பைமேனிச் சாறு இம்மூன்றையு மொன்றாய்க் கலந்து சாதிலிங்கக் கட்டியை அதற்குள் போட்டு ஒரு சாம நேரம் சுருக்கு கொடுத்து வைத்துக் கொண்டால் சுத்தியாச்சுது. மருந்துக்குச் சேர்த்துக் கொள்ளலாம்.

elumiccam paḻaccāṟu, mulaippāl, kuppaimēṉic cāṟu immuṉṟaiyu moṉṟāyk kalantu cātiliṅkak kaṭṭiyai ataṟkuḷ pōṭṭu oru cāma nēram curukku koṭuttu vaittuk koṇṭāl cuttiyāccutu. maruntukkuc cērttuk koḷḷalām.

(ix) This text has belonged to Cuppiramaṇiyam. At the request of A. Āṟumukam of Āṇṭiyūr in Tirunelvēli district. U. Caṅkaracatācivam Piḷḷai has published this text at Tirunelvēli Hintu tēcapimāṉi press. Its copyright has been registered in the year 1890. (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

455. VAITTIYAP PALA TIRAṬṬU

I. (i) Vaittiyap pala tiraṭṭu வைத்தியப் பல திரட்டு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 6 (ix) 9 (x) 13 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 126-c (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text happens to be a medical manual presenting the method of preparing various medicines. (ii) Medicine (iii) This work in prose, is composed in short, crisp sentences. (iv) Original (v) A practical handbook for the Siddha medical practitioner. (vi) The processes in preparing *nellikāy lēkiyam* (electuary prepared from emblic myrobalan) are elaborated. The Siddha practitioner says that the *nellikāy lēkiyam* keeps off fatigue, indigestion. (vii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning lines.

(viii) ஓமம், சீரகம், இலவங்கப் பத்திரி, கோஷ்டம், நிலப்பனைக் கிழங்கு, அரெனுகம், முந்திரிப்பழம், குங்குலியம், நாகப்பூ, தாமரைவளையம், பச்சைக்கற்பூரம், செஞ்சந்தனம் . . . .

ōmam, cīrakam, ilavaṅkap pattiri, kōṣṭam, nilappaṉaik kiḻaṅku, areṉukam, muntirippaḻam, kuṅkuliyam, nākappū, tāmaraivaḻaiyam, paccaikkaṟpūram, ceñcantaṉam. . . .

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

456. VAITTIYAM - PIḶḶAITTAMIḺ

I. (i) Vaittiyam - piḷḷaittamiḻ வைத்தியம் - பிள்ளைத்தமிழ் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 17 (ix) 8 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) The last forty two verses (xiv) I.A.S. (xv) 224 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 57 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The methods of preparing different types of medicines are detailed. (ii) Minor literature: *Piḷḷaittamiḻ* (iii) Verses are rendered in a simple style and set to rhythm. (iv) Original (v) This work is written by an unknown person. Since sage Akattiyar is the progenitor of the Siddha system of medicine, this work, his mouthpiece, details the varied aspects of Siddha system of medicine. (vi) Method of preparing red orpiment, medicinal compound of quick silver, sulphur, alum, ammonia, red sulphur of mercury, powder made from black lead, tin, salt petre, a medicinal pill for removing all weariness and pain etc., are explained along with the diseases they cure, and dietary restrictions to be followed by a patient while taking these medicines. It expatiates on the processes involved

in preparing decoction, oily substances to cure diseases like asthma, ulceration and phthisis.

(vii) சீரிலங்க வளர்ந்தோங்கும் தமிழறியும் பொதிகைவளர் தேவதேவன்
பாரிலங்கும் புவனசரா சரப்பிறவி நோயகலப் படிக்குஞ் செஞ்சொற்
பேரிலங்கும் வாகடப்பிள் ளைக்கவிதைக் கருள்சொரிந்து பெருமை காக்கக்
காரிலங்கும் விகடகட தந்திக்கண பதிசரணங் காப்ப தாமே.

cīrilaṅka vaḷarntōṅkum timiḻariyum potikaivaḷar tēvatēvaṉ
pārilaṅkum puvaṉacarā carappiṟavi nōyakalap paṭikkuñ ceñcoṟ
pērilaṅkum vākaṭappiḷ ḷaikkavitaik karuḷcorintu perumai kākkak
kārilaṅkum vikaṭakaṭa tantikkaṇa paticaraṇaṅ kāppa tāmē.

(viii) சுமைசேரை ருத்திரன் கழுத்திலணி சோகியஞ்சு
சுட்டெடுத்துச் சொல்லும் பழச்சாறா ழாக்கில்
சூடோடிட்டுப் பொரிகாரந் தன்னைப் பொரித்துக்
கூடயிட்டுத் தந்தா வெள்ளைப்பாக் களவுதண்ணீர்

cumaicērai ruttiraṉ kaḻuttilaṇi cōkiyañcu
cuṭṭeṭuttuc collum paḻaccāṟā ḻākkil
cūṭōṭiṭṭup porikāran taṉṉaip porittuk
kūṭayiṭṭut tantā veḷḷaippāk kaḷavutaṇṇīr

(ix) Nil (x) Ammaṉpuram (xi) A. Tacarataṉ.

457. VAITTIYAM - PIḶḶAITTAMIḺ

I. (i) Vaittiyam - piḷḷaittamiḻ வைத்தியம் - பிள்ளைத்தமிழ் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 23 (ix) 7 (x) 20 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 208 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Yes (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 59 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The methods of preparing different types of medicines are detailed. (ii) Minor literature: *Piḷḷaittamiḻ* (iii) Same as S.No. 455. (iv) Original (v) Same as S.No. 455. (vi) Same as S.No. 455. (vii) Same as S.No. 455.

(viii) உரிசம் பட்டை வெண்பசும்பால் உத்த சிகப்பு முலைப்பாலும்
உறவே சீருள்ளி உரலில் இடித்துச் சாறெடுத்து

வரிசை யுடன்சித் தேரண்டம் வளருங் காடி தனில்அவித்து
வந்த யெண்ணை கால்படியும் . . . . .

uricam paṭṭai veṇpacumpāl utta cikappu mulaippālum
uravē ciruḷḷi uralil ititṭuc cāreṭuttu
varicai yuṭaṉcit tēraṇṭam vaḷaruṅ kāṭi taṉilavittu
vanta yeṇṇai kālpaṭiyum . . . . . .

(ix) Nil (x) n.a. (xi) A. Tacarataṉ.

458. VAITTIYA VĀKAṬAM PALA TIRAṬṬU

I. (i) Vaittiya vākaṭam pala tiraṭṭu வைத்திய வாகடம் பல திரட்டு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) 14th c. A.D. (vii) Yes (viii) 164 (ix) 6 (x) 26 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) Unable to account (xiv) I.A.S. (xv) 142 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This work describes the ways of preparing *Cavurimā muṉivar kuḻampu* (medicinal liquid, invented by the saint *Cavurimā muṉivar*) and medicines for various other diseases. (ii) Medicine (iii) In simple versification with medical terminologies. (iv) Original (v) *Cavurimā muṉivar kuḻampu* is the method of preparing medicinal liquid of thick consistency as porridge adopted by the saint called Cavuri māmuṉi. (vi) This work explains the way of preparing *Cavurimā muṉivar kuḻampu* and its usefulness for particular diseases along with its proportions for respective diseases in 12 verses. Then, it expresses the way of preparing *karukkāttūr eṇṇai* (medicinal oil made out of several charred drugs), *tātupuṣṭikku lēkiyam* (medicinal electuary to increase virility), medicinal liquid for dysentery, *maṇṭūra paṟpam* (powdered medicine made of iron bross), medicine for *kapāla piṉicam* (ozaeva in the skull), *cavukkiya pēti eṇṇey* (medicinal oil for constipation), mataṉa *kāmēcaram lēkiyam* (electuary made of sago feru palm), electurary to increase sexual potential, medicine for *cūtaka vāyvu* (painful menstruation), ointment for *mēkam* (veneral diseases), *kōrōcaṉaik kuḷikai* (pills made of bezoar taken from the stomach of cows), medicinal ointment made of *kīḻānelli* (phyllanthus niruri) for *pavukkiram* (urinary fistual). It also suggests remedies for the gastric problems like *ruttira vāyvu* (anginapectoris), *tamar vāyvu* (heart disease) and *muḻaṅkāl vātam* (synoistis, inflammation of the synocial membrane of the knee), smoky medicine for the rheumatism in the female sexual

organ, powdered medicine made of *tiripālai* (fruits of the three myrobalans) and from *civatai* (Indian jalap). The text also promises remedies for the diseases such as, one-sided headache, *muka vātam* (ferial paralysis), *kirāṇi* (chronic dysentry), vomiting, hiccup, fever, and several kinds of ointments including *vemput tayilam* (liquid medicine made of neem margosa), powdered medicines like *pañcākkiṉi* (five kinds of stomachaches), and medicinal pills - for various diseases. Besides, the text points to the ways of preparing *centūram* like *liṅka centūram* (calcined powder of cinnabar), consolidating saltpetre and calcined powder of cinnabar.

(vii) பாரப்பா கணேசனுட பாதங் காப்பு
பரிவாச் சிவனுடைய பாதங் காப்பு
சீரப்பா உமையவள்தன் பாதங் காப்பு
சித்தாந்த ரிஷிகளுட பாதங் காப்பு

pārappā kaṉēcaṉuṭa pātaṅ kāppu
parivākac civaṉuṭaiya pātaṅ kāppu
cīrappā umaiyavaḷtaṉ pātaṅ kāppu
cittānta riṣikaḷuṭa pātaṅ kāppu

(viii) காமாலை, சுரம், பல் குடைச்சல், வலி, இருமல், வாந்தி, அரோசிகம், குன்மம், பித்தவெட்டை, தாதுநஷ்டம், புண், சிரங்கு, குட்டம், கரப்பான். . . . .

kāmālai, curam, pal kuṭaiccal, vali, irumal, vānti, arōcikam, kuṉmam, pittaveṭṭai, tātunaṣṭam, puṇ, ciraṅku, kuṭṭam, karappāṉ. . . . .

(ix) Nil (x) Malaikāṭṭu viḷai (xi) S. Rāmatās.

459. JĀTAKA ĒṬU

I. (i) Jātaka ēṭu ஜாதக ஏடு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 2 (ix) 5 (x) 35.5 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 77-f (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of a horoscope (birth chart) of an individual. (ii) Astrology (iii) In this horoscope, in prose, the author liberally uses Sanskrit terms. A chart showing the planetary positions is also added. (iv) Original (v)

In the chart, only the first letters of the names of the planets are noted. (vi) The total span of person' s life, is calculated by casting the horoscope for the time of his birth, and the positions of the nine planets, in the zodiac. It also helps to predict the ups and downs in one's life according to those planetary positions.

(vii) வியாழதிசை அறுபத்தொன்பது வயசுவரை சனித் திசை மேல் புதன்திசை வருஷம் பதினேழு. . . .புருஷ-ஜாதக-காலம் கெற்பசிஷ்டம் போக நட்சத்திரம் . . . திசையாவன ரோகிணி, அத்தம், திருவோணம் சந்திரதிசை வருஷம் பத்து. . . . .

viyālaticai aṟupattoṉpatu vayacuvarai caṉit ticai mēl putaṉticai varuṣam patiṉēḻu . . . puruṣa-jātaka-kālam keṟpaciṣṭam pōka naṭcattiram . . . ticaiyāvaṉa rōkiṇi, attam, tiruvōṇam cantiraticai varuṣam pattu . . .

(viii) அமரபட்சத்து பஞ்சமி தொடங்கி சந்திரன் நாழிகை பதினைந்து . . . . ஆயுஷ்மான் நாமநட்சத்திர யோகம் வருஷம் பதிமூன்று நாளால். . . உச்சரித்து மகா கர்ப்பத்தில் சந்திரன் நீடிக்கையால் கன்னி லெக்கினம் அந்திய திரேகாரணம் கொள்.

amarapaṭcattu pañcami toṭaṅki cantiraṉ nāḻikai patiṉaintu. . . . āyuṣmāṉ nāmanaṭcattira yōkam varuṣam patimūṉṟu nāḷāl. . . uccarittu makā karppattil cantiraṉ nīṭikkaiyāl kaṉṉi lekkiṉam antiya tirēkāraṇam koḷ.

(ix) Nil (x) Malaikāṭṭu viḷai (xi) S. Rāmatās.

460. JĀTAKA ĒṬU

I. (i) Jātaka ēṭu ஜாதக ஏடு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 5 (x) 33 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Damaged (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 85-g (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) 10 lines.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text consists of astrological chart of an individual. (ii) Astrology (iii) Sanskrit words are liberally used in this prose text. (iv) Original (v) In this work, the astrologer predicts the future events based on the planetary position in their related houses. (vi) The astrologer predicts the future events in the life of

an individual, by calculating the positions of the planets at the time of native's birth (i.e.) on the 22nd, a *caturtti* day (the fourth day after the new or full moon) of the Tamil month of *kārttikai.* He also predicts a few changes that would happen in the life of that individual due to the changes in the planetary positions, as time passes by.

(vii) பிங்கல வருடம் கார்த்திகை மாதம் இருபத்தி ரெண்டாம் தேதி சனி வாரம் சதுர்த்தி-65 பூசம் நாழிகை-3 பிரமானம் யோகம்-15 பாலவாகரணம்-65 உதையாதி. . . .மேல் அமிர்த க. . . .

piṅkala varuṭam kārttikai mātam irupatti reṇṭām tēti caṉi vāram caturtti-65 pūcam nāḻikai-3 piramāṉam yōkam-15 pālavākaraṇam-65 utaiyāti . . . . mēl amirta ka . . . .

(viii) இந்த சுபதினத்தில் ராத்திரி 23ஆம் நாழிகை அளவில் துலா (லக்)னத்தில் இராமன் சோழனுக்குப் புண்ணிய குமாரன் சுப சனனம். . .க நிலையறியும்படி.

inta cupatiṉattil rāttiri 23ām nāḻikai aḷavil tulā (lak)ṉattil irāmaṉ cōḻaṉukkup puṇṇiya kumāraṉ cupa caṉaṉam. . .ka nilaiyaṟiyumpaṭi.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) Taṅkaiyaṉ vāttiyār.

461. JĀTAKA ĒṬU

I. (i) Jātaka ēṭu ஜாதக ஏடு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 7 (x) 22 × 3.5 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning leaves (xiv) I.A.S. (xv) 401 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose & Picture (xx) 7 lines & 1 picture.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The texts contains the horoscope of Cuppiramaṇiya Piḷḷai of Vaṇṇārappēṭṭai. (ii) Astrology (iii) The difference between *ḻ* and *ṇ* is not maintained. (eg.) *niḻal > niṇal.* Many colloquial terms have been used. (iv) Original (v) Nil (vi) This text consists of the horoscope of Cuppiramaṇiya Piḷḷai of Vaṇṇārappēṭṭai, Tirunelvēli district. Predictions are given on the basis of the position of the planets, occupying in the zodical chart.

(vii) சதையத்தில் செல்லு நீக்கி நாழிகை-12. வண்ணாரப்பேட்டை சுப்பிரமணிய பிள்ளை சாதகம்.

வெள்ளி வெற்பின்மேல் மரகதக் கொடியுடன் விளங்குந்
தெள்ளு பேரொளி பவளவெற்பன் னிடப்பாகங்
கொள்ளுமா மலையாளுடன் கூடவீற் றிருந்த
வள்ளலாரை முன்கண்டனர் வாக்கின் மன்னவனார்.

cataiyattil cellu nīkki nālikai-12. vaṇṇārappēṭṭai cuppiramaṇiya piḷḷai cātakam.

veḷḷi veṟpiṉmēl marakatak koṭiyuṭaṉ viḷaṅkun
teḷḷu pēroḷi pavaḷaveṟpaṉ ṉiṭappākaṅ
koḷḷumā malaiyāḷuṭaṉ kūṭavīṟ ṟirunta
vaḷḷalārai muṉkaṇṭaṉar vākkiṉ maṉṉavaṉār.

(viii) படம்

Picture

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

462. JĀTAKA ĒṬU

I. (i) Jātaka ēṭu ஜாதக ஏடு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) 20th c. A.D. (vii) Yes (viii) 1 (ix) 6 (x) 27 × 3.5 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 488-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (*viruttam*), Prose & Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text discusses details for noting down one man's life-horoscope. (ii) Astrology (iii) Words that have astrological meanings are employed here. (iv) Original (v) It has become a traditional custom of noting down a horoscope of baby when it is born. (vi) This text gives one man's life-horoscope. This is the horoscope of the son of Citampara Nāṭār who was born in the year 1930, in the month of *puraṭṭāci* on 27th under the *acuvati* star and *piratamai titi.*

(vii) இரவி சங்கரன் ஈஸ்வரி திங்கள்சேய்
இனிகந்தன் இசைதிரு மால்புதன்
குருவயன் சுரர்கோன் வெள்ளி சனிஎமன்
குலவிய ராகு குறிபத்தி

iravi caṅkaraṉ īsvari tiṅkaḷcēy
iṉikantaṉ icaitiru mālputaṉ

kuruvayan curarkōn veḷḷi canieman
kulaviya rāku kuripatti

(viii) ஜென்ம நட்சத்திரம் அசுபதி ஆதியந்தம் பரம நாழிகை *56க்கு* . . . கூட்டிச் சென்ற நாழிகை *44க்குச்* சந்திர லக்னம் மேஷம் சிதம்பர நாடார் புத்திரன் கேது திசையிருப்பு வருஷம் *1* மாதம் *1* நாள் *15*. (இதற்குப் பின் ராசி அம்சம் கட்டம் உள்ளது).

cenma naṭcattiram acupati ātiyantam parama nāḻikai 56kku. . . .kūṭṭic cenṟa nāḻikai 44kkuc cantira laknam mēṣam citampara nāṭār puttiran kētu ticaiyiruppu varusam 1 māṭam 1 nāḷ 15. (after this the chart of the Horoscope is drawn)

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacaratan.

463. JĀTAKA ĒṬU

I. (i) Jātaka ēṭu ஜாதக ஏடு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) 20th c. A.D. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 9 (x) 40×4 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 503 (xvi) 1955 A.D. (xvii) Citampara Nāṭār (xviii) Nil (xix) Prose & Pictures (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text consists of horoscopes of the son of Caṇmuka Nāṭār and of the son of Citampara Nāṭār. (ii) Astrology (iii) Many words that carry astrological meaning have been employed. (iv) Original (v) Even today there prevails the practice of casting a horoscope when a child is born. With the help of this chart, the past, the present and the future of one's life can be predicted. Today even computers are used for astrological readings of the horoscope. (vi) This text consists of two horoscopes. One is about the son of Caṇmuka Nāṭār, who lives in Citampara Nāṭārpēṭṭai of Āvuṭaiya nātānūr. It says that the son of Caṇmuka Nāṭār is born in the year 1925, (1846) on 26th Saturday in the month of *tai,* in the star named *pūcam.* Predictions have also been given. Like this the other horoscope mentions the birth details of the son of Citampara Nāṭār, who was born in the star *cittirai* on Sunday, in the year 1879.

(vii) சத்தியே தயாபரியே ஞான ரூபி
சாம்பவியே மனோன்மணியே கபாலி சூலி

முத்தியே வேதாந்த பரையே அம்மா
முக்குணமே முச்சுடரே மாயா வீரி

cattiyē tayāpariyē ñāṉa rūpi
cāmpaviyē maṉōṉmaṉiyē kapāli cūli
muttiyē vētānta paraiyē ammā
mukkuṇamē muccuṭarē māyā vīri

(viii) மகரதிசை சனிதிசை வருஷம்-19; கர்ப்பத்தில் செல்ல இருப்பு-1; இதுமேல் புதன்திசை வருஷம்-17; கேதுதிசை வருஷம்-7; சுக்கிரதிசை வருஷம்-20; சூரியதிசை வருஷம்-9; சந்திரதிசை வருஷம்-7; செவ்வாய்-7.

makaraticai caṉiticai varuṣam-19; karppattil cella iruppu-1; itumēl putaṉticai varuṣam-17; kētuticai varuṣam-7; cukkiraticai varuṣam-20; cūriyaticai varuṣam-9; cantiraticai varuṣam-7; cevvāy-7.

(ix) Nil (x) Citamparanāṭār peṭṭai (xi) Caṇmuka Nāṭār.

464. JĀLA VITI

I. (i) Jāla viti ஜால விதி (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 3 (ix) 6 (x) 23 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 122-k (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the art of necromancy. (ii) Sorcery (iii) Sanskrit terms are interspersed in this prose work. (iv) Original (v) *Tampaṉam* is one among eight types of performances in sorcery performed to thwart natural forces. (vi) In *jāla viti,* the author elaborates the *mantirams* that are to be chanted for performing *tampaṉam.* (vii) & (viii) As the manuscript is damaged, it is not possible to give the beginning and the ending lines.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Vēlāyutam.

465. JIṈAMAKĀTĒVAR MANTIRAM

I. (i) Jiṉamakātēvar mantiram ஜினமகாதேவர் மந்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Damaged (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 112-e (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)*, Prose & Picture (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) Many chants aimed to nullify the ill effects of planets, and remove any kinds of evil. (ii) Sorcery (iii) Many chants are spelt out in succession. The author skilfully handles the rhetoric embellishments such as *etukai* (initial rhyme) and *mōṉai* (alliteration). (iv) Original (v) A work that entreats people to worship Lord Civaṉ, instead of resorting to the titulary deities. (vi) The five lettered *mantiram namacivāya* cures the malignant effect of planets and drives out all evils. This is chanted along with an appropriate chart kept for the worship. It is said that the *Jiṉamakātēvar mantiram* is chanted to humble the titulary deities Icakki, Māṭaṉ, Kāḷi, Aṉumār, Vayiravar, Karuppaṉ, Vīrapattiraṉ and Aiyaṉār and their evil forces. The sacred ash can alleviate the evil effects of sorcery and can cure various diseases. The author elaborates on the eight systems of magical art. The purpose of the *mantirams naci, maci* is well illustrated through charts and diagrams.

(vii) அரியோம் நமஹ ஆதி குருவே நமஹ. அரன் அகஸ்தியருக்கருளிச் செய்த மா ரண ஜின் மஹா லாட ஜின் வா வா. என் வசத்திலே வா வா. ஆதி பரமேஸ்வரனாயவா வா வா. நானகஸ்தியனாய வா வா. அமரஜின் மஹா லாட ஜின் வா வா அவன் நோக்கிய தம். . . .மோகனமார்

airyōm namaha āti kuruvē namaha. araṉ akastiyarukkaruḷic ceyta mā raṇa jiṉ mahā lāṭa jiṉ vā vā. eṉ vacattilē vā vā. āti paramēsvaraṉāyavā vā vā. nāṉakastiyaṉāya vā vā. amarajiṉ mahā lāṭa jiṉ vā vā. avaṉ nōkkiya tam. . . . mōkaṉamār

(viii) இம்மந்திரம் விபூதி மந்திரம். . . .கோடி படர்ந்தாப் போல் என் முகம் படர்ந்து என் முகம் புலி முகமாச்சுது. புலி குரலதான பசு குரலாண்டு – என் குரல் பிரகாசமாக வேணும். ஓங்காளி. ஓம் பிடாரி. ஓம் நமசிவாய.

immantiram vipūti mantiram. . . .kōṭi paṭarntāp pōl eṉ mukam paṭarntu eṉ mukam puli mukamāccutu. puli kuralatāṉa pacu kuralāṇṭu - eṉ kural pirakācamāka vēṇum. ōṅkāḷi. ōm piṭāri. ōm namacivāya.

(ix) Nil (x) Perampūr (xi) Velāyutam.

466. JĪVĒNTIRAR VARALĀṞU

I. (i) Jīvēntirar varalāṟu mutaliyaṉa ஜீவேந்திரர் வரலாறு முதலியன (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 13 (ix) 10 (x) 43 × 3 cm. (xi) Incomplete (xii) Fair (xiii) Intermittent (xiv) I.A.S. (xv) 372 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) Yes, M. Caṉmukam Piḷḷai (Ed.), Tamiḻp Palkkalaik Kaḻakam, Tañcāvūr, 1985. (b) No 2. No.

III. (i) The text consists of hymns sung by Jīvēntirar, a Jaina saint. (ii) Hymns (iii) It is written in literary style. (iv) Original (v) This text helps to know the philosophy of Jaina sect. (vi) The author of *Cīvēntirar caritam,* Tēvarācaṉ Cīvakaṉ, has been called by "Cīvēntirar". Many Sanskrit texts like *Cūttira cūṭāmaṇi, Kattiya cintāmaṇi, Jīvēntira nāṭakam, Jīvēntira* campu talk about this text. The life history of the author of this text is found in a part of *Mākapurāṇam.*

(vii) ஆதி வேதம் பயந்தோய்நீ அலர்பெய் மாரி யமர்ந்தோய்நீ
நீதி நெறியை யுணர்ந்தோய்நீ நிகரில் காட்சிக் கிறையோய்நீ
நாத னென்னப் படுவோய்நீ நவைசெய் பிறவிக் கடலகத்துன்
பாத கமலந் தொழுவெங்கள் பசையாப் பவிழப் பணியாயே.

āti vētam payantōynī alarpey māri yamarntōynī
nīti neṟiyai yuṇarntōynī nikaril kāṭcik kiṟaiyōynī
nāta ṉeṉṉap paṭuvōynī navaicey piṟavik kaṭalakattuṉ
pāta kamalan toḻaveṅkaḷ pacaiyāp paviḻap paṇiyāyē.

(viii) அறமல துறுதிசெய் வார்க டாமிலை
மறமல திடர்செய வருவ துமிலை
நெறியிவை ரண்டையு நினைத்து நித்தமுங்
குறுகுமின் நன்னெறி குற்ற நீங்கவே.

aṟamala tuṟuticey vārka ṭāmilai
maṟamala tiṭarceya varuva tumilai
neṟiyivai raṇṭaiyu niṉaittu nittamuṅ
kuṟukumiṉ naṉṉeṟi kuṟṟa nīṅkavē.

(ix) Nil (x) Kōyilūṟṟūr (xi) A. Tacarataṉ.

467. JENMATTIL KURU PALAN

I. (i) Jenmattil kuru palan ஜென்மத்தில் குரு பலன் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 3 (ix) 6 (x) 26 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 180-b (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 9 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text predicts the future events in the life of a man based on the position of the planets. (ii) Astrology (iii) Verses are rendered in a simple style. Each line gives an idea. Sanskrit terms are interspersed. (iv) Original (v) A rare work detailing with the course of the nine planets *cūriyan*, (Sun), *cantran* (Moon), *cevvāy* (Mars), *putan* (Mercury), *viyālan* (Jupiter), *velli* (Venus), *cani* (Saturn), *rāku* (caput draconis) and *kētu* (cauda draconis). (vi) The author explains that the position of a particular planet falling under the birth star of an individual determines his life phase. He gives the effect of nine planets of human life coming under the related zodiacal positions. He focusses on the evil effects caused by the position of the planets.

(vii) சென்மத்தில் குருவி ருந்தால் தீராத பகைக ளுண்டு
சென்மத்தில் சனியி ருந்தால் தேகத்தில் வியாதி தோணும்
சென்மத்தில் செவ்வாய் நின்றால் தீராது வியாதி தானும்
சென்மத்தில் ராகி ருந்தால் தீட்டுகள் உண்டு தானே.

cenmattil kuruvi runtāl tīrāta pakaika luntu
cenmattil caniyi runtāl tēkattil viyāti tōnum
cenmattil cevvāy ninrāl tīrātu viyāti tānum
cenmattil rāki runtāl tīttukal untu tānē.

(viii) செவ்வாய் சென்மத்தில் தீராது ரோகமும்
செவ்வாய் ஏழெட்டுக் களத்திர துன்பமும்
செவ்வாய் பத்தினில் பிதுருக்குத் தோஷமே
செவ்வாய் பனிரெண்டில் விரையத்தைக் கொடுப்பரே.

cevvāy cenmattil tīrātu rōkamum
cevvāy ēlettuk kalattira tunpamum
cevvāy pattinil piturukkut tōṣamē
cevvāy panirentil viraiyattaik kotupparē.

(ix) Nil (x) Golden Rock (xi) Kalyāna cuntaran.

468. JEN̲AN̲A CĀSTIRAM

I. (i) Jen̲an̲a cāstiram ஜெனன சாஸ்திரம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Difficult to decipher (viii) 11 (ix) 10 (x) 33 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Good (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 703-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse *(viruttam)* (xx) 61 verses.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) The text renders astrological predictions on the basis of the time in which the baby is born. (ii) Astrology (iii) Verses are in the form of *antāti* and are composed in difficult style. The difference between r̲ and r; ḻ and ḷ is not clearly indicated (eg.) *kur̲aintu* > *kuraintu, en̲par* > *en̲par̲.* (iv) Original (v) Nil (vi) The first verse of this text gives predictions for a baby which is born in the first hour of the day after sun rise. This baby will be in fair complexion. It will live with parents only for a short period and will antagonise its uncle. This baby, in its later life will get a good partner.

(vii) அன்புடனே ராத்திரியில் பிறக்கும் பிள்ளை
லக்கினநா ழிகைநட்சத் திரத்தின் வேளை
இன்பமா யொருத்தருக்குத் தெரியா தப்பா
எள்ளளவு கூடிநிற்கும் குறைந்து போகும்

an̲puṭan̲ē rāttiriyil pir̲akkum piḷḷai
lakkin̲anā ḻikainaṭcat tirattin̲ vēḷai
in̲pamā yoruttarukkut teriyā tappā
eḷḷaḷavu kūṭinir̲kum kur̲aintu pōkum

(viii) அண்டையிலே பிறவியுள்ளான் மாம னுள்ளான்
அநேகமாம் பாக்கியவான் இரப்போர்க் கீவான்
வென்றபடை வென்றிடுவான் செல்வ முள்ளான்
தீர்க்கலான் அடிசருக்கஞ் சேர முற்றே.

aṇṭaiyilē pir̲aviyuḷḷān̲ māma n̲uḷḷān̲
anēkamām pākkiyavān̲ irappōrk kīvān̲
ven̲r̲apaṭai ven̲r̲iṭuvān̲ celva muḷḷān̲
tīrkkalān̲ aṭicarukkañ cēra mur̲r̲ē.

(ix) Nil (x) Cin̲n̲aman̲ūr (xi) R. Mīn̲āṭcicuntaram.

469. STIRĪ LAKṢAṆAM

I. (i) Stirī lakṣaṇam ஸ்திரீ லக்ஷணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 4 (ix) 6 (x) 19 × 2 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) Beginning and ending lines. (xiv) I.A.S. (xv) 85-a (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Prose (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text is a work on the qualities of women by a study of their physical features. (ii) Physiognomy (iii) This work, in prose, contains many corrupt or contracted forms of colloquial words. (iv) Original (v) This work discusses the correlation of physigonomy and sex. (vi) In this work *stirī lakṣaṇam* the author enumerates the qualities of women in general. He clarifies that women, with their fingers closed knit, are usually spend thrifts. Women having red palms are sure to have very affluent life.

(vii) கொக்கெனு மிடத்தி னோடு கோழிமுட்டை செவியிற் றோன்றில்
மிக்கதோர் வயது மில்லை மிடற்றினில் மயிருந் தோன்றில்
தக்கதோ ராயு சில்லை தாள்விர லங்கை தன்னில்
சிக்கென நெருக்க மாகிற் செல்வமுண் டாகு மன்றே.

kokkeṉu miṭatti ṉōṭu kōḻimuṭṭai ceviyiṟ ṟōṉṟil
mikkatōr vayatu millai miṭaṟṟiṉil mayirun tōṉṟil
takkatō rāyu cillai tāḷvira laṅkai taṉṉil
cikkeṉa nerukka mākiṟ celvamuṇ ṭāku maṉṟē.

(viii) மேனிநாள் வரிசை யாக மெல்லியல் கணைக்கா லாகில்
மானிற நோக்கி தானே மங்கலக் கழுத்தி யாகும்
பூனிற நோக்கி தாளி லுரோமங்க ளேயா மாகில்
தேனெனு மொழியாள் பக்கல் திருமக ளகன்றி டாளே.

mēṉiṉāḷ varicai yāka melliyal kaṇaikkā lākil
māṉiṟa nōkki tāṉē maṅkalak kaḻutti yākum
pūṉiṟa nōkki tāḷi lurōmaṅka ḷēyā mākil
tēṉeṉu moḻiyāḷ pakkal tirumaka ḷakaṉṟi ṭāḷē.

(ix) Nil (x) n.a. (xi) Taṅkaiyaṉ Vāttiyār.

IV. *Cāmuttirikā ilaṭcaṇam* of Kamalamuṉi, *Cāmuttiriyam,* referred to by the commentator of *Yāpparuṅkalavirutti* and *Cāmuttirikā ilaṭcaṇa cāttiram*, rendered from Sanskrit into Tamil by Kurucāmi Mutaliyār are some of the notable works rendered in the same vein.

470. SRĪMAT IRĀMĀYAṆAM

I. (i) Srīmat irāmāyaṇam ஸ்ரீமத் இராமாயணம் (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) n.a. (vii) Yes (viii) 72 (ix) 10 (x) 50×3 cm. (xi) Incomplete (xii) Good (xiii) End of the portion (xiv) I.A.S. (xv) 172 (xvi) n.a. (xvii) n.a. (xviii) Nil (xix) Verse (varieties of metre) (xx) Unable to account.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) A folk mythical ballad, narrating the story of *Rāmāyaṇam* in metrical verse. (ii) Folk-ballad (iii) Folk verse narrative with musical effect for suitable *tāḷams.* Sanskrit and Marathi words are found. (iv) Adapted from Kamparāmāyaṇam (v) A *villuppāṭṭu* (bow-song) is variously referred to as *villaṭi* (the stroke in the bow), *vilpāṭṭu* (song in the bow), *villaṭippāṭṭu* (song with a stroke in the bow), *villaṭiccāṉpāṭṭu* (song of the one who strikes the bow). It has been sung mostly during the summer festival, with the use of bow. It has developed from folk song into narrative song and gained literary status in recent years. (vi) As a preface, it describes the various incarnations of Lord Tirumāl, including that of Irāmaṉ. The history of the king Māpali is described in detail in the description of Vāmaṉa incarnation. It also gives a detailed account of the king Tacarataṉ's and Irāmaṉ's marriage, and ends with the first day of the battle.

(vii) நாடானதொரு நாடதிலே நல்லயோத்திமா நகர்தனிலே
தேடரிய தேசத்திலே சிறந்தஅயோத்திமா நகர்தனிலே
அயோத்திமா நகர்தனிலே ஆண்டிருந்தார் தசரதரும்
பொய்யாமல் மும்மாரிமழை பொழிந்தோங்கும் நன்னாடு

nāṭāṉatoru nāṭatilē nallayōttimā nakartaṉilē
tēṭariya tēcattilē ciṟantaayōttimā nakartaṉilē
ayōttimā nakartaṉilē āṇṭiruntār tacaratarum
poyyāmal mummārimaḻai poḻintōṅkum naṉṉāṭu

(viii) . . . வருவதைக் கண்டு அழகன் மார்பில் வாங்கிக் கொள்ளும்
மார்பிலம்பு பட்டபோது மறுபுறந்தன்னில் பாய்ந்திடுமாம்

மறுபுறத்தினில் பாய்ந்தபோது மலைபோல்இளையோன் தான்விழுந்தான்
இளையபெருமாளுங் கீழ்விழவே இலங்கைராவண னேதுசொல்வான்.

.... varuvataik kaṇṭu aḻakaṉ mārpil vāṅkik koḷḷum
mārpilampu paṭṭapōtu maṟupuṟantaṉṉil pāyntiṭumām
maṟupuṟattiṉil pāyntapōtu malaipōliḷaiyōṉ tāṉviḻuntāṉ
iḷaiyaperumāḷuṅ kīḻviḻavē ilaṅkairāvaṇa ṉētu colvāṉ.

(ix) In the first leaf of this manuscript, it is written that the *villuppāṭṭu* is being sung by *Ramācāmi Periyanayiṉār* of Paṇṇaiyūr Ceṭṭikkuḷam. (x) Paṇṇaiyūr Ceṭṭikkuḷam (xi) Periyanayiṉār Nāṭār.

471. SRĪRAṄKATTUP PAḶḶATTUC CĪṬṬU

I. (i) Srīraṅkattup paḷḷattuc cīṭṭu ஸ்ரீரங்கத்துப் பள்ளத்துச் சீட்டு (ii) n.a. (iii) -- (iv) Nil (v) Tamil (vi) 20 c. A.D. (vii) Difficult to decipher (viii) 32 (ix) 5 (x) 43 × 3 cm. (xi) Complete (xii) Fair (xiii) Nil (xiv) I.A.S. (xv) 556 (xvi) 20th c. A.D. (xvii) Āṟumukam, Nallatampi (xviii) Nil (xix) Prose (xx) A complete work.

II. 1. No (a) -- (b) -- (c) -- (a) No (b) No 2. No.

III. (i) This text consists of documents of debts, documents of house-property given as the compensation of debts. (ii) Revenue documents (iii) It is found in the language specialised for document writing. Many terms that indicate the measurement of land have been employed. (iv) Original (v) It bears witness to practise of writing documents on palm-leaf manuscripts. (vi) There is a document which reveals a property deal. In that deal, a woman, who is the wife of the brother of Nārāyaṇa Piḷḷai has pledged her house to borrow money from Nārāyaṇa Piḷḷai, son of Kirusṇa Piḷḷai. Another document talks about the sale-deal of a property by one Āṟumukam to one Rāmacāmi. Yet another document talks about the deed of pledging property by Tiruvēṅkaṭam, son of Perumāḷpūrayaṉ to Krisṇāpūrayaṉ son of Veṅkaṭācala Kiḻāṉ who belongs to the place, Mākaṟal. Many such documents find place here.

(vii) சார்வரி வருஷம் ஆவணி மாதம் 18ஆம் தேதி கிருஷ்ணா அய்யாபிள்ளை குமாரன் நாராயண பிள்ளைக்கு மேற்படி தமையன் சீனிவாசபிள்ளை பெண்சாதி கமலம் எழுதிக்கொடுத்த உடம்படிக்கை என்னவென்றால் என் புருஷன் இறந்துபோன பின்பு உனக்கும் எனக்கும் ஏக சம்சாரம் பண்ணுகிறதுக்குச்..

cārvari varuṣam āvaṇi mātam 18ām tēti kriṣṇā ayyāpiḷḷai kumāraṉ nārāyaṇa piḷḷaikku mērpaṭi tamaiyaṉ ciṉivācapiḷḷai peṇcāti kamalam eḻutik koṭutta uṭampaṭikkai eṉṉaveṉṟāl eṉ puruṣaṉ iṟantu pōṉa piṉpu uṉakkum eṉakkum ēka camcāram paṇṇukiṟatukkuc. . .

(viii) இதுக்கு யாதொரு. . . .உண்டானால் நானே தீர்த்துக்கொடுக்கக் கடவேனாகவும். இந்தப்படி புத்திர பௌத்திர பாரம்பரியமாக அநுபவித்துக் கொள்ளக் கடவேனாகவும். இந்தப்படி என் ராசியில் எழுதிக் கொடுத்தச் சீட்டு எழுதிய நன்மைக்குப் பாளையம் வேங்கடராயன்.

itukku yātoru. . . .uṇṭāṉāl nāṉē tīrttukkoṭukkak kaṭavēṉākavum. intappaṭi puttira pauttira pārampariyamāka anupavittuk koḷḷak kaṭavēṉākavum. intappaṭi eṉ rāciyil eḻutik koṭuttac cīṭṭu eḻutiya naṉmaikkup pāḷaiyam vēṅkaṭarāyaṉ.

(ix) Nil (x) Mayilam (xi) B. Kaṇṇaiyaṉ.